320

قل تنكريكا ينجكا لندى ينجكا لنور

قل تنكريكا ينجكا لندى ينجكا لنور ينجكا لنماك ٥ اى تواضع العبد وتزهد
وتعبد وصام وصلى وخضع لله رب العالمين ❊
انقضى كتاب الجمع بين الساكنين وهو آخر الكتب الثمانية
والحمد لله رب العلمين ❊

قال محمود بن الحسين لما وفينا ما شرطنا في مقدمة الكتاب ان
نجمع فيه لغات الترك ونبين عللها واصولها ونشرح اقيستها ونرتب
فصولها فقد انجز الموعود واحرز المقصود ونبذت منها الزيادة
واللغو والسقط والحشو فاستولى الكتاب على الامد وخلد ذخرا
للابد فليكمل كتابنا في هذا المحل ع والحمد لله ابدا والصلاة على رسوله
سرمدا وعلى آله اجمعين ٥ فرغ من تعليقه العبد الفقير الى الله تعالى
محمد بن ابي بكر بن ابي الفتح الساوي ثم الدمشقي عفا الله تعالى عنه يوم الاحد
السابع والعشرين من شوال سنة اربع وستين وستمائة ❊
من نسخة هي بخط مؤلف الكتاب يقول في آخره ما صورته ابتدى بالتاليف
في غرة جمادى الاولى من سنة اربع وستين وتم بعد تنقيح وتهذيب وتحرير
اربع مرات يوم الاثنين العاشر من جمادى الآخر من سنة ست وستين
ع واربع مائة ع ❊
ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ٥

وصلى وخضع

والحمد لله

وتبين

الموعود

ابي الفتح

والعشرين من شوال

بخط مؤلف

جمادى الاولى

واربع مائة

اى صوت الحجر في البير واخبر ببعد قعرها كلدرار كلدراماك **الغنة**
الجيمية ت اتنج القرض يقال من انكار يرماق اتنج بيردم اى انى اعطيته
الدرهم قرضا لغة الغزية ٥ اتنج ايش الامر الذى يستحيا منه لغة الغزية
ج اجنج الثالث فى العدد وهذا قياس وذلك ان كل عدد اذا كان دون العشرة
فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم واذا اريد انه تال للعدد الذى قبله
يقال تورتنج اى الرابع بيشنج اى الخامس اصله تورت للاربعة بيش للخمسة
فزيدت نون الغنة مع الجيم لهذا المعنى ويجوز ايضا ان ينطق في الجذور بهذا
فيقال اونج العاشر يكرمنج اى العشرين الذى هو تالى لتسعة عشر قياس مطرد
د ارنج حرف بمعنى لعل يقال منه البردى ارنج معناه لعله قد ذهب ذاك ٥
ارنج الرشوة ارنج التنعم والتقلب في النعمة وفى بعض اللغات يقال ارنز بزاى
بين المخرجين ق اقنج الموانسة بالشى ك اكنج نانك اى ثانى الشى ٥ اكنج الحسرة
يقال ال انكر اكنج قلدى اى انه جعل له حسرة ٥ اكنج التمدح ل النج يول
الطريق الملتوى وليس بالمستوى ٥ النج التعيير على المشير في امر بدا فيه خلله
م امنج الرجا يقال منه امنج تنكريكا اى الرجا عند الله عز وجل ن اننج المعتمد
ومنه يسمى اننج بك اى الامير المعتمد ٥ اننج يرماق اى الدرهم العاشر و
كذلك وغيره **الافعال منه** ك يقال ال منكا ينجكا لندى اى انه تواضع
لى وخضع ويقال ال قيزغ ينجكا لندى اى انه اتخذ الجارية سرية ويقال

من قولهم برك يير للموضع الحريز ويقال ال ايشغ تركلادى اى انه عجل الامر
تركلار تركلاماك ٥ ويقال ال منى تركلادى اى انه عدنى من جملة الترك ونسبنى
اليهم وكذلك اذا استعجمه تركلار تركلاماك **الامر** من هذا الباب على خمسة
احرف نحو قولهم بركلانا نكنى اى استوثق الشئ وقولهم سريلا اى قارع
لكن هذا البنا اشبه فى اللفظ الرباعى فحمل عليه لان احد الساكن لا يظهر فى
اللفظ ظهورا جليا فلذلك يجوز للشاعر ان يعدهما حرفا واحدا كما بينت
وساير العلل والتصاريف يقاس على ما مضى من الابواب المتقدمة وهذا
الباب ياتى على اوجه ثلاثة احدها ان يكون على معنى انه عد من جملة المذكور
نحو قولهم تركلادى اى عده تركيا والثانى ان يكون فعلا مؤلفا من الاسماء
الثنائية المسكنة الحشو نحو قولهم توى قرتلادى اى انه نزع الدود
عن البعير وغيره والثالث ان يكون بنا على حياله لا يزاد به شئ من هذه المعانى
نحو قولهم ال توارن القدى اى انه افنى ماله وقولهم ار يلقدى اى بشم
الرجل من الطعام الدسم **ذوات الاربعة** د يقال توى تلدرادى اى
تفرق الناس من كل جانب تلدرار تلدراماق لغة غزية ويقال تون قلدرادى
اى تقعقع الثوب وغيره قلدرار قلدراماق ويقال تاش جلدرادى اى
صوت الرضراض وغيره ما يشبهه نحو السلسلة اذا وقعت على الارض
واضات ونحوها جلدرار جلدراماق ويقال تاش قذوغ اجرا كلدرادى

318 الثلثة كنجاكية ونوع منه غ اسرتغوات العطوس اغرتغوشراب
تتخذ من دقيق الحنطة كالفقاع ق يقال للرجل الفطن المتعاقل اسرتغوارك
امرجكا الغضروف قلدرغاتون الثوب المتقعقع ولذلك كل شئ متقعقع نحو
القرطاس وغيره الافعال منه ت يقال الاني ارتلادى اى انه صفعه
ارتلار ارتلاماق ق يقال قام ارقلادى اى تكهن الكاهن متفالا فى شئ ارقلار ارقلاماق
ك يقال الدببرك اركلادى اى انه وطئ الارض وغيرها اركلار اركلاماك لغة فى
اكلادى ويقال الاتغ اركلادى اى انه شد الفرس بطويله فى اخيته اركلار اركلاماك
يقال ارتربلادى نانكنى اى تجذى الرجل الشئ تربلار تربلاماق ٥ ويقال الاربكاك
بلاسربلادى اى انه قارع مع اصبعه من القرعة سربلار سربلاماق ٥ ويقال
الفزى كربلادى اى انه جذ الجمل وشواه فى حد من الارض كربلار كربلاماك ت
يقال الانى سرتلادى اى انه عد تاجرا سرتلار سرتلاماق ويقال يبنى ترتلادى
اى انه لوى الخيط على الحلب وكذلك اذا صعد الرجل فى الوادى الصغير بالغربة
سرتلار سرتلاماق ويقال الاراك قرتلادى اى انه نسبه الى شكاسة الخلق
وكذلك اذا اصلح القرحة قرتلار قرتلاماق ويقال الدببر ترقلادى اى انه مسح
الارض طولا وعرضا وكذلك اذا قرر هيكل الفرس وغيره ترقلار ترقلاماق ك
يقال التوارن بركلادى اى انه احرز ماله وحفظه وكذلك اذا حبس الانسان
وغيره وحفظ كل شئ بركلار بركلاماك واصله بكلادى ويجوز ان يكون ماخوذا

وفي المثل كوكا سوذسا يوزكا تشور معناه من بزق نحو السماء يقع
في وجهه يضرب هذا فيمن يعادي من هو اكبر منه في الجاه فيقال انه ترجع
هذه العداوة ووبالها اليك كما يرجع البزاق الى الوجه ويقال ارسيذتي اي
اي بال الرجل وغيره سيذار سيذماك يقال ارقاذتي اي مات الرجل من الدمق قاذار
قاذماق ويقال ال ايشن قوذتي اي ترك الرجل عمله وكذلك كل شي ترك قوذور قوذماق
وقال اغلم سنكا قذر من اردم اكت خمارو • بلكا ارك بلب سن يقل اننك تبارو •
يقول يا ولدي اترك لك منقبة وادابا فاذا صادفت عالما عاقلا تقرب
اليه وتستفيد منه ك يقال ارتون كاذتي اي لبس الرجل الثوب وغيره
كاذار كاذماك ويقال ال مني كوذتي اي انه انتظرني ويقال ال قوي كوذتي
اي انه رعى الغنم وغيرها كوذار كوذماك هذه بالغزية **ذوات الاربعة**
ب زانبي صرار الليل زانبي ارت اسم عقبة بين قجنكار باشي وبلاساغون
ج ساقجي الرسول من رسل الله تعالى واصله ماخوذ من ساق وهو الانباء
والكلام والمثل والرسول يبلغ هذه الاشياء ساقجي الرسول وهو السفير
الذي يمشي بين الاحما والاصهار بالرسايل لغة غزية ژ كارژو الجلاهق بزاي
بين المخرجين ج سالجي المطبخي في اصل اللغة ثم يسمى شفرة المطبخي سالجي
بجاك ه جاقلي قشر الخوخ والجوز الذي توقد به النار ه جوقلي مصفاة تتماج
وهو قضبان لطاف ترمل فيجعل كالمغرفة كاقلي فوهة النهر هذه اللغات

ساقجي رسول وسفير

317 العجين يغرتر يغرتماق ٥ ويقال الانى يكرتى اى انه اعداه يكرتر يكرتماك
ونوع آخر يقال كون يلدرندى اى اضاءت الشمس قليلا وكذلك البرق
والنار وكل شى اذا اضاء قليلا يقال له يلدردى يلدرير يلدريماق ٥
ويقال قلج يلدردى اى اضاء السيف وكذلك كل جوهر فبالفتح يقع على
الضياء وبالضم يقع على تلاميع الجواهر يلدرير يلدرماق **المنقوص**
منه ج اينج المطمئن الساكن يقال منه كنكل اينجمو معناه قلبك امطمئن هو
اينج كند اسم بليدة كانت لقوم المقنع لعنه الله فخربت كانج الطفل وكذلك
كل صغير من الحيوان كانج ليومايده يتخذ فى الاعياد وولايم الملوك للنهب
كالمنارة قدر ثلثين ذراعا صعدا فى السماء **الرباعى منه** ر قافغه الحرير
البهرمان غ بارلغ ار اى الرجل المشرى ذو المال ك اوزلك المقربه من
الخيل وكذلك كل شى خصه الرجل لنفسه **الافعال منه** ذ يقال الامنكا
ات ايذتى اى انه بعث الى فرسا وغيره ويقال تنكرى يلاوج ايذتى اى ارسل
الله تعالى رسولا ايذور ايذماق ذ يقال انك كوزى بيذتى اى ان عينه ابصرت
ضعيفا بيذار بيذماك ٥ يقال ارتملغقا بوذتى اى حصر الرجل من البرد ومات
بوذار بوذماق ويقال منك قرن توذتى اى انه قد شبع بطنى توذار
توذور لغتان توذماق ويقال الانى اشقا تيذتى اى انه قد منعه للطعام
وكذلك كل منع تيذار تيذماق ويقال ارسوذتى اى بزق الرجل وغيره سوذار سوذماق

الحمل

التُّرَاقِيُّ يُوزِنُ يُوذِي أَيْ أَنَّهُ مَسَحَ التُّرَابَ عَنْ وَجْهِهِ وَكَذَلِكَ يُقَالُ أَلْبِتْكَ يُوذِي أَيْ أَنَّهُ مَحَا الْكِتَابَ وَغَيْرَهُ يُوذَارُ يُوذْمَاقُ وَيُقَالُ أَلْبِكَ يُوذِي أَيْ أَنَّهُ حَمَلَ يُوذَارُ يُوذْمَاكُ وَيُقَالُ أَلْبِتْكَاكُ يَبْرِي أَيْ أَنَّهُ عَبَّى رِزْمَةَ الْمَتَاعِ أَوِ الْعِيبَةَ يَبْزَارُ يَبْزْمَاكُ **الثُّلَاثِي مِنْهُ** ت يُقَالُ أَتْلِغْ بُرْتِي أَيْ حَبَّ الْفَارِسُ يُرْتُورُ يُرْتَارُ لُغْنَانُ بُرْتْمَاقُ وَيُقَالُ أَلْتُونِنْ بُرْتِي أَيْ أَنَّهُ مَزَّقَ ثَوْبَهُ وَغَيْرَ ذَلِكَ يُرْتَارُ بُرْتْمَاقُ ج يُقَالُ أَلْقَاغُونْغْ يَنْجْرِي أَيْ أَنَّهُ خَبَطَ وَدَقَّ الْبَطِيخَ وَغَيْرَهُ تَحْتَ الرِّجْلِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ إِذَا عَضَّهُ فَضَمَّ بَعْضَ أَجْزَائِهِ إِلَى بَعْضٍ يَنْجَارُ يَنْجْمَاكُ ق يُقَالُ أَلْيَاغْقَا يَلْقْرِي أَيْ أَنَّهُ قَدْ غَمَّتْهُ الرُّهْزُ حَتَّى يَشِمَ مِنْهُ يَلْقَارُ يَلْقْمَاقُ وَفِي الْمَثَلِ يَلْقَسَايَمَايَاغْ أَذْكُوكُوَيْسَايَمَاكُونْ أَذْكُوهُ مَعْنَاهُ السَّمْنُ وَإِنْ يَشِمَ الْإِنْسَانُ مِنْهُ فَهُوَ خَيْرٌ مِنْ طَعَامٍ قَفَارٍ مَلِحٍ وَالشَّمْسُ وَإِنْ أَحْرَقَتْ فَهُوَ خَيْرٌ مِنَ الرَّجْزِ وَالضَّبَابِ ه وَيُقَالُ نَاشْ أَنَكْ أَذَاقِنْ يَلْقْرِي أَيْ سَجَّ الْحَجَرُ رِجْلَهُ وَلَثَمَهُ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ إِذَا سَجَّ شَيْئًا يَلْقَارُ يَلْقْمَاقُ وَيُقَالُ أَلْأَنِرْنَانَكْ يَلْقْرِي أَيْ أَنَّهُ قَشَرَ مِنْهُ شَيْئًا وَمَعْنَاهُ أَنَّهُ انْتَفَعَ وَحَصَلَ مِنْهُ شَيْءٌ يَلْقَارُ يَلْقْمَاقُ **الرُّبَاعِيُّ مِنْهُ** ت يُقَالُ أَلْسُوزُكْ يَبْرْتِي أَيْ أَنَّهُ أَمْرٌ بِإِخْفَاءِ الْأَمْرِ وَالْكَلَامِ وَيُقَالُ أَلْيِيرِكْ يَبْرْتِي أَيْ أَنَّهُ حَمَلَ مِنْ مَلَسِ الْأَرْضِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ شَعَثَ إِذَا ضَمَّ بَعْضَ أَجْزَائِهِ إِلَى بَعْضٍ يَبْرْتُرِيبَرْتْمَاقُ وَيُقَالُ يَغْمُرْ أَتْغْ يَشْرْتِي أَيْ أَنَّ الْمَطَرَ خَضَّرَ النَّبْتَ يَشْرْتُرِيشْرْتْمَاقُ وَيُقَالُ أَلْأَنْكَرَاوُنْ يُغْرْتِي أَيْ أَنَّهُ أَعْجَبَهُ

316 وغيرها سقرتر سقرتماق ويقال الات سكرتي اي انه اعدا الفرس وغيره سكرتر
سكرتماك ويقال الانكر سوف كجرتي اي انه اعبره الما وغيره وكذلك اذا امضى
لغيره امرا كجرتر كجرتماك **الامر** من هذا الباب على اربعة احرف نحو قولهم
سكرت اي اعد الفرس ولكنها في اللفظ كالثلاثي ويقاس في ساير ما يتصرف
من الفاعل والمفعول واسما الامكنة والازمنة والالات على ما مر القياس
في الابواب المتقدمة يطرد ولا ينعكس **المثال منه** غ يلتغا هو السخرية
بالشي يقال الاني يلتغا قلدي اي انه استهزا به وسخر منه ق يلدرق نانك
الشي المضي كالطست المجلو ونحوه ويقال للمراة المتبرجة يلدرق اشلار اي
امراة متزينة ويضم اليا فيهما يريماق لغة ايغرفي يرماق للدرهم **المضاعف**
منه يرسغاغ المزلقة في الجبل وغيره **ونوع منه** يلدرغا النصي
وهو نبت ينبت طويلا كانه سيف وقد يحرك الدال فيقال يلدرغا ك يقال
للخفاش ايا يرسكو بلغة جكل وبعضهم يسميه يرسا **المعتل العجز** غ يرنجغا
القت ٥ يلنجغا اش الطعام الذي لا دسم فيه ولا طعم ٥ يمرتغا بيض الدجاجة ولا ملح
وساير الطيور ويقال لخصية الانسان وساير الحيوان يمرتغا ٥ يمرتغا
ياش بكسر اليا والميم كل بقل ناعم نحو السفاناخ والقنبيط الذي لا عروق فيه
وكذلك كل شي له خضد والقثا يسمى يمرتغا **الافعال منه** د يقال
الياذتي نانكني اي انه بسط الشي نحو الخبز على الخوان يذار يذماق ويقال

ويقال ال بك ابكاسن امرتي اي انه قد اسكن غضب الامير وكذلك اذا اسكن
جماح المهر وغليان القدر ونحوه . وقال

تسن منب سكرتسن . اسزلكن امرتسن . اتقاكيك قيترتسن . تيتمش ساني امنلم

يصف فتى ويقول فليركب المهر العسر ويعديه حتى يسكن طماحه فيصيد
على ظهره ويغري الكلب على رد الصيد البنا فنعده بعده ان الصيد اخذ فرجوا
اكل لحمه بعد ر يقال اغري ارك جبرتي اي ان اللص سلب ماله حتى اعراه جبرتر
جبرتماق وقد يقال جبرتو سيدي اي سلبه وعراه ويقال ال اغلن جبرتي
اي انه ضرب ولده بقضيب ناعم جبرتور جبرتماق ويقال ال ارك ارنندن قبرتي
اي انه انهض الرجل من مكانه وغيره كذلك قبرتور قبرتماق ويقال اتك اذاقغ
قبرتي اي ورم الخف القدم وهو ان يهيج نفاخات من الورم قبرترر قبرتماق
ومنه يقال ال سوزك قبرتي اي انه فخم الكلام وبه سمي الرجل للنفخ قبرتغان
ويقال اوت اشجني كبرتي اي ان النار ازبدت القدر وكذلك اذا ازبد الشي الشفه
والما ونحوه كبرتر كبرتماك ويقال اتغ قترتي اي انه امر برد الخيل قترتر قترتماق
ويقال ال اني قجرتي اي انه حمله على الاهراب قجرتر قجرتماق ويقال ال انك
بينن قذرتي اي انه الوى عنقه قذرتر قذرتماق ويقال ال انك تونن قررتي
اي انه سود ثوبه وغيره قررتر قررتماق ويقال ال قزرتي نانكني اي انه
حمر الشي قزرتر قزرتماق ويقال ال انكر ترغ سقرتي اي انه اذراه الحنطة

انه مدّ الخيط وغيره ويقال ال ترتن ترتى اى انه امتار من الميرة وكذلك اذا جذب
كل شيء ترتار ترتماق ٥ وكذلك يقال ال اتوكن ترتى اى انه نزع الخف وفى المثل
سوف كرماكنجا اتك ترتما معناه لا ينزع الخف قبل رؤيه الما يضرب فيمن يومر
بالتأنى فى الامور ويقال ال جرتى نانكنى اى انه افلت الشى ويقال ال يرماق اوجن
جرتى اى انه كسر طرف الدرهم وكل شى اذا كسرت طرفه كذلك جرتار جرتماك ويقال
ال اتماكا ياغ سرتى اى انه لطخ السمن بالخبز ويقال ال يرماق غ تاشقا سرتى اى انه
احك الدرهم بالحجر وكذلك غيره سرتار سرتماك ويقال ال يغاج كرتى اى انه قد حز
الخشب وغيره ويقال ال قلن بينى كرتى اى انه حز رقبة عبده وهو كناية عن
الاذلال كرتار كرتماك **الامر** من هذا الباب على ثلاثة احرف مثل قولهم
ارت اى امض كرت اى حز وهذه الافعال فى الاصل ثلاثة احرف وفى اللفظ
ثناى فيقاس جميع التصاريف فيها على ما مر القياس **الرباعى** منه يقال من انكر
سوف ابرتم اى انى حملته على شرب الما وغيره ابرتر من ابرتماك ويقال سجك انى اسرتى
اى ان الشراب اسكره اسرتر اسرتماك ويقال ال انكر اتماك اسرتى اى انه اعضه
الخبز وغيره وكذلك كل من اعض شيئا اسرتور اسرتماق ٥ ويقال ال كنكايب اكرتى
اى انه حمل جاريته على الغزل وكذلك اذا امر بالتحديق حول حصار لياخذه اكرتور
اكرتماك ٥ ويقال ال انكار كوزن الرتى اى انه لمح اليه ببصر باصر شزر الرتر الرتماق ٥
ويقال ال انك كوزينكا بيرنانك الرتى اى انه قد اوقع ببصره خيال شى الرتر الرتماك

آمن بالله تعالى واذا عديت هذه الافعال التي يجتمع فيها الساكنان من فاعلين يكون
بزيادة تاء على حرف الاصل نحو قولهم ال نانك بركلتي اي انه امر بحفظ
الشي وقولهم ال يغاج كندكرتي اي انه امر بتقويم الخشب وغيره ولا
يدخل في هذا الباب من تلك الحروف المعديه للفعل وهي التا والرا نحو
قولهم برتردي اي اذهبه او الغين والرا نحو قولهم ال اني تدغردي اي
انه اشبعه او الكاف والرا نحو قولهم تنكري الك تركردي اي احيا
الله الميت **المضاعف منه** ك ترسكاك بثرة تخرج باشفار
العين ه ترسكاك هو زند اليد ولا يوجد في اسماء المضاعف ساكن الحشو
الا قولهم مكه وهو اسم نقش يجلب من الصين فيكتب به كتب التركيه مشددة
الكاف واصل الها فيه الف وكذلك لا يوجد في الزيادات ه **الافعال منه**
ت يقال ارتي نانك اي قد زاد الشي ويقال انك اياكوسي ارتي اي انه قد زاد
ضلعه وهو كناية عن التطاول ارتار ارتماق ويقال ال ارتي نانكني اي انه ستر
الشي ارتار ارتماك ويقال اذلك ارتي اي مضى الزمان ويقال ارا ثندن ارتي اي
جاوز الرجل من بيته وكذلك كل من مضى وجاوز عن موضع ارتار ارتماك ت يقال
ال انك الكن برتي اي انه اوثا يده وكذلك كل شي جرحه او كسره كسرا غير مبين
برتار برتماك ويقال كونكا باغ ترتي اي انه لطخ الدهن بالصرم وكل لطخ كذلك ترتار
ترتماك ويقال ال يرماق ترتي اي انه وزن الدراهم وغيره ويقال ال يب ترتي اي

314 ق يقال سوف سرقدى اى سرب الما وكذلك كل مايع اذا تقاطر من شى
ويقال اذا قم سرقدى اى خدرت رجلى وتقاطرت اعيا من ركوب الدابه سرقار
سرقماق ويقال قل تنكريدن قرقدى اى خاف العبد من الله عز وجل وكذلك
من خاف عن شى قرقر قرقماق وفى المثل قرى اكوز بلدوقا قرقماس ٥
معناه ان الثور المسن لا يخاف من الفاس يضرب هذا فيمن يوعد بشى قد اعتاد به
فيقال انه لا يخاف منه كما ان الثور المسن لا يخاف من الفاس لانه قد اعتاد
وقال قرقما انكرا ترو ترب تكرا يرا • قبسا انك البغتن اندن يرا •
يقول لا تخف من العدو واستقبله وكن بحياله وادرا ابطاله واطوهم طى
القرطاس ويقال ال قوين قرقدى اى انه جز غنمه وغيره قرقار قرقماق
ك يقال اريغاج سلكدى اى نفض الرجل الشجرة وغيره سلكار سلكماك
الرباعى منه ويقال ال انى اندغردى اى انه حلفه اندغرر
اندغرماق ويقال ال يغاج كندكردى اى انه قوم الخشب وغيره ويقال
اغرينى كندكردى اى انه مارس مع اللص حتى اقر ويقال ال انى يولقا كندكردى
اى انه هدانى الى الطريق وغيره كندكرر كندكرماك ن يقال قل تنكريكا
كرتكندى اى قر العبد بوحدانية الله تعالى وصدق رسله وكذلك
اذا قر بما قال او فعل كرتكنور كرتكنماك الامر من هذا الباب على
خمسه احرف نحو قولهم يغاج كندكر اى قوم الخشب تنكريكا كرتكن اى

ان يفعل وبين ان يترك يقال كنكلم اكرجكون بلدى اى تردد قلبى بين ان يفعل
وبين ان يترك ككرجكون الحمام **الافعال منه** ق يقال ال توارن
القتى اى انه افنى ماله وغير ذلك القار القماق واعلم بان الجمع بين الساكنين
انما قل لانه لا يأتلف الا مع حروف الذلاقة وهى ثلاثة الرا واللام والنون
هذا هو مرصاد القياس فى الاسماء والافعال ولن يتصور الا مقيدة بهذه
الحروف تخفف الكلمة من ثقل بها فيجعل كان الحرفين حرف واحد ولذلك يجوز
للشاعر ان يستعملهما على انهما واحد ك يقال قوى اركتى اى نفرت الغنم
ليلا او نهارا من ذئب او نحوه ويقال بدون اركتى اى نفر القوم من حضور
العدو ووقع بينهم الهزاهز اركار اركاماك ويقال ارتوار اركتى اى جمع
الرجل المال وغيره اركار اركاماك ج يقال ات سرجدى اى اعثر الفرس وغيره
سرجار سرجماك ويقال ال انى بجاكن سنجدى اى انه وجاه بالسكين وغيره
ويقال بك يغيسن سنجدى اى هزم الامير عدوه سنجار سنجماق س
يقال يكت قانكا كرسدى اى امتلأ الشاب دما وسمنا حتى ابدا من نفسه
المجون واصله كل طرف امتلأ بالشى ثم بعد ساعة انتفخ حتى زاد عن حد
الامتلاء نحو العجين اذا كان خميره جيدا فوضع فى قصعة وقرب الامتلا
منها ثم ترك ساعة وقد انتفخ حتى زاد عن راس القصعة كرسار كرساماك
واصله من قولهم للرجل البطر الاشر سادى قد بينا المعنى فيه كرسار كرساماك

وهذه الحروف

313 فبنى هذه المدينة التى تسمى باسم هذا الملك شو وامر بعقد طلسم ثم فان
اليوم تاتى اللقالق الى قبالة تلك المدينة ولا يجوزها البتة فهذا بقية منه
الى الآن **ونوع منه** ش سندرش المعاتبة والمجادلة وفى المثل
سبندا سندرش بلسا ارتكون دا ارتش بلماس معناه اذا وقعت المعاتبة
والمجادلة اوان الفلاحة لا تقع المخاصمة وقت الكدس يراد به ان
الامر يدبر قبل وقوعه ق برسمق دويبة مثل الورك وبه يضرب المثل
فى السمن والغزية تطرح عنه الميم فيقول برسق وتزيد فى قولهم بشمق
للمداس والترك تقول بشق ٥ قلدرق سفا البر وغيره ٥ قرقلق ار اى الرجل
الخايف الجبان ل يقال ترتكل اق اى بيت مربع وكل شى مربع كذلك ن
برسغان اسم ولد لافراسياب وهو الذى بنا برسغان وهى مدينة منها ابو
محمود وقيل بانه اسم سايس كان ايغر يسوس الخيل فى ذلك الموضع لطيب
هوايه ثم نسبت البلدة اليه ٥ برسلان الببر فى حقيقة اللغة يقال منه
ارسلان برسلان اى اسد وببر ٥ برسلان من اسما الرجال ويجوز ان يكون
برسلان تبعا لارسلان لانهما يذكران معا ولا يفرد برسلان والاصح انه ببر
لانه لو كان تبعا لما جاز تسمية الرجل به لانه لا يقال هذا شى بسن كما يقال
حسن بسن ٥ م يقال قرقلم ساغو اى مكيال جمان وهو الذى بلغ الكيل
طغافه **السداسى** منه يقال اكرجكون ايش اى امر متردد بين

لملك

الذين سميتهم في صدر هذا الكتاب وبينت علامات دوابهم فمنهم قنق وسلغر
وغيرها وكان هؤلاء الاثنان وعشرون في تدبير ان يذهبوا رجاله او يقيموا
بموضعهم لقور جلين قد حملا الاثقال على ظهورهم ومعهما اهلهما كذلك يمشون
اثر الجند وقد تعبا وعرقا من الحمل فلقيا هؤلاء القوم فتكلما معهم وشاورا هم
في ذلك فقالوا هم اعني الاثنين وعشرين نفسا يا رجلان ان هذا الرجل يعنون
ذا القرنين مسافر لا يلبث في موضع فيمر عنا ونبقى نحن في ارضنا فقالوا
لهما بالتركية قال معناه يا هذان امكثا وابقيا وتلبثا وهم سمو من بعد خلج
والخلجية اصلهم هذا وهم قبيلتان فلما جاء ذو القرنين فرأى هذه الطائفة
من الناس ذات شعور وعلامات الترك بهم فقال قبل ان يسأل تركمان
اندر معناه هؤلاء مشابهون الترك فبقي هذا الاسم بعده لهم الى يومنا
هذا وهم في الاصل اربع وعشرون قبيله الا ان القبيلتان من الخلجية
انفردتا عنها ببعض الاشياء فلذلك لا يعدان منهم هذا هو الاصل ومر
هذا الملك الى الصين فتبعه ذو القرنين فلما كان منه بقرب ايغور بعث
الملك اليه طليعة وبعث ذو القرنين طليعة فتواقعتا ليلا فكانت
الدبرة على طليعة ذي القرنين والوقعة كانت بالنون قان وهو
اسم جبل اليوم يسمى النون خان ثم صالحه ذو القرنين من بعد فبنا مرا بن
ايغور فاقام هناك مدة فعاد شوهذا الملك في اثره حتى جا الى بلاساغون

أ ح

312 وكان يومئذ ملك الترك فتى يسمى شو صاحب جيش عظيم وهو الذى فتح
بناحصن شو قرب بلاساغون وكان يضرب كل يوم للامرا فى جنده بحصن
شو باب ثلثمائة وستين نوبة فقيل له بان هذا الرجل اعنى ذا القرنين قد
قرب انجارب معه امر كيف تامرنا وكان شو قد بعث الى شط وادى
خجنده اربعين من الاسفهسلارية ليكونوا طليعة ويخبروا بعبوره
وهذه السرية كانت قد مرت من غير ان يشعر به احد من عسكر هذا الملك
والملك كان فارغ القلب لتلك الطليعة فلما قيل له انجارب كانت له بركة
من فضة يحملها فى اسفاره ويملوها ماء ثم يخوض فيها البطوط والاوز فاجابهم
وقال ابصروا هذه البطوط والاوز كيف تغوص فيها فاشتغل قلوب القوم
وظنوا انه لم يبال هب لا للحرب ولا للانحياز منه جانبا فعبر ذو القرنين فجاء
الطلايع اليه ليلا واخبروه بعبوره فضرب الطبل ليلا وسار نحو الشرق
فوقع الهزاهز بين القوم لما سار ملكهم من غير اهبة لهم فى المسير فمن
وجد مركوبا القى نفسه عليه ومضى مع الملك فاخذ هزار دابة ذاك واخذ ذاك
دابة هزار فلما ان اصبحوا كانت المعسكر قاعا صفصفا ولم تكن البلاد والديار
فى ذلك الزمان مبنية بخوط رازى واسبيجاب وبلاساغون وغيرها فكلها بنيت من
بعد والقوم كانوا اهل وبر وخيام فلما ان مضى الملك وجنده بقى منهم اثنان
وعشرون نفسا مع اهلهم ولم يدركوا حمولتهم ليلا حتى يحملوا ويمروا وهم

قلنكولار قلنكولاماق **المثال منه** ق يقال تاغ ينكقولادي اي
صدى الجبل وهو ان يجيبك كما صحت به ويقال ارقلاقي ينكقولادي اي
ان اذن الرجل كانها سمعت صوتا او حسا فتلفت يمنة ويسرة ينكقولار
ينكقولاماق ويقال قيز يلنكولادي اي لعبت الجارية وغيرها بالحبلين
الذي فسر يلنكولار يلنكولاماق ويقال ال نانكني ينجكالادي اي انه عد
الشي دقيقا وكذلك اذا ادق الشي ينجكالار ينجكالاماك **المضاعف**
من الرباعي ك يقال سوف ترنككلندي اي استنخل الما وانتهر
ترنككلنور ترنككلنماك ويقال اركنكلكلندي اي تقمص الرجل وغيره
كنكلكلنور كنكلكلنماك انقضى كتاب الغنة بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم ٥ **هذا كتاب الجمع بين**
الساكنين باب الاسماء الدرك الحرمل ن ارتمان السطح
ارتكون الصبرة ارسلان الاسد وبه سمي الملوك وفي **المثل**
الين ارسلان تتاركوجن سجغان تتماس معناه بالحيلة يمكن صيد
الاسد وبالقوة لا يمكن اصطياد الفارة يضرب فيمن يومر بالتدرج
في الامور بالحيلة اللطيفة وترك المكافحة م الدرم المقعد من الناس
ونوع منه تركمان هم الغزية وفي تسميه هذا الاسم لهم
قصة وذلك ان ذا القرنين لما جاوز سمرقند وقصد بلاد الترك

311 اى كبر الواح الغلام وغيره سنككلنور سنككلنماك ل يقال ارايشقا كنكلندى
اى عزم الرجل على ان يفعل الشى وكذلك الصبى اذا عقل الشى وفطن كنكلنور
كنكلنماك ويقال ال قيزغ سنكلندى اى انه قد اتخذ الجارية اختا سنكلنور
سنكلنماك **ذوات الاربعة منه** يقال ال منى تنكرلادى اى
انه عدنى من اصهاره ونسبنى الى ذلك تنكرلار تنكرلاماك ويقال ال انى
سنكرلادى اى انه لما وجده فريدا بغير معين استضعفه وانتقم منه
سنكرلار سنكارلاماق ويقال ال ياسن سنكرلادى اى انه البس العقب
على القوس وغيره سنكرلار سنكرلاماك ويقال اشج كنكرسيدى اى احترق
الشى فى اسفل نحو القدرة حتى ارتفع ريحه كنكرسير كنكرسيماك ك ار
بلنكلادى اى وثب الرجل من نومه بفزع اصابه وكذلك كل حيوان
اذا فزع من شى غفلة فوثب عنه ونفر بلنكلار بلنكلاماك ويقال ال قلن
تلنكلادى اى انه وكزه على لحيته وتحت اذنه تلنكلار تلنكلاماق **الخماسى**
منه ك يقال ارسرنكولادى اى انه تزلق الرجل على الجمد ونحوه سرنكولار
سرنكولاماك ويقال ازم سلنكولادى اى تدلى العنقود من العريش وكذلك
كل شى تدلى من اعلى الى اسفل ويقال ارايتغ سلنكولادى اى رمى الرجل الكلب
بقذافه سلنكولار سلنكولاماق ويقال ارسقدا قلنكولادى اى طفا
الرجل فى راس الماء وهو ان يركض برجليه ويحرك منكبيه وهو قايم يحمله الماء

اى برد الماء حتى كاد ان يجمد ويقال قلاقم سنكيلادى اى طنت اذنى سنكيلار
سنكيلاماق ويقال ارتنكالادى اى عمل الرجل عمل الابطال والاقوياء تنكالار
تنكالاماق ويقال ارمنكيلادى اى اكل الرجل الدماغ هذا هو الاصل ثم جعل
هذا فى الكلام بمنزلة قول العرب طوبى لك وذلك انه ينبغى ان يذبح الشاة
لاجل الدماغ وهو اجل عضو فيها فمن اكرم بذبح الشاة لاجله وقدم اليه
الدماغ يكون محترما ثم جعل هذا اسما لكل من وجد من الاغذية الصالحة يقال له هذا
وقال اى يتب سنكولادى بشن يندرو ينكيلادى ارن بابت منكيلادى انك البن قرا نغدى
يصف رجلا هزم جيشا ويقول بانه لحقه فطعنه واجد جرحه التى كان به
فينعم الرجال من الاموال التى نهبوها وخنق ابطال العدو **المثال منه**
ل يقال ال تونن ينكيلادى اى انه اجد ثوبه وغيره ينكيلادى ينكيلاماق
ونوع منه يقال انك كوزى يشانكردى اى انه قد اسمدر طرفه من
شعاع الشمس فذرفت عنها العبرة يشانكر يشانكرماق **الخماسى** منه
ر يقال ال منكا تنكرلندى اى انه عد نفسه لى صهرا تنكرلنور تنكرلنماك
ويقال ات سنكرلندى اى كثر اعصاب اللحم ويقال يا سنكرلندى اى البس
العقب على القوس وغيره سنكرلنور سنكرلنماك ز يقال كشى منكزلندى
اى حسن وجه الانسان منكزلنور منكزلنماك ويقال قزى منكرلندى اى
طلع قرن الحمل وغيره منكزلنور منكزلنماك ك يقال اغلان سنكوكلندى

ويقال ارايشقا سنكرادى اى حزن الرجل فى قبول الامر وردد الكلام سنكرار
سنكراماق ويقال اغلان اونى قنكرادى اى غلظ صوت الغلام وذلك اذا
راهق الحلم ويقال قوى قنكرادى اى اصهب الغنم قنكرار قنكراماق ويقال
ارمنكرادى اى صاح الرجل وغيره منكرار منكراماق ويقال اوذ منكرادى اى
خار الثور منكرار منكراماك ز يقال بيرنانك بيركا منكزادى اى تشبه الشى
بالشى منكزار منكزاماك ك يقال ارايشغ تنكلادى اى تعجب الرجل من الامر
تنكلار تنكلاماق ويقال بيرنانك بيركا تنكلادى اى انه عدل بين الشيئين
تنكلار تنكلاماك ويقال ارسوز تنكلادى اى اصغى الرجل الى الكلام تنكلار تنكلاماق
ويقال قش سنكلادى اى ذرق الطاير سنكلار سنكلاماق **المثال منه**
ر يقال ال بيرسوز ينكرادى اى انه تكلم بكلام من حقه ان يخفى ينكرار ينكراماق
ل يقال ال قوين ينكلادى اى انه قد جز غنمه ينكلار ينكلاماق

باب فعيلادى فى حركاته

يقال نانك تنكيلادى
اى صوت الشى الثقيل نحو المنحاز اذا سقط على الارض تنكيلار تنكيلاماك يقال
ات جنكيلادى اى هر الكلب عند الضرب وهو صوته دون النباح ويقال
للرجل اذا شنع بكلامه تلم جنكيلادنك اى شغبت كثيرا وصحت جنكيلار
جنكيلاماق يقال ال انى سنكولادى اى انه طعنه بالرمح سنكولار سنكولاماك
ويقال ات سنكيلادى اى هر الكلب فى البرد ونحوه ويقال سوق سنكيلادى

بكزه نك
تنكلادى تعجب ايتدى

دكله نك اصغا معناسنه

يقال ال منك برلا منكشدى اى انه قد ارتدف معى الفرس ونحوه منكشور
منكشماك ن يقال ارايش قا كنكرندى اى حزن الرجلان للاقدام على
الامر وتكلم مع نفسه بكلام خفى كنكرنور كنكرنماك ويقال ال
كينكرندى اى توسع الرجل زمانا فى نعمة كينكرنور كينكرنماك يقال ار
ايشن تنكلندى اى دبر الرجل فى امره تنكلنور تنكلنماك **المثال منه**
يقال ال اسك سوقغ تملغقا ينكشردى اى انه خلط الما الحار بالبارد
حتى صار فاترا ينكشرر ينكشرماك ويقال ار ينكقردى اى التفت الرجل يمنة
ويسرة كانه سمع هاتفا او صوتا او حسا ينكقرار ينكقرماق

باب فعلادى فى حركاته

د يقال ال يغينى
سنكرادى اى انه اتبع العدو وركب فى عقبه وكذلك كل من سار عقب
الشى لياخذه سنكرار سنكراماق يقال ال انك سجن منكرادى اى انه نتف شعره
وقال اذم برب سنكردى تكرترب انكردى سجن قرا منكردى ارزوليو اراقار
يصف رجلا هزم اميرا ويقول بانه ركب فى عقبه ودار حوله ليحتال
فى اخذه وقد احدقت الرجال حوله ودارو ونتفوا شعره وشبه
زحمة الناس حوله ببنات الاوى لانها لو صادفت انسانا فريدا يحيط
حوله فتاكله منكرار منكراماك ر يقال ال قنكراغو جنكردى اى صوت
الجلاجل وصلصل اللجام جنكرار جنكراماق وكذلك كل صوت يشبهه

309 وغيره كينكور كينكوماك **اللفيف منه** يقال ال انى بكا ينكادى اى انه
وشى به الى الامير وغيره ينكار ينكاماق **باب الرباعى على**
فعللدى فى حركاته ر يقال ال قش تنكتردى اى انه ازحل
بالطاير وبالنبل تنكترر تنكترماك يقال ال اياق تنكدردى اى انه قلب القصعة
وغيرها تنكدرر تنكدرماك ٥ ويقال سجك اشغ سنكدردى اى امرا الشراب
الطعام وغيره سنكدرر سنكدرماك ويقال ال انى اڤكا سنكدردى اى انه
ادخل واحس الانسان فى البيت يقال ال انى منكقردى اى انه اضطره وامتحن
به منكقرر منكقرماق ويقال ال بيرنانكنى بيركا تنكردى اى انه عادل بين
الشيئين تنكرور تنكرماك ش يقال بيرنانك بيركا تنكلشدى اى تعادل
الشى بالشى تنكلشور تنكلشماك ٥ ويقال ال منك برلاسوز تنكلشدى اى
انه بارانى فى استماع الكلام تنكلشور تنكلشماق ويقال كشيلار بوايشغ تنكلشدى
اى تعجب الناس من هذا الامر تنكلشور تنكلشماق ٥ **وقال**
اردى بلت انكرشو ٥ اقتى اقن منكرشو ٥ قلدى بدن تنكلشو كلرر تقى منكرشور
يصف المطر ويقول بانه نشات سحابة زجلا وسال السيل منها برنين وخرير
فبقى الناس منه فى تعجب وهى ترعد وتصيح وتبرق ٥ ويقال اكى اراغت
منكرشدى اى تناتفت المراتان فاخذت كل واحدة منهما شعر الاخرى و
هذا على طريق المفاعلة منكرشور منكرشماك **ونوع منه** ش

يقال ارتنكشدى تنكشور تنكشماك ويقال سوقلار قمغ سنكشدى اى تنا
ضبت المياه وكل مايع اذا تداخل اجزاوه فى غيره كذلك سنكشور سنكشماك
ويقال الى اربرلا سنكشدى اى طارد الرجلان فى الحرب وطاعنا سنكشور سنكشماك
ويقال ال منكا كينكشدى اى انه شاور معى كينكاشور كينكاشماك ق يقال
انك يوزى انكقتى اى انه قد ضمر وجهه من مرض او غيره ويقال برجن انكقتى
اى ذهبت طراوة الديباج ونضارته وماوه ورونقه انكقار انكقماق و
كذلك كل ما يشبهه ويقال ار منكقتى اى امتحن الرجل واضطر منكقار منكقماق
ل يقال سكل انكلدى اى اندمل المريض ويقال ايش انكلدى اى استقام الامر
المشوش انكلور انكلماق ويقال يغاج انكلدى اى نقر الخشب وغيره انكلور
انكلماك ه ويقال تنكلدى باش اى عصب الرجل راسه وكذلك اذا شد كل
شى بخيط تنكلور تنكلماق ويقال ار ايشتن تنكلدى اى ايس الرجل من العمل ن
يقال اربشن تنكندى اى تعصب الرجل راسه وانفرد بفعله تنكنور تنكنماق

المضاعف يقال اربشن تنكتى اى طاطا الرجل راسه وغيره
تنكتور تنكتماك ويقال اراقن تنكتى اى اعلى الرجل بسهمه مصعدا نحو السماء
تنكتور تنكتماك ويقال اراقن كينكتى اى اوسع الرجل بيته وغيره كينكتور
كينكتماك **ذوات الاربعة** ك يقال ال منكا كينكادى اى انه
دبر امره معى كينكار كينكاماك ويقال يير كينكودى اى توسع المكان

ان ذلك الرجل غلبه في شي لغة الغزية وقفجاق ينكار ينكماك

باب الثلاثي على فعلدي محرك الحشو في حركاته 308

ر يقال اراق تنكردي اي رمى رجل سهمه مصعدا نحو السماء حتى غاب في الجو وكذلك
اذا ارحل الطاير من يده حتى حلق تنكرر تنكرماك ويقال ال تنجو سنكردي اي انه
ابتلع اللقمة وغيرها سنكرر سنكرماك وكذلك يقال يا غني تريكا سنكردي اي
انه انجع الدهن في الجلد وكذلك غيره سنكرر سنكرماك ويقال اريغاج قنكردي
اي قلع الرجل الشجر وغيره وكذلك الريح اذا قلعت شيئا قنكرر قنكرماق ويقال
اراقن كينكردي اي اوسع الرجل داره وغير ذلك كينكر كينكرماك ز يقال ار ابكا
سندا تنكزدي اي اصماد الرجل وهو ان ينتفخ غضبا ويقال ابكا تنكزدي اي انتفخت
الرية وهو ان يصب فيها الخل والخردل ليطبخ فيمتلي وينتفخ تنكزر تنكزماق
ش يقال تنكشدي نانك اي تعادل الشي بالشي وقال
منك بلا كينكشدي بلكي منكا تنكشدي ارن بلا سنكشدي الب لار بشن اليوار
يصف رجلا شاوره في الحرب فقال لما شاورني تعادل عقلي وعقله وطارد
مع الرجال في القتال وهو يدحرج رؤس الابطال كالكرة تنكاشور تنكشماك
ويقال ار تنكشدي اي طاطا الرجل راسه مطرقا تنكشور تنكشماك ويقال
تنكز تنكشدي اي احدق الخنزير وهم ان يحمل على الانسان وكذلك الرجل اذا
تانى قبول الامر وتردد في ذلك واحدق النظر الى امره كارها للامر

ابكا اويكه وغضب

بين الساكنين كزلك فيتعذر العبارة بها في النطق فلزلك قربت بحروف الزلاقة
ليسهل النطق به وقد جاء حرف نادر وهو قولهم سوزنكري كيشي اي انسان
مهزار فانها هنا ايضا في هذه الكلمة را وهي من حروف الزلاقة فسهل النطق به
لمجراه فاعرفه ٥ انقضت ابواب الاسماء من الغنة

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي ت
يقال قشر سنكري اي حلق الطابر وكزلك النبل اذا ري به نحو السهم صعدا
فغاب عن الرويه في الجو يقال اق سنكري سنكار اي حلق النبل سنكاك ويقال
انك بشن تنكري اي انه قد شرر راسه بعصابة وكزلك كل شي شررته
بحبل ونحوه شدا قويا تنكار تنكاق ٥ ويقال سوف تنكري اي جمد الما وغيره
ويقال ارتنكري اي هوى الرجل من البرد اذا مات تنكار تنكاق س يقال
اش سنكري اي هنا الطعام ويقال سوف بيركا سنكري اي غار الما في
الارض ويقال سوزنكلكا سنكري اي جمع الكلام في القلب وعمل سنكار
سنكاك ويقال اردك تمشقا سنكري اي تدخل الاوز وغيره في القصب
او القماش حتى توارى فيه وكزلك كل من يدخل في شي نحو الرجل يتدخل في
بيت انسان دامرا ونحوه سنكار سنكاك م يقال ات منكري اي جمع الفرس
جراميزه ورمح منكار منكاك المثال منه يقال ارانى ينكري اي

307 في الفتيان يقال تيلنك يكت اي شاب متقزز ظريف **الجيمية منه** غ
قزغنج الكسب ق قرقنج الخوف ك تزكنج هو معاطف الجبال وغيره وكذلك
يقال تزكنج يول للطريق الملتوي **المثال منه** يركنج مثل تزكنج في الالتواء
والعطف في الطريق وغيره ٥ يركنج اسم نبت يلتوي على الشجرة فيورثها اليبس
وهي العشقة **باب فعللو** غ قنكرغو الجلاجل ٥ قنكرغو
الخشا وهو عظم ناتي تحت الاذن ك سنكركوات الفرس الذي به صدام
يسيل من انفه المخاط كالمدة وقد يسب به الغلام اذا كان يسيل من انفه
المخاط دايما **المثال منه** يقال اذا سب الغلام ينكدكو معناه يا
من يسيل من انفه المخاط **الخماسي منه على فعنلال في حركاته**
ق سنكرسق هو القطاة وهو مقعد الرديف من الفرس ك منكزكاك هو
مجل اليد وهو الغلظ الذي حدث من العمل **الغنة الاخيرة** قرنكغوا
الظلمة ٥ يقال يب قرنكقو بلدي اي انعقد السلك والتوى كثيرا حتى
لا ينشرح **المثال منه** غ ينكلغان ار الرجل الذي ينسى ويخطي كل ما تقدم
اليه **ونوع منه** تنكلكج الحداة بالغزية وهو الطاير ن تنكلكون الحداة
بلغة ساير الترك تنكركان العالم الناسك بلغات الكفرة **السداسي**
منه ق ينكلدرق لبدة تخاط في كتف اللبادة يغشى به الراس عن الدمق
والمطر ٥ انما لم يات الجمع بين الساكنين في هذا الكتاب لان الغنة ثقل وفي الجمع

وفي المثل يلنكوس قاز اتماس معناه لا يصيح البط الفرد الوحيد يضرب
هذا فيمن يومر بالاستعانة في اموره لغيره ق ينكرق عاقول الجبال وطريقها
التي تسيل تحته الوادي من الماء ويسير الرجل فيه بالوثب ونحوه ٥ ينكشق ار
الرجل الثرثار ٥ يلنكق هو اسم آدم صلوات الله عليه وفي المثل يلنكق
اغلي يوقاذور اذكو اتي قلير ٥ معناه ان ابن آدم يفني بالموت ويبقى
ذكره واسمه اذا كان خيرا محسنا يضرب فيمن يومر باكتساب الخير يلنكق
البشر جميعا وقال يغي ارر يلنكقنك نانكي تقار بلك اري ياغسن نالك سقار
يقول بان مال البشر عدو له فصاحب العقل ورجله لماذا يحب عدوه ٥
يلنكق الامة بلغة الغزية وقفجاق والسوارين ينكلق الخطا في الامور
والنطق والعمل ونحوه الغنة منه تبجنك شي كهيئة الخوان له ثلاث
قوايم يرتقي عليه الناطور في قطاف العنب حتى يصل العنقود لغة
كنجاكية ٥ جلبنك الوحل ش جفشانك جغر العصير القارص جفشانك
المقص الذي يجز به الغنم لغة جكل ٥ جقشانك الاعمش كفسنك
اسم هدية من الطعام لمن حضر الكدس بعد التنقية ل سقلانك يغاج
هي الشجرة المردا التي لا غصن على ساقها ٥ سقلانك سج الشعر السبط
ق قلقنك التربس لغة في قلقن المنقوص منه تيلنك ار الرجل
الظريف اللطيف القد الوضي اللون النقي الثوب واكثر ما يستعمل هذا

بالكز قاز اوتمز

ينكشق ار رجل ثرثار

يلنكق اسم آدم عليه السلام

الى م

٦١١

306 مُرتفع قدر نصف ذراع نحو اثنا في القدر وغيرها ه سنلج اسم نوع من التفاح
صغار امثال البنادق حلو ر سنكقر اسم جارح من جوارح الطير وهو دون
طغريل فجنكار الكبش وفي المثل الى فجنكار بشي بير اشجتا بشماس معناه
ان راسي الكبشين لا ينطبخان في قدر واحد يضرب هذا في امير ين او رئيسين
يتزاحمان في بلد لابد لاحدهما من الخروج عنها ه تجنكار باشي اسم بلد
ش قنكرش قدرش بنو العلات وفي المثل قنكرش قرا اروز
الكرش ارو ترتار معناه ان بني العلات يضرب بعضهم بعضا ضربا
تجينا لبغضه تكون بينهم وان بني الاخيافي يعين بعضهم بعضا لمحبة
تكون بينهم غ منكلغ ار الرجل الممتحن ق يقال لكل شي عجيب يستطرف
منه تنكسوقيانك ومنه يقال للطعام الذي يجد الرجل احيانا لنفاسته
تنكسوقاش ه ترنكوق الظفر ه قرنكاق شفر مثل الساطور يقطع به قنكراق
اللحم والعجين ه قرنكوق الوتر ومنه يقال لقطب السماء ثم قرنكوق
اي مسمار حديد يعني ان السماء يدور عليها ه جنكروا وزن الصوت الجهير
الصافي قنكروق الجنك ه تنكسوانا الراب تنكسوا غل الريب ه قلنكوق
خرانة الراس ولذلك كل شي انقبض من لزوجة اصابته نحو الفرو والجلد
ك تنكلك الكوة ه جنكلك الذباب كنكلك القميص ل دنكال اللعبة
المثال منه ينكح السرطان بلغة الغزية س يلنكوس ار الرجل الوحيد وغيره يا الكزار

نبت بديار ارغو ينبش اصله فيوكل قلنكو الطفو على راس الما يقال
منه سفدا قلنكو لادى اى طفا على راس الماء ٥ كزنكو هى المرآة
المثال منه ينكقو هى بنت الجبل وهو الصدى وفى المثل
يزماس اثم يغمر ينكلماس بلكا ينكقو ٥ ان الرامى الحاذق المقرطس هو
المطر لان هدفه وجه الارض وهو عريض فلا يخطى مرميه وان العالم
المصيب فى كل شى هو الصدى لانه يجيبك كما صحت به وهذا يضرب فيمن
اخطا فى شى يعتذر منه ل يلنكو اسم لعب للجوارى وهو ان يشد طر
فى الحبل فى شجرة او عارضة ثم تجلس وسط الحبل جارية فركض برجلها
فتمور طورا ترتفع وتارة تنخفض ك ينجكا كل شى دقيق يقال منه
ينجكا ترقو اى حرير دقيق ٥ يقال ينجكا قيز للسرية ويقال للناسك
المتعبد ينجكا كشى ٥ ينككا هو اسم زوجة الاخ الاكبر باب فعالو
ينانكو هو فى اصل اللغة الحاجب ثم لما ان شاع استعمال اسم الحاجب ترك
ذلك به اصله من قولهم تيندى اذا اعتمد والملك يعتمد على الحجاب
والرعية ايضا يعتمدون عليه ليبلغ قصصهم اليه ثم يجيب عنه المثال
منه يقال ال ايشغ ينكيلا قلدى اى انه استجد الامر وبدا ثانيا ٥

انقضت ابواب الثلاثى هذه ابواب الرباعى

باب فعلل وفنعل فى حركاته ج تنكج كل شى

كزنكو آيينه ومرآة

ينجكا انجه ودقيق

ترقو حرير دقيق

اى ان علج الكفرة متعبد لله تعالى والله سبحانه وتعالى غير راض عمله ٥
يضرب فيمن يعمل لغيره عملا يظن انه يقع عنده فى موقع حسن وهو
كاره لذلك وقال تن كن تبن تنكريكا بينمغل قرقب انكر ايمنو اينمغل
يقول قم لله تعالى متعبدا ليلا ونهارا ولا تعث وكن منه وجلا خايفا فلا
تلعب حيا وخوفا منه ٥ والكفرة ابادهم الله تعالى يسمون السماء تنكرى
وكذلك كل شى اذا عظم فى اعينهم يسمونه تنكرى نحو الطود العظيم والدوح
العظيم ولذلك يسجدون لمثل هذه الاشيا ويسمون العالم تنكر كان من هذا
ونعوذ بالله من الضلالة ٥ تنكرا وسخ البدن يقال ار انكرا يتى اى
استلقى الرجل على قفاه ٥ ويقال ار تنكرا تشتى اى اكب الرجل على
وجهه تنكشو هو منارة السراج ٥ جنكشو القرطق الصغير جنكشى
اسم اميره لختن بسببه فتحت تلك البلدة قالوا بانه مقلوب من جمشيد
ك منككو الشى الخالد والخلود معا وهو اسم ومصدر يقال منككو اژون اى
دار الخلود وقال تغب تقى قلمدى منككو ارن اژن كنى يلدزى تتجى تغار
يصف الزمانة ويقول من ولد لم يعش خالدا وان شمس الدنيا ونجومها
ابدا تطلع فلا يبلى ل جنكلى منكلى اسم لعب للصبيان يسميه العرب
الدوداه قنكلى العجلة التى يحمل عليها الاثقال ٥ قنكلى اسم رجل عظيم
من قفجاق سلنكو الخذافة التى يرمى بها الحصا شنكلا الدعبوب وهو

قنكلى عربه در

يقول عندي يوجد دوا الفرح والسرور فيحصد الهم فاذا راى الصديق
قصري سماه جنة لطيبه ٥ سقنج الهم ل قلنج الخلق يقال منه
اذكو قلنج اى خلق حسن وكذلك ضده قلنج تغنج المراة ودلالها يقال للمراة
اكش قلنجلنما اى لا تتغنجي كثيرا ٥ كلنج الضحك ٥ المثال منه ف
يفنج اسم بلد قرب الا ك يكنج الصلاة بلغة قفجاق يقال منه تنكريكا
يكنج يكندى اى انه صلى لله تعالى ويقال ال بككا يكنج يكندى اى انه طا
طا راسه للامير وغيره ذوات الاربعة ت تتنجو اغل الولد
الذى تبناه الرجل ز سزنجى تاشى الصهروج قرنجا النمل بالغزية المثال
منه يرنجا القت بالغزية باب فعال ر سنكار جانب الشى
يقال منه سنكاردن يرى اى امش جانبا يقال منكار ايدم اى قلت لهذا
منكار عين الماء بالغزية ن ينكان الاصقع من الغربان وهو الذى راسه
ابيض فقط سنكان نانك كل طعم عفص المثال منه غ ينكاغ الوشى
والسفاية الى الامير يقال منه انى ينكاغ ينكادى اى انه وشى به وشاية
الى السلطان ق ينكاق هو العظم الذى غرزت عليه الاسنان من جانبى
الفم ينكاق جانب كل شى ويقال لعضادة الباب قبغ ينكاقى من هذا
ن ينكان الفيل ولا تعرفه الغزية باب فعلى فى حركاته
ر تنكرى هو الله عز وجل وفى المثل تين تبغساق تنكرى سفنج سزن

يكنج صلاة ونماز
يكندى نماز قلدى

يطلب شيئا وهو محتاج اليه لابد ان يشتريه غاليا **وقال**
بردم سنكا قلنك امدى منى النك ٥ امكاك منك بلنك اغرر تنكر برغلى
يقول الختن لصهره اعطيتك المهر فخذ هذا واعلم مقاساتى وجهدى فى
جمع هذا المال والصهر قال بانه قاصد للذهاب قد اشرف عليه ٥
كلنك الجيه وهو مستنقع الما ينزل فيه الطيور **المثال منه**
يبنك بير العانك من الارض وهو الرمل الذى يغوص فيه اقدام الدواب
فيتعذر اخراجها منه ت يتنك الحنيه التى ينفش بها الصوف د يدنك
سوق الما الضحضاح الذى ينبسط على وجه الارض ش يشنك تاش الصخرة
الملسا ل يلنك قلج السيف المجرد ٥ يلنك ار الرجل العريان وكل شى عار
فهو يلنك ويقال للموضع الذى يكثر فيها هبوب الريح يلنك ويقال بو
يلنك كون اى يوم راح **الغنة الجيمية** ر برنج نانك اى واحد الشى
لغة قياسية قليلة الاستعمال ٥ كزنج القوم النظاره الى شى ز بزنج كل
صهرجة من الابريسم او الغزل ٥ بزنج اسم نبت احمر الساق والورق ينبت
فى الكروم يوكل للدواء ف سقنج السرور وفى **المثل** اكوش سقنج بلسا
قتغ اخسنور ٥ معناه ان صاحب السرور الكثير قد يقع فى شى يشتد همه
فى ذلك يومر فيه بالقسط **وقال**
مندا بلنر سقنج اتى قذغو اتار ٥ قرشى كرب سغدج انى اجمق اتار

304

كذلك

ز برنك الغلوة للرمي يقال برنك اتى اى رمى غلوة ٥ برنك باشمام الرآء هو
تيهور الماء ترنك تنكر البحر الايفج العميق والغزية كل شي غزير عميق
ترنك يقال منه ترنك او رى اى فج عميق ويقال ترنك بلكا اى عالم حليم
غزير العلم والحكمة ويقال قلاقد ترنك اتى اى طنت اذني وهو حكاية
كل صوت يشبهه يقال منه ياسن ترنك اترد اى انه انبض قوسه
وهو حكاية صوت الوتر ٥ جرنك حكاية صوت الطست ونحوه
كرنك كول اسم بحيرة كالغدير قرب كاشغر ز بزنك جرق مولف من
قولهم بز اى نحن وكاف الخطاب يقال منه بزنك اق اى بيتنا يراد به
هذا الشي الذي هو لنا ٥ ك تكنك السمور ل بلنك الهزاهز الذي
يقع بين القوم من عدو يحضر اليهم ويقال للرجل النفور من الشي بلنك حي
كشي ٥ بلنك الزاوية ٥ تلنك هو الصدغ تلنك هنه في لجام الفرس
محله تحت اذن الفرس يجعل فيه سير الصدغ والراس يقال منه يكن تلنكي
اى تهيئه اللجام ٥ يقال للرجل الصخاب الكثير الكلام جلنك باشي يقال
للقصعة الصينية جلنك اياق ٥ جلنك بير الارض السبخة السوداء
التي لا نبات فيها كانها محترقة ٥ خلنك اسم جرير على الوان شتى جلب
من الصين ٥ قلنك المهر وفي المثل قلنك بير ساقير اليرك راك بلسا
قير اليره معناه اذا اعطى الرجل المهر بحذا العروس بكرا واذا كان

بز نحن

٦٠٥

303

سَنَرَاقِيرْجَزْلَار. قُذغُو سِنكَكْ يِلْدَارْدُكْ مِنكْ قِيُوتْمَزْلَارْ. قُرُوقْ تَكْ يَكْ شُورْ.
يَصِفُ مُنَاظَرَةَ الصَّيْفِ وَالشِّتَآءِ فَيَقُولُ الشِّتَآءُ لِلصَّيْفِ فِيكَ يَقُومُ الْعَقَارِبُ
وَالذِّبَابُ وَالْبَقُّ وَالدِّيدَانُ الْمُؤْذِيَةُ لِلْخَلْقِ وَالْحَيَّاتُ فَيَعْقِرْنَ أَذْنَابَهَا وَتَحْمِلُ عَلَى الْخَلْقِ
سُنَكَّكُ الْعَظْمُ وَفِي الْمَثَلِ اَذْكَرُ اَرْسَنْلُوكِي اَرِيرْاَتِي قَلِيرْ. مَعْنَاهُ يَبْلَى
عِظَامُ الرَّجُلِ الصَّالِحِ فِي التُّرَابِ وَيَبْقَى ذِكْرُهُ مُخَلَّدًا يُضْرَبُ فِيمَنْ يُؤْمَرُ بِالْإِحْسَانِ
ذَوَاتُ الْاَرْبَعَةِ كَ تُنْكَلُوالْاَطْرُوشْ تُنْكَا الْبَبْرُ وَهُوَ الَّذِي يَقْتُلُ
الْفِيلَ هَذَا هُوَ الْأَصْلُ لَكِنْ بَقِيَ هَذَا الِاسْمُ فِي التُّرْكِ وَظَلَّ عِنْدَهُمْ مَعْنَاهُ وَيُلَقَّبُ
كَثِيرًا فَيُقَالُ تُنْكَا خَانْ تُنْكَا تِكِينْ وَاَشْبَاهُهُ وَكَانَ اَفْرَاسِيَابُ الْمَلِكُ الْعَظِيمُ
التُّرْكِ يُلَقَّبُ تُنْكَا اَلْبْ اَرَاىَ رَجُلٌ بَطَلٌ ذُو قُوَّةٍ كَالْبَبْرِ سُنَكُو الرُّمْحُ وَالْقَنَا
يُقَالُ سُنَكَا اَيْدِمْ اَىْ قَلَّتْ لَكَ وَيُقَالُ بُوَاشْ اِلْسُنَكِي اَىْ هَذَا الطَّعَامُ مَرِيٌّ هَنِيٌّ
وَمِنَ الْمَطْوِيِّ يَنْكَا جَانِبُ الْوَادِي وَشَطُّ كُلِّ نَهْرٍ بِالْغُزِّيَّةِ ه يَنْكِي نَانَكْ
كُلُّ جَدِيدٍ مِنَ الْاَشْيَآءِ ه يَنْكُو اِسْمُ وَادٍ عَظِيمٍ يَسِيلُ عَلَى بَلْدَةِ بَارْمَانْ الَّتِي
بَنَاهَا ابْنُ اَفْرَاسِيَابْ عَلَى شَطِّهِ وَاسْمُ الْبَانِي بَارْمَانْ فَنُسِبَتِ الْبَلْدَةُ وَهَذَا
كَمَا اَنَّ بِلَادَ الرُّومِ نُسِبَتْ اِلَى الرُّومِ بْنِ عِيصُو ابْنِ اِسْحَقَ النَّبِيِّ صَلَوَاتُ اللّٰهِ عَلَيْهِ
الْغُنَّةُ الْاَخِيرَةُ شَبِنَكْ الْمِرْزَبَّةُ فِي لُغَةِ جِكِلْ سِدِنَكْ كُولْ اِسْمُ بَحْرٍ
قُرْبَ قُجَنْكَا بَاشِي ه قَذِنَكْ الْخَلِيجُ وَفِي الْمَثَلِ قَذِنَكْ قَاشِنَكَا سَكْتْ سُولِنَكَا
وَقَدْ ذُكِرَ مَعْنَاهُ فِيمَا تَقَدَّمَ يُقَالُ لِلْعَبْدِ اِذَا سَبَّ قَشَنَكْ وَمَعْنَاهُ يَالِيمُ

الله للبقر النطوح قرنا يضرب فيمن يريد عملا فلا يناله لما انه لو
وجد يتاذى الناس به س كنكس سوق الما الضحضاح وكذلك
امر سهل ش سنكش الطراد والمطاعنة والحرب سنكش من اسماء
الرجال ٥ كنكش المشورة والتدبير في الامور غ منكغ الخطوة
يقال منه انك منكغي كور اي ابصر خطوته ق تنكق اسم هدية
تخرج للملوك في سفر ونحوه ويكون فيها طعام وذبايح تنكق اسم كل
قطعة من الديباج يعطى لمن جاوز بالكرة من المقبض في ضرب الصولجان
تنكق الحريرة التي تعلق على رؤس المطارد في الحرب والاعلام ٥ سنكق نانك
الشي المكسور والغزية تقول له سنق يعبر عنه والقياس لهم لانه
ماخوذ من قولهم سندي اذا انكسر ولا غنة في فعله ل تنكل كيك
الظبي الذي في يديه خطوط وكذلك غيره ويقال يكون جنكل جنكل اتي اي
صوت اللجام وكذلك كل صوت يشبهه سنكيل الاخت الصغيرة للرجل ٥ كنكل
القلب والفواد والفطنة ومنه يقال للرجل الفطن كنكل لك ار وفي المثل
كوزدن يراسا كنكل دن يمايرار معناه ان الاحبا اذا بعدوا عن العين
يبعد حبهم ايضا من القلب ويقال كنكلنك نتك اي كيف فوادك المضاعف
منه سنكك الهوا سنكك الكوز الذي يشرب فيه والجرة معا بالغزية ٥
سنكك البق في لغة اهل الامصار واهل الوبر يسمون الذباب به وقال

كنكش مشورت وتدبير

كنكت اسم بلدة بثغر ايغر ٥ سنكت الهبة التي لا يعتاض منها ولا ريدا
فيها يقال بوات منكا سنكت بيردي اي انه وهب لي هذا الفرس تنكر
احما المراة وهم الاخوة والاب والام ٥ سنكر رعن الجبل وكذلك طرف كل
حايط سنكر هو العصب قنكر اون الصوت الابح ٥ قنكر قوي الغنم
الاصهب وكذلك من كل شي قنكر ار الرجل الاحول واذا اريد به الاقبل يقال
الى كوزي قنكر اي كلتا عينيه احولان ويقال من منكر ايدم اي اني قلت
لهذا وهو اشارة الى الحاضر ويقال لعين الما منكر لغة الغزية ز تنكز
البحر ٥ تنكز الخنزير ٥ تنكز احد السنين الاثني عشر قنكز الخنفسا
كنكز الدمن والكرس في الاطلال وهي ابعار وابوال تلبد بعضها على
بعض منكز لون الانسان يقال منه قزل منكزلك اي رجل احمر الوجنة
واكثر ما يقع هذا على الوجنة ٥ منكز القرن لجميع الحيوان منكز منكز
اسم لعب للصبيان وهو ان يجلسوا جثيا على شطر النهر فيملوا بين افخا
ذهم رملا رطبا سيالا ثم يضربونه بايديهم واحد منهم منكز منكز
اي قرن قرن فيسالونه لونه ويقولون نا منكز اي قرن ماذا فيذكر واحدا
بعد واحد من الحيوانات التي لها قرن وهم ايضا يقولون كذلك ثم يدس
في ابناء هذه الاسماء اسم حيوان لا قرن له نحو البعير والحمار فمن قال ذلك منهم طرح ذلك
في الماء وفي المثل سسكان اوذقا تنكري منكز بيرماس معناه لا يعطي

أنف الجبل ثم تزول عنه كما يزول الريح عن الرعن والرعن على حاله ٥ منك
الألف في العدد وفي المثل بيرن بيرن منك بلور تما تما كل بلور
معناه أن الآحاد إذا اجتمعت يصير منها الألف كما أن القطر إذا ترادفت
وتوالت يمتلي منه الغدير يضرب فيمن يؤمر بقبول الشي وإن قل ن
ننك الشي يقال منه بونا نانك ال أي ما هذا الشي ٥ ننك المال وقال
بلمش ننكك سقرسن اقرن انكر سقنكل برمش ننكك سقنما ازراق انكر اكنكل
يقول تحب المال الموجود فافرح به رويدا لعله يزول عنك ولا تبد به
بطرا ولا تهتم لما فات من المال وتأسف عليه قليلا لأن الحسرة لا يرده
عليك ٥ المثال منه ينك هو مركز الشي الذي يوخذ منه الأقدار
لغيره فيصنع على هيئته يقال منه برك ينكي أي مركز القلنسوة وهو أن
يقطع من القرطاس أجنحة أو قواره أو يبني من الطين شيئا كالكوره فيقدر
عليه ديباج القلنسوه ويقطع مثله وكذلك في مركز كل شي ٥ ينك
لحم غددي ملتزق بالرية تأكله المرأة دون الرجل ينك الصوف والوبر معا
ينك القطن بلغة ارغو وكذلك في لغة يغما وقرلق ينك الكم ينك المخاط

انقضت أبواب الثنائية

باب فعل وفعل وفعل في حركاته ت تنكت

اسم جيل من الترك يسكنون قرب الصين وهم يزعمون أن أصلنا من العرب

301 الطاير سنك عقب الرجل سنك حرف بمعنى بعد يقال منه سن منك سنكدا
كل اى سر انت خلفى ٥ سنك اخر كل امر وعمل يقال بو سوز سنكندا
ايغل اى قل انت آخر هذا الكلام وعقيبه ويقال قلاقم سنك اتى اى طنت
اذنى ويقال كمنجا سنك اتى اى نق البق وكذلك اذا طن الذباب ق يقال
قازقنك اتى اى صوت البط كذلك وهو حكاية صوت كل شى يشبهه قنك ات
العضلة من اللحم ك كنك الامة يقال لكل شى واسع كنك نانك وفى المثل
كينك تون ابراماس كنكاش لك بلك ارتاماس معناه ان الثوب الواسع لا
يخلق وان العقل اذا لقح بالشورى لا يفسد يضرب فيمن يومر ان يشاور غيره
فى تدبير من اموره وان لا يستبد بنفسه م منك علف الطاير وهو اسم
ما يلتقط من الحبوب وفى المثل قش تورقا منك اجن النور معناه ان
الطاير انما يتعلق بالفخ لاجل علفه يضرب فيمن يطلب رزقا فيقع فيما يكرهه
منك الخال فى الوجه ٭ وقال ٭
بيرنك منكا سوزكينا منك لك قرا تزقيا يلقن تتاركزكينا منكم منك بلنكا
يقول عدى له عدة وقولى مقالة يا ذات الخال الاسود يا مليحة التى لها عين ساحرة
يصيد بها واعلمى مقاساتى فى الحب ٥ منك تاغ ضرس الحلم يقال منه
منك تاغ اندى اى طلع الناجذ ٥ منك المحنة وفى المثل اركا منك تكير
تاغ سنكرينكا بيل تكير معناه قد ينزل على المرء المحنة كما يضرب الريح

غير موضعه وامكانه ينبثق في غير محله يضرب هذا فيمن يعمل عملا في غير
وقته ٥ تنك بالاشباع المتخل بلغه ارغو تنك نانك اى الشى العجيب يقال
منه تانك كردم اى رأيت عجيبا ٥ تنك الصبح وقال
تنك اتا يرتلم • بذرج قنن ارتلم • يسمل بكن ارتلم • امدى يكت يقلسون
يقول نسير اذا انفلح الصبح ونطلب دم بذرج وثاره وهو رجل من بياقو
فيل فنحرق امير يسمل فالآن يجب على الشبان ان يتكتبوا ويتجمعوا ٥
يقال تنك اتى اى طلع الفجر ويقال تنك تنك اتى اى تصوت الشى الثقيل بوقوعه
على شى مصمت ٥ ويقال لكل شى لا جوف له تنك نانك ومنه يقال للحلفا
تنك قمش اى قصب مصمت ويقال لكل شى جامد تنك ومنه يقال للحم الذى
جمد من البرد تنك ات وكذلك غيره ٥ تنك كل بناء كان في الزمن الاول
فذهبت عماته وبقى اصله كالتل المشرف وهو اصل كل قهندز ونحوه
ويقال ارتنك تردى اى انتصب الرجل قايما ج جنك الصنج ٥ جنك ات
الهبر من اللحم ويقال قلاقم جنك اتى اى طنت اذنى وكذلك صوت الجلاجل
والطشت وما يشبهه ويقال جنك تلو كول اى حوض ملآن من الماء وكذلك
كل شى اذا امتلأ غاية فيه يقال له جنك تلو ويقال قلاقم جنك اتى وهو
افصح من الاول د يقال دنك دنك اتى نانك اى احس الشى مثل قولهم تنك
تنك اتى اى صوت س سنك هو سلح الطاير يقال منه قش سنكى اى ذرق

اتخذ الجلد زرغبا سغريلار سغريلاماق غ يقال ال بتك تمغالادي اي انه ضرب 300
طايع السلطان على الكتاب تمغلار تمغالاماق ك يقال ات كيكني سركيلادي
اي اعدا الكلب الظبي وهو في اثره لياخذه وكذلك كل من عدا خلف شي وحمل عليه
لياخذه سركلار سركلاماك ويقال ال اغلن بشن سركالادي اي انه نزع الصبيان
من راس ولده ويقال ال سوقغ سركالادي اي انه مزج الما بالخل وغيره سركالار
سركالاماك والعلة في هذا الباب كما مر من الاقيسة فيقاس عليها
ويقال ال قرمالادي نانكني اي انه قد نهب الشي قرمالار قرمالاماق

انقضى كتاب ذوات الاربعه

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الغنه
باب الاسماء الثنائيه قال محمود اعلم ان الغنة
على وجهين غنة جيمية وغنة كافية ثم ينقسم كل واحد منهما الى قسمين
منها ما يتوسط الكلمة ومنها ما يتاخر فنذكرها على الواجب ب يقال
للرجل الجعظري العبل بنك كشي بنك قصر شبنك وهو المرزبه ويقال
لصوت الشي الثقيل اذا وقع على الارض بنك اتي ويقال اغلان بنك سغتادي
اي بكى بكا الصبيان ت تنك العدل والقرن يقال منه تنك توش اي
العدل والقرين تنك هو امكان الشي وموضعه وفرصته وفي المثل
تنكسزدا تكرمان ترغرسا يرغسزدا يار بريرن معناه من بنى الطاحون في

ويقال ال بجاك سرقجلادي اي انه شد سيلان السكين وغيره في النصاب بعصارة
اللك سرقجلار سرقجلاماق ز يقال ال قلبزلادي نانكني اي انه التقم الشي
قلبزلار قلبزلاماق ش يقال ال سغريني قرتشلادي اي انه قشر اديم
الزرغب وغيره قرتشلار قرتشلاماق ق يقال كنكلك بغمقللدي اي
شد ازرار القميص وغيره بغمقلنور بغمقلنماق ويقال ال اني تمغقلادي اي
انه ضربه على حلقه تمغقلار تمغقلاماق ويقال ال اني قرلقلادي اي انه
نسبه الى قرلق وهم نوع من التركمانية قرلقلار قرلقلاماق ويقال ال اني
قفجاقلادي اي انه عده قفجاقيا ونسبه اليهم قفجقلار قفجقلاماق ويقال
ال اتنك قلتقلادي اي انه تابط الحطب وكذلك اذا ضربه على ابطه قلتقلار
قلتقلاماق **ونوع اخر منه** ب يقال ات كربالادي اي اكل الفرس
الخلفة من النبت كربالار كربالاماك ت يقال ال برك ترتالادي اي انه الصق
رقاقات الذهب بالقلنسوة وغيرها ترتالار ترتالاماك ويقال ال قفتولادي
بوزك اي انه قرض الكرباس وغيره بالمقراض قفتولار قفتولاماق ويقال
ال اني كرتولادي اي انه صدقه فيما قال كرتولار كرتولاماك ج يقال ار اتماك
تنجولادي اي مضغ الرجل الخبز وغيره تنجولار تنجولاماق ويقال ار اتن قمجيلادي
اي ساط الرجل فرسه وغيره قمجيلار قمجيلاماق د يقال ال اني بكدالادي اي
انه وجاه بالخنجر بكدالار بكدالاماك ر يقال ال كونك سغريلادي اي انه

افعال باب النون يقتضي لزوم الفعل بفاعله واستبداده على ما
تقدم ذكره وافعال هذا الباب يقتضي تعدية الفعل من فاعله إلى غيره الأول
نحو قولهم ارا تكلندي اي صار الرجل ذا خف وقولهم يغاج اركلندي اي صارت
الشجرة ذات خوخ وهذا الباب بمنزلة الانفعال في العربية وباب اللام اعني به
الملحق به حرف لادي بمنزلة باب التفعيل ابدا يكون افعالا متعدية نحو قولهم
ال اوت كركلادي اي انه نفخ النار بالمنفاخ وقولهم ال قبغ كرتلادي اي انه
اغلق الباب واذا اريد ان الرجل صار مع المذكور من الاسماء فباب النون يقبل
ان يولف في هذا المعنى افعالا من جميع الاسماء كما مر قياسه ويجوز اسقاط
حرف اللين من هذه الافعال عند الاضافة يقال منه اذقلدم اي اني وسنت
سن اذقلدنك اي نعست انت اذقلدي اي نعس هو فيقاس بواقي الافعال
على هذا يتخرج ان شا الله عز وجل ولا يوجد حرف لذوات الاربعة
افعالا يجتمع فيها الساكنان لان آخر الكلمة في هذا النوع من الكلام حرف
وذلك انما يصحب حروف الذلاقة فلم يوجد ذلك المعنى ها هنا وقد يقال
ارمكوردي اي تكاسل الرجل ارمكورار ارمكورماك ومع هذا يطرح الواو
منه فيقال ارمكردي فلا يبقى الجمع بين الساكنين بعده فاعرفه ٥

باب الخماسي على فعلعلادي في حركاته ٥ يقال

ال اني تقغاجلادي اي انه نسبه إلى ماصين وعده منهم تقغجلار تقغجلاماق ٥

اذا ضربه على صدره توش الصدر فالفت الافعال من الاسماء في هذه
المعاني مستعملة في جميع اللغات والوجه الرابع ان يكون على معنى
ان الفاعل احدث الفعل في المفعول بالالة المذكورة نحو قولهم ال انى قلجلادى
اى انه ضربه بالسيف وقولهم ال اتغ جبقلادى اى انه ضرب الفرس بقضيب
والوجه الخامس ان يكون على معنى تمييز الملفوظ من جنسه نحو قولهم
بامق ارغلادى اى ميز القطن من حبه وقولهم تلولادى نانكنى اى اختار
الشيء من جنسه والوجه السادس ان يكون اصلا للباب من غير
ان يزاد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم ال منكا ات بغشلادى اى انه وهب لي
الفرس وغيره وقولهم تنكرى منى اغرلادى اى اكرمني الله تعالى ٥ ثم اعلم
بانه لا يمكن ان يولف من كل اسم فعلا وان كان القياس سايغا في كل نحو
قولهم للجلور قسق ثم لا يجوز ان يولف منه الفعل فيقال قسقلادى كما
جاز ان يقال قشقلادى اذا العق الشيء وان اصله قشق وكذلك لا يقال
ات قنقلادى على معنى انه اكل الجاورس كما جاز ان يقال ال منى قنقلادى
اى انه قد اضافني وان كانا ثلاثيان قنق الجاورس قنق الضيف فجاز
تركيب الفعل من احدهما دون الاخر فلو ان قايسا ركب الافعال من هذه
الاسامي وتكلم به اجزت له ذلك لانه لا يمتنع من الانقياد ولا يخطى
فيه وله مساغ ٥ ثم الفرق بين هذا الباب وبين باب النون ما قلنا ان

090

الفرس اراغر لنه ای اکرم الرجل الا ان الاول اکثر استعمالا من هذا وقد عرفت
ایقاع الفعل بین اثنین بزیادة الشین فیجری فیه علی القیاس وهذا **الباب**
یاتی لوجوه ستة احدها ان یکون مرکبا من الاسماء الثلاثیة السالمة نحو
قولهم قبع کرتلا دی ای اغلق الباب واصله کرت للمفتاح فزید فیه لا دی
فصار فعلا وقولهم الانی قسغلا دی ای انه وکن والاسم منه قسغ للماء ضغان
فزید فیه حرف لا دی فصار فعلا وعلیه دوران الباب فی کل المعانی و
الوجه الثانی ان یکون علی معنی عد الملفوظ اعنی الرجل وغیره من جملة الملفوظ
به نحو قولهم الانی اغرلا دی ای انه نسبه الی الغریه وعده منهم لقولهم
الانی جکلا دی ای انه عده جکلیا ونسبه الیهم وکذلک فی کل شی نسب الیه
الرجل نحو قولهم الانی سرتلا دی ای انه عده بخیلا ونسبه الی البخل وهذا کما
یقال فی العربیه ظلمته وفسقته ای نسبته الی الظلم والفسق والوجه
الثالث ان یکون علی معنی انه ضرب علی الاعضاء المذکورة واصابها نحو قولهم
الانی قرتلا دی ای انه بطنه وهو ان یضرب علی بطنه وقولهم الانی بکلا دی
ای انه کله وهو ان یضرب علی کلیته وهذه فضیلة لهذه اللغة ان تجاری
العربیه کفرسی رهان لان العرب رکبت الفعل من الاسم یقال منه فخذه اذا
ضربه علی فخذه ورأسه اذا ضرب علی راسه ومثنه من المثانة وجلده
من الجلد واشباهها کما عرف والترک ایضا کذلک یفعل یقال توشلا دی

اصلح دبر الفرس واذا اريد انه ادبره يقال ال اتغ يغرتي اي انه ادبر الفرس
وهذا كما يقال في العربية ترب اذا افتقر واترب اذا استغنى قسط اذا
جار قسط اذا عدل يغرلار يغرلاماق ز يقال ال يقزلادي نانكني اي انه عد
الشي رديا يقزلار يقزلاماق ق يقال بك اني يزقلادي اي اخذه الوالي بجنايه
يزقلار يزقلاماق ك يقال ال ات يتكلادي اي انه انشد ضالة فرس وغيره يتكلار
يتكلاماك م يقال ال يولغ يرملادي اي انه انتصف الطريق وكذلك غيره
يرملار يرملاماق ويقال ال اق يلملادي اي انه الصق الريش بالسهم ويقال
ال يولغ يلملادي اي انه يقدم من العسكر ليبصر الطريق هل فيه كمين من
العدو او طليعة ليستخبر يلملار يلملاماق ن يقال ال اني يغرنلادي اي انه
ضربه على عظم كتفه يغرنلار يغرنلاماق **العلة** الامر من هذا **الباب**
على خمسة احرف نحو قولهم مني اغرلا اي اكرمني وقولهم منكا ات بغشلا
اي هب لي فرسا وفي النهي والجحد والخطاب والفاعلين وصفاتهم و
المفعول واسما الامكنة والازمنة والالة يقاس على الابواب المتقدمة
في الكل القياس مطرد واذا اريد هذا الباب ان يتخذ منه فعلا مجهولا
فسبيله ان يلحق اللام على صيغة الامر فيكون فيه لامان نحو ما يقال
ار اغرللدي اي اكرم الرجل وقولهم ات بغشللدي اي وهب الفرس ولو
ركبت النون مكان اللام جاز ايضا نحو ما يقال ات بغشلندي اي وهب

ذلك فاضافه الموت وجلب فى فمه السم حتى هلك ك يقال الانى جكلادى اى
انه وجاه بالسكين جكلار جكلاماك ويقال المنى بركلادى اى انه عدّ فى
كبيرا بركلار بركلاماك ويقال المنكا بلكلادى اى انه اهدى الى هديته بلكلار
بلكلاماك ويقال اتّ تركلادى راث الفرس وغيره تركلار تركلاماك ويقال اك
انى تركلادى اى انه عدّ فارسيا ونسبه اليهم تركلار تركلاماك ويقال الانى
تشكلادى اى انه عدّ الولا منهوما تشكلار تشكلاماك ه ويقال الاونخ
جركلادى اى انه اتخذ من العجين اقرصة جركلار جركلاماك ويقال الانى كركلادى
اى انه قد تفقّد وطلبه كركلار كركلاماك ويقال الاونخ كركلادى اى انه نفخ
النار بالمنفاخ كركلار كركلاماك ويقال الاغلن جكلادى اى انه ضرب ابنه على
اليته جكلار جكلاماك ويقال الانى جكلادى اى انه عدّ صغيرا الجكلار جكلاماك
م يقال السوقع ترملادى اى انه قدّر عمق الماء بقامته ترملار ترملاماق
ويقال الكرنى ترملادى اى انه عبر الوادى جزيرة فجزيرة من خليج الى آخر
ترملار ترملاماق وهو ان يحتنب عن تيهوره ن يقال السوزك بتنلادى
اى انه فحص عن حقيقة الكلام وغيره بتنلار بتنلاماك ويقال الانى برنلادى
اى انه ضربه على انفه برنلار برنلاماق ويقال توى تبنلادى اى ان البعير
ركله بخفه تبنلار تبنلاماق ويقال الديرك سبنلادى اى انه فلح الارض
وكربها سبنلار سبنلاماق **المثال منه** ر يقال الاتن بغرلادى اى انه

تتقلادي اي انه خصى ابنه او نسبه الى الخصيان تتقلار تتقلاماق
ويقال ال سنكو بشقلادي اي انه قد ركب السنان على الرمح بشقلار
بشقلاماق ويقال ال اتغ ترقلادي اي انه استهزل الفرس وغيره ترقلار
ترقلاماق ويقال ال اتن جبقلادي اي انه ضرب فرسه بقضيب ناعم
جبقلار جبقلاماق ويقال ال اذاقن جرقلادي اي انه حذا رجله بحذاء
تركي جرقلار جرقلاماق وكذلك اذا نسب الى قوم يسمون جرق ويقال
ارقيزغ قبقلادي اي اقتض الرجل البكر قبقلار قبقلاماق ويقال ال
برجن قجقلادي اي انه تابط الشي قجقلار قجقلاماق ٥ ويقال توارغ
قرقلادي اي انه قطع الطريق واخذ المال قرقلار قرقلاماق لغه يغما ٥
ويقال ال بالغ قشقلادي اي انه لعق العسل بالملعقة قشقلار قشقلاماق
ويقال ال اغلن قلقلادي اي انه ضرب ابنه على اذنه قلقلار قلقلاماق
ويقال ات قمقلادي اي راث الفرس وكذلك اذا نسب الى قمق وهو اسم
الرجل قمقلار قمقلاماق ويقال بك مني قنقلادي اي اضافني الامير وغيره
قنقلار قنقلاماق وفي لغه غير الغزيه وهو ان يبيت الرجل في البيت
كرها لرب البيت وقال يغي بكدن اذقلادي كرب سوني اذقلادي
الم اني قنقلادي اغزاجرا اغوسغدي ٥ يقول بان العدو اخذته سنه
من حضور الامير فلما راى الجند نزل عليه غفله تعجب منه واستطرف

091

296 تواربركسادى اى انه تمنى وكاد ان يعطينى المال وغيره بركسار بركساماك
ويقال المنى كركسادى اى انه تمنى ان يلقانى كركسار كركساماك ويقال
الافكاكركسادى اى انه تمنى ان يدخل البيت وغيره كركسار كركساماك ويقال
المنكاكلكسادى اى انه تمنى ان ياتينى كلكسار كلكساماك ش يقال
المنكاات بغشلادى اى انه وهب لى فرسا وغيره بغشلار بغشلاماق و
يقال تقشلادى نانك اى بدا فى الشى حس وحركة تقشلار تقشلاماق ويقال
الترغ سرشلادى اى انه شوى سنبل البر ليا كله سرشلار سرشلاماق
ويقال الكونك قزشلادى اى انه قدم من الصيرم سيرا قزشلار قزشلاماق
ويقال البرجن قرشلادى اى انه شبر الديباج وغيره قرشلار قرشلاماق
غ يقال الات بشغلادى اى انه طبخ اللحم وغيره بشغلار بشغلاماق ٥
ويقال الانك برلا ستغلادى اى انه بايع معه من البيع ستغلار ستغلاماق
والاصح ستغلشرى وكلاهما مستعملان ويقال التونن سرغلادى اى انه
صفف ثوبه وغيره كزلك سرغلار سرغلاماق ويقال البرك قزغلادى
اى انه خاط حتار القلنسوه وغيرها قزغلار قزغلاماق ويقال قرغلادى
نانكنى اى انه استعمل الشى فى جفافه قرغلار قرغلاماق ويقال القلن قسغلادى
اى انه وكز عبده وكزا قسغلار قسغلاماق ق يقال اليغاجغ بتقلادى
اى انه قطع اغصان الشجر بتقلار بتقلاماق والاصح بتيرى ويقال الاغلن

الب جرك ترسلادى اى فرق البطل جمع الحرب ويقال جغرى قازغ ترسلادى
اى فرق الصقر سرب البط وكذلك كل من فرق الشى بقوته ترسلار ترسلاماق
ويقال ال اقن ترسلادى اى انه اتخذ للبيت سقفا ترسلار ترسلاماق ويقال
ار قرتسادى اى تمنى الرجل الاقط قرتسار قرتساماق ويقال ار بغرسادى
اى اشتهى الرجل الكبد بغرسار بغرساماق ويقال ال منكا تون كذرسادى
اى انه تمنى ان يكسونى الثوب كذرسار كذرساماك ويقال ار تتغسادى اى
اشتهى الرجل الحلاوة تتغسار تتغساماق ويقال ار اتن ستغسادى اى كاد
الرجل وتمنى ان يبيع فرسه ه وقال

اقن برقن ستغسادى يلغ بيرب يرغسادى ترك ارسا ترغسادى انكرسا قنج كنى تغدى
يقول بان العدو تمنى ان يبيع دوره وعقاره ليفادى بها نفسه وتمنى ان يكون
حيا وقد طلعت له شمس الحزن يعنى النهار ستغسار ستغساماق ويقال
ال اقكا برغسادى اى انه تمنى الذهاب الى البيت وغيره برغسار برغساماق
ويقال ال منرا ترغسادى اى انه تمنى الاقامه هاهنا ترغسار ترغساماق
ويقال قرغسيدى اى توجه الشى للجفاف قرغسير قرغسيماق وبه سميت
المعدة قرغساق ولانها تجف ساعه بعد ساعة وتهيج منه شهوة الطعام
ويقال ار بلقسادى اى اشتهى الرجل السمك بلقسار بلقساماق ويقال
اغلان بلكسادى اى تمنى الصبى العقل بلكسار بلكساماك ويقال ال منكا

ال انى تجيلادى اى انه احكى فى موضع الضحك وقولهم اشياك تميلادى ٥
انقضت ابواب الرباعى ٥ هذه ابواب الخماسى

باب فعلعادى محركة العين فى حركاته

ت يقال ال انى تبتلادى اى انه عده تبتيا ونسبه اليهم وهم جيل تبتلار تبتلاماك و
يقال ال قبغ كرتلادى اى انه اغلق الباب كرتلار كرتلاماك ج يقال ال انى
جنجلادى اى انه نسبه الى الضعف والتخنث والوهن جنجلار جنجلاماق
ويقال ال ارقنى قلجلادى اى انه اباع الحبل وغيره بباعه قلجلار قلجلاماق
ويقال ال انى قلجلادى اى انه سافه بالسيف قلجلار قلجلاماق ر يقال
ال انى بغرلادى اى انه ضربه على كبده وكبده ويقال ال ياسن بغرلادى
اى انه اصلح معجس قوسه بغرلار بغرلاماق ويقال ال ازمنى جغرلادى
اى انه اتخذ العنب عصيرا جغرلار جغرلاماق وكذلك اذا شرب العصير
ويقال بيرك جغرلادى اى انه ابدا فى الارض طريقة صغيرة وغشم فيها
وكذلك اذا كبس الثلج الارض فابدا الرجل برجله عليها طريقة جغرلار
جغرلاماق ويقال ال انى سغرلادى اى انه عده بقرا ونسبه اليه
سغرلار سغرلاماق ويقال ال انى بكرلادى اى انه كلاه وهو ان
يضرب على كليته ويقال ال يغينى بكرلادى اى انه دخل صف العدو
عن اليمين او الشمال حتى هزمه ولم يواجهه بكرلار بكرلاماك س يقال

ويقال ال مونك قمجلادى اى انه غرف المرقة بالمغرفة قمجلار قمجلاماق

295

المنهزم اخوته واشمت به عدوه فلما لقي الموت حتما شحب لونه وتغير
وجهه وهذه لغة الغزية وقفجاق يبيلار يبيلاماق وقل ما ينطق به ساير
الترك تقول للخداع يب يب ولا يؤلف منها فعلا س يقال ال يسيلادي
نانكني اي انه جعل الشي عريضا كالعجين يبسط على الخوان ونحوه ويقال
ال سوزك يسيلادي اي انه صرح بالكلام ولم يعرض بالكناية يسيلار يسيلاماق
غ يقال ال اني يغيلادي اي انه قد عاداه ويقال ار يغي يغيلادي اي حارب
الرجل بالعدو يغيلار يغيلاماق **المنقوص منه** يقال قيز ايالادي اي
صفقت المراة بيديها ايالار ايالاماق لغة فصيحة ويقال قش ايالادي اي
عش الطاير واتخذ وكرا ايالار ايالاماق ويقال ار كذز كيالادي اي نزع
الرجل السوس من اللبد وغيره اذا انفضه ويقاه عنه كيالار كيالاماك و
العلة في هذا الباب كما ذكرنا في الباب المتقدم **وهذا** الباب يدور على اوجه
احدها ان يكون اسما ثلاثيا من ذوات الاربعة فيلحق به لادي فيكون المعنى
ان الفاعل احدث في المسمى فعلا نحو قولهم ارتون قرالادي اي سود الرجل
الثوب وقولهم يير قريلادي اي ذرع الارض ٥ والثاني اذا الحق لادي بالاسماء
فيكون المعنى انه نسب الشخص الى المسمى به نحو قولهم ال ارك اقيلادي اي انه نسب
الرجل الى الجود وقولهم ال اني قريلادي اي انه نسبه الى الشيخوخة و
الثالث ان يكون فعلا بنا على حياله لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم

ال الى

قتن سيني اسم موضع وهي بلدة بين تنكت والصين وهما تحاربا فهزمت تنكت
لأهل قتن سيني ويقول بانه صخب اهل قتن سيني وعادى لاهل تنكت اوميرها
حتى سالت دماؤها بخرير كخرير الماء فحلبت الاعناق ما احمر يعني به الدم
ويقال اربغداى سغولادى اى كال الرجل الحنطة وغيرها سغولار سغولاماق
ف يقال كب جفيلادى اى هدر الدن وكذلك اذا غلا العصير وسمع لغليانه
ازيزا چفيلار چفيلاماق ق يقال ارقذش تقولادى اى ركب الرجل حلقة
على السير تقولار تقولاماق ٥ ويقال تقيلادى نانك اى صوت الشي المصمت
لما وقع على الشي الصلب كوقع العارضة على السارية ونحوها تقيلار تقيلاماق
ك يقال ال منكاات تكولادى اى انه ناولني لقمة من اللحم وغيره ويقال ال
بككا نانك تكولادى اى انه قد رشا الامير بشي ماخوذ من الاول تكولار تكولاماك
ويقال تكيلادى نانك اى دوى وحف تكيلار تكيلاماك ل يقال ال تلولادى
نانكني اى انه اختار الشي تلولار تلولاماق م يقال اشياك تميلادى اى رتك
الحمار وهو اذا عدا عدوا بقفزان واكثر ما يستعمل تميلندى تميلار تميلاماك
ويقال ال سوقغ تمولادى اى انه شد سكر الماء تمولار تمولاماق المثال
منه ب يقال ال اني ييلادى اى انه خدعه وقال
تنكت خاني ييلادى الم برلا تبولادى قذش لارى تبالادى الم كورب يزى اغدى
يقول بان خاقان تنكت خدع لملك قتن سيني وضرب على هامته بالموت فغير

الْ اَنِي تَبَالَادِي اَيْ اَنَّهُ عَيَّرَهُ وَاَشْمَتَ بِهِ تَبَالَارْ تَبَالَامَاقْ وَيُقَالُ الْ يَغِينِي تَبُولَادِي
اَيْ اَنَّهُ ضَرَبَ الْعَدُوَّ عَلَى هَامَتِهِ تَبُولَارْ تَبُولَامَاكْ وَيُقَالُ سُبِيلَادِي نَانْكِنِي
اَيْ طَوَّلَ الشَّيْءَ الْعَرِيضَ وَحَدَّدَ طَرْفَهُ سُبِيلَارْ سُبِيلَامَاقْ ت وَيُقَالُ بَرْكَا
جَتِيلَادِي اَيْ اَصَابَ السَّوْطُ وَكَذَلِكَ كُلُّ سَوْطٍ يُشْبِهُهُ جَتِيلَامَاقْ وَيُقَالُ
الْ تَلِمْ سَتُولَادِي اَيْ اَنَّهُ تَكَلَّمَ بِكَلَامٍ كَثِيرٍ لَا مَنْفَعَةَ فِيهِ سَتُولَارْ سَتُولَامَاقْ
ج يُقَالُ الْ سُقْلُقْ سَجُولَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ لِلْمِنْدِيلِ وَغَيْرِهِ هُدْبًا سَجُولَارْ سَجُولَامَاكْ
وَيُقَالُ الْ نَانْكِنِي قَجَالَادِي اَيْ اَنَّهُ اَوْعَى الشَّيْءَ قَجَالَارْ قَجَالَامَاقْ وَاَصْلُهُ قَاجَالَادِي
فَحُذِفَ ٥ وَيُقَالُ الْ مَنِي قَجِيلَادِي اَيْ اَنَّهُ حَكَّ فِي جَسَدِي فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي اِذَا
مَسَّهَا اِنْسَانٌ اعْتَرَاهُ الضِّحْكُ نَحْوَ الْاِبْطِ وَالْاَخْمَصِ قَجِيلَارْ قَجِيلَامَاقْ ر يُقَالُ
الْ قَرَالَادِي نَانْكِنِي اَيْ اَنَّهُ سَوَّدَ الشَّيْءَ قَرَالَارْ قَرَالَامَاقْ ٥ وَيُقَالُ الْ بِيرِكْ قَرِيلَادِي
اَيْ اَنَّهُ ذَرَعَ الْاَرْضَ وَغَيْرَهَا وَيُقَالُ الْ اَرِكْ قَرِيلَادِي اَيْ اَنَّهُ عَدَّ الرَّجُلَ كَبِيرًا
وَنَسَبَهُ اِلَى الْكِبَرِ قَرِيلَارْ قَرِيلَامَاقْ وَكَذَلِكَ يُقَالُ اِتْ قَرَالَادِي اَيْ سَلَخَ الْكَلْبُ ٥
وَيُقَالُ تُبِي قَارِغْ قَرِيلَادِي اَيْ اَنَّ الرِّيحَ نَفَخَتِ الثَّلْجَ بِدَوِيٍّ وَحَفِيفٍ قَرِيلَارْ قَرِيلَامَاقْ
غ يُقَالُ اَرْ جُغِيلَادِي اَيْ صَخَبَ الرَّجُلُ وَصَاحَ جُغِيلَارْ جُغِيلَامَاقْ وَقَدْ يُفْتَحُ الْجِيمُ
فَيُقَالُ جَغِيلَادِي وَيُقَالُ سُوقْ جَغِيلَادِي اَيْ خَرَّ الْمَاءُ ژَغِيلَادِي شَغِيلَادِي
كُلُّهَا لُغَةٌ شَغِيلَارْ شَغِيلَامَاقْ وَقَالَ

قَتُنْ سِينِي جُغِيلَادِي • تَنْكُتْ بَاكِنْ يَغِيلَادِي • قَنِي اَقِبْ ژَغِيلَادِي • بِيُنْ سُوقْ قِزِلْ سَغْدِي

293 حتى صارت أفعالا أو يكون هذه الأسامي مأخوذ من الأفعال بإلحاق حرف
عليها وهذا عندي أصح لأن الأسماء يستنبط من الأفعال كما يقال سوذتي إذا
بزق ثم يقال للبزاق سذق ويقال سذتي إذا بال ثم يقال للبول سذك ٥
ويقال أت بشدي أي انطبخ اللحم ثم يقال للمطبوخ منه بشغ أت وهذه الفضيلة
ليست لغير لغة العرب والترك **والوجه الآخر** أن يكون أصلا للباب
بناء على حياله من غير أن يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم أريغاج إرغادي
أي نفض الرجل الشجرة وقولهم أريغلادي أي بكى الرجل وقولهم أرايشقا أغرادي
أي قصد الرجل للعمل ٥ وإذا أريد بها إيقاع الفعل بين اثنين فصاعدا على طريق المفاعلة
في العربية فسبيله طرح حرف العلة وهو آخر الكلمة ويركب مكانه شينا نحو قولهم
ألمنك برلا يغاج إرغشدي أي أنه نافض معي الشجرة معاونة أو مباراة وقولهم
كشي برجا يغلشدي أي بكى الناس وعلى هذا ينقاس الكل وإذا أريد أن الفاعل
أرى من ذلك الفعل من غير أن يكون له حقيقة كذلك يطرح حرف العلة منه
ويركب محله ميما مركبة بسين ونون نحو قولهم ألسنكا أغرمسندي أي أنه
أرى أنه يقصدك وما هو بقاصد حقيقة وقولهم أليك يكلمسندي أي أنه أرى
أنه يحمل وما هو بحامل حقيقة وغير هذه الأقيسة ما ذكرنا في كتاب السالم فعليه
المعول ينقاس جميع اللغات على هذه الأقيسة ولا ينعكس إن شاء الله عز وجل ٥

باب فعالادي وفعولادي وفعيلادي في حركاته ب يقال

اى وتر القوس قرار قرماق فقد وافق وخلافه قد ذكر فيما مر وهذا **الباب**
يأتى على وجوه احدها ان يكون فعلا مركبا من اسم ثنائى او ثلاثى من المنقوص
على معنى ان الفاعل اجرت فى ذلك المسمى فعلا نحو قولهم ارا ق كرلادى اى
اصلح الرجل فوق سهمه واصله كز وهو اسم الفوق فزيد عليه حرف لادى
فصار فعلا وقولهم ارتقار كرلادى اى كتم الرجل السلعة وغيرها واصله
كزوهو اسم ويقال فى المنقوص بلت قرلادى اى اثلج السحابة وقولهم قغش
يغلادى اى دهن الرجل الصمم واصله قار الثلج ياغ للدهن فحذفت منه
حرف العلة ليكون تخفيفا واما اذا كان الاسم ثلاثيا صحيحا يكتفى بالالف
ولا يحتاج الى تركيب اللام معها نحو قولهم للبرق بشن فيقال منه يشن
يشنادى اى برق البوق وقولهم قسراق قلنادى اى نبحت الرمكة وقولهم
قسرق يلنادى اى اشرق ضرع الرمكة للنتاج فلما كان الاسم صحيحا فى هذه
الاسامى اكتفى بزيادة الالف وصار فعلا تاما من غير تركيب اللام وكذلك يلحق
الرباعى من الاسماء الصحيحة بهذا الباب ويطرح آخر الحرف منه فيعود الكلمة
ثلاثية ثم اذا ركبت عليه الالف يصير رباعيا نحو قولهم للشى اللين يمشاق
ثم يقال يمشادى اى لان الشى وكذلك يقال الانكر سوز يستادى اى انه
عرض له فى الكلام وكذلك اخا وسن بوسادة واصله يستق وقولهم سوق
بلغادى اى كدر الماء واصله بلغايق فطرحت القاف من هذه الاسماء بالالف

سائر الترك ٥ ونفي الفعل من هؤلاء الفاعلين هو ان يلحق الميم بعد صيغة الامر
يقال ات تغرامدجي ترور معناه ان ذلك الرجل ليس هو بقاطع للحم وقولهم اليك
يكلامدجي ترور معناه انه ليس ممن يحمل ويقاس عليه البواقي وفي لغة
اخرى تغرامغلي ال يكلامكلي ال يزاد على صيغة الامر الغين والميم مع اللام
والياء في حروف الاشباع والكاف في ضدها **والمفعول** منه تغرامش ات
ارغامش يغاج اي اللحم المقطوع والشجرة المنقوضة كما مر القياس في الصحيح
والمصدر فانا نبين منها في اثناء الافعال ما كان اصلا للباب والمصدر
ان اللذان يصيران مصدرا في حالة الاضافة هو ان يزاد الكاف او الغين بعد
حرف الاصل نحو قولهم انك ات تغراغي كر اي ابصره قطعه اللحم وقولهم
انك اغراغي كر **واسماء** الزمان والمكان والالة على نسق واحد نحو قولهم
بو ات تغراغو اي هذا لحم يقطع وقولهم بو تغراغو اغر ال اي هذا زمان
القطع وقولهم بو تغراغو يير ال اي هذا موضع القطع ويقال للالة التي
يقطع بها تغراغو نانك اي شيء يقطع به ويقال في النفي بو تغراغو اغر
ارماس اي ليس هذا وقت القطع وعلى هذا ينقاس ما بقي ثم اعلم باني انما
اذكر الماضي والغابر والمصدر لان الواجب قد يخالف الغابرة في حشو الكلمة
وقد يوافقه فلا يعرف ذلك بالقياس نحو قولهم يير قرغادي اي يبست
الارض قرغار قرغاماق فقد وافق الواجب والتلو والمصدر وقولهم ياقردي

اي ابصر قصده وهذان يجريان مجرى الاسماء ويكثر استعمالهما فلذلك اشرت اليهما

292

اَتْ تُغْرَاغُوجِي اَيْ قَاطِعُ اللَّحْمِ وَقَوْلُهُمْ اَفْكَا اُغْرَاغُوجِي اَيْ قَاصِدُ الْبَيْتِ وَفِي
لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ وَقِفْجَاقْ وَمَنْ تَلَبَّدَ بِهِمْ مِنْ اَهْلِ الْوَبَرِ وَسَوَارِيْنَ تُغْرَادَاجِي اُغْرَادَجِي
كَمَا مَرَّ قِيَاسُهُ **وَالْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ بِدَوَامِ الْفِعْلِ اَنْ يُقَالَ تُغْرَاغَانْ اَيْ
الْقَطَّاعُ اُغْرَاغَانْ اَيْ الْقَصَّادُ وَعَلَى هَذَا الْقِيَاسِ كُلِّهِ **وَالْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ
اَنَّهُ مُتَمَنٍّ لِاِقَامَةِ هَذَا الْفِعْلِ هُوَ اَنْ يُزَادَ الْعَيْنُ فِي حُرُوفِ الذُّلَاقَةِ الْمُشْبَعَةِ
اَوِ الْغَيْنِيَّةِ وَالْكَافِ فِي ضِدِّهَا مَعَ السِّينِ وَالْقَافِ اَوِ الْكَافِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ
تُغْرَغْسَاقْ اُلْ اَيْ اَنَّهُ مُتَمَنٍّ فِي قَطْعِ اللَّحْمِ وَقَوْلُهُمْ اُلْ تُوَيْكَايُكْ يُكْلَكْسَاكْ اُلْ
اَيْ اَنَّهُ مُتَمَنٍّ فِي حَمْلِ الْحِمْلِ لِلْبَعِيرِ اِلَّا اَنَّهُ قَلَّمَا يُسْتَعْمَلُ فِي هَذَا الْبَابِ مِنْ ذَوَاتِ
الْاَرْبَعَةِ كَمَا يُسْتَعْمَلُ فِي غَيْرِهِ مِنَ الْاَبْوَابِ **الْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ عَلَى
مَعْنَى اَنَّهُ اَقْبَلَ عَلَى اِقَامَةِ الْفِعْلِ وَعَزَمَ عَلَيْهِ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَنْبَرِمْ نَحْوَ قَوْلِهِمْ
اُلْ اَتْ تُغْرَغْلِي اُلْ اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ عَلَى قَطْعِ اللَّحْمِ مُقْبِلٌ لَهُ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَغْلِي اُلْ
اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ وَقَاصِدٌ اِلَيْكَ مُقْبِلٌ كَذَلِكَ وَيَنْقَاسُ الْبَوَاقِي عَلَيْهِ **وَالْفَاعِلُ**
الَّذِي يُوصَفُ عَلَى مَعْنَى اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ تُغْرَغْلِقْ
اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْطَعَ اللَّحْمَ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَاغْلِقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ
كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْصِدَ اِلَيْكَ وَفِي لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ وَقِفْجَاقْ هُوَ اَنْ يَجْعَلَ مَكَانَ
اللَّامِ سِينًا نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ تُغْرَاغْسَقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْطَعَ
اللَّحْمَ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَاغْسَقْ اَرْدِي وَالْاَكْثَرُونَ يَنْطِقُونَ بِقِيَاسِ

وذلك ان المعاني انما تعرف بالحروف التي تدخل في لغات العرب في اوايل الكلمات
نحو ما يدخل حروف الاستقبال والاستفهام وسين الاستقبال والفات القطع
وواو العطف ونحوها وفي لغات الترك يا تي اصل الكلمة صحيحة كما هي ويلحق
حروف المعاني في اواخرها كما يشاهد وكذلك صفات الفاعلين يركب علامة
الفاعلية في العربية في اوساطها نحو ما يقال غافر وغفار وغفور وفي هذه
اللغة يركب هذه العلامات بعدما اتت الكلمة جملة كما تبين والجحد هو
ان يزاد السين بعد حروف النفي يقال منه الات تغرا ماس اي انه لا يقطع
اللحم وقولهم السنكا غرا ماس اي انه لا يقصدك والنهي في الجحد
ان يقال الات تغرا ماسون اي انه لا ينبغي ان يقطع اللحم وقولهم الانكار
غرا ماسون اي انه فليدع القصد اليه واما الجمع فرمز قياسه وهو
ان يزاد كاف الغنة على صيغة الامر الذي للواحد في قياس قفجاق والغزية
نحو قولهم اتت تغرانكلار اي ليقطعوا اللحم وقولهم افكا غرانكلار اي ليقصدوا
البيت هذا هو القياس المستقيم الا ان الترك تخاطب بكاف الغنة في الخطاب
لمن له حرمة او كبر سن فجعل هذا سمة لخطاب الواحد المحترم حتى ساغ ان
يقال في الجماعة تغرانكلار اغرانكلار فلولا هذا المعنى والا لما جاز لساير
الترك ان يجمع بين حرفي الجمع احدهما ينوب عن الآخر والغزية وقفجاق مروا
على الطريق الاول وهو القياس الفاعل الصحيح من هذا الباب ان يقال

والمرأة ونحوها يشنار يشناماق ويقال بي يلنادي اي اشرق ضرع الرمكة
وغيرها عند النتاج وذلك اذا ارسلت اللبن فيه يلنار يلناماك **المنقوص**
منه ب يقال ال ايشغ بيبادي اي انه سوف الامر واغفله بيبار
بيباماق ويقال ال توارن سيبادي اي انه بذر ماله واسرف في كل شي منه
سيبار سيباماق يقال سندواج سيرادي اي طرب العندليب بالحان ويقال
ارتلم سيرادي اي اهذى الرجل من الهذيان وهذا الحرف من الاضداد سيرار
سيراماق ي يقال ارتاغدا ييلادي اي تصيف الرجل في الجبل ييلار ييلاماق
العلة الامر من هذا الباب على اربعة احرف فلذلك سميناه رباعيا نحو
قولهم ات تغرا اي اقطع اللحم وقولهم اڤكا اغرا اي اقصد البيت وان شا
القايل يقول تغراغل اغراغل ويقال في امر الغايب تغراسون اي فليقطع
اغراسون اي فليقصد هو **والنهي** هو ان يزاد الميم والالف على صيغة الامر
نحو قولهم اغراما اي لا تقصد تغراما اي لا يقطع ن ويقال في نهي الغايب
اغراماسون اي فلا يقصد تغراماسون اي فلا يقطع . واذا اريد انه
سوف يفعل ذلك يزاد على صيغة الامر الغين والالف واليا في حروف
الاشباع والغيني والكاف مكان الغين في الكافي والركيك نحو قولهم
من ات تغراغاي من اي اني ساقطع اللحم وكقولهم من انكر اغراغاي من اي
اني ساقصده وعلى هذا ينقاس جميع الافعال التي في هذا الباب وغيره وهذا

غرامق قصد معناسنه

اى تكهن الكاهن بالاحجار للسحب والامطار ويقال ال انى يتلادى اى انه عده اجنبيا 290
ويقال ار يبلادى اى لعب الرجل على الحبل يبلار يبلاماق ويقال ال يبار يذلادى
اى انه تشمم المسك وغيره يذلار يذلاماق ويقال ال انك يوزنكا يرلادى اى
انه بزق على وجهه يرلار يرلاماق ويقال ار يرلادى اى تغنى الرجل اغنية يرلار
يرلاماق ٥ ويقال ات يشلادى اى ابتقل الفرس وغيره فى الربيع واصله ياشلادى
فحذف تخفيفا كما فعل باخواته يشلار يشلاماق ويقال ار قغش يغلادى اى
دهن الرجل الصرم وغيره يغلار يغلاماق واصله ياغلادى او يقال ال الكا
يغلادى اى انه اتخذ دعوة للميت وتلك عادة الترك يغلار يغلاماق ويقال
اغلان يغلادى اى بكى الصبى وغيره يغلار يغلاماق وقال
يلكن بلب بردقى كنكلم انكار بغليو . قلدم ارنج قرغقا ايشم اذو يغليو .
يقول ذهب حبيبى مسافرا وانى عقدت قلبى على حبه فكانى ولعلى بقيت
بعده للحزن وابكى وراء صاحبى ٥ ويقال ال تقى كايوك يكلادى اى انه حمل
الحمل على البعير وغيره يكلار يكلاماك ٥ ويقال ال يبرك يكلادى اى انه وطى
الارض فى لغة من جعل الالف يا والافصح اكلادى يكلار يكلاماك ويقال
ال اقن يملادى اى انه حوق بيته وكنسه يملار يملاماق ويقال ال منكا
يملادى اى انه غمز الى بعينه يملار يملاماك واصله املادى ن يقال
يشن يشنادى اى قد برق البرق وكذلك كل شى اذا لمع مثل الطست الممقو

ويقال ال قورين يزسادى اى انه تمنى ان يحل منطقته وغيره
يزسار يزساماق صح

وعافه يرسير يرسيماق ويقال ال منزن يشسادى اى انه تمنى ان يختفى منى
يشسار يشساماق ٥ ويقال ار يغسادى اى اشتاق الرجل الى السمن او الدهن
يغسار يغساماق ويقال يغسيرى نانك اى اخذ الرجل طعم الدهن يقال يقرى
ياغى يغسيماس معناه ان اهالة الشحم لا يوجد فيه ما يعمل عمل الدهن يغسير
يغسيماق واصله ياغسادى فادغم ويقال ال تبق يقسادى اى انه تمنى
ان يدحرج الكرة وغيرها يقسار يقساماق ويقال ال منكا تقار يقسادى
اى انه تمنى ان يواسينى بمال يقسار يقساماكى ٥ ويقال ال تام يقسادى اى
انه تمنى هدم الجدار وغيره يقسار يقساماق ويقال يوكسادى نانك اى ارتفع
الشى وطال يكسار يكساماك ش يقال يمشادى نانك اى لان الشى يمشار
يمشاماق يقال اياق يلغادى اى انه لحس القصعة وغيرها يلغار يلغاماق
وفى المثل يقاداتى يلغاغالى الكراكى اجغنور ٥ معناه اذا رام الانسان
ان يلحس ما على الجربان من يفاضه الطعام يسقط القصعة من يده ويفلت
اللاحس يضرب هذا فيمن يطمع فى شى وينفق ما عنده فيومر بامساك الموجود
وترك الطمع فى المفقود ق يقال ارياغ يلقادى اى لعق الرجل السمن ونحوه
وهو اكثر من الاول يلقار يلقاماق ك يقال ال اذاقن يركادى اى انه قد
لف رجله وغيره وكل شى اذا لف كذلك يركار يركارماك ل يقال اراغت
يوزن بيلادى اى تمصت المراة وجهها بيلار بيلاماق ويقال ياتجى بتلادى

ج يقال ار ينجيدى اى سات حال الرجل من فقر وقال
بلكا بكو ينجيدى . ارن اتى ينجدى . اردم اتى تنجدى . يركا تكب سرتلور
يصف الزمانه ويقول بانه سات حالة العلماء وان الزمانه عضت
على الحكماء عضة حتى اصل لحم الادب والمنقبه فمتى ما اصاب الارض ينسحج
من وهن فيه ٥ تنجدى اصله تنجغادى فاسقطت الغين منها لضرورة
الشعر وهذا على لغة الغزيه وقفجاق جايز لانهم يسقطون الغين المتوسطه
فى الكلمة فى الاسماء والافعال ر معا يقال ار يقريدى اى سات حال الرجل وضعف
من الفقر او العلة يقرير يقريماق س يقال ال اتماك ييسادى اى انه تمنى اكل
الخبز وغيره ييسار ييساماك يقال ار اتماك ييسادى اى تمنى الرجل ان ياكل الخبز
وكذلك اذا تمنى ان يرد الباب ويقال ار توزاق ييسادى اى تمنى الرجل ان
يلقى الفخ على الطير ليصيده ييسار ييساماق ويقال ار يتسادى اى الرجل
البيتوته والنوم والاضطجاع يتسار يتساماق ويقال ال منى يتسادى اى
انه كاد ان يلحقنى يتسار يتساماك ٥ ويقال ال تشاك يذسادى اى انه تمنى ان
يبسط الفراش وكاد ان يفعله ويقال ال سوسن يذسادى اى انه تمنى ان
يفرق جنده وغير ذلك وكذلك العجين اذا هم ان يبسطه يذسار يذساماق
ويقال ال بتك يذسادى اى انه تمنى ان يمحو الكتاب وكذلك السيف من
الدم ونحوه يذسار يذساماق ويقال ال يرسيدى نانكنى اى انه استقذر الشئ

تمنى

يلقى كحلادى اى ابتقلت الدواب واكلت الربيع كحلار كحلاماك ويقال
ار كحلادى اى تغنى الرجل باغنيه واخرج لحيانا فى الغنا كحلار كحلاماك
ويقال اتت كملادى اى دوى الفرس لغه كملانرى كملار كملاماك ويقال
ار منلادى اى حسا الرجل المرقه منلار منلاماك ن يقال ار يغينى بلناحى
اى اسر الرجل العدو بلنار بلناماق ويقال الباشن تكنادى اى انه قد
كوى قرحته بالنار تكنار تكناماك ويقال قيز جكن جكنادى اى ان الجاريه
خاطب غزل الذهب على الديباج بتصاوير ويقال ار جكنا جكنادى اى اتخذ
الرجل للارض ملقه جكنار جكناماك ويقال ار سكل سكنادى اى عالج الرجل
الثولول وداواه سكنار سكناماك ويقال ار انكر قينادى اى ان الرجل تابى
قبول الامر وعتا على الامر وردّ كلامه قينار قيناماق ويقال ار ملغقا
قسنادى اى ضرب الرجل الجنك الاعلى على الاسفل من البرد وكذلك الكلب
اذا مرّ من البرد قسنار قسناماق ويقال يقفانانك قلنودى اى خشن الشى
الرقيق وغلظ قلنور قلنوماق ن ويقال قسراق قلنادى اى تحت الركبة
فلوا قلنار قلناماق ويقال اتت كشنادى اى صهل الفرس ويقال قتر
كشنادى اى سح البغل كشنار كشناماك المثال منه ب يقال ال
انكر يستق يستادى اى انه وسّد بوسادة ويقال المنكاسوز
يستادى اى انه عرّض لى فى الكلام ولم يتكلم صريحا يستار يستاماق

288 يُقَالُ الَّانِي سَنْلَادِي اَيْ اَنَّهُ خَاطَبَهُ بِخِطَابِ الْاَدْنِيَآءِ سَنْلَارْ سَنْلَامَاكْ
وَهُوَ يَكُونُ بِمَعْنَى اَنْتَ وَالتَّكْثِيرُ فِي الْخِطَابِ اَنْ يُقَالَ سِنْلَادِي وَيَكُونُ
مَعْنَاهُ اَنْتُمْ وَهٰذَا بِمَنْزِلَةِ خِطَابِ الْمُلُوكِ كَقَوْلِهِ تَعَالَى اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ ۝ وَ
يُقَالُ بُلِتْ قَرْلَادِي اَيْ اَثْلَجَتِ السَّحَابَةُ قَرْلَارْ قَرْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْ قَفْتَانِغْ
قُرْلَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ لِلْقَبَآءِ مِنْطَقَةً وَشَدَّهَا عَلَيْهِ قُرْلَارْ قُرْلَامَاقْ وَيُقَالُ
اَلْ بِيرِكْ قِرْلَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ فِي الْاَرْضِ اَخَادِيدَ لِلْبَطِّيخِ وَنَحْوِهِ وَكَذٰلِكَ اِذَا
اتَّخَذَ عِرْمًا قِرْلَارْ قِرْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرِقْ قَشْلَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ عِرْمًا لِلنَّهْرِ وَكَذٰلِكَ
اِذَا ضَرَبَ عَلَى جَانِبِ الْاِنْسَانِ قَشْلَارْ قَشْلَامَاقْ وَيُقَالُ بَكْ قُشْلَادِي اَيْ
صَادَ الْاَمِيرُ الطَّيْرَ قُشْلَارْ قُشْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرَاقْ قِنْدَا قِشْلَادِي اَيْ تَشَتَّتَ
الرَّجُلُ فِي الْبَيْتِ وَغَيْرِهِ قِشْلَارْ قِشْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْ بَحَالْ قِنْلَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ
لِلسِّكِّينِ جَفْنًا وَكَذٰلِكَ لِغَيْرِهِ قِنْلَارْ قِنْلَامَاقْ وَيُقَالُ اُغْلَانِغْ كُتْلَادِي اَيْ اَنَّهُ نَاكَ
الْغُلَامَ وَغَيْرَهُ كُتْلَارْ كُتْلَامَاكْ وَيُقَالُ اَرْكَزْلَادِي اَيْ اِجْتَهَدَ الرَّجُلُ وَفَعَلَ فِعْلَ
الْاَقْوِيَآءِ كَزْلَارْ كَزْلَامَاكْ وَيُقَالُ اَلْ قِنْ كَزْلَادِي اَيْ اَنَّهُ اَصْلَحَ فَوْقَ سَهْمِهِ كَزْلَارْ
كَزْلَامَاكْ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَخْرَجَ الْقَدَرَ عَنِ الْقِدْرِ وَيُقَالُ اَلَانِي كَزْلَادِي اَيْ اَنَّهُ ضَرَبَهُ
عَلَى عَيْنِهِ كَزْلَارْ كَزْلَامَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْ كِزْلَادِي نَانِكِي اَيْ اَنَّهُ كَتَمَ الشَّيْءَ كِزْلَارْ
كِزْلَامَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْ اِتِغْ كَسْلَادِي اَيْ اَنَّهُ لَقَعَ الْكَلْبَ بِمِدْرَهٍ كَسْلَارْ كَسْلَامَاكْ
وَيُقَالُ اَلْ اَذَرْ كَكْلَادِي اَيْ اَنَّهُ شَدَّ رَبْطَ السَّرْجِ كَكْلَارْ كَكْلَامَاكْ يُقَالُ

ويقال ال ايشغ جنلادي اي انه حقق الامر جنلار جنلاماق ويقال
ارقلج سبلادي اي ركب الرجل السيف في قبيعته وكذلك اذا ركب
نصاب كل شي سبلار سبلاماق ٥ ويقال ال سقلق سرلادي اي انه كار
العمامة على راسه ويقال اذا قنكا يركانجو سرلادي اي انه قد لف
اللفافة على رجله وكذلك كل شي اذا لف على شي سرلار سرلاماق و
يقال ايا قجي اياق سرلادي معناه ان القصاع لطخ لزوجات الغراء على
القصعة لينقشها سرلار سرلاماق ويقال ال منكا سوز سوزلادي
اي انه قد تكلم الي بكلام سوزلار سوزلاماك ويقال انك تيشي بوزدن سزلادي
اي ان سنه قد توجع سنه وبدا فيه نخس من الجمد او شرب الماء القارس
ويقال ارنك سنكوكي سزلادي اي انه قد نخس عظام الرجل من قرص به سزلار
سزلاماق ويقال ارقوينكا سغلدي اي ادخل الرجل يده في حجره يطلب شيا
سغلير سغليماق وكذلك غيره ويقال ال تلم سقلادي اي انه قد تكلم
بكلام كثير وكذلك اذا ضرب الرجل الامثال سقلار سقلاماق ويقال ات
سقلادي اي شرب الفرس الما وغيره ويقال ارتتك سقلادي اي اما
الرجل الطين وغيره سقلار سقلاماق ٥ ويقال في الاتباع ال اني املادي
سملادي اي انه عالجه وداواه سملار سملاماق ويقال ار سمليدي اي
تكلم الرجل بكلام غير التركية لم يعرفه الا المتكلم سملير سمليماق و

ويقال بغرا ارك تزلادي اي ان الفحل الصوول برك على الرجل في غلمته وضغطه
بركبته وكذلك كل من جثا على الشي بركبته وضغطه تزلار تزلاماق ويقال
الاتغ تشلادي اي ان الرجل ضرب الكلب بالحجارة ويقال ارتشلادي اي اغترت
الرجل وغيره تشلار تشلاماق ٥ ويقال من اني تشلادم اي اني تحذيته وقمت
بحذايه ومواجهته تشلار تشلاماق ويقال الاني تشلادي اي انه قد عضه
بسنه وكذلك اذا ضربه على سنه تشلار تشلاماق ٥ ويقال الاتن تغلادي
اي انه وسم فرسه تغلار تغلاماق وكذلك غير الفرس لغة غير اصلية ٥
ويقال اليارغ تغلادي اي انه قد سد البثق تغلار تغلاماق ويقال سوف
تمليدي اي برد الما وغيره تملير تمليماق وقال
كردي مني املیو . بقني منكا املیو . قلدم كنكل تمليو . قدغومني ترغرور
يقول نظر الي حبيبي وداواني بنظره واشار الي بالسلام فبقيت في اثره فبرد
قلبي من محن تصيبني والحزن يضنيني ٥ ويقال اغلان جرلادي اي بكى الصبي
ويقال ينكان جرلادي اي صاح الفيل جرلار جرلاماق ٥ جغلادي مثل
جرلادي في صياح الفيل جغلار جغلاماق ويقال الاتونغ جغلادي
اي انه صبر الثوب وغيره وعباه ورزمه جغلار جغلاماق ويقال
البوز جغلادي اي انه ذرع الكرباس بذراع تركي جغلار جغلاماق ويقال
ات جقلادي اي انه لهوق اللحم وهو اذا لم ينعم طبخه جقلار جقلاماق

وَيُقَالُ تِتِرٌ بُزْلَادِي اَيْ رَغَتِ النَّاقَةُ وَغَيْرُهَا بُزْلَار بُزْلَاماق وَيُقَالُ اَرَايِش
بَشْلَادِي اَيْ بَرَا الرَّجُلُ بِالْعَمَلِ بَشْلَار وَيُقَالُ اَلْيُول بَشْلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ دَلَّ
الطَّرِيقَ وَيُقَالُ اَلْسُو بَشْلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَادَ الْعَسْكَرَ بَشْلَامَاق ۝ وَيُقَالُ
اَلْتُنَكْ بَغْلَادِي اَيْ حَزَمَ الْحَطَبَ وَغَيْرَهُ بَغْلَار بَغْلَامَاق ۝ وَيُقَالُ اَلْتُونْ بَغْلَادِي
اَيْ اَنَّهُ قَدْ عَبَّا الثَّوْبَ فِي صَوَانِهِ بَغْلَار بَغْلَامَاق فَفَرَّقُوا بَيْنَ شَرِّ الثَّوْبِ وَجَزْمِ
غَيْرِهِ بِنَصْبِ الْبَاءِ فِي الْاَوَّلِ وَرَفْعِهِ مِنْ هَذَا وَيُقَالُ يِلْقِي بُقْلَادِي اَيْ رَاثَتِ
الدَّابَّةُ بِالْغُزَيِّهِ بُقْلَار بُقْلَامَاق وَيُقَالُ اَلْنَانِكِن بَكْلَادِي اَيْ اَنَّهُ حَفَظَ مَالَهُ
وَيُقَالُ اَلْقَبْغِن بَكْلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ سَدَّ بَابَهُ وَكَذَلِكَ اَوْثَقَ كُلَّ شَيْءٍ بَكْلَار
بَكْلَامَاك ۝ وَيُقَالُ اَلْاَنِي بَكْلَادِي اَيْ اَنَّهُ نَسَبَهُ اِلَى الْاِمَارَةِ وَسَمَّاهُ اَمِيرًا
بَكْلَار بَكْلَامَاك وَيُقَالُ اَلْتُونُغ تَبْلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَبَّلَ الثَّوْبَ وَغَيْرَهُ وَرَضِيَهُ
تَبْلَار تَبْلَامَاق ۝ وَيُقَالُ اَلْاِيشِغ تَبْلَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ فَحَصَ عَنْ اَصْلِ الْاَمْرِ
وَبَحَثَهُ تَبْلَار تَبْلَامَاك ۝ وَيُقَالُ اَلْاَنِي تَتْلَادِي اَيْ اَنَّهُ نَسَبَهُ اِلَى الْفَرَسِ
وَعَدَّهُ مِنْ جُمْلَتِهِمْ تَتْلَار تَتْلَامَاق ۝ وَيُقَالُ اَتْ تَرْلَادِي اَيْ رَشَحَ الْفَرَسُ
وَعَرِقَ وَيُقَالُ اَلْاَتِن تَرْلَادِي اَيْ اَنَّهُ فَرَجَنَ فَرَسَهُ وَنَقَّى اَثَرَ الْعَرَقِ وَ
الرَّوْثِ عَنْهُ تَرْلَار تَرْلَامَاك وَهَذَا الْحَرْفُ مِنَ الْاَضْدَادِ يُتَعَدَّى وَلَا يُتَعَدَّى
وَيُقَالُ اَلْاَنِي تَزْلَادِي اَيْ اَنَّهُ نَسَبَهُ اِلَى الْقَرْعِ وَسَمَّاهُ اَقْرَعَ تَزْلَار تَزْلَامَاق
وَيُقَالُ اَلْاَتْ تُزْلَادِي اَيْ اَنَّهُ مَلَّحَ الْقِدْرَ وَاللَّحْمَ وَغَيْرَهُ تُزْلَار تُزْلَامَاق ۝

286 اى انه حرّك تتماج فى القدر وغيره كذلك اذا حرّكه ليطبخ الاعلى مع الاسفل
كالعصيدة ونحوها ويقال ال ارانك كنكلن بلغادى اى ان ذلك الرجل اضجره
واغضبه واصله ان يتكدر طبع الانسان من اكل طعام غير موافق للطبع
فكاد ان يتقيأ بلغار بلغاماق ويقال قيز ينجو بلغادى اى ان الجارية قرّطت
لنفسها شنفا من لؤلؤ وغيره ويقال ال يونك تلغادى اى انه عمّت عمّته
من صوف ويقال انك قرنى تلغادى اى انه قد لوى بطنه من هيضة ونحوها
بلغار بلغاماق ويقال تنكرى انى قرغادى اى لعنه الله عز وجل قرغار قرغاماق
ويقال يير قرغادى اى يبست الارض من قلة المطر قرغار قرغاماق ويقال
بك انى قرغادى اى ابعده الامير وخشن عليه وزجره قرغار قرغاماق الا ترى
كيف فرّقوا بين لعنه الله عز وجل وبين طرد العبد عبدا مثله ففتحوا ذاك
وكسروا هذا ق يقال ال قرنكقوداقرقادى اى انه قد عودقه فى الظلمة
ولمسه طالبا بيده فى الظلام قرقار قرقاماق ويقال قرقوادى وكل موضع
كان فيه الفاء الركيكة جاز ابدالها بالواو كما ذكرنا ك يقال ال اتاسن بلغادى
اى انه اوقع اباه فى حرد وضجر تلكادى يذكر مزدوجا ولا يفرد تلكار تلكاماك
ل يقال ال بوزنى بتلادى اى انه قد ثجر الكرباس بالثجير بتلار بتلاماق ويقال
ال ارك بتلادى اى قد عض الكلب على ساق الرجل وكذلك اذا ضرب الرجل الاخر
على ساقه بتلار بتلاماق ويقال اربت بتلادى اى طلب الرجل القمل بتلار بتلاماق

اذا رقى العليل وبالسين لغة فيه ويقال ال تونغ قرشادى اى انه
شبر الثوب وغيره قرشار قرشاماق ويقال ال قفتان قرشادى اى انه
شد منطقة القباء قرشار قرشاماق ويقال قتغ نانك قغشادى اى
فتر الشى الصلب قغشار قغشاماق ويقال ار اقنى قڤشادى اى طرد
الرجل بطريدة قڤشار قڤشاماق وبالغين لغة ويقال تڤى ات كڤشدى
اى اجتر البعير بالعلف ويقال قرج نانك كڤشدى اى فتر الشى الصلب
وصار رخوا كڤشار كڤشاماك وبه سمى الخبز المختمر الجيد النضج المسمن
كڤشك اتماك غ يقال ال انى تسغادى اى انه لطمه تسغار تسغاماق
ويقال ال انك بينن ستغادى اى انه تخطى رقبته ويقال بير يول بيرك
ستغادى اى جاز طريق جنوبى على طريق غربى ويقال الم بير منى ستغادى
اى اقتض الدين الذى له بالدين الذى عليه ستغار ستغاماق وقال
اژن تنى كندوزى يلكن كجار • كمنى قلى ستغسا كوجن كڤار ⁘
يقول بان ايام الدهر ولياليه يمر مسافرا فمن اتى عليه وخبطه
يضعفه لغة غزية فى طريق والدين ٥ ويقال ال قولن ستغادى اى
انه قد شمر يديه ستغار ستغاماق ٥ ويقال ال انك اذا قن بدغادى
اى شغزب رجله فى الصراع بغدادى لغة فيه على القلب بدغار بدغاماق
ويقال ال سوڤغ بلغادى اى انه قد كدر الماء ويقال ال تتماج بلغادى

السهم

285 ارسقسادی ای عطش الرجل وغیره سقسار سقساماق واصل هذا
ایضا راجع الی الاشتهآء والتمنّی ویقال سرکا سقسیری ای اخذ الخل طعم
الماء فالمآئیه کسرت قوة الخلیة سقسیر سقسیماق ویقال انک تکرا کسقی
قبسادی ای جف الناس حوله قبسار قبساماق ویقال انک تقارن
قبسادی ای انه تمنّی ان یسلب ماله ویقال الیقار وقبسادی ای انه تمنّی
النهوض قبسار قبساماق ویقال من انی کرسادم ای انی تمنّیت لقآءه واصله
کرکسادم وکذی القیاس فی جروف الزلاقة ان تزاد فی معنی التمنّی الی الشیء
الکاف والسین والالف علی اصل الفعل کرسار من کرسامک ویقال سنکا
کلکسادم ای انی تمنّیت ان اتیک کلسادم لغه فیه کلسار من کلسامک
ویقال اتت قسیری ای تقرّد اللحم وکان ذلک منه قسیر قسیماق ش
یقال انک تری تقشری ای انه قرّ تجبّب عرقه من العمل تقشار تقشاماک ○
ویقال بت ممغ تقشادی ای قرّ تشوّش الغزل واختلط بعضه ببعض
فلم یوجد راسه تقشار تقشاماک ○ ویقال ناش خخشادی ای صوّت الضراض
وکذلک وسواس کل حلی وغیره خخشار خخشاماق ویقال جغر جقشادی
ای علی العصیر وقزف بالزبد وکذلک یقال قرن جقشادی ای لذع الطعام
البطن وحمض جقشار جقشاماق ○ ویقال الفلاقا سفشادی ای انه تکلم
فی الاذن بکلام خفی سفشار سفشاماق ○ ویقال سکلکا سفشادی

انه قد وهنت قوته وكل شئ صلب اذا وهنت قوته كذلك كقرار كقراماك
ويقال ارسلان كرادي اي زار الاسد ويقال بغرا كرادي اي هزر الفحل
ويقال بلت كرادي اي رعدت السماء ويشبه به صياح الابطال في المعارك
وفي المثل تكرسنا تغمش سجغان كول كركنكا قرقماش معناه
ان الغارة التي ولدت في الطاحون لا تخاف من الرعد يضرب هذا فيمن قاسى من
الامور الصعاب ثم يخوف بشئ منها كرار كلراماك ويقال تاش قرغدا
كلرادي اي صوتت الجارة في البير بهذه الصفة كلرار كلراماك ز يقال
الاني تبزادي اي انه جسده تبزار تبزاماك ويقال ايش سغزادي اي انه
خلل اسنانه بالخلال ويقال الاتكي سسن سغزادي اي انه جرد الكلب في الخف
وكذلك كل شئ اذا ادخل بين الشيئين بتضييق سغزار سغزاماق ويقال القبز
قبزادي اي انه قد ضرب العود قبزار قبزاماق س يقال الاني تبسادي
اي انه قد جسده لغة في الزاي تبسار تبساماك ويقال باش تبسادي اي
قد قرب الجرح من الالتئام تبسار تبساماك ويقال الانكر خسادي اي انه
ابى قبول امره وفعل الفعل كارها خسار خساماق ويقال السقر اجسادي
اي انه تمنى ان يعوم في الماء جبسار جبساماق ويقال الاتر ستسادي اي
انه تمنى بيع فرسه وغير ذلك ستسار ستساماق ويقال الاتبع
سرسادي اي انه تمنى سوق الخيل وغيره سرسار سرساماك ويقال

284 اغلان تكرادي اي ترعرع الصبي تكرار تكراماك ويقال يير جغرودي اي
تلبدت الارض وصلبت من كثرة ركل ومشي عليها وكذلك كل شي فيه رخاوة
فصلب بعده جغرور جغرماق ٥ ويقال اشج جقرادي اي غلت القدر من شي
ثخين نحو الهريسة او الحريرة فاما اذا كان غليانها بشي رقيق لا يقال له
جقرادي ولكنه يقال قيندي ويقال منكر جقرادي معناه فار عين الماء و
صار ماؤه بمنزلة غليان القدر جقرار جقرماق ويقال تيش جقرادي اي
صر السن ويقال قبغ جقرادي اي صر الباب وكذلك الرجل اذا صاح في خصومة
ونحوها يقال له ذلك جقرار جقراماق ويقال اتماكتاتاش جكرادي معناه صرت
السن من الحجر الذي يكون في الخبز جكرار جكراماك ٥ ويقال اق كيش تا جلرادي اي
تقلقل السهم في الكنانة وكذلك كل صوت مثله جلرار جلراماق ويقال ايش
سفرادي اي استفرغ العمل وكذلك كل العامل اذا فرغ عنه سقرار سفراماك
ويقال سكل ايكدن سفرادي اي اندمل المريض وانسل منه ويقال ارسقفا
سكريدي اي وثب الرجل الى الماء وغيره سكرير سكريماك ويقال قوي سمريدي
اي سمن الغنم وغيره سمرير سمريماك ويقال اسرك سنديدي اي هذا السكران
واصله سندريدي سنريدي سنرير سنديماق ويقال انك بشي تنريدي اي انه
قد اخذ راسه كالدوار وذلك اذا غلب عليه النوم فامتنع عنه فحدث منه
في الراس كذبيب النمل من فقد النوم تنرير تنريماك ويقال انك كوجي كقرادي اي

جغرامق

قينامق

سمرمك

وكذلك الرجل اذا غضب على الآخر وانهمك فيه قڤجير قڤجيماق د يقال ال
انك اذا قن بغدادي اي انه شغزب رجله في الصراع بغدار بغداماق ويقال
ال قلج قنديدي اي انه قد جلا السيف بالمدوس قنديرقنديماق ر يقال
تبرادي نانك اي قد تحرك الشيء تبرار تبراماك ٥ ويقال ات تبرادي اي صار
النبت هشيما تبرار تبراماق ٥ ويقال تڤي تبريدي اي قد وثب البعير لا يقال
هذا الا في وثب البعير تبرير تبريماق ويقال كشي سذردي اي خفت زحمة
الناس ويقال تون سذردي اي تهلهل الثوب وانجران سذرار سذراماك
ويقال ال يغاجغ بغرادي اي انه حز الخشب وغيره بغرار بغراماق و
يقال ار تغرادي اي جلد الرجل تغرار تغراماق ويقال ات تغرادي اي انه
خردل اللحم لتتماج وغيره تغرار تغراماق ويقال ار يڤرادي مثل قولهم تغرادي يڤرار يڤراماق
وقال قش يا يغرو سڤلنور ارات منن يڤريور اكلريما سڤريور ات ين تڤي بكرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول بان الرجال والخيل يشتد لحامهم في و
ان الامراض تقل في الشتاء وتصلب ابدان الناس ولحومهم في الشتاء و
يقال اشاق نانك تڤرادي اي كبرت الاشيا الصغار نحو صغار الشاء اذا
كبرت تڤرار تڤراماك ماخوذ من قولهم تڤر ينجو لكبار الدر ويقال ات سجيدي
بقريدي اي وثب الفرس وجمح وهذا انما يستعمل مزدوجا ولا يستعمل مفردا
بقرار بقرماق ويقال ات اذاقي تكرادي اي دوي حافر الفرس ورجله ويقال

تبره مك تحرك معناسنه

طوغرمق

283 الأنف وكذلك كل موضع من الجسد إذا دمي وأصله قانيدي فحذف قنير قنيماق
ويقال ال تونغ منادي أي أنه قطع أطراف الثوب ليصلحه من الانخراق وغيره
منار منا ماك ويقال ال قوين سنادي أي أنه قد عد غنمه سنار سناماق
وأصله سانادي فحذفا **ونوع منه** ر يقال ار بيودي أي قد غني
الرجل وغيره بيور بيوماق يقال ال اني تيادي أي أنه عمده حتى نهض عليه
تيار تياماق انقضت أبواب الثلاثي هذه أبواب الرباعي ٥

باب فعللدي مسكنة الحشو في حكاته ب

يقال ار ايشغ بربادي أي سوف الرجل الأمر ولم يبرمه بربار بربا ماق ويقال ار يغاج
تربيدي أي سفن الرجل الخشب وغيره تربير تربيماك ت يقال اغلان سغتادي
أي بكى الصبي وغيره سغتار سغتاماق وبالخا لغة فيه وهذا كما في العربية
غمار الناس وخمارهم وغدار وختار وهذا إنما جاز في الأفعال فأما في الأسماء لا يجوز
أن يقال سخت للبكا في مكان الغين ج يقال ار ايش ترجيدي أي أنه قد بدا بالعمل
ترجير ترجيماك ٥ ويقال ال تونغ تقجيدي أي أنه قد شمرج الثوب وهو أن يخيط
خياطة غير موكدة تقجير تقجيماك ٥ ويقال ات تنجيدي أي أصل اللحم تنجير تنجيماق
ويقال يمشاق نانك قرجادي أي صلب الشي الرخو قرجار قرجاماق ويقال ال اق
اماجقا قرجادي أي ضرب السهم جانب الهدف ومضى وهو كالسهم الزالج قرجار
قرجاماق ويقال ارى كشيكا ققجيدي أي أن الزنبور حمل على الإنسان ليعض

الأمير عدوه واصله سولادي فحذفت الواو سولار سولاماك وقال
يغنك تباتترو بقب بكرنك بلا • اغرب قلي كلسا سنكا قرشو سلا
يقول انظر عدوك نظرا باصرا ووقع الخنجر بالمسن فاذا اتاك قاصدا فاغز
اليه مكافحة ويقال ات قليدي اي وثب الفرس وجمح قلير قليماق ويقال
الك كليدي اي انه قد دفن الميت وغيره كلير كليماك م يقال كوز قمادي
اي اسمدرت العين من شعاع الشمس قمار قماماق وكذلك يقال انك تيشي
قمادي اي انه قد كل سنه من اكل شي حامض وفي المثل اتاسي اناصي
اجغ الملاييسا اغلي قيزي تيشي قامار ٥ معناه اذا اكل الاب او الام
التفاح الحامض يكل عنه سن الولد يضرب هذا في امر جناه الاب او الام
فيواخذ به البنون ٥ ويقال ارا قنكا قميدي اي نشط الرجل وارتاح شوقا
الى بيته وكذلك كل من اشتاق الى شي وهاج قلبه اليه قمير قميماق ن
يقال ال منكا سوز تنودي اي انه قد اوغز الي كلاما وكذلك اذا اوصى تنور تنوماق ٥
ويقال ال مندا تنادي اي انه بات عندي ليلة تنار تناماك ويقال ال اني سنادي
اي انه قد جربه في شي سنار سناماق ٥ ويقال ال اتن قنادي اي انه ودج
فرسه وفصده قنار قناماق ٥ ويقال بك اني قنادي اي قد عذبه الامير
ويقال تنكري اني قنادي اي عاقبه الله تعالى ويقال ال بجاكن قنادي اي
انه قد اتخذ لسكينه جفنا قنار قناماق ٥ ويقال برون قندي اي رعف

سقاري اي انه قد امر يده على راسه تعطفا وكذلك اذا جس كل شي بامرار
اليد عليه سقاريه سقاماق ٥ ويقال ال اندن قفيدي اي انه قد غضب عليه
وضجر من فعله قفيرقفيماق وفي لغة ارغو قفيور يضمون الافعال الغائبة
من هذا الباب من غير ان يكون لتلك الضمة متبوع ولا هو بقياس وذلك ركة
في اللغة ك يقال تكون بكودي اي استحكمت العقدة والامر اذا استحكم
كذلك بكور بكوماك ٥ ويقال ايش تكادي اي قد تم العمل وما بقي ويقال بوايش
تمغقا تكادي اي قد وصل هذا الطعام للجميع وبلغ وهذا الحرف من الاضداد ل
يقال قوي بلادي اي قد ثاج الضان بلاربلاماك ويقال قزي بلادي اي انه قد
طبخ الحمل كذلك بلاربلاماق ويقال ال بجاك بلادي اي انه قد امها واسن السكين على
المسن ويقال ال تيش بلادي اي انه قد احد اسنانه بلاربلاماك ٥ ويقال ال كنجن
بلادي اي انه قد اضجع صبيه في المهد واوثقه فيه ويقال ال اني قانكا بيلادي
اي انه قد اضجعه في دمه بلاربيلاماك ويقال ات تلادي اي اعق الفرس وغيره
وهو ان يسقط عنه الشعر الشتوي فينبت له عقيقته تلاربلاماك و
اصله تولادي فحذفت الواو ويقال قوي تلادي اي انتجت الغنم بالغزيه تلار
تلاماك ويقال ال اني تلادي اي انه طلبه وتفقده ويقال تنكري اندغ تلادي
اي كذا اراد الله تعالى تلاربلاماك ويقال تونغ جلادي اي انه ندى الثوب وغيره
جلاربلاماك واصله جيلادي فحذف ويقال بكيغيقا سلادي اي قد غزا

جِشَادِی اَیْ بَالَ الصَّبِیُّ وَتَغَوَّطَ وَلَا یُقَالُ هٰذَا اِلَّا فِی الصِّغَارِ وَیُقَالُ تَکُونُ
سَشُودِی اَیْ قَذِرَ وَهَنَتِ الْعُقْدَةُ حَتَّی کَادَتِ الْاِنْحِلَالَ سَشُورْ سَشُومَاکَ
وَیُقَالُ اُمْنِی قَشِیدِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ جَکَّ جَسَدِی قَشِیرْ قَشِیمَاقْ وَفِی الْمَثَلِ
اَلْرَّجِی سِجْغَانْ مُوشْ تَشَقِّنْ قَشِیرْ مَعْنَاهُ اَنَّ الْفَارَ اِذَا قَرُبَ مَوْتُهَا
تَجْعَلُ خُصْیَةَ الْهِرَّةِ یُضْرَبُ هٰذَا فِیمَنْ یَتَعَلَّقُ بِاَمْرٍ لَا یَکُونُ مِنْهُ اِلَّا التَّلَفُ
وَیُقَالُ نَامْ کُونْدَکْ کُشِیرِی اَیْ اَنَّ الْجِرَارَ وَارِی الشَّمْسَ وَسَتَرَهَا وَکَذٰلِکَ
کُلُّ شَیْءٍ اِذَا سَتَرَ الْاَضْوَاءَ کُشِیرْ کُشِیمَاکْ وَیُقَالُ اَلَاتِغْ کِشَادِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ
شَکَّ الْفَرَسَ وَیُقَالُ اَرْقُولِنْ کِشَادِی اَیْ اَنَّ الرَّجُلَ قَدْ قَیَّدَ عَبْدَهُ کِشَارْ کِشَامَاکْ
غ یُقَالُ سُوقْ سُغِیرِی اَیْ قَدْ بَرَدَ الْمَاءُ وَغَیْرُهُ سُغِیرْ سُغِیمَاقْ ق یُقَالُ اَلْقِبْغْ
تُقِیرِی اَیْ اَنَّهُ قَرَعَ الْبَابَ وَیُقَالُ اَلْقِلْنْ تُقِیرِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ ضَرَبَ عَبْدَهُ بِالْقِرْبَةِ
وَالتُّرْکُ تَسْتَعْمِلُهَا مُنْفَرِدَةً فَیَقُولُ اُرْدِی تُقِیرِی اِذَا ضَرَبَ وَیُقَالُ تَمْرَجِی
قِلِجْ تُقِیرِی اَیْ طَبَعَ الْحَدَّادُ السَّیْفَ وَالسِّکِّینَ وَغَیْرَهُمَا وَیُقَالُ اَرْبُوزْ تُقِیرِی
اَیْ تَسَجَ الرَّجُلُ الْکِرْبَاسَ وَغَیْرَهُ وَیُقَالُ اَنِی سُقْ تُقِیرِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ غَرَّقَهُ الْمَاءُ
الْجَارِی وَذَهَبَ بِهِ وَیُقَالُ اَرْنِی بِیلْ تُقِیرِی اَیْ اَصَابَ الرَّجُلَ سَعْفَةٌ مِنَ الْجِنِّ
تُقِیرْ تُقِیمَاقْ وَیُقَالُ اُمْنِکْ کُوزْ مَا سَقِیرِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ تَخَیَّلَ فِی عَیْنِی کَذٰلِکَ
وَیُقَالُ سَاقِغْ سَقِیرِی اَیْ تَخَیَّلَ السَّرَابُ اَنَّهُ مَاءٌ سَقِیرْ سَقِیمَاقْ وَیُقَالُ اَلَانِی
سُقِیرِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ نَدَغَهُ بِاِصْبَعِهِ سُقِیرْ سُقِیمَاقْ وَیُقَالُ اَلَانِکْ یَشْ

كزاماك ويقال ال ازمني كزادي معناه انه قد نتف والتقط حبات العنب
من العنقود ٥ ويقال ال بيلاغدا كزادي اي انه اقام الخريف بالمصطاف
وغيرها كزار كزاماك س يقال سسري نانك اي قد نتن الشي سسير
سسيماق ويقال ال اني كرماكن كسادي اي انه تمنى لقاه وكذلك كل شي تمنيته
كسار كساماك ش يقال ال يغاجغ بشادي اي انه اتخذ في الخشب حزوزا
وكذلك في غيره اذا حزه وكذلك اذا وضع الخشب مسندة بعضها على
بعض بشار بشاماق ويقال انك اوزي بشودي اي انه قد استطلقت طبيعته
ويقال تكون بشودي اي انه قد وهن العقده ويقال ات بشودي اي قد انحل
الفرس من الوثاق ويقال خان يلاوجغ بشودي اي قد اذن الملك برجوع الرسول
الى مرسله ويقال ار اراغتن بشودي اي طلق الرجل امراته لغه ارغو وهذه
اللغه لازمه ومتعديه بشور بشوماق ويقال ال افكا يرماق تشودي اي
انه قد نقل الى بيته الدرهم وغيره تشور تشوماق ٥ ويقال ال توش تشادي
اي انه قد راى رؤيا كذلك اذا احتلم تشار تشاماك ويقال تشاك تشادي اي
انه قد فرش الفراش كذلك ويقال تكرمان تشادي اي انه قد حدد اسنان الرحا
وفي هذه اللغه حذف المضاف واقامة المضاف اليه مقامه لان قولهم
تكرمان هو اسم لجميع الطاحون وانما تحدد الاسنان للرحا فقط ويقال ال
ارغاق تشادي اي انه حدد اسنان المنجل تشار تشاماك ٥ ويقال اغلان

وَيُقَالُ السُّولَقُ سَرْوَدِي اَيْ اَنَّهُ كَارُ الْعِمَامَةِ عَلَى رَاسِهِ وَكَذٰلِكَ اَذَا اَلَفَّ
كُلَّ شَيْءٍ عَلَى شَيْءٍ سَرْوَمَاقِ وَيُقَالُ اَرْقَرِيدِي اَيْ شَاخَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ قَرِيرْ قَرَاقِ
وَفِي الْمَثَلِ اَرْسَلَانْ قَرِيسَا سِجْغَانْ اِتْزْ كُزَازْوَرْ مَعْنَاهُ الْاَسَدُ
اِذَا شَاخَ يَرْتَصِدُ جُحْرَ الْغَارِ لِيَاخُذَهَا وَهٰذَا يُضْرَبُ فِي الشَّيْخِ اِذَا عَجَزَ عَنِ
الْاَمْرِ الْعَظِيمِ فَرَضِيَ مِنْهُ بِالدُّونِ وَيُقَالُ قَرِيدِي تُونْ اَيْ قَدْ جَفَّ الثَّوْبُ
وَغَيْرُهُ قَرِيرْ قَرِيمَاقْ وَيُقَالُ اِتْغْ قَرِيدِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ جَمَى الْكَلَاُ وَغَيْرُهُ قَرِيرْ
قَرِيمَاقْ وَيُقَالُ قَلْ كَرَادِي اَيْ قَرَابُوقَ الْعَبْرُ وَغَيْرُهُ كَرَارْ كَرَامَاكْ وَيُقَالُ
اَتْ كَرِيدِي اَيْ جَفَّ الْفَرَسُ بِيَدَيْهِ الْاَرْضَ وَيُقَالُ الْفَارِغُ كَرِيدِي كَرِيرْ
كَرِيمَاكْ اَيْ كَسِيحُ الثَّلْجِ وَجَرَفَهُ ز يُقَالُ الْاَقِنُ بَزَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ نَقَشَ
بَيْتَهُ وَغَيْرَ ذٰلِكَ بَزَارْ بَزَامَاكْ وَيُقَالُ اَتْ تُزَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ مَلَحَ اللَّحْمَ
يُسْتَعْمَلُ فِي مَوْضِعِ تُزْلَادِي وَيُقَالُ اَلْبِيرَكْ قَرِيدِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ جَفَّ الْاَرْضَ
وَبَخَّهَا وَكَذٰلِكَ اِذَا اَنْكَا الْقَرْحَةَ وَنَحْوَهَا قَرِيرْ قَرِيمَاقْ وَيُقَالُ اِنْكْ بُغْزِي
اَشْقَا قَرِيدِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ جَفَّ حَلْقُهُ اِلَى الطَّعَامِ وَهٰذِهِ هِيَ الْمُسْتَعْمَلَةُ وَ
الْاَصْوَبُ بِالرَّآءِ غَيْرِ الْمُعْجَمَةِ وَقَدْ شَرَّتْ هٰذِهِ كَمَا شَرَّتْ قَوْلُهُمْ سُوتْ اَمُزْجِي
اِذَا اَرْضَعَهُ قَرِيرْ قَرِيمَاقْ وَيُقَالُ تَقَارْ قَزُودِي اَيْ غَلَتِ اَسْعَارُ
السِّلَعِ قَزُورْ قَزُورْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْقِيزِغْ قَزَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدِ اقْتَضَّ الْبِكْرَ
قَزَارْ قَزَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْاُوتْ كَزَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ حَرَثَ النَّارَ بِالْمِحْرَاثِ كَزَارْ

280 يزيدي نانك اي نتن الشي لغة رديه ٥ ويقال قيز سجن ترادي اي امتشطت
الجاريه شعرها ويقال انك سوسن ترادي اي انه قد فرق جنده واصله
تردي في تفريق الشي الا ترى انهما يجتمعان في الغابر فيقال تردي اي فرق
ترار ترادي ترار كذلك الا ان هذا الحكم غير مقيد في الافعال جميعا ولكن
للغابر يتفقان من الثنائي والثلاثي ويفترقان في الماضي نحو قولهم ارارت
اشدي اي قد جاوز الرجل العقبه وقولهم ال اش اشادي اي انه اكل الطعام
ثم يقال في الغابر منهما اشار على صفة واحدة وكقولهم ال سققا قندي
اي انه قد روي وبضع من الماء هذا في الماضي ثم يقال قنار اي يروي قنماق
ويقال ال اتن قنادي اي انه قد فصد فرسه ثم يقال قنار على صيغة الاول
قنماماق فقد اتفقا في الغابر وافترقا في الصدر والمصدر ٥ ويقال
اث ترودي اي ضاق البيت والصدر وغيرهما ويقال ار بشدي ترودي اي
قد ضجر الرجل وتضيق ترور تروماق ٥ ويقال يلنكق ترودي اي انخلق
البشر وهذا لازم بمعنى خلق ترور تروماك ٥ ويقال ال ترغ تريدي اي انه
قد حرث الحرث وغيره ترير تريماق ٥ ويقال ال قبغ ترادي اي انه قد
عمد الباب وكذلك اذا عمد كل شي ترار تراماك ٥ ويقال ات سريدي اي
سلح الكلب ويقال ال كذز سريدي اي انه قد خاط اللبد خياطة موكدة
كالتركماني مما يتخذ منه قرم الخباء واغشيتها يوم الظعن سرير سريماق

يعني سيدي

المال في الكسب فيتخزن منه المطاعم اللذين نجعل كأنه تلذذ به مثلا
ج يقال سجيري يا نك اي قد احلولى الشئ وطاب سجير سجيراك ويقال اتت
سجيري اي قد وثب الفرس وغيره وقفز سجير سجيراق ○ ويقال الك انك
تقارن كجادي اي انه قد ظلم ماله كجار كجاماك وكذلك يقال اغلانغ كجادي
اي انه قد فجر بالغلام او الجارية ظلما ○ وقال
اذكمني كجاير تن كن ترب يغليو كردي كزم تقرقن يرتي قلب اغليو
يقول بان الشوق يظلمني بان اظل وابيت باكيا لما رات عيني خلا طلله وتركه
ربعه بزا السرعة ○ ويقال اتم كجيري اي قد اجتك جسري وكذلك كل حيوان
كجير كجيراك د يقال اغلان بزودي اي كبر الصبي وغيره وكل شئ اذا كبر
بعد صغره كذلك بزور بزوراك ○ ويقال تيز بزيري اي رقصت الجارية
وغيرها بزير بزيراك وفي المثل ترتغا بزيك بلماس بيرم تارتير ○
معناه ان العجوز لا تعرف الرقص وتقول مكاني ضيق يضرب هذا فيمن
يصلف في شئ فاذا طلب منه ذلك وعجز عن ابراز البرهان يتعلل بعلة كاذبة
ذ يقال ازا ذيري اي نام الرجل وغيره اذير اذيراق ○ ويقال اتونغ بزوجي
اي انه قد صبغ الثوب وغيره ويقال اقن اردي كيكني يغاجقا بزودي
اي انه قد رمى الصيد والزقه بالشجرة وغيره بزور بزورماق ○ ويقال
تونغ قزودي اي انه قد شمر الخياطة والرز قزور قزوراق ر يقال

وكذلك الإنسان اذا ألم من وجع شديد وصاح كعواء الذيب اليرّ اليماق وفى 279
المثل يزيد ابرى اليسا اقدا ات بغرى ترتشور ○ يقول اذا عوى
الذيب فى الفلاة يتوجع كبد الكلب فى البيت لذا حنّا وعطفا يضرب
هذا فى تحنّن الأقارب بعضهم الى بعض ○ ويقال تون اليرى اى ابتلّ الثوب
وغيره اليرّ اليماك وفى المثل كذ كلد اليماس كفج لكرماس ○ معناه لا
يبتلّ من المطر صاحب اللبادة يتوقى بها وانّ اللجام اذا كان نيّر كيّا فانّ الفرس
لا يجمح ولا يرمح يضرب هذا فى الاستعداد للأمور ن يقال انوحى نانكاى
قد اعدّ الشئ وهذا الازم بمنزلة مالو قيل انعدّ ولكن لا يستعمل عربيته
انور انوماق ○ ويقال البو ايشغ انادى اى انه قد رضى هذا الامر ويقال
سنّ انادنكمو معناه اقبلت ورضيت انت انار انا ماق ويقال القوين
انادى اى انه قد اعلم غنمه بقطع اطراف الأذان انار انا ماك ت يقال اتّ
قد رتى سبيدى اى تحرّك ذنب الفرس وغيره سبير سبياق ○ ويقال سبيدى
نانكاى طال الشئ وتالّ الطرفه سبير سبياق ويقال تون كبيدى اى جفّ
اعالى الثوب من البلل وغيره بعض الجفاف كبير كبياك ويقال الثون كبيدى
اى انه ضرب الثوب تضريبا كبير كبياك ت يقال اش اغزدا تيرى اى
وجر طعم هذا الطعام فى الفم وتلذّذ به تير تياق وفى المثل كشى اتى
تير كلا تير معناه انما يوجر طعم لحم الانسان فى حياته يعنى انه يقترف

اى رشح الحب وكذلك كل اناء اخرز فيه اذا رشح ويقال فلان ازيرى اى كادت
الاذن ان تنصام من الجلبة ازيرا زماق س يقال موز اسيرى اى سخت
المرقة وغيرها ويقال تمر اسيرى اى جمى الجريد وغيره اسير اسيراك
يقال ارأش اشادى اى اكل الرجل الطعام فالخا قانية تستعمل هذا اللفظ
للاكابر وغيرهم من الاتراك تقولون بغير التمييز ولهم القياس اشار اشاماق
ويقال الير كاشادى اى انه بحث الارض وغيرها يطلب شيئا اشار اشاماك
ويقال الير قان اشودى اى انه دثره بالدثار وكذلك كل شى اذا ستر عليه انكار
وغطاه اشور اشوماك ٥ ويقال ار اشيرى اى حصر الرجل من البرد اشير اشياك
ق يقال المنى اقيرى اى انه قرد عانى ويقال ار بتكا قيرى اى قرا الرجل
الكتاب اقير اقياق ٥ ويقال ار اقيرى اى تقيا الرجل وهذا ركه الكاف اقيه
اقياق ك يقال ار بغرا اى اكيرى اى طحن الرجل البر وغيره اليراكياك
ويقال الزجاك اجادى اى انه قد سحل السكين وغيره ويقال بغرا تيشن
اكادى اى نصف الفحل بنابه اكار اكاماك ٥ ويقال الانكر اكادى اى
انه قد جرن وعتا عليه اكار اكاماك ل يقال الير ماق الادى اى انه
قد فرق الدراهم وغيرها الار الاماك ٥ ويقال الديب الادى اى انه قد وصل
الخيط وغيره ويقال الى يغوق الادى اى انه وصل الرحم الار الاماق ٥
ويقال برى الير اى عوى الذيب وكذلك الكلب اذا بنج ليلا نباجا مايلا

اى عددت الغنم وهذا كما يقال في العربية دعوت وغروت على اربعة احرف فحمل هذا عليه لتشابه بينهما ٥

باب الثلاثي على فعلدي محرك الحشو في حركاته 278

ب يقال الانى كشيدن ابيدى اى انه ستره من الناس وكذلك كل شى واراه عن غيره ابير ابيماق ت يقال ال انكرآت اتادى اى انه لقبه بلقب وكذلك اذا سماه باسم اتار اتاماق ٥ ويقال ال ترغ اتادى اى انه شرنق الزرع وهو ان يقطع شرناقه كيلا يفسده وقد يقال في الحرث اذا حصدت الروس اتار اتاماق ٥ ويقال ال انك المن اتادى اى انه قضى دينه اتار اتاماك وقال

بلسا كمنك التن كمش ارلا اتار • اندا بلب تنكر بكروا تبغن اتار

يقول من كان له ذهب وفضة كذى يمهد وطنا فاذا الطمان في موضعه تقضى حينئذ عبادة لله تعالى ٥ ويقال ال تونغ اتيدى اى انه احرق زئبر الثوب بحديده وملسه اتير اتيماك ٥ ويقال ال اتنك اتادى اى انه قد اصطلى بالنار واحرق الحطب وهذه لغة ظريفة لكنها ليغما ويماك ويقال ابجى انكرات اتادى اى ان الطبيب عالجه بالدواء اتار اتاماق لغة غزية ج يقال سركا اجيدى اى حمض الخل وغيره وكذلك وجع الجرح اذا امض اجير اجيماق ر يقال اريدى نانك اى نظف الشى ارير اريماق ويقال ياغ ارودى اى ذاب السمن وغيره ارور اروماك ٥ ويقال يغاج اريدى اى بلى الخشب وغيره من طول مضى الزمان عليه وكذلك العظام اذا بليت ارير اريماك ن يقال كب ازيدى

وكذلك كل شي عقد عليه بالحبل واوثقه بارباماق ٥ ويقال ال اغزن
تودي اي انه كظم فاه وكذلك اذا سد كل ثقب تورتوماق ٥ ويقال
ال منكا اندغ تيدي اي انه كذى قال لي تير تيماك ٥ ويقال ارقونغ ساجي
اي عد الرجل الغنم وغيره سارساماق ٥ وقال

قراتونك كجر سادم اغراوني اجر سادم يتيكانك قجر سادم سقش اجراكنم تغري
يقول استمسيت الليل المظلم واستطرت النوم الثقيل فعددت دوران بنات
نعش مرارا فكنت في ذلك العدد حتى طلعت شمس نهاري ٥ ويقال ال انكر
بيون سودي اي انه انقاد له وخضع ويقال ال منكا يونك سودي اي انه ارسل
الى حزبات الصوف للفتل سورسوماق ٥ ويقال ال اتنك سيدي اي انه كسر
الحطب وغيره ويقال ال سوني سيدي اي انه هزم الجيش سير سيماق ق
يقال ال اشجكا اتنك قادي اي انه قد احف الحطب حول القدر وكذلك يقال
ال تونغ قادي اي انه عبا الثوب في صوان قارقاماق لغة يغما والافصح
قالادي **ونوع اخر منه** يقال ال تون يودي اي انه غسل الثوب
وغيره يوريوماق ٥ ويقال ال اش ييدي اي انه اكل الطعام وغيره ويقال
في لغة يباقوا بك كشيني ييدي اي اهلك الامير مال الانسان واتلفه يير
يماك انما سمينا هذا النوع من الافعال بذوات الاربعة لان عبارة النفس منه
يكون على اربعة احرف نحو قولهم ات بادم اي ربطت الفرس وقولهم قوي سادم

سيماق وفي المثل بيرتلكو تريسن اكيلا سيماس ٥ معناه لا ينزع
جلد ثعلب واحد مرتين يضرب فيمن نال من انسان خيرا فيطلب منه
ثانيا ق يقال قداشنكا قيدي اي انه عطف على قريبه وغير ذلك وفي
المثل قذش تيمش قيمادق قذن تيمش قيمش ٥ معناه قيل الاخ والقريب
فلم يلتفت اليه وقيل الصهر فعطف عليه يضرب هذا فيمن يومر بمراعاة
حرمة الاصهار ٥ وقال بردنك نلك ايمدنك كيرو كرب قيمدنك
كنكل برو بيمدنك بلدنك ارنج بلمغو ٥ يقول ذهبت فهلا اخبرت بذهابك
وهلا عطفت والتفت خلفك ولم لا تميل قلبك الينا فصرت الآن ما لا
ينبغي ان يصار مثلك كذى ٥ ويقال كيرو قيدي اي التفت خلفا قيار قيماق
ويقال اركبكا سوق قيدي اي صب الرجل الماء في الدن وقلبها فيه وكذلك
كل مايع وغيره قيار قيماق ٥ ويقال ات قيدي اي نفر الفرس وغيره قيار
قيماق ويقال ارسوزن قيدي اي خالف الرجل في كلامه وعدته ويقال
اليغاج قيدي اي انه قطع الخشب محرفا قيار قيماق ك يقال اتنك
كيدي اي احترق الحطب وغيره كيار كيماك ونوع منه يقال ال
سوقدا تونغ بيدي اي انه حرك الثوب في الماء ويقال ال منك كنكل بيدي
اي انه ميل قلبي وغيره ويقال بيل يغاجغ بيدي اي حركت الريح الشجرة
بيار بيماق ونوع اخر منه يقال الاتغ بادي اي انه شد الفرس وغيره

عقبه جانبا ومنه يقال للاخرق اليد جلقوى الك باب الخماسي
ج ترغجي الفلاح ٥ سرغجي ناشد الضالة ٥ قرغجي حامي الحمى ٥ قرنجي اللبد
الذي اسود من الدخان في الخبا وغيره س بقرسي المان السداسي منه
غ جنجرغا العصفور ج سكلنجو الشوا ٥ قملنجو اسم بليدة قرب اكي اكوزه
كزلنجو الخبية وفي المثل كزلنجو كلندا معناه انما يوجد الخبية عند
الكنة لانها قد تخبي الطرايف لزوجها ٥ كسلنجو الوزغة باب
فعوللي ر حقوبري هو طين البوطقة غ قراغني اسم لعب
للصبيان يلعبون بها عشيا باب فعللال ت ترمتاي
اسم طاير من سباع الطير صيود وبه يسمى الرجل ترمتاي ويلقب به
انقضى كتاب الاسما من ذوات الاربعة ٭

بسم الله الرحمن الرحيم ٭ هذا كتاب الافعال منه
باب الثنائي ت يقال ارتيدي اي زلق الرجل وكذلك كل حيوان
اذا زلقت رجله في المطر والوحل تيار تيماق ويقال ارايشن تيدي اي احس
الرجل بما خفي عليه من الامر وشعر به تيار تيماق ويقال ال اني تيدي
اي انه منعه واصله تذتي بالذال فخفف تيار تيماق ويقال قرن تيدي
اي شبع البطن واصله تذتي فقلبت الذال يا كما ذكرنا لغة القوم تيار
تيماق س يقال ارقونغ سيدي اي سلخ الرجل جلد الغنم وغيره سيار

تيماق

276 بُغْدَاىْ الحِنْطَهُ وَفِى المَثَلِ بُغْدَاىْ قَتِنْدَا سَرْفِجْ سُڤَالُورْ مَعْنَاهُ
بِدَوْلَهِ الحِنْطَةِ وَبَرَكَتِهَا يَجِدُ المَارُورَهُ المَآ يُضْرَبُ هَذَا فِيمَنْ يَنَالُ خَيْرًا
بِصُحْبَةِ غَيْرِهِ وَأَهْلُ بَرْسْغَانْ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَقُولُوا بُغْدَاىْ وَلَكِنَّهُمْ يَقُولُونَ
بُدْغَاىْ وَبِهِ يُجَرَّبُ مَنْ قَالَ لَسْتُ مِنْهَا ٥ جِلْرَاىْ قَرْحٌ يَخْرُجُ فِى زَوْرِ الفَرَسِ
فَيُكْوَى حَتَّى يَبْرَا ٥ سَمْدُوىْ اِسْمُ كُلِّ طَعَامٍ مُعْتَدِلٍ بَيْنَ الحَرَارَهِ وَالبُرُودَةِ
مِمَّا يُوَافِقُ الطَّبْعَ قُرْدَاىْ الحَوَاصِلُ ٥ وَقَالَ
قُرْدَىْ قُغُو أَنْدَا أُجُبْ يُمْغِنْ أَتَارْ • قُزْغُنْ يِنْكَانْ سَيْرَبْ أَنِنْ أُونِى بُتَارْ
يَصِفُ نُزْهَةَ المَوْضِعِ يَقُولُ بِأَنَّ الحَوَاصِلَ وَغَيْرَهُ مِنَ الطُّيُورِ يَطِيرُ حَوْلَ المِيَاهِ
وَتَصِيحُ بِأَلْحَانٍ مُخْتَلِفَةٍ جَمِيعًا وَإِنَّ الغُدَافَ وَالغُرَابَ الأَعْصَمَ يُغَرِّدُ حَتَّى
يَكَادُ يَخْفِتُ صَوْتَهُ ش قُمْشُوىْ الحَلَمَهُ مِنَ القُرْدَانِ الَّذِى امْتَلَأَتْ دَمًا
وَبِهِ يُضْرَبُ المَثَلُ فِى احْتِقَانِ الرَّجُلِ بَوْلَهُ وَلَا يَبُولُ غ بُرْغُوىْ الشَّبُّورُ
الَّذِى يَنْفُخُ فِيهِ ٥ جِرْغُوىْ عَيْرُ نَصْلِ السَّهْمِ ٥ جِرْغُوىْ العُرْوَةُ الَّتِى يَدْخُلُ
فِيهَا المِنْطَقَةُ فِى خَاصِرَتَىِ القَبَآءِ ٥ جَلْغَاىْ قَوَادِمُ رِيشِ الطَّآيِرِ ٥
قِرْقُوىْ البَاشِقُ يُقَالُ لِلْيُو يُوجَبَكْ قِرْغُوىْ ٥ قَرْغُوىْ شَىْءٌ يُبْنَى كَهَيْئَةِ
المَنَارَهِ عَلَى طُورٍ أَوْ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ يُوقَدُ عَلَيْهَا النَّارُ يُنْذَرُ بِهِ بِمَجِىِّ العَدُوِّ
كَىْ يَأْخُذَ النَّاسُ أُهْبَتَهُمْ ٥ مِنْغُوىْ اِسْمُ عَجِينٍ يُوصَلُ بِهِ القَرَاطِيسُ يُرَقُّ عَجِينُهُ
ثُمَّ يُغْلَى عَلَيْهِ حَتَّى يَكُونَ أَشَدَّ لُزُوجَةٍ ق جُلْقُوىْ أَتْكَ الخُفُّ الَّذِى انْخَرَفَ

باب فاعل في حركاته ت ليتو اطرية تبرد بالماء
والثلج والجمد ويلقى فيه الابازير ثم يوكل للتبريد ج قاجا الوعا يقال
منه قاقاجا وقد يقصر فيقال قجا ٥ قوجو اسم بلاد ايغر ٥ جوجو اسم
شاعر تركي قيجي الخردل ن يقال اونو بمعنى ذاك مونو بمعنى هذا في الاشارة
الى عين من الاعيان سونو الشونيز قاني حرف بمعنى اين ٥ ليو الطين
الذي يصير صلصالا اذا جف اوهي البوم واكثر الترك تقول اوكي بالكاف
باب فعال في حركاته ت ختاي اسم الصين العليا
غ تغاي الخال ٥ جغاي الفقير وقال كنكل كمنك بلسا قلي يوق جغاي
قلسا كجن بلمس اني تق باي ٥ يقول من جبل فقير القلب لا يمكن ان يجعل غنيا
باب فعلى في حركاته ر ترنا الكركي ٥ قروي يا
القوس الفجوا ويقال قروي قشلغ كشي اي انسان ازج الحاجبين
وهذا وافقت العربية لان القروا اسم كل ما كان مقوسا قال
رؤبة يذكر بعيره ٥ قروا مرجاب فنق ٥ باب فعلال في
حركاته ب شنبوي اسم لضيافة تتخذ ليلا لشرب حضروا
من دعوة اخرى لغة كنجاكية بختاي عيبة الثياب بختوي لغة فيه
لختاي ديباج صيني احمر وله فلوس صفر ج قنجوي السيدة من
النساء وهي دون الخاتون بدرجة يقال منه قاتون قنجوي د

275

بِكَسْرِ الكَافِ لِلتُّرْكِ وَقَالَ كَمِّي اِجْرَا الدُّرُوبِ ۔ اِلَاسْفِنْ جَتْمِيز
اُبْغُرْتَبَا بَشْلَبْ ۔ مِنْكَلَقْ اِيلِنْ اَجْتِمِيز ۝ يَقُولُ رَكِبْنَا السَّفِينَةَ حَتَّى
عَبَرْنَا مَا الْاَوَهُوَ وَادٍ عَظِيمٌ فَتَوَجَّهْنَا نَحْوَ اُبْغُرَ حَتَّى فَتَحْنَا مِنْكَلَاقَ ۝
مَمَا الرَّاكِسُ وَهُوَ ثَوْرٌ فِي وَسْطِ الثَّيْرَانِ فِي دِيَاسَةِ الطَّعَامِ تَدُورُ الْجَمِيعُ
حَوَالَيْهِ مَوَاسِمُ كُلِّ اِمْرَاةٍ تَبْعَثُ مَعَ الْعَرُوسِ لَيْلَةَ الزِّفَافِ لُغَةٌ غَيْرُ
اَصْلِيَّةٍ ۝ نَمَا جَرْفٌ وَمَعْنَاهُ لَا اَدْرِي يُقَالُ مِنْهُ نَمَانَا قِلْرِي مَعْنَاهُ لَا اَدْرِي
مَاذَا فَعَلَ نَ تَنَا الْجُلْجُلَانُ بِلُغَةِ اَجْ وَارْغُو ۝ تِيُو تَمُو جَرْفَانِ وَمَعْنَاهُ
حَتَّى يَصِيرَ وَمِنْهُ يُقَالُ مَنْ بَرْغَايْ مَنْ بَمُوَايْ سَاَذْهَبُ حَتَّى تُبْصِرَ ۝ سُنِّي
هُوَ جَايِزَهْ الْبَيْتِ ۝ قَيُو جَرْفٌ وَمَعْنَاهُ اَيْ يُقَالُ مِنْهُ قَيُو كَشِي مَعْنَاهُ
اَيْ النَّاسِ لُغَةُ اَرْغُو النُّونُ مُبْدَلَةٌ مِنَ الْيَاءِ قَانِي قَنِي حَرْفٌ وَمَعْنَاهُ اَيْنَ
يُقَالُ اَعْلَمُ قَنِي مَعْنَاهُ اَيْنَ اَبْنِي ۝ كَنِي نَاكَ الشَّيْءُ الْمُسْتَوِي يُقَالُ لِلْاَمِيرِ كَنِي اَرْ
كَنِي الضَّرَّةُ وَفِي الْمَثَلِ كَنِي نَكْ كَلِينَا تَلُو يَغِي ۔ مَعْنَاهُ اَنَّ الضَّرَّ عَدُوٌّ
حَتَّى زَمَادُهَا يَنْتَثِرُ فِي غَيْرِ صَاحِبَتِهَا الْعَدَاوَةِ بَيْنَ الضَّرَّاتِ ۝ مُنُو جَرْفٌ
وَمَعْنَاهُ هُوَذَا وَهُوَ جَوَابٌ عَنْ قَوْلِهِمْ قَانِي اَيْ اَيْنَ هُوَ فَيُجَابُ بِهِ هَزَا ۝
دَ دَوَا هُوَ حَمْلُ الطَّرْنَاءِ مِمَّا يَسْتَعْمِلُهُ الصَّبَّاغُونَ ۝ دَوَا اِسْمُ كُلِّ عَمِيتَةٍ
مِنَ الصُّوفِ يُفْتَلُ فَيُجْعَلُ كَالْحَلْقَةِ ثُمَّ يُدْخَلُ فِي السَّاعِدِ فَيُغْزَلُ ۝
قُوَا الرَّلُو لُغَةٌ غُزِّيَّةٌ قُوَا الصُّنْبُورُ الَّذِي يَكُونُ فِي اللِّجَامِ التُّرْكِيِّ مُنْتَصِبًا عَلَى اَنْفِ الْخَيْلِ ۝

اَعْوَانُ الرَّجُلِ فِي اُمُوْرِهٖ وَاَكْثَرُ مَا يُسْتَعْمَلُ فِي اُمُوْرٍ تَتَعَلَّقُ بِالزِّرَاعَةِ ۝ تَلُوُ
الْاَحْمَقُ بِالْغُرَيَّةِ ۝ تَلُوْنَانَكَ الشَّيْءُ الْمُخْتَارُ ۝ تُلُوْاِذِشْ الْاِنَآءُ الْمُلَّانُ
وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ طَامِحٍ ۝ تُلَى الْبَرَدُ الَّذِيْ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ ۝ تِلَى هُوَ رَصَافَةُ
السَّهْمِ ۝ جِلَارُ رَوْثُ الْفَرَسِ الرَّطْبُ فِيْ آرِيَّةٍ ۝ سَلَى الْمِطْيَنُ ۝ سُلَى مِنْ
اَسْمَآءِ الْعَبِيْدِ كَاَنَّهٗ مَقْصُوْرٌ مِنْ سُلَيْمَانَ ۝ قُلَاتُ الْفَرَسِ الْحُلْوُ فِي اللَّوْنِ ۝
قُلِيْ حَرْفٌ وَمَعْنَاهُ كَيْفَ وَلَوْ وَاِذَا **وَقَالَ** ❦
كَلْسَاقُلِيْ قَتَعَلَّقُ اَرْتَرْتَيُوْ سَرْنَكِلْ ۔ اُذْلُكَ اِيْشِنْ بِلْبْ تُرَاجَا اَنْكَرْتَرْنَكِلْ
يَقُوْلُ اِذَا اَتَاكَ بَلَآءٌ وَشِدَّةٌ فَاصْبِرْ لِذٰلِكَ وَقُلْ بِاَنَّهٗ يَمْضِيْ وَكُنْ عَالِمًا بِاُمُوْرِ
الزَّمَانِ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ اَثَرَ كُلِّ مُصِيْبَةٍ جَزَعًا ۝ وَيُقَالُ بُوْسَنْ بُوْ اِيْشِغْ
قُلِيْ تِلِرْنَكْ اَيْ كَيْفَ فَعَلْتَ اَنْتَ هٰذَا الْاَمْرَ وَيُقَالُ سَنْ قُلِيْ بَرْسَاسَنْ مَعْنَاهُ
لَوْ ذَهَبْتَ اَنْتَ كُلِّيْ هُوَ مَا جُفَّفَ مِنَ الْخَوْخِ الْمِشْمِشِ مَعَ نَوَاتِهَا وَلَا يُفْلَقُ مِنْهُ
تَمُوْ هُوَ اِسْمُ جَهَنَّمَ وَفِي **الْمَثَلِ** تَمُوْ قَبْغَنْ اَجَارْتَقَارْ ۝ مَعْنَاهُ اَنَّ الرِّشْوَةَ
يُفْتَحُ بَابُ النَّارِ فَكَيْفَ بِبَابٍ غَيْرِهٖ يَوْمَ بِالرِّشْوَةِ لِمَنْ يُرِيْدُ تَخْرِيْجَ حَاجَتِهٖ ۝
تُمْخُسْنُ هُوَ مَا يُتَصَاعَدُ عَلَى رَأْسِ الدَّنِّ مِنْ شَرَابِ الرُّخْنِ ۝ وَيُقَالُ جُغَى
جُمَى قِلِرِيْ اَيْ اَنَّهٗ جَلَبَ وَصَخَبَ جُمَى يُسْتَعْمَلُ مُرَدَّدًا وَجَآءَ سُمَا هُوَ اِسْمُ
حِنْطَةٍ مُنْبَتَّةٍ ثُمَّ جُفِّفَ بَعْدُ فَيُطْحَنُ فَيُتَّخَذُ مِنْهُ الْعَصَائِدُ وَالْخُبْزُ وَكَذٰلِكَ
الشَّعِيْرُ الْمُنْبَتُّ الَّذِيْ يُتَّخَذُ مِنْهُ خَمِيْرُ الْفُقَّاعِ ۝ كَمِيْ بِفَتْحِ الْكَافِ السَّفِيْنَةُ

كمي سفينه

بلغة الغربة وفاقة
الحاجة لان اسمه تغرابة
على السفينة

ويقال في دعا الجرو تكو تكو ٥ تكي هو لب الدخن بعد قشر النخالة عنه
لغة غزية تكي هو دوي يسمع ليلا والترك تزعم ان ارواح الموتى تجتمع
في كل سنة ليلا فيدخل الامصار التي كانت فيها في حياة اجرامها
وتزور اهاليها فمن صادف ذلك الدوي ليلا مات وهذا مشهور في الترك و
اللغة بكسر التاء وعندي بالنصب اجود لانه يقال اذا زارت المراة
اهلها بعد ما اهديت الى زوجها تكدي كلدي اي جاءت زايدة ٥ سكو الدكة
ويقال ارسكا التردي اي جثا الرجل على ركبته **وقال**
ارن ايذب سكا تردي بشي بينن سكا تردي افت بولب بكا تردي اذو قما تبن بغدي
يصف منهزما ويقول بانه قد بعث الي رجالا فجلسو جثيا عندي وهو يعني
كبش القوم ظل يسب راسه عنقه بما فعل وحيي حتى انخفض وتوارى عن
الناس وعداني فقال عليك ان لا تتبعني فوقفت لذلك ٥ ككو الخالة وقد
يقال ككوي وهو الاصح يقال منه ككويم كلدي اي جاءت خالتي **ل** بلا
فرخ الطاير وكذلك ولد كل سبع وغيره ما دام صغيرا يستعار له هذا
الاسم ٥ يقال منه قش بلاسي قسنجغ ات بلاسي اخشنجغ ٥ معناه
بان فرخ الطاير قبل ان يتحمم ريشه بمنزلة شي يستقذر منه من راه وان
ولد الكلبة بمنزلة لعبة في رويته ثم يتضادان في الكبر ٥ بلو اسم
بليدة بارغو ٥ بلو بلو حرف تنوم به المراة طفلها في مهده بلا هو

على الكفرة مع كثرة جموعهم فيقال ونحن ايضا عجبنا من ذلك وسألنا عن
الكفرة وقلنا لهم كيف انهزمتم مع هذا الجمع العظيم فقالوا لما ضربت
الطبول ونفخت الاصوار رأينا بحذاء رؤسنا جبلا اخضر قد سد الافق
وفيه ابواب لا تحصى كثرة كلها مفتوحة ترمي الينا بشرر من النيران
فدهشنا من ذلك حتى غلبتمونا قلت وهذا من معجزات النبي صلى الله عليه وسلم
الباقية في جموع المسلمين ٥ بكي من اسماء الرجال ٥ بكو العالم والحكيم
والعاقل يقال منه بكو بلكا في الازدواج وقال
بلكني ارددم • بكوني اذردم • ازمني اذردم • يلغل اتم يزلنور
يقول طلبت الحكمة والعلم واخترت العاقل الحكيم وميزت نفسي من بين
الناس فلذلك يحل فرسي الذي في عرفه بياض لهذا الشغل ٥ تكا هو
فحل الظباء هو الذي يتخذ من قرنه القسي ٥ تكا التيس ومنه يقال
للرجل الكوسج تكا سقال تشبه لحيته بلحية التيس ٥ تكا ولد البقرة
اذا طعن في السنة الثانية والانثى يسمى تكا يقال بير تكوات اي
فلذة من اللحم واصله مشددة الكاف فخفف والحق باخواته يقال
جكي بي اي درز موكد الخياطة والجيم مبدلة من الياء من قولهم بكي تكتي
اي خاط خياطة موكدة وهذا كما ذكرنا في صدر الكتاب ان الجيم تبدل
بالياء في لغات قفجاق وغيرهم كقولهم جنجو للدر واصله بالياء ٥

الملك الذى يسكن هذا الحزب من الجن فى ولايته وجيوش الترك تستتر فى 273
ليلة المعاد وتدخل الخيام توقيا عن وقع نبال الجن وهذا معروف فيهم ٥
قفى يغاج القفة وهو الشجب البالى وقد يقال قوى بالواو ٥ قفى ار الرجل
المدبر بلغة ارغو وفيه المثل قفى ار قد غفا كرسايل اليرة معناه
ان المدبر اذا دخل فى البير اخرجته الريح من ثم ليقاسى المشقة ق بقا
الضفرع ومنه يقال للسلحفاة منكز بقاه بقاجق تصغير بقا وهو فريصه
الزراع ٥ بقو القف ٥ بقا فحل البقر ٥ تقى حرف ومعناه ايضا يقال منه
تقى برماق بير اى اعطه درهما آخر وقد يكون معنى مع لغة الغزية يقال
منه التقى انرا اى انه ايضا هنا لمعا تقو هو ابزيم المنطقة ٥ سقا هو
سفح الجبل ٥ سقو المجاز واصله بتشديد القاف فخفف كما خفف قولهم
بقو للقفة واصل القاف مشدد وكما يقال للمطر يقو واصله ياغقو وهذا
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه خفف كزى هذا ان يقال
ارى قفى اى جلبه وصياح ك بكا الثعبان العظيم يقال فى المثل
يتى تشلغ يل بكا ٥ معناه ثعبان له سبعة ارؤس وقد يسمى به الابطال
كما كان يسمى عظيم من عظماء بابا قو بكا بدرج فهزمهم الله تعالى يوم واقع بهم
ارسلان تكين الغازى فى اربعين الف من المسلمين والكفر مع بكا بدرج سبعايه
الاف قال محمود سألت عمن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت الدبرة

اللحم الى الترك ذاك ٥ قزى الحمل س بسا حرف بمعنى بعد يقال منه من اندا
بسا كلدم اى انى اتيت بعده ٥ بسو المرزبه فى لغة تسو المنفعه و
الشفا يقال منه ال ات منكا تسو قلدى اى ان ذلك الدوا نفع لى ٥ قسى
حظيرة من خشب يتخذ للغنم وغيره يقال منه قسى بادم اى عقدت حظيره
قسى اسم موضع لنا ش يقال فى ايقاف الحمار تشو تشو ويدخل بين
التا والشين را لا يمكن ان يكتب فى عبارة ما ٥ تشى الانثى من كل شى يقع
كشى الانسان يقع على الواحد والجمع والذكر والانثى ٥ كشى الزوجه سمعت
بيغما يقولون الكشى الديمو معناه انه هل تزوج غ بغا دوا يجلب من الهند
يقال سارغ بغا بوز بغا ويكون اصفر واصهب ٥ تغا هو الدا وثقل
النفس يقال منه ايك تغا اى الدا وثقل النفس ٥ جغى الجلبه بفتح الجيم
لغه ارغو ٥ وبالضم لغه جميع الترك قغو الحواصل سغو المكيال ڤ
تڤى الابل يقع على الوحدان والجماعة بفا بين المخرجين والغزيه تسميه
دوا ٥ جڤا من اسما الفتيان ٥ جڤى لقب يلقب به من كان بعد الخاقان
بدرجتين فى رسم ختن وللترك فيه رسم ٥ جڤى اسم حزب الجن وذلك
ان الترك تزعم ان الجمعين اذا تلاحموا فقيل ذلك الجن الذى يسكن ولاية
هذا الجمعين يتحاربان تعصبا لصاحب ولايتهما من الانس فمن ظفر منهما
يكون الظفر لصاحب ولايته غدا ومن انهزم منهما ليلا يكون الدبره على

تشى انثى
كشى انسان

272 له قراقش يلدرز ٥ قراقش اظراف خف البعير بالغزية قرا ارن القبر وقال
برمش سنك بل يلنكق تبر قرنقا • قلمش تقر اذنك كرسا قرا ارنقا •
يقول ما وهبت او اكلت فاعلم انه لك فان الانسان يخدم بطنه وما ترك
من المال فانه مال الغير اذا دخل الانسان قبره واصل قرا ارن معناه الموضع
المظلم وقرا باش اسم ينطلق على المملوك يعم الذكر والانثى ومعناه الراس
الاسود قرا ات البيش وهو نوع من السم النباتي ٥ قرا ياغ النفط ٥ قرا
سنكر اسم موضع ببرسغان قرا اتماك اسم نوع من الخبز وهو ان يطبخ اللحم
حتى يتهرا ثم يلقى فيه دقيق وسمن وسكر حتى يغلظ بالغليان فيرفع ثم
يوكل ٥ ويقال في الاتباع قرا قرا قرى المسن من كل شي ومنه يقال قرى ار
اي الشيخ ٥ قرى ات المذكى من الخيل وغيره ٥ قرى هو ذراع اليد ٥ قرى
الذراع الذي يذرع به الكرباس وهو ماخوذ من الاول وهذه اللغة وافقت
العربية معنا لان ذراع اليد والثوب بلفظ واحد في اللغتين معا ٥ قرى قرى
الفلو اذا تخلف عن الرمكة وقد يجعل اليا هاء فيقال قره قره ٥ قرو الحسك
بلغة قفجاق ٥ نرو حرف ومعناه الجهة يقال منه نرو بار اي اذهب الى تلك
الجهة ز بزى السواد الذي يظهر على وجه الخبز من الاحتراق يقال منه
اتماك بزى بلدى اي احترق وجه الخبز قزى هو عكن بطن الانسان وسمن
بطن الخيل يقال منه يند قزيسي ياغ معناه ان سمن بطن الخيل سمن واحب

نجا حرف بمعنى كم في العدد يقال منه نجا يرماق برد نكلم اعطيت
الدرهم ويكون ايضا استفهاما تروطبع الانسان وطبيعته ترا
البين وهو قطعة من الارض قدر مد البصر من عشر خطوات ٥ دد الاب
بالغزية قرى الاسفل من كل شيء يقال منه قدى الرى اى نزل الى اسفل ٥
برى الزبد وفي المثل برى قشنيس يماس ٥ معناه الزبد لا ياكل
جاره احتراما لجاورته يضرب هذا فيمن يوم منهم اعاة حرمة الجيران ٥
برى هو عير السهم في مدخل الرعظ يقال منه بشق برسي ٥ برى هو خشب
مسنده في فوهات الشرب مغروز مركبة بعضها ببعض كيلا ينشق
فوهات كل شرب ٥ ترى تانك كل شيء له طعم عفص مثل طعم العفص ٥
ومنه يقال للرجل اذا كان شكس الخلق ترى كشي ٥ ترا قلقن الترس و
الرقة وكل ما تستتر به الرجل من العدو ٥ ترا باشام التام مقدم البيت
وصدره يقال منه ترا يقلادي اى تصدر في البيت وقد يقال له تور ٥
ترو الرسم ومنه المثل ايل قلر ترو قلماس ٥ معناه يترك الولاية و
لا يترك الرسم يضرب فيمن يوم بان يقتدى بالرسم لمن سلف ٥ ترى الجلد
سرو الرق في البيت يوضع عليه المتاع ٥ قرا الاسود من كل شيء وبه
يسمى الملوك الخافانية يقال بغرا قراخاقان ولهذا قصة ٥ قراقش
العقاب قراقش المشترى في النجوم وهو الذى يطلع عند طلوع الفجر وقد يقال

ترو رسم وعادة

بتا يرماق بيردم اى انى اعطيته ويقال بوا يشقا بتا بلدى اى مضى زمن
من الدهر لهذا بمنزلة قول الغزية كبا البرهة من الدهر بتق فصيل
الناقة ٥ جتق قرن سمك بحرى يجلب من الصين ويقال بانه عرق شجرة
يتخذ منه نصب السكاكين فيحرب به السم اذا كان فى الطعام فانه
يخضخض به المرقة وغيرها فى القصعة فيغلى الطعام من غير نار او يوضع
هذا القرن على قصعة فيعرق من غير بخار ٥ ستا البصد ٥ شتى هو
الشيب لغة غير اصلية ٥ قتا حرف ومعناه مرة يقال منه بير قتا
ايدم اى قلت مرة ٥ قيو لغة فى خيو والقاف مبدلة من الخاء والغزية
وقفجاق قد تقلب القاف خا وهم طبقة من الخلج يقولون خيزم اى بنتى والترك
تقول قيزم وتقول خندا اردنك معناه اين كنت والترك تقول قندا اردنك
كتو السطح كتو الاشل بلغة قفجاق ح بجى الكران وهو الارن من المزاهر ٥
سجا العصفور بالغزية ٥ سجو هدب الثوب والمنديل ونحوه ٥ قجو اسم بلدة
بايغر وقد يسمى جميع البلاد بها هناك ٥ كجا اللبد بالغزية ٥ كجى المعزى بالغزية
كجا الليل **وقال** كجا تورب يرر اردم • قرا قزل برى كردم •
قتغ يانى قرا كردم • قيا كورب بقو اغدى ٥ يقول قمت اسرى ليلا فرايت
ذيابا سودا وحمرا فوترت القوس القوى الصلب فالتفت الى الذيب
فلما رانى صعد هاربا على القف ٥ كجا الشريجة التى ينقل فيها البطيخ والقثا ونحوه ٥

ويقال بي يغاج لما التف من الشجر وأصله ييكي اي متراص فحذف
ومنه يقال للسن المتراص ييكي تيش ٥

باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو في حركاته

ب تبا حرف يقوم مقام إلى يقال منك تبا كلدي اي انه اتى الي تبا
حرف ومعناه الرغم يقال منه ال انك تباسي قلدي اي انه جعل له ما يرغمه
تبي الرضا بالشي يقال منه بو ايشتا انك تبسي كراك اي يبتغي رضاه
في هذا الأمر ٥ ويقال بوذي تبي ار اي رجل ربعة تبو هي قلة الجبل
يقال منه تاغ تبوسي تبو هامة الإنسان ٥ تبي الريح العاصف وفي
المثل قلن بلتغ تبي سرار قرنكقوايشغ ارنج اجار ٥ معناه
انما يكشف الريح العارض المظلم من السماء فكذلك الامر المظلم في ابواب
الملوك يفتحه الرشوة يومر بالرشوة لمن احتاج إليه ٥ يقال لكل شي
طويل محدد الراس سبي ومنه يقال لراس الانسان اذا لم يكن مدورا
سبي باش ٥ قبا ات الفرس بين الأصهب والأصفر وكذلك كل لون
قبا المرتفع من كل شي يقال منه قبا يوكلك اق اي سهم مرتفع الريش
كبا القرط كبا يرق الدرع من الحديد ٥ كبا الندرة من الايام بالغزية
يقال منه كبا بلدي اي مضت برهة من الزمان ٥ بتي الكتاب من الكتب
المنزلة من السماء ت بتا حرف ومعناه الكثير يقال منه من انكر

270 ذي الرمة باسم الماء مبغوم ٥ مو حرف استفهام يدخل في اواخر الاسماء
والافعال معا يقال منه بو اتمو اي اهذا فرس وقولهم بو اتمو معناه اهذا
كلب ويقال بردنكمو معناه اذهبت كلدنكمو معناه اجيت والغزية
بعضهم يخالف الترك في استفهام فعل الغايب فتكسر الميم ويجعل الواو
باء فيقول ال بردمي اي هل ذهب هو ويوافق في الاسماء مع الترك
فيقول بو ات سنكمو اي هذا الفرس الك وكذلك تقول بو اغل سنكمو
معناه الك هذا الولد ن نا حرف ومعناه ماذا يقال منه نا تيرسن
معناه ماذا تقول ٥ نا حرف ينوب عن ما التعجب يقال منه نا ما اذكو كشي ال
اي ما احسن ذلك الانسان وغيره نا ما يقزنانك ال بو اي ما اسوا هذا الشي ٥
نو حرف ينوب عن نا ومعناه ماذا يقال منه نو تيرسن اي ماذا تقول
واصله ناكو فحذف المثال منه و وا حرف انكار لامر امر مخاطب يقال
منه وانا تيرسن اي انكارا عليك بما تقول وكذلك حرف توجع في الم ي
يا القوس وفي المثل قرمش كرش تكلماس اقرقن تاغ اكلماس
معناه لا ينعقد الوتر الموتر كما ان الطود لا يقدر على امالته بالوهق
يضرب هذا فيمن يومر ان لا يتعلق بامر عظيم بسبب ضعيف ٥ يا
حرف انكار كالاول ٥ يو حرف تنطق به المراة عند الاستحياء من الشي ٥
يي هو درز الثوب ومنه يقال ييجي للخياط ٥ يي هو الشعب الصغير
في الجبل ٥

يك

أَنَا مِمَّا تَقَارِبِيرْدِم اَيْ عَطَيْتُ اُمِّي مَالًا وَقَدْ يَكُونُ بِمَعْنَى لَامِ الْإِضَافَةِ يُقَالُ
مِنْهُ اَتَمِقَا سُوزَايْدِم اَيْ قُلْتُ لِاَبِي كَلَامًا نَ فِي حَرْفِ نِدَاءٍ بِمَنْزِلَةِ يَا الْنِّدَاءِ
يُقَالُ مِنْهُ فِي بَرُو كُلُّ مَعْنَاهُ تَعَالَ يَا هَذَا وَيُمَدُّ بَيْنَ الْقَافِ وَالْجَارِّ وَ فِي حَرْفِ
عَطْفٍ يَلْحَقُ فِي اَوَاخِرِ اَسْمَاءِ الْقَرَابَاتِ يُقَالُ مِنْهُ اَنَاقِي اَيْ يَا اَبِي اَنَاقِي يَا
اُمَيْمَهْ كَ حَرْفُ ظَرْفٍ بِمَنْزِلَةِ اِلَى وَهُوَ يَدْخُلُ فِي اَوَاخِرِ الْاَسْمَاءِ الْكَافِيَّةِ
اَوِ الرِّكَيْكَةِ اَوِ الْمُمَالَةِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اَلَ اَفَكَا بَرْدِي اَيْ اَنَّهُ ذَهَبَ اِلَى الْبَيْتِ وَيَكُونُ
بِمَعْنَى فِي يُقَالُ مِنْهُ اَلَ اَفَكَا كِرْدِي اَيْ اَنَّهُ دَخَلَ فِي الْبَيْتِ وَيَكُونُ بِمَعْنَى لَامِ الْإِضَافَةِ
يُقَالُ مِنْهُ اَلْتَرْكَا كِرْدِي اَيْ اَنَّهُ دَخَلَ الْاَجِيرُ كَوَالصِّيتْ بَيْنَ النَّاسِ يُقَالُ مِنْهُ
كُولَدْ بِلْكَا اَيْ عَاقِلٌ حَكِيمٌ ذُو صِيتٍ لَ لَاحِرْفٌ يُسْتَعْمَلُ الْغَزِيَّةُ عَلَى مَعْنَى تَحَقُّقِ
الْفِعْلِ وَتَمَامِهِ وَيَلْحَقُ بِاَوَاخِرِ الْاَفْعَالِ يُقَالُ مِنْهُ اَلْبَرْدِي لَا اَيْ اَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ
وَتَحَقَّقَ ذَهَابُهُ وَقَوْلُهُمُ الْكُرْدِيُّ لَا اَيْ اَنَّهُ قَدْ اَتَى وَتَحَقَّقَ اِتْيَانُهُ وَيَكُونُ
فِيهِ قَلِيلٌ مِنَ الْاِنْكَارِ عَلَى الْمُخَاطَبِ لِقِلَّةِ مَعْرِفَتِهِ بِوُقُوعِ هَذَا الْفِعْلِ
وَلَا تَعْرِفُهُ التُّرْكُ مَ مَاحِرْفُ نَهْيٍ يَلْحَقُ بِالْاَفْعَالِ عَلَى بِنْيَةِ الْاَمْرِ يُقَالُ
مِنْهُ قِلْ اَيِ افْعَلْ قِلْمَا اَيْ لَا تَفْعَلْ وَهَذَا هُوَ قِيَاسُ النَّهْيِ فِي الْاَفْعَالِ
كُلِّهَا الْمُجَرَّدِ وَالْمَزِيدِ عَلَيْهِ مَاجِرْفٌ بِمَعْنَى خُذْ يُقَالُ مِنْهُ مَا اَيْ خُذْ وَهَاكَ
وَقَدْ يُقَالُ بِالْهَا وَالْاَلِفِ مَهْ نَحْوَ مَا يُقَالُ اَبْرِيَهْ وَهَبْرِيَهْ وَاَرَاقْ وَهَرَاقْ
مَاحِكَايَةٌ عَنْ صَوْتِ الْبَهْمِ وَالْحُمُلَانِ وَهَذَا وَافَقَ الْعَرَبِيَّةَ كَمَا يُقَالُ فِي قَوْلِ

269 ثلاثة أحرف من حروف اللين فعوضت الواسطة منها بسين حتى عذب
اللفظ وارتفع اللين ٥ وأما المتحرك نحو قولهم أغل للابن ثم يقال انك أغلي أي
ابنه فلم يحتج هاهنا إلى السين لأن اللام قد تحركت في الإضافة وكقولهم
أت للفرس ثم يقال انك أتي أي فرسه والتاء قد تحركت فلم يحتج إلى السين
كذلك وهذا هو القياس في جميع الأسماء في اللغات أجمع ويمتحن في أواخر
الكلمة الحركة والسكون فيبنى الإضافة عليها ش شا اسم طاير أبلق يشبه
مالك الحزين ويلقب فيقال اردم سز شا أي طاير لا منقبة فيه وأبدا
يطير مسفا على الأرض ٥ شو حرف ينوب عن قولهم جو يقال برغل شو
أي اذهبن كل شو أي لتاتين ٥ شي حرف يحيا به ملوك الصين وهو بمنزلة
قول العرب أبيت اللعن غ غو حرف يدخل في الأفعال على بنية الأمر
فيكون الكلمة اسم المكان أو الزمان أو الآلة يقال منه برغو بير أي وقت
الذهاب ترغو بير أي مكان الإقامة ق قا الظرف والوعا لكنها
يستعمل في أوعية المايعة يقال منه قاقجا أي ظرف ووعاء على طريق
الإتباع قا حرف ظرف بمعنى في وهو يلحق أواخر الأسماء القافية أو
المشبعة أو الركيكة يقال منه باغقا كر أي ادخل في الكرم وقولهم
تاغقا يقلا أي اصعد في الجبل ٥ قا حرف ينوب عن معنى إلى في لغة ارغو
يقال منه أتا مقا بير دم يرماق أي أعطيت لأبي الدرهم ٥ ويقال

يلحق في أواخر الأمر والنهي على معنى تاكيد الأمر والنهي يقال منه كل جو
اي لتأتين برماجو اي لا تذهبن ولا ينطق به إلا في الخطاب س ساحرف
بمعنى لو يقال منه ال افكا برسا معناه انه اذا ذهب ولو ذهب وقولهم
سن قجان برسا سن معناه لو ذهبت أنت وانما تدخل الأفعال فقط
سا حرف ومعناه أنت يقال منه سا اير من معناه اقولك والألف مبدلة
من النون من قولهم سن او يكون محذوفا من قولهم سنكا والألف مبدل
بالنون كما في قول الله جل وعز لنسفعا وقول الأعشى والله ربك فاعبدا
سو الجند وفي المثل اتا غقا ابكلاب سوكا سوزلا مادك معناه
غضب على اقرانه في خيمته فما تكلم بعده مع الجند يضرب هذا لمن يغضب
من فعل فعله انسان فيبغض اصدقاه عن ذلك ولا يتكلم معهم وقال
سوكلدي بير يبا . قرار قر سا . قجتي انكر الب ايا . افت بلب ال يشار
يقول جا الجند وقد سد افق الأرض بالجبل الثلج بحوافر الخيل فهرب عنه
الب ايا وهو اسم رجل وهو استحيا من الهزيمة فيختفي حياء ن سي حرف
اضافة يلحق بأواخر الأسماء اذا كان آخر الكلمة ساكنا واذا كان
متحركا يكتفي بالياء بيانه يقال اتا وهو الأب والألف منه ساكنة فاذا
اضيف يقال انك اتاسي اي ابوه ويقال انا للام ثم يقال انك اناسي الألف
منه ساكنة كذلك فلم يمكن ان يقال انك اتايي بيائين لأنه كان يجتمع فيها

سنكا

الرجل دخيرة من مال محبه او غيره وكقولهم اركرا كولندى اى اتخذ الرجل
لنفسه خباء ودخل فيها ويقال سوق سيرملندى اى صار الما ضحضاحا
سيرملنور سيرملنماق ٥ وكذلك يقال اراغت قاتونلندى اى تزيت
المراة بزى الخاتون قاتونلنور قاتونلنماق ٥ ويقال ارقاغونلندى
اى صار الرجل صاحب بطيخ قاغونلنور قاغونلنماق والمقاييس كلها ذهبت
فى كتاب الصحيح فيعرف هناك ٥ انقضى كتاب ذوات الثلاثة بحمد الله
بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الاربعة من الاسما الثنائية
ب باحكاية عن ثواج الضان يقال قوى بالادى اى ثاج الضان ٥
بو البخار يقال منه اشج بوسى اى بخار القدر وغيره ٥ بو حرف ومعناه
هذا يقال منه بو ار اى هذا الرجل بى هى الرمكة للترك دون الغزية ٥
بى لغة فى بوى وهى الثطاه لغة الغزية ت تو شعر البدن يقال منه
بير توسج اى شعيرة ٥ تو اللون يقال منه تودش تونلار اى اثواب على
لون واحد ٥ تو شية الخيل يقال منه اتنك نا تولك اى فرسك على اى
شية هو ٥ تو بالاشباع اسم دقيق يطبخ على هيئة التلبينة ثم يصب
على خضيهه فيحمص ثم يشرب ج جا حرف تشبيه بمثل كاف التشبيه فى
العربية يقال منه المنك جا اى انه كمثل هذا وقولهم بو انك جا اى ان
هذا كمثل ذلك ٥ جى الندى يقال منه جى يير اى ارض ندية ٥ جو حرف

ناصيةَ وطرّةٌ كسملنور كسملنماك **المثال منه** ر يقال قوى يقرلنرى
اى كثر شحم الغنم وصار ذا شحم يقرلنور يقرلنماق غ يقال اعل يقغلنرى
اى عرم الصبى يقغلنور يقغلنماق ق يقال المنكا يفقلنرى اى انه تملق
لى وخضع يفقلنور يفقلنماق م يقال ارىغملنرى اى تزيا الرجل بزى يغما
وتخلق بخلقهم يغملنور يغملنماق وهذا كما قيل وقيس غيلان ومن تقيسا
اى ومن تزيا بزيهم وتشبه بهم وكما يقال تمعدد الرجل اى ارى انه معدى
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعية فينقص منه
آخر الكلمة خماسية فى اللفظ دون الخط نحو قولهم قوى يقرلنرى وقولهم
ارىفقلنرى اى تملق الرجل فقد سقطت الياء من قولهم يقرى للشحم والالف
من قولهم يفقا للشى الرقيق فيقاس الاسماء الباقية على المعانى التى اشرت
اليها بهذه الامثلة **باب السداسى منه** ج يقال
اراغت سراغجلنرى اى تقنعت المراة بالمقنعة سراغجلنور سراغجلنماق
ك يقال اشلاربلارزكلنرى اى لبست المراة السوار بلارزكلنور بلارزكلنماك
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولو اخذت من
الاسماء الخماسية والسداسية كلها جايزة مستعملة فى جميع لغات
الترك قياس مطرد نحو قولهم ارسقلدرقلنرى اى شد الرجل خيط القلنسوة
وقولهم ارالاجولنرى اى اتخذ الرجل القان ولقولهم ارخمارولنرى اى اتخذ

القلنسوة برقاقات الذهب برتلنور برتلنماق ر يقال تفي بغرلندري اي
تفحل الجمل بغرلنور بغرلناق غ يقال المنكا ترغلندري اي انه اهدى
الى بهريته من الطعام وغيره ترغلنور ترغلناق ويقال البو ايشقا
قرغلندري اي انه اهتم بهذا الامر وغيره قرغلنور قرغلناق ويقال
ات قرغلندري اي ذب الفرس الذباب من نفسه قرغلنور قرغلناق و
يقال ارقرغلندري اي طاش الرجل وايدري من نفسه الزق قرغلنور قرغلناق
ق يقال ازم تلقلندري اي تحصرم العنب تلقلنور تلقلناق ك يقال
تمد برکلندري اي امتلأت عروق الانسان من الدم وغيره ويقال ارتبرکلندي
اي صار الرجل ذو سوط يسوق به الدابة برکلنور برکلناك ويقال ار
برکلندري اي وثب الرجل من غضبه كانه برغوث برکلنور برکلناك
ويقال ارتبلکلندري تعاقل الرجل بلکلنور بلکلناك والاحسن في هذا
ان يقال بلکمسندري اي تعاقل الرجل وكذلك في سايرالابواب يزاد
على تثنية الامر السين والنون والميم على معنى انه ارى من نفسه ذلك
من غير حقيقة به ٥ ويقال ارتلکولندري اي تملق الرجل في روغان كانه
ثعلب تلکولنور تلکولناك ويقال اغلان سرکلندري اي صيب راس الصبي
وغيره سرکلنور سرکلناك م يقال ارتکملندري اي شد الرجل ازراره
قميصه تکملنور تکملناك ويقال قيزکسملندري اي اتخذت الجارية لنفسها

اى انه عدّ الجارية من جملة بناته والثالثة تكون فعلا لم يسمّ فاعله
نحو قولهم تقارجوغلنرى اى رزم المتاع وقولهم بوزجغلنرى اى قد ذرع
الكرباس وغيره والرابعة ان يكون فعلا على معنى التشبّه بالمسمّى نحو
قولهم ارتيقلنرى اى تزيّا الرجل بزيّ الظرفاء ونحوه ووجهان آخران
يجوز النطق فيهما بالقياس احدهما اذا اراد المتكلّم انه صار مع الملفوظ به
او صاحبه او مالكه نحو قولهم تاغ تيتلنرى اى صار الجبل مع شجر الصنوبر
وقولهم ارقابلنرى اى صار الرجل صاحب زقّ ومالكه والآخر اذا كان
بمعنى انه عدّ الشيء من جملة المسمّى نحو قولهم الدنانكى قيزلنرى اى انه عدّ
الشيء غاليا وغير ذلك ما بيّنا ولو قاس قايس في الاوجه الباقية ونطق هذه
المعانى المذكورة لا باس به لان الاسماء كلها لا تمتنع من قبول الانصراف الى
جهات باد خال الحروف المعانى عليها ومع ذلك كل اسم في جميع اللغات لا
يمكن ان يصاغ منه فعل لانه لا يجوز ان يقال ارسا قلنرى اى ضرب الرجل
مثلا وكذلك لا يقال ارجا قلنرى اذا صار له صيت وفي القياس كلها جايز من
استعملها لم تعبه احد **ونوع منه ب** يقال اتّ كربالنرى اى
اخرجت النبت خلفه گربالنورى اى گربالنماك ويقال كشى كربيلنرى اى تعبّس
الرجل وكلح كانه تنفد في خشونته كربيلنورى كربيلنماك **ت** يقال ارتلنرى
اى لبس الرجل القوطى برتلنورى برتلنماك ويقال بركل برتلنرى اى قرذ هبت

اى غرق الفرس في الدم وذلك من كثرة القتيل كذلك المصدر ن يقال ار
ايشقا كيفندى اى اغفل الرجل في الامر ولم يبرمه كيفنور كيفنماك كفيندى
على القلب لغة فيه ونوع اخر منه ن يغاج قاتلندى اى ثمرت
الشجرة هذه بلغة قفجاق ويماك واغراق قاتلنور قاتلنماق وعند
غيرهم تقع هذه اللفظة على ثمر العضاه فاما الاشجار الاهلية يقال
لها يمشلندى ر يقال ارت قارلندى اى صارت العقبة ذات ثلج قارلنور
قارلنماق ويقال ارتقارنكا قورلندى اى تلهف الرجل وتحسر على ماله لما
ذهب ويقال قمز قورلندى اى حمض الامص من خمير كان فيه وكذلك الرايب
اذا خثر قورلنور قورلنماق ومما جاعل الاصل يقال ارتيقلندى
اى صار الرجل صاحب عصا تيقلنور تيقلنماق يقال يكت تيقلندى
اى تزيا الفتى بزى الظرفاء تيقلنور تيقلنماق ويقال سوت قيقلندى
اى علت الدوايه على اللبن قيقلنور قيقلنماق العلة وهذا النوع من
الافعال يكون مركبة من الاسماء الثلاثية من هذا الكتاب على معانى احدها
ان يكون على معنى انه صار ذلك الشئ معه او صاحبه نحو قولهم ارتيقلندى
اى صار الرجل صاحب عصا وقولهم سوت قيقلندى اى صارت اللبن مع
الدوايه والثانيه ان يكون بمعنى انه عد الشئ من جمله الملفوظ نحو قولهم
اراتغ قيزلندى اى عد الرجل الفرس غاليا وكذلك قولهم الانى قيزلندى

كويماندى

اى كادت الارض ان تصير حرة سيغرار سيغرماق ويقال ارقيغردى
اى اهتم الرجل لغة فى الذال قيغرار قيغرماق ش يقال ايش قمغ
بيمشدى اى اختلط الامر وغيره بيمشور بيمشماق ٥ ويقال الارتلم
سيرشدى لار اى انهم تكلموا كلاما كثيرا كالهذيان ويقال قش لار
سيرشدى اى ترنمت الاطيار ❊ وقال ❊
يرق يلذز تغردا اذنو كلب بقرمن ٥ ساتوليو سيرشب تتلغ اونن قش اتار
يقول وقت طلوع النجم الثاقب استيقظت من المنام فانظر الى الاشجار واسمع
ترنم الطيور بالحان لذيذة مطربة سيرشور سيرشماق ٥ ويقال الار
اكى بيون قيرشدى اى انهما تبارايا فى لى العنق وغيره قيرشور قيرشماق
ويقال تاغدن سوق لار قمغ قيلشدى اى انصبت المياه من الجبل وكذلك
غيره من المايعات قيلشور قيلشماق ويقال سوت لار قيلشدى اى
خثرت الالبان وغيره من كل مايع قيلشور قيلشماق ويقال الار اكى
قيتشدى اى انهما عاقب كل واحد منهما الاخر قيتشور قيتشماق ق
يقال ار تيسقدى اى فطن الرجل ما يمكر معه ويكابد تيسقار تيسقماق
ك يقال ايش كيجلدى اى ابطى فى الامر كيجلور كيجلماك ٥ ويقال ار تركا
بيللدى اى غرق الرجل فى عرقه ويقال اغلان بيللدى اى شد الصبى
فى مهده بيللور بيللماك الاول لازم وهذا متعد ويقال ات قانقا بيللدى

الماء على نفسه قينور قينماق المثال منه ق يقال اوذ يقتي
اي صار الزمان ربيعا يقار يقماق ل يقال يغاج يلدي اي عافت
الشجرة من ريح ونحوه وكذلك كل شي اذا اهتز وتحرك على نفسه بتما
يل يلدي سو اي تفرق الجند وغيرهم لغة في الذال في قولهم يذلدي
يلور يلماق ٥ وما كان ساكن الحشو من الافعال في هذا الباب فهو
كالرباعي في الصورة لكنها في الحقيقة ثلاثي نحو قولهم ال قونغ باتردي
اي انه اربط الغنم وقولهم ساتردي اي انه قد اعده وكذلك غيره ؛

باب الرباعي على فعللدي في حركاته

يقال ال اني
سقفا تيتردي اي انه ازلقه الى الماء وغيره تيتر تيتماق ٥ ويقال
ال منكا سوز تيتردي اي انه افطنني الكلام وعرفنيه ذلك تيترر تيترماق
ويقال ال انكر قيتردي اي انه حمله على الاعانة باخيه وعطفه عليه
قيترر قيترماق ٥ ويقال ال اتغ قيتردي اي انه صرف الخيل عن وجهه
قيترر قيترماق لغة الغزية والترك تقول قتردي ٥ ويقال ال منك
الككا سوق قيتردي اي انه امر بصب الماء على يدي قيترر قيترماق
ويقال ال انكر قمش قيتردي اي انه امر بقطع القصب محرما وكذلك
غيره قيترر قيترماق ٥ ويقال ال انك تونن كيتردي اي انه امر باحراق
ثوبه وغير ذلك كيترر كيترماك لغة غير فصيحة ويقال بير سيغردي

المباراة قيشور قيشماق ٥ ويقال ار يير كا ميشدى اى لزق الرجل
بالارض من حرانه وكسله ميشور ميشماق وذلك اذا امر بعمل فابى
قبوله ٥ يمشدى لغه فى ميشدى على القلب يماشور يمشماق ق
يقال ار سيقتى اى حرب مال الرجل سيقار سيقماق ٥ ويقال يير سيقتى
اى صارت الارض حره سيقار سيقماق ل يقال بلت سيلدى اى تقشعت
السحابه ويقال قوى تريسى سيلدى اى كشطت الشاة عن جلدها ويقال
اردن تون سيلدى اى نزع الثوب عن الرجل سيلور سيلماق ويقال يغرت
قيلدى اى خثر الرايب وغيره من كل مايع اذا غلظ قيلور قيلماق ويقال
كون قيلدى اى زالت الشمس ويقال اوذ قيلدى اى مضى الدهر ويقال
يغاج قيلدى اى قطع الخشب محرفا ويقال سوز قيلدى اى اخلف العدة
والكلام قيلور قيلماق ويقال قاغون ميلدى اى انفسخ البطيخ الرطب
الكثير الماء وذلك اذا بات وصار غايا وكذلك كل ثمر ميلور ميلماق ن
يقال المنكا تيندى اى انه اتكا على وكذلك اذا اتكا على كل شى تينور
تينماق ٥ ويقال اشج قيندى اى غلت القدر وغيرها قينار قينماق وفى
المثل قينار اكز كجك سيز بلماس ٥ معناه ان الوادى الذى يجيش
ويفور ماؤه لا يكون الا بمعبر يقال هذا فى امر تشويش وغم فيقال بانه
لا بد من فرج فيه ٥ ويقال ال اوزنكا سوق قيندى اى انه تولى صب

264 توزردي اي سطع الهبا توزار توزماق ويقال ال انكر قوي ساتردي اي
انه اعده الغنم وغيره ساترر ساترماق ويقال ال اتنك سيتردي اي
اي انه اكسر الحطب وغيره سيترر سيترماق ٥ يقال ال انكر قيجردي اي
انه لامه في امر واشمت عليه وفرح بما اصابه من الهم قيجرار قيجرماق ٥
ويقال ال انكر قوي كوتردي اي انه ارعاه الغنم وغيره كوترر كوترماك
ويقال ال تاشغ يولدن كيتردي اي انه نحى الحجارة عن الطريق وكذلك
في ازالة كل شي عن مكانه كيترر كيترماك ٥ ويقال ال ايشغ كيجردي اي انه
ابطا بالامر كيجرر كيجرماك ٥ ويقال ار اتنك كيتردي اي ان الرجل احرق الحطب
وغيره كيرر كيرماك ش يقال ال انك برلا تيشدي اي انه باراه في التزلق
تيشور تيشماق ٥ ويقال ال منكا تري سيشدي اي انه اعانني في سلخ
الجلد من الغنم وغيره وكذلك في قشر الشجرة والبيضة سيشور سيشماق
ويقال الار اكي بير بيركا قيشدي اي انهما قد عطف كل واحد منهما الاخر
قيشور قيشماق وقال نلك انكر بلشتم • قجشب تقي قفشتم •
ترنلكن قيشتم • القتي منك يايمي ٥ يصف رجلا غدر به ويقول لم تعارفت
معه وعانقته وصاحبته وعطفت عليه بحلمي حتى افنى صيفي في عطلة ٥
ويقال انكر سوق قيشدي اي انه اعانه في صب الماء وغيره قيشور قيشماق
ويقال ال منكا يغاج قيشدي اي انه اعانني في قطع الخشب محرفا وكذلك

ويقال ال اني سوكدي اي انه قد سبه سوكار سوكماك ن يقال ال المني
تاندي اي انه جحد الدين وغيره وكل جاحد شيئا كذلك تانر تانماق ٥
ويقال ال اڤنكا توندي اي انه رجع الى بيته تونار تونماك لغة الغزية
ويقال ال سوڤدن قاندي اي يضع الرجل من الما وروي قانر قانماق ٥
ويقال قش قوندي اي وقع الطاير على شي ويقال بذون قوندي اي
نزلت القبيلة بعد الظعن قونار قونماق المثال منه يقال ار اشغ
ييردي اي عاف الرجل الطعام ويقال ال ارك ييردي اي انه ذم الرجل
ييرار ييرماك لغة الغزية ويقال اراغت اغلن بشكتن يوردي اي
حلت المراة ولدها من المهد وكذلك كل شي انشط من عقاله يورار يورماك
ل يقال آش ييلدي اي اكل الطعام وغيره ييلور ييلماك . وهذا الباب
ليس بثناي محض ولا بثلاثي فالحقناه بالثناي لانه اقصر في اللفظ
وافصح ولكن يكتب على الهجائين بالعربية وبالتركية مقيدا بحروف اللين كما يشاهد ٥

باب الثلاثي على فعلدي في حركاته

ر يقال
ال انكر ايلا بيردي اي انه كذا امره بيرر بيرماق لغة الغزية ٥ يقال
تڤي باقردي اي صاح البعير بالغزية باقرار باقرماق ٥ ويقال ال منكا
اش تاتردي اي انه قد اذاقني الطعام وغيره تاترر تاترماق ٥ ويقال
ال اندغ تيتردي اي انه كلف حتى قيل كذى تيترر تيترماك ٥ ويقال توز

بيرماق بيورمق

263

ويقال سوڤ ارقتن قاردي اي فاض الما من النهر شاتيا وذلك اذا جمد
الثلج والما فطفا الما عليه حتى فاض قرار قرماق ز يقال ارتملغقا
توزدي اي خرص الرجل من البرد توزار توزماك لغه قفجاق ويقال
ياغ سيزدي اي ذاب السمن ويقال الماذن سوڤ سيزدي اي
سرب الما وترشح من الجرة وغيرها ويقال كون سيزدي اي دابت الشمس
وذلك اول ما تبدوا قرنها من الشرق سيزار سيزماق ش يقال
اريولدن قيشدي اي مال الرجل عن الطريق وكذلك الشمس اذا زالت عن
كبد السما قيشار قيشماق ويقال توغ توغدي اي سطع الهبا المنبث توغار توغماق
وقال اغدي قزل بيتراق توغدي قرا تبراق يتشو كلب اغراق تقشبا انن كيجتمز
يقول ارتفع العلم الاحمر من جند المسلمين وسطع الهبا الاسود فلحقنا
خيل اغراق وحاربنا جميعا فلذلك ابطانا في القفول ڤ يقال ارايڤدي
اي عجل الرجل ايڤار ايڤماك ويقال اراتن قوڤدي اي انه قد ساق الرجل فرسه
وطرده وكذلك في كل شي ق يقال تون جيقدي اي اخذ الثوب الندى
وكذلك كل شي اذا اخذ الندوة بنفسه من الارض جيقار جيقماق ويقال
ات قوقدي اي ارتفع قتار اللحم ودخان السراج اذا اطفي ويقال سوڤ
قوقدي اي غاض الما عما كان وسكن ويقال سيش قوقدي اي سكن
الورم قوقار قوقماق ك يقال ارتوز توكدي اي دق الرجل الملح وغيره

توكار توكماك

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الأفعال منه.

باب الثنائي ج يقال اركجتي اي ابطا الرجل في الأمر كبجار
كيجماك ر يقال يبار بوردي اي فاحت رايحة المسك ويقال سوق بوردي
اي ارتفع بخار الما وبخر وكذلك كل طيب ذكي اذا فاح وبخر برار برماق
ويقال المنكا يرماق بيردي اي انه اعطاني الدرهم وغيره بيرر بيرماك
ويقال بك سوسن تاردي اي فرق الأمير جنده وكذلك كل من فرق شيا
تارار تارماق ويقال اريقارو توردي اي قام الرجل وكذلك غيره تورر
تورماق تورر فعل مستقبل لا ماضي له ولا مصدر كقول العرب يدع
ويذر وهو ينبي عن قرار الشي ووجوده مكانه في حالة الذكر
اياه يقال منه ال اقدا ترور اي انه حاضر في البيت ولا يراد به القيام
ويقال ارسكل ترور اي انه مريض ولا يراد به القيام ٥ ويقال
آت توردي اي هزل الفرس وغيره تورار تورماق ويقال ال تقار تيردي
اي انه جمع المال وغيره تيرار تيرماك ويقال ال اني ساردي اي انه
عنفه وخشن له القول سرار سرماك ٥ ويقال كنج سوت سوردي
اي مص الطفل اللبن وغيره ويقال ارسوز سوردي اي استجر الرجل
الخبر ويقال اريتك سوردي اي انشد الرجل الضالة سرار سرماق
لغة الغزية هاتين ٥ ويقال ارسقفا قاردي اي شرق الرجل من الماء ٥

الريح احسبه الزرنب ٥ المثال منه ق يقال اراتن يبيتق منذى
اى ركب الرجل فرسه معروريا لا سرج عليه ولا لبد ابواب الخماسى

باب فعلعل في حركاته غ قيرلغ يير ارض
دهسه ٥ قيسلغ ار اى رجل قياسى منسوب اليها ٥ تيغلغ يلقى
اى حيوان ذو حافر ق قيغلق الثخانه فى الاشياء المايعة ومما
سكنت عينه ج سندواج العندليب وقال
سندا قجر سندلاج . مندا تنر قرغلاج . تتلغ اتر سندواج . اركك تشى اجر شور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول الصيف للشتاء بان الصعوه
تفر منك ويسكن الخطاف وغيره من الطيور عندى ويفرد البلبل
ويطرب بالحانه ويزاوج الذكر والانثى صايفا ق بلغيق سوق
الما الكدر ٥ سرقنيق الفحث بالنون لغه فيه وهذا كما فى العربيه
يقال ميزاب ومنزاب ميشار ومنشار ٥ قدوجق العصعص ونوع
منه بيبيق هو التنوط وهو طاير يطرب بالحانه ويتخذ وكرا متدليا
على اغصان الشجرة كهيئة الزنبيل السداسى منه ق بيندرق
السميقان وهو الخشب الذى يكون على عنقى الثورين ٥ مينجلق التوسط
والصلح بين الرجلين ٥ يقال سن مينجلق قل اى توسط بيننا واصله
ميان للثواب ٥ انقضى كتاب الاسماء من المنقوص ٥

مينجلق
ميانجلق

يضرب هذا في عالمين احدهما يبغض الآخر لزيادة فضل فيه ك كيكان
اسم واديين يفيضان من قياس الى وادي ايلا يسمى احدهما كجك كيكان
وهو الاصغر والآخر يسمى الغ كيكان وهو الاكبر باب
فيعل في حركاته ج قيمج برك قلنسوة بيضا من المرعزي
يلبسه الجكلية ق بينق الفرث بالغزية بينق الثنية في الجبل ٥
بينق العظاية دابة ٥ قيغق الزورق ٥ ميغق الاحنف من الناس
والاجرد من ذوات الحوافر ك كيلك النسناس ويشبه به من يمشي
متلفتا كالمدهوش او الوحشي يقال له كيلك كشي ل بيملات الفرس
الذي في عنقه بياض وكذلك الغنم وغيره م بيرم العيد بالغزية و
احسبه مقلوب من قول الناس بذرم للسرور والنزهة ويوم العيد
يوم سرور لانه لم يكن في الجاهلية يوم عيد حتى يكون له اسم ولو كان
لكان يعرفه جميع الترك ولا يعرف ذلك الا انهم قلبوا الذال يا على
لغتهم ٥ جيدم اسم لبد رقيق يتخذ منه المماطر ويحشى منه الفرش
سيرم اسم المدينة البيضا التي يسمى اسبيجاب ٥ سريم لغة فيه ٥
سيرم سوق الما الضحضاح باب فعالل في حركاته
ق بقايق ما بين ظلفي كل ذي ظلف واحد شقي الظلف ٥ بقايق
نسور حوافر الخيل تقيمق بيزر القصار ٥ قياجق بيت جبلي طيب

قيغق

قايق

بيرم

عيد وبيرام

٤٢٩

٥٢١

قَيُودًا ايضًا لُغَةٌ ○ كِيرًا الأَتُونُ الَّذِي يُذَابُ فِيهِ حَجَرُ الذَّهَبِ وَالفِضَّةِ
فَيُسْتَخْلَصُ ق قَيْقَا الجِلْدُ فِي أَصْلِ اللُّغَةِ وَقَدْ يُسَمَّى بِهِ الفَرْوُ وَقَيْقَا يُقَالُ 261
مِنْهُ الدِّبْغُ قَيْقَالَ لِرَجُلٍ رَأَى أَنَّهُ أَحْرَقَ الشَّعْرَ مِنَ الجِلْدِ حَتَّى أَظْهَرَ الجِلْدَ
وَلَمْ يَسْلُخْ وَهُوَ التَّسْمِيطُ م قَيْمَا أَحَدُ اسْمِ نَوْعٍ مِنَ الأَطْرِيَةِ يُقْطَعُ
عَجِينُهَا مُحَرَّفًا كَلِسَانِ العَصَافِيرِ يُقَالُ لَهُ قَيْمَا أَكْرَاهُ قَيْمَا اسْمُ نَوْعٍ مِنَ
الخُبْزِ المُسَمَّنِ وَذَلِكَ أَنَّ العَجِينَ يُرَقُّ عَلَى قَوَامِ عَجِينِ القَطَائِفِ ثُمَّ يُصَبُّ
ذَلِكَ عَلَى سَمْنٍ يُغْلَى فِي القِدْرِ فَيُرَقَّقُ فِيهَا حَتَّى يَنْضَجَ ثُمَّ يُرْفَعُ فَيُذَرُّ عَلَيْهِ
السُّكَّرُ فَيُؤْكَلُ ○ كُلُّ آلَةٍ مَصْنُوعَةٍ مِنْ فِلِزِّ الأَرْضِ مَفْرُوغَةٍ غَيْرَ مَطْرُوقَةٍ
بِالمِطْرَقَةِ نَحْوَ المَنَاجِزِ وَمَنَارَةِ السِّرَاجِ وَالمِطْرَقَةِ يُسَمَّى قَيْمًا

بَابُ فَعَالُولٍ فِي حَرَكَاتِهِ

غ تَيَاغُو النَّبْلَةُ وَالمَرَّةُ تَرِيغَا القُبَّرَةِ مِنَ الطَّيْرِ ○ سِيَاغُو صِيصِيَةُ الدِّيكِ ك يَتِيكُو
الرَّوَاهُ التُّرْكِيَّةُ وَغَيْرُهَا ○ كُلِيكَا الظِّلُّ الظَّلِيلُ م قَلِيمَا الغُرْفَةُ ○
أَكَامَا نَوْعٌ مِنَ المَزَاهِرِ كَسُتِيكَا الظِّلُّ الصَّغِيرُ **المِثَالُ مِنْهُ** يَرِيغَا اسْمُ
الفَرَسِ المِلَاجِ ك يُلِيكُو المُوسَى الَّذِي يُحْلَقُ بِهِ الشَّعْرُ وَالغُرَيَّةُ لَا
تَعْرِفُهُ وَيُسَمُّونَهُ كَرَايُ ○ أَيَاكُو الضِّلْعُ مِنَ الحَيَوَانِ وَغَيْرِهِ

بَابُ فَعْلَانَ

غ تَيْغَانُ الأَقَبُّ الأَغْضَفُ مِنَ الكِلَابِ وَفِي **المَثَلِ** تَيْغَانُ
يُكْرَى بِنَ تِيلَكُو سَقْمَاسُ مَعْنَاهُ أَنَّ الثَّعْلَبَ لَا يُحِبُّ أَمْرَ الكِلَابِ القُبِّ فِي العَدْوِ

يَا أَيُّهَ الْإِنْسَانِ خَاصَّةً وَهٰذَا النَّوْعُ مِنَ الْأَسْمَاءِ لَا يُنْقَصُ فِي اللَّفْظِ وَلَا فِي
الْخَطِّ لِأَنَّ الْعَيْنَ مُتَحَرِّكَةٌ وَإِنَّمَا يُنْتَقَصُ مَا كَانَ سَاكِنَ الْحَشْوِ مِنْهَا ۝ ٥
انْقَضَتْ أَبْوَابُ الْمُجَرَّدِ ۞ هٰذِهِ أَبْوَابُ الزِّيَادَاتِ ۞ بَابُ فَاعِلٍ
نَ تَادُنُ التَّبِيعُ مِنَ الْبَقَرِ ۝ تُوذُونَ مَوْزِعُ الْمَاءِ فِي أَهْلِ الْقُرَى مِنَ الشَّرْبِ ۝
بِيزِينَ حَرْفٌ يُبْنَى عَنِ الْوَقْتِ يُقَالُ مِنْهُ بُوبِيزُنَ كَلْرِي أَيْ أَنَّهُ جَاءَ فِي مِثْلِ
هٰذَا الْوَقْتِ ۝ بَابُ فَعَالَ تَ بَيَاتَ هُوَ اسْمُ اللهِ تَعَالَى
بِلُغَةِ أَرْغُونَ بَيَاتُ اسْمُ قَبِيلَةٍ مِنَ الْغُزِّيَّةِ رَ قَيَارُ سَبٌّ يُسَبُّ بِهِ الْبَهَائِمُ
وَالْعَبِيدُ يُقَالُ مِنْهُ بُوقَيَارِي أَيْ هَذَا صَابٌّ وَمَاجٌّ بِنْتُهُ أُخِذَ مِنْ قَوْلِهِمْ مُوجٌ
قَيْرِي إِذَا صَبَّ الْمَاءَ وَغَيْرَهُ سَ قَيَاسُ اسْمُ بِلَادٍ تُخْسَى وَجِكِلَ وَهِيَ ثَلَثُ
حُصُونٍ سُمِّيَ أَحَدُهَا سَابُلِغَ قَيَاسُ وَالثَّانِي أُرْنَكَ قَيَاسُ وَالثَّالِثُ قَرَاقَيَاسُ
قَيَاشُ حِمَاةُ الْقَيْظِ وَشِدَّةُ وَقْعِ الشَّمْسِ غَ أَيَاغُ اللَّقَبُ وَقَالَ
قُزْغِلْ مَنَكَا اقِيلِقُ بُلْسُنْ مَنَكَا أَيَاغَا ۝ إِذْغِلْ مَنِّي تُقْشُقَا يُقْكِلْ مَنَكَا الْأَغَا
يَقُولُ دَعِينِي حَتَّى أَجُودَ فَيَكُونَ لَقَبِي جَوَادًا وَابْعَثْنِي إِلَى الْحَرْبِ وَأَعْنِي لِتُعْطِيَنِي
فَرَسًا يُلَقِّبُنِي إِلَى الْحَرْبِ نَ مِيَازُ الثَّوَابُ وَمِنْهُ يُسَمَّى السَّقَايَةُ الَّتِي
يُبْنَى عَلَى الطَّرِيقِ مِيَانِلِقُ ۝ بَابُ فَعْلَى فِي حَرَكَاتِهِ
ج بُوجِي قِنْزُ الْأَرْزِ مِنَ الْأَعْوَادِ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْبَرَابِطِ د قَيْدَا حَرْفٌ
وَمَعْنَاهُ أَيْنَ يُقَالُ مِنْهُ قَيْدَاسَ أَيْ أَيْنَ أَنْتَ قَنْدَا لُغَةٌ فِيهِ بِالنُّونِ

ثواب ميان

اللُّبَّادَةُ فِي لُغَةِ مَنْ جَعَلَ الذَّالَ يَاءً ٥ كُيُكْ نَانَكْ الشَّيْءُ المُحْتَرِقُ ل مَيَلْ
يَمِشْ اِسْمُ كُلِّ فَاكِهَةٍ اِذَا لَانَ بَعْدَ مَا نَضِجَ وَجَاوَزَ حَدَّهُ نَحْوَ الخَوْخِ وَالبَطِّيخِ
الغَابِ الكَبِيرِ م قِيمْ الخَوْفُ وَالفَزَعُ لِأَهْلِ وِلَايَةٍ مِنْ حُضُورِ عَدُوِّهِمْ يُقَالُ
مِنْهُ قُرْقُنْجْ قِيمْ بُلْدِي وَيُقَالُ اُلْكِيمْ كِيمْ كُونْ كَجُرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَمْضَى النَّهَارَ فِي غَفْلَةٍ
لَا قَطَعَ شُغْلًا وَلَا كَانَ فَارِغًا ن بِينْ رَقَبَةُ الاِنْسَانِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ لِشَعِيرَةِ
السَّيْفِ قِلْجْ بِينِي وَكَذَلِكَ يُقَالُ بَجَاكْ بِينِي لِشَعِيرَةِ السِّكِّينِ ٥ بِينْ القَوْمُ فِي
لُغَةِ مَنْ جَعَلَ الذَّالَ يَاءً ٥ تِينْ اَرْ الرَّجُلُ الضَّنِينُ المُنْقَبِضُ ٥ تِينْ العِلْجُ
مِنْ اُمَّةِ الكُفْرِ وَهُوَ فِيهِمْ كَالعَالِمِ وَالمُفْتِي فِينَا وَهُوَ اَبَدًا يَكُونُ عِنْدَ الصَّنَمِ
وَيَقْرَأُ الكُتُبَ وَاَحْكَامَ الكَفَرَةِ نَعُوذُ بِاللهِ تَعَالَى مِنْهُ وَفِي المَثَلِ
بِيرْ تِينْ بَشِي اَغْرِيسَا قَمْغْ تِينْ بَشِي اَغْرِيمَاسْ ٥ مَعْنَاهُ اِذَا تَصَدَّعَ رَاسُ عِلْجٍ
وَاحِدٍ لَا يَتَصَدَّعُ اَرْؤُسُ العُلُوجِ اَجْمَعُ يُضْرَبُ هَذَا فِيمَنْ يَمْتَنِعُ عَنْ اَكْلِ شَيْءٍ
بَيْنَ صَحْبِهِ لِعِلَّةٍ فَيُنْدَبُ بِهَذَا غَيْرُهُ عَلَى الأَكْلِ المَطْوِيِّ مِنْهُ قَيَا
الصَّلْدُ مِنَ الجَبَلِ ٥ قِيَا حَرْفُ تَصْغِيرٍ فِي كَلِمَةٍ مُشْبَعَةٍ اَوْ عَيْنِيَّةٍ اَوْ
قَافِيَّةٍ يُقَالُ مِنْهُ اُغْلِقِيَا اَيْ بُنِّي قِيزْقِيَا اَيْ بُنَيَّةٍ ك كِيَا السُّوسُ الَّذِي
يَأْكُلُ اللِّبْدَ وَغَيْرَهُ ٥ كِيَا حَرْفُ تَصْغِيرٍ يَدْخُلُ فِي الكَلِمَةِ الكَافِيَّةِ اَوِ الرَّكِيكَةِ
اَوِ المُمَالَةِ يُقَالُ مِنْهُ اَرْكِيَا اَيْ رُجَيْلٌ بِيرْكِيَا اَيْ اُرَيْضَةٌ ن يَنَا حَرْفُ
يَنِي عَنِ الرَّجْعَةِ يُقَالُ مِنْهُ يَنَا كَلْدِمْ اَيْ رَجَعْتُ وَجِئْتُ ثَانِيًا وَنَوْعٌ مِنْهُ

يَنَا — ينه ويكا
يَنَا كَلْدِمْ — ينه كلدم

تيق العصا ٥ ويقال كذا كو تيق بيردى اى اعطى الختن جارية او عبدا
نزلت العروس من الفرس متكيا عليه وتلك عادة المياسير ليكون لها ملكا
وفى المثل تيق بلا تيماس تنق سوزن بتماس ٥ معناه من كان له
عصا لا يزلق فى الردغة وان كلام الشاهد لا يعرف الا عند ادا الشهادة ٥
تيق كشى الرجل المنقبض ٥ تيق كون اى يوم دجن وضباب تيق قبغ الباب
المغلق ٥ قيق الرواية وقال سذرمش الغن قياق سرممش سوتن قياق
يقول بانه قد قل ربع حبات الجاورس وقد صفيت الرواية من اللبن
فينبغى ان يطبخا معا ليوكل ٥ ويقال لخلف الوعد قيق وقد يوصف به
فيقال قيق كشى اى انسان مخلاف للعدة ٥ قيق نانك المنحرف من كل شى
وهو نحو راس القلم المحرف وغيره ٥ ميق بعر البعير خاصا ثم يستعار
منه فيقال قوى ميقى اى بعر الغنم ولا يقال فى روث الفرس الا يندق
وفى المثل تقى بدك ارسا ميقى بدك ارماس ٥ معناه اذا كان البعير
كبير الجثة فبعيره ليس بكبير ٥ يضرب هذا لمن يرى من نفسه كبرا وهو
شاكرى لكبير فيقال ان الكبر لمن انت عبده ك كيك الوحشى من كل شى فى
الاصل واذا اطلقت هذه اللفظة يقع على الظباء والعفر والوعول و
كل ما يوكل من هذه الاصناف ٥ كيك كشى النسناس ٥ كيك سكت شجر
الخلاف الوحشى وكذلك كل صنف اهلى فوحشيه يكون كيك ٥ كيك

259

قُوزٌ القَنَحُ فى الشَّرابِ يُقالُ مِنهُ قُوزَ سُجُكٌ دَنَّ كَتارًا اَى نَحَّى القَذَى مِنَ الشَّرابِ
كُوزٌ الزَّرِيَّةُ وَكُلُّ فِراشٍ اَوْ مِهادٍ مَنسُوجٍ مِن صُوفٍ يُوغُ لُغَهٌ فى يُقَغَ وَهُوَ
الجَلُودُ الَّذى يُدَحرِجُهُ السَّيلُ قَ سُوقٌ اِسمٌ كُلِّ مائِعٍ رَقيقٍ نَحوَ الرّابِ
وَالرُّبِّ اِذا رَقَّ يُقالُ مِنهُ سُوقٌ بُغرُتٌ اَى رَثِيَّةٌ رَقيقَةٌ ٥ سُوقٌ قُرُزٌ
الزَّنَبُ الطَّويلُ القَليلُ الشَّعرِ كَزَنَبِ البَغلِ وَكَذلِكَ الشَّجَرُ وَغَيرُهُ بِلُغَهٍ قُفجاقٍ ٥
قُوقٌ كُلُّ شَىءٍ أَجوَفَ لُغَهٌ فى قُقُقٍ ٥ قُوقٌ المَثانَهُ لُغَهٌ فى قَقُقٍ ٥ قُوقٌ
لُحالَهُ الدُّخنِ الواوُ فى هٰذِهِ الأَسماءِ مُبدَلَهٌ مِنَ الفاءِ الرَّكيكَهِ كَ كُوكَموشُ
الضَّيعونِ كُوكٌ التِّبنُ بِالغُزِّيَّهِ لَ تُولٌ الطَّبلُ الَّذى يُضرَبُ بِهِ لِلبازِى فِى
الصَّيدِ وَأَحسِبُهُ مَأخوذًا مِنَ العَرَبِيَّهِ فَقُلِبَتِ الطّاءُ تاءً لِلقُربِ مَخرَجِ اَحَدِهِما مِنَ
الآخَرِ كَما يُقالُ فِى العَرَبِيَّهِ غَلِطَ وَغَلِتَ وَقَتَرَ وَقَطَرَ وَهٰذا كَما قالُوا ثابَتَ
فَقالُوا ثَبَتَ لٰكِنّى سَمِعتُهُما مِن صَمیمِ التُّرکِ فِى اَقصَى دِيارِ الاِسلامِ **وَمِمّا جاءَ**
بِالياءِ مِنهُ رَ قَيرُ الرَّهاشِ مِنَ الأَرضِ عِندَ التُّرکِ وَالغُزِّيَّهِ تُسَمّى الرَّملَ
قَيرٌ شَ تَوشُ الحِسُّ وَالحَرَكَهُ لُغَهٌ فى تَقِشَ غَ تَيغُ بَيرِ المَزلَقَهِ مِنَ الأَرضِ ٥
تَيغُ الجافِرِ يُقالُ اَتَ تَيغى اَى جافِرُ الفَرسِ قَيغٌ نانَكَ التّينُ الغَليظُ مِنَ اليابِعاتِ
يُقالُ مِنهُ لِلرُّبِّ قَيغٌ سُجُكٌ اَى شَرابٌ رَقيقٌ غَليظٌ ٥ قَيغٌ قَبيلَهٌ مِنَ الغُزِّيَّهِ
قَيغُ البَيرِ لُغَهٌ فى قَزغٍ ٥ قَيغُ بَيرِ الأَرضِ المُنجَرِفَهُ عَنِ الجادَّهِ وَغَيرِهِ قَ
بَيقٌ سُوزُ الكَلامِ الصّادِقِ بِالغُزِّيَّهِ ٥ تَيقُ اَرُ الرَّجُلُ الشّابُّ الظَّريفُ المُتَقَزِّرُ ٥

في السطر نحو قولهم للعضد قول فيقال انك قلي الدي اي انه قبض على
عضده فاشبه بقولهم للعبد قل بذهاب الواو منها وكذلك قولهم ييل
للنسيم فيقال في اللفظ انك يلي كوجلك اي ان ريحه لقوية يعني به القوة
اشبه بقولهم للسنة يل وهذا هو القياس في جميع الاسماء والافعال
في باب المنقوص الا ترى كيف تجاري هذه اللغة العربية فانه يقال
في افعال العربية زان يزين ثم يوم منه فيقال زن كل ل يكيل كل
فذهب حرف اللين منه وفي هذه اللغة تجري القياس في الاسما والافعال على نمط
واحد لسعتها وفي العربية يوجد هذا المعنى في الافعال دون الاسماء فاعرفه

ومما جا على اصل فعل من الواو

قزل جوت السنجرف الجوت
الاسرنج ٥ كوك جوت اللازورد ٥ ياشل جوت الزنجار ٥ سارغ جوت الزرنيخ
وبالقا الركيكه جقت لغة فيه واعلم بان جوت اسم جامع لهذه الالوان
كلها ثم يفرق بينها بذكر كل لون على حدة معه ٥ قوت لغة في قاغوت
في طعام النفاس وهو ان يدلك سويق الدخن بسمن وسكر فيوكل ج قوج
اثر كل سعفة من الجن فيعالج المصاب به ويضرب الماء البارد على وجهه ثم
يقال حينيذ قوج قوج ويبخر بعده بحرمل وعود احسبه انه ماخوذ من
قولهم قج قج اي اهرب وفر يا جني كوج يكون اللجام النيركي ز قوز لغة
في قوج لغة الغزية يقال منه ييل قوز بتكي اي عوذه الجن والسعفة ٥

سالت عبرتي ٥ ياش البقل يقال منه ياش يبدم اي اكلت البقل ٥ ياش
الطري من كل شي يقال منه ياش ات اي لحم طري غ ياغ الدهن ٥ ساغ ياغ 258
السمن والغزية تسمى الشحم ياغ ٥ ق ياق يوق سلاته القصعه ومنه يقال
للقريب البعيد ياق يوق قدش اي انه التصق بنا كالتصاق السلاته بالقصعه
ك ياك الشيطان وفي المثل بلمش ياك بلماذك كشيدا ييك ٥ معناه
الشيطان الذي عرفته خير من الرجل الذي لم تعرفه ٥ يضرب فيمن يومر بتحفظ
حرمة المعارف ياك عرف الفرس وهي معرفته في جميع اللغات يقال منه
ات يالي اي معرفه الفرس وهو اللحم الذي ينبت عليه العرف م يام القذى
في العين وغيره ن يان رؤوس الوركين والورك ايضا يسمى يان ونوع
اخر ياي الربيع وفي المثل كوزكلكي باين بلكولك ٥ معناه ان كيفيه
اتيان الخريف باد في قبل الربيع يضرب هذا في امر يعرف ماله من اول حاله وقال
ياي كركنكا اننما . سقلر ازاتينما . اسزلكك اننما . تلدا جقار اذكوسوز .
تقول لا تعتمد ولا ترج خيرا من زهره الربيع ونضاره الوانه ولا تتكي على الماء
فان من اعتمد ان يتلذذ بنعم الدنيا ونسيم الربيع صار كمن يتكي على الماء ولا
تستعدن للشر واخرج من لسانك كلاما حسنا يرضاه الناس العلة
وهذا الباب وغيره انما سميناه منقوصا لانه يذهب عنه الحرف الاوسط
اللين منه فتعود الكلمة ثنائية في اللفظ دون الخط وتكمل حروفها

يُقَالُ قُوِى سَانِى نَجَا اَىْ كَمْ عَدَدُ الغَنَمِ وَحِسَابُهُ ٥ قَانْ الدَّمُ وَفِى المَثَلِ
قَانِغ قَانْ بِرْلَا يُومَاسْ ٥ مَعْنَاهُ لَا يُغْسَلُ الدَّمُ بِالدَّمِ ٥ اَىْ الفِتْنَةُ تَسْكُنُ
بِالصُّلْحِ ٥ مَانْ قِشْلَاغْ اِسْمٌ بِبِلَادِ الغُزِّيَّهِ ٥ مَانْ كَنْدْ اِسْمُ بَلْدَهٍ كَانَتْ قُرْبُ
كَاشْغَرْ فَخَرَبَتْ ٥ مَانْ يَاشْلِغْ قُوِى اَىْ غَنَمٌ قَدْ جَاوَزَ اَرْبَعَ سِنِينَ لَا يُقَالُ
فِى غَيْرِ الغَنَمِ **وَمِنَ المُعْتَلِ العَجُزُ** بَ بَاىْ الغَنِىُّ ٥ بَاىْ يِغَاجْ اِسْمُ
مَوْضِعٍ قُرْبُ اُجْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ كُجَا تَ تَاىْ المُهْرُ **وَقَالَ**
تَكْرُمَنِكْ سَاقِمِى بِلْكَا لَكَا اَىْ • تِنَرْ قَلِى اِتِيْسَا قِسْرَقْ سِنِى تَاىْ ٥ يَقُولُ
بَلِّغْ لِلْعُقَلَاءِ كَلَامِى وَقُلْ لَهُمْ تَسْتَرِيحُ الرَّمَكَةُ اِذَا عُدَّ المُهْرُ مِنَ الفُرْسَانِ
لِأَنَّهُ يُرْكَبُ بَدَلَ الأُمِّ سَ سَاىْ الحِرَّهْ ٥ سَاىْ يَرِقْ الجَوْشَنُ ٥ قَاىْ
جِيلٌ مِنَ التُّرْكِ **المِثَالُ مِنْهُ** بَ يُقَالُ يَابْ يُوبْ الخِلَابَهُ وَالخِدَاعُ
يُقَالُ يَابْ يُوبْ قِلْدِى اَىْ خَدَعَ وَخَلَبَ تَ يَاتْ كِشِى الأَجْنَبِىُّ يُقَالُ مِنْهُ
يَاتْ بَازْ يَزِلْ اَىْ لِيَتَفَرَّقَ الأَجَانِبُ ٥ يَاتْ الكَهَانَةُ بِالأَحْجَارِ لِاسْتِجْلَابِ
المَطَرِ وَالرِّيحِ زَ يَازْ الصَّيْفُ وَفِى المَثَلِ يَازِنْ قَتِغْلَنْسَا قِيشِنْ
سَقْنُورْ ٥ مَعْنَاهُ مَنِ اجْتَهَدَ وَاكْتَسَبَ صَايِفًا فَرِحَ شَاتِيًا سَ يَاسْ
الوَضِيعَهُ وَالخُسْرَانُ ٥ يُقَالُ مِنْهُ اِنْكْ تِلِمْ يَاسِى تَكْدِى اَىْ اَصَابَهُ خُسْرَانٌ
كَثِيرٌ ٥ يَاسْ المَوْتُ وَالهَلَاكُ بِالغُزِّيَّهِ يُقَالُ مِنْهُ اِنْكْ اُغْلِى يَاسْ بُلْدِى اَىْ
هَلَكَ لَهُ ابْنٌ اَوْ مَاتَ شَ يَاشْ العَبْرَهُ يُقَالُ مِنْهُ كُوزُمْ يَاشِى اَقْدِى اَىْ

المرأة يشبه بالأمير في بيته ٥ تاك حرف تشبيه يقال منه الاندع تاك
اي انه كذى يشبه ٥ جاك نسيج قطن على هيئة البرد مما يجعل منه
الدثر ويلبسه بيماك ٥ ناك التمساح ٥ ناك يلان الثعبان ناك يلي اسم
احدى السنين الاثني عشر بالتركية والسنة التي كتبنا هذا الكتاب
في تسع وستين كانت السنة لهذا ل بال العسل بلغة سوارين وقفجاق
والغزية والترك تسميه اري يغي وقال
بردي سنكا ياك اترو تتب بال • برجن كزبن تلو يقغا بلب قال ٥ يقول
بان الشيطان استقبلك واعطاك العسل يعني به لذة الدنيا حتى
لبست الحرير منه لما اغتررت به فابق وعش في جنون اذا لم تعرف
كيده ٥ تال القضيب الرطب ويقال منه للانسان المشطب القامة
الغض تال بوذلغ يشبه به في لينه واكثر ما يستعمل ذلك في الجارية
السيفانة ٥ جال قوى الاملح من الغنم سال العمد بمعنى تار ٥ سال
لزوجات يتخذ من غراء ويلطخ بها القصاع الصينية وغيرها ثم
ينقش عليها م تام الجدار ٥ يقال للعلاج ام سام لا يفرد سام
ولكن يزدوج ٥ قام الكاهن ن تان الريح الباردة التي تهب
بالبكر والعشي ٥ خان الملك الاعظم منهم وبه يسمى به من كان من
بني افراسياب وهو الخاقان وتسميته قصة طويلة ٥ سان العدد

لأرغو وفي ألفاظهم مخالطة بهم ٥ ساغ العقل بالغزية ٥ ساغ الفطنة
والذكاء بالغزية يقال منه سندا ساغ يوق اي ليست فيك فطنة ٥
ساغ الصحة والسلامة يقال منه يينك ساغمو اي اصحيح بدنك ٥
ساغ سوڤ الما القراح العذب ٥ ساغ الك اليد اليمنى بالغزية كلها
والترك لا تعرف هذه اللغات ساغ اسم قضبان ينفش بها الصوف ٥
ساغ ياغ السمن ٥ ساغ كنكل القلب المحموم النقي ڤ ساڤ المثل
يقال منه ساڤدا مندغ كلر اي كذى يجي في المثل ساڤ القصة ساڤ
الحكاية ٥ ساڤ الرسالة ٥ ساڤ الكلام ٥ ساڤ الانبا والاحاديث
ومنه يقال للنبي ساڤجي لانه يقص الانبا والقصص ويبلغ الرسالة و
يضرب الامثال ٥ ساڤجي الرجل الذي يمشي بين الاحما والاصهار بالرسايل
لانه يحكي كلام هذا لذلك وذاك لهذا على ما بينت وقال
بلكا ارن سڤلرن الغل اكت • اذكو سڤغ اذلسا اوزكا سنكار ٥
يقول خذ كلام العقلاء عظة لان الكلام الحسن اذا رباه الانسان يرسخ
في قلبه الحكمة ٥ شاڤ نبت كالحرض باج يرحض به الثوب ٥ قاڤ
الحراقة التي يقدح بها الزند ويقال تون قاڤ قوڤ بلدي اي انقبض ثوبه
وانزوى من سوء الخياطة ٥ لاڤ الموم الذي يختم به ق قاق فليق
الخوخ وغيره ٥ قاق سوڤ الغدير ك باك الامير ٥ باك زوج

فيها فيلام عليه ٥ تاش الحجر تاش تون ظهاره الثوب ٥ تاش يير الفضا
من الارض والغربة ٥ ساش ات الفرس الرومو النفور ٥ قاش هو حاجب
256 العين ٥ قاش حجاره صافيه بيضا وسودا يختم بالبيضا توقيا عن الصاعقة
والعطش ونزول البرق قاش اكوز واديان يسيلان من جانبي بلده ختن
احدهما يسمى ارنك قاش اكوز وفيه توجد هذه الحجاره الصافية البيضا
فسمي الوادي بها والاخر يسمى قرا قاش اكوز وفيه يوجد الحجاره الصافيه
السودا ولا يوجد هذه الحجاره في جميع الدنيا الا فيهما ٥ قاش حرف كل
شي وشفيره ومنه يقال يار قاشي اي حرف الجرف وغيره غ باغ الكرم ٥
باغ كل حزمة من حطب او غيره يقال اتنك باغي اي حزمة حطب ٥ تاغ
الجبل وفي المثل تاغ تاغقا قفشماس كشي كشيكا قفشور معناه
الجبلان لا يلتقيان لانهما ارسيا مكانهما والانسان يلتقي بعضهم بعضا وان
طال العهد يضرب هذا فيمن راى محبه بعد طول عهد به ٥ داغ الكي الذي
يوسم به الخيل وغيره الفرس اخذت هذه اللغة من الترك ولا يقال بان
هذه لغه الفرس لانه لا دواب لهم مثل ما للترك حتى يكون لسماتهم اسما
واني سمعت هذه اللغة في ثغور الاسلام ٥ داغ وذاغ حرف ومعناه
ليس لغه ارغو يقال الاندغ داغ ال اي انه ليس كذلك فاخذت منهم الغزيه
فغيرت قولهم ذاغ ال فقالت تكل في معنى ليس لان الغزيه مجاورون

حول مقتله ويعترون العتاير ويصبون دمها على دمه هكذى دابهم
والدليل على ان جميع ما ورآ النهر من ينكند الى الشرق من ديار الترك انه يسمى
سمزكند لسمرقند ٥ تشكند هى شاش اوزكند تنكند واسماء هذه
المدن كلها بالتركية كند بالتركية البلده وهم بنو هذه البلاد فوضعوا
عليها هذه الاسامى حتى بقى الاسما كما كانت فلما كثر فيها الفرس فصارت
كانها بلاد العجم والآن يعد تخوم ديار الترك من اوزجند الى الصين ومن الروم
الى الصين محدقا اطرافها بالبحر الذى يسمى ابجرا بسكون فى طول خمسة الاف
فرسخ فى عرض ثلاثة الاف فرسخ فيكون الجملة ثمانية الاف فرسخ ٥ قاز
سقى اسم واد عظيم يفيض بوادى ايلا وانما سمى به لان بنت افراسياب
بنت على شطه على شاهق قلعة فنسب هذا الوادى اليها س قازقرف
كل شجرة ومنه قيل فى المثل قاذنك قاسنكا وانما قلبت السين
لان الزاى سبقتها فاستوفت حظها من الكلام فلما تليها السين لم يبق
لها مجال فى الكلام وقد تبدل الزاى بالسين كما يقال للسفينة بوزى و
بوصى ولزق ولصق وبزاق وبصاق ش باش الراس ٥ باش الجراحة ٥
وفى المثل كنى بر ركيك نك كوزندا اذن باشى يوق ٥ معناه ان الظبى
الذى يمر مستقيما لا يتعرض للمتالف لاجراحه به غير عينيه يعنى ان
العين ليست بجراحة حقيقة يضرب هذا فيمن يتعرض للقحم فيقع

يربط بعضها ببعض فيجعل كالسطح فوق الماء فيجلس عليها فيعبر وكذلك
يتخذ من القصب والأغصان لغة يبا قو وتتار ٥ تار ثقاله السمن خلك
إذا أخذت السمن بعد الإذابة الخلاصة وبقي اللبن الخاثر في أسفله تار
أجره الأجير وبه سمي الأسير ترجي ٥ ترجي العرق ٥ ويقال للبرادق
الأطفال جار جرمق ٥ قار الثلج ز باز الأجنبي والغريب يقال منه يات
باز يذلدي أي تفرق الأجانب ٥ تاز الأقرع ٥ تازات الفرس الأبرس ٥ تاز
قوي الغنم الأجم ٥ تازبير الأرض السبخة قليلة وفي المثل
تازات تفارجي بلماس ٥ معناه أن الفرس الأبرس لا يكون حمالا للمتاع
لأنه يكون ردئ الظفر ٥ قاز هو البط ٥ قاز اسم بنت أفراسياب وهي
التي بنت بلدة قزوين وأصله قازايني أي ملعب قاز لأنها كانت تسكن
ثم وتلعب فلهذا المعنى عد بعض الترك قزوين من حدود ديار الترك وكذلك
بلدة قم لأن قم بلغة الترك الرمل وأن بنت أفراسياب هذه كانت تصيد
ثم وتألفها وبعضهم عد من مرو الشاهجان لأن أباها تنكا ألب أر وهو
أفراسياب بنى مدينة مرو بعد ما بنى طمهورث القهندز بثلثمائة سنين ٥
وبعضهم عد جميع ما وراء النهر من ديار الترك أولها ينكند وهي كانت دزروتين
أي مدينة وقلعة من نحاس لشدتها وهي قرب مدينة بخارا قتل فيها زوج
قاز هذه بنت أفراسياب المسمى سياوش فالمجوس يأتونها كل سنة يوما ويكون

وكل وعاء يسمى قاب هذا كما يقال فى العربية الفرس اصله دق العنق
ثم جعل كل قتل فرسا ٥ قاب العرس الذى يكون الولد مغلفا فيه
فى البطن بولد كذلك يعد ذلك الولد مباركا يسمى ذلك قابلغ اعلم ٥ قاب
القريب على طريق الاستعارة يقال المنكبر لا ايا قاب ال اى انه قريبه
كانهما ولدا من ظرف واحد ت جات البير بالغزية قاب حمل العضاه
اجمع يقال افلغو قاتى اى حمل شجر القرم ويقال سنجغان قاتى اى حمل العضاه
وتلك تعصر ثم يخلط بالرايب ثم يصبغ به تتاج ٥ وعند بماك وقفجاق
وقاى وتتار وجل قات اسم حمل كل شجر كاينا ما كان ج ساج المقلاه
ذ قاذ الدمق الذى يقتل الانسان يقال منه قاذ بلرى اى هياج الدمق
وذلك انما يكون فى الجبال صايفا وشاتيا وفى الصحارى شاتيا وقال
كلرى اسن اسنيو قاذ قاتكل اسنيو كردى بذن قسنيو قرابلت كرشور
يقول جا النسيم متنسما فاشبه الدمق من برودته فارتعد منه القوم
ورعدت السحابة السودا ر بارجرف بنبى عن وجود الشى وكونه جاضرا
فى محله يقال منه سنده ايرماق بارمو اى هل معك دراهم فيقول الاخر
بار اى بلى معى دراهم وهو نقيض ليس بالعربية يوق بالتركية ٥ باريكرا
الغبير آ الكبار ٥ تار الضيق من كل شى يقال تاراق اى بيت ضيق وكذلك
غير تار الرمث وهو العمر وذلك ان الرقاق تنفخ فيشر رؤوسها ثم

254

ل يول الطريق ٥ يقال للسفر أيضا يول يقال منه انه يول جقتي
اى انه قد بدا له سفر وهذا انما يقال عند ظهور السفر له على غد ٥
يول عين الماء ٥ ييل النسيم ٥ ييل الجن ومنه يقال ار يلبندى اى اصاب
الرجل سعفة من الجن م ييم الطعام يقال منه ييم كلدر اى هات
الطعام ن يون قش الطاووس يون ارق اسم مصطاف قرب بلاساغون
يين بدن الانسان ٥

باب فعل محركة الفا والعين من ذوات الواو

ب تاب الندب في الجلد من اثر الجرح او الضرب
يقال ال انى تاب توب اردى ضربه سريعا من كل اوب ٥ ساب هو
نصاب السيف والسكين ٥ وفي المثل اغلان ايشى ايش بلماس
اغلاق منكزى ساب بلماس ٥ معناه لا يكون عمل الصبيان عملا يعتد به
كما ان قرن الجدى لا يصلح ان يكون نصابا جيدا ٥ ساب النوبة في الجواب
لكلام وفي الطحن والسقي كذلك يقال منه ال سوزكالى ساب بيرماس ٥
معناه لا يطلق النوبة للكلام ويقال في الطحن وغيره سنك ساب كلدى
اى جات نوبتك ويقال ال انى شاب شاب بينلدى اى انه صفعه بصوت بدا
منه ويقال ال قاغونغ شاب شاب بيدى اى انه اكل البطيخ بشيب و
تمطق وكذلك اذا اكل كل شى رطب نحو الخوخ وغيره وهذه اللغة قد
وافقت العربية لان الشيب بالعربية صوت المشافر ٥ قاب الزق قاب

الظرف

او المعافري وهو سداه وكل ما كان ذلك اللون فيه اكثر ويكون متبوع
غيره في اللون يقال يشل يير لك برجن اي ديباج الاغلب فيه الخضرة
وهو اصل والباقي من الالوان فرع يير الغزال والغنا ز يوز الوجه
وفي المثل يوز كاكور ما اردم تلا معناه لا ينظر الى حسن الوجه وقبحه
واطلب الادب من الرجل وهذا كما قال عصام انما المرء باصغريه بقلبه
ولسانه ٥ ييز القيصوم وهو نبت ادق من القصب والطف منه
يتخذ منه القرام لاهل الوبر والسترة ش يقال ياش يوش للبقل
والخضر على طريق الاتباع ٥ ييش الهبوط يقال منه آرت ييش اي صعود
وهبطة غ يوغ اسم طعام يتخذ لقوم رجعوا من دفن الميت الى ثلاثة
ايام او سبعة ق يقال ياق يوق لسلاته القصعة يقال منه
اياق يقي اي سلاته القصعة يقال للاباعد من الاقارب ياق يوق قراش
يوق حرف ومعناه ليس يقال منه المندا يوق اي انه ليس هاهنا ك
يوك هو ريش الطاير ٥ ييك فاش اللجام يقال منه يكون ييكي ٥ ييك حرف
ومعناه خير وهذا انما يقال على تفضيل الشي على غيره يقال منه بوات
اندا ييك اي هذا الفرس خير منه ييكات اللحم النيء وكذلك كل شي نيء يقال
له ييك ٥ بيك بالكاف الصلبة المغزل لغة في ايك في الالف وهذا
كما يقال في العربية المعي ويلمعي الندد ويلندد على طريق المبادلة

م مون الدآ والعيب يقال مون كشي للرجل السليم القلب وفي المثل
يلنكق اغلي مون سز بلماس ٥ معناه لا تخلوا ابن آدم من عيب او دآء

المطوي منه

ب بوي الحلبة التي توكل بالغزية ٥ بوي الثطاه
لغه في بول وهذا اصح بوي بالاشباع الرهط والقبيلة والعشيرة
بالغزية اذا استقبل الرجلان ممن لا يعرف احدهما الاخر سلم عليه
ثم يقول بوكم اي من رهطك ومن عشيرتك وقومك فيقول المسؤل سلغر
اي رهطي قبيلة سلغر او يذكر واحدا من البطون التي ذكرت في صدر الكتاب
وهي اسامي اجداد القبايل ثم يشرعان في الكلام او يسرعان من غير المقام
فيعرف حينئذ كل واحد منهما حزب الاخر ٥ توي هو المعسكر يقال منه
خان توي اي معسكر الخاقان ولا تعرفه الغزية ٥ توي اتي اسم نبت يتداوى به
توي طين الخزف ومنه يقال لقدر الخزف توي اشج ٥ توي الحبارى لغه
في الزال في قول جكل تود وهذا على مذهب من يقلب الزال يآ ٥ قوي الغنم ٥
قوي يلي اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ قوي حجر القبآء يقال منه الك
قويقاسق اي ادخل يدك في حجر القبآء ٥ قوي هو قرار الوادي

المثال منه

ب ياب يوب المكر والخديعة لا يفرد يوب لكن يزدوج ومنه تقول
الغزية الاني يوبلادي اي انه خدعه ت يوت الجالفة التي تميت الحيوانات
والانعام بالبرد شاتيا ر بار الجرف ٥ يير الارض ٥ يير هو اسم احد وجهي الديباج

اى لا تعمل عملا فيه خرق ٥ يقال للرجل اللئيز الجانب السليم القلب سوز
كشى ٥ سوز التوز السفنجة من الذهب وهو ما زاد على طول الاصبع الى
الزراع ٥ سيز القرو والقامة يقال بوذلغ سيز لغ كشى اى انسان طويل
القامة وبه سمى القبر سيز لانه يكون على قدر القامة ٥ سيز القبر سين مزار وقبر
قاتون سينى بلدة بين تنكت والصين ٥ سين بمعنى انت فى لغة كنجاك
والترك تقول سن فلذلك ترد كلام كنجاك لانها ابدا تتبع الكسرة وجكل
ونغما وتحسى الى الصين العليا تتبع الضمة والغزية وقفجاق وسوارين
الى الروم تتبع الفتحة وهو كما تقول الترك للبعير تقى بكسر التاء والغزية
ومن ذكرت معهم تقول توا بنصب التاء ٥ الترك تقول بردم اى ذهبت
بكسر الدال وهو القياس والغزية وغيرهم تقول بردم بنصب الدال
وليس بقياس واهل ارغو تقولون بردم كلهم برفع الدال فى الافعال
الماضية كلها وهو ابعد من القياس فكهذى الاختلاف بين هذه الفرق ٥
شيز السرير لغة جكل ٥ قوز الشاة بلغة ارغو والنون مبدلة
من الياء وهكذى القياس فيما مر تبيانه ٥ قين هو جفز السيف والسكين
كون جلد الفرس خاصا يقال له اتكوني وقد يستعمل ذلك فى جلد الانسان
فيقال انك كوني قد يراد انه قد جف جلده يعنى مات ويقال تقى كوني
لجلد الابل مستعارا وهذا انما يسمى قبل الدبغ فاما بعده يسمى قغوش

ومنه يقال لزبد البحر كول كبكي ولا يقال تنكر كبكي تيم الزق المملو خمرا
252 تيمجي الخمار وبعض الناس يسمون تاجر الخمر تيم والاول اصح لان الجيم والياء
سمتان للمحترفين ٥ سيم سمراق اسم نوع من الطعام وهو ان يطبخ
الراس ثم يقطع صغارا ثم يجعل في يستوقه مع افاويه ويصب
عليه الرايب الحامض حتى يدرك ثم يوكل لغه جكليه ٥ قوم هو قتب
البعير وهو ان يوخذ جلس البعير فيحشى فيه التبن ويرفع حواليه على قدر
السنام ثم يوضع عليه يقال له تقي قومي ٥ قوم موج الماء وقال
كلم قومي قبسا قلي تامغ اتار • كرسا اني بلكا كشي سوز كابتار ٥ يقول
اذا ماج حوضي يضرب على جدار قصري كانه يزيله عن محله ويدفعه
فاذا راه انسان عاقل يصدق كلامي ٥ نوم الملة والشريعة يقال منه تنكري
نومي اي شريعة الله ودينه وكذلك الملك كلها يسمى نوم وهذه لغه
الصينيين ن تون الثوب ٥ تون هي الطمانينة يقال منه كنكل تون بلدي
اي اطمان القلب ٥ تون اغل بكر المراة وهو اول ولد تلده سوا كان ذكرا
او انثى يقال للانثى تون قيز اي اول بنت ويقال لاول زوج المراة تون بك •
تين كشي الرجل المجم الذي لا يتعنى بشغل وكذلك كل حيوان اذا استراح
اياما واجم ٥ تين العنان ٥ جين سوز الكلام الصدق ٥ جين كشي الرجل
الامين الصادق ٥ خون ايش الامر الذي لا رفق فيه يقال منه خون خرا اشلما

نوم الملة والشريعة

تيل الجاسوس يقال منه يغيدن تيل تتي اى اخذ من العدو العين جيل
القبح بالغزيه ٥ جيل اثر الضرب في البدن ٥ سول هي الرطوبة في
الشجر واللحم ومنه يقال سول لك ات وهو اللحم الذي لم ينعم نضجه
وبقي فيه اثر من الدم وفي المثل سكت سولنكا قذنك قاسنكا
اى ان رطوبة شجر الخلاف به اوفق وان خلنج وهو شجر وجليزته به اليق
سول الك اليد اليسرى ٥ سيل كشي القتين من الناس وهو الذي يعاف
عن اكل كل طعام ومنه يقال سيل ات اى فرس قليل الاعتلاف قول
العضد ٥ قول اسم ما انهبط عن القلة في الجبل وارتفع عن قرار الوادي
يقال اوبري قورلي اى عضد الوادي ٥ قول هو شطيبة السيف او السكين
وهي طريقة ممتدة ربما يموه بالذهب يقال له قلج قولي اى عضد السيف
كول الحوض ٥ كول الغدير ٥ اسك كول اسم بحيرة برسغان طوله ثلثين
فرسخا في عشرة فراسخ ٥ كرنك اسم بحيرة بييز في جبال كاشغر حوله ثلثون
فرسخا ٥ سذنك كول اسم بحيرة مثلها قرب قجنكار باشي ٥ يلذز كول
اسم بحيرة في الثغر بين كجا وكيكت وايغر ٥ آاى كول اسم موضع قرب
اج ٥ ترنك كول اسم بحيرة اخرى في ثغر اكي اكوز وكل واحدة من هذه
البحيرات يكون حواليها اربعون فرسخا او ثلثون ومثل هذه في بلاد
الترك كثيرة الا اني ذكرت ما في بلاد الاسلام امهاتها كول البحر نفسه

هو سفاد الكبش والوحوش في اوانه شاتيا يقال منه قوى كوكى بلدى اى ان
وقت سفاد الغنم وغيره ٥ كوك الطبع الذى يقع على وجه المرآى يقال
منه كوزنكوكا كوك تشدى اى وقعت الخضرة والطبع على وجه المرآة ٥ كوك
الكلفة التى تظهر على وجوه النسوة وغيرهن كوك بالكاف الصلبة السماء وفى
المثل كوكا سذسايوزكا تشور معناه من بزق نحو السما وقع فى وجهه
يضرب هذا فى رجل فعل فعلا لغيره قبيحا يقع هو فيه ٥ كوك تون اى ثوب
اكهب وكذلك كل لون على لون السماء يقال كندكوكى اى سواد البلدة يراد به خضرة
الاشجار ٥ كوكيوق اسم يلقب به اكابره الرساتيق والتركمان ل بيل الخاصرة
يقال منه انى بيلندا تت اى خذه خاصرة ويقال ال انكر انجا اش بيردى بيل قلدى
اى انه اعطاه من الطعام حتى امتلات خواصره وكذلك كل من اعطى غيره شيا من
المطعوم اكثر مما يطمع يقال له بيل قلدى لغة جكل ٥ تول اراغت الارملة
وفى المثل يقلاق تيلغ بيكدا كرو يلنكوس تول بيك ٥ معناه كون
المراة ارملة خير من ان يكون ذات زوج بذى اللسان يسبها دايما ٥ تول
بالامالة وقت النتاج بالغربية والنتاج ايضا يسمى تول ٥ تيل اللسان وفى
المثل اردم بشى تيل ٥ معناه راس المناقب اللسان هذا كما قيل المرء مخبو تحت
لسانه ٥ تيل اللغة يقال منه ايغر تيلى اى لغة ايغر ختاى تلى اى لغة الصين
تيل الكلام يقال منه ال بككا تيل تكردى اى انه اصاب الامير بكلام فيه سب ٥

الى الأرض بهذا الصوت وكذلك كل شي اجوف اذا سقط على الأرض فانشق
يقال له بوق اتي وهو حكاية صوته ٥ جوق ار الرجل الندل بالغزية
يقال للرجل اذا خوف جيق ات كراين اي صح بصوت خفي حتى ارى جلادتك
فيه يقال هذا لمن يضعف في مقاومة من اذاه ٥ سوق ار الرجل الطمع
الجشع ٥ سوق ار نكاك المهلله من الأصابع ومعناه اصبع حريص لانه
يبدوا بتناول الطعام اولا ٥ سيق القليل بالغزية يقال منه الارداقوي
سيق ال اي ان الغنم عندهم قليل ٥ قاز قاقوق اتي اي صاح البط بهذا
النوع ٥ ويقال للفليق قاقوق على طريق الاتباع ك بوك اسم وقع
الكعب في اللعب لظهره يقال به جك بوك ٥ الثطاة في احدى اللغتين ٥
كوك بكاف ركيكة عروض الشعر ٥ يقال بويير كوك ازا ال اي هذا
الغزال على اي عروض ٥ كوك اللحن في الغنا يقال منه اركوكلندي اي
غنى الرجل بلحن له ٥ كوك اسم كل اضحوكة يقع بين اهل كل بلدة
في كل سنة تكرر بين الالسن يقال منه بويل كوك كلدي اي جات هذه
الاضحوكة في هذه السنة ك كوك يلقي الدابة المسروحة اجمع وقال
كوكلر قمغ تزلدي اقرق اذش تزلدي سنسز ازم ازلدي كلكل امل اينلم
يقول وقعت الموافقة بين الحان الغناء واصطفت الاقداح والاباريق
وان نفسي تشتاق اليك فهلم حتى نلعب في سكينة وطمانينة ٥ كوك

المتاع ٥ جوغ هو صفر الشمس ولعابها يقال منه كون جوغي اي لعاب
الشمس ٥ جوغ لهب النار بعد ما صار الحطب جمرا ٥ جيغ قرام يتخذ لاهل
الخباء من القيصوم سترة وهو نبت ادق من القصب والطف منه ٥ جيغ
اسم ذراع تركي وهو يكون قدر ثلثي الذراع يذرع به الكرباس بين اهل الوبر
سيغ حرف تشبيه يلحق باواخر الاسماء ويشبه المقصود المسمى بالذي
الحق به هذا نحو قولهم قلسغ ار اي رجل يشبه خلقه خلق العبد ٥
ويقال بو قرى ال اغلانسغ اي هذا شيخ يشبه خلقه خلق الصبيان وقد
يكون الغين كافا عند ركة الحرف وامالته يقال منه بو ار ال بكسك اي
هذا رجل يشبه خلقه خلق الامراء ويقال بو اغل ال ارسك اي هذا صبي
يشبه الرجال ويتخلق بخلقهم ٥ قوغ القذى في العين او الطعام ٥ يقال قاز
قاغ قوغ اتي اي صاح البط بمثل هذه الحكاية ٥ قيغ الزبل الذي تزبل به
الارض ف ثوف اسم منطقة ترمل باليد من خيوط الصوف ٥ سوق الماء وفي
المثل سوق بير ماس كا سوت بير ٥ معناه من لم يعطك الماء فاعطه
اللبن المراد به احسن الى من اسا اليك فان احسانك اليه يستعبد ويقال
اذا انزوى الثوب وانحرق في الخياطة تون قاق قوق بلدي ق بوق الخضرة
التي تقع على الخبز اذا تكرج من القدم او العفونة وكذلك في غيره ٥ بوق
الغايط بلغة الغزية ويقال قاغون بوق بير كا تشدي اي وقع البطيخ

اَدَّيْتُ ضَمَانَهُ ن قُوشْ اَتْ اِسْمٌ يَنْطَلِقُ عَلَى جَنَابَهِ الْمَلِكِ ن قُوشْ الزَّوْجُ مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ وَبِهِ يُسَمَّى الْمِقْرَاضُ قُوشْ بِجَاكْ اَيْ زَوْجَيْ سِكِّينٍ بِلُغَهْ اَرْغُو وَفِي الْمَثَلِ
قُرْقُمِشْ كِشِيكَا قُوَيْ بَشِي قُوشْ كُرْ نُورْ ن مَعْنَى ذَلِكَ اَنَّ الَّذِي خَافَ عَنْ شَيْءٍ
يَرَى مِنْ فِرْقَهِ رَاسِ كُلِّ شَاةٍ زَوْجَيْنِ يُضْرَبُ هَذَا فِيمَنْ خَافَ عَنْ شَيْءٍ يَثِبُ كُلَّ
سَاعَةٍ اِذَا رَاَى خَيَالَ ذَلِكَ ن كِيشْ السَّمُورُ وَيُقَالُ لِذَنَبِهِ كِيشْ قُذْرُقِي كِيشْ
الْكِنَانَهُ بِالْاِمَالَةِ وَلَا تَعْرِفُهُ الْغُزِّيَّهُ وَاِخْوَتُهُمْ مِنْ قِفْجَاقْ ن لِيشْ اللُّعَابُ
بِلُغَهِ جِكِلْ لِيشْ هُوَ الْبَلْغَمُ اَيْضًا يُقَالُ لِيشْ اَقْتِي اَيْ سَالَ اللُّعَابُ وَالْبَلْغَمُ
مُوشْ الْهِرَّةُ بِلُغَهِ جِكِلْ وَالْغُزِّيَّهُ تُسَمِّيهِ جَتُكْ غ بُوغْ عَيْبَهُ الْمَتَاعِ وَ
رُزْمَتُهُ ن تُوغْ الْهَبَاءُ الَّذِي يَسْطَعُ مِنْ حَوَافِرِ الْخَيْلِ ن تُوغْ الْكُوسُ وَالطَّبْلُ
الَّذِي يُضْرَبُ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ يُقَالُ مِنْهُ خَانْ تُوغْ اُرْدِي اَيْ ضَرَبَ الْمَلِكُ
النَّوْبَهَ ن تُوغْ الْعَلَمُ يُقَالُ مِنْهُ تُقُوزْ تُوغْلُغْ خَانْ اَيْ مَلِكٌ وَخَاقَانْ ذُو
تِسْعَهِ اَعْلَامٍ وَلَا يُزَادُ عَلَى تِسْعَهِ اَعْلَامٍ وَاِنْ كَثُرَتِ الْوِلَايَةُ وَالْمَنْزِلَةُ يَتَفَاءَلُونَ
بِالتِّسْعَةِ يَتَّخِذُ اَعْلَامَ الْمَلِكِ هَذِهِ التِّسْعَهِ مِنْ دِيبَاجٍ اَوْ حَرِيرٍ نَارَنْجِيِّ اللَّوْنِ
تَفَاءُلًا بِهِ ن تُوغْ سِكْرُ الْمَاءِ يُقَالُ سُقْقَا تُوغْ اُرْ اَيْ ضَعْ لِلْمَاءِ سِكْرًا ن
تُوغْ سِدَادُ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ مِنْهُ تُنْكَلْكْ تُوغِي اَيْ سَدَادُ الْكُوَّةِ وَغَيْرِهَا ن تِيغْ
اَتْ الْفَرَسُ بَيْنَ الْاَشْقَرِ وَالْكُمَيْتِ يُقَالُ جَاغْ جُوغْ قُبْتِي اَيْ هَاجَتِ الْغَلَبَةُ
وَالْجَلَبُ وَقَدْ يُقَالُ جُغِي قُبْدِي اَيْ هَاجَتِ الْجَلَبَهُ ن جُوغْ بِالشَّمَّهِ عَيْبَهُ

249

سيز حرف يخاطب به الكبير المحترم في لغة جكل ومعناه أنت وفي الاصل
انتم والصغير يخاطب سن بالنون والغزية تقلب القصة ٥ قوزتاغ
المقنوه من الجبال ٥ س يقال كوك بوس بلدى اى دجنت السما من الضباب
ونحوه ويقال اركوزى بوس بلدى اى اظلم بصر الرجل من بخار معدته ويقال
انى توس توس اردى اى انه ضربه سريعا على ثوبه ش بوش كشى اى انسان
حر ٥ بوش اراغت اى امراة طالق ٥ بوش الك اى يد فارغة من العمل او المال
بوش ات لحم رخو وكذلك الارض الرخوة بوش ات اى فرس مطلق ٥ ويقال بوش اث
اى بيت فارغ وكذلك الاوعية والالات الفارغة من العمل يقال لها بوش ٥
بيش الخمسة في العدد ٥ توش الكفو يقال منه انك توشى اى كفوه ٥ توش
قبالة الشي يقال منه اقم توشى اى مقابلة بيتى توش القصة وهى راس
الصدر بالشمة توش بالاشباع ابزيم المنطقة من الذهب والفضة التى
يركب على رؤس السيور ٥ توش اودى الضحوة وهو وقت القايلة ٥ توش
الحلم يقال منه توش كرمش اغلان اى صبى محتلم ٥ توش الرؤيا يقال منه
توش يوردى اى عبر الرؤيا ٥ تيش السن سن الانسان وغيره تيش هى سكة
الحراثة ٥ تيش ات الفرس الذى سالت غرته الى قبالة عينيه ولم يبلغ ان
يسمى مبرقعا ولا عصفورا وكان بين ذلك ٥ سيش هو منظام تتماج
سيش الورم ٥ سيش بالامالة الضمان يقال منه من انكر سيش بيردم اى انى

قور هو خمير الرايب وهو صبابة من الرايب المدرك او الامص الحامض
يبغي اسفل الاناء ثم يصب عليها الحليب حتى يخثر الرايب ويحمض الامص
قور اليابس بالغزيه وهو قصر قرغ وفي المثل قلان قدغقا تشسا
قور بقا ايغر بلور ٥ معناه اذا وقع العير في البير يصير الضفدع البري
عليه فحلا وهذا كقول العرب ان البغاث بارضنا تستنسر ز بوزات
الفرس الاشهب ليس بالافصح ويقال هذا في كل حيوان اذا كان بين
الابيض والاشقر يقال بوز قوي اي غنم اصهب ٥ بوز الكرباس بالاشمام
بوز الجمد بالاشباع وفي المثل بوزدن سوف تمار ٥ اي انما يقطر
الما من الجمد يضرب هذا فيمن يشبه اباه في خلقه بيز الغدة التي
تعترض بين الجلد واللحم ٥ توز بالاشباع الغبار توز الجليزة التي
يلبس على القسي ٥ ويقال ايل توز نتك اي كيف الولاية والرعية ٥
توز الاصل يقال انك توبي توزي كم اي من اصله والى من ينتمي ويقال
توز بير اي موضع مستوية ٥ توز بالاشباع الملح ٥ تيز الركبة ٥
تيز كل مكان مرتفع اخذت الفرس هذا فسمت قلاعها دز ٥ تيز اسم
مصطاف لكاشغر يقال له ترغ ارت تيز لرفعته ٥ يتزنك تيز اسم
مصطاف اخر ٥ ييز اقي تيز اسم مصطاف قرب برسغان ٥ جيز بزاي
بين المخرجين المسمار من الحديد وكذلك قتير الدرع يسمى جيز ٥ سوز الكلام

248

تيت هو شجر الصنوبر ٥ ينبت بالجبال ٥ خيت اسم ديباج صيني له وشي
منقوش ٥ سوت اللبن ٥ شوت النجار بلغه ختن ج توج الشبه
الأصفر ٥ كوج القوة كوج الظلم المثل كوج ايلدن كرسا
ترو تنكلكتن جقار ٥ معناه إذا دخل الظلم من الفنا خرج الرسم يعني
الإنصاف من الكوة ومنه يقال للظالم كجمجي ويقال للقوي كوجلك ٥ كوج
السمسم ومنه يقال لدهن الحل كوج ياغي بلغه جكل ٥ ويقال لحل الخروع
انكاك كوجي اي سمسم البقرة لكبره ٥ كيج البط يقال منه كيج كلدي اي
ابطا في الحضور ذ بوذ هو قد الانسان وقامته يقال منه ازون بوذ لغ
كشي اي انسان طويل القد ٥ بوذ الحباري بوذ منجق اسم خرزات يتخذ
من سك ومسك تلبسه الاماء ر بور الخمر وفي المثل بور بلماذب
سركا بلمان معناه لا تكن خلا قبل أن تصير خمرا يضرب في صبي يتشبح
بير الواحد في العدد يقال منه بير يرماق اي درهم واحد ٥ تور بالاشمام
مقدم البيت يقال تور كاكج اي امض الى مقدم البيت ٥ تور بالاشباع
الفخ والشبكة التي يصاد بها الطير والسمك ٥ جور اراغت الرتقا من
النساء والغزية تسمى النبت الملتف جورات واصل الاول من هذا ٥
ويقال ارسور سورمون ابتي اي حسا الرجل المرقة بشيب وهو حكاية
صوت الشفة ٥ قور الخسران يقال منه ارقور قلدي اي خسر الرجل ٥

قور خسران

تسميه او كي بالكاف ويوجد في الكلام ختن وكلام كنجاك الهاء لانها
ليست بتركيه لكنهم نزيل ديار الترك ٥

باب فعل وفعل وفعل مسكنة

الحشو في حركاته ب توب اصل كل شجرة يقال يغاج
توبي اي اصل الشجرة ٥ توب اسم الحايط يقال تام توبي اي اس
الحايط وكذلك يقال لاصل الانسان توب يقال منه توبلك
ارن اي رجل اصيل ويقال للكرة توب وهو قصر تبق ٥ جوب
ثفل كل شي وعصيره يقال ازم جوبي اي ثخير العنب ٥ ياغ جوبي
اي عكر الدهن بور جوبي اي دردي الخمر وكذلك غيره تتماج جوبي اسم
كل قطعة من عجين الاطريه او اللطيطة ٥ ويقال المني كرت قوب
قلدري اي انه هشر وارتاج لما راي ٥ كوب الذنب قالب كل شي
يقال كنج كيبي اي قالب اللبن كيب المثل والشبه عند العزيه يقال
منه بوار انك كيبي اي هذا رجل مثله ت بوت الفخذ ٥ بوت اسم
كل فيروزج عظيم ذو قيمه يعلق على نواصي بني الاكابر وبناتهم
يقال منه قربوت اربري اي وضعت الجاريه ذلك ٥ بوت اسم
ميره يصنع الى موصل الجايزه او الهديه من كبير وهو نحو ما يهب الرجل
الاخر فرسا فيعطى لسايس الفرس دينارا او شاة فتسمى تلك الشاة بوت ٥

يمشقلنماق ويقال يمغقلندى نانك اى تدور الشئ وتدحرج يمغقلنور
يمغقلنماق ن يقال اراشغ يڤغنلندى اى عد الرجل الطعام بغير
لحم فصار قتينا فى اكله يڤغنلنور يڤغنلنماق ويقال يير يلغنلندى
اى اخرجت الارض الطرفا يلغنلنور يلغنلنماق انقضى كتاب المثال بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الثلاثة

باب الاسماء الثنائية ت تاه تاه حرف يدعى
به البازى بعد الارسال والها للاستراحة ج جوه جوه حرف يساق
به الخيل ويزجر ك كاه كاه حرف يدعى به الكلب م ماه حرف
ومعناه هناك وخذ يقال هذا عند مناوله الشئ المثال منه
ياه حرف ومعناه نعم وهذا يكون جوابا لقول القايل ات تت اى خذ
الفرس فيقول له المجيب ياه اى نعم وحروف اللين يسقط منها عند سرعة
النطق بها فيقال ت ته ته ج جه جه ك كه كه م مه يه
فلذلك جعلناها فى باب المنقوص لانه ينقص منها حرف اللين فى النطق
دون الكتابة والها ها هنا ها استراحة كقوله تعالى فبهداهم اقتده
ولم يتسنه الها للاستراحة ها هنا فاما الها الاصلى لا يوجد فى صميم
لغة الترك الا قولهم اراهلدى اى اخذ الرجل الربو ومع هذا هذا حكاية
عن الصوت الذى يرتفع من الصدر وقولهم للبوم اوهى ثم صميم الترك

اى ابرى الرجل من نفسه الحلم يقشلنور يقشلناق ويقال يغاج يمشلندى
اى اثمرت الشجرة يمشلنور يمشلناك غ يقال تقوى يلغلندى اى
نبتت عرق الريك وكذلك عرق الفرس يلغلنور يلغلناق ق يقال
ارير قلندى اى تزرع الرجل وكذلك اذا تجوشن يرقلنور يرقلناق
ويقال ارير يرك يرقلندى اى عد الرجل المكان بعيدا يرقلنور يرقلناق
ويقال يير يلقلندى اى كثرت ينابيع الارض يلقلنور يلقلناق ك
ويقال ارير كلندى اى تشجع الرجل وغيره يركلنور يركلناك م يقال
يرملندى نانك اى انتصف الشئ يرملنور يرملناق ويقال ارير شملندى
اى لبس الرجل الرانان وهما الفراهيجان يشملنور يشملناك ويقال
ويقال اق يلملندى التصق الغرا بالسهم وكذلك اذا لصق به يلملنور
يلملناك السراسى منه ر يقال ارير لغندردى اى كذب الرجل
يلغندرير يلغندرناق ز يقال يغاج يلرزلندى اى اعرقت الشجرة وكذلك
الرجل اذا توطن موضعا وهيأ اسبابه يقال ارير لرزلندى اى اعرق الرجل
كانه بث عروقه فى موضع او صار عريقا فى النسب يلرزلنور يلرزلناق
ف يقال ارير رقلندى اى قبض الرجل على جمع كفه يرزقلنور يرزقلناق
ويقال ارير مقلندى اى صار الرجل ذا دراهم يرمقلنور يرمقلناق
ويقال اسنكا يمشقلندى اى تلاين الرجل وتملق وخضع يمشقلنور

ثم يقال تبق يقلدى اى دحرجت الكرة صح

يقال ارتبق يقدى اى دحرج الرجل الكرة بفعل غيره وكذلك اذا تدحرج
ثم يلحق به النون فيقال يقلندى اى تدحرج بطبعه فقبل الحاق النون باللام
كان الفعل لازما على وجهين احدهما كان يجوز ان يكون الفعل واقعا عليه من
فاعل مجهول فيجرى الفعل مجرى اللازم فيه واما اذا ركبت النون معها يكون الفعل
لازما من غير ان يكون لغيره فيه احداث كما بينت ان قولهم يقدى اى دحرج فعل
ثنائى متعد فيركب عليه اللام يقال يقلدى اى دحرج بفعل الغير او تدحرج
بنفسه فصار الفعل ثلاثيا لازما على وجهين ثم ركبت النون مع اللام فقيل
يقلندى اى تدحرج بنفسه فصار الفعل رباعيا لازما منقولا من الثنائى
الى الثلاثى ومن الثلاثى الى الرباعى وكثرة الاقيسة مرت فى كتاب السالم فيقال
هذه الافعال كلها فى الامر والنهى وغير ذلك على ما تقدم من الاصول ٥

انقضت ابواب الرباعى ٥ هذه ابواب الخماسى ٥

باب فعلعلدى

ج يقال يير يغجلندى اى اشجرت
الارض وذلك اذا كثر اشجارها يغجلنور يغجلنماق ر يقال تقى يغرلندى اى
كثرت ادبار الابل وغيره يغرلنور يغرلنماق وكذلك اذا احتك من الدبر ٥
ويقال سويمرلندى اى اجتمع الجند وغيرهم بلغة الغزية ٥ ويقال ات
يلرلندى اى عذر الفرس يلرلنور يلرلنماق ز يقال ال اتغ يقزلندى اى انه
عد الفرس رديا وكذلك غيره يقزلنور يقزلنماق ش يقال ار يقشلندى

اى التوى الحبل على الشجر وغيره ويقال اريغر قانقا يركندى اى التحف الرجل
باللحاف وغيره يركنور يركنماك ويقال ات يذلندى اى تروح اللحم وغيره
يذلنور يذلنماق ٥ ويقال تكون يزلندى اى انحلت العقدة وغيره يزلنور
يزلنماق ٥ ويقال المنكا يزلندى اى انه توجه الى ويقال اريزلندى اى
وجه الرجل عند الناس وكذلك اذا طلب منهم الجاه يزلنور يزلنماق ويقال
يغلندى نانك اى لدهن الشى يغلنور يغلنماق ٥ ويقال يقلندى نانك اى
تدحرج الشى يقلنور يقلنماق ٥ ويقال ارتامقا يرمندى اى تسلق الرجل
على الحايط وغيره يرمنور يرمنماق **العلة** وكل فعل اذا كان
ثنائيا متعديا فاذا ادخلت فيه اللام يكون فعلا لازما او فعلا مجهولا
كما مضى ٥ واما النون اذا الحقت بالفعل المتعدى يكون الفعل لازما
وهذا موافقه بالعربيه لانه يقال فى العربيه فتح الباب هذا فعل
متعد ثم يقال انفتح الباب هذا فعل لازم فلما ادخلت النون يقلب الفعل
من التعديه الى اللزوم وكذلك يقال كسر الرجل الشى ثم يقال انكسر هذا فعل
لازم وتقول فى هذه اللغة ارتكون يزدى اى حل الرجل العقدة ثم يلحق
به النون فيقال تكون يزلندى اى انحلت العقده فصار الفعل لازما بالحاق
النون به ٥ ويقال فى اللام تكون يزلدى اى حلت العقدة وكذلك اذا انحلت
ثم تركب النون مع اللام فيقال يزلندى اى انحلت العقده بطبعه وكذلك

يغرلدى اى تقلص الثوب من الغسل يغرلور يغرلماق **ونوع أخر**
منه ل يقال سوف يقلدى اى اضطرب الماء وكذلك كل مايع اذا اضطرب
وبه يشبه الرجل الميال الى كل شئ يقال اركنكلى يلدى يقلدى لغه ضعيفة
فيه يقلور يقلماق ن يقال اغلان يلبندى اى اخذت الصبى سعفة
ويقال الاوزنكايل يلبندى اى انه تولى ترويح النسيم لنفسه يلبنور يلبنماك
ويقال الدونن يرتندى اى انه ارى انه ممزق الثوب وغيره يرتنور يرتنماق
ويقال اقايلم يجندى اى ان الغراء قد التصق بالريش وكذلك كل شئ اذا التصق
بالشئ وتعلق به يجنور يجنماق وبالشين لغه فيه يبشندى وبالفاء لغه
يفجندى ويقال انك يبنى تكرندى اى انه قد اقشعر جلده ويقال ارانتى يكرندى
اى ان الرجل عد اللحم نيا فعافى اكله يكرنور يكرنماك ن ويقال ارقفتان خسندى
اى القى الرجل القباء على كتفيه ولم يشد وسطه ولا ادخل يديه وكذلك القرطق
وغيرها خسنور خسنماق ويقال ارسيرك يرسندى اى توطن الرجل موضعا
واعتاده يرسنور يرسنماك ن ويقال اراش يمسندى اى ارى الرجل انه
ياكل الطعام وهو غير اكل حقيقة يمسنور يمسنماك ن ويقال ارجناق
يلغندى اى تولى الرجل لحس القصعة وغيرها يلغنور يلغناق ن ويقال
اراغزن يلقندى اى ادلع الرجل لسانه وتلمظ فاه يلقنور يلقناق ن
ويقال يلقندى نانكداى انسج الشئ يلقنور يلقناق ن ويقال ارق يغاجقا يركندى

ويقال ال انكراف يملشدى اى انه اعانه فى تحويق البيت وغيره يملشو
يملشماق ويقال كوزلار يملشدى اى اغضت العيون يملشو يملشماق
ق يقال ارا غلندن يرسقدى اى انفرد الرجل من ابنه وذلك اذا ضل
احدهما الطريق فى مفازة فوقع احدهما موضعا والاخر موضعا او اخذ
فى يد العدو يرسقار يرسقماق ك يقال ار يتسكتى اى قد بلغ الرجل
ارذل العمر ويقال قجغى ار يتسكتى اى قد الحق الرجل الهارب يتسكار يتسكماك
ل يقال تون يرتلدى اى انمزق الثوب وقال
اتسا اقن كزكرب كم ترانى يغدجى ۝ تاغغ اتب اغرسا اوزى قبى يرتلور ۝
يصف الزمانه ويقول بانها اذا رمت السهم بعدما فوقته وقصدت
بذاك جبلا فيتمزق عنه اوسط الوادى وقراره ۝ يرتلور يرتلماق ۝
يقال يستق يستلدى اى وسدت الوسادة ويقال اق امجقا يستلدى اى
ضرب السهم جانب الهدف يستلور يستلماق ۝ ويقال قاغون ينجلدى
اى انضغط البطيخ وانخبط كذلك ما يشبهه ينجلور ينجلماق ۝ ويقال بيرنانك
بيركا يبرلدى اى التبد الشى بالشى ومنه يقال تون يبرلدى اى قد التبد عقر
الثوب حتى جرن يبرلور يبرلماق ويقال سكق برنقا يترلدى اى الحق
الاخر بالاول يترلور يترلماك ويقال اون يغرلدى اى عجن العجين يغرلور
يغرلماق ۝ ويقال ار تملغقا يغرلدى اى اكلأز الرجل من البرد ويقال تون

الضروع كثرة فيختلط السخال بالامهات ولا يصف عليها باللبن ويقال
ال انكر يغاج يمرشدي اي انه اعانه في قلع الشجر يمرشور يمرشماك ويقال
اول انكبر لا يتغشدي اي انه ضاجعه يتغشور يتغشماق ويقال الار
بال يلغشدي اي انهم تلاعقوا العسل وغيره يلغشور يلغشماق ويقال
يلقشدي نانك اي انسحج الشي يلقشور يلقشماق ويقال الاربير اكنديدن
نانك يلقشدي اي انهما قد جر كل واحد منهما عن الاخر منفعة يلقشور
يلقشماق ويقال يغاجقايب يركشدي اي التف الحبل بالشجر وغيره وكذلك
كل شي اذا التوى على شي يركشور يركشماك ويقال اراغت لار يوزن يبلشدي
اي نمصت النسوة بعضها وجوه بعض يبلشور يبلشماق ويقال يلقي يذلشدي
اي تشممت البهايم وغيره يذلشور يذلشماق وفي المثل كشي سوزلشو
يلقي يذلشون معناه انما يتعارف الناس بعضهم بعضا بالتكلم كما ان معرفة
الدواب بالتشمم ويقال سو يدلشدي اي تفرقت الجند من كل جانب وكذلك
اذا تفشى الشي في الشي كالحبر الرقيق على القرطاس الردي يذلشور يذلشماق
ويقال بتكلار يذلشدي اي انمحت الكتب وغيره يذلشور يذلشماق
ويقال تكون لار يزلشدي اي انحلت العقدة وغيره يزلشور يزلشماق و
يقال سو قمغ يغلشدي اي تداركت الجنود يغلشور يغلشماق ويقال
قرملار قمغ يفلشدي اي تدحرجت الجنادل وغيرها يفلشور يفلمشماق

يقال ال تونن سقدا ييتردي اي انه امر بخضخضه ثوبه في الماء وكذلك كل شي
يخضخض ويحرك ييترر ييترماق ش يقال ال انكر سنكاك يلبشدي اي
انه اعانه في ذب البعوض وكذلك اذا روحه يلبشور يلبشماك ٥ ويقال
كباك يلبشدي اي تجاذبت النخالة بعضها من بعض يلبشور يلبشماك ٥
ويقال ال انكر بوز يرتشدي اي انه اعانه في مزق الثوب وغيره يرتشور
يرتشماق وكذلك ويقال ال منك بلا يرتشدي اي انه باراني في تحنيب الفرس
يرتشور يرتشماق ٥ ويقال ال انكر بير يبرشدي اي انه اعانه في تمليس
الارض وتسويتها يبرشور يبرشماق ٥ ويقال الاراكي بير بيركاات
يترشدي اي انهما اعان كل واحد منهما الاخر في الحاق الفرس وغيره يترشور
يترشماك ٥ ويقال الارسوزك يشرشدي اي انهما قد تواطا على كتمان الكلام
وغيره يشرشور يشرشماق ٥ ويقال ال انكر اون يغرشدي اي انه اعانه
في عجن العجين ويقال سذق اغزدا يغرشدي اي عصب الريق بالفم يغرشور
يغرشماق ٥ ويقال اغلان يكرشدي اي عدت الصبيان وغيرهم يكرشور
يكرشماق ٥ ويقال قوزي يمرشدي اي اختلط السخال مع النعاج وقال
قجنكار تكا سشلدي سغلق سرك قشلدي سوتلر قمغ يشلدي اغلق قزي يمرشور
يصف الصيف ويقول بان الكبش والتيس تفرقا عن النعاج والمعز
لحضور الصيف وضمت قطعان النعاج للحلب وان الالبان سالت من

الُ تقاغونى يلتردى اى انه انتف ريش الدجاج وغيرها وكذلك اذا استمط
كل شى مشعر ويقال الُ قلن يلتردى اى انه حمل عبده على ان اشترى نفسه
من مولاه يلترر يلترماق ويقال الُ انك كوزن يمتردى اى انه كلفه على
اغضا عينه يمترر يمترماك ويقال الُ اوقايك يبجردى اى انه الصق
الريش بالنبل وكذلك يقجردى بالفا لغة فيه يبجرر يبجرماق ويقال ارايشى
ينجردى اى اشقى امر الرجل على السو ينجرار ينجرماق ويقال يل يلدردى
اى تنسم النسيم يلدرار يلدرماك ويقال الُ كشى يمدردى اى انه جمع
الناس وغيرهم يمدرر يمدرماق ٥ ويقال الُ انى اقكا يندردى اى انه
رجع به الى البيت وغيره ويقال ار يندردى اى قا الرجل لغة فى يندى
وكذلك فى التهديد يندرر يندرماق ويقال انك اقن يندردى اى انه ابحث
داره يطلب مظنته وضالته فيه يندرر يندرماك ٥ ويقال اوقايلم
يبشردى اى انه الصق الغرا بالريش لغة فى الجيم يبشرر يبشرماق ٥
وهذا كما يقال بهرام جوبين فيعرب فيقال شوبين ٥ ويقال الُ انى
يتغردى اى انه اضجعه وانامه يتغرر يتغرماق ٥ ويقال الُ منكا
يلقردى اى انه استغاث بى وطلب منى تحصيل مراده يلقرر يلقرماق
ويقال تلقر يلقردى اى انه خفق الحجال وفرق يلقرار يلقرماك ويقال
سوق يلمردى اى كاد الماء ان يسخن يلمرار يلمرماك ونوع منه

وَيُقَالُ الْاَنْكَرُ تَكُونُ يَزْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَحَلَّهُ الْعُقْدَةَ وَغَيْرَهَا وَيُقَالُ الْاَنْثَى
اُقْتَايَزْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَوْقَعَهُ فِي الْخَطَاءِ فِي الرَّمْيِ وَكَذَلِكَ فِي الْكَلَامِ يَزْتَرْ
يَزْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ الْاَنْكَرُ قَوِيَ يَزْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَسْلَحَهُ الشَّاةَ وَغَيْرَهَا
وَيُقَالُ الْاَنْثَى سُقْرَا يَزْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَعَامَهُ فِي الْمَآءِ يَزْتَرْ يَزْتَرْمَاكْ
وَيُقَالُ تَنْكَرِي يَغْمُرُ يَغْتَرْدِي اَيْ اَمْطَرَ اللّٰهُ تَعَالَى الْمَطَرَ وَغَيْرَهُ يَغْتَرْ يَغْتَرْمَاقٍ
وَيُقَالُ الْاَنْكَرُ تَرِغُ يَغْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَهُ عَلَى تَكْوِيمِ الْحِنْطَةِ وَغَيْرِهَا وَكَذَلِكَ
اِذَا كَلَّفَهُ بِمَنْعِ رَجُلٍ لِلْاَكْلِ اَوْ لِغَيْرِهِ يَغْتَرْ يَغْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ الْقَدَا
شِنْكَانَانَكْ يَغْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَهُ بِالْمُوَاسَاةِ لِقَرِيبِهِ اَوْ لِاَخِيهِ يَغْتَرْ
يَغْتَرْمَاكْ وَيُقَالُ الْتَبِقْ يُقْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَهُ عَلَى اَنْ دَحْرَجَ الْكُرَةَ وَغَيْرَهَا
يُقْتَرْ يُقْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ لِبَاشْقَا يَقِعْ يَقْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَمْرٌ بِتَضْمِيدِ
الضِّمَادِ عَلَى جِرَاحَتِهِ وَيُقَالُ الْاَنْكَا اَثِنْكَا اَوْتْ يَقْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَمْرٌ بِاِحْرَاقِ
بَيْتِهِ وَاَوْقَدَ النَّارَ يَقْتَرْ يَقْتَرْمَاقٍ وَكَذَلِكَ اِذَا مَسَّ الْاِنْسَانُ شَيْئًا وَيُقَالُ
الْاَنْكَ تُونِنْكَا بِبَارْ يُقْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ الْطَخَ وَاَمَسَّ الْمِسْكَ بِثَوْبِهِ يُقْتَرْ
يُقْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ الْاَنْكَ اَقْزِ يُقْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَهْدَمَ بَيْتَهُ وَغَيْرَ ذَلِكَ يُقْتَرْ
يُقْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ تَارَاتَكْ اَذَاقِغْ يَكْتَرْدِي مَعْنَاهُ الْخُفُّ الضَّيِّقُ اَكْسَجَ الرَّجُلَ
يَكْتَرْ يَكْتَرْمَاكْ وَيُقَالُ تُبِي اَوْتِغْ يَلْتَرْدِي اَيْ اَنَّ الرِّيحَ اَلْهَبَتِ النَّارَ يَلْتَرْ
يَلْتَرْمَاقٍ وَيُقَالُ الْبُلْنُغْ يَلْتَرْدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَ مَنْ فَادَى الْاَسِيرَ وَيُقَالُ

من نفسها جسرا وكلاهما حسن. انقضت ابواب الثلاثي. ومن ابواب الرباعي

باب فعللدى مسكنة العين في حركاته

242

يقال يلبردى اى يتسم النسيم ويقال ارتلبردى اى التفت الحل عنه ويسره كانه اصابه سعفة من الجن ويقال كبك يلبردى اى نزيت الخالة وكذلك اذا اصاب وجه الارض الطش يقال يغمر يلبردى اى نزى المطر وجه الارض يلبرار يلبرماك ○ ويقال الانكر قبغ يبترددى اى انه امر برد الباب وصفقه ويقال الانكر تام يبترددى اى انه كلفه بنا الجدار ويقال الانكر اتماك يبترددى اى انه قد اخبزه الخبز يبترربيترماق ○ ويقال الانكر تشاك يترددى اى انه ابسطه البساط وكذلك كل شى يبسط يترر يترماق واصله يزترددى فادغم ويقال من انكر سوسن يترددم اى انه امرته بتفريق الجمر وغيره كذلك ○ ويقال من انكر بتك يترددم اى انى امحيته الكتاب واصله يزترددم وكذلك كل شى اذا امسحته حتى يذهب اثره يترددمن يترماق ○ ويقال الانكر برماقن يترددى اى انه اعدمه درهمه وغير ذلك يترربيترماك وكذلك اذا حمله على تعبيه المتاع وصونه فى رزمة ونحوها واصله يزترددم فادغم ○ ويقال الانكاياغاج يرترددى اى انه امره على شق الخشب وغيره يرترربرترماق ويقال الانكر تيق يرترددى اى انه كلفه على شق الغصن فشقه يرترر

يرترماك ○

ويقال ارسج يليدى اى حلق الرجل الشعر يلير يليماك ٥ ويقال بك بزونغ
يلايدى اى اعان الامير على القوم يلير يليماق ٥ ويقال سو يليدى اى سخن
الماء وغيره يلير يليماق م يقال ال تون يمادى اى انه رقع الثوب وغيره
ن يقال ارنجاك ينودى اى شحذ الرجل السكين والسيف ونحوه وذلك
اذا امر على يده عقيب ما سنه ينور ينورماق ٥ ويقال اراغت ينيدى اى
ولدت المراة ووضعت حملها ينير ينيماك لا يقال هذا الا فى المراة خاصا
فاما فى ساير الحيوان يوخذ اسم المولود ويزاد عليه حرف لادى فيكون
عبارة عن نتاجها كما يقال فى البقرة انكاك بزاغو لادى اى نتجت البقرة العجل
بزاغو العجل فزدت عليه لادى فصار فعلا للنتاج ويقال للفرخ بلا فاذا
اريد الطاير افرخ يقال قش بلا لادى اى افرخ الطاير وعلى هذا القياس الا
فى الرماك فانه يسمى الفلو قلن فاذا اريد ان الرمكة نتجت يقال قسرق قلنادى
وكان يجب ان يقال قلنلادى وانما لم يقل ذلك لان النون واللام من مخرج واحد
لانهما يتبادلان احديهما بالاخرى فخفف هذا لذلك ويقال ارسلان انوكلادى
اى اشبلت اللبوة وغيرها واشتقاق قولهم اراغت ينيدى من وجهين
احدهما ان يكون ماخوذا من قولهم ينك نانك يعنى الشى الخفيف فلما وضعت
الحمل خفت فقيل ينيدى تكسر النون والقياس ضمها على هذا الوجه
واما الاخر ماخوذ من قولهم يين وهو البدن فكان المراة لما ولدت اخرجت

مشى الرجل وغيره وكذلك اذا سار كل شي ومشى يريريماق ٥ وفي المثل
ثنلا ترب كندز سقنور كجكرا الغاذو سقنور ٥ معناه من سار ليلا
يفرح نهارا لانه قطع المسافة من غير رؤيه به ومن تزوج في حال
صغره يفرح في كبره لان اولاده يسعون في حوايجه فيستريح هو ٥
ويقال يرادي نانك اي بعد الشي يرار يراماق ز يقال ارقشلاغ دايرادي
اي اقام الرجل الربيع في المشتاة وغيرها يزار يزاماق ٥ ويقال قوي يزادي
اي حالت الغنم ولم تحمل وكذلك كل حيوان اذا ضربها الفحل فلم تحمل الا الرماك
فانه يقال لها بي قسر بلدي اذا حالت يزار يزاماق ٥ ويقال يزاك قمغ ييرك
يزادي اي طافت الطليعة الارض ليرى هل بها احد من العدو يزار يزاماك
قليلة الاستعمال هذه ش يقال ارازون يشادي اي عمر الانسان طويلا
يشار يشاماق ويقال ار يرودي يشودي اي ارتاح الرجل وسر من فرح
لا يفرد يشودي لكن يزدوج يرور يشور يروماق يشوماق غ يقال بك كلماكي
يغودي اي قرب مجي الامير وغيره يغور يغوماق ل يقال ال انكرا غري
يلادي اي انه اتهمه بالسرقة وغير ذلك يلار يلماق ٥ ويقال ال تامغ
يلادي اي انه عمد الجدار وغيره يلار يلاماك وقال
الغ ني تلار من تقارين يلار من تلك ني بلار من يلقم انكرا بلنور ٥ يقول
اطلب العلم واعمده بالمال يعني المجد المراد فلذلك ينتهب مالي ودوابي ٥

يوريك ديراق

يغوماق قريب اولمق

فقد عالج قذى عيني برؤيته وآسى جرح كبدي وتعبر عني وهو مسافر ٥
ويقال ار يلندي اي تعرى الرجل وغيره يلنور يلماق ٥ ويقال سج يلندي اي
مرط الشعر ويقال قل يلندي اي عتق العبد لما ادى لمولاه قيمة نفسه
ويقال بلن يلندي اي افتدى الاسير واطلق ويقال اراغت يلندي اي
اختلعت المراة يلنور يلنماق ويقال ارتونن يمندي اي انه تولى رقع
ثوبه يمانور يمانماق ويقال الكوزن يمندي اي انه ارى انه يغضي عينه
يمنور يمنماق ويقال اليغاج يننندي اي انه ارى انه ينحت الخشب وغيره
يننور يننماق **ونوع منه** يقال السقداتونن يينندي اي انه تولى
خضخضة ثوبه في الماء يينور يينماق **ومن المعتل العجز** ب يقال
ارايشغ يبادي اي اغفل الرجل الامر ولم يبرمه يبار يباماق ذ يقال
ات يذيدي اي اخم اللحم وكذلك اذا انتن كل شي يذير يذيماق ر يقال
كون يرودي اي اضات الشمس وكذلك الموضع المظلم اذا اضا يرور يروماق
ويقال النانك انكر يرادي اي ان ذلك الشي قد وافقه وساغ له يرار
يراماق وكذلك اذا جاز الشي من الجواز وفي **المثل** اتاتوني اغلقا يراسا
اتاسن تلاماس معناه لا يريد بعد ذلك حيوة الاب ليأخذ الميراث
ومعنى آخر انه يستغني عن الاب في حوائجه ٥ ومنه يقول الغزيه
يول يراسن اي يوافقك في الطريق مرادك ٥ ويقال ار يريدي اي

تحريك الماء باليد

حيث صلا

موافقت

يراماق

يللور يللماك ٥ ويقال سج يللدى اى قد حلق الشعر يللور يللماك ن يقال
ارقلقن يبندى اى تستر الرجل بالترس ويقال ال قبغ يبندى اى انه قد
انفرد وباشر صفق الباب يبنور يبنماق ٥ ويقال ارايشتن يبندى اى اغفل
الامر الرجل يبانور يبنماق ويقال ال مندن يجندى اى انه قد استحيا واحتشم
من حيث لم يقدم على الامر يجنور يجنماق ويقال ال تونن كونكا يذندى اى انه
تولى بسط ثوبه فى الشمس وغير الثوب كذلك يذنور يذنماق ويقال ال
كوزدن ياش يذندى اى انه مسح الرجل العبرة عن العين وكذلك اذا انفرد
بمسح كل شى عن شى يذنور يذلماق ويقال ات يرندى اى ضم الفرس فى مضمار
حتى مرن واستمر على الجرى ويقال ال منكا يرندى اى انه تملق لى يرنور يرنماق
ويقال ال بتق يرندى اى انه باشر شق الخوص بنفسه وغير ذلك يرنور يرنماق
ويقال ارقورن يزندى اى تولى الرجل حل منطقته وغير ذلك يزنور يزنماق
ويقال ارا وزنكا يرماق يغندى اى تولى الرجل بجمع الدراهم لنفسه يغنور
يغنماق ويقال قل تنكرى كا يكندى اى سجد العبد لله تعالى ويقال تين برخانقا
يكندى اى سجد العلج للصنم ويقال ال منكا يكندى اى انه طاطا لى راسه
وانخفض احتراما يكنور يكنماك

وقال

يكنب منكا املدى • كزم ياشن يملدى • بغرم باشن املدى • الكن بلب ال كجار •
يصف طروق طيف حبيبه ويقول بانه حيانى وطامن لى واشار بالخدمة نحوى

يكنماك سجده ايتمكدر

اسم رجل من كفار العجم

بزون بغلدى اى اجتمع القوم ويقال برماق بغلدى اى اجتمع الرمث وغيره
ويقال تبراق بغلدى اى كوم التراب وغيره يغلور بغلماق كذلك ويقال
اغلان يقلدى اى سكن الصبى من دعارته يقلور يقلماق ويقال تبق يقلدى
اى تدحرجت الكرة وغيرها يقلور يقلماق وقال
ايدم انكر سقلما. قلبق اذ ويقلما ○ يقغا سقن سقلما. قبتى منك قايمى
يصف رجلا غدر به ويقول قلت له لا تمل الى قلباق وهو اسم رجل ولا تستدرج
فى اثره ولا تستسقى بماء اتى لا اصل له فقد اختلس منى العبد المجلوب من
قبايل قاى ويقال سو يغلدى اى تدارك الجيش ويقال بكنى يقلدى اى بلغ
المزر وهو شراب البر والذرة ويقال بلك يغلدى اى تدارك العقل
وكذلك كل شى بلغ اوانه والتحق الامر بالاول يقلور يقلماك ○ ويقال انكر
يقلدى اى انه قد انس به يقلور يقلماق ○ ويقال تونقا قرا يقلدى
اى قد تلطخ السواد بالثوب وغيره يقلور يقلماق ○ ويقال تام يقلدى
اى انهدم الجدار وغيره يقلور يقلماق ويقال تون يملدى اى رقع الثوب
وغيره يملور يملماق ويقال بجاك ينلدى اى شحذ السيف وغيره بالاحجار
على اليد ينولر ينلماق ○ ويقال يغاج ينلدى اى نحت الخشب وغيره
ينلور ينلماق **المضاعف منه** يقال انكر قرغ يلا يللدى اى انه
قد اتهم بتهمة كاذبة يللور يللماق ○ ويقال تام يللدى اى عمد الجدار بعماد

يتلماك ○ ويقال سويزلرى اى تفرق الجند وغيره ويقال تونكو نكايزلرى
اى بسط الثوب فى الشمس وغيره اذا بسط كذلك يزلورير لماق ويقال
ياغ تونرايزلرى اى تفشى الرهن فى الثوب وغيره يزلرير لماق ويقال قان
قلجتن يزلرى اى محى الدم من السيف ويقال انكا اتى ايترن يزلرى اى انه
قد محى اسمه من ديوان السلطان وكذلك كل شى اذا محى يزلرير لماق ويقال شكاك
يزلرى اى خيطت الرزمة وعيبت المتاع فيها يزلرير لماق ○ ويقال قاب يرلرى
اى انشق الزق وغيره يرلورير لماك ○ ويقال بتق يرلرى اى انشق الغصن
من الشجرة وكذلك كل شى رطب اذا انفصم كذلك يرلورير لماق ويقال اغل شكتن
يزلرى اى حل الصبى من مهده يزلرير لماق ويقال تلون يزلرى اى انحلت العقد
وغيرها كذلك ويقال ايش يسلرى اى ترك الامر وفرق اسبابه ويقال
ياى سلرى اى قد نزع الوتر عن القوس ويقال سو يسلرى اى تفرق الجند
وغيره وكذلك اذا تفرق كل شى يسلورير سلماق ○ ويقال قان يشلرى
اى نعر الدم من الجرح وغيره يشلورير شلماق ويقال انكا لكى ايشقا
يشلرى اى ان يده قد مرنت على العمل وكذلك الحلو من المرى اذا سيل
من صنبور الجب يقال له يشلرى يشلورير شلماك ○ ويقال يغمر يغلرى
اى امطر المطر وغيره يغلورير يغلماق ○ ويقال ارايشتن يغلرى اى امتنع الرجل
من العمل وكذلك اذا منعه غيره يتعدى ولا يتعدى يغلورير يغلماق ويقال

من سرعته ومضيه في الكلام يقشور يقشماق ٥ ويقال اذز تقشدي
اي تعدى الحرب من موضع الى موضع في البدن برطوبته تقشور تقشماق
ويقال ال انكرتام يقشدي اي انه اعانه في هدم الجدار وغيره يقشور يقشماق
ويقال سقلار قمغ يلشدي اي سخنت المياه وغيرها يلشور يلشماق ويقال
الاربير اكنديكا اغري بلشدي اي انهما قد اتهم كل واحد منهما بسرقة بلشور
يلشماق ويقال بدون بير اكنديني بلشدي اي ان القوم اغار بعضهم على
بعض بلشور بلشماق ٥ ويقال ال انكرتون يمشدي اي انه اعانه في رقع
الثوب وغيره يمشور يمشماق وكذلك المباراة ٥ ويقال الاربير بيركا
اق ينشدي اي انهما قد اعان كل واحد منهما الآخر في نحت النبل وغيره ينشور
ينشماق وكذلك المباراة ق يقال يغق كشي يتقتي اي صار الانسان القريب
اجنبيا يتقار يتقماق ٥ ويقال يلقي يتقتي اي احترقت الدواب من الثلج وذلك
اذا ماتت من البرد يتقار يتقماق ويقال ييل يزقتي اي صار الزمان ربيعا
يزقار يزقماق ويقال كوز يشقتي اي حارت العين من الشمس وشعاعها
يشقار يشقماق ٥ ويقال بكلاربير بيركا يغقتي اي تعادى الاميران بعضهم
لبعض يغقار يغقماق ل يقال قبغ يبلدي اي انصفق الباب وكذلك كل
شي اذا انسد يبلور يبلماق ويقال ايش يبلدي اي اغفل الامر ولم يبرم
يبالور يبلماق ويقال ال سوكا يتلدي اي انه قد لحق الجند وغيره يتلور

احتلفت

معي الفرس ويقال ال انك برلا تقار يرشدي اي انه ناصف معه المتاع
وكذلك يطلق هذه اللفظة في قسمة المواريث يرشور يرشماق ويقال
ال منك برلا يرشدي اي انه باراني في المشي ويقال ترقو يرشدي اي
بدت الطرايق في الحرير وغيره وذلك اذا قرب من البلي يرشور يرشماق
ويقال يرشدي نانك اي تقاعس الشي وذلك نحو الانفراج ويقال ار
يرشدي اي تبسم الرجل وغيره يرشور يرشماك وكذلك يقال ات تيشي
يرشدي اي افتر ناب الكلب وغيره يقال ال تكون يزشدي اي انه اعانه
في حل العقده وكذلك اذا باراه يزشور يزشماق ٥ ويقال ال منكايا يزشدي
اي انه اعانني في نزع الوتر عن القوس وغيره يزشور يزشماق ويقال
بيرنانك بيركا يغشدي اي تقارب الشي بالشي يغشور يغشماق ٥ ويقال
ال منكا بغداي يغشدي اي انه اعانني في تكويم الحنطة وغيرها يغشور
يغشماق ٥ ويقال الاراكي يفشدي اي انهما قد اعان وواسى كل واحد
منهما صاحبه يفشور يفشماق ٥ ويقال الاربير بيركا تبق يقشدي اي
انهما دحرج كل واحد منهما الكرة الى صاحبه يقشور يقشماق ويقال ال
انك يقغ يقشدي اي انه قد اعانه في وضع الضماد على الجرح ويقال انك
كلماكي يقشدي اي انه قد قرب حضوره وكذلك في قرب كل شي اذا آن حضوره
ومنه يقال للفصيح اذا تكلم انك ايرني يقشماس ٥ معناه لا يقرب شفتاه

يلم يوكا يبشدى اى التصق الغرا بالريش وكذلك كل شى اذا التصق
بالشى وتعلق به يقال منه ات كيكا يبشدى اى تعلق الكلب بالصيد
يبشر يبشماق ٥ ويقال ال انكر تشاك يذشدى اى انه اعانه فى بسط
الفراش وكذلك المباراة يذشور يذشماق ٥ ويقال ال قلج تن قان يذشدى
اى انه اعانه فى مسح الدم من السيف وكذلك فى نحو الكتاب واذهاب اثر
كل شى مايع يذشور يذشماق ٥ يدشدى نانك اى بلى اجزا الشى بعضه فى
بعض ويقال ال منكا ينكاك يدشدى اى انه اعاننى فى خياطة طرز العيبة
والرزمة ونحوها يدشور يدشماك ومصدر الفعل الاول بالقاف يدشماق ٥
ويقال ال اكى ترغ يذشدى اى انه اعان كل واحد منهما للاخر فى حمل الحنطة
وغيرها وكذلك المباراة يذشور يذشماك ٥ ويقال الار اكى يرشدى اى
انهما وافقا فى امر يرشور يرشماق وقال يصف رجلا غدر به بعدما وافقا
ارتق بلب بلشدى منك تقرستشدى بستا بلا يرشتى كزلب تتار تايمى
يقول بانه شارك معى وتعارف واعاننى على بيع متاعى فوافق مع رب
البيت وكتم عنى مهرى ٥ بستا اسم مضيف للتاجر ينزل فى بيته التاجر
وهو يبيع متاعه ويجمع اغنامه ويضيفه ما بقى ففى وقت ارتحال الضيف
ياخذ من كل عشرين راسا من الغنم راسا هذا فى رسم تخسى ويغما وجكل شا
هدتهم كذلك يرشور يرشماق ٥ ويقال ال انك برلا ات يرشدى اى انه سابق

فَعَلْدِي مُحَرَّكُ الحَشْوِ فِي حَرَكَاتِهِ ر يُقَالُ الْ يِيرِكْ يَبُرْدِي
اَيْ اَنَّهُ مَلَسَ الارضَ وَمَلَقَهَا وَكَذَلِكَ يُقَالُ اَرْسُوزُكْ يَبُرْدِي اَيْ اَخْفَى الرَّجُلُ
الكَلَامَ وَكَتَمَهُ يَبُرُرْ يَبُرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْ يَرْمَاقْ يَتُرْدِي اَيْ فُقِدَ الرَّجُلُ
الدِّرْهَمَ وَغَيْرَهُ يَتُرُرْ يَتُرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ الْ تَقِي كَايُكْ يُذُرْدِي اَيْ اَنَّهُ حَمَلَ الحِمْلَ
عَلَى الجَمَلِ وَغَيْرِهِ يُذُرُرْ يُذُرْمَاكْ وَقَالَ ؞
اَغْرُقْ اَغْرَا شِنْكِنِي اَذْنَا غُقَا يُذُرْمَا ۝ اَجْرُبْ اُزُنْكْ اُشَارِبْ اَذْنَا غُنِي تُذُرْمَا
يَقُولُ لَا تَحْمِلْ حِمْلَ نَفْسِكَ عَلَى غَيْرِكَ حَتَّى وَلَا تُجَوِّعْ نَفْسَكَ حَتَّى يَسْمَدَّ طَرْفَكَ
مِنَ الجُوعِ لِاَجْلِ شِبَعِ غَيْرِكَ ۝ وَيُقَالُ اُتْ يَشْرُدِي اَيْ اَخْضَرَّ النَّبْتُ يَشْرُدِي
يَشَارُرْ يَشْرُمَاقْ وَيُقَالُ الْ اَنْكْ نَانْكْ يَشُرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَتَمَ الشَّيْءَ يَشُرُرْ يَشْرُمَاقْ
وَيُقَالُ الْ اَتِغْ مَنْكَا يَقُرْدِي اَيْ اَنَّهُ قَرَّبَ اِلَى الفَرَسِ وَغَيْرِهِ يَقُرُرْ يَقُرْمَاقْ
وَيُقَالُ كِشِي يَقُرْدِي اَيْ تَنَهَّدَ الانسَانُ وَاَخَذَهُ الرَّبْوُ يَقُرُرْ يَقُرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
اَرْ يُكُرْدِي اَيْ عَدَا الرَّجُلُ وَشَدَّ يُكُرُرْ يُكُرْمَاكْ وَقَالَ ؞
اُنْدَبْ اُلُغْ تَبَارُو تَقْرَقْ كَلِبْ يُكُرْكِلْ قُرْغُقْ يِلِنْ بُذُنْ كُرْ قَنْدَا تُشْرَقُودِي اِلْ
يَقُولُ اِذَا دَعَاكَ الشَّيْخُ فَاَجِبْ دَعْوَتَهُ وَاعْدُ اِلَيْهِ وَانْظُرْ اَيْنَ يَنْزِلُ القَوْمُ
فِي عَامِ القَحْطِ فَانْزِلْ مَعَهُمْ يَعْنِي وَافِقْ قَوْمَكَ فِي كُلِّ نَائِبَةٍ نَزَلَتْ بِهِمْ ۝
وَيُقَالُ الْ بُوزْ يُكُرْدِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ اَسْدَى السَّدَى فِي كِرْبَاسٍ ۝ وَيُقَالُ اَرْ
يِغَاجْ يَمُرْدِي اَيْ قَطَعَ الرَّجُلُ الشَّجَرَ وَغَيْرَهُ يَمُرُرْ يَمُرْمَاكْ ش وَيُقَالُ
تُمُرْدِي تُمُرْمَاقْ

مِنَ المَهْرِ وَغَيْرِهِ يَلَارِيلْمَاق وَيُقَالُ مِنْهُ الْبِتَكْ يَلْرِي اَيْ اَنَّهُ نَسَخَ الكِتَابَ كَذٰلِكَ
وَيُقَالُ اتْلَغْ يِلْرِي اَيْ خَبَّ الفَارِسُ وَاَحْضَرَ يِلَارِيلْمَاكْ وَيُقَالُ اَشْ يِلْرِي اَيْ
اُكِلَ الطَّعَامُ وَغَيْرُهُ يِلُورِيلْمَاكْ مَ يُقَالُ اَرْكُوزْ يَنْرِي اَيْ قَدْ غَمَضَ الرَّجُلُ عَيْنَهُ
يُمَارِيمَاكْ نَ يُقَالُ اَرْيُولْدَنْ يَنْرِي اَيْ رَجَعَ الرَّجُلُ مِنَ الطَّرِيقِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ
بَكْ اَنِي يَنْرِي اَيْ هَرَّدَهُ الأَمِيرُ وَغَيْرُهُ وَفِي المَثَلِ يِلْنِكُو مِنْكَا وَتِرْلَاس
سِينْ قَاكِبْ كِرُو يَنْمَاسْ ○ مَعْنَاهُ اَنَّ ابْنَ آدَمَ لَا يَعِيشُ مُخَلَّدًا فَاِذَا جَاءَ اَجَلُ القَبْرِ
لَا يَرْجِعُ عَنْهُ ثَانِيًا ○ وَيُقَالُ اُوتْ يَنْرِي اَيْ اَضَاءَتِ النَّارُ لُغَةٌ فِي اللَّامِ بِلُغَةِ
قِفْجَاقْ وَيُقَالُ اَرْيَنْرِي اَيْ قَامَ الرَّجُلُ يَنَارِيَنَمَاق وَقَالَ
يَنْدَرَا رِنْجْ اُغْرَغِي كَلْدِي بَرُو تِغْرَغِي اُوزِي قِيبِي اُغْرَغِي اَلْبْ لَارْ مَعْ تِرْكَشُورْ
يَصِفُ العَرُوسَ وَيَقُولُ لَعَلَّهُ رَجَعَ مِنْ عَزْمِهِ لِاَنَّهُ قَدْ اَتَانَا بِرِيدُهُ وَفِي بَطْنِ
الوَادِي وَعُرُوتُهُ يَصْطَفُ الأَبْطَالُ لِلقِتَالِ ○ وَيُقَالُ اَرْسَقْرَا يَنْرِي اَيْ اغْتَسَلَ
الرَّجُلُ فِي المَاءِ وَيُقَالُ اَرْيَنْرِي اَيْ تَوَضَّاَ الرَّجُلُ بِالعَزِيمَةِ يَنَارِيَنَمَاق ○ وَيُقَالُ
اَنْدَاقْ يَنْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ نَحَتَ بَيْتَهُ وَاَصْلُهُ يَنْدِي خَفِّفْ يَنْدَارِيَنْدَمَاكْ
وَنَوْعٌ مِنْهُ يُقَالُ اَرْتُونْ يُوحِي اَيْ غَسَلَ الرَّجُلُ الثَّوْبَ وَغَيْرَهُ يُورْيُومَاق
وَفِي المَثَلِ قَانِغْ قَانْ بِلَا يُومَاسْ مَعْنَاهُ لَا يُغْسَلُ الدَّمُ بِالدَّمِ اَيْ لَا يُسْكَنُ
الفِتْنَةُ بِفِتْنَةٍ مِثْلِهَا وَلٰكِنْ بِالصُّلْحِ ○ وَيُقَالُ اَرَاشْ يِيدِي اَيْ اَكَلَ الرَّجُلُ
الطَّعَامَ وَغَيْرَهُ ○ يِيرْيِمَاكْ

بَابُ الثُّلَاثِي عَلَى

كل من جمع شيا يغار يغماق ڤ يقال ارتبق يڤدى اى دحرج الرجل الكرة
وغيرها يڤار يڤماق وقال تڤريغب سڤاقن اندى سقن قرم كبى ايذشن قودى يڤار
يصف جمع المال ويقول بان جامعه فليظن كان السيل نزل من القنة و
دحرج متاعه كما يدحرج الجندل ويقال اشياك يڤدى اى عدا الحمار اشد
عدوه ۝ ويقال الانى آردى تڤدى اى انه خدعه وختله كذلك ۝ ويقال
ارقداشن قردى يڤدى اى وصل الرجل قريبه وواساه بمال وخوله نعمة
يڤار يڤماق ڤ يقال اربشقا يقغ يڤدى اى ضمد الرجل الجرح بضماد
ويقال الانكر يڤدى اى انه ازدلف اليه وقرب منه ومنه يقال انك
كلماكى يڤدى اى انه قد قرب حضوره ويقال الانكر الك يڤدى اى انه مسه
باليد وغيره يڤار يڤماق ۝ ويقال الك كاياغ يڤدى اى تلطخ الدهن باليد
ويقال انك اذوزى انكر يڤدى اى انه قد اعدى جربه بغيره وكل شى اذا
تلطخ بشى كذلك يڤار يڤماق ويقال الاڤن يڤدى اى انه هدم بيته وغيره
يڤار يڤماق ل يقال اوت يلدى اى التهب النار ويقال باش يلدى اى امض
الجرح ويقال كون يوزك يلدى اى لوحت الشمس الوجه وسودته يلار يلماق
ويقال اربلنق يلدى اى فك الرجل الاسير ويقال ارتتغ يلدى اى فك الرجل
الرجل الرهن ويقال ارقش يلدى اى غمس الرجل الطير فى الماء الموغر ليتمرط و
كذلك اسمط الشعر من الجلد وغيره ويقال اراغت بشن يلدى اى اختلعت المراة

في كلامه ٥ ويقال الاني ارو يزدي اي انه كاد ان يضربه ويقال الكيكني
يزدي اي انه اخطا الصيد في رميه وفي المثل يزماس اتم بلماس
ينكلماس بلكا بلماس ٥ معناه لا يكون الرامي لا يخطي ولا يكون العالم الا
بهفوة يزار يزماق ٥ ويقال ارسقدا يزدي اي عام الرجل في الماء ويقال
ارنك يزدي اي نفشت المدة والقيح في البدن والجرح ويقال ارتغم يزدي
اي جزر الرجل الجزور وكشفه يزار يزماك س يقال بك سوسن يسدي
اي فرق الامير جنده الى اوطانهم واصله قولهم ارياسن يسدي اي
نزع الرجل الوتر عن القوس ويقال خان جواج يسدي اي حل الملك عقدة
قبة الملك التي ترفع على راسه يسار يسماق ش يقال الامني كرب يشدي
اي انه انكمى لما راني وفي المثل تقي منب قوي ار يشماس ٥ معناه
راكب البعير لا يقدر ان يكتم نفسه ويختفي بين الغنم يضرب هذا في امر
يراد خفيته بعد شهرته يشار يشماق ويقال البكني يشدي اي انه
اسال المزر من صنبور الدن وهو شراب البر والشعير والدخن يشار يشماك
غ يقال يغمر يغدي اي مطر المطر وفي المثل قتلغ قا قشا يغار
معناه ان الدولة لصاحب الجد يمطر ازواجا يغار يغماق وكذلك الثلج و
البرد اذا سقط ٥ ويقال الامني اشقا يغدي اي انه منعني للطعام
وغيره ويقال الترغ يغدي اي انه كوم الحنطة وغيرها وكذلك

الفعل الجيم واللام فيكون صفة لذلك الشي نحو قولهم للمرواح وهو الموضع الذي
يكثر فيها هبوب الريح تبجل بيرتبي هو اسم الريح فزيدت عليه الجيم واللام
فصار وصفا للكثرة ويقال للرجل الممراض ايكجل الا ان هذا القياس ضيق
ولا يوجد له المقاس كثيرا. انقضى كتاب الاسماء من المثال. بحمد الله.

بسم الله الرحمن الرحيم. هذا كتاب الافعال منه

باب الثنائي منه

ب يقال ارقبغ يبتي اي صفق
للرجل الباب ويقال ارتور يبتي اي القى الرجل الشبكة على الطير وغيره ويقال
اشلار اتماك يبتي اي الصقت المراة الخبز بالتنور ويقال ارتام يبتي
اي بنى الرجل الجدار يبار يبماق ر يقال اريغاج يردي اي شق الرجل الخشب وغيره
وكذلك غيره نحو الارض اذا وضع التخوم وحدها يرار يرماق ٥ ويقال اراغت
اغلن بشكتن يردي اي حلت المراة ولدها من وثاق المهد يرار يرماك ٥ ويقال
ال بتق يردي اي انه شق الغصن وغيره كل شي رطب اذا شقه طولا من غير قطع
بالحديد يرار يرماك فالاول شق بقطع وعنف وهذا شق بلطف وفي المثل
تبغ تاش يرار تاش باشغ يرار ٥ معناه ان الخدمة تشق الحجر وان الحجر يشق
الراس ٥ يضرب هذا في خادم ينيله مخدومه معروفا او يعينه على
اعدايه ز يقال ال تكون يزدي اي انه حل العقدة ويقال ال بتك يزدي
اي انه كتب الكتاب بالغزية ٥ ويقال ال سوزندا يزدي اي انه اخطا

يخرج مقدما من تجار الصين الى بلاد الاسلام وياتي باخبارهم وكتبهم ٥
يكركان ات المحضير وغيره ٥ يكركون نبت له حب مثل الدخن حمر ياكله
التركمان ويقال بوسوف ال يغاجغ يمركان اى هذا ما قلاع للشجر مستاصل
وكذلك كل شى مستاصل ويقال بوبتق ال تتجى يرلكان اى هذا غصن ابدا
ينشق ٥ ويقال بوار ال كوزى يملكان اى هذا رجل ابدا ينضم طرفه وتغصى
وتسن **المطوى منه** يزغجى للسفير الذى يمشى بين الاحماء والاصهار
بالرسايل بالغزيه غ يبلغان كشى اى انسان مضطرب العزم لا يثبت
على امر واحد **باب فعللل في حركاته** ج
يركمج الكرش والامعا يلف ويدرج بالامعاء الدقيقه ثم يشوى او
يطبخ ق يتغشق الضجيغ ٥ يتغشق اغرى العتمه بلغه ن يقرقن
نبت يتناثر منه حمل امثال البنادق فيلصق جلده بالشفه اذا نشفت
من الريح فبتران يقرقان هم اسم شحم الجمد وهو اذا قطع الجمد تناثر منه
شى كهيئة الشحم **ومن النوع الاخر** ق يباقلق الرعدة من الحمى
بلغه يباقو ويماك ٥ يباقلق الهامة من الطير بلغتهم **باب
السداسى منه** غ يرسنجغ نانك الشى الذى يستقذر منه
ل يغمرجل يير الموضع الذى يكثر فيه المطر وهذا قياس وذلك ان
كل شى اذا توالى وداوم على شى يزاد على ذلك الاسم الذى يتولد منه

اى خشب المسنده والشجر المرحب كذلك ٥ يلكلك سنكوك اى العظم الممخ

باب فعلعان في حركاته

ت يقال الكشي ال
تلم سوز ايتغان اى ذاك رجل سال عن الكلام ٥ ويقال تنكري ال بيرك يرتغان
اى الله تعالى خلاق للارض وغيره ويقال كن ال اژنغ يرتغان اى ان الشمس
هي ابدا تنير العالم وتشرقه ٥ يرتغان كشي اى انسان ردام ويقال الكشي
ال اوزن يغتغان اى انه انسان ابدا يقرب نفسه من الناس بلطفه ويقال
تنكري ال يغمر يغتغان اى الله تعالى ممطار للمطر ٥ ويقال الكشي ال تتجي
يغتغان اى انه انسان ابدا يعادي بعد الصلح ٥ ويقال الكشيلار ال
يمتغان اى انهم اقوام ابدا يتجمعون في الامر ر يقال بوار ال ايشن يبرغان
اى انه رجل ابدا تكتم امره ويدس وكذلك في اخفاء كل شي ٥ ويقال ال ار
ال ننكن يشرغان اى انه رجل من عادته كتمان ماله وغير ذلك ٥ ويقال ال
ار ال ايشقا يبشغان اى انه رجل من عادته التعلق بالامور وكذلك كل شي
اذا كان علاقا في الامور ويقال بوباش ال قاني يشلغان اى هذا جرح ابدا
يسيل منه الدم ٥ ويقال بوار ال الكي ايشقا بشلغان اى انه رجل تخف
يده ابدا في العمل وندب فيه ٥ ويقال بوبير ال مندا كشي يغلغان اى هذا
موضع ابدا يجتمع فيه الناس ويقال ال تام ال تتجي يقلغان اى هذا جدار
ابدا ينهدم وكذلك غيره ق يغرقان الدثار ك يكركان اسم كل بريد

الرجل المقنع ببيضة الحديد يسغلغ يا اى القوس ذات المقوس ٥ يغقلع
يغاج اى الشجر ذو الجوز ٥ ويقال يرنلغ اراغت اى المرأة ذات قطاعات
من الديباج ٥ يشنلغ بلت اى سحابة ذات برق ٥ يغنلغ ارا اى رجل نيال
وهذا الفصل يحتوى معانيا احدها ان يكون بمعنى المفعول
نحو قولهم يذغلغ نشاك اى الفراش المبسوط وكقولهم يرغلغ ات اى
الفرس المنشط من عقاله ٥ والآخر ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم
يبرلغ ارا اى رجل صاحب مسك ويكون هذا الوجه ايضا بمعنى كقولهم
ايقلغ تقسى اى اخوان ذات قصعة وكقولهم ايغلغ اق اى بيت ذو طاقات
ق يرندق القرد التركى وهو يقدم من جلد العنز ٥ يبشغاق نبت
ذو شوك امثال البنادق مشعر يتعلق باذناب الخيل وغيرها وكذلك
الرجل الذى يتعلق بكل امر يسمى به ٥ يبرغاق هو ورق الشجر وكذلك
اوراق الكتاب يسمى برغاق ٥ يجلق المشجر ودار الخشب كذلك ٥
يذغلق الرجلة فى السير ٥ يذغلق النتن والبلى معان يمغلق بور رقعة
من كرباس او غيره معدة للنيقه ٥ يلغلق السخونه ٥ يغقلق منبت الجوز
يرقلق النور والصيام ٥ يرقلق البعر يلندق ارا الرجل العريان ك
يكتلك الفتا يقال منه اسر انك يكتلكى اى لهفى على شبابه ٥ يركلكا ار
الرابط الجاش القوى القلب من الانسان ٥ يتزلكع الشى ٥ يلكلك يغاج

يلاقج الرسول يلاوج لغة فيه ر يلافر اسم ينطلق على رسل الملوك بلغة ايغر
وفي المثل ياش ات كيماس يلافر الماس ٥ معناه كما لا يحترق النبت الغض
فكذلك لا يموت الرسول وان كان في رسالة جفا وغلظة من المرسل وهذا
كقوله جل وعز ما على الرسول الا البلاغ ق يبيتق ات الفرس الذي
لا سرج عليه ولا ولية يقال منه ال اتغ يبيتق منذي اي انه اعروري
الفرس يماجك غرارة صغيرة يحمل فيها البر

باب فعللو غ

يفشغو الزعرور يمشغا لغة فيه م يكرما العشرين يكرمي لغة فيه
انقضت ابواب الرباعي ٥ هذه ابواب الخماسي

باب فعلعل في حركاته غ

يبرلغ كسركو
اي جراب ذو مسك وفي المثل يبرلغ كسركودن يبركتسا ييذي قلير ٥
معناه اذا ذهب المسك من جرابها لا يذهب ريحها يضرب هذا في منعم ذهبت
نعمته وبقي شيء من اثر النعمة معه فاذا طلب شيء مما يكون ذلك للمنعم
وجد عنده ٥ يغرلغ تقي البعير الدبر وغيره ٥ يلرلغ ات الفرس المعذر
يبغلغ قبغ الباب المغلق ٥ يذغلغ تشاك الفراش المبسوط ٥ يرغلغ
ايش الامر الممكن ٥ يزغلغ ات الفرس المنشط من عقاله وكذلك غيره ٥
يشغلغ ار رجل ذو حبل ٥ يلغلغ كشي اي الرجل المفدى يمغلغ تون اي
الثوب المردم ٥ يرغلغ ار الدارع من الرجال ٥ يزقلغ المذنب ٥ يشقلغ ار

ينضد عليه المتاع والثياب ٥ اكى يزلك ار اى الرجل المداهن ٥ اكى يزلك كزنكو
المناويه ٥ يكرك ات هو الفرس السابق المحضر والغزيه تسمى العالم الحاذق
الفطن الفاضل يكرك بلكا ٥ يكسك تاغ الجبل المرتفع وكذلك كل شى اذا
كان مرتفعا طويلا باذخا فهو يكسك وهو مشتق من قولهم يوك لريش
الطاير وطبعه العلو والصعود فكذلك كل شى عال سمى به وقال
اس اس كرب يكسك قلق قودى جقار • بلكا كشى اكت برب تقرق اقار •
يقول بان النسر اذا راى الجزر ينزل وينقض من الجو الصاعد فكذلك جزر
الرجل الحكيم الوعظ متى ما سمعه حفظه وفطنه ٥ يكسك شى بمنزلة
الحسعه تتخذ من الصفر او الزرغب يمسكه الخياط فى انامله توقيا عن نخس
الابره فى انملته ٥ يلبك السعفه من الجن يقال منه اركا يلبك تكرى اى
اصاب الرجل السعفه ل يبكل تون اى ثوب ارجوانى اللون واللام
مبدلة من النون يقال بير يرتم بذون اى طايفه من الناس انفردوا من
بين الجملة ٥ يقال بير يغرم اون اى دقيق قدر ما يعجن به مرة ٥ ويقال
يترم سج اى الشعر الذى ارسل بعد الاول ٥ يقال بير يرشم يير
اى ارض قدر سباق الخيل فى الحلبة ٥ ويقال بير يكرم يير اى ارض
قدر ما يعدى فيها مرة ن يبكن تون اى ثوب ارجوان لغه فى اللام
ونوع منه ييلاغ المصطاف باب فعالل ج

واللطم بجمع الكف من القريب خير من اللقمة الدسمة من الاجنبي يضرب
هذا بين الاقارب اصطلاحا اذا تخاشنوا ٥ يرمق الدرهم ٥ يستق الوساده
يقلق كشي الانسان الوعر الخلق يقلاق الردي من كل شي بالغزيه وقفجاق وقال
كلسا كشي يزينكا كركلك يزن كرنكل ٥ يقلق كزز تلكني اذكو سقغ تلنكل
يقول اذا تبسم الانسان بوجهك فتلقه انت ايضا بوجه طلق واحفظ
لسانك حفظا شديدا واطلب كلاما حسنا في المقال والمآل ٥ يقلاق سرغ
اسم امير كان يقلاق في الاصل الشديد من كل شي يقال يقلاق قتغ يغاج اي
خشب صلب شديد جدا ٥ يمغاق المدحرج المدور من كل شي ومنه يقال
للكزبرة يمغاق تنا لغه اج تنا اظنه دانه للحب فارسيه فتركته الترك
فقالوا تنا ٥ يمشاق اللين من كل شي ٥ يندق تكان شوك القتاد ٥ يندق جكر
الترنجبين يندق ات الفرس الاكشم ٥ يندق روث الفرس خاصة وفي المثل
يغينك ارسا كرل يندقي تكير ٥ معناه ينبغي المال وان كان لعدوك فاقل ما
يصيبك من نفع مال عدوك روث فرسه فتنتفع به وتوقد النار ٥ ينغق
الاشنان واعلم بان القاف تركب في الافعال وتكون اسما للالة كما يقال ارغاق
اسم المنجل اخذ من قولهم اوردي اذا قطع الخلا وهذا من ذلك لان قولهم يودي
فعل اي غسل وهذه لما كانت غاسلة للثياب ركبت القاف على الافعال
كما ترى ٥ ينلق هو قلع الراعي ٥ ينجق الكيسه ك يدرك السرير الذي

وهو ان يكون رجلين من بلدة واحدة فكل واحد منهما يكون للاخر في الغربة
يردش ○ يرمش الجريش ○ يرمش اون الدقيق الجواري هذا الحرف من الاضداد
واصلهما واحد في الحقيقة ○ يغرش هو بمنزلة الوزير من السوقة
في الاتراك ولا يجوز ان يلقب بهذا الاسم الفارس او غيره وان كان ذا حشمة
عريضة وبسطة وهو دون الخاقان بدرجة ويعطى له قبة سودا
من حرير ترفع على راسه في الامطار والثلج والحر غ ينجغ ايش الامر الموذي
الذي لا ينفرج لضعفه ○ ينجغ ار الرجل السي الحال الضعيف وقال
اذلك ارغ كفردي ينجغ يقز تفردي اردم بماسفردي اژن بكي جرتلور
يقول ضعف الزمان وقوي الخامل الضعيف وفرغ اهل الزمان من المناقب
بفوت امير الدنيا يعني به افراسياب ○ يرتغ موكب السلطان يوم
الحرب او الظعن يرلغ المرحوم الفقير يقال منه يرلغ ار اي الرجل المرحوم ○
يرلغ هو كتاب السلطان وامره بلغة جكل ولا تعرفه الغزية ○ يشلغ
كوز العين العبرى ○ يشلغ ار الرجل المسن وكذلك المسن من كل حيوان واصله
ياشلغ ○ يملغ كوز العين القذية واصله ياملغ ق يبغاق نوع من
الفخوخ يصاد به الطير يتغاق حارس الملك والحصن ونحوه ومنه
يقال يتغاق يتي اي بات الرجل حارسا يذرق جمع الكف وفي المثل
يات نك ياغلغ تكوسندا اوزنك قانلغ يذرق بيك ○ معناه ان الوكز

يرتغ اردو
يرلغ فرمان
يذرق يمرق

واللطم

يلبسها الرعاة في الأمطار والثلج ٥ يبغج القضيب الذي يساق به الحمار وغيره
يسغاج هو خوان العجين واصله يسي يغاج اي خشب عريض ر يغمر المطر
يمغر لغة فيه وفي المثل نجاما ابرق كذك ارسا يغمر قا يرار ٥ معناه
ان اللبادة وان كان خلقا فقد يصلح للمطر يضرب هذا فيمن يريد اخراج واحد
من خدمه لسفه او لعته فيه فيقال له انه وان كان كذلك قد يصلح الى بعض
اشغالك تستعمله فيها وتستريح انت وقال
قيدي بلت يغمرن كرب تتار اق ترين قرقا قذتي ال قرن اقن اقر انكر شور
يقول صب السحاب مطره وقد مد شبكته على الهواء يعني به المزن وانه
ترك ثلجه للجبل فيسيل منه السيل بانين وحنين ز يربز الحبق وهو نبت ٥
يربز النمس وهي دابة تقتل الثعبان وفي المثل يلان يربزدن قجار
قنجا برسا يربر اتروكلر ٥ معناه ان الحية ابدا تفر من النمس فاينما
توجه قابلها النمس يضرب هذا فيمن يفر عن شي يبغضه وهو ابدا يراه
ويلقاه ٥ يلدز الكوكب اسم جامع ثم يفرق بينهما فيقال للمشتري
ارن توز ٥ قراقش هو الميزان من النجوم ٥ الكن الثريا ٥ يتيكان بنات نعش
تمر قزل القطب في الفلك ٥ بقر سقم المريخ ٥ يلدز هو عرق الشجر
وقد يشبه به نسب الرجل فيقال توبلك يلدزلغ اي انسان عريق في النسب
اصيل يلسوز الضال واصله يولسوز ش يردش كشي البلدي من الناس

بوارال ازون يشاغو اى هذا الرجل مما حقه ان يطول عمره وكذلك اسم الزمان
والمكان ٥ ويقال بوتون ال يماغو اى هذا ثوب من حقه ان يردم ق
يباقو جيل من الترك ٥ يباقو القردة من الصوف والشعر على الراس اذا
التبد يقال يباقو بلدى ٥ يباقو سقى اسم واد يسيل على اوزجند فرغانه
من جبال كاشغر ك يلاكو نانك شى يعمد به الشى ٥ ويقال بوارا غت
ال ينيكو اى هذه امراة قد اشرفت على الولادة ٥ باب
فعلان في حركاته ج يبجان الشيح يقجان لغة فيه والفاء تعاقب
البا كما مر القياس ش يمشان اسم ثمر برى ينبت ببلاد قفجاق غ يقغان
اش الطعام الذى لا لحم فيه يلغان الكذب وقد يوصف به فيقال يلغان
كشى اى انسان كذاب ويقال يلغان سوز اى كلام كذب يلغون الطرفاء
ك يبكين نانك الشى الاتحمى اللون ٥ يلكن اتلغ الفارس المغذ والغزية تسمى
المسافر الكن تبدل اليا الفا ل يملان نوع من الجرذ باب فعيلان
ك يتيكان بنات نعش م يسيمان المقرقر من الكيزان ٥ يليمان الغارة الشعواء
باب فعنلى ينندى النحاته والبرايه
انقضت ابواب الثلاثى وما الحق به هذه ابواب الرباعى
باب فعلل وفعلال في حركاته ت يبغت
الحشية والقردة من الشعر والصوف كذلك ج يبتج لبادة صغيرة

يلغان كذاب

يبسها

230 هذا في داهيين وقعا معا يبقا لغه في الفاء والباء تعاقب الفا كما يقال
في العربية اسرف واسرب ومصطبه ومصطفه بانيد يعرب فيقال
فانيذ ن يلقي البهايم اسم جامع لذوات الاربع اجمع م يرما يوغا نوع
من المغضن وكل شي فلق طولا كذلك يغما جيل من الترك يقال لهم قرا يغما
يغما اسم قريه قرب طراز واصلها من الاول ٥ يلما اليلمق اخذته الفرس
من الترك فقالوا يلمه ثم اخذت العرب من الفرس فقالوا يلمق فقلبوا الها
قافا كما قالوا خندق واصله كنده ٥ يرق اصله يره حتى ذكره ذو الرمة
فقال كانه متقبي يلمق عرب ه وليس لاحد ان يقول بان الترك
اخذت من الفرس لاني سمعتها من اجلاف الترك في اقصى الثغور ولانهم
احوج الى الممطر من ساير الخلق لكون الامطار والثلج في بلادهم اكثر ن
يزنا اسم زوج الاخت الاكبر ٥ يكنا الابره تمن يكنا المسلة المطوي منه
غ يمغي نانك الشي المجتمع الكثير يقال منه كشي يمغي كلدي اي جا الناس
بقضهم وقضيضهم مجتمعين باب فعالي في حركاته
ج يلاجي ار الرجل الذي يتهم الانسان سريعا في كل شي وبه سمي نوع
من المغضن يلاجي يوغا لانه يتكسر متى مسه ادنى شي غ بياغوايش
الامر الذي حقه ان يغفل فيه ولا يبرم ٥ يريغو يير اي موضع المشي
والسير وهو اسم مكان وكذلك لزمان يراغو المطرب والمغني ٥ ويقال

فقتا قبا معناه

بالملح الا ان الملح لا يوكل مفردا جفنة يضرب فيمن يومر بالقصد في الامور
يقرى الشحم وقال بشر لور يقرى قياق تشعرر يغرى جناق
يقول يطبخ الشحم والرواية فيما لا الجفنة والقصعة ش تحشى الحسن
من كل شي يقال منه تحشى نانك اى شي حسن تحشى ايش اى امر حسن يرشى
هو اسم المناصف في الشي واسم نصف الشي يقال منه انك يرشيسى بواى
مناصفه هذا ويقال المنك برلا تام يرشى اى انه جارى مشاطر البيت
اى الحايل بيننا الجرار غ يفغو لقب من كان بعد الخاقان بدرجتين من السوقة
يفغو اسم بلدة قرب يرسغان وعقبه قرب يفغو يسمى يفغوارت يفغا
الرعى ن قرايلغا اسم عقبة كوود بين فرغانه ودبار الترك وفى المثل
قرامونك كلمكيجا قرايلغا كجمان معناه مالم ياتك الراهية المظلمة لا تجاوز
هذه العقبة لكونها صعبة ابدا تثلج ن يلغو الفسل من الرجال بالغريبه
ث يلقى السحر ومنه يقال للساحر يلقيجى وقال
يلقن انك كوزى يلكن انك اوزى تولن اين يوزى يردى منند يوراك
يصف حبيبه ويقول بان عينه من سحر يصيرها ونفسه مساف ووجهه
كالبدر فرماني ببصره وشق منه قلبى ق يقفا الرقيق من كل شي
وفى المثل اناسى تقلك يقفا بابا اعلى تيتك قشا قبارن معناه
ان الام للصبى مختالة تخبر رقاقا وان الولد فظن يجلس اثنين اثنين يضرب

الضخم من كل شي ٥ يلان الحية ٥ اق يلان الافعى التي ترمي بنفسها الى 229
الانسان وغيره يلان يلي اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ يمان
الردي من كل شي يمان ايك الجذام ٥ **باب فعلى مسكنة الحشو** ب
يلبي نانك العريض من كل جنس من منقور الخشب نحو الطبق الذي لا عمق له ت يرتو
النحاته ويجوز ان يسمى اللوح الذي يكتب عليه يرتو قياسا ج يرجو القبر ٥
يرجي الدليل الخريت ٥ ينجو اللولو وبه يسمى الاما ينجو وفي المثل اوتلك
ينجو ييردا قلماس ٥ معناه ان اللولو المنقوب لا يترك في الارض لكن يجي من يلقطه
يضرب هذا في ان الجواري لا تترك بكرا في طول تعنس لكن يجي من يتزوجها
والغريه وقفجاق يسمونه جنجو تقلب اليا جيما د يغدو هو طوال
وبر البعير عند العثنون ٥ يكدا الغبيرا ٥ يمدو العانه ٥ يندي غسالة
القصاع بعد اكل الطعام ر يبري يبر الارض الملسا العريضة ٥ يبري قلاق
الاذن الاغضف ويقال ال يشرو كلدي اي انه جا مختفيا ويقال يشرو ايش
اي الامر الذي يسر فيه يغرو طول وبر البعير وقد يقال يغروي والرا
مبدلة من الدال كما يقال في العربية عكره وعكده ٥ ويقال ال انكر يغرو يريماس
اي انه لا يقرب حوله واصله يقرو بالقاف فقلبت غينا لقربه منها وهذا
قريب من العربية يقرب من قولهم يقرو الواو مبدلة من البا من يقرب يغري
الجفنه وفي المثل اش تتغي توز يغرين ييماس ٥ معناه ان طعم الطعام

أطباق من السموات ○ باب فوعل يوجل المعزى غ يوغا
الخبز المغصن يبغق هو صيصية ثري الفرس وبعضهم يقول يزغق
بلغه قفجاق باب فعال في حركاته ينوت الجواب
يقال منه سوز ينوتي أي جواب الكلام ○ ينوت العوض والثمن معا
ينوت عوض مع ثمن
ج يغاج لغه في بغج في اللغات الأربعه ر يبار المسك بيا صلبة يلار
هو عذار الفرس بمار اسم موضع وعليه يسيل بمار سوفي وهو واد عظيم
بفيافي بياقوغ يراغ الراجل ○ يراغ الفرصة والإمكان يقال ايش يراغي
معناه أنظر فرصة الامر وجهته لغه في برغ بماغ الرقعه وفي المثل
برجن بماغي برجنقا قرش بماغي قرشقا معناه از رقعه الرياح بالرياح
أوفق وان رقعه الصوف بالصوف أليق يضرب هذا معنى ان كل جنس
الى جنسه أميل ق يراق بير الموضع البعيد وكذلك كل بعيد من الاخوه
وغيرها وقال اغر غم كنر وبراق بلندي مانى قراق معناه
شاوى بعيد لكن المقله من الحبيب أسرتني ممنعت عن قصري ○ يغاق
الجوز ن يغوق بير أي الموضع القريب ومنه يقال للأقارب يوق يغوق
يناق كل ما يوضع تحت اكاف الحمار والبقر ونحوه ك يماك جيل من الترك
وهم القفجاقيه غزنا ثم اتراك قفجاق يعدون انفسهم جزبا آخر ن
يغاز الفيل في احدى اللغتين وبه يسمى الرجل يغاز تكين بغوز

المُلتَفُ وقد يُطرَحُ منهُ الكافُ فيُقالُ بِى يغاجُ ويُقالُ بِلى تيشُ اى السنّ
المُتراصُّ ومنهُ يُقالُ تونٌ بِلى تكَ اى خِطِ الثوبَ واجعَلْ دُرزَهُ مُتراصًّا
مُشمَّرًا موكَّدًا ويُسمّى الرَّرزَبِىّ واصلهُ بِلى مزهَرالَ يلا التُهمةُ فى
الشَّى ويُقالُ لنوعٍ مِنَ المغضنِ يلاحى يُغالى خبزٌ مُغضَّنٌ اذا اصابهُ أدنى شَى
يَسفَتُ مِن رقّتِهِ فيتّهمُ بهِ الطاهى فيُقالُ انّكَ كسرتَهُ ويُقالُ للسِّراجِ يلا وقالَ
تكما ايقتْ اشقاكربُ ترغِلُ الا ٠ جقموجقبِ ايقسا قلى اذنورُ يلا ٠ ع
يقولُ لا تصلُ الى الامرِ بعجلةٍ وانظُر مدخلهُ وقِفْ لتدبّرِ كيفيّتهِ فانّ مَن أورى
الزَّندَ وعجّلَ اسراجهُ ينطفى السِّراجُ عنهُ مِنَ العجلةِ ٠ بلوهورباطُ الافلاءِ
اذا اتّخذَ الآمِصُ مِنَ الرِّماكِ تربطُ الافلاءُ فى حبلٍ واحدٍ حتّى تدورَ الرِّماكُ حولَيها
فى المرعَى لتحلبَ مَ تموحرفٌ ومعناهُ اقبلتَ هذا الكلامَ وحفظتَ لتفعلَ ما
امُرتَ فيُقالُ منهُ سنَ برغِلَ تمومعناهُ اذهبْ أنتَ أنعمْ واصلهُ قولهم يَه
وهوحرفٌ بمعنى نعمْ والميمُ والواوُ استفهامٌ نَ يَنا حرفٌ ومعناهُ ثانيًا
يُقالُ منهُ يَناكلدى اى جاثانيًا ونوعٌ آخرُ يَا هوَ آليهُ الانسانِ
خاصّةً وَ يَوا الطرثوثُ وهونبتٌ يُصبَغُ بعصيرهِ فى تثماجٌ لغةٌ فى القاءِ
الركيكةِ يَوا لغةٌ فى يقا فى قبيلةِ الغزيّةِ وكذلكَ لغةٌ فى قولهم للموضعِ
الذى يفايرُ كما بيّنتُ فيما مرّ انّ الواوَ تبدلُ بالفاءِ الركيكةِ بابُ
فعللتَ يَتى السّبعةُ فى العددِ ومنهُ يُقالُ يتى قتلوكَ اى سبعةً

228

يغى

ينه دملک

يَنا

فلقا نزديد كلدى كشلوت

لُقَتْ بِكَرْبَاسٍ فِي النَّارِ لَا تَحْتَرِقُ وَالْكَرْبَاسُ هَذَا مُجَرَّبٌ وَإِذَا عَطِشَ الرَّجُلُ
فَأَخَذَهَا فِي فَمِهِ تَكْسِرُ ضَانَّ الْعَطَشَ ○ يَغِنْ تُبَرَّاقُ الْكُومَةُ مِنَ التُّرَابِ وَغَيْرِهِ
يَقِنْ الْقَرِيبُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ يَقِنْ بِيرٌ أَيْ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ يَقِنْ أَرْ الرَّجُلُ الْقَرِيبُ
مِنَ الْإِخْوَةِ وَقَالَ يَقِنْ بَغُوثٌ كُرْمَزِبْ نَانْكَنِّي كَزُورٌ قَزَشْ تَبَاتٌ كِبِي قِينَكَرْ وَبَقَارٌ
يَصِفُ قِلَّةَ الْوَفَاءِ فِيمَا بَيْنَ النَّاسِ وَيَقُولُ لَا يَرَى الْإِنْسَانُ حُرْمَةَ الْقَرِيبِ
وَالْأَخِ وَيَرَى هِمَّتَهُ فِي الْمَالِ فَيَنْظُرُ إِلَى أَخِيهِ بِعَيْنِ شَزْرٍ كَأَنَّهُ كَلْبٌ يَحْفَظُ عَنْ
غَيْرِهِ ○ يَكَنْ الْبَرْدِيُّ ○ يَلِنْ لَهَبُ النَّارِ يُقَالُ أُوتْ يَلِنِي ○ يَلِنْ النُّخَاعُ ○ يَلِنْ
هُوَ الطِّبَاءُ الرِّمَكَةُ وَكَذَلِكَ لِكُلِّ ذَاتِ خَافٍ **وَنَوْعٌ آخَرُ غ** يَبِغْ كِشِّي الرَّجُلُ
الْمُضْطَرِبُ الْخُلُقِ نَانَهُ يَمِيلُ إِلَى هَذَا وَطَوْرًا إِلَى ذَاكَ **ق** يَبِقْ كِشِّي لُغَةٌ فِي
الْغَيْنِ وَهَذَا بِمَنْزِلَةِ قَوْلِهِمْ بِشَغَ أَتْ أَيِ اللَّحْمُ الْمَطْبُوخُ بِشِقْ لُغَةٌ فِيهِ ○
يَمْ هُوَ بَزْرُ الْكَتَّانِ وَهُوَ حَبٌّ كَالسِّمْسِمِ إِلَّا أَنَّهُ أَحْمَرُ يُسْرَجُ بِدُهْنِهِ ○
وَمِنَ الْمَطْوِيِّ يَبَا الرَّطْبُ وَالنَّدِيُّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بِالْغُرْبِيَّةِ ○ يَبِي الْمِيثَةُ
بِلُغَةِ چِكِلْ **ر** يَرُو يَلَمْ هُوَ غِرَاءُ السَّمَكِ يُرَاجُ وَلَكِنْ شَيْءٍ وَحِنَّاءُ بِالْغُرْبِيَّةِ
ز يَزِي الْفَضَاءُ **س** يَسِي نَانَكَ الشَّيْءُ الْعَرِيضُ **ع** يَغِي الْعَرُوقُ **ف** يَفَا
قَبِيلَةٌ مِنَ الْغُرْبِيَّةِ وَيُقَالُ بِالْوَاوِ يَوَا وَبِالْأَلِفِ أَيْضًا ○ يَفَا الطَّرْثُوثُ ○ يَفَا
بِيرٌ الْمَوْضِعُ الرَّدِيءُ مِنَ الْبِرَدِ **ق** يَقَا الْحِرْبَاءُ وَيُقَالُ لِلرَّجُلِ الْمُتَوَاضِعِ الْمُتَمَلِّقِ
يَقِي يُقِي أَرْ يَقُو الْمَطَرُ وَأَصْلُهُ يَاغْقُو مُخَفَّفٌ **ك** يَكِي يَغَاجُ الشَّجَرِ الْكَثِيرِ

يقال للمغفوري تولك يذم اي فراش ذو شعر وليست هذه باصليه ٥ 227
يرم نصف الشيء يقال منه الملا يرمي اي نصف التفاح وغيره ٥ يرم هو
شطبه وحديله من كل شي يقال منه بتق يرمي اي نصف الغصن واصله
الانشقاق ٥ يشم الرانات اللذان يلبسان في البرد على الساقين ٥ يغم
تبراق اي تل من التراب والميم مبدلة من النون ٥ يلم قيا الصوح وهو الجبل
الصلد وفي المثل تلم سوزك اقسا بلماس يلم قيا يقسا بلماس معناه
لا يقدر الانسان على فهم الكلام المستحفر كما لا يقدر هدم الصوح من الجبل يضرب
فيمن يومر بالقصد في الكلام ٥ يلم الغرا الذي يلصق به الريش وغيره و
يقال لغرا السمك يرو يلم ن بين الاحمر المشبع وهو كل على لون الشقايق
وفي المثل قلنو بلسا قزل كزار يرانو بلسا يشل كزار ٥ معناه اذا
عرفت المراة حسن الدلال والغنج لبست حريرا احمر واذا عرفت حسن
التملق واللطافة تلبس حريرا ارجوانيا يعني ان الزوج يكرمها به ٥ يتن
هو القوس من خشب يرمى بها النبل ٥ يتن وهي قوس النداف ٥ يرن هو
عظم الكتف وللترك فيه يقول يرن بلغنسا ايل بلغنور معناه اذا تشوش
الولاية يرن قطاعة الديباج يقال منه يرن يقا ٥ يشن البرق يقال في
حكمة الترك كمنك بلا قاش بلسا يشن يقماس معناه من كان معه قاش وهي
حجارة بيضا صافية يتختم به لا يضره البرق لان طبعها كذلك فانها اذا

المثل ابرق يسقدن توزلغ يا جقار ٥ معناه قد يخرج القوس المجلوزة
من المقوس الخلق وهذا كما قال ترى الرجل النحيف فتزدريه وفي اثوابه اسد
مزيد ٥ يلق عين الما الكثيرة الصغار ويقال منه يل يلق والقاف محلقة
باللام وقال اقترر كوزم يلاق تش قلر اردك يغاق ٥ يقول
بان عيني تجري عيونا من الماء حتى يصير منه الغدران فينزل فيه الاوز و
غيره من طير الماء ٥ يلق الترهة وهو طريق صغير في المفازة ٥ يلق برجن
الديباج المخطط وكذلك كل شي فيه طرايق وخطوط يسمى يلق واصله يولق
ك يتك الضالة وفي المثل يتكلك اناسي قوين اجار ٥ معناه صاحب
الضالة يطلب ضالته في حجر امه معناه انه يكون معذورا ٥ يتك بجاك السكين
الحديد وكذلك كل شي له حدة من السيوف وغيره ٥ يتك ار الرجل الندب في
الامور الحاد ٥ يرك القلب يركلك البطل ذو القلب الثابت ٥ يرك التعبير
يقال منه توش يركي اي تعبير الرؤيا ٥ يرك هو فحوى الكلام وتفسيره
يقال منه سوز يركي اي تفسير الكلام ٥ يرك اشلار المفضاة من النساء ٥
يرك نانك كل شي انشق طولا وفسد به حسنه ٥ يرك الثلمة ٥ يزك الخاتم
يزاك طليعة الجند ٥ ينك الخفيف من كل شي ل يسل تاغ الهضبة من الجبل
وكذلك كل صبب من الارض يقال له يسل ٥ يشل الاخضر من كل شي ويقال
للاخضر الناضر يب يشل وفي الاتباع يشل يشل م يذم الفراش والمهاد ومنه

يرك تعبير در

226 المطروحون يتق النوم والمنام ايضا يقال منه انى يتقندا تتى اى انه اخذه فى
نومه ومنامه ايضا يرق يير المكان المضى ويقال يب يرق نانك اى شى جدا ٥
يرق الصدع فى الارض والحايط والجبال والزجاج ونحوه يقال منه بوايق نك
يرقى بار معناه ان لهذه القصعة لصدعا ٥ يرق اسم جامع للدروع والجواشن
ثم يفرق بينهما فيقال للدرع كبا يرق ويقال للجوشن ساى يرق ٥ يرق تل
اللهجة الفصيحة يرق الخلق والسيرة يقال منه انك يرقى نتك كشى بلا معناه
كيف خلقه وسيرته مع الناس ٥ يرق الجرية والسير يقال منه ات يرقى
نتك اى كيف سير الفرس وجريته وكذلك جرية الماء وغيره ٥ يرق هو روس
الفخذين فى مغرز الوركين ماخوذ من قولهم يرلدى نانك اى انشق الشى انفرج
وقد انشق الرجلان احدهما عن يمين العوف والاخر عن شماله ٥ يزق المرتع بلغه
يغما وتخسى ٥ يزق ات الفرس المحلول من وثاقه وكذلك كل شى محلول من قيده
او وثاقه ٥ يزق ات اسم لحم يقدد فى الخريق بافاويه فيترك فيوكل فى الربيع
اخذ من قولهم يازاق نى اى كله ربيعا فقط لان النعم تهزل فى تلك الحالة
وهو ياكل لحما سمينا ٥ يزق الذنب وفى المثل اوت تتنسز بلماس ٥
يكت يازقسز بلماس ٥ معناه لا يكون النار الا مع الدخان فكذلك لا يكون
الشاب الا بذنب يعتذر به من اذنب من الشبان فيلام عليه ٥ يسق
المقوس بلغه الترك ولا تعرفه الغزيه وقفجاق وهم يسمونه قربان وفى

وفي المثل ايش يراغندا سرت اسغندا ٥ معناه يرتقب للامور فرصتها
والتاجر في ربحه اذا علم ربحه لا يبالي ببيع ما احبه ٥ يشغ النسع ٥ يقغ
هو جلمود صخر حطه السيل من عل وكذلك الانسان والدب اذا مشى
على الفله يتدحرج من مشيه الجلاميد فيهبط الى قرار الوادي ٥ يقغ
الضماد في الاورام ونحوها يلغ هو عرف الديك يقال منه تقق يلغي ٥ يلغ
هو عرف الفرس ايضا لغه في يال ييل اصح منهما ٥ يلغ الفداء وقال
منك كشي يلغي بلب اوزنكا • بركلر اوزن انك كوزنكا • يقول الف
اناس يكون انفسهم فدا لنفسه ويعطون ارواحهم برؤيه عينيه ٥
اوز الروح في هذا البيت وقد بينت اقوال القوم فيه ٥ يلغ سوف الما الفاتر
في الحر وكذلك كل شي اذا كان بين الحر والبرد سخينا ٥ يلغ هو القربوس
والقيقب معا ثم يفرق بينهما فيقال للقربوس انكدنكي يلغ اي المقدم
منهما ويقال للقيقب كيدنكي يلغ اي الموخر منهما ينغ القياء يقال منه
الينغ يندي اي انه قاء كثيرا ٥ ينغ هو التهديد يقال منه بك ينغندا
تشما اي لا يقع في تهديد الامير وغيره ق يتق اسم صوف ينسج
من جنسين يكون السدى صوفا واللحمة قطنا ٥ يتق نانك المطروح
والمنسي من كل شي ومنه يقال للكسلان يتق كشي وجنس من الغزيه
في بلادهم لا يرحلون الى موضع ولا يغزون يسمون يتق اي الكسالى

يفش يواش وحليم

لنذرٍ وقع لهم أو يقرب يفش كشي الرجل اللين الجانب الحليم وكذلك كل شي
من الحيوان اذا كان منقادا يقال له يفش وقال 225
قلدش بلا يرشغل قرشب ادن ادرما • بك تت يفش تقاغو شلن يزن ادرما
يعط ويقول اذا صاحبت انسانا فراع حرمته ووافقه في الامور ولا تخالفه
ولا تحتر عليه غيره واحفظ الدجاج الذي في بيتك ولا تطلب التدرج في البر
اذا كان ينفلت منك الدجاج ٥ يفش الاعانة للاقارب بكسوة او بمال
واكثر ما يستعمل هذا في العروس اذا زفت فان اقاربها يبعثون في تجهيزها
ما يعرض لهم من الاكرام لها وفي المثل يفش لك كلن كرا كو يفش بلور •
معناه ان العروس اذا كانت مكرمة باموال اقربائها تجد ختنا وقورا منقادا
لها لانه وجدها متمولة فتحترم بعدها ٥ يمش الرسالة بين الرجلين وغيرهما
وجايز ان يسمى الملك من هذا يمشجي لان الملك اخذ من الالوك وهي الرسالة ولا يعرف
الترك اسم الملك قاطبة ٥ يمش الفواكه اسم جامع واكثر ما يقع عند الاطلاق
على حمل الاشجار غ يتغ المنام يقال منه انى يتغندا تتغيل اي خذه في منامه ٥
يذغ المنتن من كل شي يذغ ات الحرمل بلغة كاشغر وبلغة اج ويرسغان
يسمى الدرك وبلغة الغزية يسمى يوز ارلك • يذغ هو ان يوخذ الرجل بجرم
غيره يقال منه انك يذغي تقندي اي اصابه وبال جرم غيره يذغ هو سب
يسب به الصبيان بلغة كنجاك وهو بمنزلة يذت ٥ يرغ الفرصة والامكان

يمت حرف بمعنى نعم ويقال امت واليا مبدلة من الالف ٥ ينت العوض ج
يسج المعبلة من النصال ٥ يغج الخشب ٥ يغج هو ذكر الرجل ٥ يغج الفرسخ
من الارض يقال منه بير يغج بير اى فرسخ من الارض ٥ يغج الشجر يقال منه
ازم يغاجى اى شجر العنب وغيره يغاق يغاجى اى شجر الجوز ٥ يغاج بالالف
اجود يغج الجانب الاخر من الوادى والنهر وهو كل جانب قام الرجل فيه
فالجانب الاخر يكون له يغج يقال منه يغج كجتم اى عبرت الى الجانب الاخر من
الوادى ر يغر الدبر فى الدابة يقال منه يغرلغ ات اى فرس دبر ٥ يكر
لغه فى اكر للدخن ٥ يمر الممرغه فى الحيوان يلر هو عذار الفرس ومنه
المثل يندباشن يلارلب كنكلدى معناه اذا اردت ان تاكل راس الفرس
بعد الطبخ فاجعل عليه العذار وشده اولا كيلا ينفلت ثم كله يضرب هذا
فيمن يومر بحفظ الفرس كيلا يدعه مهملا ز يتز العريض من كل شى يقال
منه يتز قذش اى سير عريض يتز يير اى ارض عريضة يغز الاتحمى وهو
لون بين الاحمر والاسود ويقال للارض يغز يير يشبه به يغزات
الفرس الاطلس ٥ يفز الردى من كل شى ٥ يمز ار الرجل البحتر السمين
يمز هو جانبى العانه ورؤوس الوركين من باطن ش يرش سباق
الخيل يقال منه الات يرشتى اى انه سابق الخيل ٥ يرش مقاسمة المال
بين الرجلين يغش اسم العتيرة التى كان يذبح اهل الجاهلية لاصنامهم

يفز

ياوز

224 يصف الربيع ويقول بان الطير والوحش كلها قد حييت بعد الممات لما تنسمت
انفاس الربيع فاجتمع الذكر والانثى وصارت قطعانا متفرقة فهي غير داخل ثانيا
الى وجارها ويجوز الحاق هذه الحروف بباب المنقوص في الخط والتليين في اللفظ الا ان هذا اصواب

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو

ب يرب نانك الشي المحكم يرب رونق الوجه اذا وجد السرور يقال منه انك يربي يزلدي اي
انشرح غضون وجهه لما سر ت يرت الطلل والربع والدمن ٥ يلت قيا
الجبل الصلد وكذلك كل شي مصمت ج يرج اخ المراة الصغير ويفرق بين اخ
الرجل واخ المراة فيقال لاخ الرجل اني وهو اذا كان اصغر سنا منه واذا
كان اكبر سنا منه يقال له اجي واخت الرجل يسمى سنكل اذا كانت اصغر
منه واذا كانت اكبر يسمى اكا واخت المراة الصغرى يسمى بلدز والكبيرة
اكا د يند الخيل يقع على الواحد والجمع كالابل يقال منه يند اتي يبار ٥
معناه ان لحم الخيل يفوح منه المسك وهو اذا طبخ ثم ترك حتى يبرد تفوح
منه رايحة حسنة يند اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية يقال له
يندبلي وهذا الباب يكون مقيدا لحروف الذلاقة فلذلك قلت الاسما منها ٥

باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو

ت يزت نانك الشي الذي لا خير فيه يقال اذا سب الانسان يزت ٥ يشت
نانك المخبو وفي الاتباع يقال يشت بكت ٥ يكت الشاب من كل شي

خاصة غريبه

٤٤٦

فجا الثلج في الصيف باذن الله تعالى واطفا الحريق بحضرتي ر يرهو اللعاب
يقال منه انك يري اقتي اي سال لعابه ٥ ير الغنا يقال ال ير ير لادي اي انه
غنى الغناء واكثر ما يقع هذا على الغزل ويقال ار بالالف على طريق المبادلة
ش يش البقل يقال منه يش اتْ اي علف طري ويقال يش يش على طريق الاتباع ٥
يش الزحمه بالغزيه يقال منه بزون يش بولدي اي ازدحم القوم ٥ ويقال للصعود
يش يقال ارت يش اي صعود وهبوط اين الهبوط ارت العقبه ق يق هو
سلاته القصعة يقال منه يق يق على طريق الاتباع ٥ يق يير الصعود من
الارض ك يك الحمل يقال منه بير يك بغداي اي حمل من البر ووقر وغيره
ل يل عين الماء يقال منه جقرمايل اي عين فوارة ٥ يل السنة يقال منه
بير يل كجتي اي مضت سنة م يم القذى يقال منه كوزكا يم تشتي اي وقع
القذى في العين ٥ يم الافاويه يقال منه اوت يم اي البزور والافاويه
على طريق الاتباع ولا يفرد يم ن ين الفرث يقال منه قوي يني اي فرث
الغنم ين عرين الاسد يقال منه ارسلان يني ٥ ويقال لوجار الثعلب
وماوى كل ذي ناب من السباع ين وفي المثل تلكو اوزينكا اورسا
اذوز بلور ٥ معناه اذا صبح الثعلب الى وجارها يجرب يضرب هذا فيمن
يذم قبيلته ثم لا بد له منهم وقال
قش قرت قمغ ترلدي ارلك تشي تيرلدي اكرالب ترلدي ينقا ينا كركسوز

ما يعالج به الطيب

223 الْبُوزُكْ قَرْشَتِّي اَيْ اَنَّهُ اَذْرَعَ الْكِرْبَاسَ وَاَصْلُهُ قَرِشَ لِلشِّبْرِ وَيُقَالُ الْاَنِي قُرْقُتِّي
اَيْ اَنَّهُ خَوَّفَهُ وَاَصْلُهُ قُرْقُتِجْ وَقَوْلُهُمْ الْيِيرِكْ اَغْلَتِّي اَيْ اَنَّهُ اَخْلَى الْمَكَانَ وَاَصْلُهُ
اَغْلَاقْ يِيرْ اَيْ مَكَانٌ خَالٍ فَيَسْقُطُ اٰخِرُ حَرْفِ الْكَلِمَةِ مِنْ مِثْلِ هٰذِهِ الْاَسْمَاءِ لِلتَّاءِ وَاَكْثَرُ
هٰذَا الْبَابِ اَنْ يَكُونَ فِعْلًا مُتَعَدِّيًا مِنْ فَاعِلَيْنِ اَحَدُهُمَا آمِرٌ وَالْاٰخَرُ مُبَاشِرٌ كَمَا بَيَّنَّا
وَبَعْضُهَا يَكُونُ فِعْلًا لَازِمًا مِنْ ذَوَاتِ الْاَرْبَعَةِ فَيُلْحَقُ بِهِ التَّاءُ لِلتَّعْدِيَةِ نَحْوُ قَوْلِهِمْ
اَتْ سَمْرِيدِي اَيْ سَمِنَ الْفَرَسُ ثُمَّ يُقَالُ اَرْاَتِنْ سَمْرِتِّي اَيْ سَمَّنَ الرَّجُلُ الْفَرَسَ وَيُقَالُ
نَانَكْ اُكْلِيدِي اَيْ اَكْثَرَ الشَّيْءَ ثُمَّ يُقَالُ اَرْنَانَكِينِي اُكْلِتِّي اَيْ اَكْثَرَ الرَّجُلُ مَالَهُ ۝
وَالْوَجْهُ الْاٰخَرُ اَنْ يَكُونَ بَنَاءً عَلَى حِيَالِهِ لَا يُرَادُ بِهِ شَيْءٌ مِنْ هٰذِهِ الْمَعَانِي نَحْوُ قَوْلِهِمْ
اَرْتَقْرَتِّي اَيْ عَجَّلَ الرَّجُلُ وَيُقَالُ اُغْلَانْ اُلْغَتِّي اَيْ اَكْبَرَ الْغُلَامُ وَغَيْرُهُ ۝

انْقَضَى كِتَابُ الْمُضَاعَفِ بِحَمْدِ اللّٰهِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

هٰذَا كِتَابُ الْاَسْمَاءِ مِنَ الْمِثَالِ

بَابُ الثُّنَائِيِّ ب يَبْ الْمُدَوَّرُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ مِنْهُ يَبْ يَرْمَاقْ يُوقْ
اَيْ لَيْسَ مَعِي دِرْهَمٌ مُدَوَّرٌ يَعْنِي صَحِيحًا يَبْ الْقَرْدَةُ وَمِنْهُ يُقَالُ يُونَكْ يَبْ اَيْ قَرْدَةٌ وَ
صُوفٌ يِبْ الْغَزْلُ ۝ يِبْ الطَّوِيلَةُ الَّتِي يُرْبَطُ بِهَا الْخَيْلُ وَكَذٰلِكَ الْحَبْلُ يُسَمَّى يِبْ
ت يَتْ كَهَانَةٌ يَتَكَهَّنُ بِاَحْجَارٍ مَخْصُوصَةٍ يُجْلَبُ بِهَا الْمَطَرُ وَالرِّيحُ وَغَيْرُهَا مَعْرُوفٌ
ذٰلِكَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَاِنِّي عَايَنْتُ ذٰلِكَ بِيَغْمَا فَعَلَ ذٰلِكَ لِاِطْفَاءِ حَرِيقٍ وَقَعَ هُنَاكَ

تبرتاسي اغر اي وقت التحريك والفعل الواقع بين الشخصين وهو ان
يزاد على حرف الاصل الشين نحو قولهم ال يغاج تبرتشدي اي انه اعان في التحريك
الشجر او باراه وقولهم ال انك برلا تفرتشدي اي انه باراه في العجلة لتبصر ايهما
اسرع في المشي وهذا الباب يدور على اوجه احدها ما كان منها في حرف
اللام فان اكثرها يكون اصلها اسماء ثنائية ركبت منها الافعال بالحاق اللام و
التاء بها وهو نحو قولهم ال اني املتي اي انه امر بعلاجه ام هو العلاج وقولهم
بغداي اتغ كملتي اي ان البر واكله اودى الفرس واضر به واصله كم وهو الداء
وما كان في الحروف الاخر فانها يختلف منها ما يكون ماخوذا من رباعي ذوات الاربعة
كما كان بعض افعال الباب المتقدم ماخوذة من ثلاثي افعال ذوات الاربعة
فاسقطت اللين منها وقامت الشديدة مقامه وهو نحو قولهم ال انك يوزن
ترمادي اي انه خدشه وهو من ذوات الاربعة لانه يقال في الامر ترما
اي اخدش على اربعة احرف فلما عدي في ذوات الاربعة للتاء ويقال في الامر
منه ترمت اي اخدشه فسقطت الالف للتاء كما ترى ٥ ويقال ال اني بغدادي
اي انه شغزب رجله ثم يقال في الامر بغدا اي شغزب وهو من ذوات الاربعة
فاذا عدي الفعل من فاعلين يقال ال انك اذا قن بغدتي اي انه امر بتشغز
به سقطت الالف للتاء فيومر فيقال بغدت اي مر بشغزبه رجله و
على هذا يدور الباب الاول ويكون البعض ماخوذا من الاسماء نحو قولهم

الفعل من فاعلين قيل ال اني ترمتي اي انه اخدشه اياه سقطت الالف التي كانت صح

المحرك كثيرا والفاعل الذى يوصف على معنى انه مشتهى لاقامة الفعل
نحو قولهم تقرتعسا قارى الرجل متمنى ان يعجل وقولهم اليغاجغ تبرتكسا الى
اى انه متمنى ان يحرك الشجر وغيره والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان
من حقه اقامة الفعل نحو قولهم الثقرتغلق الى انه من حقه ان يكون
مستعجلا ويقال الثبرتكلك اردى اى انه كان من حقه ان يحرك او كاد ان يفعل
والغزية جعل بعضهم هذه اللام سينا فيقول الثقرتعسق اردى اى انه كان
من حقه العجلة ويقال الثبرتكسك اردى اى انه كان من حقه ان يكون محركا
وفى لغة اخرى لهم ان يجعل القاف يا فيقال الثقرتعسى اردى تبرتكسى اردى
كذلك المعنى الا ان الاول اصح وبعضهم يوافق صميم الترك فى هذا النوع
ايضا والفاعل الذى يوصف على معنى انه اشرف على اقامة الفعل الذى
اضمر فى نفسه ليفعله نحو قولهم الثقرتغلى الى انه عجل جدا واشرف
عليه ويقال الثبرتكلى الى انه محرك جدا وكاد ان يفعل **والمفعول**
تفرتمشريب اى الجبل المغارن تبرتمشرنانك اى الشئ المحرك **واسم الزمان**
والمكان والآلة كما مر القياس يقال منه تفرتغويب اى جبل مما يغار و
يفتل وقولهم تبرتكونانك اى شئ تحرك به الشئ وقولهم تبرتكويبر اى موضع
التحريك ويقال تبرتكواغر اى وقت التحريك ويقال تفرتغويبر اى موضع
العجلة ويقال تفرتغواغر اى وقت العجلة وللغزية تفرتاسيبر اى موضع

قد أغلت القدر بفوران وصوت ويقال ال ارني اروب منكرتي اي انه ضرب
الرجل حتى اعواه وخاره خوار البقر منكرتور منكرتماك ز يقال ال بيرنانكني
بيركا منكزتي اي انه شبه الشي بالشي منكزتور منكزتماك ل يقال ال مني
تنكلتي اي انه اوقعني في العجب واعجبني ذلك تنكلتور تنكلتماق ويقال ال
منكاسوز تنكلتي اي انه اسمعني الكلام واستصغاني اليه تنكلتور تنكلتماق
ويقال ال قشني سنكلتي اي انه اسلح البازي وغيره سنكلتور سنكلتماق و
يقال ال قازغ منكلتي اي انه القط البط الحب وغيره منكلتور منكلتماك ٥
المثال منه يقال ال انكرسوزك ينكزتي اي انه حمله على ان يتكلم
بكلام من حقه الاسرار به ينكزتور ينكزتماق ش يقال ال انك بشن ينكشتي
اي انه تكلم كثيرا حتى وقع الدوي والصداع في راسه ينكشتور ينكشتماق
ل يقال ال قويغ ينكلتي اي انه اجز غنمه وابله ينكلتور ينكلتماق العلة
الامر من هذا الباب على اربعة احرف مثل قولهم تقرت اي عجل تبرت اي حرك
والنهي منه تقرتما اي لا تعجل تبرتما اي لا تحرك والمضاعف الاصلي في هذا
الباب ما يجي في الامر منه حرفان من جنس واحد كقولهم ايشغ ارتت اي افسد
الامر وقولهم اني سغتت اي ابكه الفاعل الصحيح من هذا الباب تقرتغجي
اي المسرع تبرتكجي اي المحرك وفي لغات الغزية تبرتجي تقرتجي والفاعل
الذي يوصف بدوام الفعل تقرتغان اي العجول في السير تبرتكان اي

221 يكلتي اي انه اراش النبل يكلتور يكلتماك واصله يوك لتي فادغم ويقال
الاقن يملتي اي انه امر بتحويق بيته فحوق يملتور يملتماق ٥ ويقال
تنكري يشن يشنتي اي المع الله البرق وكذلك الرجل اذا المع السيف وغيره
كل شيء له بريق وتلألؤ **وقال**

يشنت قلج بشني ازا قفل برا • بجلب انك بيني تقي قلقن ترا

يقول ابرق السيف على عدوك فينقطع عنه عنقه واقرعه على راسه حتى
يقطع درقته وترسه به **ونوع منه** ل يقال الاني تاغدا ييلتي
اي انه اقامه وصيفه بالجبل وغيره ييلتور ييلتماق **المنقوص منه**
ن يقال الاغلني ايشقا بينتي اي انه حمل ابنه على العتو في الامر بينتور
بينتماق ويقال الاتقارن سيبتي اي انه حمله على تبذير متاعه سيبتور
سيبتماق ر يقال الانكر سيرتي سوزك اي انه حمله على الكلام الكثير سيرتور
سيرتماق ن يقال الاشج قينتي اي انه اغلى القدر قينتور قينتماق **الغنه**
منه ر يقال الاني انكرتي اي انه ارنه من الرنين انكرتور انكرتماق د
يقال الانك سجن منكددتي اي انه انتف شعره منكدار مكداماك ر يقال ال
قنكراغو جنكرتي اي انه صوت الجلاجل وصلصل باللجام جنكرتور جنكرتماق
ويقال الاني منكرتي اي انه قد اصاته وصيحه منكرتور منكرتماق ويقال
الاوذني منكرتي اي انه اخار الثور ويقال اوت اشجني منكرتي اي ان النار

اى انه رفع الجدار واشاده وكل شيء اذا اشاده كذلك يكستور يكستماك
ش يقال الترى يمشتى اى انه دبغ الجلد ويقال الاقتغ نانكنى يمشتى
اى انه الان الشى الصلب ويقال الارسوزك يمشتى اى انه هذرم الكلام
وكذلك اذا هذ القران وحفظه يمشتور يمشتماق غ يقال اغلان يفغتى
اى مجن الغلام وعرم واصله يفغاذتى فاذغم يفغتور يفغتماق ويقال
الانكر بال يلغتى اى انه العقه العسل والحسه يلغتور يلغتماق ف
يقال الانكرياغ يلفتى اى انه الحسه السمن لغة فى الغين يلفتور يلفتماق
ك يقال اليب يركتى اى انه الف الغزل على شى وكذلك اذا الف
لفافة الرجل وغيرها يركتور يركتماك ل يقال اراغت يوزن يبلتى
اى نمصت المراة شعر وجهها يبلتور يبلتماق ٥ ويقال بك يتلتى
اى ان الامير امر بالكاهن حتى يتكهن وجا بالريح والامطار يتلتور يتلماق
وذلك معروف فى ديار الترك يستجلب الريح والبرد والمطر بالحجر باذن
الله تعالى ٥ ويقال الاقوين يبلاغدا يزلتى اى انه اربع غنمه فى المصطاف
يزلتور يزلتماق ٥ ويقال الانى يغلتى اى انه ابكاه يغلتور يغلتماق
ويقال الاقغشنى يغلتى اى انه امر بتدهين الصرم وغيره يغلتور يغلتماق
ويقال الانى تاغقا يقلتى اى انه اصعده فى الجبل وغيره يقلتور يقلتماق
ويقال الايك يكلتى اى انه احمله الحمل يكلتور يكلتماك ٥ ويقال الاق

يربتور يربتماق واصله يرباذتي فاذغم ٥ ويقال الاتقا اشبار يلبتي
اي انه قد بل علف الفرس وهو التبن والنخالة يلبتور يلبتماك وكذلك البرذاذ
من الامطار اذا وسم وجه الارض من الندى يقال له يغمر ييرك يلبتي ٥
ويقال الانكر سنكاك يلبتي اي انه حمله على ذب الذباب منه بالمروحة
يلبتور يلبتماك ج يقال الاني ينجتي اي انه اساء اليه واذاه ينجتور ينجتماك
ر يقال ات قلاقن يبرتي اي اصر الفرس اذنه وهو اذا اراد ان يرمح الشيء
او يحذر عن شيء يبرتور يبرتماق ٥ ويقال الامنك اتغ يغرتي اي انه ادبر فرسي
وغيره يغرتور يغرتماق ويقال الاني يقرتي اي انه خوره وضعفه
يقرتور يقرتماق ويقال الاوت يلرتي اي انه اومض النار ويقال الاتوجغ
يلرتي اي انه امقى واجلى الشبه والصفر حتى صار له بريق وتلاميغ كالطست
الممقو والترس يلمع اذا وقعت عليه الشمس او لم يقع يلرتور يلرتماق ويقال
كرشان انك يوزن يلرتي اي انه قد ابرق وجه المراة الاسفيذاج وغيره وكذلك
كل شيء اشرق شيئا ويقال القمغانغ يلرتي اي انه اجلى الطبع عن القمقم حتى
صار له بريق وكذلك في كل شيء له بريق يلرتور يلرتماق بفتح الياء
يكون الفعل اقوى من الضم في هذين الفعلين س يقال الاني يرستي اي
انه قدره في شيء حتى عاف اكل الطعام منه يرستور يرستماق واصله
قولهم يارسوذتي اي مج البزاق مما استقذره فاذغم ٥ ويقال التام يكستي

يقال ال تتماج سرمتي اي انه حمله على ان عزل تتماج من الماء وكذلك كل شي
اذا صفاه من مايع سرمتور سرمتماق ٥ ويقال ال يشغني يغاجقا سرمتي
اي انه الف الحبل بالشجر وغيره سرمتور سرمتماق ن يقال ال انك سوزن
قتنتي اي انه ردد كلامه مرة بعد اخرى ٥ ويقال تملغ اني قسنتي اي ان البرد
ارعده حتى جعل يضرب اسنانه الاعلى على الاسفل من البرد قسنتور قسنتماق ٥
ويقال ال اني بلنتي اي انه امر باساره فاسر بلنتور بلنتماق ويقال يفقا
نانك قلنتي اي غلظ الشي الرقيق واصله قلناذتي فادغم قلنتور قلنتماق
ومن المضاعف الصحيحه ش يقال ال انك برلا شقششدي
اي انه هينم معه بكلام خفي شقششور شقششماق ٥ ويقال كشيلار
قمغ قغششدي اي ذهبت قوى الرجال بحر غشيهم او نحو ذلك قغششور
قغششماق وبالخاء مكان الغين فيه لغه ويقال ال انك اقن ققششدي
اي انه اعانه في تطريد السهم بالطريدة ققششور ققششماق ويقال تقي وات
كقششدي اي اجترت الابل بعضها برؤيه بعض كقششور كقششماك ٥
ونوع آخر منه ق يقال تلقلندي نانك اي انتفخ الشي
كالزق مثلا تلقلنور تلقلنماق ك يقال تون تركلندي اي شد
الثوب في الرزمة تركلنور تركلنماك المثال منه ب
يقال اكلك يربتي اي انتعش المريض ويقال اغلان يربتي اي ترعرع الصبي

219 وهذا وذلك ان الترك يسمى كل من لا يعرف التركية سملم كالعرب يسمى من لا يعرف
العربية اعجميا هذا هو الاصل وان عرف بعد ذلك لسان العرب لا يعرتفع هذا الاسم
عنه واما في التركية اذا عرف لسانهم يخرج من حد سملم حينئذ سملتور سملتماق
ويقال تنكري قار قرلتي اي اثلج الله الثلج قرلتور قرلتماق ويقال الارق قرلتي
اي انه رفع للنهر عرما وشطا قرلتور قرلتماق ويقال الانكرقش قشلتي اي انه
حمله على اصطياد الطير قشلتور قشلتماق ويقال الانى اقندا قشلتي اي
انه شتاه في البيت وغيره قشلتور قشلتماق وذلك اذا تعهده وحفظه ويقال
الييرك قغلتي اي انه ادمل ارضه بالسرجين ويقال الاتن قغلتي اي انه اراث
فرسه قغلتور قغلتماق ويقال الانكرات ققلتي اي انه امر بتقديد اللحم ققلتور
ققلتماق ويقال الاغلانغ كتلتي اي انه اناك الغلام وغيره كتلتور كتلتماك
ويقال الاق كزلتي اي انه امر باصلاح فوق السهم كزلتور كزلتماك ويقال
المنكاسوز كزلتي اي انه حمله على كتمان الكلام وغيره كزلتور كزلتماك ويقال
بوات اتغ كملتي اي ان هذا العلف اذا الفرس وغيره كملتور كملتماك م يقال
الانك يوزن ترمتي اي انه اخدش وجهه ترمتور ترمتماق ويقال الب ار
اتن جرمتي اي ان الرجل البطل ارمل ذنب فرسه بحريرة وذلك من علامات الابطال
وكذلك كل شي يرمل مفتولا جرمتور جرمتماك وهو نحو عذبة السوط يلف
بقد ويقال الانكزبلق سرمتي اي انه حمله على اخراج السمك من الماء وكذلك

اى انه حمل انسانا حتى قف من متاعه شيأ جرلتور جرلتماك ويقال التونن
جغلتى اى انه حمل من غير ثوبه جغلتور جغلتماق ويقال البوز جغلتى اى انه
حمل انسانا بالزرع الكراس بذراع تركى وهو يكون قدر ثلثى الزراع جغلتور
جغلتماق ويقال الانك ايشن جنلتى اى انه امر بتصديق ما قال او ادعى جنلتور
جنلتماق ويقال السقلق سرلتى اى انه امر بتكوير العمامة وكذلك كل شئ
سرلتور سرلتماق ويقال الاياق سرلتى اى انه امر بتليط لزوجات الغرآء
بالقصعة التركية سرلتور سرلتماق ويقال المنى سزلتى اى انه حملنى على الكلام
سزلتور سزلتماك ويقال بوز تيشغ سزلتى اى ان الجمد اكل السز وهو ان ياخذ
البرد فى الزيب فى السز كانه وجع او ديب نمل وكذلك الما البارد اذا ادخل
فيه اليد يوجد منه حس البرد كذلك سزلتور سزلتماق ويقال الانك قوينكا
الك سغلى اى انه امر من ادخل يده فى جحر يطلب شيأ فيه سغلتور سغلتماق
ويقال الجبنى سفلتى اى انه حمل من رش الما على ثخير شئ وغيره سفلتور سفلتماق
ويقال الانى سنلتى اى انه حمله حتى خاطبه بخطاب الصغار كما بينا ان الترك
تخاطب الكبير بالسين والزاى ويقول سز وتخاطب من دونه فى المرتبة بالسين والنون
فيقول سز ومنه يقال الانى سنلتى اى انه حمله على مثل هذا الخطاب تحقيرا لتور
سنلتماك ويقال من انى سزلتم اى انى امرته حتى خاطبه بخطاب الاكابر سزلتور
سزلتماك ويقال الانى سملتى اى انه حمله على ان تكلم بكلام لم يعرفه الترك

تشلتماك ويقال الـ بيرك انكر تشلتي اي انه حمل من يقوم مقام ارض بحذاه
مواجهة بالقياس من بعيد وكذلك في كل شي يتحرى فيه تشلتور تشلتماق ويقال
الـ اني تشلتي اي انه امره بالضرب بالحجارة ويقال الـ اغلني تشلتي اي انه غرب ابنه
ليشتد في السفر تشلتور تشلتماق ويقال الـ اني تشلتي اي انه اعضه بالسن وقال
جغري برب قشلتو. تيغن اذب تشلتو. تلكو تنكز تشلتو. اردم بلا اكللم ٥
يصف الصيد والنزهة ويقول نعطي الصقر للفتيان فيصيدون ونحمل الكلاب
القب على العض للظبي والخنزير والثعلب ونضربها بالحجار عونا لها ونتفاخر
بالمناقب ٥ تشلتور تشلتماق ٥ ويقال الـ اتن تغلتي اي انه اوسم فرسه بالكي
تغلتور تغلتماق والفرس اخذت هذه الكلمة من الترك حيث تقول داغ للوسم
وهذا كما انهم اخذوا من الترك اسم القلعة فقالوا دز وهو بالتركية تيزبير
اي مكان مرتفع ويقال الـ سوف تملتي اي انه برد الماء واللبن وغيره تملتور
تملتماق ويقال الـ انك كنكلن تملتي اي انه اغضبه وبرد قلبه حتى صار لا يحبه
تملتور تملتماق ويقال الـ قلج سبلتي اي انه حمل من ركب السيلان في القبيعة
للسيف وكذلك اذا ركب نصاب كل شي من السكين والخنجر ونحوه سبلتور
سبلتماق ويقال الـ اغلانغ جرلتي اي انه ابكى الصبي واصاح الفيل جرلتور
جرلتماق ويقال ات انك كوزن جرلتي اي ان الدوا فسد عينه وكذلك اذا
اثقل به من اكل طعام غليظ ونحوه جرلتور جرلتماك ويقال الـ اندن نانك جرلتي

حسن وجه الجارية ولونها كركتور كركتماك واصله كركاذتى فادغم
ويقال اغلان بلكتى اى عقل الصبى وفطن واصله بلكاذتى فادغم بلكاتور
بلكتماك واعلم بان اذتى حرف يركب بالاسماء التى يلتصق بالطبايع فتولف
منها الافعال حينئذ نحو قولهم للحسن كرك فاذا قلت بانه حسن يلحق به
حرف اذتى كما تقول كركاذتى اى حسن ويقال للعقل بلك ثم يقال اغلان
بلكاذتى ك٤٣ يقال البتونى بزلتى اى انه قد ارعى الفصيل وغيره بزلتور
بزلتماق ويقال من انكر ايش بشلتم اى انى امرته بابداء الامر بشلتور بشلتماق
ويقال انكر اتنك بغلتم اى انى احزمته الحطب وغيره ويقال انكر يوغ بغلتم
اى انى حملته على شد العيبة والرزمة لصوان ثوب النساء بغلتور بغلتماق
ويقال بكا اغربنى بكلتى اى ان الامير امر باستيفاق اللص وحبسه ويقال من ات
بكليم اى انى امرت بحفظ الفرس وغيره لغة غزية بكلتور بكلتماك ويقال
من انى بوايشقا تبلتم اى انى ارضيته لهذا الامر تبلتور تبلتماق ويقال البو
ايشغ تلم تبلتى اى انه اخص عن هذا الامر كثيرا تبلتور تبلتماك ويقال الاتن
ترلتى اى انه قد عرق فرسه ويقال الاتغ ترلتى اى انه احس فرسه وامر
بفرجانه ترلتور ترلتماك ويقال الات ترلتى اى انه امر بتمليح اللحم وغيره
ترلتور ترلتماق ويقال الترلتى نانكنى اى انه امر بضغط الشى بالركبة
ترلتور ترلتماك ويقال الانى تشلتى اى انه امر بالضرب على صدره تشلتور

اى عقل الصبى ثم تدوب الالف للفظ وتدغم الذال فى التاء فتولد منها الشدة

قغشتماق ۝ ويقال الاق قڤشتي اي انه امر بتمليس السهم في الطريدة قڤشتور
قڤشتماق ويقال الاقتغ نانكني كڤشتي اي انه اوهن قوة الشي الصلب كڤشتور
كڤشتماك ويقال الاتڤي سن كڤشتي اي انه حمل بعيره على الاجترار كذلك المصدر ۝
ع يقال الاقلن تسغتي اي انه قد الطم عبده وغير ذلك تسغتور تسغتماق ۝
ويقال الاياكني قرغتي اي انه العن الشيطان وغيره قرغتور قرغتماق ۝ ويقال
بير قرغتي اي اخذت الارض في الجفاف وقحطت من قلة الندى قرغتور قرغتماق
واصله قرغاذتي فادغم ۝ ويقال الاني بكا قرغتي اي انه حمل الامير على
ان حنق عليه واعرض عنه قرغتور قرغتماق ۝ ف يقال الانك قويندا
نانك قرڤتي اي انه حمل انسانا يطلب في حجره شيئا وكل من امس يده الى شي في
موضع لا يبصره بالغين كذلك قرڤتور قرڤتماق ق يقال الاوزن برقتي
اي انه كلح وجهه برقتور برقتماق ۝ ويقال الانك ايشن تلقتي اي انه
حمل من عوق في امره ويقال الايكني تلقتي اي انه حمل من يصدم الحمل وكذلك
اذا امر باصلاحه من مربعة تدرج بين الحبل والحمل فيفتل حتى يستقيم الحمل
تلقتور تلقتماق ويقال الاتوندن سوف سرقتي اي انه قطر الما من الثوب وغيره
سرقتور سرقتماق ويقال الاني قرقتي اي انه قد خوفه قرقتور قرقتماق
ك يقال الاباركتي نانكني اي انه احكم الشي والامر بركتور بركتماك ويقال الامنكا
نانك كركتي اي انه اراني الشي كركتور كركتماك ۝ ويقال قيز كركتي اي

يُقَالُ الْمَنِيُّ بوايشقا تبرزتي اي انه حملني على الجسر في هذا الامر تبرزتور تبرزتماك
ويقال الماني قبرزتي اي انه حمله على ضرب العود قبرزتور قبرزتماق س
ويقال الاعلني ايشقا خستي اي انه حمل ابنه على العتو في الامر وغيره كذلك
خستور خستماق ويقال المني تبستي اي انه حملني على الجسر لغة في الزاي
تبستور تبستماك ويقال المني سقرن كجستي اي انه منّاني عبور الماء وغيره
كجستور كجستماك ○ ويقال الاني سرستي اي انه عنّفه وغلّظ عليه سرستور
سرستماق ○ ويقال الاني سقستي اي انه عطشه سقستور سقستماق
ويقال الاني سمستي اي انه اذاه باللسان او باليد سمستور سمستماق ش
ويقال الاسبغ تفشتي اي انه شوّش الغزل حيث لا يوجد راسه تفشتور
تفشتماك ويقال الانكرن تفشتي اي انه اعياه حتى تحبب عرقه كذلك
ويقال الجغر جفشتي اي از الرجل وغيره حمض العصير ويقال سركا قرن
جفشتي اي ان الخل حمض البطن وكذلك اذا صب على الارض ما غلب الارض
جفشتور جفشتماق ويقال المنك قلاقاسوز شفشتي اي انه حمل من
هيثم بكلام الى شفشتور شفشتماق ○ ويقال البوزك قرشتي اي انه اشبه
الكرباس وغيره قرشتور قرشتماق ○ ويقال من انكرقور قرشتم اي اني امرته
بالنطق ففعل قرشتور من قرشتماق ويقال قياش اني قغشتي اي ان الجرا وهن
قوته وكذلك كل شيء صلب اذا وهنت قوته وبالخاء مكان الغين لغة قغشتور

216 ويقال ال اقن كيشتا جلرتي اي انه صوت سهمه في كنانته وكذلك كل شي
اذا تقلقل به جلرتور جلرتماق ٥ ويقال ار اتن سمرتي اي انه سمن فرسه
وغيره سمرتور سمرتماك ٥ ويقال ال ييرك جغرتي اي انه ركل الارض
برجله فصلبها وكذلك كل شي اذا شده بقوة فصلبه نحو الدقيق في
الجراب اذا شد فيه ويقال ار اغلن ايشتا جغرتي اي صلب الرجل ابنه تحت
العمل جغرتور جغرتماق ويقال ال اشج جقرتي اي انه اغلى القدر وغيرها وهو
كل غليان عن قلة ماء وكثرة افاويه وحبوب جقرتور جقرتماق ويقال
اركوزن جقرتي اي قلب الرجل عينه وادارها فجعل كانه ازرق جقرتور
جقرتماق ويقال ال تيشن جقرتي اي انه قد اصر اسنانه وكذلك يقال
بغرا تيشن جقرتي اي قصف الفحل بنابه وكذلك صرير الباب والقلم جقرتور
جقرتماق ويقال ال ققرتغو ققرتي اي انه قد صوت طبل الناطور لينفر عن
الزرع العصافير وغيره ققرتور ققرتماق ٥ ويقال ال سوفغ ققرتي اي انه
نقص الما وغيره من كل مايع ققرتور ققرتماق ٥ ويقال ال انك كوجن كقرتي
اي انه اوهن قوته كقرتور كقرتماك وقال

اذلك كني تقرتور . يلنكق كجن كقرتور . اردن اژن سقرتور . قجساتقي ارتلور .

يقول بان ايام الزمان يسرع الى ان يوهن قوى البشر ويخلي الدنيا عن الرجال
يعني به افراسياب واتباعه ويقول من فر عن الهلاك سيدركه بالاتباع فيتوى

لغة في الغين تكر تور تكر تماك ٥ ويقال ال منكا سوق سجرتي اي انه انثر
على الماء من غير قصد وهو نحو ما يفرغ الماء من اناء في اناء او دهن او كل شي
مايع فينشر منه نشر فيصيب الثوب او غيره وكذلك اذا كسر الرجل
الحطب فيثب منه قطعة ومنه سمي نوع الفخوخ سجرتغو وهو ان يوخذ
شعبتان موصولتان ويربط بين شعبتين خيط فيه معاليق ثم يدس في التراب
فينشر عليه الحب فيقع الطاير ليلتقط الحب فيتعلق المعلاق بعنقه او
رجله فيوخذ وفي المثل سجرتغو دن قرقمش قش قرق يل اذري يغاج
ازا قنماس ٥ معناه ان الطير الذي نكب من هذا الفخ مرة لا يقع على كل
شجرة له شعبتان الى اربعين سنة وهذا كقوله عليه السلام لا يلسع
المومن من جحر مرتين ٥ سجرتماق سجرتور في التاكيد ويقال ال تونغ سدرتي
اي انه هلهل الثوب ويقال ال كشي نى سدرتي اي انه قلل زحمة الناس وكذلك
اذا قلل واخف زحمة كل شي سدرتور سدرتماك ويقال ال انك اقن سغرتي
اي انه بحث بيته وراى ما فيه اجمع سغرتور سغرتماق ويقال ال يغاجغ
سقرتي اي انه اللطرف الخشب وغيره وذلك اذا حدده سقرتور سقرتماك
ويقال ال اقن سقرتي اي انه فرغ بيته من القماش والمتاع ويقال ال اتن
ارقتن سكرتي اي انه اوثب فرسه من النهر وغيره سكرتور وكذلك يقال
ال بتك اقر اركان سكرتي اي انه اسوا برزخا في قراة الكتاب او القران سكرتماك

ويقال ال ايشن سقرتي اي انه قد اتم امره وفرغ منه سقرتور سقرتماك

215 على ما يستنحل من الأرض قرجتور قرجتماق وكذلك يقال اق اماجغ قرجتي
اى ضرب السهم في طرف الهدف ونفذ منه ٥ ويقال ال انكرايش ترجتي
اى انه ابداه بالعمل ترجتور ترجتماك ويقال ال انى قفجتي اى انه اغضبه
حتى اغراه على فعل عزم على تركه ويقال اغلان اريني قفجتي اى ان الصبي
اغرى الزنبور على العض وفي المثل ارى قفجتسا اسرور ٥ معناه من اغرى
الزنبور يعض ٥ يضرب لمن يهيج فتنة فيقع فيها قفجتور قفجتماق ٥ ويقال
ال تونن تفجتي اى انه امر بخياطة الثوب مشبكا لا مشمرجا تفجتور تفجتماك ر يقال
ال تبرتي نانكني اى انه حرك الشي تبرتور تبرتماك ويقال اريغيقا تبرتي اى حمل
الرجل على العدو ٥ ويقال ارتقى سن تبرتي اى اوثب الرجل بعيره وغير الرجل
كذلك تبرتور تبرتماك هذا لا يقال في غير الابل ٥ ويقال قوى اتغ تبرتي
اى ان الغنم اكلت النبت جميعا حتى لم تبق على الارض منه شي وجعلت تهب
منها الهباء تبرتور تبرتماك ٥ ويقال ال انكرات تغرتي اى انه امره بقطع
اللحم مخردلة ولا يقال في غير الشي المطعوم تغرتور تغرتماق ويقال ارتقرتي
اى عجل الرجل تقرتور تقرتماق ٥ ويقال اراغت يب تقرتي اى فتلت المراة
الغزل واغازته ٥ ويقال اغلن ايشقا تغرتي اى انه شدد ابنه وجعله
جلدا في كل التقلب والتصرف في الامور تغرتور تغرتماق ٥ ويقال
ال اتن تكرتي اى انه حمل فرسه على الحفيف في الجري ويقال ال اغلني تكرتي

تنكتي اي طأطأ الرجل رأسه تنكتور تنكتماك ويقال اراقن تنكتي اي اعلى الرجل
سهمه نحو السماء صعدا تنكتور تنكتماك ويقال اراقن كنكتي اي اوسع الرجل
بيته وغير ذلك كنكتور كينكتماك **المثال منه** يقال ارينكتي اي امتخط
الرجل واصله ينكاتي اي رمى بالمخاط ينكتور ينكتماك ٥ ويقال ال
اني بكا ينكتي اي انه اوشى به الى الامير وغيره ينكاتور ينكاتماك ٥
انقضت ابواب الثلاثي ؛ هذه ابواب الرباعي

باب فعلندى مشددة الدال في حركاته

ب يقال ال انك ايشن بربتي اي انه اوقع امره في تشويش وتسويف بربتور
بربتماق ويقال ال منكز تربتي اي انه اسفن القرن وغيره تربتور تربتماك
د يقال ال انك اذاقن بغدتي اي انه امر بشغزبة رجله في الصراع بغدتور
بغدتماق ويقال ال اني سختتي اي انه ابكاه سغددتي لغة سختتور
سختتماق ويقال ال اذريلغن ككلتي اي انه امر بشد سيور احناء السرج
ككلتور ككلتماك ككددتي لغة ج يقال ال اتن سرجتي اي انه حمل
فرسه على العثرة وغير الفرس كذلك سرجتور سرجتماق ٥ ويقال ال انك
قاشن قرجتي اي انه رمى اليه بحجر فاصاب طرف حاجبه فشجه وكذلك غيره
وقال الكم ارغ قرجتراق بشقي ٥ انمش الغ ترنكك ازاكب قشقي
يقول بان نصال النبل تشحج يدي واني امر في اجمة وحلفا كثيرة نبت

امر فسقطت اليآء وقامت التآء مقامها وقولهم اليدى نانك اى ابتل الشئ
فيتعدى فيقال التى اى بله غيره فيومر فيقال الت اى بله هذا اذا كان لازما
فى المنقوص وذوات الاربعة يعدى بالتآء ولا مدخل للرآء ولا للغين ولا
للكاف التى يعدى بها الافعال اللازمة فى باب الصحيح فى قولهم قش اجدى
اى طار الطير فيعدى فيقال اجردى اى اطاره غيره وقولهم الك ترلدى اى
حيى الميت ثم يقال تنكرى تركردى اى احياه الله تعالى وقولهم ارتذتى اى
شبع الرجل ثم يقال الت تذغردى اى انه اشبعه هذا هو القياس فى جميع
ابواب التضعيف ٥ واما اذا كان الفعل حينئذ من الفاعلين الى مفعول
احدهما آمر والاخر مباشر نحو قولهم اربتك بتيدى اى كتب الرجل الكتاب هذا
فعل ينشأ من فاعل واحد فيقع على المفعول ثم يقال ال انكربتك بتتى اى انه
اكتبه الكتاب فصار الفعل متعديا من فاعلين الى مفعول وكقولهم اربجاك
بلادى اى سن الرجل السكين ثم يقال بلتى اى اسنه غيره كذلك والوجه
الاخر ان يكون اصلا للباب لا يراد به شئ من هذه المعنى نحو قولهم تام امتى اى
مال الجدار وغيره وقولهم ارسوز انتى اى نسى الرجل الكلام **المنقوص منه**
ت يقال تنكرى منى بيتى اى اغنانى الله تعالى بيتور بيتماق ويقال ال انى سقا
تيتى اى انه ازلقه الى الماء تيتو تيتماق وكذلك كل من ازلق شيا ٥ ويقال
ال اتغ قيتى اى انه انفر الفرس قيتور قيتماق **الغنة منه** يقال اربشن

واقعا بنفسه فى المنقوص وذوات الاربعة فالحق به
التا يتعدى الفعل

214

وَاذَا اُرِيدَ اسْمُ المَكَانِ يُذْكَرُ بَعْدَهُ يِيرْ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اَرْتَغُو يِيرْ اَيْ مَوْضِعُ التَّنْقِيَةِ
وَاذَا اُرِيدَ بِهِ الآلَةُ يُذْكَرُ بَعْدَهُ نَنْكْ وَهُوَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ تَرْغْ اَرْتَغُو نَانْكْ اَيْ شَيْءٌ يُنَقَّى بِهِ
الحِنْطَةُ وَالغُزِّيَّةُ تَجْعَلُ مَكَانَ الغَيْنِ اَوِ الكَافِ اَلِفًا تَجْعَلُ مَحَلَّ الوَاوِ السِّينَ
فِي هٰذِهِ الأَسَامِي كُلِّهَا فَيَقُولُ تَرْغْ اَرْتَاسِي اُغُرْ اَيْ زَمَانُ تَنْقِيَةِ البُرِّ وَيَقُولُ
تَرْغْ اَرْتَاسِي يِيرْ اَيْ مَكَانُ تَنْقِيَةِ البُرِّ وَقَوْلُهُمْ تَرْغْ اَرْتَاسِي نَانْكْ اَيْ شَيْءٌ يُنَقَّى بِهِ
البُرُّ هٰذَا هُوَ القِيَاسُ الجَلِيُّ فِي جَمِيعِ الأَفْعَالِ المُبَارَاةِ اَوِ المُعَاوَنَةِ تَزِيدُ عَلَى
حَرْفِ الأَصْلِ الشِّينَ يُقَالُ مِنْهُ اُلْمَنْكَا تَرْغْ اَرْتِشْدِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي تَنْقِيَةِ
الحِنْطَةِ وَقَوْلُهُمْ اُلْمَنْكَا اَتْ كُزْتِشْدِي اَيْ اَنَّهُ اَعَانَنِي فِي حِفْظِ الفَرَسِ اَوْ بَارَانِي
فِي المُحَافَظَةِ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ **وَاعْلَمْ اَنَّ** هٰذَا البَابَ يَاتِي عَلَى وُجُوهٍ
اَحَدُهَا اَنْ يَكُونَ فِعْلًا ثُلَاثِيًّا مِنْ بَابِ المَنْقُوصِ اَوْ ذَوَاتِ الأَرْبَعَةِ لَازِمًا
فَيُلْحَقُ بِهِ التَّا فَيَتَعَدَّى الفِعْلُ وَيَسْقُطُ حَرْفُ العِلَّةِ فَيَاخُذُ مَكَانَهَا التَّا فَيَكُونُ
الفِعْلُ كَالثُّلَاثِي نَحْوَ قَوْلِهِمْ فِي المَنْقُوصِ اَرْبُرْنِي قَانْدِي اَيْ رَعُفَ اَنْفُ الرَّجُلِ
وَدَمِيَ فَتَعَدَّى فَيَقُولُ اَرْبُرْنِنْ قَنْتِي اَيْ اَدْمَى اَنْفَ الرَّجُلِ فَيُقَالُ فِي الأَمْرِ
اِنْنِكْ بُرْنِنْ قَنْتْ اَيْ اَدْمِ اَنْفَهُ فَسَقَطَتِ الأَلِفُ مِنْ قَوْلِهِمْ قَانْدِي وَكَقَوْلِهِمْ
اُلْ بِلِكْنِي قُوقِتِي اَيْ اَنَّهُ اَطْفَا السِّرَاجَ وَهَيَّجَ رِيحَهُ وَاَصْلُهُ قُوقْدِي فَيُومَ
فَيُقَالُ قُقِتْ سَقَطَتِ الوَاوُ مِنْهُ ۝ وَقَوْلُهُمْ فِي ذَوَاتِ الأَرْبَعَةِ اَرْقُمْنْدِي
اَيْ هَاجَ الرَّجُلُ فِي اَمْرٍ وَهٰذَا فِعْلٌ لَازِمٌ فَتَعَدَّى فَيُقَالُ اَنِي قُمِتْ اَيْ هَيَّجْهُ فِي

فِي المُجَرَّدِ وَزِيَادَاتٍ ۝ وَاذَا اُرِيدَ اِيقَاعُ الفِعْلِ بَيْنَ شَخْصَيْنِ اَوْ اَكْثَرَ عَلَى طَرِيقِ

تنقيش البيت متمنى لذلك فتزاد الغين او الكاف على حرف الاصل مع السين والقاف
في حرف الاشباع والقافية والغينية ٥ والكاف متقدمة او متاخرة في الحروف
الكاف او الممالة او الركيكة كما مر القياس في الافعال الصحيحة والفاعل الذي يوصف
على معنى انه كان من حقه اقامة الفعل وفي عزمه ذلك نحو قولهم ال ترغ ترتغلق ال
اي انه من عزمه حفظ الفرس فيعتبر محل الغين والكاف في محلها وبعض الغزية
يجعل هذه اللام سينا كما بينت والفاعل الذي يذكر على معنى انه اشرف على اقامة
الفعل الذي هو في ضميره نحو قولهم ال ترغ ترتغلي اردي اي انه قد اضمر ان يامر
بالزراعة وقد اشرف عليه ويقال ال اتغ كزتكلي اردي اي انه عزم واشفى على حفظ
الفرس وهذا الوجه يقرب من الوجه الاول في الفاعل السليم **المفعول**
نحو قولهم كزتمش ات اي الفرس المحفوظ وقولهم بتتمش بتك اي الكتاب المكتوب
بالامر وقد مر قياس الشين التي ياتي على هذه الصورة في الابواب المتقدمة المصادر
كما تشاهد **واسم الزمان** والمكان والالة على وتيرة واحدة يقال منه
بتك بتتكو اغر اي وقت اكتاب الكتاب وقولهم ات كزتكو اغر اي وقت
حفظ الفرس وغيره ٥ واسم المكان نحو قولهم ترغ ترتغوبير اي موضع تنقية
الحنطة ٥ **واما** الالة نحو قولهم ترغ ارتغونانك اي شي ينقى به البر وقولهم
بتك بتتكونانك اي شي يكتب عليه والفرق بين اسم الزمان والمكان اذا اريد اسم
الزمان يذكر بعده اوذ او اغر نحو قولهم ترغ ارتغو اغر اي وقت تنقية البر ٥

انه يامر بالزراعة وقولهم ال ات كزتكلك ال اي انه من حقه وعزمه

213

الزراعة وقولهم ترغ ارتغوبير اي موضع

والالة

في جميع الحروف في الأفعال فأما في الأسماء يوجد قليلاً ثم إنا سميناها هذا
النوع من الأفعال مضاعفاً لاجتماع الحرفين فيه من جنس واحد في الفعل
الماضي فيكون فيه أحد الحرفين أصلياً من سنخ الكلمة وهي التاء والحرف
الآخر يكون الدال التي هي سمة لمضي الفعل تاء لمجاورتها التاء الصلبة فتولدت
منهما الشديدة والمضاعف الأصلي عزيز الوجود كما كتبت فيما مضى ٥
الأمر من هذا الباب على ثلاثة أحرف مثل قولهم أڤ بزت أي نقش
البيت وقولهم بتك بتت أي اكتب الكتاب **الفاعل** السليم من
هذا الباب بتك بتيكوجي أي المكتب وقولهم أت كزتكوجي أي حافظ
الفرس وفي لغة الغزية وقفجاق بتتدجي كزتجي وأصله كزتدجي
فأدغم والفاعل الذي يوصف بدوام الفعل هو أن يراد الغين والألف
والنون أو الكاف مكان الغين كما مر القياس يقال منه ال اتغ كزتكان ال
أي أنه أبداً يحفظ الفرس وقولهم ال اڤن بزتكان ال أي أنه أبداً ينقش
بيته ويقال في الكلمة المشبعة ال ترغ ترتغان ال أي أنه أبداً يأمر بالحرث
ويقال ال بغدي ارتغان ال أي أنه أبداً ينقي الحنطة وغيرها فيعتبر الكلمة
الكافية والغينية والركيكة والمشبعة على المنهاج الأول والفاعل
الذي يوصف على معنى أنه كان متمنياً لإقامة الفعل يقال ال ترغ ترتغسا ق ال
أي أنه حريص متمني للزراعة ويقال ال اڤن بزتكساك ال أي أنه حريص على

212 ويقول بو اتك منكا يرت اى قدر لى هذا الخف ويقال ال اوزندن سوز
يرتى اى انه اختلق الكذب من الكلام من نفسه يرتور يرتماق ٥ ويقال ال منى
تلم يرتى اى انه امشانى كثيرا ويقال ات انك قرنن يرتى اى ان الدوا قد
اطلق بطنه يرتور يرتماق ويقال ال انى يرتى اى انه ابعده يرتور يرتماق
ويقال ارايشكا يرتى اى تكاسل الرجل فى الامر واجلنطى يرتور يرتماك ويقال
ال اتغ منكا يغتى اى انه قرب الى الفرس وغيره يغتور يغتماق وقال
تنكرى يغمر يغتى اى امطر الله المطر ٥ يغتور يغتماق •
كلسا اما تشر كل تنسن انك ارقلق • ارباسمن يغتغل بلسن اتى يرقلق
يقول اذا اتاك الضيف فانزله حتى يستريح وقرب اليه التبن والشعير حتى
يجد فرسه صبا الراحه ل يقال ارسجن يلتى اى احلق الرجل راسه يلتور
يلتماك ٥ ويقال بك بوينى يلتى اى ان الامير بالاغاره على قبيله يلتور يلتماك
ويقال ار يلتى اى حم الرجل وسخن بدنه من الحمى وهذا لازم ويقال ارسوقغ
يلتى اى سخن الرجل الماء وهذا متعد يلتور يلتماق م يقال كشى يمتى
اى اجتمع الناس وغيرهم يمتور يمتماق ويقال باش ينتى اى اندمل الجرح
ينتور ينتماك واصله يناذتى فادغم ويقال ار اراغت نى ينتى اى ان الرجل
ولد المراة ولدا ينتور ينتماك **العلة** المضاعف فى لغه الترك
لا يتصور الا فى الكلمة التى فى اخرها التا ولا يكون تضعيفه سايرا

يقال ال انك بجاك يتتى اى انه امر بتشحيذ السكين او بالامرار على اليد ينتور ينتماق

برنز قنتي اي انه ادمى انفه قنتور قنتماق ○ ويقال الاورنكا قنم
قنتي اي انه اسكن حول بيته عشيرة ومن يتلبنهم ويعينهم قنتور
قنتماق ○ ويقال بك اني قنتي اي ان الامير امر بعقابه قنتور قنتماق
ويقال اريغاج كنتي اي ان الرجل قوم الخشب وغيره كنتور كنتماك
المثال منه ت يقال اريتي اي جمع الرجل وغيره يتوريتماق
ويقال الدمر تغاني يتي اي انه ابتلع البيضة وغيرها لغة الغزية
وقفجاق يوتاريوتماق ○ ويقال التونغ كونكا يتي اي انه بسط الثوب
في الشمس وكذلك غيره واصله ياذتي فادغم يذا ريزماق ○ ويقال
يتي نانك اي ضل الشئ ويقال المني يتي اي انه لحق بي وغيري يتار
يتماك ويقال الات يمتي اي انه قاد الفرس والاعمى وغيره يتاريتماك
الغزية وقفجاق تنطق كل تاء في ابتداء الكلمة جيما يقول المني جتي
اي انه لحقني وهو يتي بالياء وكما يقول الترك سقرا يندم اي اغتسلت
في الماء وهم يقولون جندم فعلى هذا القياس بين الترك والتركمان
قياس مطرد المثال منه يقال الايشغ يبتي اي انه اغفل
الامر وحمل غيره على اغفاله يتوريتماق واصله الخداع يقول الغزية
الاني بيلادي اي انه خدعه ويقال تنكري يلنكو يرتي اي خلق الله
آدم وغيره من الخلق والغزية تقول التونغ يرتي اي انه قدر الثوب

211 الفرس حتى عرقه كذلك ويقال ال تونغ قلتي اي انه غلف الثوب وكل
شي جعله في لفافة او صوان كذلك واصله قالتي قلتور قلتماق ويقال
ال الكني كلتي اي انه ادفن الميت وغيره كلتور كلتماك م يقال ال سوني
تمتي اي انه قطر الماء وغيره تمتور تمتماق ٥ ويقال كون كوزك قمتي
معناه ان الشمس حيرت العين بشعاعها قمتور قمتماق وقد يقال اجغ اقيا
تيشغ قمتي اي اكل السفرجل الحامض السن وكذلك غيره وفي المثل
اتاسي اجغ الملابيسا اغلي ننك تيشي قمار ٥ معناه الاب اذا اكل التفاح الحامض
اكل اسنان ابنه بعد موته يضرب هذا في جناية جناها الاب ثم يوخذ الابن
بها بعد الاب ويقال اذك مني قمتي اي هيجني الشوق الى المحبوب او الوطن قمتور قمتماق
وقال يسمل سوسن قمتي برجا كلب يمتي ارسلن تبا امتي قرقب بشي تزكنور
يصف جند يسمل حاربوا مع ارسلان تكين الغازي يقول بان يسمل هيج جنده
الى محاربتنا فتالبوا كلهم ومالوا الى الاسد فلما راونا اسمدرت اطرافهم فاخذهم
الدوار فرقا ٥ ن يقال ال منكاسوز تنتي اي انه امرني بايصاء الكلام لغيري
تنتور تنتماق ٥ ويقال ال قنقغ اقرا تنتي اي انه ابات الضيف في البيت
ليلة تنتور تنتماك ٥ ويقال ال مني تنتي اي انه البسني الثوب هدية منه
تنتور تنتماق واصله تون اذتي اي بعثه الثوب ٥ ويقال ال مني بوايشتا
سنتي اي انه امر من جربني في هذا الامر سنتر سنتماق ٥ ويقال ال انينك

ويقال ال انى ققتى اى انه اغضبه واضجره حتى اعرض عنه ققتور ققتماق
ويقال ال انكر سكلنجو ققتى اى انه قتر الشوآء حتى ارتفعت رايحته
ققتور ققتماق وكذلك اذا اطفا السراج ودخن دخانا منكرا ك
يقال ال ايشغ بكتى اى انه احكم الامر واصله اذا شد العقدة بكتور
بكتماك ٥ ويقال يا غلغ آش بكتى ان الطعام الدسم غلب على قلبى فشبعت
منه وغمت على من غير امتلاء البطن وكذلك كل من اعطى لغيره مالا
حتى امتلا عينه من ذلك يقال ال منى تقارن بكتى اى انه اشبعنى بالمال
بكتور بكتماك ٥ ويقال ال ايشن تكتى اى انه قد فرغ عمله تكاتور تكتماك
ويقال اراغت فى سكتى اى انه حمل من جامع تلك المراة سكتور سكتماك
ويقال ال انى سكتى اى انه قد احثاه سكتور سكتماك ل يقال ال قوزى
بلتى اى انه امر بطبخ الحمل فى بخار القدر وكذلك كل شى يطبخ فى بخار
القدر بولاذتى اصل فحذفت الواو تخفيفا بلتور بلتماق ويقال ال بجاك
بلتى اى انه امر السكين وامر بامهايه على المسن بلتور بلتماك ويقال
ال انى تلتى اى انه امر من يطلبه فافتقده تلتور تلتماك ٥ ويقال ال قوى
تلتى اى انه نتجت الغنم بالغزيه واصله اسقاط العقيقه من الشعر
تلتور تلتماك ويقال ال كباك جلتى اى انه امر بتندية النخالة وغيرها
جلتور جلتماق واصله جيلتى فحذفت اليآء ويقال ال اتغ جلتى اى انه اعدى

الفرس

انه او هي العقدة وغيرها ويقال الراغت بشتي اي انه طلق المراة
وهي لغة ارغو ويقال الرغ بشتي اي انه اطلق الاسير وكذلك كل
من فك غيره من قيد او وثاق بشتور بشتماق ويقال ترغ تشتي اي انه
انقل البر وغيره من مكان الى آخر تشتور تشتماق ○ ويقال الرشاك
تشتي اي انه قد افرش الفراش تشاتر تشتماك ○ ويقال الارغاق تشتي
اي انه امر بتحديد اسنان المنجل وكذلك في اسنان الطاحونة تشاتر تشتماك
ويقال اراغت كنجز جشتي اي اعقت المراة طفلها واخراها جشتور جشتماك
ويقال ارتنين قشتي اي ان الرجل احك جسده قشتور قشتماق ويقال
بلت كوكك كشتي اي ان السحابة سترت السماء كشتور كشتماك وكذلك
كل شيء ستر شيئا ق يقال الاني اقرن بقتي اي انه قد اطلعه وامره
بان يبصر وكل من حمل غيره لينظر الى موضع كذلك بقتور بقتماق ويقال
براغو بقتي اي صار العجل فحلا للبقر وعد من جملة الفحول واصله
بقاذني بقاتور بقتماق ويقال الانك بينن تقتي اي انه اضرب عنقه
تقتور تقتماق ويقال بوز تقتي اي انه انسج الكرباس ويقال الفلج
تقتي اي انه اطبع السيف والسكين تقتور تقتماق ويقال القبخ
تقتي اي انه اقرع الباب ويقال الانكراش تقتي اي انه القمه اياه الطعام
بعنف واصله كل شيء يدخل في وعاء بركل شديد تقتور تقتماق

وفي المثل اذلك قرتمشقا بزغ تلقماش ٥ معناه من شيبته الزمانه لا
يعيبه الخضاب ويقال كون تونغ قرتي اي جفت الشمس الثوب وغيره
قرتور قرتماق ويقال الانك قلن كرتي اي انه حمل عبده على الاباق كرتور
كرتماك ويقال الانكر قار كرتي اي انه حمله على كسح الثلج وغيره كرتور
كرتماك ويقال الاتن كرتي اي انه ابنج كلبه كرتور كرتماك ٥ لغه قرلق
ز يقال الاقن بزتي اي انه قد امر بتنقيش بيته بزاتور بزتماك
ويقال ات كيكني تزتي اي انفر الكلب الوحش تزتور تزتماك ٥ ويقال
تملغ اني يزتي اي ان البرد ارعده ومنه يقال للمحمى النافض بزكاك يزتور
بزتماك ويقال البراق تزتي اي انه ايقظ الغبار واثاره تزتور تزتماق
ويقال الانكر ياغ سيزتي اي انه حمله على اذابه الدهن الجامد وغيره
سيزتور سيزتماق ويقال الانك بغزن قرتي اي انه اشهاه الطعام
واصل الزاي فيه راء كان غيره اجف حلقه من الطعام وهو يتمناه
قرتور قرتماق وهذا شاذ لان تعديه الافعال اللازمة انما يكون بالهمزة ٥
ويقال المني يزكرتي اي انه طوفني الارض كزتور كزتماك ٥ ويقال
المني كرتي اي انه انتظر ني واصله كوزاتي اي رمى ببصره الى انتظارا
كزتور كزتماك ش يقال التغار بشتي اي انه افرغ الغران مما فيه
وكذلك كل ظرف اذا افرغه مما وعى فيه ويقال التكون بشتي اي

اوت اشجنی برتی ای بخرت النار القدر وغیره ویقال اغلان برتی ای ردم
الصبی منتنا برتی لغه فیه برتور برتماق ٥ ویقال ال انکار اقن ترتی ای انه قد
ضیق علیه بیته وکذلک کل من ضیق شیئا ترتور ترتماق ویقال تنکری
یلنکق ترتی ای خلق الله تعالی آدم وغیره من الخلق ترتور ترتماک ترتی فی
لغة الغزیه اذا قدر الشی او اصلحه وقال
تنکری اژن ترتی جغری اذ تزکنور ٥ یلدزلری جرکشب تزکن اوزایرکنور
یقول خلق الله تعالی العالم والفلک العالی دایما یدور ونجومه مصفوفه
یتکور اللیل علی النهار ٥ ویقال ارترتی ای عرق الرجل وغیره وهو ماخوذ
من قولهم تری للجلد فیکون المعنی تری اتی ای نفذ العرق من الجلد فحذفت
الهمزة حتی صار فعلا واحدا او یکون ماخوذا من قولهم تر للعرق فیکون
المعنی تراتی ای رمی البدن بالعرق فطرحت الهمزة حتی جعلا فعلا
واحدا ترتار ترتماک ٥ ویقال ال انکر سقلق سرتی ای انه حمله علی
تکویر العمامة سرتور سرتماق وکذلک اذا امر بلف کل شی ٥ ویقال
اراغت کنجکا سوت سرتی ای ان المراة امصت طفلها اللبن ویقال اریوزن
سرتی ای عبس الرجل وجهه سرتور سرتماق ویقال ال قیزقا کذز سرتی
ای انه کلف الجاریة بشمرجة اللبد موکدة مقرطمة وذلک بمنزلة التضریب
فی الثوب سرتور سرتماق ویقال اذلک انی قرتی ای ان الزمانه جعله شیخا
قرتور قرتماق

ويقال ال اني سجتي اي انه اخراه سجتور سجتماق ويقال ال اتغ سجتي اي انه
اوثب الفرس وغره سجتور سجتماق ٥ ويقال ال اني قجتي اي انه اهربه قجتور
قجتماق ٥ ويقال ال انكر سوق كجتي اي انه اعبره الما كجتور كجتماك ٥ ويقال ال انك
تقارن كجتي اي انه حمله على غصب ماله كجتور كجتماك ٥ ويقال انك اذوزي
كجتي اي انه قد احكه جربه كجتور كجتماك ٥ ويقال ال ايشغ كجتي اي انه ابطا الامر
كجتور كجتماك د يقال ال اوغلانغ بذتي اي انه ربا الصبي وكبره بذتور بذتماك ٥
ويقال ار بريرار كان قذتي اي انه رجع من وجهه بعد ما اخذ في سيره
وامتنع قذتار قذتماق وكذلك الانسان اذا مات من البرد فاشتد يقال ار
تملغقا قدتي كذلك ٥ ويقال ال تونغ قذتي اي انه امر ثوبه ليخاط مشمرجا
قذتور قذتماق ٥ ويقال ال بركن قذتي اي انه امر بخياطة حتار قلنسوته
قذتور قذتماق ومنهم من يجعل هذه الدال كلها في هذه الافعال يا على توهم
انها ذال معجمة وسمعت بيغما وتخسي والغزيه واطراف ايغر وهذا ايضا
يجوز ابدال الدال بالذال في العربيه كما يقال ما ذقت عذوقا ولا عذوفا
بالدال والذال معا ذ يقال ال كشي في تملغقا يذتي اي انه اهلك الرجل في البرد
ووجد القر حتى مات يذتور يذتماق ٥ ويقال ال اغلني بذتي اي انه حمل
ابنه على الزفن فزفن بذتور بذتماك ٥ ويقال اراغت اغلن سذتي اي انه
قد ابالت صبيها وكذلك الفارس اذا ابال الفرس سذتور سذتماك ر يقال

٤١٥

تَنَعلِسَ اَبَدًا ۞ اِنقضتْ اَبوابُ الثُنائِی ۞ هٰذه اَبوابُ الثُلاثِی ۞ 208

بَابُ فَعلَدِی مُحرَّكُ الحَشوِ فی حَرَكاتِهِ ۞

ب يُقالُ اِتْ كِشی كاجِبتی اَی حَمَلَ الكَلبُ علی الاِنسانِ لِيَعَضَّهُ وكذلك يُقالُ بكذا نَكَ يُنِنْ هِبتی اَی الاَمِيرُ الاَمِيرُ بِضَربِ عُنُقِهِ لُغَةُ اَيْغُرجبتور جبتماق ۞ ويُقالُ اتْ قُذْرُق سِبتی اَی جَرَكَ الفَرَسُ الذَنَبَ ويُقالُ اِتْ قُذْرُق سِبتی اَی بَصْبَصَ الكَلبُ بِذَنبِهِ سِبتُرسِبتماق ويُقالُ اُلْ نانكی سُبتی اَی اَنهُ اَلَّ الشَیءُ وهُوَ اَن يَحُدَّ طَرَفَهُ ويُطَوِّلَهُ كالمِسمارِ مَثَلًا سُبتور سُبتماق ۞ ويُقالُ يِلْ تُونْغ كُبتی اَی اَجَفَّ الرِيحُ بَعضَ الجَفافِ لِلثَوبِ كِبتور كِبتماك ويُقالُ اُلْ تُونْ كُبتی اَی اَنهُ اَمَرَ بِتَضرِيبِ الثَوبِ كِبتور كِبتماك ت يُقالُ اُلْ بتك بِتی اَی اَنهُ اَكتَبَ الكِتابَ بِتتور بِتتماك ۞ ويُقالُ تُوْ اَشغ تِتی اَی اَوجَدَ المِلحُ طَعمَ الطَعامِ وكذلك كُلُّ شَیءٍ اَثَّرَ لَكَ طَعمَ الشَیءِ فَهُوَ كذلك تِتور تِتماق ويُقالُ اُوْتْ تُتُون تُتی اَی اَنَّ النارَ دَخَّنَ الدُخانَ تُتور تُتماك ۞ ويُقالُ اُرْقُتی اَی صارَ الرَجُلُ ذا جِدٍّ وَدَوْلَةٍ وبَختٍ وكذلك كُلُّ شَیءٍ اِذا صارَ ذا جِدٍّ قُتاتُر قُتماق ج يُقالُ اُلْ نَكْسُف سِجتی اَی اَنهُ اَرَشَّ المآءَ وغَيرَهُ سِجتور سِجتماق ويُقالُ اُلْ نِكْسِس سِجتی اَی اَنهُ ضَرَبَ حَتّی فَرَشَّ دِماغَهُ وكذلك كُلُّ شَیءٍ اَمرٌ بانتِشارِهِ ويُقالُ اُلْ جَغْ نانكی سُجتی اَی اَنهُ اَجلَی الشَیءَ الجامِضَ والمُرَّ ويُقالُ اُلْ بِيرِكْ سُجتی اَی اَنهُ قَدِ اتَّخَذَ السَبِيخَةَ قَراحًا جَعَلَهُ سُجتور سُجتماك ۞

كتى اى لبس الرجل الثوب واصله

وَاَصْلُهُ قُوذْتِي فَاُدْغِمَ قُذُورْ قُذْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْتُونِنْ كَذْتِي كَذَارْ
كَذْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَرْيِيرِنْدِنْ كِتِّي اَيْ زَالَ الرَّجُلُ عَنْ مَكَانِهِ وَتَنَحَّى كَذَارْ كِذْمَاكْ
العِلَّة الامر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه ثنائيا نحو قولهم
اَتْ تُتْ اَيْ خُذِ الفَرَسَ وَقَوْلُهُمْ تَقَارْسَتْ اَيْ بِعِ المَتَاعَ وَاِنَّمَا سُمِّيَ هَذَا النَّوْعُ
مِنَ الأَفْعَالِ لِاجْتِمَاعِ الحَرْفَيْنِ مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ فِي الوَاجِبِ وَلَا يَجْرِي هَذَا مَجْرَى
العَرَبِيَّةِ فِي الغَابِرِ وَالمَصْدَرِ كَمَا يُشَاهَدُ لَكِنْ لَمَّا شَابَهَهُ فِي الوَاجِبِ حُمِلَ
عَلَيْهِ **الفَاعِل** مِنْهُ تُتْغُوجِي اَيِ الآخِذُ سَتْغُوجِي اَيِ البَايِعُ هَذَا لِلتُّرْكِ
وَلِلتُّرْكَمَانِ وَمَنْ يَلِيهِمْ تُتَّجِي سَتَّجِي وَالفَاعِلُ المَوْصُوفُ بِكَثْرَةِ الفِعْلِ تُتْغَانْ
سَتْغَانْ اَيِ الأَخَّاذُ وَالبَيَّاعُ وَالفَاعِلُ الَّذِي يُوصَفُ عَلَى مَعْنَى اَنَّهُ كَانَ
مُتَمَنِّيًا لِاِقَامَةِ الفِعْلِ تُتْغَسَاقْ سَتِغْسَاقْ وَالفَاعِلُ الَّذِي يُوصَفُ عَلَى مَعْنَى
اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اِقَامَةُ الفِعْلِ يُقَالُ اُلْ تُتْغُلُقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ
يَكُونَ آخِذًا وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَتْغُلُقْ تُرُرْ اَيْ اَنَّهُ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَكُونَ بَايِعًا وَالغُزِّيَّةُ
تَجْعَلُ هَذِهِ اللَّامَ سِينًا فِي هَذَا المَعْنَى فَيَقُولُ اُلْ اَنِي تُتْغَسَقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ
عَزْمِهِ اَنْ يَكُونَ آخِذًا وَقَوْلُهُمْ اُلْ اَنِي سَتِغْسَقْ اُلْ وَالفَاعِلُ الَّذِي يُوصَفُ عَلَى مَعْنَى
اَنَّهُ كَانَ قَدْ اَشْرَفَ عَلَى اِقَامَةِ الفِعْلِ يُقَالُ اُلْ اَنِي تُتْغَلِي اُلْ اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ لِيَكُونَ
آخِذًا لَهُ وَقَوْلُهُمْ اُلْ تَقَارِنْ سَتِغْلِي اُلْ اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ اَنْ يَكُونَ بَايِعًا لِمَتَاعِهِ وَفِي
سَائِرِ الأَقْيِسَةِ يُقَاسُ عَلَى الأَبْوَابِ المُتَقَدِّمَةِ فَالعِلَلُ فِيهَا سَوَاءٌ مُحْتَنَّةٌ لَا

قوزشونه صويه باندى

اى غربت الشمس ويقال قرغرين سققا بتى اى رست الانك فى الماء وغيره
وكذلك كل شئ اذا غاب عن العين بتار بتماق ٥ ويقال اراونى بتى
اى خفت صوت الرجل من بحة فى صدره او علة او ضرب ويقال انك الى بتى
اى ثبت دينه عليه وصح ويقال باش بتى اى اندمل الجرح ويقال قل
تنكرى كا بتى اى اقر العبد بوحدانية الله تعالى ويقال ات بتى اى طلع
النبت ونبت وكذلك الفاكهة اذا نبتت ويقال اغلان بتى اى ولد الولد
وكل شئ نبت او ولد وخلق يقال بتى بلغه قفجاق بتار بتماك ٥ ويقال
ار اغلاق قزى قاجتى اى قرن الرجل الجدى بالحمل وغيره جتار جتماق لغة غربة
وقال ارذلنب يكسك تفغ اغلاق جتار ٥ ايغر تتن يفغا الب يمغن ستار ٥
يصف رجلا تدرى على شامخ جبل يقول بانه توطن على الشاهق فما
زال دابه ان يقرن بين الحمل والجدى وغيره يعنى انه راع ومع ذلك يغير
على ايغر فياخذ منهم جمله فيبيعهم ويقال ال تقار ستى اى انه باع المتاع
وغيره ستار ستماق ويقال ال كشى يوزينكا ستى اى انه بزق فى وجه الانسان
واصله سوذتى فادغم سذار سذماق ويقال ار ستى اى بال الرجل وغيره
واصله سيذتى فادغم سذار سذماك ٥ ويقال ال سركانى يغرتقا قتى
اى انه مزج الخل بالرايب وكذلك كل شئ خلط بغيره ويقال يمشان نانك قتى
اى صلب الشئ الرخو اللين قتار قتماق ٥ ويقال ال نانك قتى اى انه ترك الشئ

اَىْ اَخَذَ الْكَلْبُ الظَّبْىَ وَغَيْرَهُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ مَنْ اَخَذَ شَيْئًا وَيُقَالُ الْمَكَانُ الَّذِىْ تَاْتِىْ
الكلب تاتى بصغير اولدىجك اَىْ اَنَّهُ كَفَلَنِىْ وَفِى الْمَثَلِ اِلَّكَ تَغْنَجَاتُ تَتُ ۝ مَعْنَاهُ الْاَخْذُ عَلَى النَّارِ
خَيْرٌ مِنَ الْكَفَالَةِ لِاَنَّهُ يَنْدَمُ بَعْدَهُ ۝ تَتَارَتَمَاقُ وَيُقَالُ الْاَنِىْ تِنِّىْ اَىْ اَنَّهُ
مَنَعَهُ اِيَّاهُ وَاَصْلُهُ تِيزْنِىْ لٰكِنَّهُ اُدْغِمَ وَشُدِّدَ تِزَّارْتِزْمَاقُ وَيُقَالُ
الْاَتْتِىْ اَىْ اَنَّهُ مَزَّقَ اللَّحْمَ الْمُهَرَّى وَكَذٰلِكَ اِذَا مَزَّقَ الثَّوْبَ تَمْزِيقًا
بَالِغًا وَيُقَالُ قُلْ بَكَ كَاتِىْ اَىْ قَاوَمَ الْعَبْدُ الْاَمِيْرَ وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ الْاَنْكَارْ
تِتْرُو بِقَدْرِ اَىْ اَنَّهُ اَحْرَقَ النَّظَرَ اِلَيْهِ وَمِنْهُ يُقَالُ فِى الْجَمِيْلِ اَنْكَارْتِتْرُو بِقَسَا
بُلْمَاسْ ۝ مَعْنَاهُ لَا يَقْدِرُ الْاِنْسَانُ عَلَى اِحْرَاقِ النَّظَرِ اِلَيْهِ وَقَدْ يَكُوْنُ بِمَعْنَى نَظَرِ
الشَّرِّ تِتَارَتِتَمَاكْ وَمَصْدَرُ تَمْزِيْقِ اللَّحْمِ وَالثَّوْبِ تِتَارَتِتَمَاقْ بِالْقَافِ س
يُقَالُ اُوْدِ سُسْدِرِ اَىْ نَطِّحِ الْبَقَرَ وَغَيْرَهُ سُسَارْسُسْمَاكْ ش يُقَالُ اَرْ
تَكُوْنُ شَشْدِرِ اَىْ حَلَّ الرَّجُلُ الْعُقْدَةَ وَكَذٰلِكَ اِذَا حَلَّ الْفَرَسَ وَغَيْرَهُ مِنْ
وَثَاقٍ شَشَارْشَشْمَاكْ ق يُقَالُ اِنِّىْ بَشْرَاقَتِّىْ اَىْ اَنَّهُ قَرَعَهُ عَلَى هَامَتِهِ
خَفِيْفًا قَقَارْقَمَاقْ وَيُقَالُ يَاغْ اُوْتَا قُقْتِىْ اَىْ اِرْتَفَعَ دُخَانُ الرَّهْزِ وَهُوَ
نَحْوُ مَا يُطْفَى السِّرَاجُ فَيَرْتَفِعُ الدُّخَانُ عَنْهُ وَكَذٰلِكَ اللَّحْمُ اِذَا احْتَرَقَ
فَيَرْتَفِعُ قُتَارُهُ وَيُقَالُ اَتْ قُقْدِرِ قُقَارْقُمَاقْ ك يُقَالُ بَجَاكْ كِلْدِرِ اَرْ
اَىْ سَنَّ الرَّجُلُ السِّكِّيْنَ اَوْ اَمَرَّ اَحَدُهُمَا عَلَى الْاٰخَرِ كَارِكَاكْ هٰذِهِ
مُضَاعَفٌ صَحِيْحَةٌ وَغَيْرُ ذٰلِكَ مِنَ الْمُضَاعَفِ الْفَرْعِيَّةِ نَحْوُ قَوْلِهِمْ ت كَوْنُ بَتِّىْ

معناه بالحيلة يمكن من الأسد وبالقوة لا يتمكن من أخذ الخيال ٥ كركاك
مجرف السفن ومسحاة كل شيء ٥ كفكاك الألثغ الذي يلجلج بكلامه

باب الخماسي على فعلعل

ك سمركوك شيء يشبه
العندليب بلغة بلاساغون وقال بج بج اتر سمركك بغزي اجون منكلنور
يقول بأن الطاير المطرب بالحانه اذا جاع يلتقط الحب لأجل حلقه ٥
كزكاك قاغون البطيخ الذي ذهبت طراوته فصار كاللبد مثلا ٥ كشركاك ار
الرجل الذي يتضيق عليه مكانه اذا رأى الانسان في بيته الغنة منه
جنكل ار الرجل الشرير جنكك العلبة بلغة جكل ٥ ترنكك النزمن
الماء وبالعربية ترنقق فابدلت القاف كافا وهذه موافقة ٥ انقضى كتاب
الاسماء من المضاعف بحمد الله ه هذا كتاب الأفعال من المضاعف

قاغون بطيخ

بسم الله الرحمن الرحيم

باب الثنائي

اعلم ان المضاعف الصحيح قل ما يوجد وانما
يكون الأفعال مضاعفة عند ادخال التاء التي هي من نفس الكلمة في الدال
التي هي علامة الفعل الماضي فيظهر التشديد منه حينئذ فسميناه مضاعفا
الا ترى انه لا يجي التضعيف في الغابر والمصدر لزوال الدال عنهما فاما
المضاعف الحقيقي قليلة افرزناه في هذا الموضع لقلته وهو قولهم
ت باش تتي اي امض الجرح بضربان تتار تتماق ٥ يقال ات كيك تتي

باش بارمغان

يحاربان فيهلك الضعفاء بينهما ٥ انتصب ابواب الثلاثي هذه ابواب الرباعي

باب فعلال في حركاته غ

تلغاغ هو شنف المرأة
يقال منه بنجو تلغاغ اي شنف من لؤلؤ تلغاغ المحنة يقال منه امكاك تلغاغ
واصله الزحير والقولنج يقال منه انك قرني تلغار اي اخذه الزحير والهيضة
في بطنه ٥ تلغاغ الدمق الذي يغشى الانسان حتى يكاد يقتله يقال منه
تاغ ازا تلغاغ بلدي اي قام الثلج والدمق على الجبل قرغاق هو اللعن يقال
منه تنكري قرغاغنكا النما لا تدخل في لعنة الله تعالى قرغاغ هو كفاف الثوب و
طرته ٥ قرغاغ هو غضب الامير او الملك على من هو دونه يقال منه خان
اني قرغادي اي غضب الملك عليه واعرض عنه ففرقوا بين لعن الله جل وعز
عبدا وبين لعن العبد من هو مثله في رعيته ففتحوا ذاك وكسروا هذا
كما فرقوا بين رسول الله تعالى ورسول الملك فقالوا يلافج لرسول الله تعالى
يلافر رسول الملك بلغة ايغر ق تلقوق الزق المنفوخ فيه ك يقال كوك
يركك بلدي اي قد دجنت السماء ٥ بزكاك الرعدة ٥ تركاك الرزمة تزكاك ار
الرجل النفور من العمل وغيره ٥ سركك الاهتزاز والتمايل من السكر ونحوه يقال
اسرك سركلدي اي تمايل السكران كركك شيء في كرش الشاة مع الفحث
كالفحث ٥ كسكك هو الساجور ٥ كسكك الخيال الذي ينصب في المباقل
والكروم توقيا عن العين وفي المثل آلين ارسلان تتركوجون كسكك تتماس ٥

قرغاق لعن

يلافج رسول الله
يلافر رسول الملك

205

في جانبي الحرقدة وبفرغانة وبلاد شقني اقوام خصوا بتلك العلة ابدا ما تناسلوا
يتحوصلون به وقد يكبر لبعضهم حتى يمنعه من رؤية صدره او ظهر قدمه واني
سألتهم عن اصل ذلك فاخبروا وقالوا بان آباءنا كانوا جهاورة الاصوات
كفارا فغزاهم اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فبيت عليهم اباؤنا ورفعوا
عقايرهم وصاحوا فانهزم المسلمون من صوتهم فبلغ الخبر عمر رضي الله عنه
فدعا عليهم حتى ظهرت تلك العلة في حلوقهم فبقيت موروثة فيهم والآن
لا يرى فيهم جهوري الصوت ابدا ٥ تقق الدجاج بلغة التركمان سقق الذقن
وفي المثل سقق اخشار سقال بجار ٥ معناه يلعب باللحية عطفا وخديعة
ويقطع الذقن ٥ هذا كقول العرب يسرحسوا في ارتغاء ٥ سقق الريم من الظباء ٥
سقق كناية عن الفارسي عند الغزية يقال بو سقق ناتير معناه ماذا يقول
هذا الفارسي ك تكك الفريس وهو حلقة من خشب يشد على رؤس الحبال ليشد بها
الاحمال ٥ جكك المطرقة بالغزية ٥ جكك عرد الصبي في حال صغره ٥ جكك
طاير كالوصع اعرم يالف الحرة ككك الزمج وهو طاير يستعمل عظامه في
النيرنجيات والجيات ورقيتها ٥ يتت المدد في الجند وهو ماخوذ من قولهم
يتت سج وهو الشعر الذي ارسل بعد الاول **المثال منه** ككاكون
العنترة وهو ذباب ازرق وفي المثل الى بغرا اكاشورا ترا ككاكون ينجلور ٥
معناه الفحلان يصطدمان ويعضان بالانياب فيهلك بينهما العنترة يضرب في الوالبين

جكك نقط الكتاب ٥

وفيه المثل ارسوزى بير اذركلى اوج ○ معناه ان من حد الجولية
ان يكون كلامه واحدا الاردى فيه كما ان ربط جنو السرج ثلاثة فلو
زيد واحد ينكسر القربوس من كثرة الثقوب ولو نقص من ثلاث لا يطيق
الاثنان حمل الرجل يضرب لمن يومر بايقاع ما قاله ○ كك هو الاصل
يقال منه ككنك كم معناه ممن اصلك والى من تنتمى من القبايل لغة الغربة
وقفجاق انقضت ابواب الثناى هذه ابواب الثلاثى

باب فعل محركة الحشو فى حركاته

قتت المزاج يقال منه قتت لغاق اى السهم الممزوجه نصله بالسم قتت
الغليق بلغة برسغان يقال منه ارمت قتتى اى فليق الكمترى ○ قتت الرط
الذى يستعمل الاساكفة ○ كتت كشى الرجل المتقبض العلفوف ج فجج ديباج
صينى والاصح قجاج وبه يسمى الاماء قجاج ○ قجاج الرزن يقال منه
تون قجاج بلدى اى دزن الثوب والجيم مبدلة من القاف واصله ققاج ق
بقق الحوصلة بقوق جماعة النور واكمام الانوار والازهار يقال منه جحك
بققلندى اى تكمم النور وذلك قبل ان يتفطر الزهر وقال
تكماجك اكلرى بققلنب بكلرى تكسن تكن تكلرى يزلب بنايركشور
يصف الربيع ويقول انكشب انواع الازهار وتجمعت جماعاته فانعقدت الجماعات
فينشق ثم يلتف من كثرته ○ بقوق لحم غددى يعترض بين الجلد واللحم

204 لهم لأنهم لا وفاء لهم كما أن من حق الشوك أن يقطع من الأصل فكذلك
من حق الأيغري أن يضرب على العين ويقال في مثل آخر تتسز ترك بلماس
بشسز ترك بلماس ٥ معناه لا يكون الفارسي إلا ويخالط الترك كما أنه
لا يكون القلنسوة إلا أن يكون لها راس توضع عليه تت الطبع الذي
يعلو على السيف وغيره وفي المثل قلج تتقسا ايش ينجير ار تتقسا ات تنجير ٥
معناه إذا أخذ الطبع السيف يسوء حال البطل كما أن الترك إذا تخلق بأخلاق
الفارسي يتروح لحمه يضرب فمن يؤمر بالجلادة وأن يعيش كل جنس في جنسه
ج جج جج كلمة يساق بها المعز ٥ هج هج كلمة تزجر بها الخيل وأصلها اج اج
فأبدلت الهمزة هاء وهذا وافقت العربية كما يقال هجهجت بالغنم أي صحت بها
عند ركوب الراس ش شش منظام يوكل به تتماج ق قق الفليق يقال
منه أرك ققي أي فليق الخوخ وغيره ٥ قق أت اللحم القديد ٥ وكذلك كل
شي تقدد ٥ قق الغدير وقال
ققلر قمغ كلردي تغلر بشي الردي اژن تني يلردي تو توجك جركشور
يصف الربيع ويقول امتلأت الغدران حتى صارت كالحياض وتخيلت رؤوس
الجبال من بين الغدران لما غمر الماء أسافلها وسخن نفس الدنيا ونبت الأنوار
مصطفة ك كك الحقد يقال منه أجلك ككلك كشي أي صاحب الحقد
والثار ٥ كك المحنة ومنه يقال كك كردي أر أي امتحن الرجل ٥ كك هو ربط السرج

اربعة اوجه احدها ان يكون بمعنى انه عد نفسه من جملة المسمى تزيا
بزيهم نحو قولهم ارقفجاقلندى ارا غرقلندى اى تزيا بزى قفجاق واغراق
والوجه الآخر ان يكون بمعنى انه صار مالكا للمسمى وصاحبه نحو
قولهم ارقسرقلندى اى صار الرجل صاحب الرمكة وقولهم اريرمقلندى
اى صار الرجل ذا درهم والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من
اسم رباعى نحو قولهم انك كوزى جلبكلندى اى غمصت عينه والوجه
الرابع ان يكون بناء على حياله نحو قولهم تربرجقلندى اى تحبب العرق وقولهم
يلان جقمقلندى اى ترحت الحية ٥ والافعال السداسية مثل هذا النوع
كلها يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولا يكون فيه فعلا مستبدا
بنفسه فكل اسم ثنائى او ثلاثى او رباعى اذا اريد ارادته على هذه المعانى
فسبيله ان يزاد عليه اللام والنون حتى يصير فعلا ينصرف الى هذه الاوجه
قياس مطرد من غير انعكاس فى جميع اللغات فاحفظه انقضى كتاب السالم بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب المضاعف باب الاسماء الثنائية

ت تت الفارسى عند عامة الترك وفيه المثل تتغ كوزرا تكانك تبرا
معناه اضرب الفارسى على العين واقطع الشوك من الاصل ٥ تت كفره
ايغر عند يغما وتخسى سمعت بديارهم منهم وفيه جرى الكلام يقولون
تت تقغاج اى ايغرى وصينى ومرجع تاويل هذا المثل ايضا يكون

وقولهم انك كوزى كربكلندى اى نبت الهدب الناخس فى عينه

كتاب المضاعف

203 اى عدّ الرجل نفسه من جملة المختالين وتطرّق بطريقتهم تڤلكلنور
تڤلكلنماك ويقال قل جكركلندى اى صار العبد ذا لباس من صوف
ولبسه جكركلنور جكركلنماك ويقال كوز جلبكلندى اى غمصت العين
جلبكلنور جلبكلنماك ٥ ويقال قيز بكسكلندى اى نهد ثدى الجارية
بكسكلنور بكسكلنماك ٥ ويقال انك كوزى كربكلندى اى نبت الشعر
الناخس فى عينه كربكلنور كربكلنماك ويقال ار كنجكلندى اى تزيا الرجل بزى
كنجاك وهم جيل كنجكلنور كنجكلنماك ٥ ويقال تون كنجكلندى اى صار
الثوب ذا جيب كنجكلنور كنجكلنماك م يقال ار بجكملندى اى تسوّم الرجل
يوم الحرب وغيره بجكملنور بجكملنماك ن يقال ار تربنلندى اى تحرّى الرجل فى
شى تربنلنور تربنلنماق ٥ ويقال اراغت كرشنلندى اى طلت المرأة الاسفيداج
على وجهها كرشنلنور كرشنلنماك ويقال ال بو اڤنى تركنلندى اى انه عدّ هذا
البيت من جملة بيت اهله فنزل به تركنلنور تركنلنماك ويقال تاغ تشكنلندى
اى كثر شجر الكثير فى الجبل تشكنلنور تشكنلنماك ويقال ال بو اشغ جڤكنلندى
اى انه عدّ هذا الطعام مخصبا للبدن ناجعا جڤكنلنور جڤكنلنماك ٥ ويقال
ار سكمنلندى اى تزيا الرجل بزى الابطال وعدّ نفسه منهم سكمكلنور سكمكلنماك
الامر من هذا الباب على ستة احرف نحو قولهم سكمنلن اى تزيا الابطال
وقولهم كرشنلن اى لطخى وجهك بالاسفيداج ٥ ثم هذا الفصل يدور على

وقال

تغرقلنب سكرتى • ارزاتن بكرتى • بزنى قمغ انكتى • اندغ سوكاكم يتار •

يصف رجلا اجمل فى الحرب ويقول بانه اظهر من نفسه جلادة حتى حمل علينا

وقد اعدى خيله ورجله خيرنا بصنيعه ومن الذى يقدر مقاومة مثله

ويقال يلان جقمقلندرى اى ترحت الجبة واستدارت جقمقلنور جقمقلنماق •

ويقال كشى جمغقلندرى اى صار الانسان قتاتا تماما شريرا يذم كل انسان

جمغقلنور جمغقلنماق ويقال ارسغلقلندرى اى صار الرجل صاحب نعاج

سغلقلنور سغلقلنماق ويقال كيش قبغقلندرى اى صارت الكنانة ذات

عقاص قبغقلنور قبغقلنماق ويقال تاغ قدرقلندرى اى كثر فجاج الجبل

وحزونه قدرقلنور قدرقلنماق ويقال ارقسرقلندرى اى صار الرجل

صاحب رمكة قسرقلنور قسرقلنماق ويقال ارقرلقلندرى اى تزيا

الرجل بزى قرلق وهم جيل من الترك كمان قرلقلنور قرلقلنماق ويقال ارقفجاقلندرى اى تزيا الرجل بزى قفجاق وتخلق باخلاقهم قفجاقلنور قفجاقلنماق •

ويقال قيز منجقلندرى اى صارت الجارية ذات خرزات وحلى منجقلنور منجقلنماق

ويقال ارتونز منجقلندرى اى جعل الرجل ثوبه فى سوان وعلقه على السرج

خلفه منجقلنور منجقلنماق ك يقال ات برجكلندى اى نبت سبينه

الفرس وكذلك اذا بدا ناصية الانسان برجكلنور برجكلنماك ويقال اتماك

ترمكلندى اى اتخذ من الخبز الرما ورد ترمكلنور ترمكلنماك ويقال ارتقلكلندى

202 فى الأمر واحتزم واحتشم متى ترقغلنور ترقغلنماق ○ ويقال اغلان
تغرغلندى اى صار الغلام ذا تغراغ وهو الفرس الذى يعطى الملك جنده
يوم الموكب للركوب ثم يرد اليه بعد النزول تغرغلنور تغرغلنماق
وكذلك الكتاب اذا وقع بالغزية ويقال بو اغرنى تملغلندى اى انه عد
هذا الوقت باردا فارتدع عن العزم تملغلنور تملغلنماق ويقال الك انكر
تملغلندى اى انه اظهر الجفاء وكلوح الوجه ويقال البو بيرك قشلغلندى
اى انه عر هذه الارض مشتاة وتشتا فيها قشلغلنور قشلغلنماق ○ ويقال
خان بو بيرك قشلغلندى اى اتخذ الملك هذا الموضع مصطادا مطيرة يصيد
فيها الطير قشلغلنور قشلغلنماق ق يقال بجغقلندى نانك اى صار
للشى زوايا واطارع بجغقلنور بجغقلنماق ويقال تربرجقلندى اى تحبب
العرق وغيره من المايعات اذا تحبب برجقلنور برجقلنماق ويقال اربشمقلندى
اى لبس الرجل الزربول لغة غزية بشمقلنور بشمقلنماق ويقال بلت بغنقلندى
اى صار السحاب قزعات بغنقلنور بغنقلنماق ويقال اربغمقلندى اى
شد الرجل عروة القميص بغمقلنور بغمقلنماق ○ ويقال بوى ترمقلندى
اى نزل الجلد والقبايل كالمخالب فى المفازة من كل جانب ويقال بلاترمقلندى
اى بدا مخالب الفرخ ويقال سوق ترمقلندى اى صار الماء خلجا ترمقلنور
ترمقلنماق ○ ويقال ارتغرقلندى اى قد اظهر الرجل من نفسه جلادة
تغرقلنور تغرقلنماق

ويقال سوڤ ترمتلندى اى صار الماء ذا اعضاد وخلج ترمتلنور ترمتلنماق
ويقال ارايشتين قزغتلندى اى امتنع الرجل من الامر لما ذاق وبال
امره فافتضح فيه قزغتلنور قزغتلنماق ج يقال ارتڤغاجلندى
اى تزيا الرجل بزى اهل ماصين تڤغجلنور تڤغجلنماق ويقال بجاك سرڤجلندى
اى شد نصاب السكين بعصاره صبغ لكا سرڤجلنور سرڤجلنماق ويقال
ارسرڤجلندى اى صار الرجل مع عصاره لكا كذلك ويقال بير سرڤجلندى
اى نبت المارورة فى الارض وصارت الارض ذات مارورة سرڤجلنور سرڤجلنماق
ويقال ارسفدجلندى اى صار الرجل ذا قفعة سفدجلنور سفدجلنماق
ويقال يغاج مندرلندى اى التوى اللبلاب على الشجر مندرلنور مندرلنماق
ش يقال الك جلبشلندى اى تلطخت اللزوجات باليد من اكل الثمار ونحوه
جلبشلنور جلبشلنماق ويقال قيز قرتشلندى اى حسن رونق الجارية
ونضارة وجهها قرتشلنور قرتشلنماق ويقال الدمنك برلا قلدشلندى
اى انه عد نفسه من جملة اصحابى قلدشلنور قلدشلنماق غ يقال
ارايشدا بشلغلندى اى ان ذلك الرجل تهور فى الامر ولم يقبل العظة
بشلغلنور بشلغلنماق ٥ وفى المثل بشلغلنسا بخسقلنور ٥
معناه من تهور فى الامر وعصى المشير تغل يده الى عنقه يضرب لمن
انفرد برايه ٥ ويقال الدمندن ترقغلندى اى انه قد امتنع عن الاقدام

201 وَيُقَالُ الْأُتْمَكِّنِ قُرْغُلَنْدِي اَيْ اَنَّهُ عَدَّ الْخُبْزَ قِفَارًا فَلَمْ يَاْكُلْ قُرْغُلَنُور قُرْغُلَنَاق
وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ ۝ وَيُقَالُ اَرْقَشْقُلَنْدِي اَيْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ مِلْعَقَةٍ قَشْقُلَنُور
قَشْقُلَنَاق ۝ وَيُقَالُ تَاغْ كَلَبْلَنْدِي اَيْ صَارَ الْجَبَلُ ذَا نَبْتٍ يُسَمّٰى كَلَبْ ۝

وَهٰذَا الْفَصْلُ يَاْتِي لِوُجُوهٍ اَحَدُهَا اَنْ يَكُونَ بِمَعْنٰى اَنَّهُ صَارَ صَاحِبًا لَهُ
وَمَالِكًا وَهُوَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْتَرْغُلَنْدِي اَيْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ جَرْثٍ وَقَوْلِهِمْ اَرْ
قَشْقُلَنْدِي اَيْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ مِلْعَقَةٍ وَالْوَجْهُ الثَّانِي اَنْ يَكُونَ بِمَعْنٰى
اَنَّهُ عَدَّ نَفْسَهُ مِنْ جِنْسِ الْمَذْكُورِينَ وَتَزَيَّا بِزِيِّهِمْ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْاُغْرُلَنْدِي اَيْ تَزَيَّا الرَّجُلُ
بِزِيِّ الْغُزِّيَّةِ وَعَدَّ نَفْسَهُ مِنْهُمْ وَقَوْلِهِمْ اَرْجِكِلَنْدِي اَيْ تَزَيَّا الرَّجُلُ بِزِيِّ جِكِلْ
وَهٰذَا كَمَا فِي الْعَرَبِيَّةِ يُقَالُ وَقَيْسٌ عَيْلَانُ وَمَنْ تَقَيَّسَ اَيْ تَزَيَّا بِزِيِّهِمْ هٰذَا قِيَاسٌ
مُطَّرِدٌ فِي جَمِيعِ الْاَفْعَالِ وَالْوَجْهُ الثَّالِثُ اَنْ يَكُونَ بِمَعْنٰى اَنَّهُ صَارَ فِي
طَبْعِهِ ذٰلِكَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ يَغَاجْ بُتَقْلَنْدِي اَيْ اَخْرَجَ الشَّجَرُ الْاَغْصَانَ وَكَقَوْلِهِمْ
يَغَاجْ يَمْشِلَنْدِي اَيْ اَثْمَرَ الشَّجَرُ وَالْوَجْهُ الرَّابِعُ اَنْ يَكُونَ بِنَاءً عَلٰى حَيَالِهِ
لَا يُرَادُ بِهِ شَيْءٌ مِنْ هٰذِهِ الْمَعَانِي نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْقَتِغْلَنْدِي اَيْ اِجْتَهَدَ الرَّجُلُ كَشَيْءٍ
مُرْلَنْدِي اَيْ اِجْتَمَعَ الْقَوْمُ وَاَصْلُ هٰذِهِ الْاَفْعَالِ كُلِّهَا مِنَ الْاَسْمَاءِ الثُّلَاثِيَّةِ
رُكِّبَتْ مِنْهَا الْاَفْعَالُ فَعَلٰى هٰذَا الْقِيَاسِ يُقَاسُ بَيْنَ الرُّبَاعِيِّ وَالْخُمَاسِيِّ وَمَا زَادَ
عَلَيْهِ فَاعْرِفْهُ حَقِيقًا تَفُزْ بِالْعِلْمِ ۝ اِنْقَضَتْ اَبْوَابُ الْخُمَاسِيِّ
هٰذِهِ اَبْوَابُ السُّدَاسِيِّ ۝ يُقَالُ اَرْتُشَغْتُلَنْدِي اَيْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا تِلْمِيذٍ
تُشَغْتُلَنُور تُشَغْتُلَنَاق

ويقال بير سكتلندي اي صارت الارض مخلفة من شجر الخلاف سكتلنور سكتلنماك
ويقال بو بيرك سغقلندي اي انه عد ذلك المكان باردا سغقلنور سغقلنماق
وكذلك كل شي اذا عده باردا ٥ ويقال ال باليغ سڤغلندي اي انه عد
العسل رقيقا وكذلك غيره سڤغلنور سڤغلنماق ويقال ارقنتلندي اي
صار الرجل مع دابة فارهة فطار الطاير قنتلنور قنتلنماق ٥ ويقال ارقلجلندي
اي صار الرجل ذا سيف قلجلنور قلجلنماق ويقال ارجغرلندي اي صار الرجل
ذا عصير او خمر جغرلنور جغرلنماق ويقال بير جغرلندي اي بدا في الارض
طرق ومطارب جغرلنور جغرلنماق ويقال ارقذرلندي اي ارى الرجل
انه قد عسر طبعه واصله قدرندي وهذا اصح قذرلنور قذرلنماق
ويقال يغاج قذزلندي اي نبت للشجر لحا قذزلنور قذزلنماق ٥ ويقال
ارقذزلندي اي تزوج الرجل ثيبا بلغة ارغو قذزلنور قذزلنماق ٥ ويقال
ارقمزلندي اي صار الرجل ذا آمص وهو لبن الرمكة الحامض قمزلنور
قمزلنماق ٥ ويقال سڤ قغشلندي اي انبعث الما قغشلنور قغشلنماق
ويقال بير قمشلندي اي صارت الارض مقصبة قمشلنور قمشلنماق
ويقال قدغلندي نانك اي اتخذ للشي كفاف وحتار قدغلنور قدغلنماق
ويقال ارقتغلندي اي اجتهد الرجل قتغلنور قتغلنماق وفي المثل
كجكدا قتغلنسا الغاذو سڤنور ٥ معناه من اجتهد في صغره يفرح في كبره ٥

عليها او اشرف على الذهاب الى مقصد
ويقال قش قستلندي اي نبت جناح

200 ويقال يغاج بتقلندى اى برهمت الشجرة ويقال سوق بتقلندى اى صار
الماء اعضادا واصله من قولهم بتق لغصن الشجر بتقلنور بتقلنماق
ويقال سنكو بشقلندى اى صار الرمح ذا سنان وكذلك السهم اذا صار
ذا نصل بشقلنور بشقلنماق ○ ويقال كول بلقلندى اى صار الحوض ذا سمك
وكذلك اذا صار الموضع ذا طين بلغة ارغو وكذلك اذا صار الموضع ذا
حصن بلغة ايغر بلقلنور بلقلنماق ويقال ارجاكلندى اى صار الرجل
صاحب سكين بجكلنور بجكلنماك ○ ويقال ار تبتلندى اى تزيا الرجل بزى تبت
وهم جيل نزلوا ديار الترك تبتلنور تبتلنماك ○ ويقال ازم تتغلندى اى
صار العنب ذا طعم ولذة وكذلك كل شى اذا صار ذا طعم ولذة تتغلنور
تتغلنماق ويقال اراغت تتقلندى اى اتخذت المراة الخصى حاجبا يقدمها
تتقلنور تتقلنماق ويقال البواتغ ترقلندى اى انه قد عد هذا الفرس
مهزولا وكذلك غير الفرس اذا عده مهزولا ترقلنور ترقلنماق ○ ويقال
ار تلملندى اى لبس الرجل اوزار الحرب والسلاح تلملنور تلملنماق ○ ويقال
اجلو جبرلندى اى نبت شعر المعز جبرلنور جبرلنماك ○ ويقال اغلاق
جبشلندى اى صار الجدى من جملة الجذع وعد منها وهو اذا تم له ستة
اشهر جبشلنور جبشلنماك ويقال ارجرقلندى اى احتذى الرجل بالحذاء
وصار صاحبه جرقلنور جرقلنماق ○ ويقال يغاج ججكلندى اى تورد الشجر وغيره ججكلنور ججكلنماك

يرتداق تلمسندى اى انه ارى انه يقر القد وقولهم بجاك بلمسندى اى
انه ارى انه يسن السكين فلو كسرت منه اللام اشبه قولهم ايش بلمسندك
اى انه ارى انه يعر الامر هذا ثنا آى وذلك ثلاثى ولما قلنا ان قياس الثلاثى
يوخذ من اوسط حرف الكلمة كما ذكرنا فيما مضى فجر كجر لما سكنت الجيم
فى هذا الفصل فى قولهم فجر مسندى اى ارى انه يطرده اعطيت الحركة
للراء بعده فلذلك قلنا ان الفتحة لا يضاد الكسرة فتركت على حالها والضمة
يضاد فلم يكسر ويقال الى تزغر مسندى اى انه ارى انه يشبعه
فهذه ما بينت من الاقيسة يحيط بجميع الافعال فى السنة الترك ولا يشذ
منه شئ ولم يات فى هذا النوع فعلا خماسيا على هذا المعنى الا حرف واحد
وهو قولهم المنكاير مسندى اى انه تملق لى يرمسنور يرمسناق ن
يقال ارتقارن قسرقندى اى تشدد الرجل فى تحفظ ماله وخاف انفاقه
قسرقنور قسرقناق

وقال

التبت ترغ قزمرى سجغان تقى سقرقان كزلب نلك كترس امرى انى قسرقان
يعير رجلا قتر على عياله حتى افسر طعامه الجرذ والفارة فيقول
لم يبق الجرذ شيئا من الطعام فالان امسك ولا تنفق على عيالك ٥ ويقال
كوك بلتلنرى اى غامت السماء بلتلنور بلتلناق ٥ ويقال قان
بغر لنرى اى اغبر الدم وانعقد وكذلك الاديب اذا اختر بغر لنور بغر لناق ٥

199 فلم يحرك آخر الحرف الى الفتحة فى هذه الأفعال لما بيّنا واذا كان اوّل
الحرف من الثنائى مكسورا ترك على حاله نحو قولهم الُ اڤكا كرمسندى
اى انه ارى انه يدخل البيت ويقال الُ يرماق ترمسندى اى انه ارى انه
يجمع الدراهم وغيره فالميم ابدا تكون مجزومة والسين تكون مكسورة
ابدا والنون ايضا يكون مجزومة فالحركات كلها تدور قبل قايد الحرف
الزايد هذا الذى ذكرت فى الثنائى ٥ واما الثلاثى يقال الُ انى قجرمسندى
اى انه ارى انه يهربه ويطرده وما هو بطارد حقيقة وقولهم الُ انك
يازقن كجرمسندى اى انه ارى انه يصفح عن ذنبه من غير حقيقة به
فالرا هاهنا مضمومة لأن فى قولهم قجر الجيم مضمومة فسكنت الجيم
فى هذا الفصل واعطيت الضمة للراء فاخذ الحركة من الأوسط
فى الثلاثى لأنه اقرب الى آخر الحرف من الكلمة ه واما الرباعى
يقال ارات سڤغرمسندى اى ارى الرجل انه يسقى الفرس فكسرت الراء
هاهنا مع فتحة العين لأن الفتحة لا يضاد الكسرة كما فى الثنائى فى قولهم
برمسندى اذا ارى انه يذهب فاما فى قولهم تلمسندى اى ارى انه يطلب
إنما لم يقل تلمسندى لأنه من ذوات الأربعة اصله تلا فحذفت اللام حتى
يتصل احرف المعانى بالفعل فذابت الألف فى اللفظ وحذفت عن الكتبة ولم
يجز ان يكسر اللام بعد حذف الألف كيلا يشبه الفعل الثلاثى بالثنائى فى قولهم

ويقال ار كلمسندى اى ضاحك الرجل وغيره كلمسنور كلمسنماك ٥
واصل هذه الافعال ثنائية فزيدت عليها الميم والسين والنون
فالحقت بالخماسي وهذه الحروف تزاد في الافعال الثلاثية والرباعية
والخماسية لمعنى وهو بمنزلة قول العرب في التفاعل تغافل الرجل
اذا ارى انه عنه غافل وهو غافل فيه وقولهم تضاحك اذا ارى انه
يضحك وهو غير ضاحك حقيقة كذلك واذا اريد هذا المعنى فقياسه ان
تحرك آخر حرف الكلمة الاصلية اذا كان مفتوحا الى الفتح واذا كان مضموما
الى الضم واذا كان مكسورا الى الكسر بيانه يقال في الفتح ال اندن نانك تلمسندى
اى انه ارى انه يطلب منه شيئا ويقال ال بجاك بلمسندى اى انه ارى انه يسن
السكين وهو غير فاعله حقيقة فاذا امرت منه تقول تيلا اى اطلب
بيلا اى سن فاللام مفتوحة في الامر بقيت على حالها ٥ ويقال في الضم
ال منكا تلم كلمسندى اى انه ارى انه يضحك كثيرا ويقال ال يقارو ترمسندى
اى انه ارى انه يقوم وهو غير قايم حقيقة فاذا امر منه يقال كل اى اضحك
تر اى قم فاللام والراء مجزومان في الامر انضمتا في هذا المعنى لما وجدتا
متبوعا وهو اول حرف الكلمة فتبعتاها ٥ واما اذا كان الحرف مفتوحا
من الثنائي ينكسر ولا يتبع الفتحة نحو قولهم ال اڤكا برمسندى اى انه ارى
انه يذهب بيته ويقال ارسڤ قاقرمسندى اى انه ارى انه يشرق بالماء

198 اقامة الفعل في نفسه ليفعله او فعل قد امضاه نحو قولهم الات سقغرغلي
اردي اي انه كان ساقيا للفرس وقولهم الاني تذغرغلي الا اي انه مشبع له يحرك
اخر حرف الاصل في هذا المعنى والمفعول به اذغرمش الا اي الرجل
الموقظ تذغرمش اي المشبع على نسق واحد كما مر القياس ه
انقضت ابواب الرباعي ∴ هذه ابواب الخماسي ∴

باب فعلعلدي محركة الحشو في حركاته

ش يقال انك برلا سلملشدي اي انه جادله وما راه سلملشور سلملشماق
ويقال الاراكي قنقلشدي اي انهما اضاف كل واحد منهما صاحبه
قنقلشور قنقلشماق ولا يوجه لهذا النوع من صميم الافعال غير الاول
ولكن يركب الافعال من الاسما الثلاثية على معنى الخطار في القمار نحو قولهم
انك برلا اينادي يرقلشو اي انه لعب معه وجعل الخطر جوشنا فمن قمر
صاحبه اخذ او يكون بمعنى المباراة نحو قولهم الاراكي قنقلشدي اي
انهما تباريا في الضيافة على وجه المجازات فيقاس على هذا الوجه ما اريد
من هذا المعنى في الثلاثي والرباعي وغير ذلك ن يقال الاثكا برمسندي
اي انه ارى انه يذهب الى بيته وما هو بذاهب حقيقة برمسنور برمسنماق
ويقال الترغ ترمسندي اي انه ارى انه يزرع الزرع وما هو بزارع حقيقة
ترمسنور ترمسنماق ويقال البرو كلمسندي اي انه ارى انه نحونا كلمسندي

بذاهب

كلمسنماك

العلة الأمر من هذا الباب على أربعة أحرف نحو قولهم منى تذغره
أى أشبعنى وقولهم أتت سقغرا أى اسق الفرس وقولهم منى اذغر أى أيقظنى
واذا اريد فى فصل الرا تعدية الفعل من فاعلين الى مفعول تزاد التاء
بعد الرا فتجمع مع الرال فتظهر التا مشددة لادغام الرال فيها نحو قولهم
الا تن سقغرتنى أى انه حمل انسانا حتى سقى فرسه ويكون فيه جمعا
بين الساكنين وقولهم من انى تذغرتم أى انى امرت باشباعه فافهم

الفاعل منه سقغر غوجى تذغر غوجى للترك تذغر دجى سقغر
للغزية والفاعل الذى يذكر انه يديم الفعل اذغران تذغران
بالاتفاق فى حرف القاف والغين والاشباع وفى حرف الكاف كلسر كان
أى الرجل المبسام وقولهم فى البعير ان يقال كقشن كان تقى أى البعير الذى
يجتر كثيرا ان والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الا نى تذغر غلق اردى أى انه كان من حقه
ان يشبعه والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان عازما ومتمنيا
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الا ت سقغر غساق اردى أى انه كان
عازما ومتمنيا سقى الفرس ويقال الا نى سقغر ن كجر شسماك اردى اى
انه كان من عزمه ومناه ان يعينه على عبور الماء الا ان هذا الباب فى
هذا النوع قل ما يستعمل والفاعل الذى يوصف على معنى انه اضمر

قولهم الا ت سقغر على الا نى انه كان من حقه ان يسقى الفرس

197 واصله كوكلندى ويقال ات كملندى اى دآ الفرس وغيره واصله
فى الفرس كملنور كملنماك ٥ **وهذا الفصل** يدور على اربعة
اوجه احدها ان يكون بمعنى صار صاحب المسمى كقولهم اراغت بكلندى
اى صارت المراة ذات زوج واتخذت ذلك وكقولهم ارانى قزلندى اى
اتخذ الرجل بنتا وصار صاحب بنت لما تبناها والوجه الثانى ان
يكون فعلا مركبا من اسم ثنائى نحو قولهم ارا تلندى اى ركب الرجل الفرس
وكقولهم ات ترلندى اى عرق الفرس وغيره والوجه الثالث
ان يكون بمعنى ان الفاعل تولى اقامة ذلك الفعل بنفسه نحو قولهم ار اوزنكا
يمش اقزندى اى ان الرجل تولى وباشر بنفسه اجتنا الثمرة وكقولهم ال
اوزنكا ات سكلندى اى انه انفرد بشى اللحم ولم يستعن بغيره وقد يجرى
الاسما من ذوات الاربعة والافعال فى هذا الفصل مجرى الصحيح لسقوط
حرف العلة منها عند صلابة اللفظ نحو قولهم ار قرتن قرتندى اى اصلح
الرجل قرحه نفسه وهذا بمنزلة الفعل اللازم واصله قرتادى وقولهم
ار ككلندى اى تغنى الرجل اغنيه واصله كوكلادى وقولهم قور قرشندى
اى تنطق واصله قورشادى والوجه الرابع ان يكون بنا على
حياله لا يراد به شى من هذه المعانى نحو قولهم تقى كقشندى اى اجتر البعير
ار ترقندى اى حيى الرجل عن الاقدام فى امر جغرى تزكندى اى دارت البكرة وغيرها

وَيُقَالُ قِسْلِنْرِى نَانَكْ اَىْ تَضَيَّقَ الشَّىْءُ وَانْضَغَطَ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ كَالرِّجْلِ
بَيْنَ الْعَتَبَةِ وَالْبَابِ قِسْلِنُورْ قِسْلِنْمَاقْ وَيُقَالُ ايْكِى نَانَكْ قُشْلِنْرِى اَىْ قُرِنَ
بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ وَهُمَا لَازِمٌ كَمَا يُقَارِنُ الشَّاةُ الْاُخْرَى وَيَسْتَوِى رَاسَيْهِمَا فِى السَّيْرِ
وَكَذٰلِكَ الرَّاكِبَانِ اِذَا قَرَنَا فَرَسَيْهِمَا يَسِيرَانِ مُسْتَوِيَا الرَّاسَيْنِ قُشْلِنُورْ قُشْلِنْمَاقْ
وَيُقَالُ اَرَازِنِكَا اَتْ قُشْلَنْرِى اَىِ اتَّخَذَ الرَّجُلُ لِنَفْسِهِ جَنِيبَةً قُشْلِنُورْ قُشْلِنْمَاقْ
وَيُقَالُ اَتْ قَقْلَنْرِى اَىْ تَقَدَّدَ اللَّحْمُ وَيُقَالُ سُوتْ قَقْلَنْرِى اَىِ اسْتَنْقَعَ الْمَاءُ
وَصَارَ غُدْرَانًا فِى الْاَثْلَاثِ قَقْلَنُورْ قَقْلَنْمَاقْ وَيُقَالُ تَقِى كَقْشَنْدِى اَىِ اجْتَرَّ
الْبَعِيرُ كَقْشَنُورْ كَقْشَنْمَاكْ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ وَيُقَالُ اَرْكَجْلَنْدِى اَىْ قَوِىَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ
كَجْلَنُورْ كَجْلَنْمَاكْ ○ وَيُقَالُ كُوكْ كَرْلَنْدِى اَىِ اخْضَرَّتِ السَّمَآءُ جِلْبٌ وَيُقَالُ
تُوزْ كَرْلَنْدِى اَىِ دَرِنَ الثَّوْبُ وَغَيْرُهُ كَرْلَنُورْ كَرْلَنْمَاكْ وَيُقَالُ كُوزْ كَرْلَنْدِى
اَىْ غَمِصَتِ الْعَيْنُ وَيُقَالُ اُوْكْ كَزْلَنْدِى اَىْ فُوقَ السَّهْمُ وَيُقَالُ اِشِجْ كَزْلَنْدِى
اَىِ التَصَقَتِ الْقُرَّةُ بِاَسْفَلِ الْقِدْرِ كَزْلَنُورْ كَزْلَنْمَاكْ ○ وَيُقَالُ اَلْ تَقَارَنَ كَزْلَنْدِى
اَىْ اَنَّهُ اُرِىَ بِكُلِّ مَتَاعِهِ وَكَذٰلِكَ اِذَا اسْتَبَدَّ بِكُلِّ مَتَاعِهِ كَزْلَنُورْ كَزْلَنْمَاكْ
وَيُقَالُ كَسْلِنْدِى نَانَكْ اَىِ انْقَطَعَ الشَّىْءُ كَسْلِنُورْ كَسْلِنْمَاكْ ○ وَيُقَالُ
اَدْرَكْ كَلَنْدِى اَىْ شُرِّتَ بِرَبْطِ السَّرْجِ وَيُقَالُ اَرْكَكْلَنْدِى اَىْ تَاَنَّى الرَّجُلُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا غَنِىَ كَكْلَنُورْ كَكْلَنْمَاكْ ○ وَيُقَالُ يُوزِى اَنَكْ كَكْلَنْدِى اَىْ
بَرَتِ الْكُلْفَةُ فِى وَجْهِهِ وَيُقَالُ اَرْكَكْلَنْدِى اَىْ غَنِىَ الرَّجُلُ كَكْلَنُورْ كَكْلَنْمَاكْ

196 حرد عليه الأمير وعسر حلقه وفعله معه قدرنور قدرنماق ويقال
ارقون قرشندى اى تنطق الرجل بمنطقته قرشنور قرشنماق ٥
ويقال اراوزن قرغندى اى لعن الرجل نفسه لندامة وقعت له قرغنور
قرغنماق ويقال ارتوار قزغندى اى كسب الرجل المال قزغنور قزغنماق
وقال بقمس بدن سقك سز. يدقى يذى سرنقا. قزغن الج تزنلك. قلسن جقنك يرنقا.
يعظ ابنه ويقول لا يلتفت القوم الى البخيل البغيظ الكالح الوجه فاكتسب
يا بنى الحلم حتى يبقى اسمك لغد ٥ ويقال ارتقارن قسغندى اى انه
تضيق بانفاق المال وكذلك فى غير ذلك قسغنور قسغنماق ٥ ويقال
ال ينجق اجرا يرماق قرقندى اى انه طلب فى خريطته درهما وكذلك
كل من ارجع وغيب فى طلب شئ قرقنور قرقنماق ويقال ارايشدن
قرقندى اى احس الرجل الخوف واضمر فى نفسه قرقنور قرقنماق ويقال
ارتقارنكا قرلندى اى تحسر الرجل على فوت شئ منه وعد ذلك خسرانا
قرلنور قرلنماق واصله قورلندى بالواو ويقال يغرت قرلندى اى
غلظ الرايب ويقال يير قرلندى اى صارت الارض ذات عرم واخاديد
قرلنور قرلنماق ويقال ال بواتغ قزلندى اى انه عد هذا الفرس غاليا
وكذلك غيره ويقال ال انى قزلندى اى انه تبناها اى اتخذها بنتا
قزلنور قزلنماق ويقال يير قزلندى اى انخرقت الارض وصار فيها حفرا قزلنور قزلنماق

ويقال سقلندى نانك اى رطب الشئ وكثر ماؤه وهو نحو الثمار اذا لان من
كثرة مائه والقرح اذا بدا فيه الماء الاصفر وترهل سقلنور سقلنماق ويقال
انك كوزى سقلندى اى انه قد سال دمع عينيه ٥ ويقال الـمندن سقلندى
اى انه حذر عنى وتوقى سقلنور سقلنماق ٥ ويقال انك اذاقى اوتكا سقلندى
اى انه قد دخلت رجله فى هوة وكذلك كل شئ دخل فى شئ واستحكم فيه
سقلنور سقلنماق ٥ ويقال ات سكلندى اى قد انشوى اللحم ويقال
الـ ازنكا ات سكلندى اى انه تولى تشويه اللحم لنفسه سكلنور سكلنماك
ويقال الـ بوايشقا ستلندى اى انه احتزا لهذا الامر لغة جكل ستلنور
ستلنماق ويقال ارقرتن قرتندى اى داوى الرجل قرح نفسه ويقال
للرجل اوز قرتنك قرتن معناه داو وعالج قرح نفسك وهذا انما يراد به
لا تعد طورك قرتنور قرتنماق ويقال كنك قرتندى اى احتكت الامة
من القمل وغيرها ايضا واصله طلب الدود من الغنم قرتنور قرتنماق ٥
ويقال ارا غلنكا ققدندى اى اشفق الرجل على ولده واحتال لدفع
المحاذير عنه ققدنور ققدنماق ٥ ويقال كلار ار قترندى اى
امتنع الرجل الضاحك واصله الحران فى الامر يقال منه الـ منكا يرماق
بيرر ار كان قترندى اى انه كان يعطينى الدرهم وغيره ثم حرن
وامتنع عنه قترنور قترنماق ٥ ويقال بك انكار قذرندى اى

سُرتُنْدِی اَیْ اِحْتَکَّ الفَرَسُ بِالشَّجَرِ وَغَیْرِهِ وَیُقَالُ اَرْ اُزْنکا یَاغ سُرتُنْدِی
اَیْ اَنَّ الرَّجُلَ تَوَلّٰی تَدْهِینَ نَفْسِهِ وَکَذٰلِکَ اِذَا اُرِیَ اَنَّهُ یَدْهُنُ شَیْئًا سُرتُنُور
سُرتُنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ سِتْغَنْدِی اَیْ تَشَمَّ الرَّجُلُ وَکَذٰلِکَ اِذَا شَمَّ ثَوْبَهُ یَتَعَدّٰی
وَلَا یَتَعَدّٰی سِتْغَنُور سِتْغَنْمَاق ۝ وَیُقَالُ اَرْ تُونْنْ سِلْکِنْدِی اَیْ تَوَلّٰی
الرَّجُلُ نَفْضَ ثَوْبِهِ وَیُقَالُ اَرْ سِلْکِنْدِی اَیْ اِقْشَعَرَّ جِلْدُ الاِنْسَانِ وَیُقَالُ
تَقِی سِلْکِنْدِی اَیْ اِنْتَفَضَ البَعِیرُ وَفِی المَثَلِ تَقِی سِلْکِنْسَا اَشَاکْ کَایُوکْ جِقَارْ ۝
مَعْنَاهُ اِذَا انْتَفَضَ البَعِیرُ یَخْرُجُ مِنْهُ وَقْرُ الحِمَارِ یُضْرَبُ هٰذَا لِمَنْ یُؤْمَرُ بِاَخْذِ الکَبِیرِ
وَتَرْکِ الصَّغِیرِ سِلْکِنُور سِلْکِنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ سَجْلَنْدِی اَیْ نَبَتَ شَعْرُ الرَّجُلِ سَجْلَنُور
سَجْلَنْمَاق ۝ وَیُقَالُ قِلِیجْ قِینْدِنْ سُجْلُنْدِی اَیْ اِنْسَلَّ السَّیْفُ مِنَ الغِمْدِ وَکَذٰلِکَ
کُلُّ شَیْءٍ اِنْسَلَّ مِنْ مَکَانِهِ سُجْلُنُور سُجْلُنْمَاق وَیُقَالُ اَرْ سُقْلُقْ سَرْلَنْدِی اَیْ
تَعَمَّمَ الرَّجُلُ وَیُقَالُ اَرْ یُرْکَانْجُو سَرْلَنْدِی اَیْ تَلَفَّفَ الرَّجُلُ بِاللِّفَافَةِ وَیُقَالُ
یَبْ یَغَاجْ قَا سَرْلَنْدِی اَیْ اِلْتَفَّ الحَبْلُ عَلَی الشَّجَرِ وَهُوَ یَتَعَدّٰی وَلَا یَتَعَدّٰی
سَرْلَنُور سَرْلَنْمَاق وَیُقَالُ اَرْ اِیشْقَا سَرْلَنْدِی اَیْ اِسْتَعَدَّ الرَّجُلُ لِلْعَمَلِ وَیُقَالُ
اَیَاقْ سِرْلَنْدِی اَیْ لُطِخَتِ القَصْعَةُ بِلُزُوجَاتٍ لِیَنْقُشَ عَلَیْهَا سِرْلَنُور سِرْلَنْمَاق ۝
وَیُقَالُ اُلْ سُوزِنْ مَنْکَا سُزْلَنْدِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ تَکَلَّمَ وَاَظْهَرَ لِی بَعْضَ کَلَامِهِ
سُوزْلَنُور سُوزْلَنْمَاکْ وَیُقَالُ سُوقْ سُزْلَنْدِی اَیْ صَفَا المَاءُ وَغَیْرُهُ سُزْلَنُور
سُزْلَنْمَاکْ وَیُقَالُ اَتْ سَشْلِنْدِی اَیْ اِنْطَلَقَ الفَرَسُ مِنْ وَثَاقِهِ وَکَذٰلِکَ غَیْرُهُ

سشلنور سشلنماک

لغه فى ترلرى وكذلك يقال ايش ترلرى اى استقام الامر وغيره
ترلنور ترلنماك ويقال اتت ترلنرى اى تملح اللحم وغيره ترلنور
ترلنماق ○ ويقال بحو ترلنرى اى انتظم اللولو وغيره ترلنور ترلنماك
ويقال بيرنانك بيركا تشلنرى اى توجه الشئ نحو الشئ وكان باراه
تشلنور تشلنماق ويقال اغلان تشلنرى اى خرجت اسنان الصبى
ويقال ارغاق تشلنرى اى جردت اسنان المنجل تشلنور تشلنماك ○
ويقال سوق بغرداتكلنرى اى انعقد الماء فى الحلق وشرق به
الرجل ويقال يب تكلنرى اى انعقد الخيط وغيره تكلنور تكلنماك
ويقال سوق تكلنرى اى انصب الماء وسلب تكلنور تكلنماك ويقال
يغاج تكلنرى اى انتصب الخشب وغيره تكلنور تكلنماك ○ ويقال ار
اوزى جرلنرى اى اعتل الرجل وثقل بدنه جرلنور جرلنماك ○ ومنه يقال
انك كوزى جرلنرى اى انه قد رمدت عينه ويقال الاندن نانك جرلنر
اى انه قد جرمنه منفعة جرلنور جرلنماك ويقال اوت جغلنرى اى التهبت
النار وكذلك الشمس اذا وقع لعابها جوغلنور جوغلنماق ○ ويقال سو
تمغ جغلنرى اى جا الجند بقضه وقضيضه وكذلك كل شئ اذا تالب
جغلنور جغلنماق ويقال ات جغلنرى اى تلهوج اللحم ويقال ار
جقلنرى اى صار للرجل صيت جقلنور جقلنماق ○ ويقال ات يغاج قا

تلغندى اى التوى الرجل من وجع به وتقلب من جنب الى جنب ويقال ازاوزى
تلغندى اى اخذ الرجل الهيضة والزحير ويقال الاوزنكايونك تلغندى
اى انه عمت لنفسه عميته من الصوف تلغنور تلغناق ○ ويقال المنزن
ترقندى اى انه استحيا منى فى امر اراده وامتنع عن الاقدام فيه حياء ترقنور
ترقناق ○ ويقال جغرى ترنكندى اى دارت البكرة وغيرها ويقال البيرك
ترنكندى اى انه طاف الارض وكذلك كل طائف موضعا ترنكنور ترنكناك
ويقال الانكر بلغندى تلكندى اى انه غضب عليه وجرد لا يفرد تلكندى
ولكنها تبع بلغندى تلكنور تلكناك ○ ويقال تام تبلندى اى يثقب الجرار
وغيره تبلنور تبلناق ○ ويقال يغاج تبلندى اى تاجل السمر ويقال ارتبلندى
اى تمول الرجل وكذلك كل شئ تاجل تبلنور تبلناك ○ ويقال ارايشترتزلندى
اى امتنع الرجل من العمل وغيره وكذلك اذا توقف فى كلامه تزلنور تزلناق ○
ويقال الكن تشلندى اى تعرس المسافر ونزل ليقيل ثم ينهض تشلنور تشلناك
ويقال ات ترلندى اى عرق الفرس وغيره ترلنور ترلناك ويقال ترلندى بانك
اى انطوى الشئ وانزوى ترلنور ترلناك وقال

اذ منى اكرمن بلكنى يكرمن • كنكلنى تكرمن ارزم اوزا ترلنور •

يقول احمد الله على نعمه واجمع الفضل بكرمه واعقر قلبى على ذلك لان قلبى
ينطوى على المناقب والآداب ○ ويقال ترلندى بيرا اى سويت الارض وغيرها

بالغربية بكلنور بكلنماك ○ ويقال اراغت بكلندى اى تزوجت المراة بكلنور
بكلنماك ○ ويقال بكلندى نانك اى انعطف الشئ وبثنى بكلنور بكلنماك و
يقال سوق بكلندى اى استنقع الماء ومنه يقال سو بكلندى اى اجتمع الجند
بكلنور بكلنماك ○ ويقال قش تلبندى اى اضطرب الطاير وخفق بجناحيه
وكذلك كل شئ اضطرب تلبنور تلبنماق ○ ويقال اراغلنكا ترتندى اى
اشفق الرجل على ولده واراد كل خير قدم اليه او طعام ان يكون لولده
ويقال الى اقكا ترغ ترتندى اى انه ارى انه ينقل من داره البر وغره وكذلك
اذا امتار اهل الوبر من اهل المدر ترتنور ترتنماق ○ ويقال الى اوزينكا
باغ ترتندى اى انه تولى باداهان نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن
ترتنور ترتنماك ○ ويقال تبرندى نانك اى تحرك الشئ تبرنور تبرنماك ○
ويقال الى اوزينكا ات تغرندى اى انه ارى انه يقطع لنفسه اللحم وغيره
تغرنور تغرنماق ويقال ارتقرندى اى ارى الرجل انه يستعجل في
السير تقرنور تقرنماق ○ ويقال بك انكر ترسندى اى غضب عليه
الامير ويقال باش ترسندى اى نكس جرحه او القرح بعد اندمال
ترسنور ترسنماك ○ ويقال ارايشتا تلم تقشندى اى اعتمل الرجل
في الامر وتحرك كثيرا تقشنور تقشنماك ○ ويقال اراشغ تتغندى
اى تلذذ الرجل بالطعام وتمطق تتغنور تتغنماق ○ ويقال اراندى

الدرهم وقولهم ايش ارتلدي اي التبس الامر وهذا الوجه يشترك فيه فصل
النون والوجه الآخر يكون بناء على حياله نحو قولهم قرتلدي اذا نجا سرملدي
اذا التف الشيء ن يقال الك برتندي اي وثأت اليد من صدمة ونحوها وبدا
فيها وهن وفتور برتنور برتنماك ٥ ويقال يغاج برلندي اي برهمت الشجر و
ذلك اذا اخرجت عساليجها برلنور برلنماك ٥ ويقال ارالكي بشغندي اي
انخلعت يده وفتر عن العمل وكذلك الرجل بشغنور بشغنماق واصل ذلك
بشندي ٥ ويقال سوق بلغندي اي تكدر الماء ويقال كنكل بلغندي
ويقال بك انكر بلغندي اي غضب الامير عليه بلغنور ويقال ايل بلغندي
اي تشوشت الولاية بلغنماق ٥ ويقال ارايشقا بشلندي اي اخذ الرجل في
العمل وظهر امره ويقال قوي تاغقا بشلندي اي انساقت الغنم نحو الجبل
ويقال ترغ بشلندي اي تسنبل الزرع بشلنماق ويقال اتنك بغلندي
اي قد حزم الحطب ويقال اوزنكا اتنك بغلندي اي انه قد انفرد بالاحتطاب
وحزم لنفسه حزمة بغلنور بغلنماق ويقال قوي بغلندي اي قد ربط
الغنم وغيره ويقال تون بغلندي اي قد عبي بالصوان الثوب بغلنور بغلنماق ٥
ويقال ات بغلندي اي اختنق الفرس وغيره بغلنور بغلنماق ويقال بكلندي
نانك اي استحكم الشيء ويقال ارافندا بكلندي اي تحصن الرجل في بيته واذا
حبس فيه كذلك بكلندي نانك اي حفظ الشيء يتعدى ولا يتعدى وهذه

اي ظلمت الطبيعة من اكل شيء فيه قذر واذا قاء ايضا
يقال كنكل بلغندي

193

ويقال بغداى قڤرلدى اى قليت الحنطة وغيرها لغة فى الغين
قڤرلور قڤرلماق ويقال قبز قبزلدى اى قد ضرب العود قبزالو
قبزلماق قبسالدى بالسين لغة فيه ومثل هذا كثير كما يقال كبش رئيز
ورئيس اى مكتنز ويقال اتماك اشلدى تڤشلدى اى فت الخبز
وغيره اشلدى اصل تڤشلور تڤشلماك ويقال يب تفشلدى اى
التات الغزل من كثرة اصابة اليد وكذلك غيره تڤشلور تڤشلماك
ويقال اق قڤشلدى اى طرد النبل بطريدة ليتملس قڤشلور قڤشلماق
ويقال ياك قرغلدى اى لعن الشيطان وغيره قرغلور قرغلماق
ويقال ايشدين قرقلدى اى خيف من الامر قرقلور قرقلماق ويقال
يونك قرقلدى اى جز الغنم وغيره من الحيوان قرقلور قرقلماق
ويقال يغاج كرتلدى اى حز الخشب وغيره ويقال قل بينى كرتلدى
اى قد ذلل العبد وان كان ماخوذا من الحز ولكنها عبارة عن التذلل
كرتلور كرتلماك ويقال تون كزرلدى اى لبس الثوب وغيره كزرلور
كزرلماك ويقال قوى كزرلدى اى قدت الشاة من القديد كزرلور
كزرلماك ويقال تڤار اڤكا كلرلدى اى قد ادخل المتاع فى البيت وغيره
ككرلور ككرلماك وهذا الفصل على وجهين احدهما ان
يكون فعلا مجهولا من الثلاثى نحو قولهم يرماق ترتلدى اى وزن

سغرلدى اى تدخل الشئ فى الشئ بكلفة كالوتد يدخل فى نصاب الفاس والمر 192
فيستند فيه وكالكلب يدخل بين الخرز تيز سغرلور سغرلماق ٥ ويقال
ارينى ستغلدى اى قد خطيت رقبة الرجل وغيره وكذلك الزير اذا اقتص
بما هو يوازيه ستغلور ستغلماق ويقال بنك ستغلدى اى قد شمر الكمان
ستغلر ستغلماق ويقال بلق سرملدى اى قد اخرج السمك من الماء
كانه صفى من الماء وكذلك تتماج سرملدى اى قد صفى تتماج من القدر وكذلك
غيره سرملور سرملماق ٥ ويقال انك تونى بشنكا سرملدى اى ان ثوبه
قد التف براسه سرملور سرملماق وكذلك غيره وهذا فعل لازم ٥ ويقال
اراغت قرتلدى اى ولدت المراة ويقال ارامكا تن قرتلدى ايجا الرجل من المحنة
وقال اذلك يرغ كزتى اغرى تزق ازتى بك لاربكن ازتى تجسا قلى قرتلور
يقول بان الزمانه ارتقبت فرصه ومدت حبالة مدسوسه تحت الارض حتى اضلت
امير الامراء كانه اراد به الفرسيات فكيف ننجو منه بالهرب ٥ قرتلور قرتلماق
واصله قتلدى ويقال انك قرتى قرتلدى اى انه قد نكيت قرحته قرتلور
قرتلماق ويقال انك بشنكا تاش قرجلدى اى انه قد اصاب الحجر راسه
فشجه قرجلور قرجلماق ويقال سوق المادن قتلدى اى افرغ الماء من
الجرة وكذلك كل مايع قتلور قتلماق ٥ ويقال انك بوينى قدرلدى اى
انه قد التوى عنقه وكذلك اذا لواه غيره يتعدى ولا يتعدى قدرلور قدرلماق

اِذَا اِسْتَرَارَ جَقْرُلُورْ جَقْرُلَمَاكْ ○ وَيُقَالُ جَقْغِ جَرْمَلْدِى اَىْ قَدْ لُوِّىَ وَرُتِّلَ
عَذَبَهُ السَّوْطِ وَخُوْهِ جَرْمَلُورْ جَرْمَلَمَاكْ ○ وَيُقَالُ سُرْتُلْدِى اَىْ قَدِ انْسَحَقَ
الشَّئُ وَانْسَحَجَ وَكَذٰلِكَ اِذَا فُعِلَ بِهِ غَيْرُهُ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى وَيُقَالُ تَرِيكَايَاغْ
سُرْتُلْدِى اَىْ قَدْ لُطِخَ الرُّهْنُ بِالصَّرْمِ وَغَيْرِهِ سُرْتُلُورْ سُرْتُلَمَاكْ ○ وَيُقَالُ جَاكْ
تَامْقَا سَنْجِلْدِى اَىْ اِرْتَزَّ السِّكِّينُ فِى الْحَايِطِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ سُوْ سَنْجِلْدِى اَىْ قَدِ
اِنْهَزَمَ الْجُنْدُ وَاَصْلُهُ مِنْ قَوْلِهِمْ اَرْكَا جَاكْ سَنْجِلْدِى اَىْ قَدْ وُخِزَ الرَّجُلُ بِالسِّكِّينِ
سَنْجِلُورْ سَنْجِلَمَاقْ وَيُقَالُ اَقْ سُبْرُلْدِى اَىْ كُنِسَ الْبَيْتُ وَيُقَالُ اِذَا غَضِبَ
عَلَى الْاِنْسَانِ سُبْرُكْ اَىْ اِذْهَبْ كَمَا تَذْهَبُ الْكَنَاسَةُ بِغَيْرِ اكْتِرَاثٍ سُبْرُلُرْ
سُبْرُلَمَاكْ ○ وَيُقَالُ بِلِقِ الْكِرْنِ سِذْرِلْدِى اَىْ تَزَلَّقَ الْحُوتُ مِنَ الْيَدِ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَئٍ زَلَّاقٍ اِذَا تَمَلَّصَ مِنَ الْيَدِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ يُولْ سِذْرِلْدِى اَىْ قَدْ نَظَرَ
فِى الطَّرِيقِ بِجَمِيعِ زَاوِيَتِهِ سِذْرِلُورْ سِذْرِلَمَاقْ وَيُقَالُ اَرْتَامْدِنْ سِذْرِلْدِى
اَىْ تَزَلَّقَ الرَّجُلُ مِنَ الْحَايِطِ وَغَيْرِهِ ○ وَيُقَالُ سُوْقْ سَقْرُلْدِى اَىْ مَاجَ الْوَاحِى
بِفَوْرَانٍ وَغَلَيَانٍ وَكَذٰلِكَ الْقِدْرُ اِذَا رُفِعَ مَرْقُهَا بِالْمِغْرَفَةِ ثُمَّ رُدَّ فِيهَا ثَانِيًا
لِيَسْكُنَ فَوَرَانُهَا وَيُقَالُ تَرِغْ سَقْرُلْدِى اَىْ ذُرِّىَ الطَّعَامُ وَيُقَالُ يَاشْ كُوزِمْ
سَقْرُلْدِى اَىْ تَرَشْرَشَ الدَّمْعُ مِنَ الْعَيْنِ وَقَالَ

تُرْكُنْ تُرْبْ يَغْلِيُو . يَاشِمْ مَنِكْ سَقْرُلُورْ ○ يَقُولُ اَبْكِى لَيْلًا وَنَهَارًا
فَيَنْسَكِبُ الدَّمْعُ مِنْ عَيْنِى ○ سَقْرُلُورْ سَقْرُلَمَاقْ ○ وَيُقَالُ بِيرْ نَانَكْ بِيرْكَا

191 بلسكار بلسكماك ل يقال انك ايشي بربلدي اي انه قد تشوش امره
بربلور بربلماق ٥ ويقال قاب بكسلدي اي تفزر الزق وكل شي من الظروف
اذا تفزر وتشقق كذلك بكسلور بكسلماك ويقال يغاج تربلدي اي قد سفن
الخشب بالمسفن تربلور تربلماك ويقال يرماق ترتلدي اي قد وزن الدرهم
وغيره ترتلور ترتلماق وكذلك اذا مد الحبل وغيره ويقال تريكاياغ ترتلدي
اي قد لطخ الدهن بالجلد وغيره ترتلور ترتلماك ويقال جرتلدي نانك اي فات
الشي جرتلور جرتلماك وفي المثل اردم سزدن قت جرتلور ٥ معناه
ان الجد والدوله تفوت عن الرجل الذي لا منقبه ولا ادب معه ٥ ويقال
ييل تترلدي اي انقلب ريح الجنوب شمالا والشمال جنوبا ويقال تترلدي نانك
اي انقلب الشي وانعكس ويقال ارقلقي تترلدي اي ساء خلق الرجل وغيره تترلور
تترلماك ٥ ويقال ات تغرلدي اي قطع اللحم مخرذلا وكذلك غيره تغرلور
تغرلماق ٥ ويقال تون كيردن تغرلدي اي تفزر الثوب من الدرن
وكذلك اذا بدا الشقاق في الرجل والمنسوج من كل شي تغرلور تغرلماق
ويقال تلقلدي نانك اي انصدم الشي واندفع ومنه يقال ايش تلقلدي
اي اندفع الامر ويقال يك تلقلدي اي اندفع الحمل في الجبل تلقلور
تلقلماق ويقال انك يوزي ترملدي اي انه قد خدش وجهه ترملور
ترملماق ٥ ويقال جغري جقرلدي اي دارت البكرة وكذلك كل شي

خطار الارنب فمن بقي اخذه القام وعلى هذا ينقا[illegible]
والوجه الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به شي من هذه
المعاني الا انه نزر نحو قولهم ايش برشدي اي التخ الام وقولهم يب
بيمشدي اي التاث الغزل فلا ينشرح ق يقال آج اربغرقتي اي
لصق خاصرة الرجل الجايع بالكبد ويقال بلدقتي نانك اي وجد الشي
بلدقار بلدقماق ويقال اريغي قا تتسقدي اي اخذ الرجل في يد
العدو تتسقار تتسقماق ٥ ويقال ارتنجقتي اي غم الرجل حتى لم يقدر
ان يتنفس ويقال سغر تنجقتي اي دخل الوبر وجاره شاتيا لا يخرج
منه الى الربيع وكذلك كل حيوان هكذا دابه تنجقار تنجقماق ويقال
يغي سنجقتي اي هزم العدو وكذلك اذا طعن الرجل سنجقار سنجقماق
ويقال اريغي قا بسسقتي اي بيت العدو على الرجل واخذ عليه
بسسقار بسسقماق ويقال كوزدن ياش سقرقتي اي ترشش
الدمع من العين وكذلك الما اذا ماج واضطربت امواجه بفوران
في الاوديه الجاريه وقال
كوزم يشي سقرقب قوذي اقار • بلنب اژون امكلن توكل اقار
يقول بان دمعي يترشش لما علم من هموم الدنيا ٥ سقرقار سقرقماق
ك يقال انك يشت ايشي بلسكتي اي انه قد عرف امره الكاتم

انفصل اجزاؤه كسلشور كسلشماك ويقال ال انك برلا ككلشدى
اى انه تشبث به تشبك لغة فى قولهم ككتشدى ويقال ال انكر اذن
ككلشدى اى انه فى شد رباط حنو السرج ويقال ال انك برلا ككلشدى
اى انه عقد معه عقد العشيرة ككلشور ككلشماك وهذا لغة بلغار
وهذا الفصل يأتى على وجوه اربعة احدها ان يكون بمعنى الاعانة
او المباراة فى الفعل نحو قولهم ال منكايك كترشدى اى انه اعاننى فى حمل
الحمل وقد ذكرت فيما مضى ان حرف منكا ينبئ عن الاعانة وحرف منك
برلا ينبئ عن المباراة كقولهم ال منك برلا سكرشدى اى انه واثبنى
مباراة ليرى اينا اجلد فيه والوجه الثانى ان يكون فرغ الفرغ
من الثناى نحو قولهم قجتى اذا هرب قجردى اذا اهرب قجرشدى اذا
تهاربا والشين على طريق المفاعلة فيه ويقال سوف كجتى اذا عبر الماء
كجردى اذا اعبره كجرشدى اذا اعبر كل واحد منهما الاخر واعانه فيزاد
على الثناى حرف فيكون الفعل ثلاثيا ويزاد على الثلاثى حرف فيكون
رباعيا والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من الاسماء الثلاثية
ويدخل فيه معنى الخطار والقمار وحرفه اللام فمن قمر غيره اخذه
وهذا قياس عريض يركب من الاسماء والافعال بهذا المعنى وان طال الاسم
كما يقال ال منك برلا اينادى ككرجكونلشو اى انه سابق معى الفرس على

والشين بيانه يقال ال منك برلا اق اتى اتلشو اى انه رمى معى السهم على خطار الفرس صح

لعب معى على خطار الحمام
ويقال ال ات يرشدى منك
بيلا تفشغا نلشو اى انه صح

وَيُقَالُ الْاَرْ بِيرْ بِيرْ نِكْ يَازْ وِقْنْ كَرْ شْرِى اَىْ اَنَهُمَا قَدْ صَفَحَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا
عَنْ ذَنْبِ الْاٰخَرِ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَعَانَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ فِى الْاِعْبَارِ
عَنِ النَّهْرِ كَرْ شُوْرْ كَرْ شْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّى تُوْنْ كَزْ رْشْرِى اَىْ
اَنَهُمَا قَدِ الْبَسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا ثَوْبَ الْاٰخَرِ كَزْ رْشُوْرْ كَزْ رْشْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ
اُولْ مَنْكَا اَتْ كَزْ رْشْرِى اَىْ اَنَهُ اَعَانَنِى فِى تَقْدِيرِ الْمَسْلُوخِ كَزْ رْشُوْرْ كَزْ رْشْمَاكْ
وَيُقَالُ بُلْتَلَارْ تَمْخْ كَلَّرْ شْرِى اَىْ رَعَدَتِ السُّحُبُ وَيُقَالُ بُغْرَا لَارْ كَلَّرْ شْرِى
اَىْ تَهَدَّرَتِ الْفُحُولُ وَيُشَبَّهُ بِهَا صِيَاحُ الْاَبْطَالِ فِى الْمَعْرَكَةِ فَيُقَالُ اَلْبَلَارْ
كَلَّرْ شْرِى اَىْ تَهَدَّرَتِ الْاَبْطَالُ وَقَالَ

كَلَّرِى اَسْ اَسْنِيُو. قَاذْ قَاتْ كَلْ اُسْنِيُو ۝ كِرْدِى بْرُوْنْ قُسْنِيُو. قَرَابِلَتْ كَلَّرْ شُوْرْ
يَصِفُ الرَّبِيعَ وَيَقُولُ جَاءَ النَّسِيمُ يَتَنَسَّمُ فَيُشْبِهُ مَا هَاجَهُ مِنَ الرِّيحِ وَالصَّبَا
الرَّمْقِ فَارْتَعَدَ الْقَوْمُ مِنَ الْبَرْدِ وَرَعَدَتِ السَّحَابَةُ السَّوْدَاءُ كَلَّرْ شُوْرْ
كَلَّرْ شْمَاكْ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّى سْنُوكْ كَمَرْ شْرِى اَىْ اَنَهُمَا تَمَشَّشَا الْعَظْمَ وَبَارِيَا
فِيهِ كَمَرْ شُوْرْ كَمَرْ شْمَاكْ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّى تَقَارْ كَزْ لَشْرِى اَىْ اَنَهُمَا قَدْ كَتَمَ كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِنَ الْاٰخَرِ الْمَتَاعَ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ كَزْ لَشُوْرْ كَزْ لَشْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ الْاَنْكَرَ
اُقْ كَزْ لَشْرِى اَىْ اَنَهُ بَارَاهُ فِى تَفْوِيقِ السَّهْمِ وَكَذٰلِكَ الْاِعَانَةُ كَزْ لَشُوْرْ كَزْ لَشْمَاكْ
وَيُقَالُ اُلْمَنِكْ بِرْ لَا كَزْ لَشْرِى اَىْ اَنَهُ بَارَانِى فِى الرُّؤْيَةِ فَهُوَ عَايَنَنِى وَاَنَا
قَدْ عَايَنْتُهُ كَزْ لَشُوْرْ كَزْ لَشْمَاكْ وَيُقَالُ كَسْلِشْرِى نَانَكْ اَىْ اِنْقَطَعَ اَرَابَ

189 عرض كل واحد منهما صاحبه قرغشور قرغشماق و[illegible] ال الارالى
يسغشدى اى انهما تلاطما يسغشور يسغشماق وكذلك الاعانه والمباراة
ويقال ال منك برلايونك تلغشدى اى انه بارانى فى تعميت الصوف وكذلك
فى كل شى وكذلك اللوى اذا اخذ فى البطن تلغشور تلغشماق ٥ ويقال
ال منكا سقدانانك قرقشدى اى انه اعاننى فى عروقه الشى فى الماء
وكذلك فى الظلمة اذا طلب شيا بيده قرقشور قرقشماق ٥ ويقال الار
الى قرقشدى لار اى انهما قد خاف كل واحد منهما [illegible] صاحبه قرقشور
قرقشماق ٥ ويقال ال منكا يونك قرقشدى اى انه اعاننى فى جز الصوف
والوبر قرقشور قرقشماق ويقال ال منك برلاق اتى قزلشو اى
انه بارانى فى رماية السهم وجعل الخطر بيننا الجا[illegible]ية قزلشور قزلشماق
ويقال ال منك برلاتقار قرمشدى اى انه بارانى فى [illegible] المال وكذلك الاعانه
قرمشور قرمشماق واصله قرمالشدى قرمالشور قرمالشماق ويقال
ات قمغ تملغدى قستشدى اى هرت الكلاب من [illegible] وارتعدت و
كذلك غيرها قستشدى قستشماق ٥ ويقال ال الى ككتشدى اى
انهما تحاقدا ككتشور ككتشماك ٥ ويقال ال منكا يغاج كرتشدى اى
انه اعاننى فى حز الخشب وغيره وكذلك المباراة كرتشور كرتشماك
ويقال ال منكا يك كترشدى اى انه اعاننى فى رفع الحمل وغيره كترشور كترشماك

ويقال الاراكي قجرشدي اي انهما طارد كل واحد منهما صاحبه قجرشور
قجرشماق ويقال ال بك برلا قردشدي اي انه جلس مع الامير في مرتبته
وغيره قردشور قردشماق ٥ ويقال ال منك برلا بيون قذرشدي
اي انه باراني في لي العنق وغيره ويقال ال اكي سوز قذرشدي اي
انهما رد كل واحد منهما كلام الآخر وقال
ايشي انك ارتشب اغرق بلا ارتشب بينن الب قذرشب تتغن الب قل ستار
يصف اسيرا ويقول قد فسدت امره واخرقت كل طايفة منهم
قبايل الآخر وبعد ملاواة الاعناق اسر فاخذ فداوه كانه
عبد يباع ٥ ويقال ال انكر قسماق قسرشدي اي انه اعانني في
قصر سير الركاب وغيره قسرشور قسرشماق ويقال ال منكا ترغ
قڤرشدي اي انه اعانني في قلي البر وغيره بالغين قغرشدي لغه
فيه قڤرشور قڤرشماق ويقال سوڤ لار قمغ قڤرشدي اي جرزت
المياه وكل شي مايع اذا قل كذلك قڤرشور قڤرشماق وكذلك الاورم
اذا سكنت ٥ ويقال ارن قمغ قڤرشدي اي صاحت الرجال وجلبوا
قڤرشور قڤرشماق ويقال قيزلار قبزشدي اي تبارت الجواري
في ضرب العود قبزشور قبزشماق ويقال الاراكي قرغشدي اي
انهما تلاعنا قرغشور قرغشماق ويقال الاراكي قرغشدي اي انهما

تترك سملشر سملشماق ويقال المنكا يشغ سرمشدى اى انه
اعاننى فى لف الشى كالحبل على الشجرة سرمشور سرمشماق ويقال
ايش سرمشدى اى التخ الامر واختلط يتعدى ولا يتعدى ويقال
المنكا بلق سرمشدى اى انه اعاننى فى اخراج السمك من الماء وكذلك
اذا اعانه فى تصفيه تتماج من القدر وكل شى مايع اذا اخرجت منه الشى
الذى ليس من جنسه سرمشر سرمشماق ٥ ويقال اتلار قمغ تنجشدى
اى اصلت اللجام تنجشور تنجشماق ويقال الاراكى سنجشدى اى انهما
وجا كل واحد منهما صاحبه بالخنجر ونحوه سنجشور سنجشماق ويقال
بكلار سنجشدى اى تحاربت الامراء وهزم كل واحد منهما صاحبه ٥
ويقال تقى قمغ تبرشدى اى قفرت الابل تبرشور تبرشماق هذا فى
الابل خاصة ٥ ويقال الاربيراكنديكا ات تترشدى اى انهما اذاق كل
واحد منهما للاخر لحما وغيره تترشور تترشماق ويقال كشى تملغدن
تترشدى اى ارتعد الناس من القر وكذلك الشى اذا تزحزح تترشور
تترشماك ٥ ويقال المنكا قش قبرشدى اى انه اعاننى فى انهاض
الطاير وكذلك فى رفع كل شى من محله قبرشور قبرشماق ٥ ويقال
اغلان قترشدى اى لعب الصبيان ونشطوا قترشور قترشماق
ويقال المنكا قاب قترشدى اى انه اعاننى فى افراغ الظرف وغيره قترشور

قترشماق

سَرْقِشْدِى اَىْ تَقَاطَرَ المَآءُ مِنَ الجَمْدِ كِثْرَةً سَرْقِشُورْ سَرْقِشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
الُ اِكِّى بِلَا سَجْلَشْدِى اَىْ اَنَّهُمَا اَخَذَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا شَعْرَ الآخَرِ سَجْلَشُورْ
سَجْلَشْمَاقْ وَيُقَالُ الُ مَنِكْ اَذَاقْ تِنْ تِكَانْ سُجْلُشْدِى اَىْ اَنَّهُ اَعَانَنِى فِى
تَنْقِيشِ الشَّوْكِ مِنَ الرِّجْلِ وَكَذَلِكَ المُبَارَاةُ وَالإِعَانَةُ فِى سَلِّ السَّيْفِ
مِنَ الغِمْدِ وَغَيْرِهِ سُجْلُشُورْ سُجْلُشْمَاقْ وَيُقَالُ مَنْكَا سُقْلُقْ سَرْلَشْدِى اَىْ
اَنَّهُ اَعَانَنِى فِى تَكْوِيرِ العِمَامَةِ وَكَذَلِكَ فِى لَفِّ كُلِّ شَىْءٍ وَكَذَلِكَ المُبَارَاةُ سَرْلَشُورْ
سَرْلَشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ الُ مَنِكْ بِرْلَا سُزْلَشْدِى اَىْ اَنَّهُ تَكَلَّمَ مَعِى سُزْلَشُرْ
سُزْلَشْمَاكْ وَاَصْلُهُ سُوزْلَشْدِى ۝ وَيُقَالُ سُوڤْ لَارْ قَمُغْ سُزْلُشْدِى اَىْ
تَصَافَتِ المِيَاهُ سُزْلُشُورْ سُزْلُشْمَاكْ وَيُقَالُ الُ مَنِكْ بِرْلَا سَڤْلَشْدِى اَىْ
اَنَّهُ ضَرَبَ المَثَلَ وَضَرَبْتُ لَهُ مَثَلَهُ وَكَذَلِكَ الاَنْبَآءُ وَغَيْرُهَا مِنَ الكَلَامِ
وَالقَصَصِ سَڤْلَشُورْ سَڤْلَشْمَاقْ وَيُقَالُ بُدُونْ قَمُغْ سَقْلَشْدِى اَىْ
تَحَافَظَ القَوْمُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ سَقْلَشُورْ سَقْلَشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ سُقْلُشْدِى
نَانَكْ اَىْ اِدْرَمَجَّ الشَّىْءُ وَهُوَ اَنْ يُدْخَلَ الشَّىْءُ فِى الشَّىْءِ وَاسْتَحْكَمَ فِيهِ نَحْوَ ذَنَبِ
السَّيْفِ يَدْخُلُ القَبِيعَةَ فَيَثْبُتُ فِيهَا سُقْلُشُورْ سُقْلُشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
بُذُونْ بَرْجَا سِقْلِشْدِى اَىْ اِزْدَحَمَ النَّاسُ وَغَيْرُهُمْ حَتَّى ضَاقَ المَكَانُ
وَكَذَلِكَ الأَعْنَابُ اِذَا انْعَصَرَتْ سِقْلِشُورْ سِقْلِشْمَاقْ وَيُقَالُ تَتْ قَمُغْ
سُمْلُشْدِى اَىْ تَرَاطَنَ الفُرْسُ بِلُغَتِهَا وَكَذَلِكَ كُلُّ مَنْ تَرَاطَنَ بِغَيْرِ لُغَةِ

سقرشماق ○ ويقال الارنبير بيرك سغرشدى اى انهما مكن كل واحد
منهما الآخر سغرشور سغرشماق ○ ويقال الارنبر جا سقرشدى اى
صفرت اليعاقيب وكذلك الجيات وغيرها اذا صفر سقرشور سقرشماق
ويقال المنك برلا يغاج تمرشدى اى انه بارانى فى قطع الخشب مدورا
كالخوان تمرشور تمرشماق ويقال اتلارقمغ سمرشدى اى اخرب الخيل
فى السمن وكذلك غيرها سمرشور سمرشماك ○ ويقال المنك برلا سوق
سمرشدى اى انه بارانى فى عب الماء وغيره سمرشور سمرشماك ○
ويقال اسركلارقمغ سنرشدى اى هزت السكارى واصله
سندرشدى سنرشور سنرشماق وفى المثل سبسنرا سنرش
بلسا ارتكونرا ارتش بلماس ○ معناه اذا وقعت الملاجة اوان الفلاحة
لاتقع المخاصمة حالة الكرس ○ ويقال الارنبير اكنرى بلا ستغشدى
اى انهما قد تخطى كل واحد منهما رقبة الآخر وكذلك يعبر به عن التطاول
ويقال المنكا يولرا ستغشدى اى انه لقينى فى الطريق مواجهة
ويقال الارالم مرم بلا ستغشدى اى انهما قاص كل واحد منهما الدين
الذى له بالدين الذى عليه لغة الغزية ستغشور ستغشماق ○
ويقال ارقمغ بلاك ستيغشدى اى تشمرت الرجال عن الكمين وكذلك
الاعانة والمباراة ستيغشور ستيغشماق ويقال بوزدن سوق

باراني في حك الكعب وسحجه سرتشور سرتشماك ٥ ويقال الاراكي
سجتشدي اي انهما قد اخذ كل واحد منهما شعر الاخر سجتشور
سجتشماق ويقال كشي قمغ سختشدي اي بكى الناس سختشور سختشماق
وبالغين لغة سغتشدي ٥ ويقال تون سذرشدي اي ذهب ثخانة
الثوب وقل كثافته وكذلك يقال بذون سذرشدي اي قل
زحمة القوم وكل شي اذا خف وقل وتخلخل بعد الكثافة كذلك
سذرشور سذرشماك ٥ ويقال الانكرقار سدرشدي اي انه اعانه
في كسح الثلج وجرفه وفي غير ذلك سدرشور سدرشماق ٥ ويقال
المنكاات تغرشدي اي انه اعانني في قطع اللحم مخرذلا تغرشور
تغرشماق ٥ ويقال اغلان تغرشدي اي تجالدت الصبيان اخذ
من قولهم تغراق للجلد ٥ ويقال المنك بلايولقا تغرشدي اي
انه باراني في السير وقطع الطريق الى المقصد متغشمرا ويقال تون
كيردن تغرشدي اي تفزر اجزا الثوب من الوسخ وكذلك كل شي اذا
بدا فيه التقطع والانشقاق تغرشور تغرشماق ٥ ويقال قملار سوغ
سغرشدي اي تنشفت الرمال الماء وغيرها سغرشور سغرشماق ٥
ويقال المنكاترغ سقرشدي اي انه اعانني في تذرية الطعام وغيره
وكذلك اذا اعان في تذرية المرقة بالمغرفة كيلا يفيض منها سقرشور

ويقال الاريبريك سغرشدي اي انهما يمكن كل واحد منهما الاخر سغرشور سغرشماق

جقرشماك ويقال تبزلار جقرشدى اى غلت السبخة وكذلك كل
شئ كثير اذا غلا وماج بعضه فى بعض ومنه يقال كشى بير بير
اجندا جقرشدى اى ماج القوم بعضهم فى بعض جقرشور جقرشماق
ويقال اتلار اذا فى تكرشدى اى دوت حوافر الخيل ويقال اغلان تكرشدى
اى ترعرعت الصبيان تكرشور تكرشماك ويقال تيش جقرشتى اى
صرت الاسنان وكل شى اذا صر فى كثرة كذلك ويقال اكى سو جركشتى
اى اصطف فريقا القتال ه وقال
كلسا ابنك تركنم ايتلكمت تركنم ه ترلمغى تركنم امدى جرك جركشور
يقول بان الملك اذا اعاننا بمجيه يصلح جمعى ولا يذهب عشيرتى ايدى
سبا فالآن يصطف فريقا القتال ه جركشور جركشماك ه ويقال
اغلان جرلشدى اى بكت الصبيان ويقال ينكان لار جرلشدى اى بكت
الفيلة يعنى صاحت جرلشور جرلشماق ويقال ال منك برلا جكلشدى
اى انه قارع معى من القرعة جكلشور جكلشماك ويقال تكون قمغ جكلشدى
اى استدت العقدة جكلشور جكلشماك ويقال ال منكا جغغ جرمشدى
اى انه قد اعاننى فى لف عذبه السوط ونحوه وكذلك المباراة جرمشور
جرمشماك ه ويقال ال منك برلا قغشقا ياغ سرتشدى اى انه بارانى
فى لطخ الدهن فى الصرم ويقال ال منك برلا اشق سرتشدى اى انه

ويقال بير بير بنك اغرى لقن جقرشدى اى انهم
قد تولى كل واحد منهما اخراج سرقة الآخر
وكذلك فى اخراج كل شى اذا بارا او اعان جقرشور
جقرشماق ه ويقال بوى بير بير كا جقرشتى اى
صاح القوم بعضهم بعضا من لغة الغزية
جقرشور جقرشماق

186

وغيره وكذلك كل شيء اذا قام احد بعد الآخر متقطرا تركشور تركشماك
ويقال الارنبوا يشغ قمغ تبلشرى كاراى انهم قد رضوا كلهم هذا الامر
تبلشور تبلشماق ٥ ويقال الارنبوا يشغ تبلشرى كاراى انهم قد تفحصوا عن
اصل هذا الامر تبلشور تبلشماق ٥ ويقال الى برلا تتلشرى اى
انهما قد تكلما بكلام بلسان الفارسية وكذلك اذا تراطنا بلغة اخر
تتلشور تتلشماق ويقال المنكا ايما تلقشرى اى انه قد اعانني في
اللبد الذى يتخذ منه الخف وكذلك فى كل شيء يلوى ويفتل تلقشور
تلقشماق • ويقال تكلشرى نانك اى انصبت الاشيآء وتسايلت تكلشور
تكلشماك • ويقال يبلار تكلشرى اى انعقدت الجبال تكلشور تكلشماك •
ويقال يغاج تكلشرى اى انصبت الخشب وغيرها تكلشور تكلشماك •
ويقال الارالى ترمشرى اى انهما تخاشنا معا ترمشور ترمشماق و
يقال الارالى جلبشرى اى انهما تجادلا وتخاشنا فى امر وكذلك الاشيآء
اذا ارتكبها قذر جلبشر جلبشماق ويقال الارالى جندشرى اى انهما
تخاشنا واعرض كل واحد منهما عن صاحبه جندشور جندشماق و
يقال المنك برلا سقراجمرشرى اى انه باراني في الغطّ في الماء و
كذلك الاعانه جمرشور جمرشماق ويقال المنك برلا اوق جقرشرى
اى انه باراني في تنقية النبل وكذلك فى اداره كل شيء مدوّر جقرشور

185 الخشب وكذلك المباراة تربشور تربشماك ويقال كشي قمغ تبرشدي اي
تحرك القوم وكذلك كل شي اذا تحرك تبرشور تبرشماك وقال
ال قرقمغ قيشن انار اشلق ترغ انن انار يقلق يغي مندا تنار سن كلبن تبرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول الشتا للصيف بان الثلج والندى
ينزل في الشتا فمنه ينبت الطعام في الصيف وفيه يستقر العدو
المكاشح فلا يغزو فاذا اتيت يا صيف حينئذ يتحرك فيك ٥ ويقال
قشلار قمغ تلبشدي اي خفقت الطيور باجنحتها وكذلك يقال بيترق قمغ
تلبشدي اي خفقت الرايات واضطربت حريرات رووس الرماح ونحوه
تلبشر تلبشماق ويقال ال منكا ارق ترتشدي اي انه اعانني في مد الحبل
ويقال ترتشدي نانك اي تجاذبت اجزا الشي ويقال ال منك برلا ترتشدي
اي انه باراني في توتير القوس وجذبه ويقال ال منكا التون ترتشدي
اي انه اعانني في وزن الذهب وكذلك في وزن كل شي ترتشور ترتشماق ٥
ويقال ال منك برلا قغشقا ياغ ترتشدي اي انه باراني في لطخ الدهن
بالجلد وكذلك في لطخ كل شي ترتشور ترتشماك ٥ ويقال يير قرب تبرشدي
اي يبست الارض من قلة المطر حتى كاد ان يسطع منها الهبا تبرشور
تبرشماق ٥ ويقال الار قمغ بوايشقا تبزشدي لار اي انهم قد تحاسدوا
في هذا الامر تبزشور تبزشماك ٥ ويقال تقي تركشدي اي تقطرت الابل

هو اكثر استعمالا وهو ان يزاد قبل النون الميم والشين ويكون ثلاثة احرف
مع النون وهو نحو قولهم الات سقغرمسندى اى انه ارى انه يسقى
الفرس فيكون الميم والنون ساكنتين والسين محركة الى الكسر سياتى بيانه
فى محله ز يقال بلدزدى نانكنى اى انه اوجده الشى بلدزر بلدزماق
ويقال المنكا ايش بلدزدى اى انه اعلمنى الامر بلدزر بلدزماك وهذه
لغة الغزية خارجة عن القياس لا ينطق به الترك ش يقال
ايش بربشدى اى اختلط الامر وغيره برباشر برباشماق ويقال
الاربيراكندى ننك كنكلن برتشدى لار اى انهما تخاشنا وجرح كل واحد
منهما قلب الاخر برتشور برتشماك ٥ ويقال المنكا يغاج بغرشدى
اى انه اعاننى فى جز الخشب وكذلك المباراة بغرشور بغرشماق ٥
ويقال الار اكى بترشدى اى انهما كل واحد منهما تحاكما وتبرهنا
ما ادعيا بترشور بترشماك ٥ ويقال الار اكى بيربيرك سقفا
بترشدى اى انهما قد مقل كل واحد منهما الاخر فى الماء بترشور بترشماق
ويقال المنك برلا بكلشدى اى انه قد عاهد معى ويقال المنكا
قبغ بكلشدى اى انه اعاننى فى تصفيق الباب ويقال المنكا ات
بكلشدى اى انه اعاننى فى حفظ الفرس وغيره لغة الغزية بكلشور
بكلشماك ويقال المنك برلا يغاج تربشدى اى انه اعاننى فى سفن

تحاكم

شماك

184 حتى عدت اللفظ والوجه الثاني ان يكون فعلا ثلاثيا لازما يدخل في هذا
الباب للتعدية نحو قولهم ارترلدي اي حيي الرجل ثم يقال تنكري تركردي اي احياه
الله تعالى ويقال ارقزلدي اي انزجر الرجل لما ذاق وبال امره ثم يقال
اني قزغردي اي زجره غيره واذاقه وبال امره والوجه ان يكون فعلا
لازما ومعناه كاد ان يفعل ذلك ونوى فعله تحقيقا الا انه تدرج فيه قليلا
قليلا نحو قولهم سوق تمجردي اي ترشش الماء من السحاب وسرب قليلا وقولهم
اشج تشغردي اي كادت القدر ان تفور واذا كان الفعل على هذا المعنى فيسكن
الحرف الثاني منه في الماضي والغابر الا انه يفتح الحرف الرابع في الغابر والوجه
الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم تنكري
مني قتغردي اي نجاني الله تعالى وقولهم ارقتغردي اي هزق الرجل في
الضحك واذا اريد في هذا الباب ان غيره اعانه في فعله او باراه يلحق به
الشين قبل الدال نحو قولهم ال منكا ات سقغرشدي اي انه قد اعانني في
سقي الفرس ويقال ال منك برلا قرن تذغرشدي اي انه باراني في اشباع
البطن واذا اريد انه ارى من نفسه ذلك الفعل ولم يكن منه حقيقة ففيه
وجهان احدهما ان يلحق به النون قبل الدال كما مر قياسه نحو قولهم ال ات
سقغرندي اي انه ارى انه يسقي الفرس وقولهم ال قرن تذغرندي اي
انه يشبع البطن او يستبد بذلك الفعل والوجه الاصح الاجود

الثالث لب

بيان تعدية الافعال

٢٦٦

التا والرا فيقال ال انكر يا قرتردي اي انه كلفه على توتير القوس فوتر
فالفاعل ها هنا اثنان احدهما امر والاخر مباشر نحو قولهم نقط الرجل
المصحف وانقطه غيره ولقط السنبل والقطه غيره كذلك ها هنا الفاعل
اثنان او يلحق به الغين والرا او الكاف والرا نحو قولهم ات تردي اي هزل
الفرس وقولهم ار اتن ترغردي اي هزل الرجل فرسه ويقال ار يقار وتردي
اي قام الرجل ثم يقال انى ترغردي اي اقامه غيره ويقال ياغ ارودي اي ذاب السمن
ثم يقال ار ياغ اركردي اي اذاب الرجل السمن ويقال اق كندي اي استقام النبل
ثم يقال اقجي كندكردي اي قوم النبال النبل فالتا والغين والكاف هن لسن
بمعديات للافعال وانما المعدية الرا فقط يدل عليه قولهم قش اجردي اي
اطار الطير سوق كجردي اي اعبر الماء فالتعدية في هذه الافعال يقع بالرا
فحسب كذلك هذا وعلة دخول التا والغين والكاف لسهولة تقع في اللفظ
فلولا دخولهن والا لكانت تجتمع في هذه الافعال الغابرة نحو قولهم قتغردي
اذا نجاه فلولا الغين لكان يقال قترردي وقولهم سقغردي لكان يقال
سقرردي هذا في الماضي وفي الغابر كان يقال قترردي اي ينجيه سقرردي
اي يسقي يكون احدى الرات اصلية والثانية يكون را التعدية والثالثة
تكون را الاستقبال فلذلك ابدلت الرا الاصلية بالتا في الكلمة الصلبة
وبالغين في الكلمة القافية او المشبعة وبالكاف في الكلمة الكافية او الركيكة

عند التعدية راآن في الافعال الواجبة وثلاث راآت في الافعال

183 اراق كزكردي اي فوّق الرجل السهم كزكرر كزكرماك ويقال ال اتامني
منكا كزكردي اي انه اوقع المعاينة بيني وبين ابي وهو الملاقاة كزكرر
كزكرماك ويقال اذلك كزكردي اي توجّه الزمان ان يصير خريفا كزكرر
كزكرماك ويقال ال منكا كلكردي اي انه تمنّى وكاد ان ياتي الي كلكرار
كلكرماك ويقال ال اق كنكردي اي انه قوّم النبل وغيره ويقال ال يول
كنكردي اي انه هدى الى الطريق ويقال بك اغريني كنكردي اي ان الامير
الزم اللص حتى اقرّ كنكرر كنكرماك ٥ ويقال ال منكا ات مندردي اي انه
اركبني الفرس وغيره مندرر مندرماك ويقال ال منكا قلج مندردي اي انه
حملني على التنطّق بالسيف ويقال ال منكا اتماكك ياغقا مندردي اي انه اصبغني
الخبز بالسمن مندرر مندرماق ويقال ال اتماكك ياغقا منغردي اي انه كاد ان
يصبغ الخبز بالسمن ويغمسه فيه وغيره كذلك منغرار منغرماق **وهذا**
الفصل يدور على اربعة اوجه احدها ان يكون مجاوزا من باب الثناي
نحو قولهم بردي اذا ذهب فيقال برتردي اذا اذهبه غيره وقولهم ارسققا
قردي اي شرق الرجل بالماء ويقال اني سققا قرتردي اي انه اشرقه اياه وهذا
فعل لازم من الثناي فيتعدّى في هذا الباب او يكون فعلا ثنائيا متعديا فيلحق به
التا والرا مثل قولهم اريا قردي اي وتر الرجل القوس الفاعل واحدها هنا
فاذا اريد ان غيره حمله على ذلك وكلّفه اياه باقامة الفعل يلحق بالفعل

أمره باعباره من الماء كجترر كجترماك ويقال ال انك تونن كنكا كرتردي اي انه
امر بمد ثوبه للشمس وكذلك يقال ال يبب كرتردي اي انه امد الحبل
وغيره كرترر كرترماك ويقال ال انكر نانك كرتردي اي انه حمله على
رؤية الشيء كرترر كرترماك ٥ ويقال ال اني اڤكا كرتردي اي انه امر بادخاله
البيت وغيره كرترر كرترماك ويقال ال انكر يغاج كستردي اي انه كلفه
على قطع الخشب وغيره كسترر كسترماك ويقال ال انك كوجن كڤتردي اي
انه كلف من وهن قوته كڤترر كڤترماك ٥ ويقال ال مني كلتردي اي انه
اضحكني كلترر كلترماك وكذلك ال ات اذا قن كلتردي اي انه امر
بشد قوايم الفرس وبطحه ويقال ال منكا ات كلتردي اي انه اتى الي
بفرس كلترر كلترماك هذه بالتا لغة الغزية وبالدال لغة الترك و
هكذى داب الغزية ان تجعل الدال تا والتا دالا خلافا للترك نحو ما
تقول تڤي للابل والغزية تقول دوا الترك تڤي بمعنى ايضا والغزية
تقول دڤي ٥ ويقال ارنجاك ككجردي اي امر الرجل السكين احدهما على
الاخر ويقال ال اكي ار ككجردي اي انه اغرى احدهما على الاخر ككجرر ككجرماك
ويقال ال ييردانانك كمتردي اي انه ادفنه الشيء تحت الارض كمترر كمترماك
ويقال ار كلسردي اي ارى الرجل انه يتبسم وكذلك اذا تبسم كلسرار
كلسرماك ويقال ات كدكردي اي جمح الفرس كدكرار كدكرماك ٥ ويقال

182 بيته ويقال ال التون ازاجش قندردي اي انه رصع الفيروزج على الذهب
وكذلك كل شي رصع على شي قندرر قندرماق ويقال ار كلب قتغردي
اي ضحك الرجل حتى اهزق فيه واستغرب قتغرار قتغرماق ٥ ويقال
تنكري مني قتغردي اي نجاني الله تعالى من المحن قتغرر قتغرماق ٥ ويقال
من انكر قذغردم اي اني اهتممت لاجله **وقال**
كلسا سنكا يلغرا اوذن اني اذغرا ٥ برسن نرو قذغرا ستي منك اايمي
يصف رجلا غدر به ويوعز انسانا ويقول بانه اذا اتاك مارا في طريقه
فايقظه من نومه وعرفه صنيعه حتى يذهب مهتما لانه باع خادمي
بغير اذني ويقال منه قذغرار قيغرار لغه من جعل الذال يا قذغرماق ٥
ويقال قار قزغردي اي جا الثلج شابيب بطيران قزغرار قزغرماق لغه
قفجاق ويقال بير قرغردي اي يبست الارض وغيرها من قله الندى قرغرار
قرغرماق ويقال ار قرغردي اي طاش الرجل وغيره قرغرار قرغرماق ٥
ويقال ال اني بوايشتا قزغردي اي انه قد نكل به في هذا الامر واذاق و
بال امره فلا يعود هو الى ذلك الامر ثانيا قزغرر قزغرماق ويقال ال
مندن قلغردي اي انه كاد ان يسال مني الشي قلغرار قلغرماق ٥ ويقال
انك يوزي قمغردي اي ان وجهه كاد ان يتعوج ويلقي قمغرار قمغرماق
وكذلك كل شي اذا اراد ان يتعوج ويقال ال اني سقدن كجتردي اي انه

الأمير يجمع الجند قرترر قرترماق ٥ ويقال ال انكر بير قرتردي اي انه كلفه
على قشر الأرض وغيرها قرترر قرترماق ويقال ال انكر قذغ قزتردي
اي انه كلفه على حفر النهر فحفر قزترر قزترماق ٥ ويقال سجك ارك
قستردي اي ان الشراب أوقعه في القي وكذلك كل شي اذا انصل الخضاب
قسترر قسترماق ويقال بك انك اذاقن اي امر الامير بضغط رجله وكذلك
اذا عاقبه بالوهق ويقال انك اشن قستردي اي انه امر بنقص ما رتب له
من الطعام وغيره واصله ال انك تونن قستردي اي انه امر بتقصير ثوبه
وغيره قسترر قسترماق ويقال ال اني بشرا ققتردي اي انه حمله
وكلفه على هامته القفج على ققترر ققترماق ويقال ال اني يرشتا قلتردي اي انه
سبقه في الذهاب وتركه خلفا وكذلك في كل شي خاطره فبقي قلترر قلترماق
ويقال ال مندن نانك قلتردي اي انه قد حمل انسانا حتى سال مني الشي قلترر
قلترماق ٥ ويقال ال انكر ايش قلتردي اي انه قد اعمله العمل قلترر قلترماق
ويقال ال اني ارب قمتردي اي انه كلف غيره بضربه حتى كاد ان هلك
وخفت منه صوته قمترر قمترماق ويقال بيل سوڤغ قمتردي اي اماج
الريح الما قمترر قمترماق ويقال ال مني سڤقا قنتردي اي انه رواني
من الماء وابضعني قنترر قنترماق واصله بالدال قندردي وكذلك
في غير الماء ٥ ويقال ال اڤندا قش قندردي اي انه قد اوقع الطاير في

الفرس وغيره سڤغرر سڤغرماق ويقال ال انى كشيدن سنغردى اى
انه قد عده من الناس سنغرر سنغرماق ٥ ويقال ال ياغنى قابتن سرقردى
اى انه قطر الدهن من الزق وكذلك كل مايع اذا افرغ من وعاء الى اخر
فقطر الباقى فيه سرقرر سرقرماق ويقال يغرت سوتكردى اى يعثر اللبن
حتى صار كانه لبن فى رقته ستكرار ستكرماك ويقال سغرارك سسكردى
اى هم البقر ان ينطح الرجل وغيره سسكرار سسكرماك ٥ ويقال ال انكار
تقار قبتردى اى انه حمله على اختلاف المتاع قبترر قبترماق ٥ ويقال
ال انى ارندن قبتردى اى انه انهضه من مكانه قبترر قبترماق ٥ ويقال
ارك قجتردى اى انه اهرب الرجل بما امر لغيره بذلك قجترر قجترماق ويقال
ال منى قجتردى اى انه حملنى على المعانقه اياه قجترر قجترماق ويقال ال
ييب قتردى اى انه امر بفتل الخيط للابرة وغيرها ويقال ال تلقانقا
ياغ قتردى اى انه اجدح السويق بالسمن وكذلك كل شى اذا خلطا
قترر قترماق ٥ ويقال ال انى سڤقا قرتردى اى انه اغصه باللقمة
واشرقه بالماء ويقال ال انكر ياغ تلقانقا قرتردى اى انه اجدحه
السويق بالسمن لغة غزية قرترر قرترماق ٥ ويقال ال منكايا قرتردى
اى انه حملنى على توتير القوس ويقال خان انكر جواج قرتردى اى ان الملك
امره بنشر قبة الملك ويقال خان بككا سوسن قرتردى اى امر الملك

قابتنه

لعله ماء

وَاَصْلُهُ سُوكْتُرْدِى بِالْوَاوِ فَادُغِمَ سُكْتُرْرْ سُكْتُرْمَاكْ ٥ وَيُقَالُ اَرْكُنْكِنْ
سِكْتُرْدِى اَىْ اَنَّ الرَّجُلَ حَمَلَ اِنْسَانًا عَلَى جِمَاعِ اَمَتِهِ سِكْتُرْرْ سِكْتُرْمَاكْ
وَيُقَالُ اُلْمَنِى اَنْكَارْ سَلْتُرْدِى اَىْ اَنَّهُ اَمَرَ بِالْاِحَالَةِ لِى عَلَيْهِ وَهَذِهِ لُغَه
غُزِّيَّه وَيُقَالُ اُلْمَنْكَا يِنْكْ سَلْتُرْدِى اَىْ اَنَّهُ اَمَرَ غَيْرَهُ حَتَّى اَلْمَعَ بِكُمِّهِ
اِلَىَّ سَلْتُرْرْ سَلْتُرْمَاقْ وَكَذَلِكَ اِذَا اَمَرَ بِطَرْحِ كُلِّ شَىْءٍ ٥ وَيُقَالُ اُلْ
تُكُونْ شَشْتُرْدِى اَىْ اَنَّهُ اَحَلَّ الْعُقْدَةَ وَغَيْرَهُ لُغَه فِى السِّينِ وَهَذَا
كَمَا فِى الْعَرَبِيَّهِ مِسْكْ وَبِالْفَارِسِيَّهِ مُشْكْ وَكَمَا يُقَالُ سُكَّرْ وَفِى لُغَةِ
الْعَجَمِ شَكَرْ لَشْكَرْ بِالْعَرَبِيَّهِ عَسْكَرْ ٥ وَيُقَالُ اَرْسُوقْ سَجْغُرْدِى اَىْ
كَادَ الرَّجُلُ اَنْ يَرُشَّ الْمَاءَ سَجْغُرَارْ سَجْغُرْمَاقْ ٥ وَيُقَالُ اَتْ سُجْغُرْدِى
اَىْ كَادَ الْفَرَسُ اَنْ يَثِبَ وَغَيْرُهُ سُجْغُرَارْ سُجْغُرْمَاقْ ٥ وَيُقَالُ سَرْغُرْدِى
نَانْكْ اَىْ اَصْفَرَّ الشَّىْءُ سَرْغُرُورْ سَرْغُرْمَاقْ ٥ وَيُقَالُ اَرْيَاغْ سِرْغُرْدِى
اَىْ اَذَابَ الرَّجُلُ السَّمْنَ وَغَيْرَهُ سِزْغُرُرْ سِزْغُرْمَاقْ وَكَذَلِكَ اِذَا
نَهَكَتِ الْحُمَّى الْمَرِيضَ يُقَالُ سِزْغُرْدِى **وَقَالَ**
كُنْكْلِى كِيبْ قَانِى قُرِبْ اَغْزِى اَجِبْ قَنْغْرَارْ سِزْغُرْ غَلِرْ اُذُكْ لَرْ اَسِّزْ يُزِى بُرْ قَرَارْ
يَقُولُ بِاَنَّ الْوَامِقَ الْهَايِمَ يَهْزِقُ فِى الضَّحِكِ عِنْدَ النَّاسِ فَاغِرًا فَاهُ
مُحْتَرِقُ الْقَلْبِ قَدْ جَفَّ دَمُهُ فِى بَدَنِهِ وَكَادَ الْهَوَى اَنْ يُذِيبَهُ فَيَا
لَهَفًا عَلَى وَجْهِهِ السَّاهِمِ ٥ وَيُقَالُ اُلْ اَتْ سُقْغُرْدِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ سَقِىَ

180 الحجر كذلك المصدر ويقال ال سرغ سرتردي اي انه امر بنشدان الضالة
ويقال ال قانغ سرتردي اي انه امر بمص الدم من المحجمة ونزفه سرترر سرترماق
ويقال ال سوق سزتردي اي انه امر بتصفية الماء وغيره سزترر سزترماك
ويقال ال قج سستردي اي انه حمل الكبش على النطاح حتى تناطح سسترر
سسترماك ويقال ال تكون سشتردي اي انه احل العقدة وغيرها سشترر
سشترماك ويقال ال الم برم برلا سشتردي اي انه اوقع المقاصة
بالدين الذي له مع الدين الذي عليه فترك هذا له وذاك لهذا سشترر
سشترماق ٥ ويقال ال قوي سغتردي اي انه احلب اللبن وغيره
سغترر سغترماق ويقال ال بيرنانكني بيركا سغتردي اي انه ادخل
الشيء في الشيء واوسعه فيه سغترر سغترماق ويقال ال تنكري سني
منكا سقتردي اي ان الله تعالى اوقع محبتك في قلبي سقترر سقترماك
ويقال ال بيرنانكني بيركا سقتردي اي انه امر بادخال الشيء في الشيء
فادخل سقترر سقترماق ٥ ويقال ال مرج سقتردي اي انه ادق
الفلفل وغيره كذلك ٥ ويقال ال ازم سقتردي اي انه امره بعصر
العنب وغيره فعصر سقترر سقترماق ٥ ويقال ال تون سكتردي
اي انه امر بنقض دروز الثوب وكذلك اذا امر بنقض الجدار وغيره
سكترر سكترماك ويقال ال اني سكتردي اي انه حمله على سبه

نودى للسمعه بالغزية جلترر جلترماق ٥ ويقال ال انى سقفا جمتردى
اى انه امقله فى الماء جمترر جمترماق جمتردى جمترر جمترماك هذا اقعر منه
فى المقل ويقال ال انى بو ايشقا جنتردى اى انه حمله على الاباء فى هذا
الامر واصله جندتردى جنترر جنترماق ويقال ال ايشغ جنغردى اى انه
تفحص عن اصل الامر وحققه واصله جينغردى بالياء جينغرماق ٥
ويقال ال انك قزن سبتردى اى انه امر بتجهيز بنته وزفها الى الختن
ويقال ال منكا قش قنتن سبتردى اى انه امرنى بوصل جناح البازى
وغيره وكذلك اذا رفا كل شى سبترر سبترماق والاول مصدرها
بالكاف ويقال ال منك تقارغ ستردى اى انه اباع متاعى وغيره
ستررستر ماق ويقال ال انك يوزنكا ستردى اى انه ابزق
بوجهه واصله سوذتردى سوذترر ستر ماق مدغم ٥ ويقال
ال اغلن ستردى اى انه ابال ولده وفرسه كذلك ستررستر ماك
واصله سيذتردى فادغم ٥ ويقال ال منكا يرماق سجتردى اى انه انثر الدراهم
على سجترر سجترماق ويقال ال انى سجتردى اى انه اخراه من اخراء
سجترر سجترماق ويقال ال انى سرتردى اى انه امره بالجلاء والزجر
عن الموضع سوترر سرترماك وكذلك يقال ال انكر قوى سرتردى اى
انه اساقه الغنم وغيره ويقال ال انكر تاش سرتردى اى انه احكه

179 عُنُقِهِ بِلُغَهِ اُيْغُرْ وَيُقَالُ الُ اَڤِنْ جَبْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَمَرَ بِتَمْوِيهِ بَيْتِهِ بِالطِّينِ الحُرِّ
جَبْتُرُرْ جَبْتُرْمَاق وَيُقَالُ بُويُكْ اَتِغْ جِڤْتُرْدِي اَيْ هَذَا الحَمْلُ وَثِقْلُهُ اَخْفَضَ
ظَهْرَ الفَرَسِ كَذَى يَفْعَلُ الفَرَسُ الدَّبِرُ وَغَيْرُهُ مِنَ الحَمْلِ يَنْخَفِضُ جِڤْتُرُرْ جِڤْتُرْمَاكْ
وَيُقَالُ الُ يِبِيغْ جُڤْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَمَدَّ الحَبْلَ الوَاهِيَ وَكَذَلِكَ اِذَا اَمَدَّ اَمْعَآءَ
الشَّاهِ جُڤْتُرُرْ كَذَلِكَ بِڤَايٍ بَيْنَ المَخْرَجَيْنِ وَيُقَالُ الُ تُكُونْ جِكْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ
اَمَرَ بِشَدِّ عُقْدَةِ الرُّزْمَةِ وَغَيْرِهَا جِكْتُرُرْ جِكْتُرْمَاكْ ٥ وَيُقَالُ الُ جَقْمَاقْ جَقْتُرْدِي
اَيْ اَنَهُ اَقْدَحَهُ الزَّنْدَ وَكَذَلِكَ اِذَا اَوْقَعَ التَّشَاجُرَ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَاَغْرَى بَيْنَهُمَا
جَقْتُرُرْ جَقْتُرْمَاق وَيُقَالُ الُ قُشُغْ قَازْقَا جُقْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ حَمَلَ بَازِيَهُ عَلَى
الاِنْقِضَاضِ عَلَى البَطِّ وَغَيْرِهِ جُقْتُرُرْ جُقْتُرْمَاق وَيُقَالُ الُ اَنِي اَڤْدِنْ جِقْتُرْدِي
اَيْ اَنَهُ اَمَرَ بِاِخْرَاجِهِ مِنَ البَيْتِ وَنَحْوِهِ جِقْتُرُرْ جِقْتُرْمَاق ٥ وَيُقَالُ الُ تُونِنْ
جِقْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ وَضَعَ ثَوْبَهُ فِي مَوْضِعٍ نَدِيٍّ حَتَّى نَدِيَ جِقْتُرُرْ جِقْتُرْمَاق
وَيُقَالُ اَنْكَرْ جَكِكْ جَكْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَنْقَطَهُ نُقَطَ الكِتَابِ وَيُقَالُ الُ اَتِنْ جَكْتُرْدِي
اَيْ اَنَهُ اَفْصَدَ فَرَسَهُ مِنَ الرَّهْصَةِ وَغَيْرِهَا جَكْتُرُرْ جَكْتُرْمَاكْ وَيُقَالُ الُ اَنِكْ
تَڤَسِينْ جُكْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اِسْتَنَاخَ بَعِيرَهُ وَكَذَلِكَ يُقَالُ الُ كُمُشْ اَلْتُونْدُنْ
جُكْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَخْلَصَ الذَّهَبَ مِنَ الفِضَّةِ بِالاِذَابَةِ وَاَرْسَبَهُ فِي الاَرْضِ
جُكْتُرُرْ جُكْتُرْمَاكْ وَيُقَالُ الُ اَنِي جَلْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَصْرَعَهُ اِيَاهُ وَيُقَالُ
الُ يِتُكْ جَلْتُرْدِي اَيْ اَنَهُ اَمَرَ بِنِشْدَانِ الضَّآلَّةِ وَكَذَلِكَ كُلُّ كَلَامٍ اِذَا

وَيُقَالُ اِرْبَاشَّى تَزْغَرْدِى اَىْ كَادَ رَاسُ الرَّجُلِ اَنْ يَتَقَرَّعَ تَزْغِرَارْ تَزْغِرْمَاقْ ۝
وَيُقَالُ بِيرْ تُزْغِرْدِى اَىْ كَادَتِ الْاَرْضُ اَنْ يَهُبَّ مِنْهَا الْهَبَآءُ الْمَنْثُورُ تَزْغِرَارْ
تُزْغِرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْاَفْزْ تَقَارْبِرْلَا تُشْغُرْدِى اَىْ اَنَّهُ مَلَأَ بَيْتَهُ مِنَ الْمَالِ
وَكَذٰلِكَ اِذَا مَلَأَتِ الزِّنَّ مِنَ الْمَآءِ وَغَيْرَهُ تُشْغُرُ تُشْغُرْمَاقْ وَيُقَالُ اِشْخْ
تَشْغُرْدِى اَىْ كَادَتِ الْقِدْرُ اَنْ تَفُورَ وَيَخْرُجَ مِنْهَا الْمَآءُ تَشْغُرَارْ تَشْغُرْمَاقْ
وَيُقَالُ مَنْ اُغْلِنِى اَتَاسِنْكَا تُشْغُرْدُمْ اَىْ اَنِّى اَوْقَعْتُ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ الْاِبْنِ
وَالْاَبِ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْقَعْتَ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ اِثْنَيْنِ تُشْغُرُ مَنْ تُشْغُرْمَاقْ
وَاَصْلُهُ تُشْرُدُمْ وَيُقَالُ كُنْكَلِمْ تُلْغُرْدِى اَىْ كَادَتْ نَفْسِى اَنْ تَهُوجَ لِمَا
لَقِسْتُ مِنْ اَكْلِ طَعَامٍ قَذِرٍ تَلْغُرُ تَلْغُرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْتْ بَشِّى تَلْغُرْدِى
اَىْ قَامَتِ الرَّمْقُ عَلَى رَاسِ الْعَقَبَةِ وَنَحْوُهُ تَلْغِرَارْ تَلْغِرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
سُوقْ تَمْغُرْدِى اَىْ كَادَ الْمَآءُ اَنْ يَقْطُرَ مِنَ الْجِدِّ وَنَحْوِهِ تَمْغِرَارْ تَمْغِرْمَاقْ ۝
وَيُقَالُ اَلْاِيشِخْ تَبْكَرْدِى اَىْ اَنَّهُ تَفَحَّصَ عَنْ اَصْلِ الْاَمْرِ وَاتَّبَعَ اَثَرَهُ تَبْكَرَ
تَبْكَرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ تَنْكَرِى اَلْكْ تَرْكَرْدِى اَىْ اَحْيَا اللّٰهُ الْمَيِّتَ تَرْكَرَ تَرْكَرْمَاكْ
وَيُقَالُ مَنْ اِلَى تُرْكَرْدُمْ اَىْ اَنِّى اَهْدَيْتُهُ تُرْكَرَ مَنْ تُرْكَرْمَاكْ وَيُقَالُ اَرْتَلْمْ
تَلْمِرْدِى اَىْ تَلَقَّفَتِ الرَّجُلُ مِنْهُ وَيَسَّرَهُ كَاَنَّهُ يَطْلُبُ شَيْئًا اَوْ يَرَى اِنْسَانًا
وَنَحْوُهُ تَلْمِرَارْ تَلْمِرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقَلِنْ سُفْدَا جِبْتَرْدِى اَىْ اَنَّ الرَّجُلَ اَسْبَحَ
عَبْدَهُ فِى الْمَآءِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ اَلْاَنِكْ بِيلِنْ جِبْتَرْدِى اَىْ اَنَّهُ اَمَرَ بِضَرْبِ

178 وأعلمنيه بلترر بلترماك ويقال ال اوت تمتردي اي انه اوقد النار
وكذلك اذا اسرج تمدرر تمدرماق ويقال ال منكا المن تنتردي اي انه
اجحدني الدين وغيره تنترر تنترماق ويقال ال مني تندردي اي انه او
قعني في الراحة واجمني واصله من قولهم تيندي اذا تنفس ويقال ات
انك كوزن تنتردي اي ان الدوا غطى عينه وكذلك كل شي ستر شيا تنترر تنترماق
ويقال ال مني تذغوردي اي انه اشبعني تذغرر تذغرماق وفي المثل
اقلك تذغرسا كوزي يلقا بلور معناه ان رب البيت اذا اشبع الضيف
فان عين الضيف ابدا تكون نحو الطريق ليذهب يضرب لمن يعتذر عن
اهل البيت بعد الاضافة وقال
تذغرمدي اتمني • ترغرغلر اتمني • سردي منك قتمني قازتقي قردايمي
يصف صايدا اعاره جوارح الصيد الكلب والفرس فلم يجد شيا يقول
بانه ما وجد صيدا قدر ما يشبع كلبي وقد كاد ان يهزل فرسي من كثرة
العدو عليه فقد طرد دولتي لما طرد بطي وحواصلي ٥ ويقال ال مني
بوايشتن تذغردي اي انه املني في هذا الامر حتى وجدت سامة منه ٥
ويقال ال اتغ ترغردي اي انه هزل الفرس ترغرر ترغرماق ويقال
ال مني ارندن ترغردي اي انه اقامني من موضعي ويقال ارتام ترغردي
اي بنا الرجل الجدار وكذلك البيت وكل شي نصبه ترغرر ترغرماق ٥

ويقال ال سوڤ تكتردي اي انه امر بصب الماء وغيره تكترر تكترماك ٥
ويقال ال تون تكتردي اي انه امر بخياطة الثوب فخيط تكترر تكترماك ٥
ويقال اني ارب تلتردي اي انه ضربه حتى كاد ان يغشى عليه تلترر تلترماق
ويقال ال تام تلتردي اي انه امره بثقب الجدار وغيره والتاء الاخيرة مبدلة
من اللام وهذا كما يقال في العربية قتر على عياله وقدر وكقوله تعالى ومن
قدر عليه رزقه وفي الاية الاخرى واما اذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه
فجايز ان يكون الدال مبدلة من التاء وكذلك الباء الذي ابدلت من الدال يقال
ختر وختل اصله غدر ففي هذه اللغة ثلاث مبدلات تلترر تلترماك
ويقال ال ايق تلتردي اي انه املا القصعة وغيرها تلترر تلترماق
ويقال اريرنداق تلتردي اي انه امر بقد القد وكذلك كل شي اذا قد
مثل السير ونحوه تلترر تلترماك ٥ ويقال ال انك اغزنكا سوڤ تمتردي اي انه
امر بتقطر الماء في فمه تمترر تمترماق وهذه لغة ضعيفة ٥ ويقال يغمر
تمجردي اي ترشش المطر وجا الطل ونحوه تمجرار تمجرماق ٥ ويقال من
اغلني انا سنكا تبجردم اي اني الحقت الابن بالام والصقته به واصل الجيم
فيه شين وكذلك غيره تبجرر تبجرماق ويقال اتلغ اني تلدردي اي انه
قد صدمه الفارس وغيره ويقال اني بجاك بلا تلدردي اي انه قد وجاه
بالسكين تلدرور تلدرماك ويقال ال منكا ايش بلتردي اي انه عرفني الامر

قد شق
قد قايش

تبجرماق
طبشورمق

177 معناه يظهر كيفية مجي الخريف في الصيف يضرب هذا في أمر يقال اول حاله بماله
وقال كزلب تتر سقك لك اذرش كني بلكرار بشلغ كزك بيسما ياشي انك سفر قار
يقول يظهر الحب المكتوم يوم الفراق والعين الجرحى الدامعة لا يقدر على
كتمان دمعه بلكرار بلكرماك ٥ ويقال قش تلبردي اي خفق الطاير بجناحيه
تلقر تلبردي اي خفقت الحجلة وكذلك كل شي اضطرب تلبرار تلبرماق ٥
ويقال تنكري اغل تغتردي اي اولد الله الولد من المرأة واصله تغرتردي
وهذا للقياس وذلك ان كل فعل اذا كان متعديا بدون الحاق التاء
فيه فاذا الحقت به التا يتعدى الفعل الى المفعول من فاعلين احدهما
امر والاخر فاعل نحو قولهم سوق اجردي اي اشرب الما فاذا قيل سوق
اجتردي يكون المعنى انه امر غيره باشراب الماء وكذلك قولهم ال اني بغدي
اي انه خنقه فاذا قيل بغتردي يكون المعنى انه امر غيره بخنقه اياه وهذا
كما في العربية يقال لقط السنبل والقطه غيره ونقط المصحف وانقطه
غيره بزيادة الالف يتعدى الفعل من فاعلين الى المفعول كذلك هذا
بغترر بغترماق ويقال ات سيشقا تقتردي اي انه نظم اللحم في السفود
تقترر تقترماق ويقال اونغ قابقا تقتردي اي انه حمل انسانا بادخال
الدقيق في الظرف وشده فيه وكذلك غيره تقترر تقترماق ٥
ويقال بك اغريني تتتردي اي ان الامير امر باخذ اللص فاخذ تتترر تتترماق ٥

والشين في الافعال اللازمة يكون صفة واخبارا عن مضي ذلك الفعل
نحو قولهم سقلمش كون اي الشمس الزايلة وقولهم سغلمش سوق اي الماء
الغابر وتصريف الافعال كما مر قياسه في الثنائي وكذلك اسماء الامكنة
والازمنة فيزاد حرف المعاني فيها على حروف الاصل فلا يشذ من القياس شي
فافهم ٥ انقضت ابواب الثلاثي • هذه ابواب الرباعي

باب فعللدي مسكنة العين واللام في حركاته

ر يقال كوك بركردي اي دجنت السماء ويقال يغجي تونقا سوق بركردي
اي رش القصار الماء على الثوب ليبله بركرار بركرماك ويقال قان بركردي
اي نعر الدم من الجرح ٥ ويقال اريغاج بجتردي اي انه امر بقطع الخشب
حتى قطع بجترر بجترماق ٥ ويقال الـ مني اثكا برتردي اي انه اذهبني
الى البيت وغيره برترر برترماق ٥ ويقال بك اغريني بستردي اي امر
الامير بقبض اطراف اللص وبطحه وكذلك كل شي ثقل عليه حتى منعه عن
النهوض والانقلاب بسترر بسترماق ويقال الـ اني بغتردي اي انه امره
بخنقه بغترر بغترماق ٥ ويقال ات برقردي اي نخر الفرس وغيره
برقرار برقرماق ٥ ويقال اشلار يوزي برقردي اي انزوى وجه
المراة وانقبض وكذلك الجلد اذا انزوى برقرار برقرماق ٥ ويقال
ايش بلكوردي اي ظهر الامر وغيره وفي المثل كوز كلكي يازن بلكورار ٥

176 ولا يأتي هذا النوع من الصفات في الثلاثي وما زاد عليه الا قليلا والقياس
جايز في الكل وما زاد من الثنائي فيطرح آخر حرف الكلمة حتى يركب عليها
الحروف التي تدل على هذه الصفة كما يقال تبندي اذا عبد ثم يقال في الصفة
تبغساق طرحت النون منها ورجعت الكلمة الى الاصل وهو قولهم تبغ للخدمة
والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه ان يفعل ذلك
يكون على وزن فعلعلل محركة العينين الى الحركات الثلاثة مسكنة اللامين نحو
قولهم بك يازق كجركلك اردي اي كان من حق الامير ان يجاوز عن الذنب وقولهم
ال تنكريكا تبنغلق اردي اي كان من حقه ان يعبد الله تعالى وقياسه ان يزاد
هذه الاحرف على حروف الاصل مع اعتبار الكلمة القافية وغيرها وهذا النوع
يتضمن شيئا من معنى المصدر والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
ممن يفعل الفعل يكون نحو قولهم ال تنكريكا تبنغلي اردي اي انه كان يعبد
الله تعالى وقولهم ال مني سقدن كجركلي اردي اي انه كان ممن يعبر في من الماء
ويكون قياس وزن هذا على فعلعلي مسكنة العينين محركة اللامين ٥
فاذا ذكر مع الفعل حرف اردي يكون اخبارا عن فعل امضاه فاعله
واما اذا ذكر بعده حرف ال او حرف ترر يكون اخبارا عن فعل عزمه
فاعله ولم يمضه بعد **والمفعول** على نسق واحد نحو قولهم
كزتمش نانك اي الشيء المحفوظ ٥ قترمش قاب اي الزق المفروغ واذا الحق الميم

تبغ خدمت

يازق گناه و ذنب

يك كترماك اى رفع الحمل هذا هو المصدر الصحيح واما الذى يكون مصدرا عند الاضافه
يكون على بنا فعللى مسكنه العين نحو قولهم انك يك كتركى كر اى انظر وابصر
رفعه الحمل وقولهم انك سوڤ كجركى كر اى ابصر اعباره الماء وقد عرفتك
محل الغين والكاف فيه فيما مضى **الامر** من هذا الباب على ثلاثه اوجه
فلذلك سميناه ثلاثيا نحو قولهم تنكريكا تبن اى اعبد الله تعالى وكقولهم
تنكريكا يكن اى اسجد لله تعالى وكقولهم سرن اى اصبر وان شيت تبنغل
يكنكل سرنكل كما مر القياس فى امر الواحد والنهى والجحد كما ذكرت يقال
بالميم والالف نحو قولهم سڤنما اى لا تسر ويقال فى فعل النفس تبندم بالميم
اى عبدت وفى فعل المخاطب تبندنك بكاف الغنه وفى فعل الغايب تبندى
بالياء كما مر وفى بعض لغات ارغو يجعل كاف الخطاب غينا نحو قولهم تبندغ
اى عبدت وقولهم سن انى قجردغ اى انك اهربته والقياس مطرد فى جميع
الافعال والكاف اصل والغين هجنه ادخالها فى هذا المحل **الفاعل** من هذا
الباب تبنغجى اى العابد يكنكوجى اى الساجد فى لغه ساير الترك تبندجى
يكندجى فى لغه الغزيه ٥ واما الفاعل الذى يوصف بدوام الفعل
تبنغان يكنكان يعتبر فيها حروف القاف والكاف والغين والاشباع وغير
ذلك على المنهاج الذى اوضحت والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان
متمنيا لاقامة هذا الفعل نحو قولهم تبغساق ار اى رجل محب للخدمة

تبن عبادت ايله
يكن سجده ايله
سرن صبر ايله
سڤنما اى لا تتفكر

حِيَال بالكسر حيوان قصر اولمق و مقابله معناسنه ده كلور يقال قعد بحياله بازائه اخترى

٩٥

٢٤٩

175 قرا الأسود ٥ والثانية ان يكون فعلا لازما من الثنائي فالرا تعديه نحو
قولهم ارسوڤ كجتي اي عبر الرجل الماء ثم يقال اني سڤدن كجردي اي انه اعبره
من الماء ويقال ارقجتي اي هرب الرجل ثم يقال قجردي اي اهربه والوجه
الثالث ان يكون بنا على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم
انك بينن قذردي اي انه قد لوى عنقه وقولهم قاب قتردي اي فرغ الظرف
مما فيه وفصل الزاي يكون على نوعين يكون احدهما لتعديه الفعل نحو
قولهم ارسوڤ تمزدي اي قطر الرجل الماء وهذا شاذ والثانية بنا على
حياله نحو قولهم تبزغق تبزدي اي انه الغز الالغوزة وفصل
الشين قد ذهب قياسه وفصل القاف والكاف على نوعين احدهما
ان يكون فعلا ثنائيا فيدخل فيه الكاف والقاف ويكون المعنى ان الذي وقع
عليه الفعل صار مغلوبا عليه من اختياره نحو قولهم اريغيغا بسقتي اي بيت
على الرجل واخذ في يد العدو وقولهم اراسقتي اي غلب على الرجل العطش
واصله بسدي اسدي والكاف نحو قولهم تونكركتي اي غلب على الثوب الدرن
وقولهم اركنكتي اي غلب على الرجل الضعف حتى تأخر عن اصحابه والوجه
الاخر هو ان يكون بنا على حياله نحو قولهم اراڤكا اشقتي اي اشتاق الرجل الى
بيته ٥ وقولهم ارايشي جلكتي اي رثت هيئة الرجل واما اللام والنون
قد مر القياس فيهما والمصدر من هذا على فعللال نحو قولهم قجرماق محركة العين

بسدي

آشقتي

عاشق و مشتاق اولدي

٧٤

الثلاثى ينقسم الى قسمين منها ما يكون مسكنة الحشو كقولهم التون
كذرحى اى انه البس الثوب كرر يلبسه فالدال محركة فى الماضى مسكنة
فى الغابر وكقولهم تنكريكا تبندرى اى عبد الله تعالى تبنور فالبا محركة
فى الواجب مسكنة فى الغابر ومنها ما يكون محركة الحشو فى الصدر و
التلو كقولهم اتت قلاق تقرحى اى اصر الفرس اذنه يقرار فالفا الركبة
منها محركة فى الماضى والواجب وكقولهم تنكرى منى كذرحى اى حفظنى
الله تعالى الدال مفتوحة فى الواجب والغابر والاصل فيه ان كل فعل
اتخذ من الاسم فسبيله ان محرك حشوه فى الفعل الغابر نحو قولهم تشك
تشلدرى اى فرش الفراش وكقولهم تكون تكلدرى اى انعقدت العقدة
وكقولهم ترغ سقلدرى اى سقى الزرع وما كان من الافعال المحضة فالاغلب
فيه ان يسكن حشوه فى الغابر نحو قولهم سوت سغلدرى اى قد بكو اللبن
سغلدر وكقولهم كون سقلدرى اى زالت الشمس سقلدر ونحو ذلك وكل
فصل من فصول هذا الباب ينطوى على معنى لا يكون لغير ذلك ○
اما فصل الرآ فيه ثلثة اوجه احدها ان يكون اسما ركب منه الفعل نحو
قولهم تون قزرحى اى احمر الثوب وغيره واصله قزل ارحى اى صار احمر
فطرحت اللام والهمزة منها حتى صار فعلا محضا وكقولهم تون قرارحى
اى اسود الليل واصله قرار ارحى اى صار اسود وهو ماخوذ من قولهم

174 يكون الصفة تامة حينئذ وينفرد الفعل بفاعله ويخرج حينئذ من حد
الاشتراك وهذا كقوله تعالى فاقتلوا انفسكم القتل لما كان مشتركا بين
الانام فخص هولاء من بين الجملة وامر بمباشرة هذا الفعل بانفسهم فكانت
الصفة لا تتم الا بذكر النفس فذكرت واذا كان بمعنى المراياه ويكون
الفعل بمعنى اللازم ولا يكون فيه معنى الاشتراك فالنفس وان لم يذكر مع
الفعل تصير كانها مذكورة لان الفعل اللازم يدل عليها والصفة تكون
تامة هناك وهذا كقوله تعالى كلا ان الانسان ليطغى ان راه استغنى
ولم يقل جل وعز ان راى نفسه استغنى وكما قلنا في التركية ايشقابقن
اى انظر اخر امرك وكقولهم قرن اى تجفف وقولهم سققاكرن اى اغتسل
والوجه الثالث ان ينفق فصل اللام والنون يكون مبدله منها نحو
قولهم بتك بتلدى بتندى اذا كتب الكتاب معا وهذا يكون سمة للفعل
المجهول واللام والنون تبعا فبان في العربية كما يقال رجل شثن الاصابع
وسثله وكبن الدلو وكبنه وهو ما عطف من شفته والوجه الرابع
ان يكون بنا على حياله لا يراد به شى من هذه المعانى نحو قولهم تنكريكا
تبندى اى عبد الله تعالى وكقولهم تنكريكا سغندم اى عذت الى الله
تعالى وعلى هذا الوجه يكون المعانى في ابواب المعتل والغنة وغير
ذلك في المجرد والمزيد عليه **العلة** الافعال المستقبلة من

الا يتفق فصل اللام والنون

ويقال ال منك برلا كڤندى اى انه افتخر بى كڤنور كڤنماك صح

توارى من انسان كشنور كشنماك ٥ ويقال ار الكى اذاقى كلندى اى فترت
يد الرجل ورجله من العمل او من كثرة الاهتزاز فى السير والمشى كانه مقيد
من الثقل كلنور كلنماك ٥ ويقال ار تڤارن كمندى اى ارى الرجل انه يدفن
متاعه كمنر كمنماك **وهذا الفصل** يدور على اوجه احدها ان
يكون استبداد الفاعل بفعله من غير استعانة بغيره ويكون اصل هذا
النوع من الافعال الثنائية نحو قولهم ال اڤكا برندى اى انه ارى اى
يذهب البيت وهو غير ذاهب حقيقة وهذا النوع بمنزلة التفاعل
فى العربية نحو قولهم تصام الرجل اذا ارى انه اصم وتعاقل اذا ارى انه
عاقل وهو ليس كذلك والوجه الثانى ينبى عن الانفراد بفعل
الفاعل تعصبا على غيره فى ذلك نحو قولهم ار المن الندى اى انفرد الداين
بقبض دينه وقولهم ال ترغ ترندى اى استبد الرجل بالزراعة لنفسه
واذا كان على هذا المعنى يذكر فيه النفس وهو قولهم اوزنكا اى لنفسه اوزى
اى نفسه والكاف تركب معه بمعنى اللام واما اذا كان الفعل بمعنى انه
ارى من نفسه ذلك من غير حقيقة به جاز ان لا يذكر النفس والفرق بينهما
وذلك ان الافعال مشتركة بين الانام فاذا اضطلع به واحد من بين
الجملة يذكر فيه ان الفاعل تولى هذا الفعل بمباشرته دون استعانة
بغيره فيكون الصفة ناقصة الا بذكر النفس واذا ذكرت معه النفس

وكقولهم ال اش تتندى اى انه ارى انه يذوق الطعام وهو غير ذايق حقيقة صح

اى بال الفرس وغيره من الحيوان ولكنه للفرس اخص قشنور قشنماق
ويقال ارتانك قلندى اى سأل الرجل شيئا قلنور قلنماق ويقال ارتكما قلنج
قلندى اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعرو طوره يقال له
اكش قلنما اى لا تجاوز الحد قلنور قلنماق ○ ويقال ارسوق كجندى اى
ارى الرجل انه يعبر الماء كجنور كجنماك ويقال اتّ كجندى اى فترت قوة
الفرس من الحمل الثقيل ويقال الانك تقارن كجندى اى انه ظلم ماله فالاول
لازم وهذا متعدّ كجانور كجنماك ويقال اراغت كجندى اى بغت المرأة
ومنه يقال كجنما اى لا تبغ الضرب واصله من قولهم اتّ كجندى اذا اجتك
البرز كجنور كجنماك ○ ويقال ارسقدا كرندى اى خاض الرجل في الماء و
اغتسل فيه ويقال اراثكا كرندى اى ارى الرجل انه يدخل البيت كرنور
كرنماك ○ ويقال الدبكا كرندى اى انه لقى الامير ورآه ويقال تاغ كرندى
اى برا وظهر الجبل وغيره وكذلك كل شيء اذا ظهر من بعيد ظلمة كرنور
كرنماك ويقال كرندى نانك اى رؤى الشيء وهذه لغة ارغو وفيه بعض
القياس وهو ماخوذ من قولهم كوز وهي العين الا انهم يخالفون الماضي في الامر
فيقولون كر اى ابصر هذا بالراء والماضي بالزاي كرنر كزنماك ○ ويقال
اوزنكا اتّ كسندي اى انه اقتطع لنفسه قطعة من اللحم وغيره كسنور
كسنماك ○ ويقال اركنكا كشندى اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

سغنور سغنماق ويقال المنرن سقنرى اى انه جزر عنى والقاف في
هذا اصلب من الاول سقنور سقنماق ○ ويقال اراغت بشر سقنرى
اى اغتسلت المراة وهذه لغة اج سقنور سقنماق ○ ويقال اربكا سكنرى
اى جثا الرجل على ركبتيه ويقال التونز سكنرى اى انه ارى انه ينقض دروز
ثوبه سكنور سكنماك ○ ويقال بنجو قلاقتز سلنرى اى تدلى اللولو من الاذن
وكذلك كل شئ اذا تدلى من الشئ سلنور سلنماق ○ ويقال ارتقار قبنرى اى
اى ارى الرجل انه يسلب المتاع قبنور قبنماق ○ ويقال اغلان يل قبنرى
اى اصاب الصبى سعفه ويقال التلقانقايا غ قتنرى اى انه ارى انه يجرح
السويق بالسمن قتنور قتنماق ويقال قنرى نانك اى صار الشئ مجدودا
قنانر قنماق ويقال المنرن قجنرى اى انه ارى انه يهرب عنى قجنر قجماق
ويقال ارتقارنكا قرنرى اى نخل الرجل ماله وضنه به قرنور قرنماق ○ ويقال
ارقرنرى اى تجفف الرجل بعد ما اغتسل قرنور قرنماق ○ ويقال التانكنى
قرنرى اى انه ارى انه يقشر الشئ قرنور قرنماق ويقال اورنكا قزغ
قزنرى اى انه تولى جفر البير لنفسه وكذلك المرايا قزنور قزنماق و
يقال اراغت بزنرى قزنرى اى تبرجت المراة وتزينت قزانر قزنماق
ويقال ارتقارن قسنرى اى نخل الرجل بانفاق سلعته وكذلك الخاقن
او الخاقب اذا اخذ بوله عن الخروج قسنور قسنماق ويقال ات قشنرى

172 نفسه في جملة من وجد العمل الذي اراده وطلبه سرنور سرنماق ٥
ويقال كشي اوزيينن سرندي اي حك الرجل بدنه سرنور سرنماك و
كذلك الشي الصلب اذا انسحق ويقال ار اوزنكا سوق سزندي اي ارى
الرجل انه يصفي الما لنفسه سزنور سزنماك ويقال ال انكار سيزك
سيزندي اي انه قد ظن له ظنا سيزنور سيزنماك ويقال ارقلن ارغالي
سسندي اي هم الرجل ان يضرب عبده وقصد اليه واضطرب سسنور
سسنماك وكذلك الفرس اذا كاد ان ينفلت من الوثاق ويقال اربشن تامقا
سسندي اي ارى الرجل انه يضرب براسه الجدار وغيره سسنور سسنماك
ويقال ارقورين سغندي اي ارى الرجل انه يحلب غنمه سغنور سغنماق
ويقال ارسغندي اي تبرد الرجل ويقال ارسغندي اي استطاب الرجل
من البول وغيره سغنور سغنماق ٥ ويقال كيك ترغقا سغندي اي
التجا الوحش الى المعقل وكذلك كل شي لاذ بغيره ومنه يقال من تنكريكا
سغنور من اي اني اعوذ بالله سغنور سغنماق ويقال ارسقندي اي سر الرجل
وابتهج سقنور سقنماك وقال سقنمكل يندا كراذ غرانن التن كمش بلنبن اغي تقار
يقول لا تسرن اذا وجدت خيلا رعيلا وفحولا ورماكا ومع ذلك فضة
وذهبا وديباجا يعني اتخذ لنفسك منها صنيعا ٥ ويقال ال منكا اذكو
سغندي اي انه ظن بي خيرا واضمر ذلك في نفسه وكذلك اذا اعان بكلامه

جكك جلندى اى تولى الرجل بنقط النقط جلنور جلنماك ٥ ويقال اليوكن
جلندى اى انه تولى شدّ رزمته وعقده بنفسه جلنور جلنماك ٥ ويقال
ات جلندى اى هزل الفرس من سوء علفه ويقال سوزبك قلاقنكا جلندى
اى قد بلغ الكلام إلى اذن الأمير وغيره لغة غزية ويقال اراوزن بيركا
جلندى اى قد صرع الرجل نفسه إلى الأرض او ارى انه يصرع جلنور جلنماق ٥
ويقال جلندى نانك اى ندى الشئ من الرطوبة واصله جيلندى جيلنور
جيلنماق ويقال ات جلندى اى عرق الفرس ٥ ويقال اشلاريكنا سبندى
اى تولت المرأة ادخال السلك فى الابرة وهو غير فاعله حقيقة سبنور
سبنماق ويقال اراتن ستندى اى ارى الرجل انه يبيع فرسه ستنور
ستينماق ويقال اراوزنكا سوق سجندى اى تولى الرجل برش الما على
نفسه سجنور سجنماق ٥ ويقال ارسوزكا سجندى اى وجد الرجل حلاوة
الكلام وشرع فيه ولم يتفرغ إلى امره سجنور سجنماك وفى المثل
سوزكا سجنسا بلن برير ٥ معناه اذا تلذذ الرجل بحلاوة الكلام يذهب
اسيرا وله قصة يضرب فيمن يترك عمله بكلام يسمعه ٥ ويقال
ويقال ارسقلقن سرندى اى كور الرجل العمامة على راسه ويقال
اراغت برنجك سرندى اى تقنعت المرأة وكذلك كل من التحف بشئ
والتف به سرنور سرنماق ٥ ويقال ارابيشقا سرندى اى صبر الرجل

التفت ساقاه من الخوف وفي المثل ارسلن كلرسا ات اذاقي تشالره
معناه اذا زار الاسد يتشكل عنه قوائم الفرس يضرب هذا في ضعيف يريد
مقاومة الكبير فاذا قرب من صولته ارتدع تشانر تشنماق ٥ ويقال الاوزنكا
تشاك تشندي اي انه تولى ان الرجل اهتم في امر ودلك يده من الحيا والندم تقنور
تقنماك ويقال ارتامقا تقندي اي انه صدمه الحايط ويقال ارتقندي اي
ضرب الرجل بالغزيه ويقال قلج تقندي اي قد طبع السيف ويقال ار
يونك تغارقا تقندي اي قد تولى الرجل بادخال الصوف في الغرارة بشدة
وركل ويقال اش تقندي اي اكل الانسان بعنف وذلك انما يذكر اذا غضب
الانسان عليه تقنور تقنماق ٥ ويقال تام تلندي اي انتقب الجدار تلنر تلنماك ٥
وقال كجندي بلاكم . يغودي تيلاكم . تلندي بليكم . تكرب انكرجر تلور
يقول ثقل على معصمي ونظلم عليه من كثرة ما كتبت من الحكمة فالان لما قرب مرادي
في العلم انثقبت عيون الحكمة في صدري فلما ان بلغني الزمان الى ذلك المحل يفوت
عني العمر ويقال ترى تلندي اي انشق الجلد طولا مثل القد تلنور تلنماك
ويقال الاوزنكا ياغ تمندي اي انه استبد بتقطير الدهن لنفسه تمنور تمنماق
ويقال ارا تن جبندي اي ساط الرجل فرسه ويقال ارسقدا جبدي اي سبح
الرجل في الماء جبندي لغة فيه جبنور جبنماق ويقال ارا وزنكا جقماق
جقندي اي ارى الرجل انه يقدح الزند جقنور جقنماق ويقال اربتككا

فرش الفراش لنفسه تشانر تشنماك ٥
ويقال ارالكن اقندي تقندي اي

ويقال تقم تقندي اي انه قد جزر
لنفسه جزورا تقنور تقنماق ٥

171

واجترا عليه ومنه يقال انك يوزنكا تتنو بقسا بلماس معناه لا يقدر
الانسان ان ينظر الى وجهه لمحا باصرا من حسنه تتنور تتنماك ويقال ار تدندى
اى ارى الرجل انه شبعان واذا تشبع كذلك تدنور تدنماق ويقال ار ايشتن
تذندى اى امتنع الرجل من العمل تدنور تدنماق ٥ ويقال ال سجن ترندى اى
انه امتشط شعره من غير اعانة غيره ترانر ترنماق ويقال ار ترغ ترندى
اى ارى الرجل انه يحرث الحرث وكذلك اذا انفرد بالحراثة ترونور ترنماق ٥
ويقال ار ايشتا بشتى ترندى اى قد ضجر الرجل في الامر وتضيق ترونر ترنماق
ويقال ال منكا اترو ترندى اى انه قاومني وكذلك اذا قام بمقابلته وعارضه
ترنور ترنماق ٥ ويقال ار اوزبتكن ترندى اى انه قد طوى كتاب نفسه
وانفرد به ترنور ترنماك ٥ ويقال ار ايشتن ترندى اى امتنع الرجل من
العمل وكذلك كل شي امتنع ويقال ال تامقا ترندى اى اتكا الرجل على
الحايط وغيره ترانر ترنماك ٥ ويقال اوزنكا يمش ترندى اى انه قد
انفرد بجمع الثمر لنفسه وكذلك غيره ترنور ترنماك ويقال ات ترندى اى
هزل الفرس وغيره ترنور ترنماق ٥ ويقال ار ايشتا ترندى اى توقف
الرجل في الامر ترنور ترنماق ٥ ويقال ال تزندى اى انه ارى انه يهرب تزنر
تزنماك ويقال ار اغت ينجوسن تزندى اى انه قد نظمت المراة لولوها
تزنر تزنماك ويقال ار اذاقى تشندى اى قد تعقلت رجلا الرجل و

170 طُلِّقَتِ المرأة بلغة ارغور كيكة بُشْنُور بُشْنماق ويقال اتْ بُغْنْدى اي
اختنق الفرس وغيره بُغْنُور بُغْنماق ويقال ايش كيدنكا بقنغل اي انتظر
إلى آخر الأمر وتدبّر بقنور بقنماق ويقال ارْ اذاقن بقندى اي قبض الرجل
رجله المبسوطة بقنور بقنماق ٥ اذا اخبر الملك او الأمير في جكل بمجي انسان
يقال له ال تكندى اي انه قد حضر ومعناه تبلّغ بالوصول وكذلك إذا ذهب
يقال له تكندى والغزيّة تبغض هذه اللفظة تكنور تكنماك ويقال ال تكون
تكندى اي انه استبدّ بعقد العقدة وكذلك اذا ارى انه يعقد تكنور تكنماك ٥
ويقال يتك بلندى اي وجدت الضالّة وغيره بلنور بلنماق ويقال ارايشن
بلندى اي قد عرف الرجل أمره وفطن بلنور بلنماك وكذلك يقال اريازقن
بلندى اي قد اعترف الرجل بذنبه ويقال كون تتندى اي كسفت الشمس
ويقال اي تتندى اي خسف القمر ويقال بك مني اغل تتندى اي تبنّاني
الامير واتّخذني ابنا وغيره كذلك ويقال اركيك تتندى اي استبد الرجل
باخذ الظبي وكذلك في اخذ كل شي إذا انفرد به ويقال اوت تتندى اي
اتّقدت النار تتنور تتنماق وقال اذك اتي تتونب • ابكا يرك قغرلور
يصف الحبّ ويقول اذا اتّقدت نار الشوق تتقلّى عنه القلب والريّة وما
حوله ويقال ال اقرتا تتندى اي اتّخذ ظئرا ويقال ال مني اتكجي تتندى اي انه
اتّخذني شفيعا إلى الملك كذلك المصدر ويقال ال انكر تتندى اي انه قاومه

ويقال اراتن تبندى اى قد ركض الرجل برجله فرسه وكذلك اذا حرك رجله
فى كل شى تبنور تبنماك ٥ ويقال اربتك بتندى اى ارى الرجل انه يكتب الكتاب
وكذلك اذا استبد بالكتابة من غير ان يستعين من غيره بتنور بتنماك ٥
ويقال يغاج بتندى اى قد قطعت اغصان الشجرة وكذلك الرجل اذا ارى انه
يضربها بتنور بتنماق ٥ ويقال ارازنكا ات بجندى اى ارى الرجل يقطع
اللحم لنفسه وكذلك الانفراد به بجنور بجنماق ٥ ويقال اراغت يغرقان
برندى اى قد التحفت المرأة بالدثار وتقنعت وكذلك غيرها برنور برنماك
ويقال اراغتن قان برندى اى قد استطلق العاذل بالدم وهو عرق
يخرج منه دم الاستحاضة برنور برنماق ٥ ويقال اراڤكا برندى اى
ارى الرجل انه يذهب الى البيت وغيره برنور برنماق ٥ وهذا النوع من
الافعال يكون بمعنى التفاعل وهو ان يرى الفاعل من نفسه شيئا ولا
يريد ذلك حقيقة كما يقال تصام الرجل اذا ارى من نفسه انه اصم وتماوت
اذا ارى انه مات ٥ ويقال اراغت بزندى اى تبرجت المرأة ويقال
اڤ بزندى اى زخرف البيت والنون مبدلة من اللام بزنور بزنماك
ويقال ال ارك بسندى اى انه استضعف الرجل وقهره بسنور بسنماق
ويقال قوى بشندى اى استطلق الغنم وحل من وثاقه بشنور بشنماق
ويقال تكون بشندى اى قد وهنت العقدة ويقال اراغت بشندى اى

بتنماق

بودانمق

الثوب وقوارته الزايده منلرمنلماك ويقال انت منلرى اى قد ركب الفرس
وغيره منلرمنلماك **العلة** وهذا الفصل مبنى على اللام وهو
يدور على ثلاثه اوجه احدها ان يكون فعلا ثلاثيا مركبا من الثنائى
ويدخل اللام فيه سمة للفعل الذى لم يسم فاعله نحو قولهم يا قرلرى اى
وتر القوس وقولهم ارارلرى اى ضرب الرجل وله الباب واصله قرحى
ارحى والثانيه ان يكون فعلا مجهولا من لازم هذا خارج عن قياس العربيه
نحو قولهم الى نانك كرلرى اى روى ذلك الشئ ويقال الى بير كابرلرى اى
قد ذهب الى ذلك المكان وقد يوافق هذا الحرف الحرف الذى بعده مثل
قولهم بتك بتنرى اى قد كتب الكتاب بتلرى كذلك وكقولهم ارا تنرى
اى تزحف الرجل اتلرى لغة فيه والوجه الثالث ان يكون فعلا
مستقلا بنفسه مثل قولهم الك ترلرى سوت سغلرى يعنى حيى الميت
وبلوا اللبن وقولهم سوق سرلرى اى قرصفا المآء يقال من تنلريكا
تبنرم اى انى قد اطعت الله تعالى ولزمت اوامره ويقال الى بلكا تبنرى
اى انه خدم الامير

وقال

اكرن انك بلكن كنرا انكار بارو ○ قتقلقن تبنغل قرغل كقرنارو
يعظ ابنه ويقول اذا صادفت رجلا عالما حليما فاذهب اليه كل يوم
وتعلم عنه الحكمه واخرمنه بالتواضع واترك الكبر ○ تبنورتبنماق

ويقال بشرا ققلدي اي قد قرع على الراس ققلر ققلماق ومنه يقال ققلدي
سقلدي اي قد ضرب وقرع اذا ذلل ٥ ويقال ارقملدي اي اضطجع
الرجل قملور قملماق ٥ ويقال سوق كجلدي اي قد عبر الماء وغيره
كجلر كجلماك ويقال ارتقاري كجلدي اي قد ظلم مال الرجل وغيره كجالر
كجالماك ويقال تون كذلدي اي قد لبس الثوب وغيره كذلر كذلماك ويقال
اركرلدي اي تثاوب الرجل وامتد وكذلك يقال ارق كرلدي اي قد امتد
الحبل وغيره نحو الاديم والجلد كرلر كرلماك ٥ ويقال كرلدي نانك اي
قد نظر الى الشيء كرلر كرلماك ٥ ويقال اقكا كرلدي اي قد دخل الى
البيت وغيره كرلر كرلماك ٥ ويقال كسلدي نانك اي قد انقطع الشيء
كسلر كسلماك ويقال اراذق كسلدي اي بسط الرجل رجله كسلر كسلماك
وفي المثل يغرقندا ارتق اذق كسلسا اشيور ٥ معناه اذا
مدت الرجل زيادة على قدر الدثار تجد القر يضرب هذا لمن يؤمر ان
لا يعدو طوره ٥ ويقال اركوجي كقلدي اي ضعفت قوة الرجل وقال
تكرا اقب اكرلم . اتن تشب يكرلم . ارسلن ليو كلرلم . كوجي انن كقلسون
يقول نحدق بالعدو وننزل من الفرس ونعدو ونزأر زبير الاسد
حتى تضعف قوته منه ويقال اتماك سركاكا منلدي اي قد صبغ
الخبز بالخل وغيره منلر منلماق ويقال تون منلدي اي قطع اطراف

يورغانده زياده اياق اوزاتسه اوشور

بانلق

168 يصف عدو الفرس ويقول لما عدا الجواد انقدحت النار من حوافره فاحترق
النبت الدويل من تلك النار ٥ ويقال اقدن جقلدى اى قد خرج من البيت وغيره
جقلر جقلماق ويقال بتك جكلدى اى قد نقط الكتاب وغيره جكلر جكلماك
ويقال تكون جكلدى اى اشتدت العقدة والحبل اذا انعقد كذلك جكلور
جكلماك ٥ ويقال الم دن تجلدى اى قد فر من الموت وغيره تجلور تجلماق ٥
ويقال تون قدلدى اى قد شمرج الثوب قدلر قدلماق ويقال بيرنانك
بيركا قرلدى اى قد اختلط الشى بالشى لغة الغزية والترك تستعمل هذا
على طريق الاتباع تقول قتلدى قرلدى قرلر قرلماق ٥ ويقال ارالكى
قرلدى اى تشنجت يده ورجله ويقال يا قرلدى اى وتر القوس قرلر قرلماق
ويقال قرلدى نانك اى قشر الشى قرلر قرلماق وكذلك يقال قار قرلدى
اى جرف الثلج من الارض ويقال ار قرلدى اى افتقر الرجل وهو انه اذا اخذ
عنه ماله ٥ ويقال ارق قزلدى اى قد حفر النهر وغيره قزلر قزلماق ويقال
ار يز قتن قزلدى اى قد نكل على الرجل وذاق وبال امره قزلر قزلماق ولم
يعد بعد الى ذلك الجرم ٥ ويقال الك قبغ قا قسلدى اى انضغط يده
فى الباب وكذلك كل شى اذا تضيق بين الشيئين وبقى فيه قسلر قسلماق
ويقال بيرنانك بيركا قشلدى اى قد قرن الشى بالاخر وكذلك اذا قرنه
غيره قشلر قشلماق ومنه يقال يير قشلدى اى قد نظم الغزل ٥

وغيره برلر برلماك ۝ ويقال انكار يرماق برلدى اى انه دفع اليه الدرهم
وغيره برلور برلماك ۝ ويقال اڤ بزلدى اى قد نقش البيت وغيره
بزالور بزلماك ۝ ويقال اڤ بزلدى اى اخرب البيت وكذلك اذا هدمه
غيره بزلر بزلماق وهذا يتعدى ولا يتعدى وكذلك يقال ار بزلدى
اى خرب مال الرجل ۝ ويقال ار بغلدى اى قد خنق الرجل وغيره بغلر بغلماق ۝
ويقال يير كا بقلدى اى قد طولع ونظر الى الارض وغيره بقلر بقلماق
ويقال اذاق تقلدى اى قد اخذت وقبضت الرجل المفروشه تقلر
تقلماق ويقال بتق بكلدى اى قد انقطعت الخوطة وكذلك اذا عطفت
يتعدى ولا يتعدى بكلر بكلماك وكذلك كل شى اذا انثنى وانعطف
ويقال سوڤ يكلدى اى اجتمع الما من سكر اتخذلة وكثر يكلر يكلماك ۝
ويقال يب جژلدى اى امتد الحبل الواهى وكذلك فى المايعات الغليظة
اذا امتد يقال له جژلدى نحو الرب والعلك ونحوه اذا امتد جژلر
جژلماك براى بين المخرجين ۝ ويقال اريغ جغلدى اى قد شدت
الرزمة بالطناب ونحوه جغلر جغلماق ۝ ويقال جقماق جقلدى
اى قدح الزند ويقال تاش جقلدى اى انقدح الحجر فخرج نار الحباحب
ويقال سوز قلاقا جقلدى اى صب الكلام فى الاذن جقلر جقلماق وقال
يكردى كڤل ات جقلدى قزل ات كيردى ارت ات سجرب انن ار تنور ۝

167 اى نسج الكرباس وغيره ويقال قلج تقلدى اى قد طبع السيف والسكين
وقولهم ارتقلدى هذه لغة غزية تقلر تقلماق ٥ كندكا اون تقلدى
اى صب الدقيق فى الكندوج بشدة وضغط ٥ ويقال اڤكاكشى تقلدى اى
ازدحم الناس فى البيت وكذلك كل شئ ازدحم حتى تضيق مكانه كذلك
تقلور تقلماق ٥ ويقال سوڤ تكلدى اى اريق الماء وكذلك كل شئ له اجزاء
ينهال وينصب نحو البر والدقيق اذا صب على شئ تكلر تكلماك فى
هذا يتعدى ولا يتعدى ويقال تكون تكلدى اى انعقدت العقدة
وكذلك اذا عقده وغيره تكلر تكلماك يتعدى ولا يتعدى ٥ ويقال
اش بغزدا تكلدى اى غص بالطعام وانعقد فى الحلق تكلر تكلماك ويقال
انك كوزى تكلدى اى ان عينه اعورت تكلر تكلماك ويقال يغاج تكلدى
اى غرست الشجرة وكذلك اذا انتصب الشئ قايما تكلر تكلماك ٥ ويقال
انكارسوز تنلدى اى انه قد اوغز اليه الكلام وغيره تنلور تنلماق و
يقال امكاكتن تنلدى اى قد استريح من المحنة والعناء وهذا فعل
مالم يسم فاعله من الفعل اللازم ومثله كثير فى هذه اللغة وهو ان كل فعل
لازم فى العربية لا يوخذ منه الفعل الذى لم يسم فاعله ويوخذ كثيرا
فى التركية نحو قولهم اڤكا برلدى اى ذهب الى البيت وقولهم تاغدن انلدى
اى قد نزل من الجبل تنلر تنلماق ويقال بتك برلدى اى قد انزوى الكتاب

وَغَيْرُهَا تَرْلَرُ تَرْلَمَاكَ وَيُقَالُ بِتِكَ تُرْلُرِى اَىْ طُوِىَ الْكِتَابُ وَغَيْرُهُ تُرْلُرُ
تُرْلَمَاكَ ۝ وَيُقَالُ بِيْرْ تُرْلُرِى اَىْ سُوِيَتِ الْاَرْضُ وَيُقَالُ اِيشْ تُرْلُرِى
اَىْ اِسْتَقَامَ الْاَمْرُ تُرْلُرُ تُرْلَمَاكَ وَيُقَالُ بِنْجُو تِرْلُرِى اَىْ نُظِمَ اللُّؤْلُؤُ وَالشِّعْرُ
وَكَذٰلِكَ الشَّىْءُ اِذَا انْتَظَمَ بِنَفْسِهِ يَتَعَرَّى وَلَا يَتَعَرَّى تِرْلُرْ تِرْلَمَاكَ ۝
وَيُقَالُ بُوَاتْ اَنْكَارْ تُسْلُرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ نَفَعَ هٰذَا الدَّوَاءُ الرَّوْلَهُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ
شَىْءٍ نَفَعَ شَيْئًا وَاَصْلُهُ تُسُوبْلُرِى تُسْلُرْ تُسْلَمَاقْ وَيُقَالُ قَابْ تَشْلُرِى
اَىْ اِنْشَقَّ الزِّقُّ وَقَالَ ☆ فَانِى اَقِبْ يُشْلُرِى فَانِى فَمْخْ تَشْلُرِى
اَللّٰهُ بِلَا قُشْلُرِى تُغْمِشْ كَنِى اُشْ بَتَارْ ۝ يَصِفُ مَقْتُولًا وَيَقُولُ
بِاَنَّهُ جَرَى دَمُهُ الْمَحْقُونُ كَاَنَّهُ كَانَ مَحْقُونًا فِى زِقٍّ حَتَّى انْشَقَّ وَسَالَ
مَا فِيهِ فَالْاٰنَ قُرِنَ بِالْمَيِّتِ وَالسَّاعَةُ تَغْرُبُ شَمْسُهُ الطَّالِعَةُ يَعْنِى بِهِ
الرَّوْلَهْ وَالْحَيْوَهْ تَشْلُرِى تَشْلَمَاكَ وَيُقَالُ تُشَكْ تُشْلُرِى اَىْ فُرِشَ الْفِرَاشُ
وَيُقَالُ اُرْغَاقْ تَشْلُرِى اَىْ قَدْ جُرِّدَ اَسْنَانُ الْمِنْجَلِ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ تَلْرِمَانْ
تَشْلُرِى اَىْ جُرِّدَ اَسْنَانُ الرَّجَا وَكَذٰلِكَ اَسْنَانُ الْمِنْشَارِ وَنَحْوُهُ تَشْلُرْ تُشْلَمَاكْ
وَيُقَالُ اُقْ بَشِقِى تَشْقَا تَكْبْ تَغْلُرِى اَىْ كُلُّ وَاَنْكَسَرَ حَدُّ نَصْلِ السَّهْمِ
لَمَّا اَصَابَ الْحَجَرَ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ لَهُ حَدٌّ فَكُلُّ مَا صَابَتْهُ عَلَى الشَّىْءِ الصُّلْبِ اَوِ الْجَمَادِ
تَغْلُرْ تَغْلَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَتْ شِيشْقَا تِقْلُرِى اَىْ نُظِمَ اللَّحْمُ فِى السَّفُّودِ
وَغَيْرِهِ تِقْلُرْ تِقْلَمَاقْ وَيُقَالُ اُرْ تُقْلُرِى اَىْ ضُرِبَ الرَّجُلُ وَيُقَالُ بُوزْ تُقْلُرِى

يُقَالُ كُنكلوم انكار سَقْلدى اى مَالَ قَلْبِى اليهِ وَكَذلك كُلُّ شَيٍ زَالَ عَن قَرَارِهِ
166 أو مَالَ سَقْلُر سَقْلماق وَيُقَالُ تِرغ سُقْلدِى اى سُقِىَ الزَّرْعُ وَكَذلك
كُلُّ شَيٍ اِذَا رُشَّ عَلَيْهِ المَآءُ سُقْلُر سُقْلماق ٥ وَيُقَالُ تُوز سُقْلدى اى
دُقَّ المِلْحُ وَيُقَالُ اَقْ سُقْلدِى اى طَيَّنَ البَيْتَ وَغَيْرَهُ سُقَالُر سُقْلماق ٥
وَيُقَالُ تَقَارْ اَقْكا سُقْلدِى اى اُدْخِلَ المَتَاعُ فِى البَيْتِ وَغَيْرِهِ سُقْلُر سُقْلماق
وَيُقَالُ اُزُمْ سِقْلدى اى قَدْ عُصِرَ العِنَبُ وَكَذلك كُلُّ شَيٍ اِذَا عُصِرَ اَوْ
ضُغِطَ سِقْلُر سِقْلماق ٥ وَيُقَالُ تُونْ سُكْلدِى اى نُقِضَ دُرُوزُ الثَّوْبِ
وَغَيْرِهِ وَكَذلك البِنَآ اِذَا نُقِضَ سُكْلُور سُكْلماك ٥ وَيُقَالُ اَرْاَتْ سُكْلدى
اى شَوَى اللَّحْمَ وَغَيْرَهُ سُكْلُر سُكْلماك ٥ وَيُقَالُ اُرَاغُتْ سِكْلدِى اى قَدْ
جُومِعَتِ المَرْاَةُ سِكْلُر سِكْلماك وَيُقَالُ اِيشْ سِنْلدِى اى جُرِّبَ الاَمْرُ
سِنْلُر سِنْلماق وَيُقَالُ اَرْ اِيشْ تَنْ تِذْلدِى اى اِمْتَنَعَ الرَّجُلُ مِنَ العَمَلِ
وَكَذلك اِذَا مَنَعَهُ غَيْرُهُ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى تِذْلُر تِذْلماق ٥ وَيُقَالُ
تَرِغ تَرْلدِى اى زُرِعَ الزَّرْعُ وَغَيْرُهُ تَرْلُر تَرْلماق ٥ وَيُقَالُ تَرْلدِى نَانك
اى تَفَرَّقَ الشَّيْءُ وَيُقَالُ سَجْ تَرْلدِى اى قَدْ مُشِطَ الشَّعْرُ تَرْلُر تَرْلماق ٥
وَيُقَالُ اَرْ اِيشْ تِنْ تُرْلدِى اى سَئِمَ الرَّجُلُ مِنَ العَمَلِ وَكَذلك اِذَا بَشِمَ الرَّجُلُ
مِنَ الطَّعَامِ تُرْلُر تُرْلماق وَيُقَالُ اُلُكْ تِرْلدِى اى حَيِىَ المَيِّتُ تِرْلُر تِرْلماك ٥
وَيُقَالُ بُذُونْ تَرْلدِى اى اِجْتَمَعَ القَوْمُ وَيُقَالُ يَرْماق تِرْلدِى اى اِجْتَمَعَتِ الدَّرَاهِمُ

طِينُ الصَّنْدَلِ وَالْمِسْكِ فَيَفُوحُ رَائِحَتُهَا وَيُقَالُ اَرْسَرْلَرِى اَىْ تَمَايَلَ
السَّكْرَانُ وَكَادَ اَنْ يَسْقُطَ سَرْلَرْ سَرْلَماكْ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ اِذَا تَمَايَلَ وَكَادَ
السُّقُوطَ ۝ وَيُقَالُ بِدَانِكَارْ اَرْلَرِى سَرْلَرِى اَىْ قَدْ غَضِبَ عَلَيْهِ الْاَمِيرُ
وَغَيْرُهُ سَرْلَرْ سَرْلَماقْ وَيُقَالُ اَتْ سُرْلَرِى اَىْ سِيقَ الْخَيْلُ وَيُقَالُ اَرْ
سُرْلَرِى اَىْ طُرِدَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ مُنْجُقْ سُرْلَرِى اَىْ سُحِقَ الْخَرَزُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا انْسَحَقَ الشَّيْءُ بِنَفْسِهِ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى سُرْلَرْ سُرْلَماكْ ۝
وَيُقَالُ بِشِغْ يَغَاجْ قَاسُرْلَرِى اَىِ الْتَفَّ الْحَبْلُ بِالشَّجَرَةِ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ سَرْلَرْ
سَرْلَماقْ ۝ وَيُقَالُ يَاغْ اِلْكَاسِرْلَرِى اَىِ الْتَصَقَ الرَّهْنُ بِالْيَدِ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ اِذَا الْتَصَقَ اَجْزَاؤُهُ اَجْزَاءَ غَيْرِهِ كَالرَّقِيقِ وَغَيْرِهِ بِاللَّبَدِ
سَرْلَرْ سَرْلَماقْ ۝ وَيُقَالُ سُوفْ سُرْلَرِى اَىْ صَفَا الْمَاءُ وَغَيْرُهُ سُرْلَرْ
سُرْلَماكْ ۝ وَيُقَالُ تُكُونْ شَشِلَرِى اَىْ اِحْلَلَّتِ الْعُقْدَةُ وَكَذٰلِكَ اِذَا حُلَّتْ
يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى شَشِلَرْ شَشِلَماكْ وَيُقَالُ بِشِغْ تَرْغْ سِشِلَرِى اَىِ
انْتَفَخَتِ الْحِنْطَةُ الْمَطْبُوخَةُ بِالْمَاءِ حَتَّى ضَاقَ مَكَانُهَا مِنَ الْقِدْرِ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ اِذَا تَضَيَّقَ اَجْزَاؤُهُ مِنَ الِانْتِفَاخِ حَتَّى ضَاقَ مَكَانُهُ سِشِلَرْ
سِشِلَماقْ وَيُقَالُ سُوتْ سَغِلَرِى اَىْ قَدْ حُلِبَ اللَّبَنُ سَغِلُورْ سَغِلَماقْ
وَيُقَالُ سُوقْ سُغُلَرِى اَىْ نَضَبَ الْمَاءُ وَكَذٰلِكَ اللَّبَنُ اِذَا بَكُوسُغُلُورْ
سُغُلَماقْ وَيُقَالُ كُونْ سَقِلَرِى اَىْ مَالَتِ الشَّمْسُ وَزَالَتْ وَكَذٰلِكَ

الطَّعَامُ وَغَيْرُهُ تَتِلُورْ تَتِلْمَاق ٥ وَيُقَالُ اَتْ بِشِبْ تِتِلْدِى اَىْ قَدْ تَهَرَّا
اللَّحْمُ بِالطَّبْخِ وَكَذَلِكَ الثَّوْبُ اِذَا اَخْلَقَ وَتَمَزَّقَ تِتِلُورْ تِتِلْمَاق ٥ وَيُقَالُ
اُغْلَانْ تِيتِلْدِى اَىْ صَارَ الْغُلَامُ فَطِنًا تِيتِلُورْ تِيتِلْمَاك ٥ وَيُقَالُ تَقَارْ
سَتِلْدِى اَىْ بِيعَتِ السِّلْعَةُ سَتِلُرْ سَتِلْمَاق ٥ وَيُقَالُ اَرْپَا اَكْرِبْرَلَا
قَتِلْدِى اَىْ اِخْتَلَطَ الدُّخْنُ مَعَ الشَّعِيرِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَىْ قَدِ اخْتَلَطَ
بِغَيْرِهِ وَيُقَالُ اَرْ اُرَاغُتْ قَا قَتِلْدِى اَىْ جَامَعَ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ قَتْلُرْ قَتِلْمَاق
وَيُقَالُ قُتَلْدِى اَرْ اَىْ صَارَ الرَّجُلُ مَحْدُودًا وَاَصْلُهُ مِنْ قَوْلِهِمْ قُتْ اَلْدِى
اَىْ اَخَذَ الْجَدَّ قُتَالُرْ قُتَلْمَاق وَيُقَالُ اَرْ اَمْكَكْتِنْ قُتُلْدِى اَىْ نَجَا الرَّجُلُ مِنَ
الْمِحْنَةِ تَعَبِ الْوِلَادَةِ وَلَهُ وَجْهَانِ اَحَدُهُمَا اَنْ يَكُونَ مَحْذُوفًا مِنْ قَوْلِهِمْ
قُرْتُلْدِى اِذَا نَجَا مِنَ الْمِحْنَةِ وَالْاٰخَرُ اَنْ يَكُونَ مُرَكَّبًا مِنْ قَوْلِهِمْ قُتْ بُلْدِى
اَىْ وَجَدَتِ الْبَخْتَ لَمَّا نَجَتْ وَيُقَالُ يِغَاجْ بِجِلْدِى اَىْ قُطِعَ الْخَشَبُ وَغَيْرُهُ
بِجِلُورْ بِجِلْمَاق وَيُقَالُ يَرْمَاق سَجِلْدِى اَىْ نُثِرَتِ الدَّرَاهِمُ وَغَيْرُهُ سَجِلُورْ
سَجِلْمَاق ٥ وَيُقَالُ اَرْتُونِنْ سُجُلْدِى اَىْ نَزَعَ الرَّجُلُ ثَوْبَهُ وَكَذَلِكَ اِذَا سُلِخَ
جِلْدُ الشَّاةِ سُجُلُورْ سُجُلْمَاق

وَقَالَ

يَغْمُرْ يَغِبْ سَجِلْدِى تُرْلَكْ جَجَاكْ سُجُلْدِى يُنْجُوقَا بِى اَجِلْدِى جِنْدَانْ يَبَارْ يُغْرْشُورْ
يَصِفُ الرَّبِيعَ وَيَقُولُ اِذَا انْتَثَرَتْ قَطَرَاتُ الْمَطَرِ وَاُخْرِجَتِ الزَّهَرُ مِنَ الْاَرْضِ
وَانْفَتَحَ وِعَا الدُّرِّ وَالْمَرْجَانِ يَعْنِى بِهِ النَّوْرَ الْاَبْيَضَ وَيَقُولُ يَتَعَجَّنُ حِينَئِذٍ

قتلر قتلماق وكذلك اراغت قتلدى اى ولدت المراة ونجت من

165

حرف القاف والكاف على نوعين احدهما ان يكون فعلا واقعا على من
هو مغلوب فيه نحو قولهم بسقتي ار اي بيت الرجل وهو ان يبيت عليه
العدو واصله بسدي ويقال تون كركتي اي غلب الدرن على الثوب
والثاني ان يكون اصلا للباب نحو قولهم ار بلقتي اي جرح الرجل بلقار
بلقماق وقولهم جلكتي ار اي رثت هيئة الرجل ل يقال بتك بتلدي
اي كتب الكتاب بتلور بتلماك ٥ ويقال تبلدي يير اي ركل الارض
وغيرها تبلور تبلماك ٥ ويقال ال اوت تبلدي اي انه نقب النقب
ويقال ارتونن تبلدي اي نزع الرجل ثوبه بالغزية تبلور تبلماق
ويقال تبلدي نانك اي وجد الشيء المكتوم تبلور تبلماق ٥ ويقال
انك اقي جبلدي اي قد طين بيته بطين رقيق حر جبلر جبلماق
وكذلك اذا ضرب رقبة الانسان بلغة ايغر ٥ ويقال يب يكناكا
سبلدي اي انسلك السلك في الابرة ويقال اغل اتا سنكا سبلدي
اي ان الابن التحق بابيه في الذهاب الى موضع سبلر سبلماق ٥ ويقال
ار اقدا قبلدي اي حبس الرجل في البيت وكذلك يقال انك تونى
قبلدي اي اختلس ثوبه قبلور قبلماق ٥ ويقال انك تونى كبلدي
اي قد ضرب ثوبه تضريبا كبلر كبلماك ٥ ويقال كيك تتلدي
اي اخذ الوحش وغيره تتلور تتلماق ويقال آش تتلدي اي قد ذيق

164 وقفجاق • ويباقو • وبعضا من التركمان واكثر الترك تقول جقتي تشقتي
تشقار تشقماق ٥ ترك تتقتي اي تخلق الترك باخلاق الفارسي وكذلك
يقال قلج تتقتي اي علا الطبع على السيف وهو الصدى تتقار تتقماق ٥
ويقال كشي منك برلا تلقدي اي تكلم الانسان معي واستجر عني الخبر و
يقال ال ارايسز تلقتي اي ان الرجل صار غرضا للالسن يذم ويسب
لفعله الذميم فالاول لغة الغزية ولا تعرفه الترك تلقار تلقماق ٥
ويقال اجكو تغقتي اي تابد العنز وغيره ولحق بالجبل تغقار تغقماق
ويقال ارجقتي اي صار للرجل صيت جققار جققماق ٥ ويقال سوز
جنقتي اي تحقق الخبر والكلام جنقار جنقماق ك يقال تون كركتي
اي درن الثوب وغيره كركار كركماك ٥ ويقال بوايشغ انكار سيزكتم اي
اني طننت هذا الامر منه سزكار من سزكماك ٥ ويقال يل كزكتي اي صار الزمان
خريفا كزكار كزكماك ٥ ويقال قوي بلكتي اي صار الغنم قطعانا بلكار
بلكماك وكذلك كل حيوان اذا صار قطعانا وتالبت ٥ ويقال ارايشي جلكتي
اي رثت هيئة الرجل جلكار جلكماك وقال
تيني يما اجكتي • ارى اتي اجكتي • ايشي تقي جلكتي • سوزن انك كيم تتار •
يصف اسيرا ويقول بانه لما قبض عليه خفت صوته واستسلم خيوله
الينا ورثت هيئته فمن الذي يصغي الى كلامه بعد هذه الوقايع ٥ مدار

واذا قرن بالفعل حرف منك برلا وهو حرف ومعناه معى يكون
فيه معنى المباراة ٥ والثالثة تركب اللام والشين في الاسماء يكون
ذلك الاسم اسم الخطر في القمار والرهان والرمح نحو قولهم ايناديم التلشو
اى لعبت وجعلت الخطر فيه الفرس ويقال ايناديم التلشو اى لعبت
معه وجعلت الخطر فيه الذهب وفي هذا نوع من المباراة والرابعة ان يكون
فعلا محضا بناء على حيالة لا يراد به شئ من هذه المعاني نحو قولهم كمشرى نالكن
اى طرح الشئ وقولهم الى انك برلا كرشرى اى انه جاد لمعه فافهم ق
يقال بير ترقتى اى تضيق المكان وغيره ترقار ترقماق ٥ ويقال قان ترقتى
اى اقرن الدم وكذلك اذا اجتمعت القيح والمدة في الجرح ترقار ترقماق ٥
ويقال بيول سرقتى اى وجد خبر الضالة بعد انشادها سرقار سرقماق
ويقال ارلوزى قرقتى اى قمرت عين الرجل من الثلج قرقار قرقماق وهذا
اذا كان ماخوذا من الثلج يكون قارقتى من المنقوص واذا كان ماخوذا من
قولهم قرق للمقله يكون ماخوذا من الصحيح قرقار قرقماق ٥ ويقال
كشى يغى قا بسقتى اى بيت العدو على القوم بسقار بسقماق واصله
بسقتى بتشديد السين ويقال ارسقتى اى اخذ الرجل في الكمين بسقار
بسقماق ٥ ويقال بوات منكا تسقتى اى نفعنى هذا الدواء تسقار تسقماق
ويقال ارا قرن تشقتى اى خرج الرجل من البيت وهذا ليغما وتحسى

تنشور تنشماق ويقال الارا كى اتماك سنشدى اى انهما ناول كل واحد 163
منهما الخبز الى الاخر وغيره سنشور سنشماق ٥ وكذلك المباراة ٥
ويقال الارا كى تقار قنشدى اى انهما سلب كل واحد منهما مال الاخر
وكذلك المباراة والاعانة قنشور قنشماق ٥ ويقال يكت لارا يشقا قنشدى
اى ارتاح الفتيان فى العمل وذلك اذا اهتزوا فى امر قنشور قنشماق ٥

العلة فيه وحرف الشين فى هذا الفصل يتضمن معانيا واصل
هذه الافعال من الثناى نحو قولهم ارتقار قبتى اى سلب الرجل المال وقولهم
الانى تبدى اى انه ركله برجله فيدخل الشين فيها على معنى المفاعلة
بين اثنين او اكثر نحو قولهم الـمنك برلا تبق قبشدى اى انه خالسنى الكرة
ويقال الـمنك برلا تبشدى اى انه راكلنى ٥ ثم تنشعب منها شعب اربعة
احدها يكون بمعنى الاعانة فى الفعل نحو قولهم الـمنكاتون تكشدى اى انه
اعاننى فى خياطة الثوب وقولهم الـمنكا بتك بتشدى اى انه اعاننى فى كتبة
الكتاب والثانية يكون بمعنى المباراة فى الفعل ليرى ايهما احذق وابطش
واقوى واهدى فى ذلك الفعل نحو قولهم الـمنك برلا جلشدى اى انه
صارع معى ليرى اينا اصرع واقوى وقولهم الـمنك برلا يا قرشتى اى انه
واتر معى القوس ليرى اينا اقوى فى التوتير والفرق بين الاعانة والمباراة
انك اذا ذكرت حرف منكا وهو حرف ومعناه لى يكون فيه معنى الاعانة

انه اختلف الى وانا ايضا اختلفت اليه كلشور كلشماك ويقال لك منكا
لك كلشدى اى انه اعانني في دفن الميت كلشور كلشماك ويقال
بذون قمغ كلشدى اى تضاحك القوم كلشور كلشماك ويقال سوف
تمشدى اى تقاطرت المياه من الجدر وغيره تمشور تمشماق ويقال لك
منكبر لاسقفا جمشدي اى انه قد بارانى في الانغماس في الماء جمشور
جمشماق ○ ويقال جمشدى جمشور جمشماق هذا ايضا انغماس اقعر منه
ويقال تيش قمشدى اى كلت الاسنان من اكل السفرجل الحامض ونحوه
قمشور قمشماق ○ ويقال الارابشقا قمشدى لا راى انهم قد اهتزوا
للعمل ونشطوا فيه واصله من قولهم سوق قمشدى اى هاجت
الامواج من كل جانب قمشور قمشماق ويقال لك منكا نانك كمشدى
اى انه اعانني في دفن الشيء تحت الارض كمشور كمشماك ويقال لك نانك كمشدى
اى انه طرح الشيء كمشور كمشماك وفي المثل اذكو لكني سوق اذا قندا
كمش بشندا تلا معناه اطرح المعروف والق الاحسان الى الناس
في اسفل الماء تراه طافيا على راس الماء ومعنى اخر اى القى المئزر في
اسفل النهر تجده في اعلا النهر ○ ويقال الارا الى سوز تنشتى
اى انهما او غر كل واحد منهما الى الاخر كلاما واصله تنوحى تنشور
تنشماق ويقال الارمني تنشدى اى انهما جحد كل واحد منهما دين الاخر

162 اذا انفرج كزلك جلشور جلشماق وكزلك يقال المنكبر لا جلشرى اى انه
صارع معى ٥ ويقال المنكا اتْ جلشرى اى انه اعانني في بل العلف وغيره
واصل هذه اللغة من ذوات الأربعة لكن كزى يستعمل ٥ جيلشر
جيلشماق ٥ ويقال الار إلى بينك سلشرى اى انهما لمح كل واحد
منهما كمة إلى الآخر وكذلك اذا أخذ الرجلان كل واحد منهما عطف على
الآخر في الصراع فأهوى به بمنه وشامه سلشور سلشماق واصله
نفض الثوب او غيره بين اثنين ٥ ويقال ياش سلشرى اى ذبل البقل
وكزلك غيره وكل شئ من الثمار والبقول اذا ذهبت طراوته كزلك سلشور
سلشماق ويقال اتْ اذغر قلشرى اى تواثب الخيل والفحول قلشور
قلشماق وكزلك اذا بارى الرجلان في الترك خلقا ٥ ويقال المنكا ايش
قلشرى اى انه اعانني في العمل وكزلك المباراة قلشور قلشماق ويقال
الار إلى قيز قلشرى اى انهما قد خطب كل واحد منهما الآخر وكزلك الرجلان
اذا سال كل واحد منهما شيئا عن الآخر وقال
تونكر قزن بلشتى · قرقز تقى قلشتى · امرى تشم قمشتى · التى ترمتاى يعنى
يصف رجلا غدر به ويقول بانه عقد مع عقد المصاهرة وخطب
إلى بنتى وانا ايضا خطبت اليه بنته ثم غدر معى حتى اذهب عنى عبدى
المسمى ترمتاى فكل سنى من ذلك ويقال المنكا كلشرى برشرى اى

خياطة الثوب وغيره ويقال المنكا ترماك ترماك تكشرى اى انه ناولنى
الرماورد وغيره تكشور تكشماك ○ ويقال المنكا ترغ تكشرى اى انه
اعاننى فى صب البرمكرسا وكذلك فى صب الماء راشالة تكشور تكشماك
وكذلك المباراة جكشور جكشماك ○ ويقال اراراغت برلا سكشرى
اى باضع الرجل المراة وكل واحد منهما مجامع فى هذا اللفظ سكشور
سكشماك ويقال الارإلى سكشرى اى انهما تسابا سكشور سكشماك ○
ويقال المنكاتون سكشرى اى انه اعاننى فى نقض دروز الثوب وكذلك
الاعانة فى هدم الدار وغيره سكشور سكشماك وكذلك المباراة ○
ويقال المنك برلا بلشرى اى انه تعارف معى بلشور بلشماك ويقال
الارإلى بيربيرك بلشرى اى انهما وجد كل واحد منهما الاخر بلشور
بلشماق ○ ويقال المنكا بلشرى اى انه تعصب لى واراد هواى وشاجر
لاجلى مع من ينا وينى بلشور بلشماق ○ ويقال الارإلى تام تلشرى
اى انهما تباريا فى ثقب الجدار وغيره وكذلك الاعانة تلشور تلشماك
ويقال المنكا يرنداق تلشرى اى انه اعاننى فى قر القدر وكذلك المباراة
تلشور تلشماك ○ ويقال المنك برلا نانك تلشرى اى انه بارانى فى
افتقاد الشى ونشرانه تلاشور تلشماك ○ ويقال قبغ جلشرى اى انفرجت
صروع الباب وكذلك رووب القصعة اذا انفرج ومقاصل السرج

وكذلك المباراة ويقال المنكا جكاك جكشرى اى انه اعاننى فى نقض

ويقال ال منكا توز سقشدى اى انه اعانني في دق الملح وغيره وكذلك
المباراة سقشور سقشماق ٥ ويقال ال منكا ازم سقشدى اى انه
اعانني في عصر العنب وكذلك الاعانه سقشور سقشماق وكذلك يقال
كشي سقشدى اى ازدحم الناس حتى تضايق المكان ويقال ارن قمغ ققشدى
اى تغضب الناس بعضهم على بعض ويقال اولار اكى بشرا ققشدى اى انهما
تقارعا على راسيهما ققشور ققشماق ويقال بكشدى نانك اى استحكم الشي
بكوشر بكشماك ويقال ال منكا تال بكشدى اى انه اعانني في عطف العود
وغيره بكشور بكشماك بكاف صلبة ويقال ال منكا سوق بكشدى اى انه
اعانني في سكر الماء وقروه وكذلك المباراة بكشور بكشماك ويقال الار
اكى بلكا تكشدى اى انهما قد تحاكما الى الامير ويقال منك الكيم ترسقا تكشدى
اى وصل يدى الى السقف تكشور تكشماك وفي المثل موش يقريقا
تكشماس ايركشي ننكي يرشماس ٥ معناه لم تصل الهرة الى الشحم المعلق على
الوتد ويقول لا يوافقني مال الناس ٥ يضرب هذا لمن لم ينل شيا طلبه
ثم يقول انما تركته اعراضا عنه ٥ ويقال ال منك برلا تكون تكشدى
اى انه باراني في عقد العقدة وكذلك الاعانة تكشور تكشماك ٥
ويقال ال منك برلا توز توكشدى اى انه باراني في دق الملح وغيره وكذلك
الاعانه توكشر تكشماك ويقال ال منكا تون تكشتي اى انه اعانني في

٢٢٠

اى استرخى العجين من كثرة الماء وكذلك كل مايع رق من كثرة مايه
سقشور سقشماق ويقال ال منكا اق سقشدى اى انه اعاننى
على تطيين البيت وغيره وكذلك المباراة سقشور سقشماق ويقال
اركك تشيقا ققشدى اى اتصل القريب بالقريب ومنه يقال
لملاقاة الملكين بالصلح ققشت وفى المثل تاغ تاغقا ققشماس
كشى كشيكا ققشور ٥ اى لا يصل الجبل الى الجبل ويصل الانسان الى
الانسان ققشور ققشماق ٥ ويجوز ان يجعل الفا الركيكة فيه واوا
ويقال الاربيراكنديني ققشديلار اى انهما طارد كل واحد منهما صاحبه
ققشور ققشماق ويقال الاربيربيركا بقشدى اى انهما تناظرا
باللحاظ بقشور بقشماق ويقال بكلار تقشتى اى حاربت الامراء وغيرهم
تقشور تقشماق وقال كجى تنكى تقشتى اغش قونم اقشتى
جرك تبا يقشتى بزكا كلب اج اتار ٥ يصف رجلا ويقول بانه حارب
قدر طاقته وتداعت العشيرة حتى قربوا من القتال فتالبوا ليقضوا ثارهم
ويقال كشى اقدا تقشتى اى ازدحم الناس وامتلا البيت تقشور تقشماق
ويقال ال منكا جقماق جقشدى اى انه اعاننى فى قدح الزند وكذلك
المباراة جقشور جقشماق ٥ ويقال الاراكى اقدن جقشدى اى
انهما تباريا فى الخروج من البيت وكذلك الاعانة جقشور جقشماق

قاوشمق

ققشدى

اى نكح الذكر الانثى واصله اتصال الشى بالشى يقال منه قداش قداشقا ققشدى

ويقال ال

160 اَعانَنِي فِي تَحْرِيثِ النَّارِ وَكَذٰلِكَ الْمُبَارَاةُ كَرْشُورْ كَرْشْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ الْمَنْكَا
يُمَا بَسِشْرِي اَيْ اَنَهُ اَعَانَنِي فِي تَلْبِيدِ اللِّبْدِ التُّرْكُمَانِي الَّذِي يُتَّخَذُ مِنْهُ الْخُفُّ
وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ حَقُّهُ اَنْ يُخْتَمَ عَلَيْهِ حَتّٰى يَسْكُنَ انْتِفَاخُهُ وَصَلَابَتُهُ
بَسِشُورْ بَسِشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ بَكْلَارْ بُسْشْرِي اَيْ اِتَّخِذِ الْاَمْرَ اَكْلَ
وَاجِرٍ مِنْهُمَا لِلْاٰخَرِ كَمِينًا بُسُشُورْ بُسْشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اِكِّي قُجْنَكَارْ
سُسُشْرِي اَيْ تَنَاطَحَتِ الْكَبْشَانِ سُسُشُورْ سُسُشْمَاكْ وَيُقَالُ
الْمَنْكَا يِغَاجْ كَسِشْرِي اَيْ اَنَهُ اَعَانَنِي فِي قَطْعِ الْخَشَبِ وَغَيْرِهِ وَكَذٰلِكَ
الْمُبَارَاةُ كَسِشُورْ كَسِشْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَرَنْ قَغْ تَقَارْ كُسَشْرِي اَيْ
تَمَنَّى الرِّجَالُ الْمَالَ وَكَذٰلِكَ اِذَا تَفَاخَرُوا بِالْمَالِ كُسَاشُرْ كُسَشْمَاكْ ۝
وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّي بُغْشْرِي اَيْ اَنَّهُمَا قَدْ خَنَقَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا صَاحِبَهُ
بُغْشُورْ بُغْشْمَاقْ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّي سُوتْ سَغِشْرِي اَيْ اَنَّهُمَا تَبَارَيَا
فِي حَلْبِ اللَّبَنِ وَكَذٰلِكَ الْاِعَانَةُ سَغِشُورْ سَغِشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اُودْ
سُغُشْرِي اَيْ تَوَجَّهَ الزَّمَانُ لِلْبُرُودَةِ سُغِشُورْ سُغِشْمَاقْ وَيُقَالُ
الْمَنِكْ بِرْلَا اَتْ تُقِشْرِي اَيْ اَنَهُ بَارَانِي فِي نَظْمِ اللُّجُمِ فِي السُّفُودِ وَكَذٰلِكَ
الْاِعَانَةُ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ تُقِشُورْ تُقِشْمَاكْ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّي سَقَشْرِي
اَيْ اَنَّهُمَا تَجَادَلَا بِالْغُرَّيَّةِ سَقَشُورْ سَقَشْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ الْاَرْ اِكِّي سَقِشْرِي
اَيْ اَنَّهُمَا تَجَابَا سَقِشُورْ سَقِشْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ يُغْرِمِشْ اُونْ سَقِشْرِي

اى انه اعانني في قشر الارض وغيرها وكذلك المباراة قرشور قشماق
ويقال المنكايبر كرشدى اى انه اعانني في مد الحبل وغيره وكذلك
المباراة كرشور كرشماك ويقال المنك برلا كرشدى اى انه نازعه
في شيء ويقال المنك برلا كرشدى اى انه شاجره ونازعه وكذلك
كل شيء اذا تراآ كرشور كرشماك ٥ ويقال المنكا قار كرشدى اى انه
اعانني في جرف الثلج وغيره وكذلك المباراة كرشور كرشماك ويقال
المنك برلا ايشقا كرشدى اى انه بارانى في الدخول في امر وفي غيره
كرشور كرشماك ويقال المنكا بزك برشدى اى انه اعانني في
نقش الشيء وكذلك المباراة برشور برشماك ٥ ويقال المنكا اق برشدى
اى انه اعانني في هدم البيت وكذلك المباراة برشور برشماق ٥ ويقال
الارا كى ترشدى اى انهما تنافرا ترشور ترشماك ويقال المنكا
بير ترشدى اى انه اعانني في تسوية الارض وغيرها وكذلك المباراة
ترشور ترشماك ٥ ويقال المنك برلا بجو ترشدى اى انه بارانى
في نظم اللولو والشعر وغيره وكذلك الاعانة ترشور ترشماك ٥ ويقال
المنكا بير قرشدى اى انه اعانني في حفر الارض وغيرها وكذلك
المباراة قرشور قرشماك ٥ ويقال المنكا بير كرشدى اى انه بارانى
في تطواف الارض كرشور كرشماك ويقال المنكا اوت كرشتى اى انه

كرشور كرشماك ٥ ويقال المنكا بير كرشدى اى انه ناظرانى بالخبر

159 كذز سرشدى اى ان البنت اعانت امها فى خياطة اللبد مقرمطة بمبالغة
نحو ما يخاط اغشيه بيوت التركمانية والولايا ونحوها سرشور سرشماق ٥
ويقال اذغر قسراق برلا سرشدى اى سان الفحل الرمكة وذلك
اذا اراد ان ينزو عليها ويقال المنك برلا سرشدى اى انه طاردنى
ويقال الانرا المن سرشدى اى انه تقاضا عليه دينه سرشور سرشماك ٥
ويقال برى تيشى قرشتى اى اختلفت اسنان الذيب وذلك فى ايام صومه
لان الذيب لا ياكل اسبوعا فى كل شهر ويتبلغ فى تلك المدة بالريح ويقال
تن كن برلا قرشدى اى اختلف الليل والنهار وقال
تن كن كيجه كوندز
باى قش بلا قرشتى اردم ياسن قرشتى جرك تتب كرشتى اقتاغلى اترشور
يقول اختلف الصيف والشتاء وتناظرا فوتر كل واحد منهما قوس المنقبة
وهيج كل واحد منهما حربا وتقاتلا وكاد كل واحد منهما ان يرمى الاخر
بسهم ٥ ويقال اكى بكلار قرشتيلار اى اختلف الاميران وتقاتلا ٥
ويقال المنكا يولدا قرشتى اى انه استقبلنى فى طريق قرشور قرشماق ٥
ويقال المنك برلايا قرشتى اى انه بارانى فى توتير القوس وكذلك
الاعانه قرشور قرشماق ويقال اتماك قمغ قرشدى اى الخبز تجاف
بعضه فى بعض اجزائه وكذلك غيره قرشور قرشماق ٥ ويقال
المنكا قرغ قرشتى اى انه اعاننى فى حفظ الحمى ويقال المنكا يير
قرشدى

بُرْشُورْ بُرْشَماق ۝ ويُقال لِلارْبيز بيرْكاقيز بَرْشْرِى اى انَّهما
دَفَعَ كُلُّ واحِدٍ بِنْتَهُ إلى الآخَرِ وكذلك اذا تعاطَوا الشَّئَ بينهما بَرْشُورْ
بِرْشَماك ۝ ويُقال لِجِلْدِ الغُرْبرلا تُرْشْرِى اى قاوِمِ الصَّغيرُ الكبيرَ في
المِراءِ ونَحْوِهِ تُرْشُورْ تُرْشَماق وفى المَثَلِ لِجِلْدِ الغُرْ قاتُرْشَماسْ
قِرْغُوىْ سُنْكُرْ قا قِرْشَماسْ ۝ يقولُ لَيْسَ في وُسْعِ الصَّغيرِ مُقاوَمَةُ
الكبيرِ وانْ كانَ جَلْدًا لِانَّ الكبيرَ لَهُ حِيَلٌ ودُهاءٌ كما انَّ الباشِقَ لا طِرْقَ
لَهُ مَعَ البُرِ البُزاةِ ويُقال اُمَنِكْ بِرلا تِرْشْرِى اى انَهُ جادَلَنى وكذلك
اذا اعانَهُ فى تَعْميدِ كُلِّ شَئٍ نَحْوَ لِزازِ البابِ تِشْرْ تِرْشُورْ تِرْشَماكْ ۝ ترشور
يُقال اُمَنكابِتِكْ تِرْشْرِى اى انَهُ اعانَنى في طَىِّ الكِتابِ وغَيْرِهِ
وكذلك لِلْمُبارَاةِ ويُقال اُمَنكابِمِشْ تِرْشْرِى اى انَهُ اعانَنى في اجْتِناءِ
الثَمَرِ وغَيْرِهِ وكذلك في جَمْعِ كُلِّ شَئٍ والتِقاطِهِ تِرْشُورْ تِرْشَماكْ وكذلك
المُبارَاةُ ويُقال يِلْقى تِيْغُنْ تِرْشْرِى اى تَمانَعَتِ الرَّوابُ مِنَ السَّيْرِ
زَحْمَةً تِرْشُورْ تِرْشَماكْ ۝ ويُقال اُمَنكا سُقْلُقْ سِرْشْرِى اى انَهُ
اعانَنى في كَوْرِ العِمامَةِ وكذلك في لَفِّ كُلِّ شَئٍ وكذلك المُبارَاةُ سِرْشُورْ
سِرْشَماقْ ۝ ويُقال تُونْ تارِكْ سُرْشْرِى اى نَشِّفْ اجْزاءَ الثَوْبِ
العَرَقَ سُرْشُورْ سُرْشَماقْ ۝ ويُقال اَنِكْ يُوزِى سِرْشْرِى اى
انَهُ قَرْكَلَ وَجْهَهُ سِرْشُورْ سِرْشَماقْ ۝ ويُقال تِيزْ اَنا سِنْكا

158 كجشور كجشماك ٥ ويقال الاراكي تقار كجشدي اي انهما تباريا في غصب
المتاع وكذلك الاعانه كجشور كجشماك ويقال اغلان بذشدي اي تباري
الصبيان في الزفن والرقص بذشور بذشماك ويقال بذشدي نانك اي
انفرج الشي وتقاعس كالرجلين اذا تفحجا بذشر بذشماق ٥ ويقال
الاربير بيرك تذشدي اي انهما تمانعا في شي تذشور تذشماق ويقال
ال منكاتون قدشدي اي انه اعانني في شمرخه الثوب وهو خياطة
موكده قدشماق وكذلك المباراه فيه ويقال ال منكا برك قدشدي
اي انه قد اعانني في خياطة حتار القلنسوة وكذلك اذا اعان في
خياطه كل شي له استداره وكفاف قدشر قدشماق وكذلك المباراة فيه
ويقال الاربير بيركا ايش قدشدي اي انهما ترك كل واحد منهما الامر
لصاحبه واتكل عليه قدشور قدشماق ٥ ويقال الاربير بيرك
كدشدي اي انهما قد انتظر كل واحد منهما لصاحبه كدشور كدشماك ٥
ويقال الاربير بيركا برشدي اي انهما قد ذهب كل واحد منهما الى
صاحبه برشور برشماق وكذلك الاعانه والمباراة ٥ ويقال ال
منكا برما برشدي اي انه اعانني في كف النيفقه وكذلك كل شي له
تدوير واستداره مثل راس الخريطة وغيرها برشور برشماك ٥
ويقال برشدي نانك اي انقبض الشي وهو نحو كلوح الوجه

يرغ بلب يغشدى ارتقلقن سكشدى قلن قبب كتشدى سردا منك قويمى
يصف شريكا له كتم عنه شيئا بعد ما ربحا ويقول افترص الفرصة فسرق
مهرا اعنى في الشركة وساق اغنامى وفارق من بعد ٥ لقن لكن
حرفان ومعناهما مع برفع اللام وبكسرها ويكون في بعض المواضع
بمنزلة باء الالصاق نحو قولهم بلكن الغلقا تكدم اى نلت الشرف بالعلم
والعقل وكقولهم اذكو لكن كل ايسز لكن كلما معناه جئ بخير ولا تجى
بشر القاف اصل والكاف بدل منها في حروف الكاف والامالة كما بينت
فيما مر وترفع اللام منهما اذا تقدمها كلمة مرفوعة الاوسط وتكسر
اذا تقدمته كلمة مكسورة الحشو او الساكن ويقال ال منك برلا يغاج
بجشدى اى انه باراني في قطع الخشب وغيره وكذلك الاعانة بجشور
بجشماق وكذلك الرجلان اذا تهاجرا ٥ ويقال سوجشدى نانك اى طاب
الشئ واحلولى بعضه في بعض سجشور سجشماك ٥ ويقال ال منكا
يرماق سجشدى اى انه اعانني في نثر الدرهم وغيره وكذلك المباراة
سجشور سجشماك ويقال اتلارقمغ سجشدى اى استثب الخيول وغيرها
سجشور سجشماق ويقال الاربير بيردن قجشتى اى انهما تنافرا
قجشور قجشماق ويقال ال منك برلا قجشدى اى انه عانقني قجشور
قجشماق ٥ ويقال ال منك برلا سوق كجشتى اى انه باراني في عبور الماء

بلكلكن

قبشماق ○ ويقال المنكاتون كبشرى اى اعانني في تضريب الثوب وكذلك 157
المباراة كبشور كبشماك ○ ويقال المنكابتك بتشرى اى انه اعانني
في كتبة الكتاب وكذلك المباراة بتشور بتشماك ويقال اولار الكي بتشتلار
اى انهما اقر كل واحد منهما ما ادعى عليه صاحبه بتشور لار بتشماك ○
ويقال الار الكي تتشرد يلار اى انهما اخذ كل واحد منهما صاحبه وكذلك
كل شي لصق بغيره تتشور تتشماق ويقال المنكاكيك تتشرى
اى انه اعانني على اخذ الصيد وغيره وكذلك المباراة ويقال الار الكي
تتشرد يلار اى انهما تشاجرا تتشور تتشماك والاصل الاول ويقال
المنكايونك تتشرى اى انه قد اعانني في نقش الصوف باليد ليغزك
وكذلك المباراة وكذلك اذا مزق كل واحد منهما ثوب الآخر تتشور
تتشماكي وفي المثل سكشب ارشر اترا تون تتشور ○ معناه
من التسابّ تهيج المشاجرة وتمزق بينهما الثوب يضرب لمن يؤمر
بالتجانب عن التسابّ ○ ويقال المنكا تقار ستشرى اى انه اعانني
في بيع السلعة وكذلك المباراة ستشور ستشماق ويقال المنكبزكا
تلقانقاياغ قتشرى اى انه اعانني في جرح السويق بالسمن وكذلك
المباراة قتشور قتشماق ○ ويقال الار بيرا كندي بن كتشرى اى
انهما تفرق كل واحد منهما عن صاحبه كتشور كتشماك وقال

اى انه الغز الى الكلام من الالغوزة تبزر تبزماق ويقال من انكار سوز تتزدم
اى انى اوغزت اليه الكلام او شيئا من حقه ان يراعى ذلك تتزر تتزماق
ويقال ال سوق تمزدى اى انه قطر الما وغيره تمزر تمزماق ويقال
ال منكا كذزدى اى انه حفظ الشى لاجلى ويقال ال منى كذزدى اى انه
انتظرنى وهذه اللغة تنبى عن الحفظ والانتظار معا كذازر كذزماك واصله
كوزاتى اى رمى بصره الى الشى ليحفظه هذه فى لغة اخرى كزتى ٥ والزاى
فى هذه الافعال خارجة عن القياس لان كل فعل اذا كان لازما فتعديته
يكون بالزا المزيدة على صيغة الامر نحو قولهم ارقجتى اى هرب الرجل وهذا
فعل لازم متعد فيقال ال انى قجردى اى انه اهربه ويقال ارسوق كجتى
اى عبر الرجل الما ويقال ال انى كجردى اى انه اعبره الما وهذه افعال
لوازم فى الاصل فى قولهم سوق تمدى اذا قطر الما وقولهم منى كذتى
اى انتظرنى فكان يجب على القياس والغزية قد تجعل بعض الزاى بدلا
عن الزاء ويقال منه ال تقار الدزدى اى انه قد حرب ماله وسلب واصله
الدى اذا قبض واخذ ش يقال ال منك برلا تبشدى اى انه راكلنى
بالرجل تبشور تبشماك ٥ ويقال ال منك برلا تبق قبشدى اى انه
خالسنى الكرة فى ضرب الصولجان وغيره قبشور قبشماق ٥ ويقال
ال منك برلا قبشدى اى انه بارانى فى القيام وكذلك الاعانة قبشور

فرامیته وجاریته فلما رای الرجال من حضری تقنع راسه وهرب ○ ویقال جهدی
المنکا بکرن سوز تکردی ای انه بلغنی من الامیر کلاما وکذلک من غیره 156
تکرر تکرماک ویقال ال تقی حکردی ای انه اناخ البعیر وکذلک اذا احتی الرجل
علی رکبتیه حکرر حکرماک ○ ویقال ارکردی ای تحشا الرجل وغیره کلرار
کلرماک ویقال کوکردی نانکا ای اغبر الشی وهو ان یکون علی لون السماء
کوکرر کوکرماک ویقال کلردی سوف ای استراض الماء واستنقع وصار
کالغدیر کلرر کلرماک ویقال ات کلردی ای انبطح الفرس من انبفاخ البطن
ونحوه کلرر کلرماک وفی المثل ارا غلی منکا ذماس ات اغلی کلرماس
معناه لایضطر ولد الجل اضطرارا یبقی فیه ولکن یحتال له فیخرج نفسه بحیلة
منه کما ان ولد الکلب ابدا لاینبطح کالفرس ○ ویقال ارمرنی تمردی ای رعف
انف الرجل ویقال ارغاج تمردی ای قطع الرجل الخشب کقواعد السار به
ونحوها مدورا تمرر تمرماق ○ ویقال ال انی سقفا حمردی ای انه غطه
فی الماء ومقلوبه حمرر حمرماق ویقال حمردی حمرر حمرماک وهذا اعمق منه
فی الغط ویقال السوتک سمرجی ای انه عب اللبن وغیره سمرر سمرماک
ویقال اش سبردی ای انه کنس البیت وغیره سبرر سبرماک ○ ویقال
السلوک کمردی ای انه تمشش العظم کمرر کمرماک ویقال تنرجی بیر
ای اظلم المکان وکذلک الزمان تنرر تنرماک ز یقال المنکا سوز تبرجی

سمرماک عب معانه
سبرماک کنس معانه
کمرماک تمشش

غيره اذا اوسعه في شي بشدة وركل سغرر سغرماق ويقال الترغ
قغردي اي انه قلى الحنطة وغيرها قڤردي لغة في الغين وهذا بالفاء
الركيكة قغرر قغرماق ٥ ويقال ارتڤارغ اڤردي تڤردي اي قلب الرجل
المتاع وتصرف فيها وجعل ظهرها البطن اڤردي اصل تڤردي تبع تڤرار
تڤرماك ٥ ويقال اراق جڤردي اي نقر الرجل السهم على ظفره وكل شي
اذا دورته على ظفر ابهامك الايسر كذلك ويقال الجغريني جڤردي اي
انه ادار البكرة وغيرها جڤرار جڤرماك ٥ ويقال ارترغ سڤردي اي درى
الرجل الطعام ونقاه في الكدس وكذلك كل شي اذا نسفته ونقيته في الريح
سڤرار سڤرماق ٥ ويقال بلازك كنك الكن قڤردي اي ضغط المعصم
يد الجارية وكذلك كل شي ضغط الشي قڤرار قڤرماق ويقال الات تكيرندا
اي انه حط من قيمة الفرس وغيره بالمحاباة وغيرها وكذلك كل شي حططته
من محله بقرر بقرماق ٥ ويقال المنكا كشي بقردي اي انه انظر بقرر
بقرماق ٥ ويقال من اني اڤدن جقردم اي اني اخرجته من البيت وغيره
جقارر جقرماق ٥ ويقال قش سقردي اي صفر الطاير ويقال كشي سقردي
اي صفر الانسان سقرار سقرماق ٥ ويقال ارقڤردي اي صاح الرجل
يدعو انسانا وغيره باعلى صوته قڤرار قڤرماق وقال
قذي قڤرب اغش تردم يغي قارو كرش قردم تقش اجرا ارش بردم ارن كورب بشي تغدي
يقول صحت الى اسفل الجبل وجمعت العشيرة بدعاي اياهم حتى وترت القوس للعدو

جويرك معناه
صاورق
جڤرماك
سڤرماق
بقردي
خاغرمق
قڤرماق

الدويل الهميد وهو النبت العامي وامتلات الغدران من الماء حتى كادت 155
ان تفيض فخار الثور والبقر لذلك فرحا وكذلك القصعة اذا امتلات من
الماء يعاث الى اضبارها حتى كادت ان تفيض يقال كشردي ويقال ال
يغاج بغردي اي انه حز في الخشب بغرور بغرماق واصله بغرادي ٥
ويقال اراغت اغل تغردي اي ولدت المراة ولدا وكذلك الحيوانات
يقال لها تغردي اذا ولدت على الاستعارة تغرر تغرماق وفي
المثل اتا اغلي اتج تغار معناه ان ولد الرجل اذا كان لرشده يشبه
اباه في اخلاقه بلا شك ٥ ويقال ال منكا تغردي اي انه اتى الى متغشمرا
وترك الطريق وكذلك كل من سار الى الشي متعسفا تغرر تغرماق
والتا مشبعة ٥ ويقال ارسوق سغردي اي عب الرجل الماء وكذلك
يقال قم سوق سغردي اي نشف الرمل الماء ويقال ال قرت سغردي
اي انه انشف ما الاقط ليصير اقطا لغة قرلق ويقال ال يقارو
يارن سغردي اي انه بزق نحو السماء لغة برسغان وغيرهم
يقولون سذتي سغرر سغرماق وفي المثل كوك كا سغرسا يوزكا
تشور ٥ معناه من بزق نحو السماء يقع على وجهه ٥ يضرب هذا
لمن يريد مكابدة من هو اكبر منه فيقع فيه ٥ ويقال ال اونغ قابقا
سغردي اي انه ادخل وانجع الدقيق الكثير في الظرف الصغير وكذلك

اى استوت الارض وغيرها تزرر تزرماك ٥ ويقال اود كزردى اى انه توجه
الوقت ان يصير خريفا كزرر كزرماك ويقال تنكرى تاغ برلا بيرك بسردى
اى وطد الله الارض بالجبال وكذلك كل شى وضع تحت شى ثقيل بسرر بسرماق وتد الله الارض باصدرمق
ويقال كول بسردى اى غامت السماء وقام الضباب بسارر بسرماق ٥
ويقال ال ازن نانكنى قسردى اى انه قصر الشى الطويل قسرر قسرماق ٥
ويقال ال اتغ كسردى اى انه اشكل يدى الفرس كسرر كسرماك ٥ ويقال
ال منى بشردى اى انه اضجرنى بشرر بشرماق ٥ ويقال ال ات بشردى
اى انه طبخ اللحم وغيره بشرر بشرماق ويقال ات اشج تشردى اى ان النار
افارت القدر وكذلك كل مايع اذا افيض من محله تشرر تشرماق ويقال
ال منى سنكا تشردى اى انه اوقع الملاقاه بينى وبينك تشرر تشرماق ويقال
ال الكدين يرماق تشردى اى انه اسقط من يده الدرهم وغيره ويقال من انى
اتن تشردم اى انى انزلته من الفرس وكذلك اذا اسقطته تشرر تشرماك
ويقال ال ينجونى جش بلا سشردى اى انه فصل بين اللولو والفيروزج
وغيرها من الجواهر فى نظم سشرر سشرماق ويقال كول كشردى
اى امتلا الحوض جدا حتى كاد ان يفيض كشارر كشارماك وقال
الن تبو يشردى ارت اتن يشردى كول نك سقن كشردى سغر بقا منكر شور
يصف الربيع ويقول بان قلل الجبال قد اخضرت من النبت حتى غمر النبت الطرى

الفرس لحامها ٥ ويقال اجغ نانك سجردى اى طاب الشئ المر واحلولى سجراز 154
سجرماك ٥ ويقال من انى قجردم اى انى انفرته وسقته منهزما مطرودا
هاربا قجررمن قجرماق ٥ ويقال الامنى سقرن كجردى اى انه اعبره عن الماء
ويقال بك اننك يازقن كجردى اى صفح الامير عن ذنبه كجور كجرماك ويقال
الى اقدن كجردى اى انه حوله من بيته وانقله واظعنه وكذلك
يقال الى بتك كجردى اى انه نسخ الكتاب وكذلك اذا نقل الشئ من موضع
الى آخر كما يقال الكجت كجردى اى انه نقل الفرس من موضع الى آخر كجرر
كجرماك ويقال من انى تذردم اى انى اشبعته واصله تذغردم تذررمن
تذرماق ٥ ويقال الانك يينن قزردى اى انه لوى عنقه وغير ذلك ويقال
الانك سوزن قزردى اى انه رد عليه كلامه قزرار قزرماق ٥ ويقال
البو ايشتا قزردى اى انه جرحنى هذا الامر وبالغ فيه قزرر قزرماق
ويقال المنكاتون كزردى اى انه البسنى الثوب وغيره كزرر كزرماك ويقال
القويغ كزردى اى انه جلف الشاة وقددها كزرار كزرماك ٥ ويقال
تون قررردى اى اظلم الليل ويقال تون قررردى اى اسود الثوب وغيره
قرارر قررماق ويقال قررردى نانك اى توجه الشئ للجفاف قرير
قررماق ٥ ويقال قزردى نانك اى احمر الشئ قزرر قزرماق ٥
ويقال تزردى نانك اى تقرع الشئ تزرور تزرماق ويقال بير تزردى

اولين كالفانيذ في العصيده بترر بترماق ٥ ويقال من انكر اش تتردم
اى انى اذقته الطعام تترر من تترماق ويقال ال انكر ات تتردى اى
انه اغرى عليه الكلب لياخذه وقد يقال تتكردى والاصل فيه بثلاث تاء
ات تتردى مشدده فحذف احدها تخفيفا تترر تترماك ويقال ات قلاقن
تقردى اى اصر الفرس اذنه وغيره وهو ان ينصبهما اذا احس بشئ
تقيرار تقرماق ٥ ويقال ال اتغ قتردى اى انه رد الخيل وصرفها عن
وجهتها وكذلك يقال يغى قتردى اى رد العدو وغيره قترر قترماق
وقال اردى اشن تترغان يقلق يغغ قترغان يبنن تتب قزرغان يستى الم اغترو
يرثى ويقول بان الرجل كان مذيقا لطعامه رادا لجمع العدو ولوا لاعناقهم
حتى صرعه الموت ٥ ويقال ال يمشاق نانكنى قتردى اى انه صلب الشى اللين
كما يذكر الحديد الانيث ويقال تاش انى قتردى اى الغربه صلبته اى
جعلته مجرسا محككا قترر قترماق ويقال اغلان قتردى اى ارتاح
الصبى ولج فى مجونه ويقال ترغ قتردى اى زكا الزرع والنبت وغيره
واصله كل شى جاوز عن مقداره يقال قتردى قترماق ٥ ويقال ار
يك كتردى اى حمل الرجل الحمل وكذلك المراة اذا حملت كترر كترماك وفى
المثل تقى يك كترسا قمج يما كترر ٥ معناه اذا حملت البعير الحمل
اجمع فانه يطيق حمل المغرفة ايضا وهذا كما تقول العرب اتبع

باب فعلدى محرك الحشو فى حركاته 153

ر يقال تبى تبردى اى هبت الريح ونسفت التراب تبرار تبرماك تبى بلا
وفى المثل تتشماكنجا تزلماس تبرماكنجا اجلماس ٥ معناه مالم
يقع التشاجر بين الرجلين لا يصطلحان واذا لم تهب الريح لا ينقشع
السما يضرب هذا لمن يراد ان يولف بين المشاحنين ٥ ويقال باش
قبردى اى انتفخ الجرح قبرر قبرماق والاصل قابردى ولكن الافصح
ما كان مقصورا ويقال ال انغ قتردى اى انه افرغ الدقيق من ظرف
الى ظرف قترر قترماق ويقال ال منى ارنمدن قبردى اى انه اقامنى
من موضعى وكذلك كل شى اذا هيجه من موضعه قبرر قبرماق وفى
المثل تتون قبرسا اسلنور ٥ معناه من هيج الدخان لا بد له من ان
يتدخن يراد به ان كل من اثار فتنة لا بد من ان يصيبه من شدتها ٥ ويقال
اشج كبردى اى زبدت القدر وغيرها ويقال سوت كبردى اى تزبدت اللبن
وكذلك شفة الانسان اذا تزبد كبرر كبرماك ويقال ات باشغ بتردى
اى ادمل الجرح الدواء ويقال انك ازا المن بتردى اى انه ابر حجته وبرهن
دعواه والزم عليه الدين بالحجة وكذلك غير الدين بترر بترماك ويقال
ال سوزين مندين بتردى اى انه كتم منى سره وكلامه ويقال ال انى
سقفا بتردى اى انه مقله فى الماء وكذلك كل شى جعله تحت شى مايع

وَاِنَّمَا يَخْتَلِفُ بَيْنَ الغَيْنِ وَالقَافِ وَالكَافِ فِي لُغَةِ الآخَرِينَ وَاَسْمَآ
الآلَةِ مِنْ كُلِّ جِنْسٍ تَجْرِي مَجْرَى الأَسْمَآءِ وَيُوخَذُ مِنَ الأَفْعَالِ ٥
بَيَانُهُ يُقَالُ بِيكُو نَانَكْ اَيْ شَيْءٌ مِمَّا يُوكَلُ وَهِيَ المَأْكَلَةُ وَيُقَالُ اُرْغُو
اَيْ شَيْءٌ مَا يُضْرَبُ بِهِ ٥ وَيُقَالُ يِغَاجْ بِجْغُو اَيْ الفَاسُ الَّذِي يَقْطَعُ بِهِ
الخَشَبُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ سُرْغُو لِلْمَحْجَمَةِ مَأْخُوذٌ مِنْ قَوْلِهِمْ اَمِكْ سُرْدِي
اَيْ اِمْتَكَّ الضَّرْعَ وَغَيْرَهُ وَيَخْتَلِفُ هَذَا النَّوْعُ مِنَ الأَسْمَآءِ بِالغَيْنِ
وَالقَافِ وَالكَافِ عَلَى النَّسَقِ الأَوَّلِ فِي لُغَاتِ هَؤُلَآءِ الطَّبَقَةِ دُونَ
الغُزِّيَّةِ وَالقِيَاسُ كَمَا مَرَّ وَاَمَّا الغُزِّيَّةُ فَاَسْمَآ الآلَاتِ عِنْدَهُمْ بِالسِّينِ
وَاليَآ فِي جَمِيعِ الأَفْعَالِ كَمَا قَالُوا يِغَاجْ بِجَاسِي نَانَكْ اَيْ شَيْءٌ بِهِ يُقْطَعُ
الخَشَبُ وَقَوْلُهُمْ لِلْمَأْكَلَةِ بِيكَاسِي نَانَكْ اَيْ شَيْءٌ يُوكَلُ ٥ وَهَذِهِ الأُصُولُ
وَالأَقْيِسَةُ الَّتِي اَشَرْتُ اِلَيْهَا لَا يَقْتَصِرُ عَلَى هَذَا البَابِ فَقَطْ وَيَجْرِي
فِي الثُّلَاثِيِّ وَالرُّبَاعِيِّ وَالخُمَاسِيِّ وَالسُّدَاسِيِّ قِيَاسًا مُطَّرِدًا لَا يَنْعَكِسُ
اَبَدًا فِي كُلِّ كِتَابٍ عَلَى هَذَا النَّسَقِ فَيَنْبَغِي اَنْ يُضْبَطَ الأُصُولُ وَالأَقْيِسَةُ
فِي هَذَا المَحَلِّ لِأَنِّي اَطْنَبْتُ وَاسْتَقْصَيْتُ فِي هَذَا البَابِ فَرُبَّمَا لَا
اَبْسُطُ وَاُحِيلُ عَلَيْهَا وَهَذِهِ كَيْمَآ اُصُولُ اللُّغَاتِ نَبَذْتُ لِاَجْلِهَا
دَفَاتِرَ مِنْ هَذِهِ اللُّغَةِ فَاِذَا حُفِظَ كُلُّ كَلِمَةٍ سَمِعَهَا مِنَ التُّرْكِ وَلَمْ
يُعْرَفْ اَصْلُهَا اِذَا وَعَى هَذِهِ فَافْهَمْ اِنْقَضَتْ اَبْوَابُ الثُّنَائِي هَذِهِ اَبْوَابُ الثُّلَاثِي

الرجل هذه الاصول استنبط البواقي من تلقآ نفسه حتى لا يتعنى الراغب فيها

السّين والواو والياء بيانه يقال في اسم الزمان بويا قرغوا غرارماس 152
معناه ليس هذا وقت توتير القوس ويقال بوترغو بيرارماس معناه
ليس هذا مكان الاقامة ويقال في لغة الغزية بويا قراسي اغرتكل
اى ليس هذا زمان توتير القوس وقولهم بوتراسي بيرتكل اى ليس هذا
موضع الاقامة ويقال بوتاغ اغقوارماس اى ليس هذا زمان صعود
الجبل وقد رايتك قبل الكلمة اذا كان آخرها غينا تضم اليها القاف في
هذه الاغراض وهذا من ذال ويقال في لغة الغزية بوتاغ اغاسي اغرتكل
اى ليس هذا زمان صعود الجبل ومع هذا يذكر اسم الزمان والمكان معه وهو
قولهم للساعة اغر وللمكان بير ٥ ويقال في الكلمة الكافية بواثكا
كزكوا وذال اى ان هذا زمان الدخول في البيت وقولهم البزكا كلكو
بلري اى انه قد صار وقت مجيئه الينا والغزية تقول البزكا كلسي بلري
كذلك المعنى وهذا النوع من الافعال يجري مجرى الاسماء لانه يضاف
اليها يقال سنك برغونك تجان معناه متى ذهابك والغزية تقول
بهذا المعنى سنك براسنك تجان ٥ ويقال منك برغو يقتي اى قرب
ذهابي ويقال انك برغوسي اى ذهابه والغزية تقول منك براسم اى
ذهابي والسين والياء لهم قياس في هذا النوع من الاسماء ولا يختلف
الحكم في لغتها سواء كانت الكلمة قافية او كافية او غير ذلك ٠

انه سيأتي إلي ويقال اليرماق تيركا اى انه سيجمع الدرهم وغيره
وهذا القياس مطرد في جميع الأفعال من كل باب اذا كان على هذا
المعنى ٥ واذا اخبر عن فعل على معنى ان فاعله على شرف اقامة
هذا الفعل وكاد ان يفعل ذلك يزاد على صيغة الأمر الغين والالف
واللام والراء في الحرف القافي والمشبع والقاف في الكلمة التي في
آخرها الغين والكاف فيما سواها في جميع اللغات بالاتفاق بيانه
يقال من برغالرمن اى اني على شرف الذهاب ويقال من ترغالرمن
اى اني على شرف القيام ٥ ويقال اليا قرغالرا اى انه على شرف
توتير القوس وكاد ان يوتر ويقال التاغقا اغقالرا اى انه على
شرف الصعود في الجبل وكاد ان يصعد ويقال في الكلمة الكافية
الاقاكركالرا اى انه على شرف الدخول في البيت قرب دخوله ويقال
اليرماق تيركالرا اى انه كاد يجمع الدرهم قد اشفى على ذلك وهذا
قياس مطرد في جميع الافعال واسماء الزمان والمكان والآلة
هو ان يزاد على حرف الأصل الغين والواو في الكلمة القافية والمشبعة
والكاف محل الغين في الكلمة الكافية او الممالة او الركيكة في لغة جكل
ويغما · وتخسي وارغو · وايغر الى الصين العليا وفي لغات الغزية
وقفجاق · وجنك · وبلغار · يزاد على صيغة الأمر في هذا الاسامي

يدخل فيها راء الاستقبال في الفعل المستقبل فيقول من كلران اى انى 151
اجى وليس في قولهم كلدى اذا جاء راء من كلرن اى انى اضحك وليس
في قولهم كلدى اذا ضحك راء وكذلك تجعل الميم الفا وهى التى تجى بعد الفعل
في قولهم من بربرمن اى انى اذهب ويقال من با قرن اى انى اوتر
القوس والترك تقول قرر من اى اوتر برا ايز احدهما اصلية والثانية
علامة الاستقبال ويذكر من بعده وهذا هو القياس وما ذهبت الغزية
اليه ليس بقياس ولكنه خفة ويقال في الجحرالبرماس اى انه لا
يذهب من برماس من اى انى لا اذهب ولا اختلاف في هذا بين
الطوايف وقياس الجحر في الافعال المستقبلة ان يزاد على صيغة الامر
الميم والالف والسين سواء كان اخبارا عن النفس او عن الغايب والجمع
يزاد حرف لار في هذه الافعال نحو ما يقال الار برماس لار اى انهم لا
يذهبون بولار برماس لار اى ان هولاء لا يذهبون بزبرماس من اى
نحن لا نذهب واذا اريد انه سوف يفعل ذلك فانه يزاد على صيغة الامر
الغين والالف والياء في الكلمة القافية والمشبعة والكاف فيما سواها
او القاف في الكلمة الغينية يقال منه الياقرغاى اى انه سوف يوتر
القوس ويقال السوت ساغقاى اى انه سوف يحلب اللبن ويقال ال
افكابرغاى اى انه سوف يذهب الى البيت ويقال المنكا كلكاى اى

٢٠٠

كَلْمَادَكَ اَحْلَمْ يَأْتِ وَوُضِعَتْ سِمَةٌ لِلتَّحْقِيقِ وَهٰذَا الْقِيَاسُ مُطَّرِدٌ فِي جَمِيعِ
الْأَفْعَالِ لَا يَشُذُّ مِنْهُ شَيْءٌ وَالْمَصْدَرُ مُقَدَّمٌ عَلَى الْفِعْلِ فِي التَّاكِيدِ عَلَى
قَلْبِ قِيَاسِ الْعَرَبِيَّةِ يُقَالُ مِنْهُ اَلْبَرْمَاقْ بَرْدِي اَيْ اَنَهُ ذَهَبٌ ذَهَابًا
ذَهَبَ قُدِّمَ الْمَصْدَرُ عَلَى الصَّدْرِ وَيُقَالُ اَلْكُلْمَالْ كَلْدِي اَيْ اَنَهُ حُضُورٌ اَحْضَرَ
قُدِّمَ الْمَصْدَرُ عَلَى الصَّدْرِ وَصَرْفُ الْفِعْلِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ بَرْدِي اَيْ ذَهَبَ بَرِيرْ
يَذْهَبُ بَرْمَاقْ ذَهَابًا وَالْأَمْرُ مِنْهُ بَرْ اَيْ اِذْهَبْ وَلِلْجَمِيعِ بَرِينْكَلَارْ
اَيْ اِذْهَبُوا زِيَادَةُ لَامِ اَلِفْ مَعَ الرَّاءِ فِي اَمْرِ الْمُخَاطَبِينَ قِيَاسُ التُّرْكِ وَيَقُولُ
تُخَاطِبُ الْجَمْعَ بِكَافِ الْغَنَّةِ كَمَا تُخَاطِبُ التُّرْكُ الْوَاحِدَ الْمُحْتَرَمَ بِهِ فَيَقُولُ
بَرِينْكْ اَيْ اِذْهَبُوا وَاَمَّا النَّهْيُ لَهُ قِيَاسٌ وَاحِدٌ وَهُوَ اَنْ يُزَادَ عَلَى
صِيغَةِ الْاَمْرِ الْمِيمُ وَالْاَلِفُ فِي جَمِيعِ اللُّغَاتِ بَيَانُهُ يُقَالُ بَرْمَا اَيْ
لَا تَذْهَبْ تُرْمَا اَيْ لَا تَقُمْ وَفِي الْجَمْعِ بَرْمَانْكَلَارْ اَيْ لَا تَذْهَبُوا تُرْمَانْكَلَارْ
اَيْ لَا تَقُومُوا وَيُقَالُ فِي اَمْرِ الْغَائِبِ اَلْبَرْمَاسُونْ اَيْ اَنَهُ لَا يَذْهَبُ كَلْمَاسُونْ
اَيْ لَا يَأْتِ وَفِي التَّحْقِيقِ يُقَالُ بَرْسُونْ اَيْ لِيَذْهَبْ كَلْسُونْ اَيْ لِيَأْتِ وَالسِّينُ
وَالْوَاوُ وَالنُّونُ تُزَادُ لِلْغَائِبِ عَلَى اَمْرِ الْمُخَاطَبِ فِي جَمِيعِ اللُّغَاتِ وَيُقَالُ
فِي فِعْلِ النَّفْسِ بَرِيرْمَنْ اَيْ اَذْهَبُ وَالْغُزِّيَّةُ تَطْرَحُ اِحْدَى الرَّاءَيْنِ فِي
الْفِعْلِ الْمُسْتَقْبَلِ وَتُقِرُّ الرَّا الْاَصْلِيَّةَ وَتَحْذِفُ رَا الْاِسْتِقْبَالِ فَيَقُولُ
مَنْ يَرَنْ اَيْ اَنَا اَذْهَبُ مَنْ تَرَنْ اَيْ اَنَا اَقُومُ وَاِذَا لَمْ يَكُنْ فِي الْكَلِمَةِ رَا

٢٩٩

انهم دخلوا البيت ويقال في حروف الامالة من انكر تقار بيردك اى اتى 150
قد اعطيته المال من بر ماق تبردك اى انى جمعت الدرهم ولا يفترق
الحكم بين الجمع والوجدان كما رأيت واكثر الغزية تقيم هذه القاف
او الكاف مقام الميم فى فعل النفس فى قولهم بردم اى ذهبت كذلك
الجمع والوجدان ويتفق مع الترك الصميم فى فعل الغايب المخبر عنه ولا
يقال له برد ق كلدى فى معنى ذهب او حضر والامر يكون متفقا
عليه فى جميع الالسن وفى النفى يقال برمادم اى ماذهبت كلمادم
اى ما حضرت اتفاق فى هذا بين جميع الالسن فى فعل النفس ويقال فى
النفى فى فعل الغايب برمادق اى لم يذهب كذى سمعت او اذى كلمادك
اى ما حضر بعد كذى اذى ومثل هذا النوع من الجحود بمنزلة ما ارينا ه
فى قولهم فى التحقيق برمش اى ذهب ولم اشعر به وماشا هرت ذهابه
كلمش اى حضر وماشا هرت حضوره فاذا قيدت النفى بالقاف فى الكلمة
القافية والمشبعة وغير ذلك والكاف فيما سواه ينبئ عن هذا المعنى
فى جميع الافعال واذا اردت تحقيق النفى حينئذ يقول برمادى اى انه
لم يذهب حقيقة كلمادى اى لم يحضر حقيقة واما الغزية اخذت
التحقيق فى قولهم برد ق اى ذهب كلدك اى حضر القاف والكاف محل
الياء من فعل الغايب والميم من فعل النفس من النفى فى قول الترك برمادق

المطرد في جميع الأفعال الواجبة في اللازم وغيره ولا تختلف الحكم في
حروف القافية والمشبعة والكافية والركيكة في التذكير والتانيث
كما مر القياس والميم والشين في قولهم برمش كشي اي الرجل الزاهد كلمشار
اي الرجل الحاضر يجعلان الفعل في حد الصفات وهذا المحل ليس للدال والياء
في قولهم بردي كلدي والتصريف اتفق اكثر الطوايف نحو يغما
وتخسي وجكل وارغو وايغر الى الصين في الفعل الماضي ان يكون
مقيدا بالدال والياء في قولهم بردي اذا ذهب وخالفهم الغزية
وبعضا من قفجاق وسوارين ان جعل مكان الياء قافا في الكلمة
القافية او الغينية او المشبعة وكافا مكان القاف في الكلمة
الكافية او الركيكة ويكون الجمع والوجران في هذه اللغة على نسق
واحد لا فرق بينهما يقال في الكلمة القافية يا قردق اي انه وتر
القوس مزيا قردق اي اني وترت القوس بزيا قردق اي نحن وترنا
القوس وفي الغينية يقال السوت سغدي اي انه حلب اللبن ويقال
الارتاغقا اغدق اي انهم صعدوا الجبل وكذلك في فعل النفس بزاغدق
اي نحن صعدنا وحرف الاشباع مثل قولهم الاني اردق اي ضربه
وكذلك يقال من منذ اترذق اي اني اقمت هاهنا وفي الكافية يقال
الكلدك اي انه حضر بزكلدك اي نحن حضرنا الارا فكا كردك اي

عن اقامة الفعل حالا كما يقال انك برغى كرا اى ابصر ذهابه ويقال انك كلكى كور 149
اى ابصر مجيئه فلما كان هذا مصدرا فبزيادة اللام والياء صارت صفة كما
بينت وهذا النوع من الصفات متفق عليها لا اختلاف فيها بين جميع طبقات
الترك فعلى هذا النسق يأتى الصفات فى خمسة اوجه لهن الاغراض فى جميع
الافعال **واما المفعول** به على نسق واحد فى كل الابواب وهو ان
تزاد الميم والشين بعد الامر يقال منه يا قرا اى وتر القوس ثم يقال فى
المفعول قرمش يا اى القوس الموتر ويقال قرمش ارق اى النهر المحفور
يقرا ابدا اخر فى الاصل على حاله ويزاد عليه هذان الحرفان فى الافعال المتعدية
وقد يدخل الميم والشين فى الافعال الواجبة اذا كانت لازمة يقال منه
اكابرمش اى انه قد ذهب الى البيت ولم اشعر به ويقال الكلمش
اى انه قد اتى الى ولم اشعر به والميم والشين فى هذا المحل مكان الرال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فى قولهم برحى اذا ذهب كلدى اذا حضر
والفرق بينهما وذلك ان الرال والياء فى الافعال الواجبة يبنى عن وقوع
الفعل بمشهر المتكلم وتحقق الفعل وقوعه عنده بيانه اذا قال برحى
يكون المعنى انه ذهب ورايت ذهابه بيقين واما الميم والشين تبنيان عن
وقوع الفعل بغيبة المتكلم عنه بيانه يقال البرمش اى انه ذهب
ولم ارذهابه ويقال الكلمش اى انه قد اتى ولم اره وهذا هو القياس

وبعض الغزيه جعل محل اللام سينا يقال المنذابر غسق اردى اى انه كان
من حقه ان يكون مقيما ها هنا ويقال المنذن بر غسق تكل اى انه ليس
بذاهب من ها هنا ومثل هذه الصفات يركب من الأفعال الثنائيه فيصير
خماسيه وتركب من السداسي ومن الرباعي يكون سباعيا سيورد كل
ذلك في محله ان شاء الله عز وجل **والخامس** الفاعل الذي يوصف
بفعل اضمره فاعله في نفسه ليفعله وهذا الوجه قريب من الأول الذي
يكون الفاعل عازما لاقامة ذلك الفعل وهذا لا يبنى على الأمر ويحرك فيه
آخر حرف الكلمة الى الكسر ويسكن فيه قاير الحرف الزايد في جميع الابواب
بيانه يقال برا اى اذهب فيزاد على حرف الأصل الغين واللام والياء
في الكلمة القافيه أو المشبعة والكاف محل الغين في الكلمة الكافيه او الكيكية
يقال منه من سنكابر غلى من ذا اى اني ذاهب اليك واضمر الذهاب في نفسي
ويقال المنذاتر غلى الى اى اني مقيم ها هنا عازم في ضمير الاقامه ويقال
في الكلمة الكافيه المنكاكلكلى تر ذا اى انه آت الى عازم الاتيان في
قلبه مضمر لذلك ويقال المنكاتقاربر كلى الى اى انه دافع الى المال
وهذا النوع من الصفات مبناها على المصادر المضافة ولكن زيدت اللام
والياء عليه حتى صارت صفاتا لانا ذكرنا ان الغين او الكاف اذا زيدت
على حرف الأصل مع حركة الحرف الساكن يكون مصدرا مضافا يبنى

148 بيانه يقال برّ اى أذهب فاذا وصف بأنه متمنّى للذهاب يقال الأفكا
برغساق الى انه متشهّى للذهاب إلى البيت ويقال ترمندا اى اقم ها هنا
فاذا اريد هذا المعنى يقال المندا ترغساق الى انه متمنّى للاقامة
ها هنا ويقال في الكلمة الكافية البرو كلكساك اردى اى انه كان
عازما متمنيا للحضور ها هنا ويقال الأفكا كركساك الى انه متمنّى للدخول
في البيت ٥ ويقال في الكلمة المالة التقار تركساك الى انه متمنّى محبّ
جمع المال فاحفظ الأقيسة وقد يوصف به الرجل في الأسما اذا اريد به
هذا المعنى فيقال الارال تقرساق اى انه رجل محبّ للمال ويقال بوا راغت
الا رساك اى هن مرأة متمنية للرجال ولكن لا مدخل للغين والكاف في الأسما
والرابع الفاعل الذى يوصف بصفة يكون معناها بانه كان من حقه
ان يفعل الفعل الكامن المخبر عنه ويكون فيه معنى آخر وهو ان يكون موصوفا
بفعل كان في عزمه ان يفعل ذلك وبنا هذا النوع على الأمر وهو ان يقرّ
الأمر على حاله مسكّن الآخر ويزاد بعده الغين واللام والقاف في الكلمة
القافية أو المشبعة والكاف في محل الغين المتوسطة والقاف الأخيرة
بيانه يقال برّ اى أذهب فاذا اريد انه من حقه ان يكون ذاهبا يقال
البرغلق اردى اى انه من حقه ان يكون ذاهبا او كان في عزمه ذلك
ويقال المندا ترغلق اردى اى انه من حقه او في عزمه ان يقيم ها هنا

اى انه رجل كثير الذهاب الى البيت ويقال ال ارال ايشلارقا ترغان
اى انه رجل قوام للامور ع وقال
ترغان الغ اشلقا . تركى ارب اشلقا . تملغ قدر قشلقا . قذتى ارك امدرو
يرثى رجلا ويقول بانه كان قواما للامور العظام ومطعاما كثير
الوضع للمايدة بين زمهرير الشتاء فترك الرجال يرجون من خيره وبره
ويقول في الكلمة الكافية كلكان ار اى رجل ضحوك والامر منه كل
اى اضحك فقد زيدت هذه الاحرف على الامر لهذا المعنى فلما جاز ادخال
الغين والكاف في هذه الصفة التي هي سمة لكثرة حدوث الفعل من
الموصوف به فلان يجوز في قولهم برغوجى كلكوجى في معنى الذاهب
والجاى اولى لان الاقل يبنى على الاكثر فيعرف ذلك وهذا بمنزلة
الفعال او المفعال في العربية كما يقال انه لشراب بانقع وطلاع
انجد ومطعام ومطعان اذا كان يكثر حدوثه منه والثالث
الفاعل الذى يذكر عنه صفة على معنى انه متمنى متشهى في اقامة
هذا الفعل المذكور قبل حدوثه منه وهو لا يبنى على الامر ويزاد
بعد حرف الاصل الغين والسين والالف والقاف في الكلمة القافية
والغينية والمشبعة والكاف محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
في الكلمة الكافية والركيكة ويحرك الى الكسر الحرف الذى يسكن في الامر

الغزية يرغجي للسفر بين الأحماء والأصهار ولا تقول يريدجي ويقول
ترغجي للفلاح ولا يقول تريدجي في جميع اللغات ٥ فلما بنوا هذه
الصفات على الأمر وكان الأمر مجزوما فلم يمكنهم أن يكتفوا بالجيم
والياء اللتان هما سمتا الفاعلية فيقولو برجي أي الذاهب ترجي
أي القائم لأن الرا يتحرك إذا فعل مثل مثله فيزول عن بنا الأمر فلذلك
أدرجوا فيها الغين في الكلمة القافية أو المشبعة والكاف في غيرها
فأقر الأمر على بنائه مسكن الآخر فبان أن بنا هذه الصفات بالدخول من
147
سائر الحروف لمعنى وذلك أنهما يدخلان في المصادر المضافة في قولهم أنك
ترغي نتك أي كيف قيامه وكقولهم تازكلكي بركجيكا أي مجي الأقرع إلى
القلانسي وقد يوصف الفاعل بالمصدر كما يقال رجل نوم أي نائم وصوم
أي صائم وكقوله جل جلاله قل أرأيتم إن أصبح ماؤكم غورا أي غائرا
فهذه هي الصفة التي تقع بين الأحزاب فيها الاختلاف في جميع الأبواب
والثاني الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه وبناء
هذا النوع من الأمر بالاتفاق بين هذه الفرق في جميع الأبواب وهو أن
يزاد على الأمر الغين والألف والنون في الحرف القافي والاشباع والكاف
مكان الغين في الحرف الكافي والممال ٥ بيانه يقال في الأمر بر أي اذهب
فإذا أريد به أن الموصوف به يكثر هذا الفعل يقال منه ال أرال أڤكا برغان

من الأمر في لغات هذه الطوائف ثم كانت الغين
أو الكاف أولى في هذه الصفات

وبقر الجيم والياء على حالهما بيانه يقال في الأمر برّا اى اذهب فيقال
للذاهب برغوجي في هذه اللغة ويقال ترا اى قم فيقال ترغوجي
للقايم ويقال في الكلمة القافية يا قرغوجي اى موتر القوس ويقال
تقار قبغوجي اى مختلس المتاع ٥ ويقال في الكلمة الغينية اتسقغر
غوجي اى ساقي الفرس منى اذغوجي اى موقظي وفي باب الثنايي يصير
الغين قافا في الكلمة الغينية يقال منه تاغقا اغقوجي اى الصاعد
في الجبل ويقال قوى سغقوجي اى حالب اللبن وانما صيرت هذه
الغين قافا لأنه يجتمع حرفا الحلق من جنس واحد فيثقل النطق بهما
فابدل اخرهما بالقاف لرفع الثقل وكذلك الحكم في الأمر اذا كان
آخر الكلمة غينا تبدل بالقاف قولهم تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
سوت سغقل اى احلب اللبن واما في الكلمة الكافية جعل مكان
الدال التي هي سمة لمضي الفعل كافا ركيكة يقال منه كلكوجي ار
اى الرجل الضاحك وقولهم اتكاكركوجي اى الرجل الداخل في البيت
ويقال في الكلمة الممالة يرماق تيركوجي اى جامع الدراهم اتى
سركوجي اى سابق الخيل والغزية ومن ذكرت معهم لهم القياس
وكلامهم على المنهاج الأول وقد توافق الغزية ومن ذكرت معهم
الترك الجكلي وغيرهم في هذا النوع حتى يرتفع الخلاف نحو ما يقول

اذغورغوجي

لمضي الفعل واليا كناية واضافة الى الغايب في قولهم بردى اذا ذهب 146
الاترى انها تسقط اذا اضفت الى المخاطب في قولك بردنك اى ذهبت
وكذلك اذا اضفت الى فعل النفس في قولك بردم اى ذهبت فسقطت
اليا والدال رسبت مكانها فلم تسقط في الاحوال كلها والفعل ماض
فعرفت ان الجيم واليا في قولك بردجى هما سمتا الفاعليه وليست
اليا هي التي كانت في الفعل الماضي المخبر عن الغايب فاذا كان هكذى
يكون هذا بناء على النسبه والنعت في قولهم اتى للقصاب اتمكى الخباز
اتفقت جميع طوايف الترك ان تزيد الجيم واليا على الاسما فتجعل تلك
الاسما صفات المخترفين نحو قولهم ترغ للحرث ثم يقال ترغجى للحارث
ويقال اتك للخف اتكجى للخفاف ٥ فاما قولهم بردجى الذاهب
تردجى القايم هن ايضا صفات توخذ من الافعال وتلك من الاسما
فالاولى ان يكون قياسهما على وتيره واحده ولا يتغير هذا القياس
في الكلمة القافيه او الكافيه او المشبعة او غيرها ٥ فاما في
لغات جكل وكاشغر وبلاساغون وارغو وبرسغان وايغر
الى الصين العليا تبنى صفات الفاعلين في هذا المعنى من الامر
ويدخل محل الدال التي هي سمة الفعل الماضي الغين في الكلمة القافيه
او الغبنيه او اذا كانت مشبعة والكاف الركيكه فيما سواها

كذلك بردى اى ذهب كسرت الرال في الاحوال كلها فالميم علامة اضافة
الفعل الى النفس في قولهم بردم اى ذهبت وكاف الغنة علامة للمخاطب
في قولك بردنك اى ذهبت والياء علامة فعل الغايب في قولك بردى
اذا ذهب والترك تقول للواحد المحترم اذا خاطبه بردنكز اى ذهبت
والزاى مع كاف الغنة في الاصل موضوع للجماعة والغزية تخاطب الجمع به
فيقول بردنكز تريد به ذهبتم والقياس فيه للغزية وحسن العبارة
والفرق بين الصغير والكبير للترك فقد انكسرت الرال في هذه المواضع
كلها لما بينت وعلى هذا القياس جميع الافعال في كل كتاب في لغة
جميع الترك ٥ **الفاعل** من هذا الباب ومن الابواب كلها تاتى على
خمسة اوجه لاغراض مختلفة ٥ اختلف في صيغة الفاعل الذى تحدث
منه الفعل فقط بانه كيف يتكلم في وصفه واتفقوا في غيرها من
الصفات التى توخذ من الافعال ونطقت جميع طبقات الترك على نسق
واحد مع اختلاف الاغراض فيها **اما الاول** الذى مختلف
فيها قولهم بردجى اى الذاهب تردجى اى القايم يبنى صفة الفاعل
على الفعل الماضى ويدخل الجيم بين الرال والياء اللتان هما سمتان لمضى
الفعل في لغة الغزية وقفجاق ويغما واغراق وسوارين
وجنك الى الروس وهو القياس لان الرال هي حرف نصيب علامة

145 ويكون الأمر للتثنية والجمع على نسق واحد ولا يفتر الحكم بين التذكير
والتانيث يقال منه للواحد برّ اى اذهب بريكلار اكيكوا اى اذهبا انتما
ويقال في الجمع بريكلار قمخ ٥ واذا كان المخاطب محترما لسنّ او جاه
تخاطبه الترك بلفظ الجمع تقول برنك اى اذهب ومعناه في الأصل
اذهبوا واما الغزية وقبجاق يقول برّ اى اذهب للواحد برنك اى
اذهبوا للجمع وتسقط منه علامة الجمع وهو لار وتقيم مقامها الراى
المركبة بكاف الغنة للمخاطب الواحد اذا اردت فيه الاكرام والعطف
فيكون في لغتها جمع الجمع وهو خطاب لواحد كما قال

اقلب منى قيمنكز ايق ايب قيمنكز ٥ اقركزم اش تنكز تكرا يراقش اجار
يقول لما صدتني فلا تخذليني واصدقي عدتك فسيل ما آلجر من عيني
انما شبه بما آلجر لان في الرمح ملوحة ويقول بان الطير تطير حوالى
مياه عيني ٥ ومثل هذا انما يجوز في المخاطبة فاما في فعل النفس او
في امر الغايب لا يكون هذا لان كاف الغنة انما يتصور اذا امر في المخاطب
في قولهم برديك اى ذهبت كلديك اى حضرت هذا اخبار عن فعل المخاطب
وليس بامر فلذلك لم تسقط بلا اشكال في قولهم برنك اى اذهب ثم
الرال التي هي علامة الفعل الماضي ابدا تكون مكسورة في فعل النفس
المخاطب والغايب بيانه يقال بردم اى ذهبت كسرت الرال بردنك

والمزيد عليها الأمر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه
ثنائيا يقال منه بر اى اذهب كل اى تعال هذا هو الأصل واكثر
الترك تذكر بعد حرف الأصل في الأمر اذا كان المامور المخاطب
واحدا الغين واللام في الكلمة القافية أو المشبعة والقاف مع
اللام في الكلمة التي في آخرها غين ٥ والكاف مع اللام في الكلمة
الكافية أو الممالة أو الركيكة فيدخل الامر حينئذ من الثنائي الى الرباعي
ومن الثلاثي الى الخماسي ومن الرباعي الى السداسي ٥ بيانه يقال
برغل اى اذهب ترغل اى قم وهذه كلمة مشبعة فالزيادة جاءت
بالغين واللام ويقال في التي آخرها الغين تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
ويقال سوت سغقل اى احلب اللبن فاخر الكلمة غين فجاءت الزيادة
قافا ٥ ويقال في الكافي اڤكا كركل اى ادخل البيت يرماق تركل
اى اجمع الدرهم فجاءت الزيادة كافية لما ذكرت فقد ادخل الحرف من
الثنائي في الرباعي ٥ والثلاثي يقال منه يك كتر اى ارفع الحمل تام
اتر اى اثقب الجدار فيقال في الأمر منه كتركل اتركل ادخل
من الثلاثي في الخماسي والرباعي فيقال اذغرغل سڤغرغل يدخل
الأمر من الرباعي في السداسي وهذا النوع من الأمر انما يجوز اذا كان
المخاطب واحدا فاما اذا كان اثنان أو جماعة سقط هذا الاعتبار

مثل قولهم ات سڤغر اى اسق الفرس وقولهم منى اذغر اى ايقظني فيومر منه

مما لا بد له منه ليشترى منه ما يستر به قرعه وهذا يضرب لمن يفر
عمن لا بد له منه ٥ اصل هذا الفعل كلدى اذا اتى فلما غير عن هذا
المعنى ادخلت فيها كاف المصدر كما ترى ٥ والقاف لا تدخل محل الغين
اذا كان المصدر بهذا المعنى في هذه الدرجة وانما تدخل بعد هذه الدرجة
في محل لا يكاد ان يدخل فيه الغين وذلك ان القاف تدخل بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فيكون مصدرا صحيحا مضافا ٥ والكاف
تدخل كذلك في محلها الذى اشرت اليه بيانه يقال بردي اذا ذهب
فيولف من هذا مصدر فيقال انك بردقي برمادقي بير معناه ان ذهابه
وغير ذهابه بمنزلة ٥ ويقال تردي اذا قام فيولف منه المصدر فيقال
منك تردقم ترمادقم بير معناه ان قيامي وتركي له سوا ولا مدخل
للغين في مثل هذا الموضع لانه لا يجوز ان يقال تردقي في مكان
تردقي اى قيامه وكذلك لا يجوز ان يقال منك بردقم برمادقم
اى ان اتيانه وتركه الاتيان واحد ٥ ويقال سنك كردكنك كر 144
مدكنك بير اى رؤيتك وترك رؤيتك واحد ومثل هذه المصادر
لا اذكرها لا في الاسما ولا في الافعال لان من ضبط هذه الاقيسة يسهل
عليه استنباطها من اللغات وهذا القياس مطرد في جميع اجناس
الكلام في الصحيح والمعتل والمضاعف وغير ذلك من الافعال المجرده

اى ذهابي لا يعمل الغين في هذا النوع واما الكاف نحو قولهم انك كلدكي كلما دكي بير صح

نوع آخر يكون مصدرا عند الاضافة الى الفاعل حالة انسابه ذلك
الفعل وجرى مجرى الاسما وقياسه ان يزاد بعد حرف الاصل القاف
والياء في الكلمة التي فيها قاف او غين او مشبع والكاف في غير
ذلك كما ضربت من المثال ٥ او الغين والياء في اضافه الشي المشار اليه
وحرف الاصل ما استقر الامر عليه يقال منه البرغ برد اي
انه ذهب ذهابا لم يعرج على شي ٥ ويقال انك ايش قلغي بلكولك اي
ان عمله ظاهر ٥ ويقال سكل تنغي ارتقاى يسر تنفس المريض وهو
ماخود من قولهم ارالغ تندى اى تنفس الرجل الصعدا ٥ ويقال
منك يرقمه تنك اى كيف سيرتي سنك يرقنك تنك اى كيف
سيرتك انك يرقي تنك اى كيف سيرته فصار هذا النوع مصدرا
بالاضافة واصله من قولهم يرقدي اذا سار وليس في هذا الفعل
القاف والغين تدخل في المصادر التي يدخل فيها القاف فقط ويقصد
قياس هذا النوع من الافعال التي يوخذ منها المصادر في حرف الاصل
وهو آخر الكلمة التي تبقى في الامر بعد طرح الزال والياء التي هما سمتا
الفعل الواجب ٥ والكاف تدخل في الكلمة التي لا يدخل فيها القاف
على هذا المعنى يقال منه انك يرماق تيركي كور اي ابصر جمعه الرهم
وكما في المثل يقال تازكلي برجيكا معناه اتيان الاقرع الى القلانسي

سكل مريض يعني تنفس

تنفس محدود

قولهم أربردى أى ذهب الرجل برر برماق تردى إذا قام ترر ترماق 143
فلما كانت الكلمة مشبعة جا المصدر بالقاف ٥ وأما الكاف
نحو قولهم كلدى اذا اتى كلر كلماك فجا المصدر بالكاف لكون الكلمة
كافية وكذلك الكاف الركيكة تنوب عن الصلبة يقال منه ال منى
اكدى اى انه مدحنى اكار اكماك وهذا وان كانت فى الصدر الكاف
الركيكة فان المصدر منه يكون بكاف صلبة منه كالصحيحة ٥
والكلمة الركيكة نحو قولهم ارتلم سردى اى كثيرا ما صبر الرجل
سرر سرماك فلما كانت الكلمة ركيكة فى اللفظ جا المصدر
منها كافيا الا ترى ان الكلمة المشبعة مما يشبهه فى لفظه
يجى منه المصدر القافى وهو قولهم بك انى سردى اى زجره
الأمير سرر سرماك ٥ ويقال اربتك تردى اى طوى الرجل
الكتاب وغيره ترر ترماك ويقال ال يرماق تردى اى انه جمع
الدراهم ترر ترماك وكقولهم ات سردى اى ساق الخيل سرر
سرماك فجا المصدر كافيا لما اشرت إليه وهذا هو القياس
المطرد فى جميع الأبواب من كل كتاب المجرد والمزيد عليه لا يشذ
منه شى فيرتصد مجال القاف والكاف فى هذه الحروف المذكورة
حتى يوقف عليها فهذه جماهير اصول المصادر ٥ ومن المصادر

برر اى يذهب يشبه قولهم نمر ورجل بكر في حاجته ٥ برماق
يشبه بنا قولهم القرقاف والخلخال وعلى هذا جميع ابنية افعال هذه
اللغة المجردة والمزيد عليها ٥ والثنائي يجوز ادخالها في الثلاثي
بالنطق عند الاشباع كما يقال بردى اذا ذهب فلو قيل باردى جاز
وكذلك يقال تردى اذا قام فلو قيل توردى جاز وهذا انما يسوغ
في الفعل الواجب دون الغابر والمصدر ٥ وهذا كما يجوز ادخال
حروف المد واللين في الاسما المجردة من غير ان يكون له اصل نحو
قولهم يغاج للخشب واصله يغاج وكما قيل للشاهد تنوق والاصل
فيه تنق لكن الاصح والافصح في الاسما والافعال ما كان اقصر
لفظا واصلب منطقا ٥ **والمصدر** يكون على منوال واحد
في جميع الافعال وهو ان يزاد على حرف الاصل الميم والالف والقاف
في الكلمة التي فيها قاف او غين او كانت مشبعة في اللفظ ٥ والكاف
مكان القاف في الكلمة التي فيها كاف او كانت ركيكة او ممالة الى الحركات
الثلاثة ٥ اما القافية نحو قولهم ال يا قردى اى انه وتر القوس قرار
قرماق فالمصدر جا بالقاف لكون الكلمة قافية والكلمة الغينية
نحو قولهم ال سوت سغدى اى انه حلب اللبن سغار سغماق فجا
المصدر بالقاف لما ان الكلمة غينية ٥ والكلمة المشبعة نحو

الميم فاعل يزاد والالف والقاف معطوفان عليها

عطف على قوله الميم

٢٨٩

فيقال برئ في الأمر ثبتت الرا وسقط حرفا الماضي فالرا هنا من 142
سنخ الكلمة فيقال في الغابر الى يبرء اى انه يذهب زيد عليه
الرا الاستقبال الفعل فصار را ان احدهما اصلي والاخرى علامة
الغابر وكذلك يقال الى ترد اى انه قام فيقال في الأمر تر اى
قم فيقال في الفعل الغابر الى يقار و ترر اى انه يقوم فصار في
الكلمة را ان احدهما من اصل الكلمة والثانية اما ان فعل الغابر
والغزية تطرح احدى الرا ين في اكثر الأفعال الغابرة للخفة فتتكلم
برا واحدة على صيغة الأمر وليس ذلك بحسن ولا بقياس واما
الفعل الذى لا را فيه نحو قولهم كلدى اذا حضر فيقال في الأمر
منه كل ويقول في الفعل الغابر كلر ويقال كلدى ارضحك
الرجل فيقول في الغابر كلر ادرجت الرا في الفعل الغابر ولم
يكن ذلك في اصل الكلمة ○ والغزية توافق الترك في هذا النوع
من الأفعال التي ليس فيها را ولا تطرح هذه الرا وهذا هو القياس
المطرد في جميع الأفعال في الثلاثي والرباعي وما زاد عليه
ثم اعلم بان ابنية افعال الترك يشبه ابنية افعال
لغات العرب فيكون فعلى الفعل الماضي وفعل الفعل الغابر وفعلال
المصدر نحو قولهم بردى اذا ذهب يشبه بنا قولهم عقرى حلقى وقولهم

اذا ركل بالرجل والتآ نحو قولهم تتى اذا اخذ والجيم الصلبة نحو قولهم
قجتى اذا هرب والكاف الصلبة نحو قولهم تقى جكتى اى برك البعير
وكذلك القاف قد تدخل تبعا للكاف الصلبة فى هذا النوع نحو قولهم
المنكا بقتى اى نظر الى وانما جعلت الرال تالصلابة مخارج هذه
الحروف التى بينا والاصل فيها الرال والنطق بالتآ افصح اذا قارنت
هذه الحروف وعلى هذا القياس جميع الافعال المجردة والمزيد عليها من كل
كتاب والفعل المستقبل مقيد بالرآ فقط فى كل كتاب فى جميع الافعال
فاذا كانت آخر الكلمة رآ من سنخها يتكرر فيها الران يكون احدهما اصلية
والاخرى حرف استقبال ٥ والرآ فى الفعل الغابر فى هذه اللغة بمنزلة
الالف والتآ والنون واليا فى العربية اذا كانت علامة للاستقبال ٥
واذا لم تكن فى اصل الكلمة رآ فيدخل فيها رآ واجر وهى علامة للاستقبال ٥
ومرصد هذا القياس فى الفعل الماضى والامر فاذا وجدت فى الفعل
الماضى قبل الرال الرآ فذال وكذلك اذا امر سقط الرال واليا اللتان
هما سمتا الفعل الماضى وتبقى الرآ ساكنة فتلك الرآ هى من سنخ الكلمة
فيجب حينئذ فى الفعل الغابر الحاق الرآ اليها غيرها علامة له واما
اذا لم توجد الرآ فى الفعل الماضى والامر فيلحق به حينئذ رآ
الاستقبال ٥ بيانه يقال بردى اذا ذهب فقبل الرال رآ

141 فالماضي في الأفعال كلها يخالف التلو والمصدر وليس كذلك لغة الترك
فيكون على نسق واحد في أبواب الثنائي والثلاثي والرباعي والخماسي
وما زاد عليه يكون موافقة بين الماضي والغابر والمصدر ٥ والوجه
الثاني أن الفعل الذي يدخل فيه التضعيف انما يكون في الفعل الماضي
ولا يوجد في الغابر والمصدر ٥ والثالث صفات الفاعلين تبنى
على الفعل الماضي في لغة العزيه وقبجاق وجمك ويغما واهل ارغو
واهل الوبر من سوارين الى جنك بيانه يقال بردى اذا ذهب ٥
بردجي الذاهب ادرجت الجيم بين الراء التي هي سمة لماضي الفعل والياء ٥
وكذلك يقال تردى اذا قام تردجي القايم ادرجت الجيم بين الراء والياء
اللتان هما سمتا الفعل الماضي وعلى هذا النسق جميع الأبواب والأفعال
أما الأمر قلنا ان صفات الفاعلين تبنى على الأمر في اكثر
لغات الترك وهم الجكلية وغيرهم ٥ وحروف المعاني التي تدخل في
الأفعال لأغراض مختلفة انما يراد على الأمر كما نبين ان شاء الله عز وجل
واعلم بان الماضي مقيد بالراء والياء في جميع الأفعال فقط لا يتغير
عنها الا ان الراء اذا صحبت حروف الصلابة تنقلب تاء لشدة
المخرج ٥ وحروف الصلابة في هذه اللغة اربعة وهي الپا الصلبة
والتا والجيم الصلبة والكاف الصلبة اما الپا نحو قولهم تبتي

اذا كان مفتوحا يتلوه الغابر والمصدر فيكون اولهما نصبا واذا
كان اول الحرف منه رفعا يقفوه الغابر والمصدر واذا كان خفضا
كذلك ○ بيانه يقال بردى اذا ذهب فالباء مفتوحة من الفعل الواجب
ثم يقال في الغابر برر فالباء مفتوحة كذلك ثم يقال برماق فالباء
مفتوحة كما كانت ○ ويقال في المرفوع تردى اذا قام فالتاء
مرفوعة في الماضي فكذلك يقال في الغابر ترر مضمومة التاء
ويقال في المصدر ترماق ترفع التاء فيه ويقول في المكسور
نحو تردى اى نظم اللولو فالتاء مكسورة ثم يقال في التلو تزار
تكسر التاء له وفي المصدر يقال تزماك كذلك تكسر التاء وليس
بناء هذه اللغة كبناء العربية الصدر يخالف التلو يقال في المجرد
قعد فالقاف منصوبة ثم يقال يقعد سكنت القاف في الغابر
ويقال قعودا انضمت القاف في المصدر ويقال مطر فالميم مفتوحة
في الماضي ويقول يمطر تسكن الميم فيه ويقول مطورا بضم الميم
ففي الصدر منصوبه وفي المصدر مضمومة وفي الغابر ساكنة
ويقال في ابواب الزيادات اكرم فالهمزة مفتوحة في الصدر وتقول
في الغابر يكرم انضمت الياء ويقول في المصدر اكراما انكسرت
الهمزة في المصدر ويقال استغفر فالالف مكسورة نستغفر استغفارا

140

ويقال اغرى تقار قندى اى سلب اللص المال وقال
كجك بلب ياغنى يركو اماس ٥ اذكر مذب قزسا انى ايلنى قنار ع
يقول لا ينبغى ان يحقر العدو وان كان صغيرا فاذا لم يحذر عنه وترك
مهملا سلب عنك الولاية قنار قنماق ويقال يغاج كندى اى
استقام الخشب وغيره ويقال اغرى كندى اى اقر اللص بسرقته
وكذلك كل جاحد بمال اذا اقر ويقال ار يولقا كندى اى شخص
الرجل الى الطريق وركب الطريق ويقال اتنك كندى اى احترق
الحطب وهذه لغة ارغو وهم يقلبون اليا نونا كما مر القياس
ويقال تسون ات كندى اى ارتاض الفرس العسير واستقام وكذلك
الامر اذا استقام كنار كنماك ٥ ويقال ارتلم مندى اى لبس
الرجل السلاح ويقال ارا تماك سركاكا مندى اى صبغ الخبز بالخل
وايتدم به وكذلك فى كل صبغ يؤتدم به منار منماق ٥ ويقال
قرى ار مندى اى هذا الرجل الشيخ الخرف وغيره منار منماق ٥
ويقال ارات مندى اى ركب الرجل الفرس وغيره منار منماك ع

العلل والتصاريف وبيان الصفات ومجارى الأقيسة

اقول وبالله العون ان مبنى الافعال على الماضى والامر ٥
انما قلت بان مدارها على الفعل الماضى لان اول حرف الكلمة فى الواجب

ماج الماء قمار قماق ○ ويقال الكنى كمرى اى انه دفن الميت وغيره
كمار كماك وكذلك يقال كوزمان كمرى اى اتخذ الخبز فى الملة ن
يقال قوى بندى اى ربط الغنم وكل شى شد بوثاق كذلك بانر بنماق
والنون مبدلة من اللام ويقال كوك تندى اى غامت السماء ويقال
قبغ تندى اى انسد الباب وكذلك العقبة اذا انسدت من الثلج
يقال ارت تندى تنور ويقال فى الغابر تنار تنماق والنصب فى
مثل هذه الافعال يكون حزانه الغزيه وقفجاق ○ ويقال يغمر تندى
اى اقلع المطر ويقال ارالغ تندى اى تنفس الرجل الصعدا ويقال
ارق تندى اى استراح المعيى تنار تنماق والغزيه اذا انتهت الرجل
عن التكلم تقول تنما وهذا مقلوب اى لا تسكت والترك يقول تن
ومعناه اسكت واذا قال تنما يكون المعنى لا تسكت اخطات الغزيه
فى هذا ويقال الارخيل بلا سندى اى عد ذلك الرجل من جملة الخيل
وكذلك كل من عد مع الشى سانر سنماق وفى المثل بارغ اترو
تتسايوقا سنماس ○ معناه اذا قدم الحاضر للضيف لا يكون القرى
معدوما ○ ويقال المنكا اتماك سندى اى انه ناول الخبز وغيره
سنار سنماق ويقال يغاج سندى اى انكسر الخشب وغيره ويقال
سوسندى اى انهزم الجيش سنور سنماق ويقال سنار ○

تندى وكدى
اقلع وكمك

139

قلير قلماق ويقال ال مندن نانك قلدى اى انه سأل منى الشئ قلور
قلماق ٥ ويقال ارايش قلدى اى عمل الرجل ويقال ارقيزغ قلدى
اى جامع الرجل الجارية وهو كناية عن الجماع فلذلك تجنبت الغزية عن هذه
اللفظة ويستعمل مكان قلدى اذا عمل الشئ ايتى اى اصلح كما يقال
ار يكنج ايتى اذا اصلح الصلاة والترك يقول قلدى قلور قلماق ويقال
اراقكا كلدى اى اتى الرجل البيت وغيره كلير كلماك وفى المثل
بير قرغا برلاقش كلماس ٥ معناه لا يأتى الشتاء بغراب واحد
يضرب هذا لمن يؤمر بالتأنى فى الامور حتى يدرك صحبه فيعينوه ٥
ويقال ار كلدى اى ضحك الرجل وغيره كلار كلماك وقال
كلسا كشى اتما انكر ارتر كلا ٥ بقل انكر اذكو لكن اغزن كلا . يقول
اذا رأيت الانسان يتبسم لك فلا تحث فى وجهه الرماد الحار وارمقه
كذلك بتبسم المراد به جاز بالاحسان احسانا م يقال سوق تمدى
اى قطر الماء وغيره تمار تماق ويقال اغلان سقدا جمدى اى غاص
الصبى فى الماء جمار جماق ويقال اردك سقفا جمدى اى غاص الاوز
فى الماء غوصا مبالغا فيه جمار جماك ومصدر هذه بالكاف والاول
بالقاف ليعرف الفرق بينهما ٥ ويقال ال انى قمدى اى انه قد
ضربه فاثخنه واوبقه قمار قماق ويقال سوق قمدى اى

قلماق

قيلمق عمل معناه ايتمك اصلاح معناه

نماز ايتدى نماز قلدى

يكنج نماز وصلاة ديمك

ابتدا اللعب وكذلك في ضرب القال والقله يقال تلدى تلار تلماق ٥
ويقال ار يرنداق تلدى اى قد الرجل القد من الجلد وكذلك كل شي
شقه طولا تلار تلماك ٥ ويقال ال انى جلدى اى انه قد صرعه
ويقال ال سوزك منك قلاقا جلدى اى انه قد سمعني الكلام وفي المثل
جقسا تتنور جلسا بلنور ٥ معناه اذا قدح الزند تتقد النار
واذا اسمع الكلام عرف المقصود ويقال تونغ تاش اوزا جلدى
اى ضرب القصار الثوب على الحجر وقال
اتم توتب قذى جلدى انك توسن قرا يلدى بشن الب قذى سلدى بغز الب تكل بغدى
يصف الكلب ويقول بانه اخذ الذيب فصرعه وحلق شعره
وطرح خلفه فعض حلقه وخنقه جقار جقماق ٥ ويقال ال
منكا تونن سلدى اى انه لمع بثوبه الى ويقال ال منكا كشى دا التن
سلدى اى انه اخرج لي على انسان ذهبا ويقال سوق يغاجغ سلدى
اى لقط الماء الخشب وغيره سلار سلماق وكذلك اذا اوما الرجل
بيديه من بعيد ويقال اركيذن قلدى اى بقي الرجل خلفا ويقال
ال ايون دا قلدى اى انه قد ترك في الرهان وكذلك كل شي بقي
او ترك وفي المثل ايل قلدى ترو قلماس ٥ معناه قد تركت
الولايه ولم يترك الرسم يضرب هذا فيمن يؤمر بان يعمل العمل بالرسم

138 عرق الفرس جكار جكماك ٥ ويقال ال بكا جكدى اى انه قد جثا
بين يدى الامير وغيره ويقال تقى جكدى اى برك البعير ويقال تمر
سقدا جكدى اى رسب الحديد فى الماء وغيره جكار جكماك ويقال ال
تركاك باغن جكدى اى انه قد شد رباط الرزمة وغيرها جكار جكماك
ويقال ال يماغ سكتى اى انه قد نقض الرقعة عن الثوب ويقال ال
اقن سكتى اى انه قد نقض خباءه وبناه ويقال ال بكا سكتى اى انه جثا بين
يدى الامير وغيره ويقال منه سكا التر اى اجلس جاثيا سكار سكماك
ويقال ار اراغتنى سكتى اى جامع الرجل المرأة سكار سكماك ل
يقال ال يرماق بلدى اى انه وجد الدرهم وغيره بلور بلماق ويقال
ال بلك بلدى اى انه عرف العقل والعلم والحكمة وكذلك غيرها بلير
بلماك واهل ارغو يقولون بلور يضمون اللام وهذا ما لا يوافقهم
غيرهم ٥ ويقال ارتام تلدى اى ثقب الرجل الجدار وغيره ويقال
ال اغلاقغ سغلقا تلدى اى انه ضم الجدى الى نعجة لبون لترضعه
وذلك اذا قل لبن المعزى او ماتت وبقى الجدى او الحمل ضايعا تلير ضارعا
تلماك ٥ ويقال ارتبقنى اذرى بلا تلدى اى انه ضرب الكرة على شعبتين
وذلك نوع لعب للترك وذلك اذا اراد واحد من اللاعبين ان يكون
بدء اللعب منه فيضرب كذلك حتى يبدأ من كان اقدر فيه يعطى له

حتى ينكسر عنه وركه يضرب هذا في جناية جناها الصغير فيتضرر به
الكبير ٥ ويقال ال اڤكا تكدى اى انه بلغ البيت وغيره تكير تكماك
وفي المثل ايڤك اڤكا تكماس معناه ان المرء العجول لا يبلغ بيته
لانه يعد في السير فيعطب دابته فيبقى حسيرا بلا ظهر يضرب
هذا فيمن يؤمر بالتأني في الامور وقال
اتغلر اقني ازاق ٥ تكمدى بوساڤ اشاق م يقول
لم يبلغ الى هذه النميمه بان هذه الفتانة تريد ان ترمي الي بسهم
غرب ويقال ارتكون تكدى اى عقد الرجل العقده وغيره تكار
تكماك وفي المثل تلن تكمشني تيشن يزماس ٥ معناه ما
عقد باللسان لا يحل بالاسنان يضرب هذا لمن يؤمر بالايفاء
بالعهد ٥ ويقال ارتون تكدى اى خاط الرجل الثوب ويقال
اتغ يلان تكتي اى لسعت الحيه الفرس وغيره ٥ وكذلك العقرب
ويقال اريغاج تكدى اى غرس الرجل الشجر وكذلك كل شي نصبه
قايما تكار تكماك وفي المثل تكماكنجا انماس تلامكنجا بلماس ٥
معناه ما لم تغرس الشجره لا ينبت فكذلك ما لم يطلب المقصود
لا يوجد يضرب هذا لمن يؤمر بالجهد في الامور ٥ ويقال ال
بتك جكدى اى نقط الكتاب ويقال ال اتن جكدى اى انه فصد

137 ويقال اراقدن جقتي اي خرج الرجل من البيت وغيره وفي المثل
كوج الدين كرساتر وتنكلك تن جقار • معناه اذا دخل الظلم من فناء
الدار خرج الرسم والإنصاف من الكوة ٥ ويقال من اني اڤكا سقدم اي
اني ادخلته البيت وغيره وكذلك كل شي ادخلته في غيره بشدة نحو ما
يدخل الفاس في نصابه وكذلك يقال ارتوز سقدي اي دق الرجل
الملح وغيره ويقال قش منك سقدي اي لقط الطاير الحب ويقال اني
يلان سقدي اي انه قد لدغته الحية لغة الغزية سقار سقماق
ويقال ال ازم سقدي اي انه عصب العنب وغيره سقدي سقماق ٥
ك يقال ال مني كرب بكدي اي انه لما راني لطى بالارض والخفض
متكمنا ويقال ال اشدن بكدي اي انه شبع من الطعام حتى سئم
وبشم وكذلك يقال ال تڤارقا بكدي اي انه قد امتلأ عينه من المال
وغيره بكار بكماك ٥ ويقال ال سوڤغ بكدي اي انه قرا الما وجمعه
بسكر اتخذ له وكذلك يقال بك سوسن بكدي اي جمع الامير جنده
بكار بكماك واعلم بان الجند ابدا يشبه كثرته بالما كما يقال سوف اقتي
اذا سال الما ويقال سوا قتي اي سال الجند ٥ ويقال اغلان سوڤ
تكدي اي اراق الغلام الما وفي المثل اغلان سوف تكار الغ
ياني سنور ٥ معناه ان الغلام يصب الما فيزلق عنه قدم الكبير

قحماق قوغق

وَيُعْدَى فِي أَثَرِ قَقَارْ قَحْمَاق ○ وَيُقَال اَرْسُوزُك كَقْرِي اَيْ تَلَجْلُجَ
الرَّجُلُ فِي كَلَامِهِ وَاَصْلُهُ مِنْ قَوْلِهِمْ تَجُونِي كَقْرِي اَيْ لَاكَ اللُّقْمَةَ فِي
فَمِهِ وَلَمْ يَبْتَلِعْ كَقَارْ كَقَمَاك ق يُقَال اَلْمَنَكَا بَقْرِي اَيْ اَنَّهُ نَظَرَ
اِلَى بَقَارْ بَقَمَاق ○ وَيُقَال اَلْاَذَاقِنْ بُقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ ضَمَّ اِلَى نَفْسِهِ
رِجْلَهُ بَعْدَ مَا كَانَ مَبْسُوطًا بُقَارْ بُقَاق ○ وَيُقَال اَلْقَابَقَا اَوْنْ
تِقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ شَدَّ الدَّقِيقَ فِي الظَّرْفِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ اِذَا اُدْخِلَ
فِي وِعَاءٍ بِشِدَّةِ رَكْلٍ وَضَغْطٍ وَمِنْهُ يُقَال لِلْجَنَبِ الْمُتَرَاكِمِ الْحَبَّاتِ
تِقْمَا اُزُمْ وَيُقَال اَرْبُرْنُرُق بُتْلُوقَا تَقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ شَدَّ الزِّمَامَ
عَلَى الْوَرِسِ بِالْغُزِّيَّه وَكَذَلِكَ كُلُّ خَيْطٍ اِذَا شُدَّ عَلَى شَيْءٍ تَقَارْ تَقَاق
وَيُقَال اَلْسُوزُك اَنَك قُلَاقَا جَقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ بَلَغَ الْكَلَامَ
اِلَى اُذُنِهِ لُغَه الْغُزِّيَّه وَيُقَال اَلْاَكَى كَشِي اَرَا جَقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ
اَغْرَى بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَيُقَال اَلْجَقْمَاق جَقْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدَحَ الزَّنْدَ
جَقَارْ جَقْمَاق وَهَذَا مَصْدَرٌ وَاسْمٌ ○ وَيُقَال قُشْ جُقْرِي اَيْ
اِنْقَضَّ الطَّائِرُ جُقَارْ جُقْمَاق وَقَالَ

اَرَنْ قَعْ اَرْتِرِي نَانَكْ لَرَاذُو ○ تَقَارْ كَرْبَ اُسْنَ لَيُوَاسْ كَاجُقَار

يَقُولُ بِاَنَّ اَخْلَاقَ الرِّجَالِ قَدْ فَسَدَتْ لَمَّا طَمِعَتْ فِي الْاَمْوَالِ
فَلَمَّا رَاَوُا الْمَالَ اِنْقَضُّوا عَلَيْهِ كَمَا يَنْقَضُّ الْبَيْسَرُ اِذَا رَاَى الْجَزُورَ ○

136 اى انه قد خنق الرجل وغيره بغار بغماق ٥ ويقال كون تغدى اى
طلعت الشمس ويقال اغل تغدى اى ولد الولد وفى المثل موش اغلى
مياو تغار • معناه ان ولد الهرة ياموا اما امه يضرب هذا فى فتى
تقيل بابيه فى الخلق تغار تغماق ويقال اق بشقن تاش تغدى اى كلك حدة
نصل السهم الحجر واذهبت حدته باصابته تغار تغماق ٥ ويقال ال
تركاك جغدى اى انه قد شد الرزمة وغيرها جغار جغماق ٥
ويقال ارقوى سغدى اى حلب الرجل الغنم وغيره سغار سغماق
ويقال القوى دن قرت سغدى اى انه قد اتخذ من الغنم الاقط سغار
سغماق واصله سغردى ويقال بوسوز كنكلكا سغدى اى
قد نجع هذا الكلام فى القلب ويقال اوز قابقا سغدى اى وسع
الدقيق فى الظرف وكذلك كل شى سغار سغماق ڤ يقال ال
اتك سيشقا تقدى اى انه قد نظم اللحم فى السفود وغيره تقار تقماك
ويقال ال منى سقدى اى انه قد احبنى سقار سقماك وفى المثل
تيغان يكركن تلكو سقماس • معناه ان الثعلب لا يحب ما كان
اشد عدوا من الكلاب القب لانه ياخذه يضرب هذا فيمن برع
بالفضل بين اقرانه وهم يحسدونه ويبغضونه ٥ ويقال ات
كيكنى ققدى اى طرد الكلب الصيد وكذلك كل من طرد شيئا

يضرب هذا لمن يومر بالتأني في أمره حتى يصل مراده ٥ يقال أشج بشدي
أي أدركت القدر وطبخت المرقة ويقال يمش بشدي أي نضجت الثمار
ويقال أرقمز بشدي أي حرك الرجل الآمص ليدرك بشمار بشماق
ويقال أشج تشدي أي فارت القدر وفاضت وكذلك يقال سوف تشدي
أي فاض الماء من النهر أو الإناء تشار تشماق ٥ ويقال ألمنكا تشدي
أي أنه لقيني ورآني تشار تشماق يقال أراتن تشدي أي نزل الرجل
من الفرس ويقال أرتامرن تشدي أي سقط الرجل من الحايط وكذلك
من الفرس وكل شي سقط عن موضع كذلك تشار تشماك وقال
تكرا ألب أكرلم • أتن تشب يكرالم ٥ أرسلن ليو ككرلم • كوجي أنن كفلسون
يقول نحدق بالعدو وننزل من الفرس فنعدوا على الأقدام ونزأر
زئير الأسد حتى يضعف العدو منه وفي المثل إيفك سنكاك
سوتكا تشور ٥ معناه أن البعوض العجول يقع في اللبن فيهلك
يضرب هذا لمن يومر بترك العجلة في الأمور ٥ ويقال أراتن كشن سشدي
أي حل الرجل شكال فرسه وكذلك كل شي حللته من وثاقه سشار
سشماك ٥ ويقال ألقويقا أجكو قشدي أي أنه قرن العنز
بالغنم وكذلك كل شي قرنته بالآخر ٥ ويقال ألبير قشدي
أي أنه نظم الغزل والشعر قشار قشماق غ يقال ألأرني بغدي

135 كانه جثم عليها ويقال بكني يغي بسدي اى بيت الأمير العدو وغيره
ويقال ارقيزغ بسدي اى تسنم الرجل الجارية ويقال ات كيكني بسدي
اى اخذ الكلب الصيد فصرعه بسار بسماق ٥ ويقال ارقلن بسدي
اى ضرب الرجل عبده مبالغا فيه بسار بسماك ٥ ويقال بك يغيقا
بسدي اى دخل الامير في كمين العدو بسار بسماق ٥ ويقال ارقسدي
اى قا الرجل وغيره قسار قسماق وكذلك يقال بذغ قسدي اى نصل
الخضاب ٥ ويقال قبغ انك اذا قن قسدي اى ضغط الباب رجل الرجل
وكذلك كل شي ضغط الشي قسار قسماق ويقال ال انك تونلقن قسدي
اى انه نقص من اجرايه المرسوم للثوب وكذلك اذا منع كل شي من مرسومه
ويقال ال يغاج كسدي اى انه قطع الخشب وغيره كسار كسماك وفي المثل
ايغر يغاج ازون كس تمر قسغا كس ٥ معناه اذا قطعت الخشب فاقطعه
طويلا واذا قطعت الحديد فاقطعه قصيرا لان الحديد يمكن اطالته
ولهم مناد ينادي كل يوم ويعلم الحكم ٥ ويقال ال اندن كسدي اى انه كسدي
عتب عليه واعرض عنه كسار كسماك بالغزية ش يقال من بوايشدن
بشدم اى اني ضجرت من هذا الامر بشماز من بشماق وفي المثل
بشمسار بوزقش تتار ايقمسار ارونك قش تتار ٥ معناه اذا لم يضجر الرجل
في امره ياخذ في اقتناصه البازي الابيض واذا لم يعجل يقتنص احسن البزاة

ويقال ال اق بزدي اي انه هدم البيت وغيره بزار بزماق ٥ ويقال
كيك تزدي اي فر الوحش وغيره تزار تزماك ٥ ويقال بك ايلن تزدي
اي سوى الامير الولاية ويقال ال بيرك تزدي اي سوى الارض وغيرها
تزار تزماك ٥ ويقال ال ينجو تزدي اي انه نظم اللؤلؤ وكذلك اذا نظم
الكلام يقال ال سوز تزدي تزار تزماك ٥ ويقال يغرلغ ات جزدي
اي الخفض الفرس الدبر اذا اريد الركوب توقيا عن ظهره وكذلك
يفعل كل حيوان دبر اذا اريد ان يحمل عليه جزار جزماق بزاي بين
المخرجين ويقال اراغت يب جزدي اي حذبت المرأة الغزل وكذلك
كل شيء يمكن اطالته بالجذب نحو الحبل وامعا الشاة جزار جزماك
بزاي بين المخرجين ٥ ويقال ال سوق سزدي اي انه صفى الما وغيره
سزار سزماك ٥ ويقال ياغ سزدي اي ذاب السمن وغيره ويقال
كون سزدي اي بدا قرن الشمس ويقال سكل سزدي اي اندق
المريض وتضاك سزار سزماق ٥ ويقال ارارق قزدي اي حفر
الرجل النهر وغيره ويقال ات قزدي اي جمح الفرس وحفر بيديه الارض
قزار قزماق ويقال ال بيرك كزدي اي انه نقب الارض وطاف
فيها كزار كزماك س يقال اني برت بسدي اي انه قد جثم عليه
الجاثوم ويقال بك ايل بسدي اي قهر الامير الولاية وسواها

كزمك

134 هو بيانه يقال ال تاش ترر اى انه حجر هو ويقال ال قش ترر اى انه طاير هو
وهذه صلة فى الكلام ونظيره فى العربية ينبغى لا ماضى له ولا مصدر ٥
ويقال ال بتك تردى اى انه طوى الكتاب وغيره ترار ترماك ٥
ويقال ال سردى اى انه قد صبر فى امر سرار سرماك ٥ ويقال
ال ات سردى اى انه ساق الخيل وغيره ويقال ار اتغ سردى اى
طرد الرجل الكلب وغيره سرار سرماك وكذلك اذا اجلى الامير من البلد
يقال سردى ٥ ويقال خان سوسن قردى اى جمع الامير والملك
جنده ويقال خان جواج قردى اى حل الملك ونشرها قرار قرماق
ويقال اريبرك قردى اى قشر الرجل الارض وغيرها قرار قرماق ٥
ويقال اريا قردى اى وتر الرجل القوس قرار قرماق ٥ ويقال اريب
كردى اى مد الرجل الحبل وغيره ويقال بك يول كردى اى مد الرجل
الامير الطريق وهو ان يجلس الرجال فى المراصد كيلا يمضى من لا يعرفه ٥
وذلك اذا خاف من العدو ويقال ات كردى اى نبح الكلب لغة قرلق
كرار كرماك وفى المثل يوز كاكرما ارذم تلا ٥ معناه لا ينظر
الى الوجه والى شحوب اللون واطلب من الرجل المنقبة والادب
ويقال ال اڤكا كردى اى انه دخل البيت وغيره كرر كرماك ز
ويقال ارتملغرن بزدى اى ارتعد الرجل من البرد وغيره بزار بزماك

قبة الملك صح

ويقال ارمنى كردى اى انه رانى كرار كرماك صح

بزدى ارتعاد

وَيُقَالُ أَيْ كَوْنَ كَجْتِي أَيْ مَضَى الشَّهْرُ وَالْيَوْمُ وَيُقَالُ أَرْسُوقْ كَجْتِي أَيْ
عَبَرَ الرَّجُلُ الْمَاءَ وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ أَرْكَجْتِي أَيْ مَضَى الرَّجُلُ يَعْنِي مَاتَ كَجَارْ
كَجْمَاكْ وَيُقَالُ سُوكَجْتِي أَيْ رَجَلَ الْعَسْكَرُ وَغَيْرُهُمْ كَجَارْكَجْمَاكْ ○ سو عسکر لشکر
وَالْأَصْوَبُ فِي حُرُوفِ الصَّلَابَةِ أَنْ يُقْلَبَ دَالُ الْمَاضِي تَاءً لِلْعُرْبِ
النُّطْقِ بِهِ وَالْأَحْرُفُ الصُّلْبَةُ الْيَاءُ الصُّلْبَةُ وَالْجِيمُ الصُّلْبَةُ وَالْقَافُ
وَالْكَافُ الصُّلْبَةُ وَمَا فَارَقَ هَذِهِ الْأَحْرُفَ فَالصَّوَابُ فِيهِ أَنْ يُذْكَرَ
الْفِعْلُ الْوَاجِبُ بِالدَّالِ لِأَنَّهُ أَجْوَدُ وَقَالَ

تُنْلَا بِلَا كَجَالِمْ ثَمَرْ سُقْنِ كَجَالِمْ ○ تَرْنَكُوكْ سُقْنِ الْجَالِمْ يُقْغَايَغْ اُقْلُسُوفْ إجاج
يَقُولُ نَرْتَحِلُ لَيْلًا وَنَعْبُرُ مَايَمَارْ وَهُوَ وَادٍ وَيَقُولُ نَشْرَبُ مَا النَّزِّ
حَتَّى يَتَفَتَّتَ فِي يَرِنَا الْعَدُوُّ النَّاكِبُ عَنَّا رَ يُقَالُ الْأَقْكَا بَرْدِي
أَيْ أَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ وَإِلَى غَيْرِهِ بَرِيرْ بَرْمَاقْ ○ وَيُقَالُ الْبَنْجُقُ حريطه وطرز
أَغْزِي بُرْدِي أَيْ أَنَّهُ قَدْ زَوَى رَأْسَ الْخَرِيطَةِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ يُشْبِهُهُ
نَحْوَ نَيْفَقَةِ السَّرَاوِيلِ وَغَيْرِهَا بُرَارْ بَرْمَاكْ وَيُقَالُ بِبَارْ بُرْدِي أَيْ
فَاحَتْ رَائِحَةُ الْمِسْكِ وَكَذَلِكَ كُلُّ طِيبٍ إِذَا تَضَوَّعَ وَيُقَالُ سُوقْ
بُرْدِي أَيْ إِرْتَفَعَ بُخَارُ الْمَاءِ وَغَيْرُهُ بُرَارْ بَرْمَاقْ ○ وَيُقَالُ أَرْيُقَارُو
تُرْدِي أَيْ قَامَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ ثُمَانْ تُرْدِي أَيْ هَاجَ الضَّبَابُ
تُرُرْ تُرْمَاقْ تُرُرْ هَذَا فِعْلٌ غَابِرٌ يُسْتَعْمَلُ بِلَا مَاضٍ وَلَا مَصْدَرٍ وَمَعْنَاهُ

133 الخانقا تبدى اى انه خدم الملك وغيره ويقال ال نانكنى تبدى اى انه وجد
الشى المفقود تبار تبماق ٥ ويقال ال قلن تبدى اى انه ركل العبد برجله
تبار تبماك ويقال ار سقدا جبدى اى سبح الرجل فى الماء ويقال ال اتنى
جبق برلا جبدى اى انه ضرب الفرس بقضيب خفيفا ويقال جمق تت
بينن جبدى اى ضرب المسلم رقبة الكافر بلغة ايغر ٥ ويقال ار اقن
جبدى اى لطخ الرجل بيته بطين حر جبار جبماق ويقال بيجى بكنا سبدى
اى دخل الخياط السلك فى المخيط ويقال ال قش قنتن سبدى اى انه وصل
جناح الطاير وكذلك كل شى تقاصر عن جنسه فجبره ووصله كذلك
سبار سبماق ٥ ويقال ارتون قبدى اى خلس الرجل الثوب وغيره ويقال
اغلانغ بيل قبدى اى اصاب الصبى سعفة من الجن قبار قبماق وكذلك
الريح اذا هبت بثوب ونحوه ويقال ار يقارو قبدى اى قام الرجل من مكانه
ويقال تبى قبدى اى هبت الريح ويقال قش قبدى اى نهض الطاير وغيره
قبار قبماق ج يقال ارات بجدى اى قطع الرجل اللحم وغيره بجار بجماق
ويقال من يبار سجتم اى انى نثرت المسك وغيره ويقال ال اقكا سوف
سجدى اى انه رش الما فى البيت وغيره سجار سجماق ويقال ار سجدى
اى تغوط الرجل سجار سجماق وكذلك غيره ٥ ويقال ار قجدى اى هرب
الرجل وغيره قجار قجماق ٥ ويقال ال منى قجدى اى انه عانقنى قجار قجماق ٥

جمق مسلمان تت كافر

يبار مسك مغانه

صاجمق صجمق

قاجمق

ن يقال للاحماء والاصهار قذن قذنا غن على طريق الاتباع ونوع منه
سندواج العندليب ه وقال ه
سندا قجر سندلاج . مندا تنر قرغلاج . تتلغ اتر سندواج . اركك تشلي جرشم
يصف مناظرة الصيف والشتاء ويقول للشتا بان الصعوة تفر منك
وتسكن الخطاف فيّ ويطرب العندليب بالحانه ويتزاوج الذكر الانثى
فيه يعني في الصيف ر مندرو الحجلة من الحرير ٥ انقضت ابواب الخماسي
هذه ابواب السداسي باب فعلعلل في حركاته ك
تزلدرك فلوس رؤوس الخف ٥ كزلدرك شي ينسج من اذناب الخيل فيوضع
على العين اذا رمدت او قمرت لغة في كزلك ٥ جنشترك حمل شجر
امثال البنادق بيض وحمر يدرك في اول الصيف فيوكل ٥ كملدرك
هو اللبب في السرج ق سقلدرق اسم خيط يرمل من ابريسم فيجعل
في القلانس ليشد به القلنسوة تحت الحنك كيلا يسقط ٥ قللدرق
من اسماء الرجال باب السباعي زرغنجمود السنجلاط
وهو الذي يسمى بالفارسية بلنك مشك انقضى كتاب الاسماء من السالم
بسم الله الرحمن الرحيم
هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي
ب يقال قل تنكري كا تبدي اي عبد العبد لله تعالى ويقال

132 يريد ان يعمل العمل القوي ولا يطيقه ٥ قرغلاج الوطواط قرلغج لغة
فيه على القلب غ قرغلغ اسم حصن قرب طراز واصله قرغالغ ق
تمغلق الابريق الصغير ٥ تمغلق المايدة الصغيرة التي تخص بها الرجل و
اصله تمغالغ اي ذو الطابع وذلك ان الملك كان يختم ابريقه ومايدته
الخاصة ويكون فيه الشراب قدر رجل والطعام ما يكفيه ثم سمي كل
ابريق صغير ومايدة صغيرة تمغلق اي مايدة معدة ليوضع عليه
الخاتم كيلا يتناوله غير الملك ولو قيل بان القاف ابدلت قافا لقرب مخرجهما
كان جايزا سرمجق نوع اطريه وهو ان يقطع عجينها صغارا امثال
الحمص يحسوها المريض ونحوه ٥ سرمسق الثوم سمرسق لغة فيه
على القلب ٥ قرغلق الطيش والزق قزلامق الحصبة وبثور مثلها
قشغلق نوع من طير الماء اصغر من الاوز وقال
تنكرا بلاكرسا مني اردك اتار ٥ قلقاكرب قشغلقي سققا بتار ٥
يصف صيده الطير اذا راني الاوز في تلك الغدر بسهم جماح يغوص
هذا الطاير في الماء بلكلك نانك الشي البادي الظاهر وفي المثل
بلداجي بزاغو اكوزارا بلكولك ٥ معناه ان العجل الذي يتخيل منه الثوريه
ظاهر فيما بين الثيران ٥ يضرب هذا في فتى جلد حاذق يرجى منه
كل خير ٥ كوكنك طاير يشبه الصقر والعظايه ويتبلغ بالريح

ارشته اشي

اى هذا رجل عبا للماء وغيره والاسما المحضة فى هذا الباب بالكاف الصلبة
والصفات كلها بالكاف الركيكة والثالثة ان تكون الموصوف بمعنى المفعول
نحو قولهم بوارال ققلغان سقلغان اى هذا رجل كثيرا ما يدفع ويذل
وكقولهم بوارال بيردن بيركا سرلكان اى هذا رجل مدفع من مكان
الى مكان ٥ والرابعة ان تكون موصوفا بفعل يحدث منه من غير ارادته
نحو قولهم بوكشى ال سوزك انتغان اى هذا رجل دايما ينسى الكلام وكقولهم
بوتكون ال سشلكان اى هذه عقدة تنحل دايما والوجه الخامس
ان تكون اسما محضة لا يراد بها شى من هذه المعانى نحو قولهم للعنصل
كفركان وللارنب تقشغان والغزية واهل الوبر من الروم الى قرب
الصين يحذفون الغين والكاف التى هى علامة لدوام الفعل تخفيفا
ولا يختلف الحكم بين صفات المذكر والمونث فى اللفظ وانما يعرف ذلك
بما تقدم من الكلام وكل صفة بينت او قياس اشرت اليه فلا يقتصر
بهذا الباب وله المجال فى جميع الافعال فى كل كتاب من الافعال
الرباعية وما زاد عليها سيوقف عليها من غير اطالة التاليف ان شا الله عز وجل

باب فعللال مسكنة العين فى حركاته

ج سندلاج الصعوة وفى المثل سندلاج ايشى ارماس ارتكون تماك
معناه انه ليس من عمل الصعوة دق الكدس ٥ يضرب هذا فى ضعيف

131 ويقال بوارال سوتك سمركان اى هذا رجل عبا اللبن وغيره ٥ ويقال بوارال
تكما بيردن تتجى سرلكان اى هذا رجل مدفع من كل مكان ٥ ويقال بونانك
الكرلكان اى هذا شى ابدا يمتد مثل امتداد الاديم والسحاب على الشامخ ٥
ويقال بوارال تلم كرلكان اى هذا رجل دايما يعتريه الثوباء والتمطى ٥
ويقال بوارال اذكوساڤن ترلكان اى هذا رجل ابدا يعيش فى حسن
صيت وثناء ٥ ويقال بونانك ال بير بيركا ترلكان اى هذا شى ابدا ينتظم
بعضه بعضا ٥ ويقال بويب ال كسلكان اى هذا سلك ابدا ينقطع ٥
ويقال بوتكون ال سشلكان اى هذا عقده ابدا يتحل ويقال بويب ال تكلكان
اى هذا خيط منعقد ابدا ويقال بوارال تتجى قاشى كوزى تكلكان اى هذا
رجل منزو ابدا جبهته من رذالته ٥ وهذا الباب
يدور على خمسة اوجه وهو فصل العين وكذلك فصل الكاف ٥ احدها
ان تكون بمعنى دوام الفعل للموصوف به وكثرة حدوثه منه بطبعه
نحو قولهم بواغل ال برنى يمرغان اى هذا فتى دايما يعتريه الرعاف ٥
وكقولهم بوارال اذكوساڤن ترلكان اى هذا رجل دايما يعيش فى صيت
حسن والثانية ان يكون صفة يتعدى من الموصوف الى غيره ويكون
المعنى ادامة تلك الصفة مع الموصوف به نحو قولهم بوارال تونن قرتغان
اى هذا رجل كثير التجفيف لثوبه ٥ وكقولهم بوارال سوڤغ سمركان ٥

تشرقان كوزلك الرجل الجاحظ ٥ سقرقان نوع من الجرذان ك
يقال بوارسوكا بتلكان ال اى هذا رجل ابدا يكتب اسمه فى الجند ٥
ويقال بولار بوذن ال تتجى ترلكان اى هولا قوم ابدا يجتمعون
فى امر وكذلك كل شى فى عادته الانزواء والاجتماع ٥ ويقال بو
بغرا ال يك كتركان اى هذا فحل بعير حمال للاثقال وغيره ويقال
بوباك ال يازق كجركان اى هذا امير صفوح عن الذنب ٥ ويقال
بوار ال تلم ايش كجركان اى هذا رجل حول قلب فصال خطة وكذلك
يقال اقركان تقركان وقال
يغى اوتن اجركان تويدن انى كجركان اشلرازب كجركان تكدى اقى الدرو
يذكر خصال الميت ويقول بانه كان مطفيا لنار حروف الاقبال
وكان ينفيهم من معسكرهم ومع هذا كان فصال خطه فاصابه
سهم من الدهر مهلكان ويقال بوار ال تلم اق جقركان اى هذا رجل
نقار للسهم وهو ان يدور على ظفره كسركان نوع من الخلد ٥
تشركون شجر الكثيرا فى لغة ٥ كفركان العنصل وهو البصل
الجبلى والغزيه تسميه كمركان ٥ تمركان هو نصل السهم بالغزيه
ويقال بوار ال ايشغ اذاقا تكركان اى ان هذا رجل ابدا يبلغ الامر
اخره ويقال بوات ال كلركان اى هذا فرس ابدا ينتفخ بطنه وينبطح ٥

ويقال

ويقال ال كشي برلا بقشغان ال اي انه من عادته ابدا يناظر الانسان 130
باللحاظ ٥ ويقال ال ارال يقلاق تقشغان اي انه رجل من عادته
الحرب وهو محراب ومسعر سقشغان الصفر وهي حية في البطن
بجلغان الشقاق في الايدي والارجل والارض معا ٥ كوك تبلغان
السمام وهو اسم طاير يقال بان في جناحيه الفولاذ وهو يضرب
رعن الجبل فينفذ الى الجانب الاخر كذى اخبرني به من تحملت عنه
الفوايد ٥ ويقال بوارال جرك تبلغان اي هذا رجل هتاك صف الحرب
واصله من قولهم تمر تبلدى اي ثقب الحديد بشدة وصلابة ٥
ويقال بوارال كشي برلا تتجي قتلغان قرلغان اي هذا رجل مخلط مزيل ٥
ويقال بوارال سنكري قرلغان اي هذا رجل ابدا يعتريه التشنج
ويقال بوارال يغيدن قتلغان اي هذا رجل ابدا ينجو من العدو
وغيره ٥ ويقال بونانك ال قبغدا قبلغان اي هذا شي ابدا
ينضغط في الباب وغيره ويقال بوقزي ال سغلق برلا قشلغان
اي هذا حمل ابدا يقارن النعجة وغيره كذلك ويقال بوسوف ال
تقراق سغلغان اي هذا ما سريعا ما يغور ابدا وكذلك العين اذا
كانت سريعة الغؤور ٥ ويقال بوارال تلم ققلغان سقلغان
اي هذا رجل ذلول باجماع الرجال ملكد ق تترقان الارز ٥

بُوارْ اُلْ آجِغ تُزُرْغَان اَىْ هَذَا رَجُلٌ مُشَبِّعُ الجِيعَانِ دَائِمًا وَاَصْلُهُ تُزْغُرْغَان
وَيُقَالُ بُوارْ اُلْ سِذْرِم سِذْرِغَان اَىْ هَذَا رَجُلٌ اَبَدًا يَتَّخِذُ القِدَّ وَيَقُدُّهُ مِنَ
الجِلْدِ وَيَقْشُرُ عَنْهُ الشَّعْرَ وَكَذَلِكَ كُلُّ مَنْ كَانَ فِي طَبْعِهِ قَشْرُ الشَّيْءِ ٥
وَيُقَالُ بُوالَبْ اُلْ يَغِينِي قَيْتَرْغَان اَىْ هَذَا بَطَلٌ يَرُدُّ الخَمِيسَ اَبَدًا ٥
وَيُقَالُ بُوارْ اُلْ قُنُقْنِي قَجُرْغَان اَىْ هَذَا رَجُلٌ طَرَّادٌ نَفَّارٌ لِلضَّيْفَانِ وَغَيْرِهِ
وَيُقَالُ بُوارْ اُلْ كَشِيكِي قَجُرْغَان اَىْ هَذَا رَجُلٌ اِذَا رَاَى مَنْ نَزَلَ بِهِ يَسُوءُ
خُلُقُهُ وَيُبَيِّنُ مِنْ نَفْسِهِ الكِبْرَ وَالفَخْرَ دَائِمًا وَيُقَالُ بُوارْ اُلْ اَرَنْ بُيْنِنْ قَذِرْغَان
اَىْ هَذَا رَجُلٌ اَبَدًا يَلْوِي اَعْنَاقَ الرِّجَالِ ٥ وَيُقَالُ بُواوُتْ اُلْ اِشِيجْ تَشْرُغَان
اَىْ هَذِهِ نَارٌ مُفَوَّرَةٌ لِلقِدْرِ وَكَذَلِكَ السَّيْلُ اِذَا اَفَاضَ مَاءَ الحَوْضِ وَهَزَمَهُ اَبَدًا
كَذَلِكَ ٥ قَقُرْغَان خُبْزٌ يُعْجَنُ بِسَمْنٍ وَيُطْبَخُ فِي الفَرِينِ وَالتَّنُّورِ ٥ وَيُقَالُ
بُوبِلَازُكْ اُلْ بِلَكْ قَقُرْغَان اَىْ هَذَا هُوَ مِعْصَمٌ اَبَدًا يَضْغَطُ المِفْصَلَ ٥
وَيُقَالُ بُواغُلْ اُلْ بُرُنِي تَمُرْغَان اَىْ هَذَا فَتًى اَبَدًا يَرْعُفُ اَنْفُهُ ٥
سَغِزْغَان العَقْعَقُ ٥ قُدُرْغُونْ ثَفَرُ السَّرْجِ ٥ وَيُقَالُ بُوارْ اُلْ
كِشِي بِرْلَا تُتْجِي تُرُشْغَان اَىْ هَذَا رَجُلٌ اَبَدًا يُقَاوِمُ النَّاسَ ٥ وَيُقَالُ
اُلَارَاكِي تَقَارْ سَتِشْغَان اَلِشْغَان لَارْ اُلْ اَىْ اَنَّهُمَا اَبَدًا يَتَبَايَعَانِ
الاَمْوَالَ وَيَشْتَرِيَانِ وَفِي لَفْظٍ آخَرَ يُقَالُ سَتِشْغَان تَقِشْغَان
كَذَلِكَ وَهُوَ مَاخُوذٌ مِنْ قَوْلِهِمْ سَتِّي اِذَا بَاعَ تَقْدِي اِذَا تَصَرَّفَ ٥

129 اى هذا رجل ابدا يوقعنى فى الغضب والضجر ٥ ويقال بوار ال اتن تلم قلتغان
اى هذا رجل ابدا يوثب فرسه ٥ ويقال بوكن ال كوز قمتغان اى هذه شمس
محيرة للعين ٥ ويقال اغل منى اڤكا قمتغان ال اى ان الابن مشوقى الى البيت
وغير ذلك ابدا ٥ ويقال بوات ال برن قنتغان اى هذا دوا مرعف ابدا
ويقال اكرى ال ارك قنتغان اى المديح مهزه ابدا للرجل ٥ ويقال
بوكشى ال سوز بترغان اى هذا رجل من عادته كتمان الكلام وغيره ٥
ويقال بوار ال اش تترغان اى هذا رجل من عادته اذاقة الطعام للضيف وغيره
وقال
اردى اشن تترغان يقلق يغغ قجرغان اغرق سوسن قيترغان بستى الم اخترو
يرثى رجلا ويقول بانه كان مطعاما للضيفان وطرادا العداته وكان
يرد جند اغراق بجلادته حتى صرعه الموت ٥ تبرغان يير اللينه من
الارض وهى البثنه التى تسطع منها الهبا اذا وطيت ٥ سبزغان الناووس
ومقابر الكفرة وفى المثل سبزغان دا او بلماس تبرغان دا اڤ بلماس
معناه لا يكون للاحيا بيتا فى المقابر القديمه فكذلك الصيد لا يسكن فى
البثنه من الارض وانما يالف المواضع التى يكون فيها النبت والماء ٥
قبرغان بثره تخرج فى الجسد بحكه وحرارة ويقال بوار ال اكش قترغان
اى هذا رجل كثير الضحك والسرور والفخر ويقال بوار ال تاشغ يير
دن قبرغان اى هذا رجل قلاع للحجر من الارض وكذلك غيره ويقال

قورشون

الجرف ر قرغژين الاسرف بزاي بين المخرجين والغزية تطرح عنه احرفا

فيقول قشون س بدرسين السلوى وقال ه

ازم منك بدرسين اوتى انك جقلنور ٥ يصف حبه ويقول بان نفسي

كالسماني يتقلب على نار حبه ٥ ع تقشغان اكر اسم واد يسيل على

بلدة اج ٥ يقال بوات الكشي كاجبتغان اي هذا كلب ابدا يحمل على الانسان

ليعضه جبتغان ار رجل ضراب للاعناق بلغة ايغر ٥ ويقال بوات ال

قزرق سبتغان اي هذا فرس ابدا يحرك ذنبه وكذلك الكلب اذا تبصبص

بذنبه اذا طمع في خبز او راى اهله يتملق كذلك ٥ قزتغان ار الرجل الذي

لا ينقاد لاحد وكذلك كل حيوان حرون ٥ ويقال بوار ال تلم ترغ ترتغان

اي هذا رجل كثيرا ما يامر بالزراعة ٥ ويقال بوار ال تلم ازم قرتغان

اي هذا رجل كثيرا ما يجفف العنب وغيره ٥ ويقال بوات ال تلم تبراق

تزتغان اي هذا فرس كثيرا ما يهيج الغبار ويثيرها ويقال بوات ال قرن

بشتغان اي هذا دوا يسهل البطن وكذلك كل شي اذا كان كثيرا ما يوهن

قوة شي بالحل ٥ ويقال بوار ال اقنكا تلم تقار تشتغان اي هذا رجل

كثيرا ما يامر بنقل الاشياء الى بيته وغير ذلك ٥ ويقال بواوت ال

اشيج تشتغان اي هذا نار مفوره للقدر ٥ ويقال بوار ال اتن قشتغان

اي هذا رجل كثيرا ما يامر بحك جسده ٥ ويقال بوار ال مني توتجي ققتغان

قشون

قورشون

بلدرجين

جبتغان

كلب صائل

جبوغين بوندن ماخوذ اوله

تقشغان الارنب ٥ تقشغان يلي اسم احد السنين الاثني عشر بالتركية ٥

128 ديباج معدّ ليتخذ منه الفراش وكقولهم بويغاج ال قبغقاتر كلك اى هذا
خشب معدّ للزاز الباب ٥ والثالثة ان يكون بمعنى المصدر فى الطبايع ٥
كقولهم كفزلك للبطر يكتلك للشباب واذا كان الاسم على هذه المعانى
الثلاثة فبالكاف الصلبة الصحيحة لا غير فى جميع الالسن والوجه
الرابع ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم بلكلك ار اى رجل ذو ساعد قوى
وكقولهم بتكلك ار اى رجل ذو رقعة وهذا نظير قولهم رجل تامر ولابن ٥
والوجه الخامس ان يكون بمعنى المفعول كقولهم بلك كشى ارا الكلك ال
معناه ان العقل مقسوم بين الناس ٥ وكقولهم تشكلك تشاك اى
الفراش المفروش ٥ واذا كان على هذين الوجهين فبالكاف الركيكة لا غير
هذه الاسما التى ذكرتها اصولها فى الثلاثى المجرد من الاسماء يركب عليها
الكاف الصلبة والركيكة فى هذا الباب والقاف فى الفصل المتقدم لهذه
المعانى المذكورة وما عدا المجرد من الاسماء فى الرباعى والخماسى فى الصحيح وغيره
يزاد على اصل اللغة اللام والقاف فى حروف القاف والاشباع والكاف
فى حرف الكاف والركة فى هذه المعانى الخمسة فيطرد هذا القياس ولا
يرى فيها الانعكاس ولا يختلف الحكم فى جميع اللغات ه

باب فعللان محركة العين مسكنة اللام الاولى ه

ج بلقجن اسم طاير ابيض يصيد السمك ويسمى مالك الحزين د جغردان

بالنفس ويضرب به العصافير بتكلك نانك اى شى معد ليكتب عليه وصاحبه
بالكاف الركيكة ٥ كدكلك كذز اللبد الذى اعد ليتخذ منه الممطر وصاحبه بالكاف
الركيكة ه ويقال ايشلغ كذكلك ار اى رجل ذو شغل وعمل لا يقال كذكلك مفردا
تركلك منبت الحور وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ ويقال بونانك ال بزكا كركلك
اى هذا شى مما ينبغى لنا ٥ بشكلك اراغت اى امراة ذات رضيع ومهد ٥
تشكلك برجن اى ديباج معد ليتخذ منه الفراش وغيره وصاحبه بالكاف
الركيكة اعنى صاحب الفراش ٥ يقال كشكلك بير اى موضع مظلل تكلك تون
اى ثوب مخيط ٥ تككلك ترغ اى بر مصونة وكذلك غيرها ويقال كوجلك
بلكلك كشى اى انسان قوى ذو ساعد ٥ ويقال للعالم العاقل الحكيم بلكلك كشى
بلكلك كباز اى قطنه معدة للفتيلة ٥ كلكلك ار الرجل الذى له حمولة
وظهر ٥ كلكلك بير اى موضع مظلل ٥ برنجك هى خمار المراة بلنجك نانك
اسم كل شى مسروق وجد فى يد السارق او غيره بعد حين يقال منه
بلنجك بلدى اى عرف ووجد المسروق فى يد سارقه ٥ ترنجك الريطة
بالغزية **وهذا الباب** يدور على خمسة اوجه احدها
ان يكون اسما لمنشا الشى كقولهم سكتلك لمنبت الخلاف او يكون اسما لقرار
الشى وموضعه كقولهم كبكلك اى موضع النخالة والثانية ان يكون
اسما لشى ادخر ليجعل منه الشى الملفوظ به كقولهم تشكلك برجن اى

127 تتك اى طين معد ليتخذ منه البستوقة وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ تمرلك
الموضع الذى يذاب فيه حجارة الحديد ويخلص منها الحديد وصاحبه بالكاف
الركيكة ٥ كمرلك شجر الفحم وموضع الفحم وصاحبه بالكاف الركيكة ٥
تبزلك الحسد يقال منه انك تبزلكى كمكا تلقار معناه ان حسده لمن يضر ٥
تتزلك العفوصة وهى مثل طعم الاهليلج بشنجك عنقود العنب لغه
كنجاك ٥ تكرمك الهودج والغزية قد تسميه اكرمك شكرتك الفستق ٥
كبزلك المقطنة واذا وصف به الرجل يقال له كبزلك ار اى رجل ذو قطن ٥
بذزلك اڤ اى بيت مزخرف ٥ كذزلك يونك اى صوف معد ليتخذ منه
اللبد وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ تكزلك هو كون الفرس اغر وفى
المثل اتّ تكزلكى آى بلماس ٥ معناه ان غرة الفرس لا يغنى عن القمر
ولا ينوب منابه يضرب هذا فى امر صغير يراد ان ياخذ محل الكبير ٥
سمزلك السمن ٥ كڤزلك البطر ٥ وقال
اشتب اتا انانك نك سڤلرنى قدرما • ننك قب بلب كڤزلك قلنب ينا قترما • يقول
اذا سمعت كلام الابوين فلا تردن عليهما كلامهما واذا وجدت مالا وجدا
فلا تصلف ولا ياخذنك البطر ولا تعد طورك ٥ جحكلك اسم موضع
ينبت فيه الزهر ٥ كبكلك الموضع الذى يجعل فيه النخالة وصاحبه
بالكاف الركيكة تڤكلك ما كان من الغصن معدا ليتخذ منه مرمى البنادق

ويقول بأن الرجل يبخل بماله فيوثقه ويشتد عليه ويبكي عليه بخلا فجمع
الذهب ثم يتركه لغيره ٥ فغلق المبطخة ٥ قنقلق او بيت الضيافة ٥
تغرموق ار الرجل المحتقر القصير وبالقاف ايضا لغة ولذلك غير ٥
مغرغق ذباب يشبه النحل لغة ارغو **وهذا الباب**
يدور على خمسة اوجه احدها ان يكون اسما بمعنى المصدر مشتقا من فعل
نحو قولهم الغلق وهو الكبر يا ماخوذ من قولهم العاذي اذا كبر قرغلق
الجفاف مشتق من قولهم قرندى بانك اى جف الشئ والثانية ان يكون اسما
لشئ بمعنى ان ذلك الشئ معد مدخر لشئ آخر نحو قولهم سرقلق يغاج اى
خشب معد ليتخذ منه الصقب وكقولهم تقاقلق يغاج اى خشب مدخر
ليجعل منه الفدام والثالثة ان يكون اسما لمنبت الشئ كقولهم قبغلق اى منبت
القرع ٥ فغلق منبت البطيخ والرابعة ان يكون اسما محضا من غير ان
يراد به شئ من هذه المعانى كقولهم بغرلق اى القطاة سغرجق الطيهوج
وهذه هاديه الى ما لا يحصى من الاسماء يأتى على هذا المنوال اذا رصدت فى هذا
المرصاد لا ينفلت شئ عن القياس والخامسة ان يكون مصدرا لقولهم
ترقلق وهو الهزال كرتلك الغلق كرتلك قبغ اى الباب المغلق
كرتلك بانك اى الشئ المحفوظ ٥ جلتلك قصر الجثة ٥ سكتلك منبت
شجر الخلاف بكاف صلبة وصاحبه يذكر بالكاف الركيكة ٥ كرجلك

126 وقد يقال قرنجاه بغرجق اكاف الحمار تلرسق العقب واكثر ما يستعمل
ذلك في عقب الدابة ٥ بغرسق كشي الانسان العطوف الحفي ٥ بغرسق
المعاء ٥ بغردق صدره المرأة ٥ قرغسق المعدة وكذلك قانصة الطير
يسمى قرغساق ٥ بترغاق شوك كهيئة الفستق وله معاليق تجذب
الثوب وغيره ٥ تبرغق الالغوزة ٥ تبلغاق هو السعد تبلغاق
القولنج ٥ سدرغاق الظلف ٥ قدرغاق احد ذيلي القباء خلفا ٥
قدزغاق هو مجل اليد من العمل ٥ بدجلق يغاج الخشب الذي اعد
ليتخذ منه عريش الكرم ٥ جبجلق الخرق والتحنيث ٥ بغرلق القطا
تقرلق الخزانة ٥ ترقلق الهزال ٥ ترغلق الهري جبلمق فليق التفاح
بلغة اتلق ٥ جمشلق الكنيف جرقلق ما اعد من القد للحذاء ٥ تنقلق
الشهادة ٥ تغاقلق خشب معد ليتخذ منه الفدام ٥ ستغلق نانك
شي معد للبيع ٥ [illegible]غلق صفرة الاشياء ٥ سرقلق يغاج اي خشب
معد ليتخذ منه الصلب ٥ سغقلق نانك كل شي معد للبرودة ٥ قبقلق
منبت القرع ٥ قدشلق الاخوة والقرابة ٥ قرغلق جفاف الشي ٥
قرغلق المقوس يقال منه كيش قرغلق اي مقوس وكنانة قشقلق منكر
اي قرن معد ليتخذ منه الملعقة ٥ سرنلق [illegible]
نكن تتر بكليو [illegible] ٥ سرنلقن [illegible] طباع الناس

قلنلغ قسراق اى رمكة متلية وهى التى يتلوها فلوها الاصل ان لغ
فى هذه الاسما ان يكون بمعنى صاحب المسمى ويكون بمعنى المفعول ثم يتشعب منها
شعب لا يوقف عليها الا بالذكر ٥ ويكون اسما المواضع ايضا اما الاول
نحو قولهم بدك قرنلغ ار اى انسان بطين ذو بطن عظيم وكقولهم سمنلغ ار
اى رجل ذو تبن والثانى كقولهم سرغلغ ار اى الرجل الممرور ٥ وكقولهم
قرقلغ يا اى القوس الموتر والثالث كقولهم ترغلاغ للمزرعة ترغلاغ
موضع الاقامة واعلم بان اكثر باب الخماسى مركب من اسم مجرد ثلاثى
ويفترق الحكم بين الغين والقاف فالقاف تقع لما اشرت اليه والغين
تلزم الاماكن بيانه تقول ترغلغ اق اى بيت ذو حنطة ٥ ترغلغ
الهرى ٥ قرغلغ يا القوس الموتر ٥ قرغلغ المقوس ٥ وهذا الذى الجانى
الى ذكر بعض منها ليوقف عليه ويجوز افراد اللام والعين عما ليس
باسم محض فى الكتبة نحو قولهم بلقلغ اكز يفرد بلق عن لغ ٥
برقلغ ار اى الرجل ذو الكلب الاهلب الا ان هذه الجهة اصوب لانها
تنحصر فى الميزان والكتبة ق برندق الزمام ٥ بسنجق ار الرجل
المستضعف ٥ سغرجق الطيهوج ٥ قبرجاق التابوت واكثر
ما يستعمل فى تابوت الميت ٥ قذرجق الكيد وهى تماثيل تتخذه
الصبايا حتى [illegible] صورة الناس ٥ قرنجق النمل بالغزية

125 المحاربين واهبتهم قسقلغ ار اى رجل له راوية الآمص ٥ قسقلغ ار اى
رجل ذو جلوز ٥ ويقال بشقلغ سنكو اى رمح ذات سنان وكذلك النبل
اذا كان ذو نصل ٥ ويقال تشقلغ ار اى رجل ذو خصية ٥ قشقلغ اياق
اى قصعة ذات ملعقة بققلغ ار اى رجل ذو حوصلة ٥ تققلغ ار اى
رجل ذو دجاج بالغزية سققلغ تاغ اى جبل ذو عفر من الظباء ٥ بلقلغ
اكز اى واد ذو سمك وكذلك الارض التى فيها وحل بلغة ارغو ٥ ويقال
قلاقلغ نانك اى شى ذو اذن ٥ قنقلغ اق اى بيت ذو اضياف ٥ ترملغ ار
اى رجل له ابن مخاض ٥ قرلغ تاغ اى جبل ذو جنادل ٥ تلملغ ار اى المدجج
وقال
انكدن نلك يلقرمدنك قح قتا بردنك تقار تلملغ بلب قتندنك قانك امدى بير سقار
يقول هلا استغثت قبل ان اديت الضريبة مرارا والآن لما صرت مدججا تشددت
فعد الى ما كنت عليه من اداء الضريبة والا يسقى دمك التراب ٥ تبنلغ
تقى اى البعير ذات الخف ٥ تبنلغ ترغ اى البر ذو الكعبرة ٥ ويقال
بدنلغ بقنلغ كشى اى انسان ذو رهط وعشيرة ٥ ويقال بقنلغ قذش
اى سير ذو حلقة ٥ بدك قرنلغ ار اى رجل بطين ٥ قرنلغ اق اى بيت
مسود من الدخان المتراكم ٥ سغنلغ ار اى رجل ذو حلايب ٥ ويقال
سغنلغ تاغ اى جبل ذو عنصل ٥ ويقال سمنلغ ار اى رجل ذو تبن ٥
قغنلغ ار اى رجل ذو بطيخ ٥ ققنلغ اوت اى نار ذات شررة ٥

سُغُرْلُغْ تَاغْ اَىْ جَبَلٌ ذُو وَبْرٍ وَيُقَالُ سِغِرلِغ اَرْ اَىْ رَجُلٌ ذُو بَقَرٍ ۝ تَقَرْلِغ اَرْ
اَىْ رَجُلٌ ذُو مَالٍ ۝ جَقَارْلِغ يِيرْ اَىْ اَرْضٌ ذَاتُ ضَرْمٍ ۝ بَقِرْلِغ اسْمُ مَوْضِعٍ قُرْبُ
بَلَاسَاغُونْ ۝ بَقِرْلِغ تَاغْ اَىْ جَبَلٌ ذُو نُحَاسٍ ۝ تَمِرْلُغ اَتْ اَىْ لَحْمٌ ذُو عُرُوقٍ
وَاَعْصَابٍ ۝ وَيُقَالُ قُبُزْلُغ كِشِى اَىْ اِنْسَانٌ ذُو عُودٍ وَمَزْهَرٍ ۝ قُتُزْلُغ اَرْ
اَىْ رَجُلٌ صَاحِبُ بَقَرِ الْوَحْشِ سَغِزْلِغ اَرْ اَىْ رَجُلٌ ذُو عِلْكٍ يُمْضَغُ ۝ سَغِزْلِغ يِيرْ
اَىْ اَرْضٌ ذَاتُ طِينَةٍ حُرَّةٍ ۝ سَقِزْلِغ تُونْ اَىْ ثَوْبٌ فِيهِ تَعَلُّقُ اللُّزُوجَاتِ ۝
قَمْشْلِغ يِيرْ الْمَقْصَبَةُ مِنَ الْاَرْضِ ۝ تَبُغْلُغ اَرْ اَىْ اِنْسَانٌ ذُو خِدْمَةٍ قَدِيمَةٍ ۝
قَبُغْلُغ اَقْ اَىْ بَيْتٌ ذُو بَابٍ ۝ تَتِغْلِغ نَانَكْ الشَّىْءُ اللَّذِيذُ وَاَصْلُهُ تَاتِغْلِغ ۝
تُتُغْلُغ يِيرْ الْمَجَنَّةُ وَهِىَ اَرْضٌ ذَاتُ جِنٍّ تَضُرُّ مَنْ يَمُرُّ بِهَا تِذِغْلِغ نَانَكْ الشَّىْءُ
الْمَمْنُوعُ عَنِ الْوُصُولِ اِلَيْهِ ۝ يُقَالُ قِذِغْلِغ بُرْكْ اَىْ قَلَنْسُوَةٌ ذَاتُ حِتَارٍ
مُخَيَّطٍ ۝ قُذُغْلُغ اَقْ اَىْ بَيْتٌ ذَاتُ بِئْرٍ ۝ تَرِغْلَاغ الْمَزْرَعَةُ ۝ تُرُغْلَاغ يِيرْ
مَوْضِعُ الْاِقَامَةِ ۝ تَرِغْلِغ يِيرْ اَىْ اَرْضٌ ذَاتُ زَرْعٍ وَكَذَلِكَ الْهُرِىُّ سَرِغْلِغ اَرْ
الرَّجُلُ الْمَمْرُورُ ۝ قُرُغْلُغ يَا اَىْ الْقَوْسُ الْمُوتَرُ ۝ بُسُغْلُغ يَغِى اَىْ الْعَدُوُّ ذُو
الْكَمِينِ ۝ قَبِقْلُغ قِيزْ الْعَذْرَاءُ ۝ قَتِقْلِغ اَرْ الرَّجُلُ الْهَجِينُ وَكَذَلِكَ مَنْ لَهُ اَدَامٌ
يُؤْتَدَمُ بِهِ ۝ بَرَقْلِغ كِشِى اَىْ اِنْسَانٌ ذُو كَلْبٍ اَهْلَبَ ۝ جَرُقْلُغ اَرْ اَىْ
اِنْسَانٌ مُحْتَدٍ جَرُقْلُغ اسْمُ قَبِيلَةٍ مِنَ الْغُزِّيَّةِ ۝ قَرَقْلِغ كُلُّ حَيَوَانٍ لَهُ مُقْلَةٌ
وَيُقَالُ قَرَقْسِيزْ تَكْ كُرُورْ مَعْنَاهُ يَتَغَامَزُ فِى الْحَرْبِ وَغَيْرِهِ كَاَنَّهُ لَا يَدْرِى

لا يرى

ترغلاغ

ترلا

124 يدرك امله مندري لغه جكلية وهو اسم المجلس الذي يجمع بين الختن والعروس
فيه ليلا فينثر عليهما النثار ل بستلي اسم السرمق الذي يوكل ن كزكني
القطرب وهو من جنس الجعلان يطير بالليل مع طنين باب
فعلندي في حركاته د سبرندي القمامة ٥ سرقندي سوق
القطار من الماء ٥ قجغندي البصل بلغه جكل انقضت ابواب الرباعي
هذه ابواب الخماسي باب فعلعل في حركاته ج
سقرلج برك القلنسوة الطويلة ٥ قغرماج الحنطة المقلية ٥ قفرماج
بالفا الركيكة لغه يغرغوج المطملة التي يبسط بها عجين الاطريه
وغيرها ٥ ر جغلقار اقي الحسبانه وهي السهام القصار وقال
اتروتوب يغدي انكركيش اقي جغلقار ايدم اسغ قلغوا مس سن تقي يلقار
يصف العدو ويقول لما واجهني مطرت عليه من الكنانه الحسبانات
فقلت له الان لا ينفعك تملقك وغوثك ٥ غ يقال سمرتغ ايش اي امر
مختلط لا يدري مخرجه ٥ قرتلغ كشي اي رجل ذو اقط ٥ وهو بمنزلة
قولك رجل تامر ولابن اي ذو تمر ولبن ٥ يقال تترلغ بير اي ارض ذات
جدد وصلابة ويقال قترلغ ار اي رجل ذو بغل ٥ ويقال بسرلغ تاغ
اي جبل ذو ثوم بغرلغ ار الرجل الذي لا ينقاد لاحد وهو بمنزلة قولهم
انا لنحن اعظم اكبادا من الابل ٥ يقال جغرلغ ار اي رجل ذو عصير ٥

كمشكا لبد منقش كاشغرى م تكرمانانك كل شى مدور كالقرص والرحا
والدرهم ٥ سكرما اسم بليده بطريق ختن ٥ قترما برك القلنسوة التى
لها جناحا مقدما ومؤخرا ٥ كجرما اجق الكانون الذى ينقل من موضع
الى موضع كجرما اين الاربعة عشر وهو اسم نوع من اللعب يخط فى
الارض خطوطا اربعة كالحصن فيجعل له عشر ابواب فيلعب فيه
بالبنادق وغيرها ٥ **ومما سكنت عينه وفتحت لامه** ت
مندتو القزينه ج قلنجى قسراق العقوق من الخيل غ قرنغوار الرجل
البطين ٥ سغنغو القرع اليابس ٥ قندغو المدوس ٥ قمجيغو بثرة
تخرج فى الشفاه والاصابع بضربان شديد وحكة وحرارة ك
تربكو السفن الذى يسفن به الخشب ٥ تمركو القوباء ٥ سكنكو بثرة
تخرج بين الظفر واللحم ٥ كرشكوات الفرس الذى به دبر بمنسجه م
بلغما العصيدة التى لا حلاوة فيها ولا سمن ٥ جقرمايل العين الفوارة
الغزيرة الماء ن بلغنا شجر احمر رخو كهيئة الطرفاء تعلفه الابل
ملغنا لغة فيه **باب فعللى** ن بلدنى اسم الرثية التى
يلقى فيها العنب او الزبيب فيوكل لغة كنجاك ر سندرى البحر وفى المثل
اشياك ايربشم بلسا سندرى داسوف اجكاى من ٥ معناه يقول الحمار ينبغى
ان يكون راسى سالما حتى اشرب ما البحر يضرب هذا لمن يتمنى طول الحياة حتى

يقال
كل موضع مظلم ويقال للقبر ايضا تنارك ار تنارك كاكردى صح
تنارك قبر

قمجاق الدعموص ك تنارك بير اى دخل الرجل القبر ٥ جمارك كشى الرجل الاعمش ٥
خجوناك الحدجة من البطيخ وهى التى تشم رائحتها وتكون منقشة ٥ بجانك جيل
من الترك مسكنهم قرب الروم بجانك قبيلة من الغزية بجنك لغة فيه ٥

باب فعلعل محركة العينين وفعللو

ج تفلغوج الطيرخون د بغرداسج الشعر الجعد س جخسى حرير
صينى منقش غ تبزغونانك الالغوزة ٥ تترغونانك شى حقه ان يوعز فيه ٥
سبزغو المزمار سرجغا الزجاج ٥ سرجغا الجراد وبه يشبه الرجل الرخو
فيقال سرجغا ار ٥ قبرغا الهامة من الطير ق تدرقو بير ارض نبتها
غير ملتف ٥ تترغا القضم وهو جلد ابيض مدبوغ ٥ تقلقو لغة فى
تقلغوج وهو الطبرخون ٥ اقلقو شجر القرم وله حمل حمر يجعل سلافته
فى صبغ تتماج ويداوى بلحاه من الرمد ويصبغ به الثوب ايضا ٥ تقرقا
الصنبور فى الدنان والمطاهر ٥ تقرقا اسم موضع بمصطاف كاشغر
سقرقو القراد ٥ قسرقو الاعصار ك تشركو هو فوهة الماء فى
النهر ومفرغ الماء من نهر الطاحون الى نهر آخر وكذلك غيره ٥ جكركا
الجراد بالغزية وهو قبل ان يطير عند الترك وبه يشبه كثرة العيال
اى جند كالجراد كثافة ٥ سبركو المكنسة ٥ كتركو المنقلة ٥ كسركو
الجراب ٥ كسركا نوع من الجردان ٥ دنشكا القنابرى لغة كنجاك ٥

والجند الكثيف فيقال جكركاتك سو صح

كَسْتَمْ هُوَ ضِيَافَةٌ يَتَّخِذُهَا الرَّجُلُ لِشُرْبِ أَتَوْهُ لَيْلًا مِنْ غَيْرِ مَادَبَةٍ ○
وَقَالَ مِمَّا جَرْفَانِ مِنْهُ وَاحِدٌ رَ تَرْتَرٌ طَائِرٌ كَالْقُمْرِيِّ يُقَالُ
تَقْفِي أَمْلَكِي جُرْجُرٌ وَهُوَ حِكَايَةُ نُزُولِ الرِّيحِ فِي الْجَفْنَةِ ○ وَيُقَالُ قَرْقَرَ قَرْقَرَانِي
أَيْ تَقَرْقَرَ الْبَطْنُ كَ سُلْسُكُ الْغَضَا مَ سُمْلِمْ تَتْ الْفَارِسِيُّ
الَّذِي لَا يَعْرِفُ لُغَةَ التُّرْكِ الْبَتَّةَ وَكَذَلِكَ كُلُّ مَنْ لَا يَعْرِفُ التُّرْكِيَّةَ
يُسَمَّى سُمْلِمْ ○ كُرْكُمُ الزَّعْفَرَانُ وَهُوَ مِنَ اللُّغَةِ وَافَقَتِ الْعَرَبِيَّةَ لِأَنَّ
الْعَرَبَ أَيْضًا تُسَمِّيهِ كُرْكُمْ وَقَالَ
بَكْلَرَاتِ أَرْغَرْبُ . قَدْ غَوَانِي تُرْغَرْبُ مَنْكَرِي يُرِي سَرْغَرْبَكُمْ أَنْكَرْ تُرْتُلُورْ
يَرْثِي أَفْرَاسِيَابُ وَيَقُولُ بِأَنَّ الْأُمَرَاءَ أَعْيَوْا أَفْرَاسَهُمْ وَهَزَلَهُمُ الْغَمُّ حَتَّى كَانَ وُجُوهُهُمْ قَدْ طُلِيَ بِالزَّعْفَرَانِ ○ بَابُ
فَعَالِلٍ فِي حَرَكَاتِهِ جَ سَرَاغٌ هُوَ خِمَارُ الْمَرْأَةِ زَ سِيَاقُرْ
الْمَحْلَاةُ وَأَصْلُهُ سِبْتٌ أَقْرَى أَيْ مِعْلَفُ الثَّنِي مِنَ الْخَيْلِ زَ قُلَاتِرُ الدَّلِيلُ
وَالْبَاءُ مُبْدَلَةٌ مِنَ الْوَاوِ . وَفِي الْمَثَلِ قَلْنَ قَارَ قُلَاوُزُ سُوزُ بُلْمَاسْ ○
مَعْنَاهُ أَنَّ الْبُطُوطَ الْكَثِيرَةَ لَا تَطِيرُ إِلَّا بِدَلِيلٍ يُضْرَبُ هَذَا لِمَنْ يُؤْمَرُ بِالِانْقِيَادِ
إِلَى مَنْ هُوَ أَهْزَى مِنْهُ فِي الْأُمُورِ قَ جَالَقُ هُوَ الْخِنْصِرُ ○ جَامُقُ
الْبِنْصِرُ وَهُنَّ قُلَّ مَا يُعْرَفْ ○ سُلَامُقُ الْأَعْسَرُ مِنَ الرِّجَالِ قَرَاجُقُ
اسْمُ الْفَارَابِ وَهِيَ اسْمُ بِلَادِ الْغُرْبِيَّةِ ○ قَرَامُقُ هُوَ زُوَانُ الطَّعَامِ ○

الإعياء، يورث التعب والإعياء
قلاقز دليل ورسول

122 بقر الوحش يتسوم به البطل يوم القتال والغزية تسميه برجم وقال
بجكم ارب اتلقا . ايغردقي تتلقا . اغري يقز اتلقا . قشلركبي اجتمز
يقول بانا سومنا الخيل وقصدنا الى كلاب ايغر واراد به القوم قال فطرنا
اليهم كما يطير الطير حتى وقعنا عليهم ٥ بجكم هو سقيفة البيت ٥ بذرم
السرور والضحكة بين القوم ويقال للارض اذا نزهت بالنور والزهر
بذرم يير اى ارض نزهة ولا ادرى ان اصله ماذى لانى سمعت من
افواه الفرس ولكن الغزية سمت يوم العيد بيرم وهو يوم سرور و
نزهة فقلبت الذال ياء كما هى على عادتها ويكون لغة محضة على
هذا الوجه ٥ ويقال ال يمشقا برتم بردى اى انه ذهب للرسالة
منقطعا طويلا كانه لم يرد الرجوع ٥ بغرم قم الرمل العالج الجبل
ويقال لرمل بين كاشغر ويا ركند بغرم قومى ٥ بخسم هو المزر وهو
شراب يتخذ من الدخن ٥ تمرم يغاج خشب مقطوع كعلاه الاسكاف
ونحوه ٥ تشرم كل دجاجة من الغزل بلغة ارغون ٥ زنكم هو نوع
من ديباج الصين ٥ سدرم القد بالغزية ٥ يقال سدرم ايشلغ ار
اى رجل يعمل العمل ولا يترك فيه باقيا لغيره ٥ سرقم الصقيع ٥
كترم الدكان الذى يجلس عليه ٥ كجرم هو الفزعة وهو ان ينفر اهل
الرساتيق فى البلدة يدخلون ٥ كدرم ات اللحم المسلوخ ٥

بذرم سرور
بيرام بوندن ماخوذ اولمق كركى
برتم بردى بردن كتدى

بربری اوزرینه یغلمق

ملرك نانك كل شي متلبد نحو العردة الممعطة ل بجغل شقاق اليد
والرجل وكذلك شقاق الارض ٥ بسبل جذبة من غزل ٥ يسمل جيل
من الترك ٥ ويقال لذوات الاربع اذا ابيض راسه بشغل يلقي ٥ بتمل
الدار فلفل ٥ بشكال الرقاقة من الخبز بلغة الخاقانية ٥ بغرل الامت
في الوعاء الملآن والطب ونحوه ٥ بغرل قوى الغنم الذي ابيض حلقه
بكتل ار الرجل الربعة ٥ ويقال بكتل ات اي الفرس الادك ٥ بكرل ات
الفرس الاخصف وكذلك الغنم الاشكل وغيره ٥ بندال الكرب وهو
شي يخرج من الشجرة كهيئة الكتف فياخذه الصبيان ويوقدونه فيضربون
جمرته ليلا ويسمونه اوت بندال وهو في ضرب الصولجان ترغل يلقي
كل حيوان في ظهره خطوط بيض وسود كالنمش فهو ترغل وهذه الصفة
تقع على جميع الحيوان الا الخيل ٥ تغرل هو جارح من سباع الطير
وهو يقتل الفا من البط ويا كل واحدا وبه يسمى الرجل تغرل ٥ تغرل
الامعاء المحشوة باللحم والافاوية لغة كنجاك ٥ جشكال الجزف
والبرمة الاعشار بلغة كنجاك ٥ سنكل الكلفة تبدو في الوجه ٥
سرسال الدلق وهو دويبة شبيهة بالسمور ٥ قرتال ات اللحم المجزع
قرتال قوى الارقط من الغنم ٥ قرغل ار الكهل من الرجال ٥ قزغل ات
الفرس الذي بين الاطحل والاشهب م بجكم السوم وهو الحريرة او ذنب

ار طغرل بوندن ماخوذ اوله

121 كرتك الحز في الخشب ويقال كرتك كمرك اي حزوز واخاديد ٥
كرتك الحز الذي يحز في الخشب لحساب الخبز ونحوه كرشاك اسم طعام وهو
ان يغلى لباب الدخن في ماء او لبن ثم يجعل عليه السمن فيوكل ٥ كزلك سكين
صغير يكون مع المراة في قبائها مشدودة كزلك شي ينسج من اذناب الخيل
يوضع على العين اذا رمدت او قمرت ٥ كسرك تشاغ هو شكال يدي الفرس
كفرك العرفج من الشجر ٥ كفرك الكوس والطبل الذي يضرب به ٥
كفرك نانك كل شي رخو من الشجر كالخروع وغيره ٥ كفشك نانك كل شي
فيه لين وفتور كالثوب الرقيق وغيره كفشك ات اللحم الذي فيه رخاوة
كفشك اتماك الخبز الذي عجينه من خمير حسن ٥ كفلك كل بندقة من الطين
يرمى به بعد الجفاف وقبله ٥ ككلك هو القيح ٥ ككمك ار الرجل الذي
حرسته الامور وقاسى المحن فاشتد فيه واصله من لك وهي المحنة وهذه
صفات جات شاذة والقياس ككمان ٥ كمدك سنكوك العراق من العظام
كنجك الجيب والغزية يفتح الجيم فتقول كنجك ٥ كنجاك جيل من الترك
كنجاك سنكر اسم بلدة قرب طراز وهي ثغر لقفجاق ٥ كندك الكندوج وهي
شي يبنى كهيئة الدن فيجعل فيه الدقيق وغيره لغة كنجاك ٥ كنلك الامر
المياومة كنلك يم الرزق لكنها قليلة الاستعمال ٥ مردك ولد الدب
يقال له اذغ مردكي اي الدسم وبعض الترك يسمي الخنوص به فتقول

تجك ضرب من حرير الصين ن تربك السفر وقد يقال تربكون تراك
المرشحة التي توضع تحت الوليد ن تراك هو عبارة عن انواع الشيء يقال
منه ج تراك نانك اي اصناف من الشيء ن ويقال ج تراك سوزايدم اي
قلت انواعا من الكلام ن ترماك الزماورد ن ترناك محفل القوم اجتمعو
التدبير ن تشلك اودى هو وقت التعريس . تكرك جتار كل شيء
ومنه يقال قدغ تكركي اي جتار البير ن تكلك الصرير يقال منه تكلك
كزلكاي انسان ضرير ن تقلك المحتال والخداع ن حكرك قباطاق من
صوف يلبسه العبيد ن يقال للاخفش كوزي جرلك جلبك هو عمص
العين ن جلدك هو قرح يخرج في زور الخيل يسيل منه القيح والمدة فيلوى
بعده ن سرتك اشلار المرأة المسحوقة والساحقة كذلك وكل شيء اسحق
يسمى سرتك ن سذرك بوز الكرباس المهلهل النسج . سذرك قبخ
السنجون وهو باب مشبك ن سرجك السمر والغزية بفتح الجيم
فتقول سرجك ن سلجك اسم جد هولاء السلاطين وكان يسمى سلجك
سوباشي ن سلكك كل موضع في الجبل يعبر عنها بالوثب ن سلرك
هو متاع المرأة ن كبرك القنطرة ن كتلك سب ومعناه يا محنث
وفي الحقيقة يكون المعنى يا من عمل به عمل قوم لوط ن تمرك الرف
بالغزية ن كبجك الميثرة بالغزية ن كربك الهدب في جفن العين

كنكر

120 البيت الشتوى وكذلك كل شئ اعد للشتاء ٥ قغشاق نانك الشئ الذى فيه
فتور ووهن ٥ قفجاق جيل من الترك ٥ قفجاق اسم موضع بقرب كاشغر
قلباق اسم زاهد من الترك كان يألف جبال بلاساغون قالوا بانه كان يكتب
بيده على الصخرة الصماء السوداء تنكرى قلى قلباق اى عبد الله قلباق
فيظهر فيها الكتابة البيضاء ويكتب كذلك على الصخرة البيضاء فيظهر
الكتابة السوداء واثره باق الى اليوم ٥ قلتق هو قرن بقر الوحش
يثقب فيشرب فيه الخاميز وغيره قلتق الابط ٥ قلتق هو ابرية
الراس وحزازته ٥ قمغاق هو الثمام ٥ قملاق نبت بمنزلة اللبلاب ينبت
بديار قفجاق فيتخذ منه الشراب مزوجا بالعسل واذا ادخل ذلك النبت
فى السفينة فى البحر يموج البحر ويضطرب حتى يكاد يغرق اهله ٥
قنجق الكلبة ٥ واذا سبت المراة تشبه بها فيقال فينجق منجق كل
خرزة من الحلى ٥ منجق كل ما يعلق على عنق الفرس من الجواهر او براثن
الاسد او التمايم ٥ منجق كل ما يعلق بالسرج نحو الحقيبة والمخلاة ٥
منغان كشى هو الرجل الثرثار ك برجك هو ناصية الانسان وسبيبة
الفرس ٥ بترك هو بظر المراة ٥ بترك الفستق بلغة ارغو ٥ بستك
قطعة قطن مندوف معد للغزل بلغة جكل ٥ بستك هى الفتيلة
بلغة ارغو بكسك تربية المراة بكسك النحر ٥ تتسك كشى المشاحن ٥

يقول عقدنا اذناب الخيل بشدة وحمدنا الله تعالى كثيرا يعني به التكبير
في صف الكفرة فحملنا عليهم واعدينا الفرسان فهربنا عنهم مكرا وخديعة
ليأتوا في اثرنا فنكر عليهم ونهزمهم ٥ قش قدرقي ذنب الطاير وفي المثل
تقم بزب قدرقتا بجك سيما ٥ معناه بعد ما كشطت الجزور لا تكسر
الشفرة في ذنبه وهذا بمنزلة قولهم شوى اخوك حتى اذا انضج رمد
قدرق قد يكنى به عن الفقحة فيقال قدرقي اتكان كشي اي انسان ساج
الفقحة ٥ قرساق الفنك قرلق جيل من الترك اهل الوبر سوى الغزية
وهم التركمانية ايضا ٥ قرلق الشن الذي يحقن فيه الامص ٥ قرناق ار
الرجل العظيم البطن ٥ قرناق الجارية بلغة يباقو وقاي وجمل وسمل
والغزية ويماك وقفجاق ٥ كتي قرلاق الحمرة من الطير وهو احمر
الذنب ٥ قسراق الرمكة الفتية وعند الغزية الرمكة كاينا ما كانت
وفي المثل قيز برلا كرشما قسراق برلا يرشما ٥ معناه لا تصارع
العذرا فانها تكون قوية فتصرعك ولا تسابق في الرهان مع الرمكة
الفتية فانها اقوى من الفرس وانزق فتغلبك وهذا مما تمثلت به
الخاقانية للسلطان مسعود ليلة الاقتضاض وكانت تركله
برجلها فتصرعه ٥ قسماق هو سيري الركاب العريضين يكون
الركاب بينهما قسماق الوهق ٥ قشلق الضحوة بالغزية ٥ قشلق

كشط يوزمك جزور بوغازلنه چق دوه
تشويه پريان ايتمك
شفره يعني بجاق
ترميد ياقوب كل ايتمك
دكل ايچنده قلمق
اخرى
فقحه دبر حلقه سي
قرناق بلده من بلاد الغزية
زناق جاريه

119 ويقال لمن يبذر ماله سجغاق كشي ٥ سجغاق الذي يعتريه الغايط كثيرا
وهذا شاذ عن القياس لان القياس هو ان يكون محل القاف النون لان
الصفات التي يكون بمعنى الدوام يكون على هذه الطريقة كما يقال ازغان ات
اي فرس سباق ٥ ويقال ال ايش قلغان ال اي انه كثير العمل ٥ سسغاق
كل ما يغرف به الماء وغيره بلغة قرلق وقفجاق واهل الوبر اجمع ٥
سغداق قوم انزلوا بلاساغون وهم من السغد التي بين بخارا وسمرقند
الا انهم تزيوا بزي الاتراك وتخلقوا معهم ٥ سغراق هو القعب والكاس
الذي يشرب فيه ٥ وفي المثل ساقن سغراق قاتكير ٥ معناه
باللطيف من الكلام يبلغ الرجل الى نيل قعب الامراء في شرب يعني انه
يكرم ٥ سرماق برذعة الحمار ٥ سغناق بلدة من بلاد الغزية ٥ سغلق
النجعة الحلوب في الاصل سقلق المنديل ٥ سقلق اليقظة في الامور ٥
سقلق الحرص على الطعام وغيره والجشاعة ٥ قبغاق العفاص وهو
مكبة الكنانة ٥ قبجق الموضع الذي يتناطح المياه من السواعد ٥ قدرق
معاطف الجبال ومحانيها يقال منه قت قدرق اي معطف ومحنية ٥
قدرق اسم جامع لجميع اذناب الحيوان كلها يقال قوي قدرقي اي
الية الغنم ٥ ات قدرقي ذنب الفرس وقال
قدرق قتغ تكدمز . تنكريك اكش اكدمز . كمشب اتغ تكدمز . الدب يناقجتمز

قدرق قويرق

الاصم ومع ذلك ارضهم تفر بصفهم بالجود والشجاعة ○ تغشاق الارملة
واكثر ما يستعمل هذا مزدوجا فيقال تولّ تغشاق ○ تقراق السرعة
يقال منه تقراقن كل اى اسرع وايت بالسرعة وقد جعل هذا صفة
فيقال تقراق ايشى اى عامل مسرعا تقلق الشبع ○ تقلق الجمد وهو
ان يكون راس الرجل بلا شعر والحيوان بلا قرن تلغوق الوتد الذى
يدرج فى مقبض المر والفاس ليشتد الفاس فيه ○ تمشق المنقار للطير ○
تمغاق هو الحلق والحنجرة ○ خمخشاق الضراض فى قلل الجبال وفى المثل
خمخشاق ازاات بلماس جقق بلا اثت بلماس ○ معناه لا نبت ضراض
الجبال فكذلك لا حياء مع الرجل الاقرع ○ خمخشاق هو فليق المشمش
والزبيب بلغة قرلق ○ جارجرمق هو الدراديق والاطفال الحرها
اتباع للآخر جمرق لغة فيه ○ جغرق بير الارض المكللة الصلبة
جقماق هو الزند الذى يقدح به وهو اسم ومصدر كما يقال جمد من جمدت
وجمد من جمد الما وهما اسمان ومصدران ○ جلبق القدر والوسخ ○
جلبق ايش الامر المختلط ○ جمغق الاعصم من الغربان والغريه تطرح
الغين فيقال جمق وكذلك تفعل فى كل اسم فيه غين او كاف فى الرباعى
يقال للرجل التمام المخرنبق جمغق ارن ○ بشغاق هو ما فوق الوركين
سبلق كل ما يصلح لمقبض السيف والسكين ونصاب كل شى سبلق

118 يير بسرقي تاغ بدون بسرقي باك ٥ معناه ان اوتاد الارض وثقالها بالجبال
فكذلك ثقال الناس الامرا يعني ان قرار الارض بالجبال فكذلك قرار الناس
بالامرا لانهم يوزعون به ٥ بشنق ار الرجل الحاسر وغيره ٥ بشمق
الملعب بالغزيه ٥ بغمق هو زر القميص ٥ بغمق التقصار وهو قلاده
من ذهب وغيره مرصعة بالجواهر واللآلي تزف بها العروس ٥
بلجق الوحل بالغزيه بلغاق الهزاهز التي تقع بين القوم من حضور
عدوهم ٥ بلغاق من اسماء الرجال وقال
بلغاق اكش بلساقجن بلكنك يتار ٥ ينكشق تلم سيرب انى تمغق قتار
يقول اذا كثر الفتن بين القوم يضل عقلك فلا يهتدي الى رشاده واذا
كثر مقاله الهذيان يشتد الحنك من يبس الفم يومر بالقسط في الكلام
تبراق التراب تبلوق الشقوق في الارض ٥ تتغاق جريدة تسري
ليلا لتاخذ طلايع العدو وعيونه ٥ ترتق اسم بلد بيغما ٥ ترغاق
المشط ٥ ترلاق النحيف من كل حيوان يقال اذا شب الانسان بالضعف
ترلاق ٥ ترماق المخلب ويقال لنوع من النبت قرغاق ترماقي ٥
تزلق المملحة ٥ تغراق الغرب وهو شجر الهمد ٥ تغراق ار الرجل الجلد
وقال اغراق ارى تغراق يمي انك اغلاق ٥ سوتي ازا سغراق يبرى تقي اغلاق
يقول بان قتيلة اغراق جلاد وطعامهم الجدا والقعب ابدا موضوع على

يقال منه انك قرشاغى كور اى ابصر شبره الثوب وغيره ٥ قرشاغ النطق
بالمنطقة قرشاغ طره تنسج من صوف وهو منطقة الخباء يقال له اق قرشاغى
قشلاغ المشتاه وفى المثل اوزكوز اير قشلاغ ٥ معناه ان الرجل
اذا تولى امر نفسه ولم يكله الى غيره فهو بمنزلة من اخذ فى القسم
المشتاة التى هى مشرقه الجبال وذلك يكون اطول نبتا واقل ثلجا فى
الشتاء ٥ مان قشلاغ هو اسم موضع ببلاد الغزيه ٥ قشلاغ المطيرة
وهو الموضع الذى يكثر فيه الطير فيصاد ٥ قرقاغ المرت وهى المفازه
التى لا ما فيها ولا نبت ٥ قلسغ ار الرجل الذى يشبه خلقه خلق العبيد
نژداغ المشحذ بزاى بين المخرجين ق بترق مطردة فى راسها حرير
يتسوم بها المبارز يوم الوغا ٥ بجغاق قطر الارض يقال منه يير بجغاقى
بجغاق هى الزاويه ونحوها ٥ بجغاق هو جلد اكارع الجزر يجعل منه
الحذا ٥ بخسق الغل ٥ بغسق لغه فيه وهو ابدال الخاء من الغين
كما يقال ختر وغدر ٥ يقال للاعرج والاعسم اخسق بخسق على طريق
الاتباع بدرق من اسما الرجال ٥ برجق بلده بناها افراسياب التى
حبس فيها بيزن وهو ابن بخت نصر ٥ برجق اللوبيا ٥ برجق
هو حبات العرق يقال منه تر برجقلندى اى تحبب العرق ٥
بزلق المجمدة ٥ بسرق ثقال كل شى يقال منه فى المثل

قشلاغ
مشتا

يقال منه ال انكر تلداغ قلور اى انه يتجنى عليه وهى بالفارسية 117
بهانه ٥ ويقال للشرق كون تغسغ. كون بتسغ الغرب ٥ تلقغ
هو مصطدم الجبال ٥ تلقغ التعويق في الامور ٥ تملغ البرد والبارد
ايضا وقال تملغ كلب قبسدى. قتلغ يايغ تبسدى
قرلب اژن يبسدى. ات ين اشب امرشور ٥ يقول جا البرد وحف
حول الدنيا وحسد الصيف المبارك فاثلج حتى كاد ان يطبق الارض
فان الابدان ترتعد منه حتى كان دبيب النمل في البدن ٥ واصل
تملغ تم ٥ ويقال الك يذى تملغ معناه ان وجه الميت بارد يعنى
يعرض عنه اقاربه بعد الموت سرتغ اثر كل حديث يحس منه الرجل
بعضه من غير تمام يقال منه من بو سوزدن سرتغ بلدم اى انى وجدت
اثر هذا الكلام ٥ سجلغ ار الرجل الشعرانى ٥ سرسغ سوز الكلام
الخشن وكذلك الامر الخشن والمشى الخشن ٥ سزلاغ هو اسم كلال
السن اذا شرب الما القارس او عض على الجمد فيجد البرد سغزغ الكلب
وهو سير يجعل بين الخرزتين في الخف ونحوه ٥ سغزغ الرؤبه
بين الشيئين ٥ ويقال لخلال الاسنان تيش سغزاغى ٥ سغلغ كل
شى معدود واصله ساغلغ ٥ سقلاغ هو مشرعة الما ٥ سقلاغ
اسم موضع قتلغ نانك كل شى مبارك وبه سمى الرجل قرشاغ هو شبر الثوب

شرق وغرب
برد وبارد
تملغ
رجل شعرانى يعنى صاحب كشتى دنك
سجلغ ار
قرشاغ
شبر وقارش
قتلغ
مبارك

يقال كركلك قرتشلغ كشي اي انسان حسن لون الوجه ويقال بير قرتشي
اي اديم الارض وكذلك ولا يقال لاديم كل شي قرتش ٥ قرغش اللعنة
يقال منه تنكري قرغشي انك ازا اي لعنة الله عليه وقد يجعل صفة فيقال
قرغش كشي اي انسان ملعون ٥ قلدش القرين وهذا انما يستعمل في
خدم الكبراء ٥ كردش الجار الذي يحاكك في دار واحدة غ يرباغ
المطل والتسويف في الامور ٥ برقغ نخير الفرس والحمار يقال آت برقغي
برقغ هو انزوا الجلد وغيره ٥ بشلاغ نانك الشي المهمل ومنه يقال
بشلاغ يلقي اي دابة مهمل ٥ بغرغ الامت في الغرارة والوطب ونحوه ٥
تبلاغ الرضا بالشي يقال بوايش داسنك تبلاغنك بارمو معناه هل لك
في هذا الامر رضى ٥ تبزغ الالغوزة التي يحاجي بها ويقال تبزغق تبزدم
اي سألته عن احجيه ٥ تتسغ الوصية يقال من انكر تتسغ تتزدم اي اوصيته
بوصية ٥ ترتغ هو صفر الرجل وحزامه ٥ ترتغ هو دعا الملك حاشيته
لامر بدا له يقال منه بكدن ترتغجي كلدي اي جاء داعي الملك او الامير ٥
ترقغ الحيا في الامر يقال ال مندن ترقغ اي انه صار مني حييا لفعل
بدا منه ٥ تغراغ طابع الملك وتوقيعه بالغزية ولا تعرفه الترك
ولا ادري اصله ٥ تغزاغ كل فرس يعطي الملك جنده يوم الركوب
او الحرب ثم يسترد منهم يوم الاقامة ٥ تلداغ التجني على الانسان

قرغش لعنت
تبلاغ رضا بالشي
بارمو وارمي ديمك
تتسغ وصيت
ترقغ شرم وحياء
تغراغ طغرا

بجغاس عهد وميثاق

الفرس الذي لا يعرف السير الا الهملجة س بجغاس العهد والميثاق بين
القوم وغيرهم وقال بجغاس بتك قلرلر ٥ اندكي يما برورلر ٥ 116
خاندن بست تلرلر ٥ بسمل جمل تركشور ٥ يستدعي الخاقان للإعانة في
حرب يباقو بان قومي يكتبون كتاب العهد والبيعة ان لا يخالفوا
الملك فالآن اجتمعت طوايف بسمل جمل لمحاربتنا فادركهم الخاقان حتى
استباحهم وسباهم ٥ بكمس الرب بالغزية ٥ قرباس ار الرجل
الذي يتناثر عنه شعر راسه فنخف ولا يكث ش يرباش ايش
الامر المختلط الذي لا يعرف مخرجه بترش سوق الماء الكدر وكذلك
الاطرية اذا كثر عجينها وقل ماؤها بلغاش الفتنة التي تقع بين
القوم من عدو يحضر ٥ تركاش التمانع في السير من الزحمة ٥
سوف تركاشي هو مستنقع الماء في الوادي من الاعضاد جلبش
ما كان من لزوجة الثمار يصيب الثوب واليد ٥ سرمش هو
التفاف الشي بالشي ٥ واذا ماج القوم بعضهم في بعض في فتنة
يقال سرمش بلدي ٥ سقسش هو اخر ما الحنطة بعد ما ذهب
قوة شرابه وكذلك الماحض يصب عليه الماء يسمى به ٥ قتلش
هو معترك المياه عند تناطح الاعضاد يقال سوف قتلشتي ٥
قتمش من اسماء الرجال ٥ قرتش هو لون وجه الانسان وغيره

يقال اق كيشتا جلدر جلدر اتى اى يقلقل السهم فى الكنانة وكذلك اذا
صوت الحشيش اذا هبت عليها الريح جغمر الشلجم ٥ جمغر كذلك على
القلب ٥ سركر اسم قاطع الطريق لغه قرلق ٥ قندر اسم جلد
اللحم بعد ما نزع عنه الجلد الذى يصلح للدبغ ٥ كستر الخزف بلغه اج ٥
كشمير اسم بلدة بناحية الترك بناها سليمان صلوات الله عليه ٥ مندار
نبت يلتوى على الشجر فربما يورثها اليبس وهى العشقه بالغربيه ز يردز
الفاليز وهذه غير اصلية ٥ بلدز اخت المراة الصغرى ولا يقال لاخت
الرجل بلدز ولكن يقال سنكل ٥ ترمز القثد ٥ قتسز المدبر فى الامور
وفى المثل قتسز قذغقا كرسا قم يغار ٥ معناه اذا دخل المدبر
الذى لا جد له فى البر يمطر عليه الرمل وهذا بمنزلة قولهم اذا اقبل اقبل واذا
ادبر دمر ٥ قرقز جيل من الترك ٥ قلبز اللقمة يقال قلبز لادى نانكنى
اى التقم الشئ ٥ قندز القضاعة وهى كلبة الماء ٥ قندز قيرى الخرميان
فى الاودية ٥ كندز ضوء النهار ٥ مندز الابله من الناس وفى المثل
نجا مندز ارسا ايش اذكو نجا اكرى ارسا يول اذكو معناه وان كان
الصاحب والرفيق ابله فهو خير من الوحدة فى المفازه فكذلك وان
كان الطريق ملتويا فالسير فيه خير من ركوب الراس فى الفلاة فربما
يصل فيه الى المقصد ٥ مندز اقن الاتى من السيل ٥ مندز يريغات

بلدز

سغدج صديق

115 سَغْدِجْ الصَّدِيقُ ٥ سُغْدِجْ اِسْمُ ضِيَافَةٍ تَدُورُ بَيْنَ القَوْمِ فِي الشِّتَآءِ عَلَى
التَّرْتِيبِ ٥ سَقْدِجْ القُفْعَةُ الَّتِي تُرْمَلُ مِنَ الأَغْصَانِ وَتُحْمَلُ فِيهَا الفَوَاكِهُ
وَغَيْرُهَا ٥ سَنْكَجْ نَوْعٌ مِنَ التُّفَّاحِ أَمْثَالُ البَنَادِقِ فِي الصِّغَرِ حُلْوٌ حُمْرٌ وَبِيضٌ ٥
قَتْقَجْ شَيْءٌ يَلْدَغُ كَالعَقْرَبِ لُغَةُ أَرْغُو ٥ قِسْغَاجْ الكَلْبَتَانِ ٥ قُسْغَاجْ
دُوَيْبَّةٌ سَوْدَآءُ يَعَضُّ الإِنْسَانَ بِالغُزَيَّةِ ٥ قُشْغَاجْ العُصْفُورُ ٥ كَرْبَجْ اللَّبَنُ ٥
يُقَالُ لِلآجُرِّ بِشْغْ كَرْبَجْ ٥ كِرْتَجْ كِشِي إِنْسَانٌ حَسُودٌ شَرِسُ الخُلُقِ ر بَشْتَرْ
المِنْجَلُ بِلُغَةِ أَرْغُو ٥ بَكْتَرْ مِنْ أَسْمَآءِ الرِّجَالِ وَأَصْلُهُ بَكْ تَرْ أَيْ أُثْبُتْ مَكَانَكَ
جَلَدًا ٥ بُكْتُرْ الحَزَنُ وَالوَهْدَةُ فِي الجَبَلِ وَقَالَ

أَغَا بُكْتُرْ ازَا يُرْدَمْ • بَرِقْ يَاقِبْ قِيَا كُرْدَمْ • أَنِي بِيلَبْ تَقِي بَرْدَمْ • تُكَلْ يَاغِي تُرِي تُغْدِي

يَقُولُ طَلَعْتُ عَلَى حَزْمٍ مِنَ الجَبَلِ فَرَأَيْتُ مِنْ بَعِيدٍ سَوَادًا فَمَكَثْتُ مَكَانِي بَعْدَ مَا عَرَفْتُ
فَسَطَعَ قَسْطَلُ العَدُوِّ ٥ بَلْدِرْ هُوَ رَعْنُ الجَبَلِ يُقَالُ تَاغْ بَلْدِرِي ٥ بَلْدِرْ أُغُلْ
التَّرْبِيبُ بَلْدِرْ قِيزْ الرَّبِيبَةُ ٥ بَلْدِرْ تَرْغْ الزَّرْعُ الَّذِي حُرِثَ فِي ابْتِدَآءِ الرَّبِيعِ
وَذَلِكَ أَزْكَى لَهُ وَكَذَلِكَ كُلُّ فِعْلٍ فِي ابْتِدَآءِ أَوَانِهِ يُسَمَّى بَلْدِرْ وَيُقَالُ بَلْدِرْ
قُزِي أَيْ حَمَلٌ نُتِجَ فِي ابْتِدَآءِ النِّتَاجِ وَهَذِهِ الأَرْبَعَةُ بِإِشْبَاعِ البَآءِ ٥ وَيُقَالُ
تَاشْ قُذْغَقَا تُشْتِي بُلْدُرْ بُلْدُرْ اِتِّي أَيْ وَقَعَتِ الحِجَارَةُ البِيرَ وَارْتَفَعَ صَوْتُ
وُقُوعِهِ مِثْلَ هَذِهِ الحِكَايَةِ بِلْدِرْ العَامُ المَاضِي ٥ بُلْغَارْ اِسْمُ بَلْدَةٍ مَعْرُوفَةٍ
مِنَ التُّرْكِ ٥ تُلْفِرْ السِّتْرُ وَهُوَ الحِجَالُ يُمَدُّ لِلنِّسَآءِ يُصْنَعُ مِنَ الدِّيبَاجِ وَالحَرِيرِ ٥

طاش قيويه دوشدى قوقو ايتدى

بلدر كچن بيل عام ماضى معناسنه

ولا ينهضم سريعًا يشرب من المرقة بعد أكل ٥ تتماج اضعافه فلما
رأى الترك ذلك فسمى تتماج واصله تتماج اى لا تجوع فحذفت الألفان
تخفيفًا يعنى لا تجوع نفسك فاتخذ هذا وكله ٥ تتغوج السلفة من
الطعام ٥ تدرج الزبل بلغة ارغو ٥ تلغوج اسم الخشبة التى تدخل
بين العدل والحبل فيفتل به الحبل فتلات حتى تمتد الحبل فيشتد الحمل
ولا يتعوج العدل ٥ تقغاج هو اسم ماصين وهى بعد الصين بمسافة
مسيرة أربعة اشهر ٥ ثم الصين ثلاثة فى الاصل العليا فى الشرق
تقغاج والوسطى خطاى والسفلى برخان وهى بكاشغر ٥ لكن
تقغاج يعرف الآن بماصين ثم خطاى بصين ٥ تقغاج اى ايغر وهو
تت وصينى وهو تقغاج ٥ ويقال لكل شى من المصنوعات اذا كان
قديمًا عظيمًا تقغاج اذى كما يقال فى العربية شى عادى وبه يسمى الملوك
تقغاج خان يعنى عظيم الملك وقديمه ٥ ويقال فى الازدواج تت تقغاج
يعنون بقولهم تت الفارسى وبقولهم تقغاج الترك وعندى الأصح
ماذكرت والمعروف فى ديار الاسلام هذا وهناك ذاك وكلاهما حسن
تقغاج يداسى شجر ورقه مثل ورق السوسن يتداوى به ٥ سرقج
المارورة وهو نبت من جنس اليعضيد ٥ سرقج عصارة صبغ الذى
يشد به السيلان فى نصب السيوف والخنجر والشفار ٥ سرنج العلبة ٥

تقغاج اسم جيل من الترك سكنوا فى تلك الديار يقال منه تت صح

اللك صح

ت بشغت التلميذ في الحرفة ن ترمت فجاج الجبل وتلاعه يقال منه 114
تاغ ترمت كختم اي جزت فجاج الجبل وتلاعه ن تكشت هو بدل الشئ
على طريق العوض وهذا كما يعطى الزيوف وتوخذ الجياد ن رجت
السخرية وهو كما ياخذ الامير دواب الرعية فيحمل عليها اثقاله مجانا
كنجاكية ن جبغت الحشية ن قرشت الضد كالليل والنهار ن قرغت
النكال يفضح الرجل بين الناس بجريمة ويعاقب عليها حتى يراه غيره
فينزجر منه قفشت هو مصافحة الملكان ومصالحتهما لامن الولاية
وبه يسمى الرجل قفشت لجنت الاعانة في تنقية الحنطة وغيرها
وذلك في اهل القرى يعين بعضهم بعضا بان يبعث عبدا او دابة
ليرق الكرس لغة كنجاك ج جغوج المقراض وهو كل ما يقطع به
الشئ ن بدراج اسم كبير من بياقو فدرجو في ايدي المسلمين في زمن
بكج ارسلان تكين يركوج خشبة عريضة مثل السيف يقلب بها
الخبز في الفرن بسكاج الرغيف تماج طعام معروف للترك وهو
من ذخاير ذي القرنين فيهم وذلك ان ذا القرنين لما خرج من الظلمات قل
طعام القوم شكوا اليه الجوع فقالوا له بزني تماج معناه لا تمسكنا
ها هنا جياعا وخل سبيلنا حتى نرجع الى اوطاننا فشاور الحكماء
في ذلك حتى اخرجوا هذا الطعام وهو يقوى البرز ويحمر الوجنة

سُرُنْدِي أَرْ الرجل المطرود من كل مكان ٥ قِرِنْدِي هو قشاره كل شي
ز زرنزا العصفر ويقال للقرطم زرنزا ارغي ن سُزُنْدِي سُوقْ الماء
الذي صفي كثيرا ٥ قِزِنْدِي تبراق هو نبيثة التراب ٥ بُغُنْدِي مثانة
الحيوانات من غير الادمي سَلِنْدِي اُتُنْكْ الحطب الذي لقطه السيل شط
النهر ٥ سَلِنْدِي نانك الشي المطروح سُلُنْدِي عرف الرجل واصله من
سَلِنْدِي نانك اي تدلى الشي وهو ابدا مبتدلي لغة غير فصيحة ٥ تَمُنْدِي سُوقْ
هو قطاره الماء ٥ كُمُنْدِي نانك الشي المدفون النون والدال والياء اذا الحقت
بالافعال جعلها اسما ويكون المعنى فضاله الشي او المفعول وهذا بمنزلة
الفعالة في العربية ووجه آخر الفعل الماضي في جميع الافعال اذا
ادرجت بين الحرف الاصلي الذي يثبت في الامر وبين الدال والياء التي هي
علامة الفعل الماضي نونا يكون الفعل اسما بمعنى المفعول كما يقال سُوْنِي
سُوزْتِي اي صفي الماء فاذا ادرجت النون بين الزاي وهو حرف الاصل
والدال والياء وهما حرفا علامة لمضي الفعل فقلت سُزُنْدِي سُوقْ يصير
الفعل اسما واقعا عليه الفعل ومعناه الماء المصفى وعلى هذا القياس
ما لم اذكره كله ٥ باب فُعْلُلِي ل بُسْتُلِي السرمق
الذي يوكل ٥ انقضت ابواب الثلاثي ٥ هذه ابواب الزيادات
باب فَعْلَلٍ وفَعْلَالٍ وفُعْلُلٍ في حركاته

113 السنين الاثنى عشر بالتركية ن تلاغو السم المجهز يقال للزحير ايضا
تلاغون تماغو الركام ن قناغو المبضع ك بتوكا الباذنجان بلاكو
المسن ن تراكو كل ما يعتمد عليه ويعمد به الشى كالسارية ونحوها
كراكو الخبا عند تركمان وهو البيت الشتوى عند اهل المدر ومنه
المثل كك كردى كراكو يذتى اى راى المحنة حتى حمل الخبا على
ظهره كزاكو المحضاه وفى المثل كزاكو ازون بلسا الك كيماس ن
معناه اذا كان المحراث طويلا لا تحترق اليد ن يضرب هذا فى
رجل له بنون وخدم يسعون فى امره وهو يتنعم ن كشيكا الظل
الصغير ن كلاكو اليربوع كليكا الظل الظليل ل جمالى النمل لغه
جكل ن يقال للرجل اذا سدر طرفه من الحر جميلى بلدى اى سدر وفتر ن
كبالى الفراشه التى يطير ن

باب فعالان وفعيلان فى حركاته

ز قريزان الشيخ الهرم ق
جيقان العناب ن جيقان الرمل يشبه بالعناب فى حمرته ن قراقان
نوع من شجر الجبال م جليمان ايش امر لا يعرف مخرجه واصله مستنقع
الما لغه كنجاك

باب فعنلى فى حركاته

د تتندى سوت العبر من اللبن ن سجندى نانك الشى المطروح
المنشور ن تذندى نانك الشى الممنع ن كذندى تون الثوب الملبوس كثيرا

تماغو زكا

كليكا كولكه وسايه

اذا مات كبير من اكابره الملك يفرز من ماله للملك شيا نفيسا يسمى
ذلك المال خمارو اى تذكرة منه وبه يسمى الرجل او المراة وكذلك
المسافر يترك لاقربائه شيا تذكرة فهو ايضا خمارو ژ نميژا السلف
بلغة جكل وهو زوج اخت المراة ش شلاشو نوع من نسج الصين شموشا
الحلبة التى توكل غ قراغو الزاج ٥ قراغو الاعمى ٥ قريغونانك شى
على شرف الجفاف ووقت جفاف الشى ايضا ٥ قراغو الجليد الذى يسقط
من السماء فى البرد ٥ بزاغو العجل وفى المثل اڤداكى بزاغو اكوز بلماس
معناه ان العجل الداجن لا يصير ابدا ثورا ٥ يضرب هذا فى رجل علا فى
الفضل والشرف واقاربه يرونه بعين الصغر كما راوه فى صغره فى
ابتداء امره ٥ بزاغو تلى الجرذون وهى دويبة ٥ يقال ات بشوغو
بلدى اى صار اوان اطلاق الفرس من الوثاق وكذلك غيره ويقال ات تشاغو
بلدى اى صار وقت وضع الشكال على الفرس وكذلك غيره بقاغو المقطرة
التى توضع على السارق ٥ تقاغو اسم جامع للديك والدجاج ثم يفرق
فيقال اركك تقاغو للدجاج تشى تقاغو الدجاج وفى المثل
يزيدا فى سبقلين اذركلى اڤداكى تقاغو اجغنما ٥ معناه اذا خرجت
لتصيد التدرج فلا تفلت الدجاج التى فى البيت ٥ يضرب ٥ هذا
لمن يومر بترك انفاق ما فى يده لينال المعدوم ٥ تقاغو يلى اسم احدى

قراغو اعمى

تقاغو طارق

112 لمكن الاجاص الاصفر ل بقلان قزى الحمل الطرى السمين بكلان من اسماء
الرجال ٥ جغلان من اسماء اكابرة قرلق سكلين التدرج سقكين لغة فيه
بتمان المنا يقال بير بتمان ات اى منا من اللحم ٥ جقمين خبز يتخذ كهيئة الكعك
يطبخ فى بخار الماء فى القدر وهو امرأ الخبز ٥ سكمان من القاب الابطال
ومعناه كاسر صف الحرب اخذ من قولهم سكتى نانكنى اذا هتك الشئ ٥
سقمان هو اوان عصير العنب ٥ فى الخريف قرمان المقوس بلغة الغزية
وقفجاق يقال كيش قرمان اى مقوس وكنانة واصله من قولهم قورمان
اى شد المنطقة فى الوسط كتمان المعزق الذى تعزق به الارض كوزمان
هو خبز الملة ؛ هذه ابواب ما زيد فيها من حروف
المد واللين بين العين واللام ؛ باب
فعالا فى حركاته ت بماتا اسم عجين رقيق على قوام عجين القطايف
يلطخ بالدجاج المسمن او اللحم كيلا يسيل ودكها اذا شويت ٥ ج قراجى
السايل الذى يطوف الابواب كلاجو الحديث والكلام بالغزية ٥ كميجا
البق ر يقال ال منك تبارو كلدى اى حضر الى ٥ ويقال ال انك تبارو
بردى اى انه حضر اليه ٥ تبا حرف بمعنى الى الرا والواو زايدتان ٥
خمارو الميراث بعينه يقال بونى اتم دن خمارو بلدم اى انى وجدت هذا
من ابى ميراثا ٥ خمارو التذكرة من الاموال وذلك ان عادة الترك

بتمان — بطمان ومن معناه
قراجى — دلنجى وكذا
خمارو — ميراث

يصف العدو ويقول نكر عليهم بجلبة وصياح ونناطح بالقنا والترس
فنشتد حاله اللقا ثم نسكن للصلح ان طولب حتى يلين العدو الشديد
ك تركن خطاب الخاقانية من كان ملكا على الولاية ولا يقال لمن لم
يكن على صدر الخاقانية والملك ومعناه يا مطاع ٥ يقال تركن كل اى اسرع
فى الحضور واصله ترك وهو السرعة ٥ تركن هو مجمع العشيرة وبيت
الام والاب يقال قز تركنكا كلدى اى جات البنت الى بيت الاب وقال
كلسا ابنك تركنم ٠ اتلكمت تركنم ٠ يذلمغى تركنم ٠ امدى جرك جركشور
يستدعى الخاقان لحرب يباقو للتعاون ويقول لو اتى الخاقان صلح جمعى
ولن يخرب بيوت عشيرتى والآن تسوى صف الحرب فليدركنى ٥
تركن سوق الما المستنقع ٥ تركن سو الجند المجتمع وكل شى مجتمع فهو تركن
تشكن اسم الشاش وهى البلدة التى منها ابو بكر القفال الشاشى واصله
تاش كند اى بلدة من حجارة ٥ تشكن هو شجر الكثير اذو شوك جتكان
عنان اللجام ٥ جمكان الروض والثيل ٥ جقكن اش الطعام الناجع المسمن
ويقال جقكين ات اى النبت المسمن للدواب ٥ ستكون بلدة من بلاد الغربية
سزكن شجر من شجر الجبال ذو شوك اسود اللون ٥ كركن هو قطم الفحل
يقال بغرا كركنى كردى اى دخل قطم الفحل ٥ كقكن اش اى طعام غير
ناجع وهو ضد جقكن وكذلك النبت ٥ كلكن المد وهو بمنزلة السيل ٥

111 وهو شجر له نور ابيض واصفر كالورد له حمل احمر كالقرط يغرس في خس
الكروم عندنا لانه لا يصلح للاحتطاب متى ما اوقد عليه تقطع في النار
وثب حتى يحرق الثوب وما في البيت وان ارذل الارضين ذات الجرف
لانها لا تصلح لضرب الاخبية عليها والحرث وان ارذل الناس سكان
برسغان لانهم رعى العشر خلا ٥ قرغون الغراف وفي المثل
برنيك ارتق قرغونك يفاج باشندا ٥ معناه ان الغراف يشارك الذيب
في صيده وما صاده الغراف على راس الشجر وهذا كقول العرب يربض
حجر ويرتجي وسطا ٥ قشغون القصب الرطب الذي تعلفه الرابه ٥
قشغون لغة في اشغون في الرباس ٥ قمغان القمقمه ٥ منغان كشي
هو الزثار ق برقن كشي الرجل المسافر الذي لا ثنيه عن عزمه شئ ٥
ترقون سوق وهو الماء الرايم ٥ تلقان السويق وقال
اعلم انت الغل يلك سيز لكتار ٥ تلقان كمنك بلسا انكز بكمس قتار ٥
يقول يا بني خذ العظة وادفع السفه عن نفسك فمن كان له سويق
تجدحه بالرب فكذلك من كان له عقل يقبل العظة ٥ جلقن هو تعريه
الجرح وسرايته من محل الى آخر نحو ان ترم الرجل فيقع الغره في الارفاغ ٥
قلقان الترس في احدى اللغتين وقال
ققرب اتخ كمشلم ٥ قلقن سنكون جمشلم ٥ قينب يا مشلم ٥ قتخ بني يقلسون

الثالثة من الملك من السوقة ٥ تقسون التسعون في العدد واصله تقوزاون
اى تسع مرات عشرة ٥ فجعلتا واحدة ٥ سخسين بلدة قرب بلغار وهو
السوار ٥ سكسون الثمانون في العدد واصله سكزاون اى ثمان مرات عشرة
فجعلا واحدا كبسون الحشية والفراش الموطو كمسان رقاقات الذهب
التى يستعمل في القلانس وغيرها ش كرشان الاسفداج ٥ ككشين نانك
كل شى كلون السماء غ برغان الفطس ٥ بشغان السمك العظيم من مايه
رطل الى خمسين رطلا وبه يشبه كبير القوم فيقال بدن بشغانى اى رئيس
القوم ٥ تتغون الاخيذ والاسير ٥ تدغون الوادى مثل الفرات ونحوه وهو
بمنزلة اكز لكل واد جار ٥ تلغان ايك الصرع سجغان الفارة وفى
المثل الدجى سجغان موش تشقى قشير ٥ معناه ان الفارة اذا قرب
موتها تحك خصيتى الهرة وهذا كما يقال كالباحث عن المدية يضرب
فيمن يحوم حوم شى يكون فيه بواره ٥ سجغان يلى اسم احدى السنين الاثنى
عشر بالتركية سرغان النبت الذى نبت فى السبخة المنبتة ايضا يسمى به
فيقال سرغان يير ويقال للاجمة التى يبس القصب فيها سرغان قميش ٥
قرغان يير الارض التى فيها جرف واخافيق وشقوق وفى المثل
قش يقزى سغزغان يغاج يقزى ازغان بير يقزى قزغان بدن يقزى برسغان
معناه ان ارذل الطيور العقعق وان ارذل الشجر شجر يسمى ازغان ٥

يقز

يا وزو كونى ديك

صقغان

يلعق به ليتريل ٥ قشني الجار والغريه تقدم النون على الشين فيقال قنشي
وكلاهما قياسي حسن ٥ باب فعلان
وفعلان وفعلان في حركاته ب تربن التحري والقياس يقال
انك افن تربنلا اي تحر اين بيته ت تربين جماعة من القوم وهم رهط
لكبير منهم يكونون تحت امره ٥ ترتين الميرة ٥ يقال ارتشتن برحي اي ذهب
الرجل خارجا ٥ جكتان غاشية السرج ٥ قفتان القبا ج برجان اسم موضع
تبجان شي كهيئة الخوان وله ثلاثة قوايم يصعد عليه في قطاف العنب ٥ لقطف
ما فات من اليد من العناقيد ٥ جرجان ثغر من ثغور الاسلام على طريق
الصين خ برخان هو اسم الصين السفلى وهو حصن على شاهق جبل قرب
كاشغر وتحته معادن الذهب ٥ برخان الصنم والدمية تسمى بذز برخان ٥
ترخان اسم جاهلي ومعناه الامير بلغة ارغو د جندان الصندل ٥ جندان ات
الفرس الورد ر تقران خيوط تجمع ثم يفتل منه تكك السراويل واذناب المقاليع ٥
سبران اسم بلدة من بلاد الغزية والعامة تسميه صبران بالصاد ولا مدخل
للصاد في لغة الترك ٥ سيران كل شي طويل كهيئة المنارة ونحوها بالغزية ٥
وقال تكما حجاك اكلدي . بققلنب بكلدي . تكسين تكون تكلدي يرغالمت يركشور
يصف الصيف ويقول تراكمت الازهار فكان اكمام الانوار كالعقد المضلعة
فيلتف بعضها في بعض وكاد ان ينشق ٥ تكسين لقب من كان في الدرجة

قنشي جار وهمسايه
تربن تحري

س تكسين نوع من العقد يعقد على اربعة اضلاع

تزما ينفقه السراويل وكذلك كل شيء يشبهه مثل راس الخريطة يجعل كالذي ينفقه
ويدرج فيه الخيط فيشد به ن تكما كلمة ومعناها كل احد وفي المثل
تكما كشي او زلماس يات يغق تو زلماس ن معناه كل احد لا يكون كنفسك
فترفع اليه سرك او تعتمد عليه ولا يكون الاجنبي والقريب سوا تكما هو
زر القميص ن وكذلك ازرار القراطق والاقبية ن تكما نانك الشيء الخيط
جلما المدر ويقال لما يقطع من الكرسف من مرابض الغنم ومعاطن الابل فيجفف
ليوقد شتيا جلما ن ستما العرزال وهو شبه الرقيب تتخذه الناطور على
الشجر ليجلس عليه ليلا سزما الحالوم ن قتما يوغا هو خبز مغضن يطبخ في سمن ن
قرما النمب يقال منه نانك قرما لاحدى اي نهب الشيء ن قرما المخروط من كل شيء
يقال منه قرما تبق اي كرة مخروطة ن كسما المشقص من النصال ن كسما الناصية ن
وقال تنلا بلا بستمز تكما بنكق بستمز كسما لرن كستمز منكلق ارن يحتمز
يصف غزوتهم الى ايغر ويقول بيتنا عليهم ليلا فدخلنا في الكمين من كل جانب
حتى قطعنا نواصي خيولهم وقتلنا رجال منكلاق وهو اسم موضع ن
بكني هو شراب الحنطة والرخن والشعير ن بغنا درجه السلم ن
يقال لنوع من المخروث تغنا يقا وهو الذي يمزج معقور مع الراب
فيجعل في صبغ تتماج تكنا هو النقير جرني دوا مسهل يركبه اطبا
التركجكنا الملفه بلغه يغما خسني دوا هندي تجعل في علة الصبي

109 برلا حرف ومعناه مع يقال المنك برلا اردى اى انه كان معى وقد يحذف
عنه الراء للخفة فيقال بلا ٥ ببلى الدار فلفل ٥ تبلو القبر يقال اذا سب
الانسان تبلو قاتل اى ليمتلى القبر به ٥ تقلى الجذع من الضان وهو الذى
مضى عليه ستة اشهر ٥ جفلى هو الشاهن ٥ جغلا هو اسم مصطاف لاج
شغلو هو عنب الثعلب م بجما يرنجغا القت المقطوع وما ياتى من الاسماء
مقيدة بالميم والالف على معنى المفعول يكون اسما محضا فلذلك اذكره ٥ تتما
الصندوق ٥ ترما الفجل ومنه يقال للجزر سرغ ترما اى فجل اصفر واهل
ارغو يسمونه كيزرى آخذوه من قول الفرس للجزر كزر وركلوه والغزية
تسميه كشر اخذوه ايضا من الفرس وهم لما خالطوا الفرس نسوا بعض اللغة
واستعملوا الفارسية مكانها كما قالوا للقمقمة افتبى وهى بالفارسية افتابه
وكما قالوا للطوق قليده وهى بالغزية قلاده والترك تسمى القمقمة قمغان
والطوق والحلقة بقن ٥ واعلم بان الغزية ظريفة وذلك ان كل اسم
او فعل يستعمل مزدوجا يكون احدهما اصلا والاخر فرعا او تبعا فانهم يستعملون
الفرع الذى لا ينطق به الترك منفردا بيانه يقول الترك اذا خلط الشى بالشى
قتى قردى ٥ قتى هو الاصل فى خلط الشى بالشى قردى تبع له والغزية تقول
قردى اذا خلط الشى بالشى ولترك الاصل وكذلك يقول الترك اذكو يقلاق
الجيد اذكو ٥ يقلاق الردى يستعمل مزدوجا مع اذكو ولا يفرده والغزية افردو ٥

تبلو قبر

تركيل تركجه يه دوندرمك

اذكو ابو وجيه

ويقال بكو بلكا اى عاقل انما يشبه بمناقع الما كثرة ٥ تركو هو السماط ٥
تركى المايده وفى المثل تلن تركى كاتكير ٥ معناه بالكلام اللطيف
ينال المايده يضرب فيمن يومر ان يعرف فضله بالكلام وهذا كما قيل المرء
مخبو تحت لسانه ٥ ويقال للهزاهز التى يقع بين القوم من حضور
العدو فنفروا عنه تزكى بلدى ٥ تلكو الثعلب ٥ وبه يكنى الطفلة
اذا ولدت المراة يسال عنها القابلة فيقال تلكومو تغدى ازو بريمو
معناه اولدت الثعلب يراد به الجارية لان فيها تملق وروغان ويعنون
بقولهم بريمو اى اذيب ولدت يعنون به الذكر لبطالة فيه ٥ يقال
بير تلكا ات اى فلذة من لحم وكذلك كل شى قطع طولا ومنه يقال
لشطبة من الارض بير تلكا بير ٥ جحكا هو حف النساج يقال للصبى اذا
سيل هل به ام لا يقال جركو بارمو ٥ بتكو الغايط هذا انما يقال فى
الصبيان خاصة يقال بتكو بارمو معناه ابك غايط ام لا ٥ جلكوات
الفرس الاشقر ٥ سركا الخل ٥ سركا صوابه الراس ٥ كتكى ات
الاقعس من الخيل ٥ كتكى التل من التراب ٥ كذكو الملبوس من كل شى
كاينا ما كان ٥ كلكو الضحكة ٥ يقال للسكتة كلكو يقال اركلكو بردى
اخذ الرجل السكتة وقد يقال كلتكو ٥ كركى القدوم ٥ كركا
الطبق الذى يصنع من خشب كنجاكيه ل بتلو خشاش انف البعير ٥

تركى مائده وخوان

108 لا نصل عليه ونصله من خشب مدور ق يقال لكل شيء فيه غضون برقي نانك
وهو مثل الوجه العبوس الذي تغضن جبهته ٥ ترقا الحصرم وهي لغة في تلقا
ترقو الحرير وفي المثل تقغاج خانك ترقو تلم تنكلا مذب بجماس ٥ معناه
ان خاقان الصين ذو حرير كثير الا انه لا يقطع للثوب الا مقدرا يضرب
هذا لمن يومر باخذ القصد في الامور وترك الاسراف ٥ تلقا الحصرم واللام
مبدلة من الراء ويقال لكل شيء مفتول مدور تلقو ومنه يقال للحبل
المفتول تلقو يشغ ٥ جنقا الداحور وهو نوع من المصايد ٥ يقال للرجل
العسر الطبع الذي لا ينقاد لاحد قتقي كشي قتقي ار المتواضع ك بركا
القضيب والسوط الذي يضرب به اللص ويزجر به الحمار ٥ بركا البرغوث
وبه يشبه الرجل الطياش فيقال بركا كشي ٥ بيركو الدين يقال انك منكا
بيرات بيركو بار اي لي عليه دين فرس ٥ بلكو الامارة والعلامة وفي المثل
قت بلكو سي بلك معناه ان امارة الدولة العلم والعقل ٥ بلكا الحكيم ٥
بلكا العالم ٥ بلكا هو العاقل وقال
بلكا ارك اذكو تتب سوزن اشت ٥ ارذ مني اكر نبن اشقا سرا يقول
احسن الى الرجل العالم العاقل الحكيم واستمع كلامه وتعلم ماله من الادب
والمنقبة واستعمل بما تعلمت منه وبه سمي الرجل بلكا بك اي امير عالم
عاقل حكيم وكان خان ايغر يسمى كول بلكا خان ومعناه عقله كالغدير م ٥

قتقي اويغونسز آدم قتقي متواضع
بيركو دين وبورج
بلكو علامت وامارة بلكا عالم عاقل حكيم

وقال تمغا سقي تشرا جقب تاغغ اتار ارتج لري تكرا انب تزكن يتار
يقول بان ما هذا الساعد ينفذ الجبل وحواليه قد نبت العرعر صفا كانه
مقود فرس جفغا الفرس الذي ياخذه البريد المسرع في الطريق فيركبه الى
ان يجد الاخر جفغا الدليل والقايد بلغه قفجاق والغزيه وفي المثل
قلن قلان جفغا سز بلماس معناه لا يكون خنطه له من العير الا بدليل وهاد
يضرب هذا لمن بالاتباع لغيره في امر حقه ان ينقاد ٥ سرغو المحجمة ٥ سلغاآت
الفرس الجموع قبغا الدرب قدغو الهم والحزن ٥ قدغو الذباب ٥ قرغا
الغراب وفي المثل قرغا قريسن كم بلير كشي الاسن كم تبار معناه
من الذي يعرف شيوخ الغربان من شبابها فكذلك من الذي يعرف ضماير الصدور
وقال قرغا قلي بلسا منكن ال بز سقار اقجي يشب تزق تبا منكا يقار
يقول بان الغراب اذا عرف نزول المحنه به والجوع ينقر الجمد ولا يبالي ان
يدخل في الفخ لما يرى فيه الحب اذا كتم الصايد نفسه ٥ قرغوار الرجل
الطياش قرغو شي يبنى كهيئة المناره على الشاهق فتوقد عليه النار
اذا حضر العدو لياخذ كل احد اهبته ٥ قشغا قوي الارخم من الغنم
قشغاات الفرس المبرقع وكذلك الابل الاصقع يسمى به ٥ قشغا بغرا
اسم موضعين ٥ كل شي انزوى واعوج فهو قمغي ومنه يقال للذي به
لقوه قمغي يوزلك ف تلقا المجنون ٥ قلقا الجماح وهو السهم الذي

حجام شيشه سي
قدغو هم وحزن
قرغا غراب معناسنه
تلقا مجنون

107 على العريش كنجاكية سنزى شئ من جنس البرغوث واحسبه القمل ٥
جقژو شجر احمر الساق والقين وله حب حمر مر ينبت في الجبال وهو العنم
الذي يشبه به بنان الجواري ٥ كنزى نسيج صيني في الوان شتى احمر واصفر
واخضر س بخسى اسم طعام وهو ان يطبخ الحنطة ثم يجعل في حب مع لباب
اللوز ويصب عليه التلبينة فيترك حتى يحمض فيوكل بره ويحسا ماؤه ٥
تخسى اسم جيل من الترك بقياس يقال تخسى جكل ٥ تقسى الخوان ٥ تمسا
المنبر بلغة ارغو غير اصلية ٥ خفسى الحقة ٥ ش تتشى الشئ المقارن
المجاور يقال انك يبرى منك كا تتشى ال اى ان ارضه مجاورة لارضى والشين
والجيم يتقاربان هاهنا وقد يقال تتجى تتاشى لغة فيه يقال من سنكا تتاشى
بريرمن اى انى اذهب اليك دايبا ٥ جخشو الحضض وهو الذي يتداوى به
رمد العين غير اصلية ٥ قرشى قصر الملك ٥ قرشى الضد يقال تون كونك
قرشيسى ال ان الليل ضد النهار ٥ قرشى الاختلاف بين الاميرين يقال
ال بك انك برلا قرشى ال اى ان ذلك الامير مخالف مع الاخر ٥ قفشى قاش
الحاجب المقرون الازج غ بتغا اللوح الذي يقطع عليه اللبد ومراعز
القلانس ٥ تزغو الهدية من الاطعمة تخرج الى مار الطريق من الاقارب
او المعارف ٥ تمغا هو طابع الملك وغيره ٥ تمغا كل ساعد من الماء
يصب في البحور والغدران والاودية ونحو ذلك وكذلك فرضة البحر يسمى تمغا ٥

سودلى بولاماج الشئ وعند البعض اريه صوبى

معناسنه الملك طابع معروفدر

تمغا

اشنار

بكرى الأحدب من كل شي ٥ تترو المعكوس من كل شي تغرو السيلان وهو
ذنب السيف والسكين والخنجر التي يغرز في النصب ٥ تكرا حول الشي و
حتاره يقال قزغ تكرسي اي حتار البير وغيره ٥ جبرا الخلق من الثياب جغرى
الصقر وبه يسمى الرجل جغرى بك ٥ جغرى الفلك يقال كوك جغريسي
اي فلك السما جغرى فلك الطاحون والناعور ومثله وكذلك صهرجة
الابريسم وكل بكرة كذلك **وقال**
جغرى الب ارقن منب ارقريتار ٥ اقلركيك تيغن اذب تلكوتتار
يصف صيد الرجل ويقول بانه ياخذ في يده الصقر ويدرك الوعل اذا ركب
الجواد ويقتنص الوحش والثعالب بالكلاب الغضف القب ٥ سغرى
الزرغب وادم كل شي يسمى سغرى يقال منه يير سغريسي اي اديم
الارض ووجهها ويقال كشي سغريسي يوز معناه ان زرغب الادمي وجهه
لانه يكون اصلب جلد واثخنه لما يقاسي من الحر والبرد سغرا الفج و
الوادي بالغزية ٥ سقرى كل شي محدد الراس نحو السنان والنصال
وكالمنارة والسفود وغيره من صغار الاشيا ٥ يقال اقكا سقرو كردم
اي دخلت البيت دامرا من غير اذن ٥ كسرى جوانح الصدر كقرا
شيخ كل حيوان بعد الموت اذا ذهب ما في جوفه وبقي لحمه جافا على
عظامه ٥ ككرا نبت مر تعلقه الابل ز بنزى بقايا العنب بعد القطاف

بكرى — اكرى واحدب
جغرى — فلك
كفل ديمك
شيخ

المقراض بالغزية قمدو قطعة كرباس قدر اربعة اذرع في عرض شبر يختم بخاتم
خان ايغر بها بياعاتهم فاذا اخلقت وانجرنت فيرقع في كل سبع سنين ثم
يغسل ثم يعاد عليها الختم قندا حرف استفهام عن مكان ومعناه اين يقال
قندا اردينك اي اين كنت والنون مبدلة من اليا قيدا واصله قيودا ٥
قردو حبات الجمد كالبنادق يسيل على وجه الماء في الزمهرير وقال
قردوني ينجو سقنمانك تزغوني منجو سزنمانك بلمانانك كاسقنمانك بلكالاراني بيرار
يقول لا تظن بنادق الجمد لآليا ولا تظن الهدية من الطعام اجرة العمل ولا تفرح
بما لم تجد فان الحكماء ذموا ذلك ٥ كندو الذات والنفس يقال الكندو ايدي
اي انه قال بذاته وبنفسه ٥ كندي الرذل بالغزية يقال الكندي كشي الي
انه رجل رذل وقد يجعل هذا الحرف صلة اذا لم يتفق حضور الكلام فيدرج
هذا اللفظ حتى يحضر الكلام ٥ مندا حرف ومعناه ها هنا يقال المندا الي
انه ها هنا مندا حرف ومعناه في وعندي وقال
امكك سزن ترغو يوق مندا تمو ٥ اذلكك كرمذب اژن جقار ٥ يقول
لا يتصور ان يكون الانسان ها هنا يبقى من غير تعب فقبل ان يرى الرجل الخير
يمضي الزمان عنه ويموت ٥ مندو اسم خل تركي وهو ان يتخذ عصارة العنب
الجيد في ستوقة فيحمض ثم يصب عليها الخمر الصرف فيترك ليلة حتى
يدرك وهو اجود الخلال ٥ بغرا فحل الابل وبه سمي بغرا خان ٥

قندا — قنده وكجا ديمك
كندو — كندي وخود معناسنه
ايدي — ديدي وسويلدي
مندا — بونده بوراده
مندا — بنده ديمك

كنپا نبت كنجاكيه ت برتو القرطق ٥ برتار قاقات الذهب ٥ تختو القز
قبل الغزل سكتي النخالة في لغه برسغان ٥ سقتو الامعا تحشى بكبد
ولحم وافاويه ثم يطبخ فيوكل ٥ قفتو المقراض بلغه جكل ٥ كرتو اليمين ٥
كرتو هو موضع الصدق يقال منه للميت الكرتو بيردا ال اي انه في
موضع صدق لا يجوز ان يكذب عليه ومنه يقال ال تنكريكا كرتندي اي
انه آمن بالله وصدق رسوله ج برجا حرف ومعناه الكل يقال برجا
كلدي لار اي جار كلهم وقال قلدجي قامنك يغاق ٥ برجا بلا ايرق تياق
يقول على للسايل الف جوزه ومع هذا كله اهبه عصا يتوكا عليها ترجي
الاجير ٥ تنجو اللقمة ٥ جمجا المغرفه بالغزيه ٥ جنجو اللولو بلغه الغزيه
وقفجاق والجيم مبدلة من الياء ٥ جنجو المطملة التي يبسط بها عجين الاطريه ٥
سنجو خبز بين الرقاقة والرغيف شنجو بلدة على طريق الصين الاعلى والاصح
ان يمد شانجو ٥ قمجي السوط ٥ قلج قمجي المعول وهو السوط الذي فيه سيف ٥
قمجي هو قضيب الفرس والبقر والابل واكثر ما يستعمل في الفرس يقال ات
قمجيسي ٥ كفجي مكيال لكاشغر الى ايغر يسع فيه عشرة ارطال ٥ كمجو الكنز
يقال تقغاج كمجوسي اي كنز عادي ٥ منجو اجره المحترف فقط د بكدا
الخنجر بلدو الفاس ٥ تمدو الضرم وقد يقال تمدق ٥ جكدي الخسا وهو
فاس القفا تحت الاذن ٥ سمدا الصندل الذي يلبس بلغه جكل ٥ سندو

قفتو مقراض
كرتو يمين وموضع صدق
كرتندي الله ورسوله انانذي
برجا كل معناسنه
بالطه
سندو مقراض

يعظمون آباءهم فكلما خاطبوهم او كاتبوهم كانوا يكتبون ويخاطبون بان العبد فعل كذى وصنع
كذى تواضعا لانفسهم وتوقيرا لآبائهم فخصوا بعد ذلك بهذا الاسم وبقى اسم الموالى 105
مقيدا بشى مما يكون به مميزا عنهم على الظاهر ٥ تزون الحليم وفى المثل
تزون بيرلا ارش اوتون بيرلا ترشما ٥ معناه جادل مع الحليم لانه يتحمل عنك ولا
تمارى الوقح السفيه فانه يغلبك ٥ تكون الوسم والكى ٥ تمان الضباب ٥ جرون
شجر الدلب لغة يغما جكين نبت ينبت فى الكروم مسنبلا تعلفه الدابة ٥ جكين
الابريسم يقال منه جكين يبى اى خيط الابريسم ٥ جكين هو خياطة الديباج
مقرقما بالذهب يقال جكين جكنادى اى قرقم الديباج ٥ سمان التبن بلغة جكل
قلان حمار الوحش قبان من اسماء الرجال ٥ ككان هو رباق البهم ورباق
الحلايب عند الحلب ٥ بل ككان هو قوس قزح

هذه ما الحقت الزيادة بعد اللام

باب فعلى وفعلو وفعلى مسكنة الحشو

ب تربى التبيع ٥ كربا اوت الخلفة من النبت وكذلك يقال كربا يمش
للخلفة من الثمار وهو الذى يخرج بعد ذهاب الاول وكذلك الولد الصيفى
يقال له كربا اغل وكذلك الحملان والفصلان والعجاجيل اذا ولدت
بعد اوانها يسمى كربا كربى القنفذ ويقال للدلدل اقلغ كربى ٥ جتيبا
اسم رهن ياخذه عريف القرية عمن لم يخرج الى حفر النهر وراس الشرب جكلية ٥

تزون حليم ديمك
اوتون
تمان دود
جكين ابريشم
سمان صمان
قلان بيع اشكى
قبان ايضا من اسماء الرجال
بوزاغو ديشى

وهو الذى يسقط عنه شعر الشتا فينبت له شعر الصيف ل تكال التمام
ولذلك يقال للشئ التام تكال يقال منه تكال الفعل اى خذه تاما ٥ وقال ابن
الحرنين الاشتم وهو محمود وقال

أردى سنى قيز بودى انك تال ٥ بيلر انك أرتجى برنى تقى وقال ٥ يصف
الجارية ويقول خرعتك الجارية الرطبة البدن بتمايل بدنها من النعمة ويهتز
كاهتزاز قضيب العرعر وهى بعرنين اشتم م جرام رميه بسهم خفيف وهى
ابعد من الخلوف وهو ان يرمى الرجل وهو مستلق ليكون امضى وابعد ويقال
جرام اقى اى سهم ذلك النوع من الرميه ٥ قرام كشى لارى الناس الجلوس على
المراتب كما الجلس فى باب الملك يقال منه كشلا رقرام الترجى لارى جلس
الناس على المراتب ن بلان اسم دابة وحشية عظيمة الجثة يصاد ويكون
ببلاد قبجاق وله قرن واحد كهيئة الحبّ منقور مصعدا نحو السماء يجتمع
فيه الثلج والماء فتبرك الانثى حتى يشرب الذكر من قرنها ويبرك الذكر حتى
تشرب الانثى من قرنه ٥ تكين العبد فى اصل اللغة يقال منه كمشتكين اى
عبد نقى اللون كالفضة الب تكين اى عبد جلد قتلغ تكين اى عبد مبارك ثم
جعل هذا الاسم لابناء الخاقانية سمة محضة ويكون مركبا مقيدا باسماء
جوارح الطيور نحو قولهم جغرى تكين اى تكين فى بطشه كالبازى ٥ ج تكين
اى تكين قوى وانما نقل هذا الاسم من الموالى الى ابناء الرؤساء لانهم كانوا

نهر عيسى قاغون البطيخ وفي المثل قاغون قرما بلسا اذ يسي الى الكر تكير ٥ 104
معناه اذا نهب البطيخ فصاحبه ايضا ينتهب بكلتي يديه يضرب هذا في تشدد
صاحب المال بماله ٥ لاغون شي منقور كالصاع يشرب فيه اللبن والرايب ونحوه ٥
هذه ابواب ما زيدت بين العين واللام من حروف المد واللين ع

باب فعال وفعول وفعيل في حركاته

ج بقاج ارت اسم عقبة ٥ بقاج الثور والقدر يقال اشج بقاج ر تتار
جيل من الترك ٥ تغار الغرارة التي يجعل فيها البر وغيره ٥ تقار السلعة والمال
جقار الضرم الذي يوقد به النار ويقال في الازدواج جقار جقار ٥ سقار كل
حيوان لا قرن له وكل انسان لا شعر على راسه نحو الصدغين او كالتركية
يقال منه سقار قوي اي شاة جماء ٥ خزار اسم موضع بديار الترك ز كفاز
المتكبر ٥ مراز العظلم ٥ مراز الاجير بلغة ارغو ويغما يقال خيار مراز غ
تشوغ نقلة المتاع وغيره ٥ تشاغ شكالة ري الفرس ق بجاق صوم النصارى ٥
تلاق الطحال ٥ تلاق متاع المراة بلغة جكل ٥ سلاق الطحال بلغة
قفجاق والسين مبدلة من التاء هذا كما يقال ست واصله سدس وطست
واصله طس وانشد اهل النحو على هذا • جزى الله بني السعلات عمرا
وقابوس شرار النات • اراد به الناس ك بديك الزفن والرقص ٥
بزاك هو تراك الحور من الشجر ٥ تلاك المراد تلاك يلقي المعق من الحيوان ٥

تقار سلعه ومال

متكبر

تلاك مراد ودليك ويملكه

شراب احمر ٥ سيزك الظن كوبك هو تضريب الثوب ٥ كوشك الخمر
والسترة ٥ كولك الظل ل قاغل قضبان خلاف رطب يشد به عرايش
الكروم وفي المثل قل ساقي قلماس قاغل باغي يزلماس ٥ معناه لا تترك
كلام الشيخ مهملا بل يستعمل كما ان قضبان الخلاف الرطب اذا شد لا ينحل
بعده م بيرم الدين وفي المثل المجي ارسلان بيرمجي سجغان ٥ معناه
الداين كالاسد في صولته على المديون وان المديون كالفارة في خوفه منه
ن بيجن القرد ٥ بيجن احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ تيمن حرف
ومعناه قبل هذه الساعة يقال تيمن كلدم اي اتيت قبل هذه الساعة ٥
جوذن القطر يقال منه جوذن اشج اي قدر من قطر ٥ سوغن البصل بضم
الغين ونصبها ٥ سوغن يلان الحفاث من الحيات ٥ سيغن الايل سيغن اتى
نبت ينبت وان عرقه على صورة الادمي يعالج به من نحو قل من الجماع وفتر
ويسمى بالفارسية استرنك وهو يكون ذكرا وانثى الذكر منه للذكور
والانثى للاناث ٥ سيغن سمر اسم موضع سم به بغراخان ٥ چاذن العقرب
لاجن الشاهين وهو من جوارح الطيور وبه يسمى الرجل لاجين في بطالته ٥

باب فاعول

قاتون اسم كل من كانت من بنات
افراسياب وفي المثل خان ايشي بلسا قاتون ايشي قلير ٥ معناه اذا
كان امر الخاقان يترك له امر الخاتون وهذا بمنزلة قولهم اذا جاء نهر الله بطل

بيرم دين

تيمن بمعنى قبل هذه الساعة

سوغن بصل

چاذن عقرب

قاتون خاتونك صحيح

103 لا اصل له ٥ ساغر مخروط كهيئة المنحاز يجعل فيه الشراب ز سيبز كشي الاخرق
الغافل ش يقال لكل جنس من الاشياء يشبه بعضه بعضا تودش ننك واصله
تو وهو الشعر يقال في الحيوان بوات ناتولك اي ماشيه هذا الفرس ٥ دش حرف
مصاحبة ومقارنة يقال منه للولدين من بطن واحد قرندش قرين البطن دش
لما الحق به جعل المعنى انه مصاحب البطن ويقال للثدي امك فيقال للرضيعين
من ثدي واحد امكدش اي صاحبي الثدي ويقال بيردش للشخصين اذا كانا من موضع
واحد ومن هذا قيل قدش للاخ والقريب اصله قا فالحق به دش فجعل المعنى ان الظرف
القريب كل واحد منهما باتا في طرف واحد وهو بطن الام ومن هذا يقال كنكلدش
اي مصاحب القلب لان القلب اسمه كنكل فكذلك تودش معناه مقارن اللون
والشية ٥ تيدش الممانعة ٥ كاكش دواء يطلى بالورم وهو الكندس غ بالغ
الجريح وقال ارمش اژن بسوغن قلمش اني بالغ ٥ ام سم انكر تلانب سزدا بلر يقغ يقغ ياقي
يصف حاله ويقول اخذني الزمان في كمين المحنة وجعلني جريحا فطلب الدواء
لذلك فوجد الضماد عندك ٥ تاتغ اللذة يقال في الازدواج تاتغ تالغ تاتغ لذت وچاشني
ك بيشك مهد الصبي ٥ ديدك كبيسة الظعينة ابدا تكون للعروس تستتر
فيها يوم الظعن عن الاجانب بيلك الهدية ٥ تونك السجن بلغة برسغان ٥
سوجك الحلو من كل شي ٥ سوجك الخمر بعينها وهذا الحرف من الاضداد سوجك الخمر
واهل وادي ايلا وهم اليغمايية وتخسي وجكل يسمون الخمر قزل سجك اي

كرن الشريجة التي ينقل فيها البطيخ والقثاء وغيره ٥ كزن شيء من جنس الجرذان
يصاد به العصفور واليربوع ايضا كسن اسم البلدة التي تسمى كجا وهي ثغر
ايغر ٥ كلن العروس ٥ ان من حق هذه الاسماء في هذه الابواب انها اذا
كتبت ان تكتب المنصوب الاوسط بزيادة الف في هجاء التركية كما يقال
تبن لخف البعير فيكتب على هذه الصورة ت ا ب ا ن فزدت فيه الالفين
لم يكونا في هجاء العربية في اصل الكلمة وذلك للنصب ويقول في الكلمة
المرفوعة اوسطها تبن هو الكعبرة فيكتب في هجاء التركية على هذه الصورة
ت و ب و ن كذلك زدت فيها الواوين للضم ٥ ويقال كلن للعروس فيكتب
في هجاء التركية ك ا ل ك ن وكذلك قياس ما لم اذكر يجوز فيها زيادة حروف
المد واللين الا ان الافصح والاصح ما ينطق به الكتاب وانما ساغ مثل
هذا لان فعل قصر فعال وفعال قصر فعال وفعال قصر فعال فلو مد
لا يخرج من بنائه ولو قصر فالايجاز والخفة واتباع الخفة اصوب انقضت
ابواب المجرد ع هذه ابواب ما زيد فيه من حروف المد بين الفاء والعين

باب فاعل في حركاته

ت قاغت
اسم ما يتخذ من الدخن طعاما وهو ان يغلى الدخن ثم يجفف ثم يطحن فيلبك دقيقه
بالسمن والسكر وهذا من طعام النفاس ر جاتر الخيمة ٥ جاتر النوشاذر
بلغة كجا جاجر الخيمة والغزية تسمية جاشر ٥ ساترسب ومعناه يامن

كلن عروس

قاعدة نصب ورفع وجر كلمات تركية

باتر جادر

جقن هو ابن الخالة ٥ جكن هو ولد الوبر ٥ جكن الصولجان ٥ سبن الفدان بجميع الآته
سبن فلاحة الارض ايضا وفي المثل سبندا سندرش بلسا ارتكن دا ارتش بلماس
معناه اذا وقعت الملاحة اوان الفلاحة لا يقع المشاجرة في حالة الصبرة والكدس
يضرب هذا لمن يومر باحكام الامر في ابتدا المعاملة كيلا تظهر المخاصمة في الانتهاء ٥
سغن لقب اكابره قزلق ٥ ويقال للطبيب التركي اتا سغن ٥ سغن سج الشعر
السبط ٥ سكن القرطاله ٥ فجن حرف ومعناه متى يقال منه فجن كلدنك معناه
متى جيت وقد يكون بمعنى لو يقال منه فجن برساسن معناه لم ذهبت ويكون
ايضا بمعنى اذا والاصل الاول ٥ قذن الصهر وبالزاي لغة قفجاق وفي
المثل قدش تيميش قيمادق قذن تيميش قيميش معناه قيل في الاقرباء
القريب والاخ فلم يلتفت اليه وقيل الصهر فالتفت اليه يضرب هذا في
الاختان اذا امروا بمراعاة حرمة الاصهار قرن البطن ٥ قرن اتماق هو
ان يجزر الجزور فيجعل كرشه هدفا فيرمى اليه فمن اصاب اخذ سهما من اللحم
قرن اثر الدخان المرتبك على الجدار ٥ قفن الشرره ٥ قلن كل شي ثخين
غليظ ومنه يقال للجيش الكثيف قلن سو ٥ قلن الفلو ٥ قلن الحزام ٥
قلن اتي موضع الحزام من الفرس ٥ كتن المحنة ومنه يقال للممتحن كتن
كردي كراكو يذتي معناه انه قاسى المحنة حتى حمل الخبا على ظهره من قلة
ماله ٥ كدن الوليمة كبن بالغزية حلس البعير والبرذعة ونحوها من الات الدواب ٥

جكن — چوكان
سبن — صبان
فجن — متى معناسنه
قيميش — التفات ايتمش
قرن — بطن

اوت تتن سز بلماس يكت يازق سز بلماس ٥ معناه لا تخلوا النار من الدخان
فكذلك لا يخلو الشاب من الذنب ٥ تكن العقده ٥ تكن الشوك وهذا انما يقال
على طريق الخفه والقياس ان يقال بتشديد الكاف تكن ٥ هذا الاسم ماخوذ
من قولهم تكدى اذا غرز او جزز او نخس الشي فالكاف اصليه فينبغي ان يلحق به
الكاف الثانيه ليكون صفه كما يقال تقدى اتنى اى شك اللحم في السفود
فاذا جعلت من هذا صفه تقول اتنى تقكان اى شكاك للحم زدت في
الصفه كافا لم يكن ذلك في الاصل تقول ارجمدى سقدا اى غاص الرجل في
الماء فاذا قدرت من هذا صفه تقول سققا جمكان ار اى رجل غواص زدت
الكاف في الصفه لم يكن ذلك في الاصل فاما اذا كان في نفس الكلمه كافا
فالقياس ان يلحق به كاف الصفه وتشدد لتداخل احديهما في الاخرى كما
يقال ارارا غتنى سكتى اى جامع الرجل المراة ثم اذا جعلت منه صفه تقول
سكان ار اى رجل جماع كذلك القول في تكن للشوك طرحت احدى الكافين
خفه ٥ تلن الصدغ في احدى اللغتين ويقال للهنه التي في صدغي اللجام عن
اليمين والشمال تلن ٥ تلن اى البدر ٥ تمن اسم واد يسيل في وسط كاشغر ٥
تمن ينكنا الابره الكبيره تمن الكثير من كل شي يقال تمن ترلك سوزلادى اى
قال من كل نوع كلاما كثيرا تمن منك الف الف في العدد يقال تمن منك يرماق
اى الف الف درهم ٥ تسن المهر الذى لم يرض بعد ٥ جبن هو عون عريف القريه ٥

تمن | چوق وكثير
منك | بيك والف

منقش پرده وزار

كرمية عربيده قرميد در

101

كرم القرام يقال منه تام كرمي اى ستر الجدار ن يقال للأمين
الناصح جين بتن كشي ٥ بتن الصحيح من كل شي يقال بتن برماق اى
درهم صحيح ن بذن الرعية وعوام الناس بلغة جكل ٥ برن الأنف ٥
برن رعن الجبل يقال تاغ برني ويقال للأول كل شي برن يقال المندن
برن بردي اى انه ذهب قدامي وهذه اللغة وافقت العربية معنا لا
لفظا ٥ بزن الحزبق بزاى بين المخرجين بسن طعام يتخذ للميت بعد ما دفنوه
يقال منه يوغ بسن ٥ بغن الأشجع وكذلك انبوب القصب والنون مبدلة
من الميم ومثل هذا جايز كما ينشد هذا البيت ٥ يا رب جعد فيهم لو تدرين
يضرب السبط المقاديم وقيل لم ولن في الجحد ٥ بقن الحلقة والطوق الذى
يتخذ من فلز الأرض يقال التن بقن اى حلقة من ذهب وغيره ٥ بقن الخاصرة
بكن العنين بكن الممرغة من الامعا بكن هو البطيخ الهندي ٥ بلن الأخيذ
والأسير وقال ـــــ أبنك قلسام اذو بارب ٥ تتر اردم سسن تارب
بلن قيلب بشي يارب ٥ يلغ برجا منكا يغدي ٥ يصف المنهزم ويقول لو
شيت اتبعته واخذته وفرقت جنده وجعلته اسيرا وشدخت راسه
لكن جمع الى الفداء حتى مننت عليه بالإطلاق ٥ تبن هو خف البعير ٥ تبن
كعبرة الطعام بلغة اج تذن الجذع من البقر والأنثى تشي تذن ٥ تذن
عريف القرية وموزع المياه في الشرب ٥ تتن الدخان وفي المثل

بتن صحيح بتون ودرست شناسنده در
بذن رعية وعوام الناس
بقن حلقه ديمك
بوكر قاصق
تتن دخان

والوادي ايضا يسمى به ٥ ترم هو قدر قامة الرجل يقال منه بير ار ترمى
سوق اى قدر قامة الرجل الماء وكذلك غيره ٥ ترم بالإشباع ابن مخاض و
بنت المخاض تسمى تشى ترم ٥ يقال لنظم من اللولو بير تزم بنجو ٥ تقم الجزور
واكثر ما يستعمل ذلك في الفرس الجزور ٥ يقال للبدة من الزماورد بير تكم
ترماك تلم الكثير من كل شي يقال تلم يرماق اى درهم كثير ٥ تلم السلاح اسم
جامع وقال تلم بشلر يقلدمت ٥ يغى اندن يقلدمت
كجى اننك كقلدمت ٥ قلج قنقا كجن سغدى
يصف الحرب ويقول تدحرجت رؤوس الابطال فسكن غيظ العدو منه
وضعفت قوته حتى دخل السيف الغمد باستعمال القوه لكثرة ما يبس
عليه من النجيع ٥ يقال بير تلم ات اى فلذة من اللحم وكذلك كل مقطوع
او مشقوق طولا ددم الاكليل الذى يلبس بها العروس ليلة الزفاف ٥
سرم كل ما يغطى به الابريق والحشرج من الابريسم ونحوه ليصفى به
الشراب ٥ ويقال بير سغم سوت اى قدر حلبة من لبن ٥ سقم اسم
خشبة ينقر جوفها يجعل كهيئة الصنوبرة فينقب فى ثلاث جوانبها فيركب
على السهم وهو الصفارى وبه يسمى النجم الذى يسمى المريخ بقر سقم ٥
بير قجم نانك الاضبارة من الشى ٥ قرم الصخر ويقال للمال الجم قرم يقال
ال قرم بلدى اى انه وجد مالا جما ٥ كرم السرب بلغة الصينين الاعلى
والاسفل ٥

تسمى جكل وهم ايضا انتشروا من موضع واحد ٥ حمل جيل من الترك ٥ سكل ١٠٠
المريض بالخزيه ٥ سكل النولول ٥ قزل الاحمر من كل شي وفي المثل
قلنو بلسا قزل كزار يرانو بلسا يشل كزار معناه اذا عرفت المراة حسن التبعل
والمعاشرة تلبس حريرا احمر واذا تملقت وتغنجت لبست حريرا اخضر هذا
في امثال النساء يضرب لمن يؤمر بحسن المعاشرة لينال خيرا ٥ قزل اسم واد
بطاشغر وقال قزل سرغ ارقشب ٥ يبكن يشل بركشب ٥
بربركر ويركشب ٥ يلنكو اني تنكلشور ٥ يصف الربيع ويقول بان الانوار
والازهار الحمر والصفر تتراكم والرياحين الخضر والاحمى يلتف بعضها على
بعض فيتعجب الانام منه ٥ كفلات الفرس الرابع الجواد م يقال يرنجم
قاغون اي شطبه من البطيخ وكذلك غيره بغم الاشجع في الاصبع وانبوب
القصب والجلفا يسمى بعمر ٥ بلم اتك الخف الذي يلبسه النساء بالخزيه
وغيرهم يقولون ملم ومن تبدل الباء بالميم والنون الاخيرة بالميم واحسبه ليس
بصحيح ٥ ولكن قفجاق وغيره من الاحلاف يسمون بهذا ٥ ترم خطاب تخاطب
به التكاكين ومن كان من اولاد افرسياب من الخواتين وغيرهم كبرا او صغر
ولا يطلق هذه اللفظة لغير ابناء الملوك الخاقانيه وان كبروا ويقال التن ترم
في لقب النساء الخواتين ٥ ترم هو اعضاد الاودية التي تصب الى المناقع
والتيهور ترم اسم موضع بثغر ايغر عند كجا يسمى ترم وفيه جرى الوادي

ل بجل المتكا من النساء والأمتن من الرجال والخيل وجميع الحيوان ٥ بشل
قوى الاصقع من الغنم فى لغة ٥ بدل ارت اسم عقبه بين اج وبرسغان
كوود تسل المدى والحد الذى يوضع فى ضرب الصولجان وهو قلب تلاس
كما يقال فى العربية ما فى الارض علاق ولعاق اى مرتع ٥ تكل بالغزيه
ليس كذلك واصله ماخوذ من لغة ارغو داغ ال فجعلت الدال فى
لغتهم تا والغين كافا وحذفت الالفان ٥ ويقال اق كيش اجرا جغل
تغل قلدى اى صوت السهم فى الكنانه وغيرها جكل اسم لثلاث طوايف
من الترك احدها قوم من اهل الوبر يسكنون بقياس وهى بليده بعد برسغان
والثانيه بليدة قرب طراز يسمى جكل وهو الاصل فى تسميه هذا وذلك
ان ذا القرنين لما وصل الى بلاد ارغو حل السحاب عزاليها فتوحل الطريق
فاصابه من ذلك تعب شديد وقال بالفارسيه اين جكل است معناه ما هذا
الطين لا ينجو منه فامر باتخاذ بناء ثم فبنى هذا الحصن الذى يسمى جكل اليوم
فسمى بذلك الاسم ثم من سكن من الاتراك فى ذلك الحصن سمى جكلى فانتشر هذا
الاسم بعده وان الغزيه لما كانت ديارها ملاصقه مع هذا الحصن كانوا
ابدا يحاربون اهل جكل حتى بقيت العداوه بينهم الى اليوم فسموا كل من تزيا
من الاتراك بزى جكل بما سموا به اعنى به ان الغزيه سمت جميع الترك
من لدن جيحون الى الصين الاعلى جكل وذلك خطا والثالثه قرى بكاشغر

تكل وكل ديمك

99 من الريش لأنه يشبهه ويقال للشغل والعمل ايش كزك ن لا يفرد كزك ولكن
بالازدواج ن كزك حرف ومعناه ينبغي وهو جواب لقول القايل كزكمو
معناه اينبغي فيقول كزك اي بلى ن كزك هو الجلوج ومنفاخ الحداد ن كزك
في آلة الحايك الخيوط المنعقده بعضها على بعض بها يفرق السدى الأعلى من
الأسفل وكذلك لنساج الرباج وغيره ن كزك الحمى التي تاخذ الانسان برعدة
سرغ كزك اليرقان ن كزك التوبه في العمل يقال منه سنك كزيكينك كلدى
اي جات نوبتك ن كزك الجراة يقال بو ايشتا سنكا كزك كراك معناه ينبغي
لك في هذا الجراة ومعناه الأول كزك القزعة من الشعر والصرع بلغة
ارغو ن كسك القطعه من الشي يقال بير كسك اتماك اي قطعة من خبز ن
كفك بالكاف الركيكة غضروف الأنف كفك موش الضيون بلغه جكل ن
كلك ناك الشي المستعار ن كلك الظهر وهو كل دابه يمكن ان يحمل عليها ن
كمك نسيج من قطن منقش مفوف يتخذ منه الدثر ويتخذ قفجاق ومنه المماطر ن
كنك الركوه ن مزك هو جعر الكلب بزابين بين المخرجين يقال ات مزكي ن
نتك حرف استفهام ومعناه كيف يقال منه نتك سن اي كيف أنت ن نجك
حرف ومعناه لم يقال منه نجك بردينك اي لم ذهبت بلغة بياقون نلك
حرف بمعنى نجك لساير الترك ومعناه لم ن نرك حرف ومعناه لماذا اينبغي
يقال بوسنكا نرك اي لماذا اينبغي لك هذا واصله ناكرا ك فحرف الاحرف

سبك القصب الذى يوضع فى مهد الصبى ليبول فيه ٥ سدك البول اجمع
سذك احد جانبى القباء من الجانبين وهو احسن من سذغ ٥ سرك كل
قطيع من الانعام يقال بير سرك قوى اى قطيع من غنم وغيرها وقال
اكر سرك قوى تقى يندى بلا ∴ يمر ليوار كنن سوتن سغار ه
يقول من رزق قطيعا من الغنم والابل ورعيلا من الخيل فيجمعها حلبا وينتفع بها
سزك سوف الما الازرق الصافى وكذلك كل صاف نحو الياقوت وغير فهو
سزك ٥ كل شى حل من وثاقه يقال له سشك يقال سشك آت اى فرس
مطلق من الوثاق ٥ سقك نانك الشى المحبوب ٥ سلك ار الرجل الظريف
النقى الحسن اللطيف الكلام ٥ شبك الشماج وهو ما يرمى من الفواكه
بعد الاكل والشين مبدلة من الجيم ٥ شتك الدواة التى تتخذ من قرن
البقر وغيره شتك سقال الكوسج وهو مشبه به ٥ ويقال للدلب شنك
والشين مبدله من الجيم ٥ كبك النخالة ٥ كبك ينجو اللولو الصغير ٥
كبك حزازة الراس ٥ كبك زبد الماء ٥ كبك طفاحة القدر ٥ كجك
المعبر وفى المثل قينار اكز كجك سيز بلماس ٥ معناه ان الوادى
العظيم الذى يفور ماؤه لا يكون الا ان يكون له معبر يضرب هذا فى امر
حار الناس فيه فيقال لا بد الا ان يكون له منفذ ٥ كجك الاليتان وردف
الانسان ٥ كجك الصغير من كل شى ٥ كدك اللبادة ٥ كدك الغفارة

سورى ديك

98

المثل تشك سقدا بلكرار ٥ معناه انما يظهر ادرة الآدر عند خوضه الماء ٥
يضرب فيمن يعمل عملا يصلف فيه فيقال سيظهر حسن عملك وضده اذا
ابرزت العمل ٥ تشك المنهوم وهو الذي يمتلي بطنه ولا تشبع عينه ٥
ويقال للساقط الكسلان تشك كشي ٥ تشك الفراش ٥ تشك الثني من الغنم ٥
تلك المطمين الساكن وفي المثل اج ايقك تق تلك ٥ معناه ان الغرثان
عجل الى الطعام وان الشبعان مطمين لا يبالي اذا راث المطعوم وهذا للغزية
تلك وقت اسقاط الدواب عقايقها يقال ال قوي تلا كندا كلدي اي
جا في عقيقة الغنم ٥ تلك الثقب ٥ تقك لحا شجر الخلاف ينزع و
لحا القضيب الرطب مثل الشبور يرمى به العصفور بالبنادق وكذلك
يتخذ من القناة لغة جكل ٥ جبك فيشلة الصبي ٥ جبك قرغوي اليويو
جتك الهرة بالغزية ٥ كوك جتك الضيون جحك النور والزهر ٥ جكك
الحصبة بلغة جكل ٥ جرك صف الحرب ٥ وفي المثل الب جركدا
بلكا تيركدا ٥ معناه ان البطل يجرب يوم الحرب اذا شب ضرامها
وان عقل الحليم يجرب في المحفل ٥ جرك قبالة كل شي بالغزية ووقت
كل شي ٥ جرك القرص ٥ يقال في دعاء الجدي جلك جلك ٥ جنك
شجر الدلب جشك الدعي بالسغدية ٥ دلك الخرف الاعشا وهو نحو الجرة
المكسورة الراس ٥ سبك قطب الرحا وهو الحديدة التي تدور عليها الطاحون ٥

ذكر باشي

جتك كدي

تيرك محفل ديمك

ويقال بير بلك كشي اى طايفه من الناس وهذا اسم جمع بمنزلة القوم والابل
بلك هو معصم اليد ٥ بلك الهدية التي يأتي بها المسافر لأقاربه أو تبعث من بقعة
الى اخرى ٥ بلك فتيلة السراج ٥ بلك المسبار ٥ بلك العلم يقال منه بلك اكرن
اى تعلم العلم ٥ بلك الحكمة يقال منه ازاقي بلكالار اى الحكما المتقدمون ٥
بلك العقل يقال في المثل اغلان بلك سيز اى لا عقل في الصبيان ٥ بنك
الحبة بلغة ارغو وفي بعض اللغة بنل الفلس تبك شي يصاغ من الأسرف
كهيئة فلكة المغزل فيجعل فيه شعر المعز وغيره فيلعب به الصبيان بالركل
ويقال ال قلن تبك تبدى اى انه ركل عبده برجله اى ركلة ٥ ويقال
باش تتك تتي اى امض الجرح اى امضاض وهذا انما يستعمل في حالة التاكيد
كقولهم ال ارك ارغ اردى اى انه ضرب الرجل ضربا اى ضرب وقولهم ال
قجغ قجدى اى انه فر فرارا اى فرار ٥ تتك هو صنبور الإداوة ونحوه
تتك هو الطين ٥ ترك الحي من الحيوان كلها تزك روث الفرس وفي المثل
تزك قاردا يتماس اذكوا يسيز قتماس ٥ معناه الروث لا يبقى تحت الثلج لحرارته
يذيب الثلج فكذلك لا ينبغي ان يخلط الجيد بالردي اذا لم يجانسه تزك النفار
بين القوم ويقال تزك كشي للرجل النفور عن الأمر ٥ تزك كل صف
من الشي يقال تزك تزك اى صف من الحور ٥ ويقال بير تزك ينجو اى
نظم من لؤلؤ ٥ تزك الفارسي بزاى بين المخرجين ٥ تشك الآدر وفي

بلك علم وحكمت وعقلدر

ترك حي ودري ديمك

١٩٢

قُلَقٌ ثَوْبٌ قَصِيرُ الكُمَيْنِ ۝ قِلَقُ السِّيرَةِ وَالعِشْرَةِ مَعَ النَّاسِ وَقَدْ يُسَكَّنُ قلق سيرت
اللَّامُ فَيُقَالُ قِلْقٌ قُنُقٌ اسْمُ رَجُلٍ مِنَ الأُمَرَاءِ صَاحِبَتُهُ حِينًا ۝ قُنُوقُ الفَرَسِ 97
خَاصًّا ۝ قَنَقُ الرَّوَايَةِ بِلُغَةِ أَرْغُو وَبُلْغَارِيا بِزَالِ اليَا نُونًا وَقُنُقُ الضَّيْفِ
وَقَالَ بَرْدِي أَرَنْ قُنُقُ بُلْبٌ قُتُقَاسْقَارْ قلرى الخ ايوكرب اثنى يقارع
يَقُولُ ذَهَبَ الزَّيْنُ عَرُّوا الضَّيْفُ جِدًّا وَبَقِيَ الزَّيْنُ إِذَا رَاوَا الخِيَالَ نَقَضُوا
أَخْبِيَتَهُمْ كَيْلَا يَنْزِلَ عَلَيْهِ ۝ قُنُقُ الجَاوَرْسِ ۝ وَفِي المَثَلِ قُنُقُ بَشِّي سَرْرَكِي بِكْ
مَعْنَاهُ أَنَّ رَأْسَ الجَاوَرْسِ إِذَا كَانَ قَلِيلَ الحَبِّ يَكُونُ أَجْدَى مِنْ أَنْ يَكُونَ كَثِيرَ الحَبِّ لِأَنَّ
الحَبَّاتِ إِذَا قَلَّتْ كَثُرَتْ وَكَبِرَتْ وَإِذَا كَثُرَتْ اندَقَّتْ وَصَغُرَتْ يُضْرَبُ لِمَنْ يَطْلُبُ
قِلَّةَ الرَّحْمَةِ ۝ لِيَصِلَ إِلَى مُرَادِهِ وَسِيَادَتِهِ ك بِتِكَ الكِتَابُ ۝ بِتِكَ الكِتَابَةِ بتك كتاب كسير و بتك ندكطوبجاق كتكيه اكتدى يعنى
وَهُوَ مَصْدَرٌ أَيْضًا يُقَالُ مِنْهُ إِنَّكَ بِتِكِي بِلْكُولُكَ أَيْ كِتَابَتُهُ ظَاهِرَةٌ ۝ بِتِكَ العُوذَةَ
بِالغُرْبِيَّةِ ۝ بَجَكَ السِّكِّينَ وَفِي المَثَلِ بَجَايِتِكَ بَجَاكَ أَرْسَا أَوْ رِسَا بِنْ يُنُومَاسْ
مَعْنَاهُ السِّكِّينُ وَإِنْ كَانَ حَادًّا لَا يَقْدِرُ عَلَى قَطْعِ نِصَابِ نَفْسِهِ يُضْرَبُ هَذَا فِي
دَاءٍ فِي أُمُورِ غَيْرِهِ فَإِذَا جَرَّبَهُ أَمْرَ نَفْسِهِ عَجَزَ عَنْهُ ۝ بَدَكَ البَعِيرُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ بدك بوكنه دبكه
بَدَكَ تَقِيٌّ أَيْ ابْلَ كَبِيرٌ ۝ بَرَكَ كُلُّ خَيْطٍ مُرَوَّرٍ نَحْوَ أَنْ الخَرِيطَةِ وَخَرْمِهِ السَّرَاوِيلِ برك نقشر دبكه
وَنَحْوِهِ ۝ بَرَكَ النَّقْشَ فِي لُغَةٍ ۝ بِزَكَ الرِّعْدَةَ يُقَالُ مِنْهُ ال بزك بزدى أَيْ
أَنَّهُ ارْتَعَدَ رِعْدَةً ۝ وَيُقَالُ ال قُلِنْ بِسْكَ بِسْدِى أَيْ أَنَّهُ أَخَذَ الكَمِينَ وَكَذَلِكَ
إِذَا ضَرَبَ ضِرَابًا ۝ بُلَكُ الطَّائِفَةِ مِنْ كُلِّ حَيَوَانٍ يُقَالُ مِنْهُ بِيرْ بُلَكْ قُوِّيٌّ أَيْ بلك بلوك

جنق المخروط من الخشب نحو المملحة وغيرها ٥ جنق القصعة عند الغزية
سجوق نانك الشيء المنثور ٥ سذق البزاق ٥ سرق الصقب وهو عمود الخباء
سسيق الحزف بلغة اج وما والاها سسق الدلو في لغة سمعتها ٥ قبق جفن
العين يقال كوز قبقي ٥ قبق الدبا وهو القرع الذي يوكل رطبا ٥ قبق عذرة
العذراء يقال قيز قبقي سيدي اي اقتض الجارية ٥ قتق الصبغ الذي يجعل
في تتماج نحو الخل والرايب ٥ قتق المزاج في كل شيء ٥ يقال بير قجق بوز اي
اضباره من كرباس وغيره ٥ قذق هو نقير الخشب بلغة ارغون ٥ قرق المقلة
قرا قرق سواد العين ٥ ارنك قرق بياض العين اوت قرق ناظر العين ٥
قرق ار الرجل الاشل ثم يقال قرق اذق اي الرجل الاعسم ٥ قزق ارق النهر
المحفور وغيره ٥ قسق شيء كالراوية يتخذ من جلد الفرس يحقن فيه اللبن والامص
قسق لحا كل شجرة واصله قاس والقاف زيادة ٥ قسق الجلوز وبه يسمى الاما
قشق الحلفا ٥ قشق الملعقة وفي المثل قرق قشق اغزقا يرماس ٥
قرغ سوز قلاقا يقشماس ٥ معناه ان الملعقة اليابس لا يوافق الفم والكلام
الذي لا منفعة فيه لا يقرب من الاذن يضرب فيمن يومر بالنيل الى من عنده
حاجته قفق ارت اسم عقبة بين كاشغر واوزجند ٥ قفق نانك كل شيء
اجوف قفق المثانة ٥ قفق نخالة الجاورس والدخن ٥ قلق الهواء ٥
قلق الاذن وبعضهم يقول قلخاق وبعضهم يقول قلقاق والاول اصح ٥

اغاج قبوغي قشر شجر ديمك
اوزونجه قندق
قاشق
قشق
قفق
مجوف نسنه
قلق
هواء

خمس بلاد وكذلك يقال لبلدة لها اخرى ينكى بلق اى بلد جديد ٥ بلقات 96
الادك من الخيل ٥ بلق جيل من الترك سباهم فنجاق ثم رزقهم الله عزوجل الخلاص
وكانوا يسمون الكابلاق بمد ويقصر ٥ بمق القطن بالغزية ٥ تبق الكرة التى
تضرب بالمحاجن تبق سنكوك الكردوس من الطعام ٥ تنق الخصى والمجبوب معا
ترق المهزول من كل شئ ارق ترق اسم عقبة بين كاشغر وفرغانة ٥ تزق
الفخ والحبالة التى يصاد بها وقال
اكلرى مانكا داق كرمذب اغرى تزاق اكلرم اندن ازاق املكل امرى تزاق
يقول وطيت رجلى غرة فخامر فونا تحت الارض فمرضت منه طويلا فعا الجبى بالملجة
ترق كلمة يقولها الرجل لجيبته اذا استملجها وهو مقيد بالياء تزقى ٥ تشق
الخصيه وبه يسمى الذكر تشق لقرب احدهما من الاخر ٥ تنق من اسماء الرجال
تنق الشاهرجبق اسم نوع من السمك صغار يكون بحيرة الترك وبه يسمى الرجل
الذل جبق اراى رجل نذل يشبه به ٥ جبق القضيب الرطب من الاغصان ٥
جمق الخنوص جرق الحذاء وفى المثل يزاغ الى جرق كوجى ازق ٥ معناه
ان فرس الراجل الحذاء وقوته بالزاد يضرب لمن يؤمر باهتهما كيلا يحفى ولا يضعف
جرق اسم جيل من الترك سكان برجق وهى بلد افراسياب التى فيها بترزابن
لحت نصر ٥ جلق الاقطع ٥ جلق طاير فى الماء مبلق على قدر الفاخته ٥
جمق العصاه جمق المسلم عند ابخر وعامة الكفرة يقال جمق اربى اى الرجل المسلمين

قال بان بيت القمر غصن العرعر يصف الجارية يشبه وجهها بالقمر
وقدها بالغصن ٥ بحق كل شيء مقطوع ومنه يقال لنصف كل شيء بحق
يقال بحق برماق اى نصف درهم ٥ بزق السبلة ٥ برق كلب اهلب
والترك تزعم ان النسر اذا تقشعم واسن بيض بيضتين فحضنها فخرج من
احديهما هذا الكلب الذى يسمى برق وهو اسرع الكلاب عدوا واحفظها
للصيد وخرج من الاخرى فرخا فذاك آخر فراخه ٥ برق السير والعشرة
مع الناس يقال بك برقى نتك اى كيف سيرة الامير ٥ برق اسم الرجل الذى
ينزل الاكابر فى مراتبهم عند الملك واصله بيرق ومعناه الامر لانه
يأمرهم بذلك ٥ برق اث البيت المنهدم وكذلك كل شيء مكسور منهدم فهو
برق بشق هو نصل السهم وسنان الرمح ٥ بشق الملعب بلغة جيل والعربية
وقفجاق تزيد فيها الميم فيقول بشمق ومثل هذا الجوز فى العربية يقال تدرعت
المرأة واصله تدرعت من الدرع ٥ ويقال تمسكن الرجل واصله تسكن من السكون ٥
بشق ار الرجل الصبور بالغزية وغيره ٥ بشق اث اللحم المطبوخ وغيره لغة يغمانى
بشق ٥ بلق السمك وفى المثل بلق سقراكوزى تشتين ٥ معناه ان السمك
فى الماء وعينه خارج يضرب لمن يتغافل عن شيء وهو داهى فيه ٥ بلق الطين بلغة
ارغو وبعض الغزية وبعض ارغو يقولون بالق ثلاث سواكن ولا تجتمع فى لغة
الجاهلية الجهلاء وبلغة ايغر ومنه سميت بيش بلق وهى اكبر بلاد ايغر ومعناه

الترك الاساكان وفى الكلام اهل ارغو وركة ٥ بلق الحصن والمدينة بلغة

95 والأولى راجعة الى هذا ٥ قرغ الحمى للامراء وغيرهم وكل مكان محوز فهو
قرغ قسغ الشجر وهو داخل الفم يمينا وشمالا ٥ قسغ الحبس والضيق
يقال ال بك قسغندا قلدى اى انه بقى فى حبس الامير ومطالبته اياه
فى امر ٥ قسغ القياء يقال انى قسغ تتى اى اخذه القياء ٥ قشغ الشعر
والرجز والقصايد ه وقال
تركن قتن قتينكا تكرمندن قشغ ٥ ايغل سزنك تنغجى اتنر ينكى تبغ
يقول بلغ الخاتون الملكة منى قصيدة وقل ان خادمك يهدى اليك بخدمة
جديدة ٥ ققغ الغضب والمراغمة يقال منه من انك ققغندا بو ايش قلدم معناه انى
فعلت هذا الامر رغما له ٥ قمغ حرف ومعناه الكل يقال منه قمغ كشى توز ارماس
معناه ليس كل الناس بسواء قنغ الارجيه وقال
تنجى يغر بليتى التن تمر ارغ . اقسا اتنك اقينى قندى منك قنغ ه
يصف جود الملكة ويقول بان سحابة جودها تمطر الذهب الخالص فلو
سال على من سيلها تمت نشاطى ورويت من السرور ق بتق الغصن والشعبه
من كل شى ٥ بتق القربة الصغيرة بلغة كاشغر ٥ بتق القربه التى ينزع
جلد رجل الفرس فيتخذ منها القربة ليحقن فيها الامص وغيره ٥ بتق الغصن
ايضا فى لغة بنصب التاء وكسرها وقال
كم ايب اشتر قلاق ٥ اى اقى ارتج بتاق ٥ يقول اى اذن سمعت ومن

قسغ حبس
قشغ شعر
ققغ غضب
قمغ كلى

سبغ هو كسر الخباء ٥ سبغ المبايعة ٥ سدغ اجر ذيلي القباء الى اللبس
من الجنبين يقال منه سدغ بثوبه الترجي اي ضم الى نفسه جانبي القباء
وجلس وهذا يكون من التعمم ٥ سدغ هو فرج الاسنان بين اللثات يقال
منه لمن يوعز اليه لحفظ السر بوسوزني سدغزن سزتما ٥ معناه
لا تثب هذا الكلام من فرج اسنانك اي لا تبدي ٥ سرغ الاصفر من كل
شيء ويقال للاصفر الفاقع سب سرغ ٥ ويقال للمرة الصفراء سرغ
مطلقا سرغ سوق الصفار في البطن ٥ ويقال سرغ سرغ في الازدواج
للاصفر ٥ سرغ هو نشدان الضالة يقال سرغ قيلوري اي نشد الضالة ٥
جلغ نشدان الضالة ايضا وكذلك اذا بر امهم للامراء يبعثون الخبر الى اهل
القرى والوبر ليأتوه ٥ قبغ الباب ٥ قتغ الصلب من كل شيء ٥ قذغ
الخياطة الموكدة قذغ البير وفي المثل قذغرا سوق باراتْ برني تكماس ٥
معناه في البير ما الا انه لا يصل انف الكلب اليه يضرب فيمن يريد امرا لا
ينالهُ أو يرى طعام غيره فيشتهيه ولا يجده ٥ قذغ جانب كل شيء من بحر
أو نهر أو واد وكذلك حيار كل شيء يقال ارق قذغي اي شط النهر ويقال
ايق قذغي اي شفير القصعة يار قذغي اي شفا الجرف ٥ قرغ اق البدن الخالي
من الناس وكذلك اذا خلا من الامتعة ويقال قرغ الما اي الجرة اليابسة والاصل
فيه ان كل ظرف اذا خلا عما فيه يسمى قرغ ٥ قرغ اليابس من كل شيء

94 يقال ال انى بسغيندا تتى اى انه اخذه في اوانه بياتا ٥ بسغ الكمين ٥ بشغ
الاذن من السلطان للرسول الذى بعث اليه بالقفول والجايزه التى تدفع اليه
ايضا يسمى بذلك وهذا كما ان السفره فى الاصل طعام يتخذ للمسافر ثم سمى الجليده التى
يجعل فيه الطعام سفره كذا هذا وكذلك القريب اذا جاء الى قريبه من بعيد ففى
وقت رجوعه يتخذ دعوه فيدعى الاقارب وغيرهم ثم يوذن لهم بالرجوع مع هدايا
الى الاقارب يسمى ذلك بشغ اشى اى طعام الاذن ٥ بشغ اش اى الطعام المطبوخ و
كل شى مطبوخ كذلك ومنه يقال للاجر بشغ كربج اى لبن مطبوخ ٥ بقغ
النظره يقال منه انك بقغى كر اى ابصر نظرته وقصدى فى الكتاب ان لا اذكر
مثل هذا من المصادر الا ان يكون كثير الاستعمال ٥ ويقال بشغ بشدى اى انه
ضجر ضجرا ٥ تبغ الخدمه ٥ تبغ الطاعة يقال منه تنكرى تبغى اى طاعه الله
عز وجل تتغ الرهن ٥ تتغ الاخذ وهو السعفه من الجن يقال انك
تتغى بار اى به سعفه تذغ الحظر عن الشى والمنع ٥ ترغ الزرع اسم جامع ٥
ترغ الحنطه عند عامة الترك والدخن خاصه عند الغزيه وهذا خطاء
وهم يسمون الحنطه اشلق ٥ ترغ الوزر وهو المعقل فى الحبال ٥ ترغ
اسم ينطلق على الخيل يقال بو اغلانغ بير ترغقا الدم اى اشتريت هذا
العبد بفرس وقد يقع على الابل والبقر مستعارا ترغ ات الفرس الكميت ٥
ترغ ارت تيز اسم مصطاف كاشغر ٥ جقغ هو عذبه السوط ٥

بشغ سجوك شراب مطبوخ

كجش هو معبر النهر والوادي ويقال في المثل ال كجشني سوف التي اي ان
الماء والسيل قد اذهب بذلك المعبر وهذا يضرب في امر مضى فلا يدرك ٥
كرش راس كل جبل يصعد عليه بالغزية ٥ كرش هو كاهل الفرس وفي
المثل كرش يغري اغلقا قلير ٥ معناه ان دبر الكاهل يبقى ميراثا
للابن لانه مجمع المفاصل ولا يندمل سريعا يومر بالتوقي عنه ٥ كرش
المقاومة في المجادلة ٥ كرش المناظرة بالالحاظ لا بالالفاظ ٥ كرش
وتر القوس ٥ كرش الدخل وهو ما دخل من ضيعة الرجل ٥ كرش المجادلة
يقال نالك كرشتنك معناه لم جادلت ٥ ويقال للذهاب والمجي كلش برش
ومنه يقال لبيت الضيفان كلش لك برش لغ اق اي بيت ذهاب ومجي ٥
كمش الفضة ٥ ه وقال
الب ارن اذردم • بينن انك قذردم • التن كمش يذردم • سوسي قلن كيم اتار •
يصف حربا ويقول فرقت جند العدو ولويت عنق كبش القوم حتى حملت الذهب
والفضة التي في خزانته فمن كثرة الجند لم اكد اعبر ٥ كمش الدرهم لان فيه فضة
كمش من اسماء الاماء غ بتغ الغميق من النهر وغيره ٥ بجغ الميثاق و
العهد يقال ال منك برلا بجغ قيلدي اي انه عاهد معي ٥ يقال ال برغ بردي
اي انه قد ذهب ذهابا ولم يعرج على شي ٥ برغ الشي المنتن يقال ذلك في
الازدواج سسغ برغ ٥ بسغ هو محل التبييت يقال والاخذ على غرة

تَقْشٌ الحِسُّ والحَرَكَةُ ۝ تَقْشٌ الحَرْبُ وقابل 93

تَقْشٌ اجرا ارشتم. الخ برلا قرشتم ۝ تكراتن برشتم. ايدم امرى ال اتار

يَقُولُ حَارَبْتُ فِي الهَيْجَاءِ مَعَ كَبِيرِ القَوْمِ وَحَارَبَتُهُ بِفَرَسِي الأَقْرَحِ حَتَّى رَمَيْتُهُ بِسَهْمٍ وَقُلْتُ لَهُ

خُذْنِي يَا أَتَا وَهُوَ اسْمُ رَجُلٍ ۝ تَقْشٌ مِنَ الأَسْمَاءِ ۝ تَكْشٌ المُنَاوَلَةُ وَهُوَ أَنْ يُنَاوِلَكَ

لُقْمَةً وَتُنَاوِلَهُ ۝ تَكْشٌ الغَايَةُ وَالمَدَى فِي كُلِّ شَيْءٍ ۝ تَكْشٌ مِنْ أَسْمَاءِ الرِّجَالِ ۝

جَحْشٌ مِنْ أَوْلَادِ المِعْزَى الَّتِي عَلَيْهِ سِتَّةُ أَشْهُرٍ ۝ جَحْشٌ الَّذِي يُسَوِّي الصُّفُوفَ فِي چاوش جحش

الحَرْبِ وَيَزَعُ الجُنْدَ عَنِ الظُّلْمِ ۝ جَحْشٌ المَنْفَعَةُ يُقَالُ اسْتَجْحَشَ يُوقَ مَعْنَاهُ لَا

مَنْفَعَةَ فِي ذَلِكَ العَمَلِ ۝ جَحْشٌ المُصَارَعَةُ ۝ سَرْشٌ اسْمُ مَا شُوِيَ مِنَ الحِنْطَةِ فِي

سَنَابِلِهَا قَبْلَ أَنْ يُشْتَرَ الحَبُّ فَيُسَفُّ ثُمَّ يُوكَلُ ۝ سَقِشٌ الزَّحْمَةُ وَالتَّصَادُمُ ۝

سُكُشٌ السَّبُّ وَالسِّبَابُ مَعَانٍ سُكُشٌ بِالكَافِ الكَيْكَةُ مَا يَصْلُحُ لِلشِّوَاءِ

مِنَ الجِرَاءِ وَالحُمْلَانِ لُغَةٌ ۝ سُكُشٌ المُجَامَعَةُ ۝ قَبْشٌ الانْتِهَابُ وَالاخْتِلَاسُ ۝ سكش مجامعت

قَبْشٌ اسْمُ مَوْضِعٍ بِأَرْغُوَ ۝ قَحْشٌ المُنَافَرَةُ وَالمُطَارَدَةُ بَيْنَ القَوْمِ وَفِي المَثَلِ

قَحْشٌ بِلْسَا قِيَاكُرْمَاسْ مَعْنَاهُ إِذَا وَقَعَ النِّفَارُ وَالهَزَاهِزُ بَيْنَ القَوْمِ فَلَا يَعْرُجُ

أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ ۝ قَحْشٌ المُعَانَقَةُ ۝ قَرْشٌ القُرْبُ مِنَ الإِخْوَانِ قَرْشٌ السَّيْرُ

الَّذِي يُقَدَّرُ مِنْ جُلُودِ الجُزُرِ ۝ قَرْشٌ الشِّبْرُ يُقَالُ بِيرْ قَرْشٌ أَيْ شِبْرٌ وَاحِدٌ ۝

قَشٌ هُوَ حَلْبُ الجَزَرِ المَرْبُوغِ وَغَيْرِ المَرْبُوغِ ۝ قَشٌ المَشْعَبُ وَالمِيزَابُ قَشٌ

هُوَ مَشْعَبُ المَاجُونِ يُقَالُ لَهُ قَشٌ ۝ قَشٌ هُوَ طَرِينُ البَالِ قَشَرَ البَصَلَ ۝

سمز السمين من كل حيوان وهذه اللغة وافقت العربية الا انهم ابدلوا
الزاى من النون وذلك جايز فى لغتهم يقال سن بمعنى انت وكذلك يقال سز
بمعنى انت الزاى مبدله من النون ٥ قبز العود الذى يضرب به ٥ قتز بقر
الوحش قتزات هو الكلب الكلب ٥ قذز لحا الشجرة ٥ قذز المراة الثيب ٥ قمز
الامص وهو لبن الرماك يحقن فى اوطاب ثم يحمض فيشرب قمز الملا هو التفاح
الحامض يشبه بالامص ٥ ككز الصدر ٥ كذز اللبد ٥ كفز هو الزربية ٥
كفز بزاى بين المخرجين وسط كل شجرة بالية مثل ما يبلى من شجر الخلاف ويقال
كفز ترما وهو الفاسد من الفجل وغيره اذا ذهب طعمه س ترس سقف البيت ٥
تلس المقبض وهو الحبل الذى يمد فى الغايه فى سباق الخيل وضرب الصولجان ٥
تلس البلده المعروفة بطراز وهما اثنتان احديهما الغ تلاس اى الكبيرة والثانيه فى
ثغر الاسلام كمى تلاس ٥ ويقال للوجه الساهم تلس يوز س بجش اسم كل
قطعة من الديباج يعطى لمن حضر ضيافة الاكابره والولايم ٥ برش الاتروا
فى الجلد والثوب ٥ بغش مفاصل الاصابع وساير الاعضا وكذلك انابيب
القصب وغيره ٥ بقش المناظره بالبصر ٥ بلش المعرفة وهو صفه هاهنا
وليس بمصدر ٥ بلش المنفعه التى يجدها الرجل على فعل فعله ٥ بلش الاعانة
بالكلام يقال منه ال منكا بلش قلدى اى انه اعاننى بكلام ٥ تبش المواكلة
بين الرجلين وغيرهما ٥ تتس اصلب لفظا منه المواخذة تتس من اسما الرجال ٥

وطب سود قابى وطلوم

بقش بنيش بلش دانش

جغر هو العصير ٥ جغر الخمر وهذا الحرف من الأضداد جغر الزقب وهو
الطريق الضيق الصغير ٥ جقر الأزرق وفي المثل ات جقري اتقا تكير
ات جقري اتقا تكماس ٥ معناه ان الكلب الأزرق يساوي فرسا وان الفرس
الأخيف لا يساوي كلبا لأنه يكون ردي البصر يؤمر بالحذر عنه جكر جكر
هو صوت الاسنان اذا كان في الخبز قضيض فيكل السن عنه سغر الوبر وهو
دويبة شبه الورك يتخذ من جلده الممطر ٥ سغر هو نوع من صيد الملوك مع الرعايا
وذلك ان الملك يبث القوم في الآجام والفيافي حتى يجمعوا الوحوش ويسوقوا اليه وهو واقف
يرمي بين يديه من غير ان يتعب في طلبها ٥ سغر البقر ٥ سوق سغري الجاموس اي
بقر الماء ٥ قتر البغل قدرنانك الشيء الصعب يقال منه قدر بير اي موضع صعب
وذلك في الجبال اذا كان كثير الثلج والبرد ٥ قدرقش الزمهرير ٥ قدر الجبار الصعب
من الملوك وبه يلقب الخاقانية بقدرخان وهذه اللغة وافقت العربية لان التجبر
من القدرة والجبار هو الذي يقدر ما يريد ٥ قسر العقيم من النساء ومن كل ذات
أربع ويقال قسر قسراق اي رمكة حايل ٥ كلر الضب ز بغز الحلق ٥
تبز السبخة ٥ تبزكشي الرجل الحسود ٥ ويقال للبردعة أو الحمل الذي لا يستقر
راكبه تبزيك ٥ تبزنانك كل شيء له طعم عفص مثل طعم الاهليلج ونحوه ٥ تكزات
الفرس الأقرح ٥ سغز العلك ٥ سغز تبراق الصلصال والطين الحر ٥ سقر
كل لزوجة تعلقت بالثوب نحو الرب وغيره ٥ سكيز الثمانية في العدد وهو تخفيف

جغر خمر
92

اسم المريخ يشبه حمرته به ٥ بكر الكلية ٥ بكر قلعة بين كجا وايغر على
شاهق وهو ثغر ٥ تبرابنا انال اوزمن ملوك قفجاق ٥ تتريير القراح
من الارض ٥ تتر الناقة ٥ يقال ات اذا قي تقر تقر اتي اي صوت سنابك
الخيل وكذلك يقال تكر تكر اتي في المعنى الاول ٥ تمر الحديد وفي المثل
كوك تمر كرو ترماس ٥ معناه ان الحديد الازرق لا يستقر من غير عمل
يعني انه يخرج متى ما اصيب بشي ٥ وله معنى آخر وذلك ان قرقز وبياقو
وقفجاق وغيرهم اذا حلفوا انسانا او اخذوا عنه ميثاقا يضعون السيف
مخترطا معترضا قدامه ويقولون بوكوك كرسون قزل جقسون معناه
يدخل هذا الحديد ازرق ويخرج احمر يعني به داميا ان حالفت ونقضت هذا
العهد يعني انه يقتل بالحديد حتى ينتقم الحديد منه لانهم يعظمون الحديد ٥
تمر العرق في البدن والغزية تقول تمر بفتح الميم وهم ابدا يتبعون الخفة
والنصب اخف الحركات فيلجون اليه تقر السلعه ماصا وصمت والغزية
وغيرهم يقولون تور بالواو وقال

تقر كمنك اكلسا بكلك انكر كركيور ٥ تقر سزن قلب بك ارنسزن امكيور

معناه من كثر ماله فهو اولى بالامارة من غيره واذا بقي الامير صفر اليد يتعب
في جمع الرجال لانهم انما يتالبون عنده طمعا في المال ٥ جبر شعر المعز ويقال
للخرثي من المتاع جبر جبر على طريق الاتباع ٥ ويقال للرجل السي الخلق جتر كشي ٥

تمر عرق وطمر

91 يُضرب هذا فى رجلين يتراجمان فى امرٍ او فى خطبه امراةٍ وبه يلقب الخاقانيه
فيقال قلج خان الى ملك ماض فى عزائمه واموره كالسيف وقال
ارز الى اقشتيلر. قنكر كوزن يقشتيلر. قع تلمز تقشتيلر. قلج قنقالجن سغرى
يصف الحروب ويقول بان الابطال دعا بعضهم بعضا فتناظروا باعين شزر
وتجاربوا بجميع الاسلحة حتى لم يكد السيف يسع جفنه من كثره ما بس عليه
من النجيع قمج هو المغرفه. اذا سب الصبى يقال كنج معناه يا ممتن كالصمارى
ينسب الى الدبر. كزج اللوزه والبستوقه وهذه اللغة وافقت العربيه
الا ان الها ابدلت جيما. كذج بالذال اللوزه ايضا بلغه ارغو وهذا مساغ
فى العربيه ان تبدل الذال بالزاى يقال منه زبر ودبر اذا كتب ومآء
زعاق وذعاق. كمج القرص الذى يدفن فى المليله. كمج الكنز يقال كمج
الكمج بلدى اى انه وجد الكنز. ويقال للعنب الغريب مشج ازم زبتر
هو طوط البردى ويقال يدر يدر يكردى اى انه عدا وسمح لعدوه خفيفا
بسر هو ثوم الجبل. بغر الكبد والرجل الذى لا ينقاد لاجر يقال له بدك بغر لغ
اى عظيم الكبد ويقال لكبد القوس يا بغرى بقر النحاس وفى المثل بقر
بار بقر يوق التون. معناه ان الموجود كالنحاس لا يعبا به وان المفقود
كالذهب فى عزه الوجود يضرب هذا فيمن يكون عندا قاربه مهانا فاذا
فقدوه شق عليهم ذلك. بقر قاوس بالصين بها بياعاتهم. بقر سقم هو

قَنَتَ : فناد وبال مير قَنَتَ الجَنَاحَ ه قَنَتَ كُلُّ صِرمٍ مِنَ النَّاسِ تَلَبَّدَ بَعضُهُم بِبَعضٍ يُقَالُ مِنهُ الْمَنِكُ
قَنَائِمُ الَّا انَّهُ مِن جُملَةٍ مِن تَلَبَّدَ ه كَبَتَ الحَانُوتُ ه كَجَتْ جِيلٌ مِنَ التُّرك
اسكِنُوا خوارزم ه كَجَتُ الفَرَسِ كَذَتْ كُلَّ مَا يُلبَسُ مِنَ الأَثوَابِ وَاكثرُ مَا
يُستَعمَلُ هَذَا فِي العُرسِ وَذَلِكَ انَّ قَرَابَاتِ الزَّوجِ وَالمَرأَةِ يَلبَسُونَ لِبَاسًا
كَذَتْ بودى بلسرو يردى اِكرَامًا لَهُم يُقَالُ مِنهُ كَذَتْ بِردِي اَى اَعطَاهُ لِبَاسَ الكَرَامَةِ ه كِرَتِ المِفتَاحُ
وَهَذِهِ اللَّفظَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ العَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا اقلِيدٌ بِالعَرَبِيَّةِ فَاُبدِلَتِ القَافُ كَافًا
وَاللَّامُ رَاءً وَالدَّالُ تَاءً بَعدَ طَرحِ الأَلِفِ مِنهَا ه كُلَّتُ الضُّحلَةَ بَينَ القَومِ ج
بُقجٌ التَّورُ اَو القِدرُ مِن خَزَفٍ يُقَالُ لَهُ اَشنِ بُقجٌ اَى قِدرٌ وَتَورٌ يُستَعمَلُ عَلَى
صوفاچه وبرداج الاتباعِ ه بَلَجَ لَقَبٌ لِلتَّكَالِكِينَ يُقَالُ مِنهُ بَلَجَ ارسلان تكين هَذِهِ اللَّفظَةُ اِذَا
ذُكِرَت بِالكَافِ الرَّكِيكَةِ يَكُونُ المَعنَى يَا اَمِيرُ وَهُوَ تَصغِيرُ اَمِيرٍ يَكُونُ عَطفًا
بك زده امير مصالنه وَتَحسِينًا لِأَنَّ قَولَهُم بَكْ الأَمِيرُ بِكَافٍ رَكِيكَةٍ بَلَجٌ مِن اَسمَاءِ الرِّجَالِ بُقجُ القُرصِ
مَاخُوذٌ مِن قَولِهِم تُقْ اَرَاَى الرَّجُلَ الشِّبعَانَ لِأَنَّهُ يُشبِعُهُ ه تَلَجُ المِسغَةِ
قَلَجَ دره جنج قَلَجَ الخُنثَى وَالجَبَانَ وَكُلَّ مَن لَا رِفقَ لَهُ فِي الأُمُورِ وَفِيهِ فَشَلٌ وَفُتُورٌ وَيُقَالُ
لِلحَرَابِ الأَحمَرِ سَنجٌ كِسرَلُوه قَنَجَ الوَسخُ وَالدَّرَنُ يُقَالُ مِنهُ تُونٌ قَنَجَ بِلَرِدِ
قلج دره باغ وقولاج اَى وَسِخَ الثَّوبُ ه قَلَجٌ مِن اَسمَاءِ الرِّجَالِ ه قَلَجَ البَاغَ وَاَصلُهُ قُل اَاج اَى
قلج دره سيف افتَحِ البَاغَ وَيُقَالُ مِنهُ بِير قَلَجٌ بَرجَن اَى بَاغٌ مِن دِيبَاج ه قِلِجٌ هُوَ السَّيفُ فِي
المَثَلِ قُشُ قِلِجٌ قِنقَاسِغمَاس ه مَعنَاهُ لَا يَسَعُ السَّيفَانِ فِي غِمدٍ وَاحِدٍ

يقول نشأت سحابة راعدة يثب منها المطر والبرد وان الهوآ يمور بها ويحركها 90
فلا يدرى الى اى جهة تتجه ٥ تبت جيل فى ديار الترك كثير وعندهم يكون
ظبآ المسك فيقطع سرتها وهى نافجة المسك ٥ وهم بنو ثابت وهو رجل من اليمن
جنى جناية فخاف فهرب وركب البحر الى الصين فاستطاب تلك الديار وتوطنها
حتى كثرت اولاده فاخذ اولاده من كثرتهم الف وخمس مائة فرسخ من اراضى الترك
شرقيهم الصين وغربيهم قشمير وشمالهم ايغر وجنوبهم بحر الهند وبعد فى لسانهم
يوجد العربية لانهم يسمون الام اما والاب ابا ٥ تكت جمع تكين وهو فى الاصل اسم
العبد ثم صير ذلك لقبا لابنا الخاقانية وهو جمع على غير القياس يقال اكا تكت
اى الكبار من السوقة والصغار من ابناء الملوك ويستعمل مزدوجا اكا تكت
واصل تسمية اكا كان فى زمن ذى القرنين حيث وقع المكافحة بين طلايعه
وطلايع الترك قبل المصالحة ٥ جكت كشى الرجل القصير وغيره ٥ جكت القطن
بلغة ارغو سبت الكزبرة بلغة كاشغر ٥ سغت الاقط لغة قرلقية ٥
سغت الامعآ التى يحشى فيها الافاويه والارز واللحم فيطبخ ويوكل ٥ سغت البكا ٥
سكت شجر الخلاف وفى المثل سكت سولنكا قذنك قاسنكا ٥ معناه
ان الطراوة التى فى شجر الخلاف هو اولى بها وان جليزه الخلنج اولى ان يكون للخلنج
يضرب هذا فى كل شى يميل الى اصله ٥ قجت الطراد فى الحرب وغيرها ٥
قرت سب للتركمان واحسبه منحولة من العربية غارت ٥ قرت الاقط ٥

ترك حرف يقع على الوقت وهو وسط ادراك كل شي من الثمار يقال منه
ترك ازم اودي اي انه وقت توسط العنب في ينعه ويقال ترك قياش اودي
اي وقت توسط ويقال ترك يكت اي شاب توسط شبابه ٥ سرك الخزف
وما انكسر منها ٥ ويقال انك اذا قي سرك بورتك اي ان رجله كالجمد
في البرودة لا يقال الا في هذا الموضع ٥ كرك الفرو ٥ كرك الحسن والجمال
ومنه يقال كركلك اي الجميل ٥ ع انقضت ابواب الساكن الحشو
هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل وفعل وفعل متحركة الحشو في حركاته

ب كلب نبت ناعم ينبت في مصطاف الترك يسمن الدواب سريعا ت
بست الظهير والمعاون المشفق ٥ بست الاعانة يقال منه ال منكا
بست بردي اي انه اعانني وكلاهما قريبان ٥ بلت السحابة قرا بلت
السحابة السودا اق بلت المزن وفي المثل قرا بلتغ بيل اجار
ارنج بلا ايل اجار ٥ معناه ان السحابة السودا اذا اطبقت السما
فالريح تقشع عنها وان الرشوة كذلك يفتح باب الولاية يضرب لمن
يومر بانفاق المال لقضاء حاجته وقد يشبه به الشعر السخام فيقال
بلت تك سجي اي ان شعره كالسحاب في كثرته وقال
اغدي بلت ككريو . يغمر تلي سكريو . قلق اني اكريو . قنجا برير بلكوسوز

بست معاون
ارنج رشوت
تك حرف تشبيه كبي كبي

89 من الوحدان لا يجوز كذلك هاهنا ترك اسم بن نوح موحد هناك وفي بنيه اسم
جمع كالبشر يقع على الواحد والجمع وكما ان الروم اسم روم بن عيصو ابن اسحق
صلوات الله عليه فسمي به بنوه كذى هذا وانما قلنا ان الترك مما سمى الله تعالى
به لما اخبرنا به الشيخ الامام الزاهد الحسين بن خلف الكاشغري قال
اخبرني ابن الغرقي قال حدثنا به الشيخ ابو بكر المفيد الجرجراني المعروف
بابن ابي الدنيا في كتابه المولف في آخر الزمان باسناده عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم قال يقول الله جل وعز ان لي جندا سميتهم الترك
واسكنتهم المشرق فاذا غضبت على قوم سلطتهم عليهم وهذه فضيلة لهم
على كافة الخلق حيث تولى تسميتهم بنفسه جل وعز واسكنهم في ارفع
موضع واطيب هواء من الارض وسماهم جند نفسه مع ما يشاهد منهم
من الحسن والملاحة والصباحة وحفظ الادب ومراعاة حرمة المشايخ
والوفاء بالعهد وترك الصلف والفخر والبسالة فيما يستحقو المدح فيه
مما لا يحصى ه وقال

قجن كرسا انى ترك · يذن انغا انك ايدجى · منكر تكر الغلق · مندا نرو كسلنور
يمدح رجلا ويقول اذا رأته طوايف الترك لقالت لهذا يحسن المجد والكبرياء
ثم ينقطع بعده والواحد منهم ترك والجمع كذلك يقال كم سن معناه من
انت فيقول ترك من اي انى ترك ويقال ترك سوسي اتلندي اي ركب جند الترك ه

كم سن من انت
ترك من اي انى ترك
سوسي جند

يقال القرس قرس ايا يبتى اى انه صفق بيديه وهو حكاية صوت التصفيق
ف يقال تام كلف بقلدى اى انهدم الجدار بصوت وسرعة ق يقال اق
برق اى بيت ودار لا يفرد برق ولكنه يستعمل مزدوجا ه ويقال لطول
كل جسم ترق يقال منه بير سنكو ترقى اى قدر طول القناه ويقال بيرايني ترقى
اى طول الارض وعرضها ه جلق اسكرك هو السكران الطافح ه ويقال
جلق جلق بدر قلدى اى وكزه وهو حكاية صوت الوكز قرق هو
الاربعين في العدد وفي المثل قرق يلقا باى جغاى تزلنور ه معناه
قد يستوى الغنى والفقير الى اربعين سنة يعنى بالموت او بانقلاب الزمان
ك برك ننك اى الشى المحكم واصله بك والرا زايده برك القلنسوة وفي
المثل تانسيز ترك بلماس باشسيز برك بلماس ه معناه لا يخلو الترك
من الفارسي كما لا يخلوا القلنسوة من راس ه ترك اسم بلدة بديار الترك ه
يقال ترك كل اى اسرع في الحضور وكذلك في كل امر يومر بالاسراع فيه
يقال ترك قل اى اسرع ن ترك اسم ابن نوح صلوات الله عليه وهو اسم
سمى الله تعالى به بنى ترك بن نوح كما ان الانسان اسم آدم عليه السلام
في قوله تعالى هل اتى على الانسان حين من الدهر ففي هذا الموضع اسم يقع
على الواحد وفي قوله تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ثم رددناه
اسفل سافلين الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات اسم جمع لان الاستثنا

طول جسم

ترق

تكين

88 منها حكمه ويتفألون بها فيقول اذا كانت اوذيلى اى سنة البقر يكثر فيها
الحروب لما ان في البقر نطاح ٥ واذا دخلت سنة الدجاج يكثر فيها الطعام
ولكن يقع بين الناس التشويش لما ان طعام الدجاج لجب وهى ابدا تلقى القماش
بعضه على بعض واذا دخلت سنة الحية وسنة التمساح يكون الامطار
والخصب لان مسكنها الماء واذا دخلت سنة الخنزير يكثر فيها البرد والثلج
والفتن فكذلك تزعم فى كل سنة شيئا وليس للترك اسامى الايام السبعة
لان الاسبوع عرفت بالاسلام وكذلك اسامى الشهور فى البلاد يسمى بالعربية واهل الوبر
واهل الجهالة من الكفرة يسمونه على اربع فصول لكل ثلاثة اشهر منها اسم
يعرف بها مضى السنة مثل ما يقال لابتداء الربيع بعد النيروز اغلاق اى اى
شهر الجدى ثم بعدها الخ اغلاق اى اى شهر الجدى الكبير لانه يكبر فى الشهر
الثانى ٥ ثم بعده الخ اى اى شهر كبير لانه يكون سرة الصيف فيكثر اللبن
ويبدو كل نعمة كانت فى الانعام والارض فكذلك غيرها فانى لا اذكرها
القلة الاستعمال بها فافهم ٥ برس كل ورم مشور فى الجسد من عضه
قمل او برغوث او من يد والشرا يقال انكاتى برس يلدى اى تورم جلده كذلك
ترس كل شئ صعب يقال منه ترس ايش اى امر صعب ٥ ويقال الانى ترس صعب
جرس جرس ادى اى انه ضربه على جلده بصوت وكذلك يقال قرس قرس
ادى اذا ضربه من كل جانب ٥ قرس الكساء من وبر الابل وصوف الغنم ٥

التى وقعت فيها الحرب ٥ فشاور قومه فى ذلك وقال كما غلطنا نحن هذا
التاريخ سيغلط بعدنا كذلك فنحن الآن نسمى الاثنى عشر سنة على عدد
الشهور وعدد بروج السماء حتى يوخذ الحساب بعده بدورانها ويكون
ذكرا مخلدا فقالوا كما ترى فخرج يصطاد وامر بان يصطر الوحوش
الى وادى ايلا وهو ماء عظيم فصادوا والجاؤوا الوحوش الى الماء فعبر الماء اثنا عشر
صنفا منها فوضع اسم كل عابر منها على سنة اولها سنجغان وهى الفارة وكانت
اول عابر فاخذ راس السنين منها فيستعمل مضافة بهذه السماء يقال سنجغان يلى
اى سنة الفارة ٥ ثم بعدها اود يلى اى سنة البقر ثم بعدها برس يلى اى سنة
الفهد ثم بعدها تشغان يلى اى سنة الارنب ثم بعدها ناك يلى اى سنة التماح ٥
ثم بعدها يلان يلى اى سنة وهى الحية ثم بعدها يند يلى اى سنة الفرس ٥ ثم
بعدها قوى يلى اى سنة الغنم ثم بعدها بجن يلى اى سنة القرد ٥ ثم بعدها
سنة الدجاج وهى تقاغو يلى ثم بعدها ات يلى اى سنة الكلب ثم بعدها
سنة الخنزير وهى تسمى تنكز يلى فاذا بلغت الى تنكز هذه ثم يستانف
الحساب من سنجغان وهى الفارة والسنة التى كتبنا هذا الكتاب كان
فى محرم سنة ست وستين واربع مايه كانت دخلت سنة الحية وهى
يلان يلى فاذا مضت هذه السنة ودخلت سنة سبعين يدخل سنة الفرس
وهى يند يلى هكذى يدور الحساب كما اراك والترك تزعم فى كل سنة

الفرس الشعير بخضد وكذلك كل من اكل شيئا نحو القثا اذا اخضد كرت النبع
وهو من شجر الجبال يتخذ منه القسي والسوط والعصي ج يقال ارتر مزني
قرج قرج بيدي اي اكل الرجل القثد بخضد ه ويقال للحديد الذكر قرج تمر
وبه يوصف الرجال الجلاد فيقال لهم قرج ارن اي رجال صلاب وكذلك
كل شي مصمت صلب ه مرج الفلفل كند البلد ومنه يقال لكاشغر
اردو كند اي بلد الاقامة لان افراسياب كان يقيم بها لطيب هوائها وهي
الصين السفلى وقال

كلنكز ليو اقتمز كندلر ازاجقتمز فرخز اقن يقتمز برخن ازاسجتمز
يصف غزوتهم الى ايغر ويقول سرنا اليهم كالسيل وخرجنا فيما بين بلدا
نهم وهدمنا بيوت الاصنام حتى احدثنا على روس الاصنام اذلالا لها ه
كند القرية عند الغزية ومن تلبد بهم وهو الكوره عند اكثر الترك ومنه
يسمى قصبه فرغانه اوزكند اي بلد انفسنا وكذلك يسمى سمز كند
اي بلده سمينه لكبرها وتلك بالفارسيه سمرقند س برس الفهد ه برس
احد السنين الاثني عشر بالتركيه ه وذلك ان الترك اخذت اسما اثنا عشر
صنفا من الحيوان ووسمت بها اثني عشر سنة فيوخذ حساب الولاد
والتواريخ في الحروب وغيرها بدوران تلك السنين ه واصل ذلك ان ملكا من
ملوكهم احتاج الى معرفة حرب مضت قبله بسنين فغلطو تلك السنه

وهذه عادة ان المسلمين متى ما ظفروا على بلاد الكفرة يحدثون على روس الاصنام

باب فَعْلٍ وَفُعْلٍ وَفِعْلٍ مُسَكَّنَةُ الحَشْوِ فِي حَرَكَاتِهِ

برت نيطل الشراب ومكيال كل مايع ٥ يرت الكوز الذي يشرب الما
فيها بالغزية ويقال يرت يرت تتي اي اخذه من كل جانب فجاة ٥ يرت
الجاثوم وقد يقال له كتي برت بيرت الضريبة التي ياخذ المولى من عبده كل
سنة والاجود ان يقال بيرت باليا ٥ ويقال انك تونن ترت ترت يرتي
اي انه خرق الثوب بهذا الصوت من غير مبالاة به ٥ ترت يرماق اربعه
دراهم وكذلك كل اربعه فهو تورت والاجود تورت بالواو ٥ ويقال لدقاق
كل شي ورضاضه جرت جرت ومنه يقال بزنك اندابير جرت الغومزبار
معناه ان لنا عنده كسره ٥ واذا برق الرجل من خلال اسنانه يقال له
جرت سوذتي ٥ سرت التاجر وفي المثل سرت ازقي ارغ بلسا يلدابير ٥
وقد ذكر تفسيره مرة ٥ ويقال انك اذاقي سرت سرت قلدي اي انه
قد صوت رجله وهو مثل ما يصوت الرجل في المكعب الواسع ٥ سرت
الهلب والغزية تسمي كل تلعة وواد صغير سرت قرت القرح ومنه يقال
للرجل الشكس الخلق قرت ار ٥ قرت الدود عند جميع الترك والغزية تسمي
الذيب قرت ٥ ويقال الك قرت قرت اتي اي تفرقعت الاصابع قرت ات
النبت القصير وكذلك يقال للشعر القصير قرت سج ٥ ويقال للرجل
البخيل السي الخلق قرت كشي ٥ يقال ات اربانى كرت كرت بيدي اي اكل

86 أى انقطع نفس الرجل وروحه تن هو المقود يقال منه تن تزكن أى مقود
وعنان ٥ جن الصدق يقال منه جن سوز لا راى يصدق الكلام ويقال
جن ايدنك أى صدقت فيما قلت سن حرف ومعناه أنت هذه اللفظة
تقولها الترك للصغار والخدم ولمن كان دون القايل فى السن والمرتبه
ولمن كانت له حرمة ومرتبه تقول له سز بالزاى والغزية تقلب
القصة فيقول للكبير سن بالنون وللصغير سز بالزاى وللجمع كذلك
ولهم القياس فيه لأن سز اسم جمع ٥ قن هو جفن السيف والسكين
يقال قلج قينى أى جفن السيف ٥ كن هى كل بلدة فى ديار الشرق وهو
تخفيف كندكن الشمس يقال كن تغرى أى طلعت الشمس وفى المثل
كنكا بقساكوز قمار معناه من نظر الى الشمس لا بد من تحير البصر ٥
كن اليوم يقال بوكن برغل أى اذهب اليوم وانما سمى به لأن اليوم
وضوءه من نتيجة الشمس كن بيار نافجه مسك ٥ من حرف ومعناه انا
لغة الترك ٥ من المرقة وسمعت بيغما يقال من كلدراى احضر المرقه
فتوتى بالاطريه لأنهم كانوا يعنونها وجوز ادخال حرف اللين فى هذه
الاسماء فى كتابة التركية أى الكتابة بهذا الخط الا ان فى اللفظ هكذى
جريانه فى لغاتهم كما كتبناه انقضت ابواب الثنايى
من السالم ع ✣ هذه ابواب الثلاثى ع

في اول الربيع تهدى الامرا في ابتداء الربيع بعضهم الى بعض ويقال له قل قذرق
اى اشعر الذنب ٥ كل الرماد وفي المثل كل اركنجا كوز ارسا بيك ٥ معناه
النفخ في الجمر خير من النفخ في الرماد ٥ يضرب هذا لمن يومر بالتعلق في الامور الجسام
وترك الحقار م تم لزاز الباب ومنه يقال قبغ تملتى اى شد الباب باللزاز ٥ تم
البرد في اصل اللغة ولكن يستعمل تملغ في البرد وكذلك الشي البارد ٥ تم البهيم
من كل لون في شيات الخيل يقال منه تم قراات اى البهيم الادهم ٥ ويقال تم ترغ ات
اى كميت بهيم ٥ جم حرف يذكر عند مبالغة الشي ووصفه بالرطوبة
او كونه نيا يقال منه جم بيك ات اى لحم نى جدا ويقال جم ال تون اى ثوب
رطب جدا ٥ جم الثيل وهو ما يقطع من الارض فيجفف فيوقد به النار
لانه يكون فيه النبت وعروقه متراكما يقال جم بجتى اى قطع من الثيل
سم سجك نانك اى شي حلو جدا بالغزية ٥ قم الرمل لغة جكل ولا تعرفه
الغزية كم الداء يقال منه ات كملندى اى دا الفرس وغيره ٥ كم حرف
مبالغة في لون الاغبر بالغزية يقال كم كوك اى اغبر جدا ٥ كم حرف استفهام
ومعناه من يقال بوكيم اى من هذا وهذا يقع على الواحد والجمع تقول الغزية
بوى كيم ومعناه من القبيلة وهو اسم جمع ن بن حرف ومعناه انا يقال
بن بردم اى انا ذهبت بالغزية والترك تقول من ٥ تن الليلة يقال منه
تونلا كلدم اى اتيته ليلا ٥ تن الروح والنفس يقال منه انك تينى كسلدى

واما من عرف المعنى فلا باس به ٥ شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ٥ يقال ال مك تردى اى انه قام قيام الراكع ل بل آت الفرس
المحجل يقال للاغر المحجل اغر بل ٥ ويقال للحنطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اذا فسدت من المطر او الندى ويقال لكل شى بلى من
طول الزمان بل وهذا قريب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبالتركية
بل ٥ تل الكلام يقال ال انكر تل تكردى اى انه قد اذاه بلسانه وبكلامه ٥
تل اللسان يقال فى المثل اردم بشى تل معناه ان راس المناقب اللسان
يعنى به الكلام الحسن كما قيل المرء مخبو تحت لسانه ٥ تل اللغه يقال اغز تلى
اى لغه الغزيه يباقو تلى اى لغه يباقو وهذه اللغه وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربيه ينقسم الى الكلام واللغه ونحوه وعلى هذا ينشد ع
انى اتتنى لسان لا اسر بها من علو لا عجب فيها ولا سخر ٥ اراد به الكلمة
ويقال للاخيذ من العدو تل يقال منه تل تتيم اى اخذت رجلا من العدو ليتفحص
منه الاحوال ٥ جل هو اثر الضرب فى الجلد يقال للاخرق اليد شل شل الكلك
قل العبد وفى المثل قل يغى ات برى ٥ معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على مال سيده يقتطع منه وينتهز الفرصة فيذهب به كالعدو والكلب ديب
اهله لانه متى ما قدر على مطعوم لا يتقيه يضرب فى قلة وفاء العبد لمولاه ٥
قل الشعر من الانسان وغيره ٥ قل قش هو السبد وهو طاير كالاوز ياتى

اى كونوا ايقاظا ومنه يقال للرجل الفطن المتيقظ سق ار ٥ سق يلنكوس ار
اى الرجل الوحيد المنفرد لا انيس معه ولا معاون ك بك نانك كل شي
محكم ٥ بك الاجمة بك الزاوية بلغة ارغو ٥ تك كلمة ومعناه لا قصد
يقال منه تك كلدم اى اتيت بلا قصد لشي ٥ ويقال تك تر اى اسكت بالغزية
جل جل الخرثى من المتاع ٥ جك جك كلمة يناخ بها البعير ٥ جك جك هو
دعا الجدى وكذلك اذا سيق ٥ جك حرف ومعناه فى اللعب بالكعب اذا
وقع لبطنه يقال جك تردى ٥ يقال دك اردى اى ضرب بكفه ضربا خفيفا
مجموعا انامله ٥ دك منك هو ما بين الالوف يقال دك منك يرماق اى
ما بين الوف درهم ٥ اذا انتصب الشي قايما يقال دك تردى سك هو عرد
الرجل قال محمود ان من الادب وصيانة حرمة كتاب الله تعالى اذا قرا القارى
عند اجلاف الترك ونسايهم ان يخفى قراة قوله تعالى واتت كل واحدة منهن
سكينا وكذلك قوله تعالى ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما يمسك
فلا مرسل له من بعده فيجب ان يخفى عندهم قراة مثل هذه الايات لانهم
لا يدرون معناها ويظنون ان المعنى هو الذى يعرفونه فى لغتهم فياثمون و
يضحكون وكذلك يخفى قراة قوله تعالى ان هذا الا اختلاق ٥ لان فى لغتهم
تلاق فرج المراة وكذلك يخفى عند الغزية كل ما كان من الاستفهام ام نحو
قوله تعالى انتم انزلتموه من المزن ام نحن المنزلون لان ام فرج المراة بالغزية

84 يون قش الطاووس ٥ ايل قش الرخمة قراقش المشترى من النجوم يقال قراقش
تغدى اى طلع المشترى وهو عند الصبح يطلع عندهم ٥ قراقش هو
اطراف اخفاف الابل بالغزية ٥ قزقش اسم طاير يشبه باى براقش
فى اللون ٥ قش الشتاء وفى المثل قش قنقى اوت معناه ان ضيافة
الشتا بالنار ٥ تف المكر والحيلة وفى المثل اقجى نجا آل بلسا اذغ انجا
يول بلير ٥ معناه وان كان الصايد ذا مكر وخديعه فان الدب ايضا
يهتدى الى طرق الفرار ٥ جف هو حكاية غليان النبيذ فى الحب ونحوه قف
البخت والدولة ق تق كشى الانسان الشبعان تق ار الرجل الذى لا شعر
على راسه كما للترك تق يلقى الحيوان الاجم وهو الذى لا قرن له يقال تق تق اتى
اى صوت الشى المصمت كوقع الحجر على الحجر ٥ ويقال اركسى برلا تق تق بلدى اى
وقعت الخشونة بين الرجل والمراة ٥ جق حرف يعبر به عن عين الشى ونفسه
يقال منه جق ال اتنى تتغل معناه خذ ذلك الفرس بعينه ويقال جق امجنى
ارغل اى ارم الهدف بعينه ٥ جق جق حكاية عن كسر الشى ككسر الحطب
والعظم والجوز ونحوه يقال منه جق جق اتى ٥ جق حكايه صوت ايضا ٥
يقال ال انى اردى جق اتمدى اى انه ضربه فما تالم وما صاح ٥ زق زق حرف اغراء
يغرى به الكباش على النطاح سق سق حرف يقوله الحارس فى الجند اذا
امر بالتيقظ فى حفظ القلاع والحصون والخيل من العدو ويقال سق سق

اى ضرب بهذا الصوت كس القطعة من كل شئ يقال بير كس اتماك
اى قطعة من خبز ه كس البتلة وهى المدرة التى يستطاب بها وغيره
كس المرأة يقال منه انك كسى اى زوجته وبعضهم يستعملونها مع
الاضافة يقال الكسى الدى اى انه خطب المرأة ش بش يلقى
الدابة المسيبة ومنه يقال الشلار بش اى انه طلق المرأة كانه
اهملها ويقال الفل بش قلدى اى انه اعتق العبد ه ويقال للحر بش
وفى المثل بش نانك كاذى بلماس معناه لا مالك للشئ المهمل
يضرب لمن يؤمر بحفظ ماله ه تش المنزل ووقت النزول ايضا ه
ومنه يقال تش اوذى اى وقت النزول جش هو الفيروز ج وقال
برتى بشل جش سقردى ارنك قش تزلدى قراقش تن كن اوزايركنور
يصف السماء فيقول خلق الله تعالى سماكا الفيروز ج فى خضرتها ونثر
عليها النجوم كانها يشم وهى حجارة بيضا تتخذ منها الخواتيم فانتظم منها الميزان
وهى اجمة تسمى بالتركية قراقش ويقول بان الليل والنهار يكوران احدهما
على الاخر ه جش جش كلمة تقول المرأة عند اباله الصبى وكذلك وغيره
الفارس يذكر عند اباله الفرس بعد السير سش السفود وكذلك
يقال لمنظام تماج سش ه قش الطير اسم جامع ثم يفرق بعض منها
فيقال للبازى الابيض ارنك قش ه قراقش العقاب ه تقى قش النعام ه

83 من الباء فالبا تدخل في ابتداء الكلمة نحو قولهم بز بردمزاى نحن ذهبنا
ويقال كلمزاى جينا نحن وهذا القياس مطرد في جميع الاسماء و
الافعال يقال آتمزاى فرسنا س بس ثقاله كل نحي او زق وهو
شئ مثل القربه الغزيه اذا بالغت في وصف كل شئ مدوّر تقول
تس تكرما وهذا بخلاف القياس لان القياس في باب الالوان و
المبالغه في صفات الاشياء ان يوخذ اول حرف الكلمة الموصوفة
وتركب بالباء في جميع لغات الترك باسرهم والميم في لغة الغزيه
بيانه يقال للاغبر المشبع اللون كبكوك والغزيه تقول كمكوك
كوك هو الاكهب فالترك اخذت هذه الكاف التي في الصدر وركبت به
الباء فقالت كبب وهو حرف المبالغة ثم جاءت باسم اللون فقالت كوك
والغزيه يقلب الباء ميما فيقول كم كوك اى اغبر مشبع ويقال للاصفر
سرغ فيقال للاصفر الفاقع سبسرغ اخذت السين من سرغ فركبت الباء
معها حتى صار مبالغة ثم جئ بالاسم بعدها ويقال للفضاء يزى
فاذا بالغت في وصفه يقال يبيزى اى فضاء افيح وعلى هذا القياس
جميع المبالغات فاما ان يقلب الباء سينا فلا قياس فيه تس كل شئ ردى
بالغزيه يقال بوآت تس تكل اى هذا الفرس ليس بردى تس تس هو حكاية
عن ضرب كل شئ لين مثل ما يضرب على الثوب واللبد يقال منه تس تس اردى

قزتاغ وهو الذى لا تطلع عليه الشمس الا بعد الزوال ويكون عن يسار
الشمس ويغلب عليه البرد والثلج وفى المثل قزدا قار اكسوماس
قويدا ياغ اكسوماس ٥ معناه لا تخلوا مقنوه الجبال من الثلج فكذلك
لا تخلوا الغنم من السمن ٥ يقال للشى الغالى قزنانك يقال منه بوآت
قز الدم اى اشتريت هذا الفرس غاليا ٥ قز الجاريه يقال منه قزقرقن
اى الجوارى ٥ قز البنت يقال منه منك قزم اى بنتى ٥ ويقال للعذراء
اوقزى اى مخدره البيت ٥ ينجكا قز السريه ٥ وهذا الاسم يقع على
الحرة الفتيه والجارية المملوكة معا واصله العذراء ثم استعير منها
البواقى ٥ قزقش اسم طاير يتكافح الانسان كانه يريد ان يقع عليه ٥
قزكشى الانسان البخيل بلغه ارغو وفى المثل قزكشى ساقى يورغلى بلماس
معناه صيت البخيل لا يكون سيارا ويبقى مخمولا يضرب لمن يومر بالجود
لاذاعة الذكر وحسن الثناء ٥ كز فوق السهم يقال اق كزى ٥ كز
القرارة وهو ما يلتصق باسفل القدر من اللبن والدقيق وغيره
فيقشر عنها يقال اشج كزى ٥ كز اسم نوع من ديباج الصين ٥ كز الخريف
كز العتيدة والتخت وعيبة الثياب وكذلك كل صوان ومنه يقال
كزداكى كزيبار معناه نافجة مسك مصونه فى صوان وهذا انما يذكر
اذا شبه به طيب فم الجوارى ٥ مز حرف ومعناه نحن والميم مبدلة

82 معناه لا شئ من الشحم والسمن في هذا اللحم ٥ ويقال لصوت الجد جد سر
سر اتى اى صوت بمثل هذه الحكاية وكذلك يحكى عن صرير القلم وما يشبهه ٥
سر لزوجات تتخذ من الغرا فيلطخ بها القصاع الصينية ثم ينقش عليها
يقال منه سرلغ اياق اى قصعة ملطخة بها منقشة ٥ شرشر حكاية
وقع المطر بصوت وشدة وكذلك كل مايع اذا صوت والشين مبدلة من
الجيم يقال الجرجر بيدى اى انه اكل كل ما وجد ولم يعف شيئا ٥ قر
قر اتى قرن اى قر قر البطن وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ٥
قر المرتبة يقال منه منك قرم الغ اى ان مرتبتى عظيمة ٥ قر المنطقة
اج قر الوشاح ٥ قر يغى العدو المكاشح ٥ قرآت الفرس السمند قر
العرم والمسناة ٥ قر الهضبة من الجبال ٥ كرار الرجل الرابط الجاش
القوى القلب الشامخ بالانف وفى المثل كم كر بلسا كقاز بلور معناه
من كان جلدا قوى القلب يكون متكبرا وقال
ارتش سقى يماكى . سغب تتر بلاكى . كرمت انك يراكى . كلكالمت اركشور .
يماك جيل من قفجاق يقول بان تلك الطايفة شمرت عن السواعد وقلوبهم
قوية على فاجتمعت الان لتاتينا ٥ ز بز حرف ومعناه نحن يقال
بز كلد يميز معناه جينا نحن تز كل شئ مستو يقال منه تز يير اى ارض
مستوية ٥ جز ديباج صينى مذهب حمر واتحمى ٥ يقال لمقنوة الجبال

والارتحال يقال منه سوكجتى اى ارتحل الجند ٥ كج الساعة يقال منه بيركج
كذكل اى امكث ساعة ٥ هج هج كلمة يزجر بها الخيل اذا ارادت ركوب
الراس وهذه اللغة وافقت العربية وقد شذت عن القياس لانها جاءت مهواة
ولاها فى لغات الترك د كد بالدال والذال معا حرف تاكيد ومبالغة
فى وصف الشى يقال منه كذات اى نعم الفرس كذنانك اى نعم الشى ر بر الواحد
فى العدد يقال بير يرماق اى درهم واحد ويجوز ان يلحق بباب المنقوص
فيقال بير وامثاله كثيرة لكن الاصح فى لغات الترك ما كان اقصر لفظا واصلب
مخرجا ٥ ويقال ارتريلدى اى خجل الرجل وهو بمنزلة قولك اربلدى ٥ جر حكاية
عن ثقل البدن يقال منه ارجرلندى اى ثقل بدن الرجل لغة الخاقانية ٥ جر
الوقت بالغزية يقال منه بوجرلكدا كل اى احضر فى هذا الوقت ٥ جر
قبالة الشى بالغزية يقال منه انكا فى بوجرلكدا اى ان بيته بقبالة هذا
الشى ومنه يقال جرك لصفى الحرب لانهما يتقابلان جر حكاية عن صوت
يحصل من مزق الثوب وغيره يقال منه انك تونن جريرتى اى مزق
ثوبه مصوتا له ٥ جر المنفعة يقال منه ال اندن نانك جرلادى اى نال
منه منفعة ٥ جرجر حكاية وقع اللبن من الضرع فى الاناء
وكذلك كل مايع اذا صوت ٥ جر الدسم يقال اشجتا جريوق معناه
لادسم فى القدر واصله السمحاق من الشحم يقال منه بو اتا جريوق

81 يغاج اوجنكا ييل كركلك كشيكا سوزكلير ٥ معناه لابد لفرع الشجر من اصابة
الريح فكان لابد من اتيان الرسايل للمليحه ولكن لها ان تحصن نفسها ٥ ت بت
الثجير ٥ ويقال بت كل مثل قولهم شب كل في الاسراع ويقال لصوت
كل شي ثقيل اذا وقع بت تشدى ٥ بت هو القمل ومنه يقال للدود الذى بت تشدى بات دوشدى
يقع في الحنطة ترغ بتى ٥ جت جت حكايه عن وقع يقال منه جت
جت اردى اى ضرب مصوتا له ٥ جت هو الخص من القصب او الشوك
شت الجراه يقال منه انك ناشتى بار معناه ماله من الجراة على طريق الانكار
قت ثنى كل شي يقال تون قتى اى ثنى الثوب ومنه يقال لمعاطف الجبال
ومحانيها قدراق ٥ قت بالغزيه حرف يقوم مقام عند يقال منه بك
قتندا اى عند الامير ٥ قت الدولة والجد ومنه يسمى قتلغ وقال
قت قفغ برسا اذم قولنكا ٥ كندا اشى يكسبن يوقار اغار ٥ يقول
اذا اعطى الله الدولة لعبده يعلو كل يوم امره ٥ كت الدبر ٥ مت حرف
ومعناه كذى يقال اندغ مت اى كذا هو ج سج الشعر ٥ سج حكاية عن
نبو الشي يقال منه قلج سج قلدى اى نبا السيف ويقال ارسج قلدى اى
نبا الرجل قبول الامر ٥ قج حرف عدد ومعناه كم يقال قج يرماق بيردى
اى كم درهما اعطى ٥ قج الكبش وهو بالغزيه واصله قجنكار قج
حرف ومعناه مره يقال منه قج قتا ايدم اى كم مرة قلت ٥ كج الظعن

باب الثناي

ب تب حرف ومعناه
حسب يقال منه بو اش منكا تب اى حسبى هذا الطعام ويقال تب بلدى
اى كفى ٥ تب خضيمه تجدح بخمير متخذ من شعير فيلف فى لبد فيترك فى
مكان دفى حتى يدرك فيوكل بعده ٥ جب جب هو حكاية وقع
السياط وشيب الشفاه يقال منه ال ارك جب جب ييدى اى انه اكل
الخوخ بشيب ٥ جب هو دردى الخمر وعكر كل شى كذلك ٥ ومنه
يقال لحثالة الناس جب جب كشيلار ٥ جب كل غصن لطيف دقيق
وهو مقصور من جبق كما يقال للكرة توب وهو مقصور من تبق ٥
جب كل قطعة من تتماج يقال بير جب ييكل اى كل قطعة من تتماج و
كذلك لقطع اللطيط والاطريه ٥ زب زب برغل اى اسرع ويقال
لجهاز كل عروس سب وهو ما لها ٥ سب المهر اذا طعن فى السنة الثانيه ٥
شب حرف تعجيل كقول العرب هلا يقال منه شب كل اى اسرع فى المجى ٥
قب حرف مبالغه وتاكيد يقال منه اغل قب بدودى اى كبر الولد غاية
ويقال قب اذكو نانك اى شى حسن جدا ٥ كب نانك كل شى ملتف كثير
يقال منه كب سج اى شعر جثل وفى المثل كب سكتكا قش قنار كر كلوك
كشى كا سوز كلير ٥ معناه ان الطير قد ينزل على شجر الخلاف الملتفة الاغصان
فكذلك تجى الرسالة الى الصبيحه المليحه ٥ ويروى بلفظ اخر فيقال

زب زب حرف حكاية عن سرعة نقل القدم والمشى يقال منه

امككلنر امككلنماك ويقال اراشككلندى اى صار الرجل صاحب حمار 80
فى احدى اللغتين اشككلنر اشككلنماك ويقال سوق اركلندى اى
ماج الماء ويقال انكيتينى اركلندى اى انه قد اقشعر جلده اركلنر
اركلنماك وكذلك اذا ارى الرجل رجولية ٥ **ذوات الاربعة**
ب يقال ال اتن اربالادى اى انه قد اقضم فرسه الشعير اربالار اربالاماق
ت يقال ارياشن ارتولادى اى انتصف الرجل من عمره ارتولار ارتولاماق ٥
ويقال ارايشقا ارتالادى اى بكر الرجل للعمل ارتالار ارتالاماق ر يقال
الكزنى اسريلادى اى انه نقش اللبد ووشى عليه كلون النمر اسريلار
اسريلاماك ويقال ال نانك اغريلادى اى انه قد سرق الشى والعامة يقول
بتسكين الراء وهو خطا اغرلار اغرلاماق ت يقال ال قوى اكتولادى اى
انه علف الشاة وغيرها اكتولار اكتولاماك غ يقال ال اكى كشى ارا ارغولادى
اى انه مر بين الرجلين وشقهما ارغولار ارغولاماق يقال ال انكر ابكلادى
اى انه راه وهو ان يضرب على رئته ابكلار ابكلاماك ويقال ال اندن
ابكيلادى اى انه اعرض عنه لما غضب ابكيلار ابكيلاماك والعلل
تذكر فى موضعه انقضى كتاب الهمز

بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الاسما من السالم

تازبشي ازمقلندي اي فسد راس الاقرع وقرعه ويقال بير ازمقلندي
اي كثر الشب في الارض وغيرها ازمقلنر ازمقلنماق ويقال ال بوايشغ
اغرقلندي اي انه قد استثقل هذا الامر وكذلك في الحمل اذا عد ثقيلا
اغرقلنر اغرقلنماق ه ويقال ار اغرقلندي اي تزيا الرجل بزي
اغراق وهم جيل من الناس اغرقلنر اغرقلنماق ك يقال ار اتمكلندي
اي كثر خبز الرجل يعني اثرى اتمكلنر اتمكلنماك ه ومثل هذه الافعال
كثيره وهي تركب من الاسما ونظير هذا في العربيه يقال البن الرجل اذا
كثرت عنده من اللبن واسحى اذا كثرت عنده الاسحية ه ويقال ار
اجمكلندي اي لبس فرو برقان وكذلك اذا صار صاحبها اجمكلنر اجمكلنماك
ويقال اشلار ارسكلندي اي طلبت المراة الرجل لشهوة بها بغا وحرصا
ارسكلنر ارسكلنماك ويقال اراغت اكمكلندي اي تشنفت المراة وتقرطت
اكمكلنر اكمكلنماك م يقال سوف اكرملندي اي استدار الما في المناقع
مع فوران وجري اكرملنر اكرملنماك ن يقال ار اشتنلندي اي
لبس الرجل السراويل واصله اجتنلندي الا ان الجيم قلبت شينا لقرب
المخرج اشتنلنر اشتنلنماق **المضاعف منه** ق يقال
ار ارققلندي اي عتا الرجل في قبول الامر وحرن ارققلنر ارققلنماق
ك يقال ال بوايشغ امككلندي اي انه عد هذا الامر من جمله المحنه

79 د **الغُنَّهُ مِنْهُ** وَنَسَبَهَا إِلَى الأُمُومَةِ أَنَالَارَ أَنَالَامَاق
يُقَالُ أَقْجِي كَيْكِنِي أَنْكَرِيدِي أَيْ احْتَالَ القَانِصُ لِلظَّبْيِ وَلَاوَصَ مِنْهُ لِيَأْخُذَهُ
وَيُقَالُ الْ أَنِي أَنْكَرِيدِي أَيْ أَنَّهُ احْتَالَ لَهُ لِيَأْخُذَهُ أَنْكَرِيرَ أَنْكَرِيمَاق ق
نَوْعٌ مِنْهُ يُقَالُ أَشْيَاكَ أَنْكِيلَادِي أَيْ نَهَقَ الحِمَارُ أَنْكِيلَارَ أَنْكِيلَامَاق
وَآخَرُ مِنْهُ يُقَالُ أَرَاغُتْ أَنْكَلَنْدِي أَيْ وَضَعَتِ المَرْأَةُ الصُّدْغَ مِنْ شَعْرِ
غَيْرِ مُزَوَّرٍ أَنْكَلَنْرَ أَنْكَلِيمَاق **الخُمَاسِيُّ مِنْهُ** ن يُقَالُ
أَرَاغِرْقَنْدِي أَيْ شَكَى الرَّجُلُ مِنْ وَجَعِهِ أَغِرْقَنْرَ أَغِرْقَنْمَاق **السَّاكِنَانِ**
مِنْهُ يُقَالُ مَنْ أَنِي أَنْدَغَرْدِمْ أَيْ أَنِّي حَلَّفْتُهُ أَنْدَغَرْرَمَنْ أَنْدَغَرْمَاق
وَالسُّدَاسِيُّ مِنْهُ ت يُقَالُ يَغَاجْ أَرْمُتْلَنْدِي أَيْ صَارَتِ الشَّجَرَةُ
ذَاتَ كَمْثَرَى أَرْمُتْلَنْرَ أَرْمُتْلَنْمَاق ج يُقَالُ تَاغْ أَرْتُجْلَنْدِي أَيْ كَثُرَ العَرْعَرُ
فِي الجَبَلِ أَرْتُجْلَنْرَ أَرْتُجْلَنْمَاق ه وَيُقَالُ سُوفْ أَرْكَجْلَنْدِي أَيْ مَاجَ المَاءُ أَرْ
كَجْلَنْرَ أَرْكَجْلَنْمَاك ه وَيُقَالُ قِيزْ أَرْكَجْلَنْدِي أَيْ صَارَتِ الجَارِيَةُ ذَاتَ قُنْزُعَةٍ
وَضَفِيرَةٍ أَرْكَجْلَنْرَ أَرْكَجْلَنْمَاك وَيُقَالُ أَشْجْ أَرْكَجْلَنْدِي أَيْ صَارَتِ القِدْرُ ذَاتَ
أَثْفِيَّةٍ أَرْكَجْلَنْرَ أَرْكَجْلَنْمَاك ر وَيُقَالُ تَايْ أَذْغِرْلَنْدِي أَيْ فَعَلَ المُهْرُ فِعْلَ الفَحْلِ
وَكَذَلِكَ الرِّمَاكُ إِذَا صَارَتْ ذَوَاتَ فَحْلٍ أَذْغِرْلَنْرَ أَذْغِرْلَنْمَاق ق يُقَالُ
أَرْ أُذْمَقْلَنْدِي أَيْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا تَبَعٍ وَشَكْرِيٍّ أُذْمَقْلَنْرَ أُذْمَقْلَنْمَاق ه
وَيُقَالُ أَرْ أَرْتُقْلَنْدِي أَيْ عَدَّا الرَّجُلُ طَوْرَهُ أَرْتُقْلَنْرَ أَرْتُقْلَنْمَاق ه وَيُقَالُ

يُقال الى اذولادى اى انه اتبعه واقتفاه اذولار اذولاماق
ر يُقال الى كشى اترار الادى اى انه صالح بين الرجلين وكذلك
اذاجاوزبينهما وبين كل شئ وقد يقال فى الصلح اريلادى هذه
لفظة العامة والاولى اصح ارالار الاماق ويقال ارار يلادى
اى صاح الرجل ورفع عقيرته اريلار اريلاماق ويقال ارار يلادى اى
صلف الرجل وزاد فيه عن الغاية اريلار اريلاماق وقال
ويقال القونغ اولادى اى انه ذبح الغنم قايما اولار اولاماك
ازن اكنب اريلادى يرق بيرك قريلادى اتغ كمشب اريلادى افتبولب تبواغرى
يصف بطلا حمل عليه ويقول بانه فخر وصلف ونفخ امره فجاء وهو يذرع
الارض مساحة فحمل بفرسه فتولى خزيا صاغرا على القفا ع
يقال الاشن اغولادى اى انه قد سم طعامه وغيره اغولار اغولاماق
ف يقال انك تكر اكشى اقالادى اى انه قد حف الناس حوله اقالار اقالاماق
هذا انما يستعمل فى الفتنة ويقال فى غيرها اقرى اقالار اقالاماق ف
ويقال المنى اقيلادى اى انه نسبنى الى الجود اقيلار اقيلاماق ك
يقال الى اكالادى اى انه سماها اختا كبيرة اكالار اكالاماك ه و
يقال الى اكالادى اى انه لقبه بلقب اكا وهو كبير فى القوم اكالار
اكالاماك ن ويقال الى انالادى اى انه سماها لنفسه امّا

78 أبهر الغنم وكذلك إذا ضرب عليه أزكلار أزكلاماك ٥ ويقال ار اسكلادى
أى ذهب الرجل في حماوه القيظ والهاجرة إسكلار اسكلاماك ويقال
الكرتلك اسكلادى أى انه فتح المغلاق بحيلة من غير مفتاح اسكلار اسكلاماك
لغه كنجاكيه ويقال ال اسركادى نانكنى أى انه تحسر على فوت الشى وتأسف
اسركار اسركاماك ويقال الكيكنى اشكلادى أى انه اخذ الظبى في حصره
وحاله وجوده البرد وكذلك غيره اشكلار اشكلاماك ويقال اراغتنى اككلادى
أى سب الرجل المرأة ونسبها الى الفجور اككلار اككلاماك ٥ ويقال ال تامغ
اككلادى أى انه وضع على سور المدينه بروجا وكذلك إذا اتخذ في
كل شى صناديق اككلار اككلاماك ٥ ويقال ال انى الكلادى أى انه
هزئ به وسخر منه الكلار الكلاماك **وقال**
تنكت سوسن اشكلادى كشى ايشن الكلادى ارن اتن بلكلادى بلن بولب بشى تغدى
يقول بان العدو بيت جند تنكت وهى ولايه قرب الصين في شده البرد
كيلا يجد الظفر ثم سخر منهم حتى اهدى خيله ورجاله هديه لنا فطأطا راسه
لما قاسى من المحن ويقال اراغتنى امكلادى أى ضرب الرجل المرأة على ثديها
امكلار امكلاماك ويقال ات انكلادى أى اجرت الكلبة ويقال ارسلان
انكلادى أى اشبلت اللبوة انكلار انكلاماك ويقال ال منكا اسنلادى أى
انه حيانى بتحيه وصافحنى اسنلار اسنلاماك **ونوع اخر منه** ذ

ويقال من تنكزني ازغلادم اي اني ضربت الخنزير على نابه وكذلك في كل
سبع ذي ناب من كلي الجانبين ازغلار ازغلاماق ويقال تنكري مني الغلادي
اي رزقني الله تعالى الكبريا ويقال بك مني الغلادي اي عدني الامير كبيرا
الغلار الغلاماق وفي المثل الغني الغلا ساقت بلور معناه اذا وقر
الانسان الشيخ لسنه يجد البخت ق يقال ال اني اذقلادي اي انه قد ضربه
على رجله اذقلار اذقلاماق ويقال ال اني اذقلادي اي انه استطرفه
لكونه مجهولا اذقلار اذقلاماق ويقال بك ارقلادي اي اجم الامير من
التعب وهذه عبارة عن النوم في لغات الخاقانيه واصله استراح من
الكلاله ارقلار ارقلاماق ويقال ال اني اشقلادي اي انه ضربه على
كعبه اشقلار اشقلاماق ويقال ال اني اشقلادي اي انه عده صغيرا
وفي المثل يغيني اشقلاسا بشقا جقار معناه اذا عد العدو
صغيرا يخرج الى الراس يراد به يتلف به الراس يعني الحزم لا تعده صغيرا
ويقال ال منك سوزمني اشقلادي اي انه قت حديثي ووشى اشقلار اشقلاماق
ويقال ال انقلادي نانكني اي انه وجد الشي حاضرا معدا فاخذه انقلار
انقلاماق ك يقال ال تونغ اجكلادي اي انه الصق بالثوب فرو
السمور والسنجاب ونحوه اجكلار اجكلاماك ويقال تري اركلادي اي
انه دبغ الجلد اركلار اركلاماك ويقال ال قونغ ازكلادي اي انه قطع

اغزيا ونسبني اليهم اغزلار اغزلاماق س يقال ال بتك اقتسادى 77
اى انه تمنى ان يقرى الكتاب وكذلك اذا تمنى ان يدعوا الانسان
اقتسار اقتساماق ٥ ويقال ال ترغ اكتسادى اى انه تمنى ان
يطحن البر بفعل غيره اكتسار اكتساماك ٥ ويقال ار اكرسادى اى
تمنى الرجل الوج ليتداوى به ويقال اراغت يب اكرسادى اى قصدت
المراة وتمنت ان تغزل ويقال بك كند اكرسادى اى قصد الامير
وتمنى ان يحاصر الحصن اكرسار اكرساماك ٥ ويقال ار اجغسادى
اى اشتهى الرجل الحموضه اجغسار اجغساماق ٥ ويقال ار اتا الغسادى
اى تمنى الرجل في الخيل الكبير وكذلك في كبير كل شئ الغسار الغساماق ٥
ويقال ار اركسادى اى تمنى الرجل الخوخ وغيره اركسار اركساماك ٥
ويقال ار الكسادى اى تمنى الرجل ان يكون ميتا الكسار الكساماك ش
يقال ار توارن اكشلادى اى ان الرجل عدما له كثيرا اكشلار اكشلاماك
غ يقال قزى ارغلادى اى انه نزع خصيه حمله وكذلك غيره ويقال
ال يرماقغ ارغلادى اى انه التقط جوده الدراهم وكذلك في كل شئ
اختار منه نقاوته ارغلار ارغلاماق ويقال ال كباز ارغلادى
اى انه نزع حب القطن عنه وكذلك اذا اخرج نواه كل ثمرة
ارغلار ارغلاماق ويقال تنكز اتغ ازغلادى اى ضرب الخنزير الفرس بنابه وجرح

ر يقال ات اذرلادى اى اسرج الرجل الفرس وغيره اذرلار اذرلاماك
ويقال تنكرى منى اغرلادى اى اكرمنى الله تعالى اغرلار اغرلاماق
وكذلك كل من اكرم غيره ويقال ارايشن اغرلادى اى ارتقب الرجل
الامر وفعله فى وقته وامكانه اغرلار ومنه يقال ارتوار اغرلادى
اى سرق الرجل المتاع لانه يرتقب فرصته ووقته اغرلاماق
وفيه وجه آخر وهو ان يكون اغرى اسم السارق اسما موضوعا
فهذا الفعل مركب عليه وطرحت اليآء من اغرى تخفيفا وهذا اعجب
الى وكلاهما حسن وقال بكم اوزن اغرلادى يرغ بيلب اغرلادى
الغ تنكرى اغرلادى انزقت قف ترى تغدى ٥ يصف امير تنكت دخل فى الكمين
للعدو ويقول بان اميرى سرق نفسه من الجند وانكمن حتى طلب الفرصة
والامكان فاكرمه الله تعالى بالظفر فلذلك سطع قسطل الدولة والبخت
ز يقال اريبرن اتزلادى اى اتخذ الرجل فى ارضه دبارا ومسناة للزراعة
اتزلار اتزلاماق ويقال بك انى اجزلادى اى انه قد اهانه الامير
اجزلار اجزلاماق ٥ ويقال ال انى اذزلادى اى انه داواه من
الجرب اذزلار اذزلاماك ٥ ويقال ال ارقنى اغزلادى اى انه اتخذ
للنهر فوهه ويقال ال قلن اغزلادى اى انه ضرب على فم عبده وغيره
اغزلار اغزلاماق ويقال ال منى اغزلادى اى انه قد عدنى

اغرى سارق

76 اوتلندى اى التهب الرجل غضبا اوتلنر اوتلنماق ز يقال ال بويرماقغ
ازلندى اى انه عد هذا الدرهم قليلا وكذلك غيره ازلنور ازلنماق ه
ويقال ار اوزلندى اى ابدى الرجل فى صنعته حسن عمل واحذاقه
اوزلنور اوزلنماق ش يقال ار ايشلندى اى ارى الرجل انه يعمل عملا
ويقال اق ايشلندى اى لزق الدخان بالبيت واسود منه وكذلك
الثوب وغيره ايشلنر ايشلنماق ك يقال ار اوزنكا اقلندى اى
باشر الرجل بالاصطياد لنفسه اقلنر اقلنماق ق يقال ارق ار
اوكلندى اى اجم الرجل المعى وغيره وكذلك الصبى اذا كبر اوكلنر
اوكلنماك **ومن ذوات الاربعة منه** ت يقال ار يرماق
اذتلادى اى حفن الرجل الدرهم بكفه وكذلك اذا غرف الماء بيده
اذتلار اذتلاماق ه ويقال ال انى ازتلادى اى انه بخله ونسبه
الى البخل ازتلار ازتلاماك ه ويقال ال اغلن اكتلادى اى انه وعظ
ابنه وغيره اكتلار اكتلاماك ه ويقال ال قيزن اكتلادى اى انه بعث
مع بنته خادمة الى بيت زوجها اكتلار اكتلاماك ه ويقال ار التلادى
اى انه جادل الرجل حتى كاد يوقع المقاتلة التلار التلاماك ه ج
يقال ار قشغ امجلادى اى جعل الرجل الطير غرضا امجلار امجلاماق
ويقال اتاجى كوزك انجلادى اى عالج الطبيب العين من الظفرة

انجلار انجلاماك

ويقال قوى اتللدى اى جعل الغنم لحما وغيره كذلك اتللور اتللماك
ويقال اذللدى نانك اى قد اصلح الشى اذللر اذللماك وكذلك الشى
اذا افتقد ويقال اياق اشللدى اى قد روب الاناء اشللر اشللماق
ويقال ايش اشللدى اى انه قد عمل العمل اشللر اشللماك ويقال كيك
اقللدى اى قد صيد الوحش اقللر اقللماق وقال
اقللر اوزم انك توزنكا ٥ امللر كوزم انك توزنكا ٥ يصف حبيبه
ويقول تصاد نفسى بملاحته وتعالج عينى من الرمد بغبار قدمه
ويقال تكما ترلك ايك اكللدى اى مرض كل نوع من المرض اكللر
اكللماك ٥ ويقال اكلك امللدى اى قد عولج المريض امللر امللماك ٥

ويقال كشى امللدى اى قد اشير الرجل بغمر عين ونحوه امللر امللماك

الخماسى من المنقوص

ت يقال ات اربلندى اى صار الفرس ذا
شعير وكذلك غيره اربالنر اربلنماق د يقال بك بير بيرك اردولندى
اى اتخذ الامير موضعا قصبة لنفسه اردولنر اردولنماق ويقال
ال انكر اترولندى اى قد واجهه اترلنر اترلنماق ق يقال ال منى
ارقلندى اى انه اتخذنى لنفسه ظهيرا ويقال ال تاغنى ارقلندى
اى انه استند الى الجبل ارقلنر ارقلنماق م يقال يغاج اژملندى
اى صار الشجر ذا توث اژملنر اژملنماك

والنوع الاخر منه

ت يقال ات اوتلندى اى التهب الفرس جريا وكذلك يقال ار

75 ويقال ار اغشلندى اى تحزب الرجل وصار ذو اهل وعشيرة اغشلنر
اغشلنماق ٥ ويقال ترغ ارغلندى اى انعقد حب الزرع ويقال كباز
ارغلندى اى انعقد زرع القطن ٥ وكذلك كل ثمرة ارغلنر ارغلنماق ٥
ويقال اڤ اجقلندى اى صار البيت ذا كانون اجقلنر اجقلنماق ٥ ويقال
اذقلندى نانك اى صار الشى ذو ارجل وفيه المثل الم كيج قلسا اذقلنر ٥
معناه اذا بقى الدين على المديون زمانا طويلا يصير له رجلا يعنى يبعث
صاحبه فى الطلب اذاقلنر اذقلنماق ٥ ويقال سوڤ ارقلندى اى
انبعث الماء وكذلك الارض اذا صارت جرفا واخاديد كالانهار ارقلنر
ارقلنماق ٥ ويقال ار ازقلندى اى صار الرجل ذا زاد ازقلنر ازقلنماق
ويقال تون اتكلاندى اى صار الثوب ذا ذيل اتكلنر اتكلنماك ٥ ويقال
ار اتكلندى اى صار الرجل ذا خف اتكلنر اتكلنماك ٥ ويقال يغاج اركلندى
اى صار الشجر ذا خوخ ومشمش واجاص اركلنر اركلنماك ٥ ويقال
ال بو اغردا يرماق قا اسكلندى اى ان الرجل عد الوقت حارا للذهاب اسكلنر
اسكلنماك ويقال ات انكلندى اى صارت الكلبة ذات جرا انكلنر
انكلنماك ويقال ار اتنلندى اى صار الرجل صاحب بعير خصى اتنلنر اتنلنماق
ويقال بذج ازملندى اى صار العريش ذا عنب ازملنر ازملنماك **ومن**
المضاعف الشاذ يقال ار تڤارى ابللدى اى قد نهب مال الرجل

ابللور ابللنماك

اتندی حیا ایتدی دیمک

ار اُقتلندی ای استحیا الرجل والغزیه تقول اُتندی تطرح منها احرفا
اُقتلنر اُقتلنماق ٥ ویقال قیز اکتلندی ای صارت العروس مع
خادمة تبعث معها اکتلنر اکتلنماک ٥ ویقال ار اشجلندی ای
صار الرجل ذوا قدر وصاحبا لها اشجلنر اشجلنماک ٥ ویقال انک کوزی
انجلندی ای وقعت الظفرة فی عینه انجلنر انجلنماک ٥ ویقال ار اغرلندی
ای اکرم الرجل والنون مبدلة من اللام ویقال ال بو اتنی اغرلندی
ای انه قد عد هذا الفرس غالبا اغرلنر اغرلنماق وکذلک اذا عد الشی
ثقیلا ویقال اغرلندی نانک ای حان وقت الشی ویقال یول اغرلندی
ای صار الطریق مبارکا ویقال ات اغرلندی ای قد عوض الفرس
الموهوب بالغزیه اغرلنر اغرلنماق ٥ ویقال یند اکرلندی ای صارت
الخیل ذات فحل رعیلا اکرلنر اکرلنماک وکذلک فی جمیع الحیوانات اذا
صارت قطعانا ٥ ویقال یر اتزلندی ای جعلت الارض مشارات اتز
لنر اتزلنماک ٥ ویقال بو نانکنی اجزلندی ای انه قد عد هذا الشی رخیصا
اجزلنر اجزلنماق ٥ ال تاغنی اذزلندی ای انه قد عد الجبل مانعا طویلا
اذزلنر اذزلنماک ٥ ویقال اغلان اسزلندی ای عرم الصبی اسزلنر
اسزلنماک ٥ ویقال ار اغزلندی ای تزیا الرجل بزی الغزیه اغزلنر
اغزلنماق ٥ ویقال ار اکزلندی ای صار الرجل صاحب ثور اکزلنر اکز
لنماک ٥

اغر وقت
مضاسنه در

74 ويقال ار اسنادي اي تثاوب الرجل وغيره اسنار اسناماك ويقال بيرنانك
بيرنانك كا اسنادي اي شابه الشي بالشي اوسنار اسناماك ه ويقال ات اغنادي
اي تمرغ الفرس في التراب وغيره ويقال ار اغنادي اي تتعتع لسان الرجل
وانعقد عليه اغنار اغناماق واصله من الغنة **الغنة منه** ر
يقال ارنكدي نانك اي ابيض الشي ارنكرر ارنكرماك ه ويقال ار اسكردي اي
حزن الرجل من العمل وجلس اسنكرار اسنكرماق ش يقال اغلان انكرشدي اي
ازيت الصبيان وغيرهم انكرشور انكرشماق يقال انكان انكرندي اي حنت
الناقة وغيرها انكرنور انكرنماق ويقال ازم انكندي اي تلون العنب وكذلك
الانسان اذا تلون بعد المرض انكلنور انكلنماك يقال ارني انكتردي اي حير الرجل
في امره وادهشه انكترر انكترماك ويقال ال انكريغاج انكتردي اي انه اثقبه
الخشب انكترر انكترماك **ونوع منه** يقال ال سوزك انكلادي اي انه فهم
الكلام وغيره انكلار انكلاماق بالغزية انقضت ابواب الرباعي

هذه ابواب الخماسي ر

يقال ال مني اقتغردي اي انه الجاني الى الحياء حتى حييت اقتغرر
اقتغرماق ك يقال انك بشي اسركندي اي انه قد خرجت من راسه
بثور بحرارة لطول ترك الحلق اسركنور اسركنماك ه ويقال ار تقارنكا
اسركندي اي تاسف الرجل على ذهاب ماله اسركنور اسركنماك ز يقال

اسنه مك
اوخشامق

اكلمق

اسركنماك تاسف

اى انه صنع الشى عرضا اذلاراذلاماك ه ويقال الونع ازلادى اى انه
ملل العجين ازلاراز لاماك ه ويقال الاسلادى انكنى اى انه فطن الخير من الشر
وميز بينهما لغة الغزية اسلاراسلاماك ويقال الاياق اشلادى اى انه
راب القصعة وغيرها اشلاراشلاماق ويقال ازاشلادى اى عمل الرجل وغيره
اشلاراشلاماك غ يقال اغلان اغلادى اى بكى الصبى لغة فى يغلادى اغلار
اغلاماق ف يقال بكاق اثلادى اى صاد الامير الصيد ويقال انكار كشى
اثلادى اى ازدحم عليه الناس اثلاراثلاماق ك يقال اكليدى نا اكليدى قد
زاد الشى ونما اكلراكليماك ويقال اكيرك اكلادى اى انه قد وطى الارض
وغيره اكلاراكلاماك ه ويقال ازاكلادى اى مرض الرجل وغيره اكلاراكلاماك
ل يقال من اى املادم اى انى قد عالجته وداويته املاراملاماك ه يقال
من انكار املادم اى انى غمزته بعين او اشرت اليه بيد املاراملاماك وفى المثل
اى تلون ملسا الكن املاماس معناه اذا صار القمر بدرا لا يشار اليه باليد
يضرب هذا فى كل امر اشتهر ن يقال بيراذنادى اى تغيرت الارض وغيرها
اذناراذناماق ويقال من بويردا ارنادم اى توطنت هذا الموضع ويقال
ارنادى نانكلى اى تمكن الشى موضعا واستقر ويقال كون ارنادى اى غابت
الشمس ارنارارناماق ويقال اغلاناقا ارنادى اى عنا الابن على ابيه ولم
ينقد لامره وكذلك غيره ازنارارناماك ويقال اسن اسنادى اى تنسم النسيم

73 اقن ارقادي اي انه بحث ما في بيته وطلبه وفحص ما ظن فيه لغة غريبة
ويقال ال اني قرغادي ارغادي اي انه لعنه وذكر مساته يذكر مزدوجا
ولا يفرد وهو ماخوذ من قولهم للثنا القش لما كثر الاستعمال مزدوجا فجعل
القادي ايضا في الشر وان كان اصله للخير ثم الرا مبدلة من اللام كما
يقرا قوله جل جلاله كانهم بنيان مرصوص ملصوص ايضا قراة ارقار
ارقاماق ك يقال ال يونك اسكادي اي نتف الشعر وغيره اسكار اسكاماك
ويقال ال اون الكادي اي انه نخل الدقيق وغيره الكار الكاماك
ويقال ار اسكادي اي قد امتحن الرجل وقاسى المحنة امكار امكاماك ويقال
ال انك تقارن ابلادي اي انه قد انهب ماله ابلار ابلاماك ويقال ال قويغ
اتلادي اي انه جعل الشاة لحما اتلار اتلارماك ويقال ات اتلادي
اي اعتلف الفرس وغيره اتلار اتلاماق ن يقال ال ات اتلاندي اي انه ركب
الفرس اتلنر اتلنماق وقال يلقي يرن اتلنور اتلب انن اتلنور
بكلر سمز اتلنور سفنب اكر اسرشور يصف الربيع ويقول بان الدواب
تحسن حالها فيه فيتحمل اللحم حينيذ فمن ثم يجد الامرا افراسا سمانا لركب وتفرح
فيعض
رعيل الخيل بتباشير الربيع بعضها بعضا فرحا به ويقال ال اني اتلادي
اي انه سبه واهانه وعده من جملة الكلاب اتلار اتلاماق ويقال ال تونغ
اجلادي اي انه جعل للثوب بطانة اجلار اجلاماك ويقال ال اذلادي نانكن

من منيته واذا قلبت هذه الالف ياء فيقتضي ان الشي المسمى اخذ طبع ما
نسب اليه وانقلب عما كان عليه نحو قولهم سجك سقسيدى اى اخذ
الشراب طبع الماء وكثرت المائية فيه ه وقولهم ازم اجغسيدى اى
حمض العنب وكسرت الحموضة متن الحلاوة وهذا انما ينقاس في المايعات
والاشيا التى تنقلب من حال الى حال وهذا المعنى في هذه الافعال ماخوذ
من قولهم سيدى نانكنى اذا كسر الشي كما ان المائية تكسر متن الشراب والحموضة
تكسر متن الحلاوة فلخرج ساير الاقيسة من هذا قياس مطرد في جميع لغات
الترك متفق عليه ش يقال من انى اخشادم اى انى لاطفته ولاعبته وهو نحو ما
تناغى المراة بولدها وفى المثل سقاق بجار سقال اخشار ه معناه يقطع
الذقن سرا ويلاعب باللحية ه وهذا انما يضرب فيمن دس خيانة فى تملق
ويقال بير نانك بير كا اخشادى اى شابه الشي الشي ويقال ات اخشادى
اى نام الخيل وهذه اللفظة خاصة للخيل لا يقال فى غيرها بلغة يماك و
يباقو واكثر اهل الوبر اخشار اخشاماق ه ويقال اراجب الشادى اى
جاع الرجل حتى اسمدر طرفه وكاد ان يغشى عليه من شدة الجوع لغة
جكلية الشار الشاماك غ يقال ال يغاج ارغادى اى انه هز الشجرة و
نفضها ليسقط ثمرها وكذلك فى غيرها ارغار ارغاماق ڤ يقال قام
ارڤش ارڤادى اى رقى الكاهن رقية ارڤار ارڤاماق ق يقال ال انك

اخشاماق

72 وفي ابواب الزيادات ارقاغونسادى اى تمنى الرجل البطيخ واشتهاه ويقال له
جنشتركسادى اى تمنى الرجل التمر المعروف وهو بالكوزة امثال البنادق صيني
فالقياس لا يسمع في الجميع ولكنا نشير الى بعض منها فيستخرج البواقي ٥ واما
الافعال الثلاثية مثل قولهم ارقيزنسادى اى تمنى الرجل تقبيل ابنته ٥
ويقال اليا اتسادى اى انه تمنى ان يرمى السهم واصله ابرى اذ اقبل اتى اذا
رمى ٥ وفي الافعال الثلاثية يقال اريك كترسادى اى تمنى الرجل ان يحمل الحمل ٥
ويقال اقش اجرسادى اى انه تمنى ان يطير الطير ٥ ويقال في ابواب الزيادات
التكريكا كير تكنسادى اى انه قصد ان يقر بوحدانية الله تعالى ثم هذا القياس
ربما يختلف في الكلمة التي في اواخرها الراء فينظر حينيذ ان يلحق بها الغين في حروف
الاشباع والكاف في ضدها يقال منه الاكابر غسادى اى انه قصد وتمنى
ان يذهب الى البيت وقولهم من سني كركسادم اى اني تمنيت لقاك ولو قيل
برسادى في موضع برغسادى كرسادى في موضع كركسادى كان جايزا
الا ان المستعمل ما بينت واصلهما برددى كردى ٥ ولذلك لو كان اخر الكلمة
لاما نحو قولهم الاندن برماق الغسادى اى انه قصد ان يقبض منه
الدرهم ثم اشتق هذا المعنى من هذين الحرفين ماخوذ من قولهم سادى
نانكنى اى عد الشيء فكان الفاعل في هذه الصفات عد من جملة مقاصيد
وتمنى ذلك ٥ ويقال ارسقسادى اى عطش الرجل ومعناه عد الماء

اى قد نقص الشئ اكسور اكسوماك ويقال ال تبراق اكسادى اى انه قصد
تكويم الحنطه والتراب وغيرها اكسار اكساماك ويقال ال ات السادى اى
انه قصد وتمنى ان يشترى الفرس وغيره السار الساماق ويقال ار السادى
اى قصد الرجل الموت وتمنى ذلك السار الساماك ويقال ار تاغدن السادى
اى قصد الرجل ان ينزل من الجبل وغيره السار الساماق ويقال كنج اناسن امسادى
اى قصد الطفل وتمنى ان يرضع امه امسار امساماك ويقال ار كتودن انسادى
اى قصد الرجل وتمنى ان ينزل من السطح وغيره انسار انساماك والنون
مبدلة من اللام **العلة** اعلم ان الالف والسين تركب فى الاسماء الثنائيه
والثلاثية وكذلك تركب على الافعال الثنائيه والثلاثيه على معنى ان الفاعل
تمنى اقامة ذلك الفعل وقصد اليه الا انه بعد ما فعل وما زاد من الثنائى و
الثلاثى من الاسماء والافعال فالقياس مستمر سايغ لكنها قليلة الاستعمال
اما الاسما الثنائيه نحو قولهم ار اتسادى اى قرم الرجل الى اللحم واللحم يسمى ات
بحرفين فالسين والالف لما ركبتا فيه احدثا فيه معنى القصد والتمنى وكقولهم ار اقسادى
اى تمنى وقصد الرجل بيته اق البيت بحرفين فهاتان الحرفان لما ركبتا عليه
احدثا فيه معنى التمنى والقصد واما الاسماء الثلاثيه نحو قولهم للشى الحامض
او المر اجغ فاذا اريد ان الرجل اشتهى الحموضه يقول ار اجغسادى
وقولهم للشى الذى هو لذة تتغ فاذا اريد ان الرجل اشتهى اللذة تقول ار تتغسادى

١٤١

71 ويقال ار اتسادي اي قرم الرجل الى اللحم اتسار اتساماك ٥ ويقال ال اق اتسادي
اي تمنى الرجل رمي السهم وغيره اتسار اتساماك ٥ ويقال ال اوتن اتسادي اي انه
تمنى ان يخرج من النقب اتسار اتساماك وكذلك في النفوذ من كل شي ويقال ال
تاشغ اتسادي اي انه تمنى ان يدحرج الحجر وغيره اتسار اتساماك ويقال ارقبغ
اجسادي اي تمنى الرجل ان يفتح الباب وكذلك في فتح كل شي اجسار اجساماق ٥
ويقال ال سوق اجسادي اي انه قد تمنى شرب الماء وغيره اجسار اجساماك و
يقال ات اخسادي اي عرج الفرس وغيره اخسار اخساماق ٥ ويقال ال قلن
منكا اذسادي اي انه تمنى ان يبعث عبده الي اذسار اذساماق ويقال ال اني
ارسادي اي انه قصد وتمنى ان يضربه ارسار ارساماق ٥ ويقال ال يشغ ازسادي
اي انه قصد وتمنى ان يحزق الحبل ازسار ازساماك ٥ ويقال ال ارت اشسادي
اي انه قصد وتمنى مجاوزة العقبة وكذلك اذا اشتهى الطعام اشسار اشساماق
ويقال ال تاغقا اغسادي اي انه تمنى صعود الجبل وغيره اغسار اغساماق
ويقال ار اقسادي اي اشتاق الرجل الى بيته وتمنى اقسار اقساماك ويقال
ار اقسادي اي تمنى الرجل العجلة افسار اقساماك ٥ ويقال ار سوزك اقسادي
اي تمنى الرجل ان يفطن الكلام اقسار اقساماق ويقال من بتق اكسادم اي
اني قصدت وتمنيت اماله الغصن وغيره اكسار من اكساماك ٥ ويقال ال
مني اكسادي اي انه قصد ان يمدحني اكسار اكساماك ٥ ويقال اكسودي نانك

اى حفى الفرس وغيره الدير الديماق ر يقال تون ابرادى اى بلى الثوب وغيره
ابرار ابراماق ويقال اذرادى نانك اى كثر ريع الشى اذرار اذراماك ويقال
اغرودى نانك اى ثقل الشى ويقال اكلك اغرودى اى ثقل المريض ودنف
اغرور اغروماق ويقال انك بشى اغريدى اى انه قد صدع راسه وكذلك
وجع كل جراحة او عضو كاينا ما كان اغرير اغريماق وساير الاوجاع
كذلك وفى المثل بير تين بشى اغريسا قمغ تين بشى اغريماس معناه
اذا صدع واحد من ايمة الكفر لا يصدع جميعهم يضرب هذا فى رجل يابى
قبول شى واصحابه يشتهونه وياكلونه ويقبلونه ويقال بك انكر اغرادى
اى انه قد قصده الامير وغيره اغرار اغراماق وكل قصد كذلك وقال
قلسا قلى اغرين بركل تقى ازقلق ٥ قرغش قلر امالار ينجغ كرب قنقلق
يقول الضيف اذا اسالك زادا فقصدك بها فادفعه فان الضيف يلعن
اذا كان قراه رديا ويقال ات اقرادى اى حمحم الفرس عند الاستعلاف
اقرار اقراماق ويقال اراغت بشك اكريدى اى حركت المراة المهد وكذلك يقال
فيمن دس المكر فى تملق مع غيره ال انى اكريدى يعنى انه حرك مهده كانه
صبى اكرير اكريماك ويقال منك بينم امريدى اى انه احتك جسدى امرير
امريماك ر يقال ال سوزنى انكر اقرادى اى انه وشى اليه بهذا الكلام اقرار
اقراماك س يقال من انى ابسادم اى انى تمنيت تقبيله ابسار من ابساماك

الأمر ايمنر ايمنماك ل يقال تام ايرلدى اى انثلم الجدار وغيره ايرلر ايرلماك ومنه 70
يقال اى ايرلدى اذا اخذ القمر في النقصان الى آخر الشهر ٥ ويقال ايسلدى نانك
اى نقص الشى ايسلر ايسلماك ويقال ايشقا ايقلدى اى عجل للامر ايقلر ايقلماك
المضاعف منه يقال ال انى اينتى اى انه العبه اياه اينتر اينتماق
ونوع منه يقال ال تونن ايادى اى انه قد صان ثوبه وغيره ويقال
خان انكر اياغ ايادى اى لقبه الملك بلقب ايار اياماق ٥ الثلاثى من ذوات
الاربعة ب يقال ال يغاج اربادى اى انه نشر الخشب وغيره و
يقال ال ايشغ اربادى اى انه افسد الامر لما اراد اصلاحه اربار اربا ماك
ت يقال ارتادى نانك اى فسد الشى ارتار ارتاماق ٥ ويقال ال
اتنك ارتادى اى انه احرق الحطب وغيره ارتار ارتاماك ٥ ويقال ارايشغ
ارتادى اى ان الرجل طلب الامر وتبعه ارتار ارتاماك وقال استادى مثل
ارتدى استار استاماك ٥ يغلب اذو ارتدم ٥ بغرم بشن قرتدم ٥ قجميش قتغ ارتدم ٥
يغمر كنى قان سجار ٥ يقول بكيت خلف حبيبى حتى فسدت ونكات قرحه
كبدى بعد اندمالها وتبعت اثر الجدا الهارب فان عينى يمطر المطر ٥ يقال
ال منى انداد اى انه دعانى ونادى بى اندار انداماك ٥ ويقال ال ينجو اقديدى
اى انه لقط اللولو وغيره من الثمار كذلك اقدير اقديماك ويقال ال ياغينى
الدادى اى انه خدع العدو بكيد ومكر الدار الداماق ويقال ات الديدى

اينتماق العاب

ويقال انكر قابقاون ايشرى اى انه اعانه فى شد الدقيق فى الجراب وغيره
ايشر ايشماق ك يقال انك اذاقى قمرا ايكتى اى انه قد ساخت رجله
فى العانك ويقال انك اذاقى ايكتى اى لثمت الحجارة رجله وجفى ايكار ايكماك
ل يقال انكر سوز ايلدرى اى قد قيل له الكلام ايلر ايلماق ويقال ير ايلدرى
اى هارت الارض وخسفت ويقال كتو ايلدرى اى انقب السطح من نزول
المطر ايلور ايلماق ويقال ايلدرى نانك اى قد ضغط الشئ كالدقيق فى الجراب
ايلور ايلماق ن يقال المندن ايلدرى اى انه استحيا منى فى امر وانزجر
عن الاقدام عليه ايلر ايلماق ويقال الا راينمدى اى ان الرجل اجهد طبيعته
فى اخراج البراز اينر اينماق الرباعى منه ر يقال المنكا سوز ايترجى
اى انه كلفنى على تكلم الكلام معه ايترر ايترماق ص ويقال المنكا قاغون
ايترى اى انه كلفنى على تقوير البطيخ وغيره ايترر ايترماق ويقال الاون
ايترجى اى انه كلف على شد الدقيق وضغطه فى الجراب وغيره ايترر ايترماق
ويقال المنى ايغرجى اى انه ايقظنى لغته فى الذال ايغرر ايغرماق ش يقال
الار الكى ايرشرى اى انما تزايلا وتفرقا ايرشور ايرشماق لغة فى الزال
ل يقال سوز ايتلدى اى انه قد سئل عن الكلام وغيره ايتلر ايتلماق ن
يقال السوز ايتندى اى انه تولى سؤال الكلام بنفسه ايتنر ايتنماق ص
ويقال المندن بو ايشتا ايمندى اى انه استحيا منى وجبن عن الاقدام فى هذا

ايمناك استحيا

69 الانكر بير اكلتى اى انه اوطاه الارض وغيرها اكلتر اكلتماك ويقال
بوبير انى اكلتى اى ان هذه الارض امرضته حيث لم توافقه اكلتر
اكلتماك ويقال من انى املتم اى انى امرت بعلاجه املتر املتماك ويقال
من انى املتم اى انى امرت من اشار اليه بيد او بغمز عين املتر املتماك
ت يقال اراذنتى اى تغير الرجل عما كان عليه وكذلك كل شئ تغير عما كان
عليه اذنتر اذنتماق ويقال من انكر اذنتم اى انى وضعت الشئ موضعه
اذنتر من اذنتماق ك ويقال تنكرى اسن اسنتى اى نسم الله النسيم و
يقال ياك انى اسنتى اى اوقعه الشيطان فى الثوبا استر اسنتماك ويقال
من انكر اسنتم اى انى شبهته به وظننت انه هو اسنتر اسنتماق و
يقال الاتن تبراقا اغنتى اى انه مرغ فرسه فى التراب وغيره ويقال
يغاق انكتيلن اغنتى اى ان اكل الجوز ثقل لسانه حتى صار كانه ارث
اغنتر اغنتماق ك ويقال الاقن النتى اى انه امر باصلاح قدح سهمه
حتى جعل نكسا النتر النتماق ك ونوع اخر من المنقوص يقال
المنكاسوز او تردى اى انه ذكرنى الكلام وغيره او ترر او ترماك ويقال
الانكر بلك ايتردى اى انه افتله الفتيلة ايترر ايترماك وكذلك كل شئ يفتل
د يقال الانى اجردى اى انه اسغبه اياه اجرر اجرماق ش يقال
الاراكى قاغون ايشدى اى انهما قد تبارزا فى تقوير البطيخ وكذلك الاعانة

اى انه انفض الشجرة وغيرها ارغتر ارغتماق وقال
يكت لرك اشلتو . يغاج يمش ارغتو . قلان كيك اڤلتو . بذرم قلب اڤنلم
يصف الزهة ويقول نستعمل الفتيان في انفاض الشجر والثمر ونامرهم
بصيد العير وغيره من الوحش فنحن نتعلل بالسرور اياما ويقال
اغلان الغتى اى كبر الصبى واصله الغاذتى فادغم الغتر الغتماق ك
يقال ال قوى اركتى اى انه نفر الغنم وغيره اركتر اركتماك ويقال ال انى امكتى
اى انه اعياه امكتر امكتماك ويقال ال اون الكتى اى انه انخل الدقيق الكتر
الكتماك ل يقال ال انك تڤارن ابلتى اى انه انهب ماله ابلتر ابلتماك و
يقال ال قوى اتلتى اى انه امر حتى جعلت الشاة لحما اتلتر اتلتماك ويقال
ال نانكنى اكلتى اى انه كثر ماله وثمر اكلتر اكلتماك ويقال ال توارن اذلتى
اى انه امر باصلاح ما كان مهملا من ماله اذلتر اذلتماك ويقال ال اغلن اذلتى
اى انه اتبع ولده خلفى وغيره كذلك اذلتر اذلتماق ويقال ال انكرايش
اشلتى اى انه استعمله العمل اشلتر اشلتماك ويقال ال اياق اشلتى اى
انه ارأب الاناء والقصعة اشلتر اشلتماق ويقال ال كشينى اغلتى
اى انه ابعد الناس عن نفسه ليخلو المراد له اغلتر اغلتماق ويقال
ال توارن اغلتى اى انه ثمر ماله وكثر اغلتر اغلتماق ويقال ال منكا
اڤق اڤلتى اى انه اصادنى الظبية وغيرها اڤلتر اڤلتماق ويقال

68 واصله بالغين الغتي لان الفعل لا يعدى بالخاء البتة وبالغين قد يعدى
كما يقال اذغردى اذا ايقظه تذغردى اذا اشبعه والفعل عدى هاهنا
بالغين ر يقال ال تونن ابرتي اى انه قد ابلى ثوبه وغيره ابرتر ابرتماق ٥
ويقال ال تقارغ اذرتي اى انه ثمر المال ونماه اذرتر اذرتماك ويقال ال انى اغرتي
اى انه اوجعه اغرتر اغرتماق ٥ ويقال ال منى ايشقا اغرتي اى انه اقصدني
الى امر اغرتر اغرتماق ويقال ال منكا بلك اكرتي اى انه علمني الادب والحكمة
وغيره اكرتور اكرتماك ٥ ويقال ال انكار بشك اكرتي اى انه كلفه على تحريك
مهد الصبي اكرتر اكرتماك ٥ ويقال قشنماق منك بينم امرتي اى ان الحكة احكت
جسدي وهو نحو ما يحك في ابط الرجل او في عنقه فيحتك منه البدن
ويقع الرجل في ضحك امرتر امرتماك س يقال ال منى اتستي اى انه اقربني
مني الى اللحم وشهاني اتستر اتستماك ويقال ال انى اخستي اى انه عرجه
اخستر اخستماق ويقال ال انى اشستي اى انه مناني الطعام اشستر
اشستماق ويقال اغلم منى اقستي اى ان ولدي مناني وشوقني الى البيت
اقستر اقستماك ش ويقال ال منى اتاما اخشتي اى انه شبهني بابي
اخشتر اخشتماق ٥ ويقال ال اتماك اقشتي اى انه فت الخبز وغيره اقشتر
اقشتماق هذا هو الصحيح ويقال اشتي ويقال ال انى الشتي اى انه اجاعه
حتى اسمدر طرفه من ذلك الشتر الشتماك غ ويقال ال يغاج ارغتي

يقول اذا طلع القمر وقد احدقته دارته فيرتفع المزن ويتراكم حتى يرش
الما على وجه الارض فيجري ولها صوت وخرير وهم يتفالون بالمطر اذا
اتخذ القمر داره ويقال ارق اوزلندي اي انقطع الحبل وغيره ازلنر ازلنماك
ويقال اشج ازلندي اي ارتفع دسم القدر ازلنر ازلنماك ويقال اسلندي نانك
اي تعلق الشي بالشي اسلنر اسلنماق ويقال اي اقلندي اي اتخذ القمر داره
ويقال ال بو اقني اقلندي اي انه اتخذ هذا البيت مسكنا وعد نفسه من
جملة قاطنيه اقلنر اقلنماك ويقال ارق ار اكلندي اي اجم الرجل المعي اكلنر
اكلنماك وكذلك اذا فطن الشي بعد غباوة به واصله اوكلندي ويقال
اراغت اكلندي اي اخذ المراة الطلق وكذلك اذا مرض الرجل قليلا قليلا ويقال
اراملندي اي عالج الرجل نفسه املنر املنماك **المضاعف منه**
يقال اربشن اربتي اي شعث الرجل راسه وغيره اربتر اربتماق ويقال
ال يغاج اربتي اي انه امر بنشر الخشب وغيره بالمنشار اربتر اربتماك ت
يقال ال ارتتي اي انه افسد الشي ارتتر ارتتماق ويقال ال اني ارتتي اي
انه فحص عنه واطلبه ارتتر ارتتماك ويقال ال بك ارتتي اي انه امر بتحريق
الاجمة وغيرها ارتتر ارتتماك ويقال من اني استتم اي اني بعثت في اثره
ليطلب استتر استتماك ويقال بك اني اقتتي اي ان الامير ارماه بالنبل
اقتتر اقتتماق ج يقال ال مني الختي اي انه اجلسني الختر الختماق

67. القصر ومعناه وصله تعب في حركته حتى نزل وهذا كلام يقال للامرآ
والاكابر في غاية اللطافه امكنر امكنماك ولا تعرفه الغزية ٥ ويقال
انك تقاري ابلندي اي انه قد نهب ماله او غير عليه ابلنر ابلنماك ويقال
ارا تلندي اي ركب الرجل ويقال ال تاغقا اتلندي اي انه صعد الجبل بالغزيه وكذلك
في صعود كل شي اتلنر اتلنماق ويقال اغل اتلندي اي تريل الصبي وكذلك كل شي
سمن بعد الهزال اتلنر اتلنماك ويقال تاش اتلندي اي اندفع الحجر وغيره اتلنر
اتلنماك وكذلك الصبي اذا تزحف ومنه يقال منك يوردن اتلن اي اغرب عني
وهذا يقال حاله الغضب ويقال قبغ اجلندي اي انفتح الباب وغيره لغة في
قولهم اجلدي اجلنر اجلنماق ويقال اجلندي نانك اي صار الشي ثلاثه كما
يقال اكي قاز اجلندي اي تثلث البطان وغيرها اجلنر اجلنماك ٥ ويقال ترغ
اجلندي اي انعقد حبات الزرع وكذلك كل شي يوكل وسطه اذا صار مطعوما
اجلنر اجلنماك ويقال اجلندي نانك اي صار الشي ذو اطراف اجلنر اجلنماق ويقال
اذلندي نانك اي اتخذ الشي غرضا ولم يترك مهملا نحو ما يتخذ من الجلد الفرو ومن
اللبد الخف اذلنر اذلنماك ويقال يلقي اذلندي اي ضبعت الدواب واشتهت الفحول
اذلنر اذلنماك ويقال اراغت ارلندي اي تزوجت المراة ارلنر ارلنماك ويقال
بلت ارلندي اي نشات السحابة ارلنر ارلنماك والاحسن ان يقال اوردي وقال
اي قبب اقلنب اق بلت ارلنب بربر اوزا اكلنب سجلب سقي انكر شور ٥

ارلنماك اولنماك

ويقال ال بوا قنى اقسندى اى انه عد هذا البيت من جمله بيوت نفسه
حتى اخله اليه اقسنر اقسنماك ويقال ال قشنى الكدن اجقندى اى انه افلت
الطاير من يده وفى المثل يقاداقى يلغاغالى الكداكى اجغنور ٥ معناه من
لحس بفاضه الطعام من جريانه يفلت او ينفلت ما فى يده من القصعه ونحوها
ويقال هذا فيمن يومر بحفظ ما فى يده اذا اعوزه المطلوب ويقال ار اجغندى اى
ردم الرجل فى محفل الناس حتى حيى عنه ولم يقدر على التماسك اجغنور اجغنماق
ويقال يغاج ارغندى اى اهتزت الشجرة وتحركت وكذلك غيرها ارغنور ارغنماق
ويقال تاش اشغندى اى انسحق الحجر وكذلك كل شى صلب اذا انسحق اشغنر اشغنماق
ويقال القندى نانك اى نفد الشى برمته ويقال ار القندى اذا مات الرجل وفنى
القنر القنماق ويقال ال منكا اتكندى اى انه حكانى فى امرى وبارانى اتكنور
اتكنماك وفى المثل قرغا قازقا اتكنسا بتى سنور معناه الغراب اذا حاكى
البط فى القوة والطيران تنكسر رجله يضرب هذا فيمن يومر بان لا يعدو طوره
ويقال ال اوزنكا تنك اركندى اى انه جمع لنفسه مالا وغيره اركنر اركنماك
ويقال ات ات اسكندى اى نتف الفرس من النبت قليلا قليلا وكذلك كل من نتف شعرا
او نبتا قصيرا اسكنر اسكنماك ويقال اراغت اون الكندى اى نخلت المراة
لنفسها دقيقا الكنر الكنماك ويقال ال بوا يشتا تلم امكندى اى انه قد
تعيا فى هذا الامر كثيرا ومنه يقال خان قرشيقا امكندى اى نزل الملك

66 ارتماك ويقال بلت ارتندى اذا احمرت السحابة بعد المغرب والترك تفال
به ومنه المثل تلا بلت ارتنسا اقلك ارى كلر مشجا بلور. تلكر ابلت ارتنسا
او كا يغى كر مشجا بلور. معناه اذا احمرت السحابة ليلا يكون كان الزوجه ولدت
ابنا ذكرا واذا احترقت غاديا صباحا فكان العدو المغير دخل البيت يتطرون
بالثانى ويقال اورنكا يمش اقدندى اى التقط لنفسه التمر وغيره اقدنماك
ويقال المنكا اترندى اى انه قاومنى ويقال يل يغاجقا اترندى اى استقبلت
الريح الشجرة اترنراترناق ويقال اراسرندى اى اكلاز الرجل غضبا على شى
واصله التنبيط ونحوه اذا طبخ فقبل ان يتم طبخه يصب عليه الما فلا ينزال
بعده كالذى لا ينطبخ وكل ذى خلق سهل اذا اشتد كذلك اسرنراسرنماق ويقال
بالغ اغرندى اى توجع الجرح وغيره من قروحه اغرنراغرنماق ويقال
ال بلك اكرندى اى انه تعلم العلم والحكمة وغيرها اكرنراكرنماك وقال
اردم تلا اكرنين لما كفاز. اردم سزن اكنسا انكموذ انكار. يقول اطلب الحكمة
والعلم وتعلمه ولا تكبر عن التعلم فان من ادعى الحكمة والادب بغير تعلم يتحير
حالة الامتحان ك ويقال ارازلق اكرندى اى تعلم الرجل الحرفه وغيرها
ويقال اراغتيب اكرندى اى عزلت المراة لنفسها الغزل وارت ذلك نفسها
من غير حقيقة اكرنراكرناك ويقال الك قلمش ايشنكا اخسندى اى انه ندم
على ما عمل اخسنوراخسناق ويقال اغل ارسندى اى ابرا الصبى نفسه

يقول في مناظرة الصيف مع الشتاء بان الطين والوحل يتراكم وان الفقير
المسكين يتقبع فينفصل اصابعه من شدة البرد ويتعلل بقبس النار
ويقال ارقلرى اى رجع الرجل من وجهه وكذلك كل من انصرف عن
وجهته ارقلرلماك ويقال كندا كرلدى اى قد حوصرت البلدة ويقال
يبت اكرلدى اى قد غزل الغزل اكرلرلماك ويقال يشك اكرلدى اى قد حزك
هذا الصبى اكرلرلماك ويقال قينار اشج امرلدى اى سكن القدر فى غليانها
من صب الماء البارد عليها ويقال ارتينى امرلدى اى سكن نفس الرجل ومات
وكذلك كل شى سكن بعد هيجانه امرلر امرلماق ويقال يغاج ارغلدى اى قد
نفضت الشجرة وكذلك كل شى اذا هز ارغلر ارغلماق ويقال ارقش ارقلدى
اى رقبت الرقبة ارقلر ارقلماق ويقال بكا القش القلدى اى قد اثنى على
الامير وعدد مناقبه القلر القلماق ويقال سوتلم ازكلدى اى قد اجتمع الجند
اللثير وكذلك كل شى اجتمع حتى كثر ازكلر ازكلماك واذا جمعه غير كذلك تعدى
ويقال ازكنج بلب ازكلدى اى وقعت الهراهر حتى نفر منها ازكلر ازكلماك
ويقال اون الكلدى اى قد دخل الرقيق وغيره الكلر الكلماك ن يقال
ارارجسن ارتندى اى انه قد حمل حقيبته على الرابة وكذلك غيرها ارتنر
ارتنماق ويقال اراغت يوزن ارتندى اى سفرت المراة وجهها ولذلك
اذا سترت ارتنر ارتنماك ويقال ارتندى نانك اى احترق الشى ارتنر

65 لمضض المصيبة ونكات القرحة وطلب الايام السالفه فادركه الدهر
وهو ابدا يتفحص عنه ٥ ويقال مون ابرلدى اى حسيت المرقه وغيرها ابرلر
ابرلماك ٥ ويقال سوڤ استلدى اى زاد الما وكذلك اذا زيد فيه وغيره كذلك
استلر استلماك ٥ ويقال استلدى نانك اى طلب الشى وفحص استلر استلماك ٥
يقال بوسوز اشتلدى اى سمع هذا الكلام وغيره اشتلر اشتلماك ٥ ويقال ار اغتلدى
اى صرع الرجل واصله اغترلدى اغتلر اغتلماق ٥ ويقال اڤدلدى نانك اى التقط الشى
اڤدلر اڤدلماك ٥ ويقال اغل اكدلدى اى ربى الصبى وغيره اكدلر اكدلماك ٥
ويقال سبزغو اترلدى اى صيح بالمزمار وغيره اترلر اترلماك ويقال سج اترلدى
قص الشعر وغيره اترلر اترلماق ويقال يول اذرلدى اى تفرق الطريقان
وكذلك كل اليفين او سنين اذا تزايل احدهما عن الاخر اذرلر اذرلماق و
يقال اذرلدى نانك اى خير الشى وميز وكذلك اذا انحازت الفية ورجالها
جانبا يقال انك اراني ادرلدى اى امتاز رجاله جانبا ادرلر ادرلماك و
يقال اتماك اسرلدى اى عض الخبز وغيره ايسرلر اسرلماق ويقال يك
ارتن اشرلدى اى اجيز الحمل من العقبه وغيرها اشرلر اشرلماق ٥ ويقال
ال يبركا اغرلدى اى قصدت تلك الديار وغيرها اغرلر اغرلماق ويقال
سنكوك اغرلدى اى قد فصل العظم وطبق اغرلر اغرلماق و قال
بلجق بلق يغرلور جغاى يڤر يغرلور ارنكك لرى اغرلور ادغج بلا اڤرشور

اراندقتي اي حلف الرجل اندقار اندقماق وقال
قيغشب يتسا انك يوزينكا . السقر اوكن انك سوزينكا - منك كشي يلغي يولب اوزينكا .
بيركالر اذن انك كوزينكا ه يقول من ضاجعه ورأى وجهه سلب عقله
بنغمته ولطافة كلامه فيفدي الف نفس بنفسه من حسنه ك
يقال ارانجلتي اي ذهبت حاسة الرجل من صب الماء البارد عليه كانه مغمى
عليه وارتعد منه وتقلص انجكار انجكماك ه ويقال ال بوايش قا استكتي
اي انه حرص على هذا الامر واشتاق استكار استكماك واصله اوزتكتي
يقال يغاج اربلدي اي نشر الخشب بالمنشار اربلر اربلماك وفي المثل
انكاكي اربلدي ايش ه اي اريد الامر بالاصلاح فنشر يعني افسد ه يقال
ارات اوزا ارتلدي اي القى الرجل نفسه على الفرس وهو ان يكون نصف
البدن من جانب والاخر من جانب ويقال تغار اشياك اوزا ارتلدي اي حملت
الغرارة على الحمار وكذلك غيرها ارتلور ارتلماق ه ويقال ايش ار اوزا ارتلدي
اي ابهم الامر على الرجل ويقال كوك ارتلدي اي تغيمت السما واصله كل شي
ستر تحت الشي ارتلور ارتلماك ويقال بك ارتلدي اي احرقت الغيطله
وغيرها ارتلور ارتلماك ه ويقال ارتلدي نانك اي فحص عن الشي وطلب
ارتلور ارتلماك وقال كنكلم اجن ارتدي . يتميش يشغ قرتدي
كجمش اذك ارتدي . تن كن كجب ارتلور . يصف مرثيه ويقول احرق قلبي

64 ان جميع الخطار التي توضع في القمار هو ان يذكر اسم ذلك الشي المخاطر عليه ثم يلحق به
حرف وهو كشتي فيكون المعنى حينئذ خطارا اقلشور اقلشماق ويقال بيرنانك
بيرازا اكلشدي اي انكبت الشي على الشي نحو الرمل او الجراد على القصب او الناس في
الزحمه اكلشور اكلشماك ويقال تكماينكاقتن بودن اقلشدي اي ازدحم الناس
من كل اوب وكذلك المياه اذا تسايلت من كل فج اقلشور اقلشماق ويقال
الار قمغ اذق اكلشدي لار وهذه عبارة عن التواطي على الشي وموافقة القوم
في امر وكذلك اذا اعان بعضهم بعضا في وطي الشي بالرجل اكلشر اكلشماك ويقال
يلقي ارغ اكلشدي اي مرضت الدواب وغيرها اكلشر اكلشماك ويقال بالغ لار
املشدي لار اي تعالجت الجرحى املشور لار املشماك ويقال ال انك برلاجكان اردي
املشو اي انه ضرب معه الصولجان على خطار السراويل املشور املشماك
ويقال ال انك بلا الكن املشدي اي انه اشار اليه بيده وفعل الاخر مثله املشر
املشماك ق يقال ال يرماق اتسقتي اي انه قومر دراهم في اللعب وكذلك في
غيره اتسقار اتسقماق وفي المثل سنامسا ارسقار سقنمسا اتسقار معناه
اذا لم يجرب الشي يغتر الرجل به واذا لم يتفكر في مدخل الامر يغلب يضرب
في التجربة والحذر ويقال ار ارسقتي اي غر الرجل وهو مغرور ارسقار ارسقماق
ويقال ار اسقتي اي غلبت الرجل في الضرب وصار مضروبا ارسقار ارسقماق
ويقال ال تقارن السقتي اي حرب مال الرجل وسلب السقار السقماق يقال

في هذا الأمر بعضهم بسبب بعض امكشر امكشماك ٥ بودن اكندي تقارين
ابلشدي اي اغار القوم بعضهم على اموال بعض ابلشر ابلشماك ويقال
اتلشدي نانك اي انتقبت الاشياء اتلشور اتلشماك ٥ وهذا في النهب
ويقال البلار اتلشدي اي تلاحمت الابطال وتجالدوا اتلشور اتلشماك
ويقال اتلشدي نانك اي اندفعت الاشياء اتلشور اتلشماك ٥ ويقال قبغلار
اجلشدي اي انفتحت الابواب وكذلك الامور المنغلقة اجلشر اجلشماق ويقال
الار بير اكنديني اذلشدي اي انهما تفقد كل واحد منهما حرمة الاخر اذلشر
اذلشماك ٥ ويقال اقق بير بيركا اذلشدي اي مشت الظبا خلفة اذلشور
اذلشماق ويقال الار اكي ارلشدي اي انهما تباريا في الرجولية ارلشور ارلشماك
ويقال بودن قمغ ارلشدي اي صاح القوم وجلبوا ارلشور ارلشماق
واصله اريلشتي ويقال ازلشدي نانك اي انقطع الشي ويقال بكي كشي
ازلشدي اي انقطعت الزجية بين الزوج وزوجته ويقال الملغ بير ملكدن
ازلشدي اي انفصل الداين من المديون اوزلشور ازلشماك ويقال المنك برلا
اشلشدي اي انه باراني في العمل وكذلك الاعانة اشلشور اشلشماك ٥ ويقال
اغلان اغلشتي اي بكت الصبيان لغة في الياء اغلشر اغلشماق ويقال كشي
اقلشدي ازدحم الناس على الشي اقلشور اقلشماق ويقال بك برلا اقلشتي
اينابت اي ان الامير لاعبه وجعل بينهما الخطر بيتا وهذا هو الاصل وذلك

63 اثار الربيع وصهلت تجمحت فرحا واخذ كل فحل رماكه رعيلا ويقال ال بكا كندا
اكرشتي اي انه قد اعان الامير على محاصرة الحصن ويقال قزاناسي برلايب
اكرشتي اي بارت الجارية امها في الغزل وكذلك اذا اعانت اكرشور اكرشماك
ويقال ال انكر بيشك اكرشتي اي انه اعانه في تحريك المهد اكرشور اكرشماك ويقال
اتم برجا امرشتي اي قد احتك جسدي من جرب او نحوه امرشور امرشماك
ويقال قام لارقمغ ارقشدي اي هينمت الكهنة بكلام وكذلك اذا رقوا من سعفة
ونحوها ارقشر ارقشماق ويقال ال انك برلايك ارقشتي اي انه حمل معه
الحمل مظاهرة وهو ان يجعل كل واحد منهما ظهره لصاحبه ارقشور ارقشماق
ويقال بوي اكي بلا القشتي اي تفاني القوم بعضهم بعضا وكذلك المباراة
في افنا الشي القشور القشماق ويقال ال منك برلا القش القشدي اي انه باراني
في المدح والثناء القشور القشماق وكذلك الاعانة وقال
البلار ارغ القشر كج بير قلب ارقشر بير بير اوزا القشر اذكر مذب اق اتار
يصف الحرب ويقول بان الابطال تفني بعضهم بعضا وجمعوا قواهم مظاهرين
يثني بعضهم على بعض بالتعاون ويرمي كل واحد منهم النبل ولا يبالي بالموت
فيه ويقال ال منكا توار اركشتي اي انه اعانني في جمع المال وغيره وكذلك المباراة
اركشور اركشماك ويقال ال انكراون الكشتي اي انه عاونه في نخل الدقيق
وكذلك المباراة الكشر الكشماك ويقال بوايش تا بوي امكشتي اي تعب الناس

النور والزهر وتفطرت الجماعات فطالما قاسى تحت الارض فيطلع من الارض
وتنفرج بعضها من بعض ويقال ال منكا توار اذرشدى اى انه اعاننى على
تخيير المتاع وغيره اذرشور اذرشماك وكذلك المباراة ويقال اكى اذغر
برلا اسرشتى اى تعاض الفحلان وغيرها اسرشور اسرشماق وكذلك
الاعانة والمباراة ٥ ويقال اكى ار اسرشدى اى تعاطس الرجلان ليرى ايهما
اكثر عطاسا اسرشر اسرشماق ٥ ويقال الار اكى اسرشدى اى انهما باريا
في الردام اسرشر اسرشماق ٥ ويقال اكى يغى اغرشدى اى ان العدوان
قصد كل واحد منهما الاخر وكذلك في غيره اغرشر اغرشماق ويقال
الاربوا يشقا اغرشتى لار اى انهم توجعوا لهذا الامر اغرشور اغرشماق
ويقال ال منكا سنكوك اغرشتى اى انه اعاننى في تطبيق العظم وفصله وكذلك
المباراة اغرشر اغرشماق ٥ ويقال انك برلا تلم اقرشتى اى انه مارسه كثيرا
ويقال ال انك قجميش اتغ اقرشتى اى انه اعانه في رد وجه الخيل اليه بعد
ما نفر عنه ويقال ال منكا توار اقرشتى اى انه اعاننى في تقليب السلعة وغيرها
وهو ان يجعل ظهرها البطن اقرشور اقرشماك ويقال يند قمغ اقرشدى اى
تحمحمت الخيل للعلف وغيره اقرشور اقرشماق وقال
يشن اتب يشندى ثمان تورب تشندى اذغر قسر كشندى اكر الب اقرشور
يصف الربيع ويقول بان السحابة برقت وهاج الضباب فرات الفحول والرماك

62 اندشماك . ويقال تون لار ابرشتي اي اخذت الاثواب في البلى وغيره وكذلك
ابراشور ابرشماق وفي المثل كنكاش ليك بليك اذرشور كنكاش سيز بليك ابرشور
معناه ان التدبير اذا كان ملقحا بالشورى يزداد كل يوم حسنه واذا كان من
غير الشورى يبلى كل يوم ويقال ال منكامون ابرشدي اي انه اعانني على حسو
المرقة وغيرها ابرشور ابرشماك وكذلك المباراة ٥ ويقال الاربير بيركابتك
اترشدي اي انهما انفذ كل واحد منهما الى صاحبه الكتاب وغيره اترشر
اترشماك ٥ واصله اتكرشدي وكذلك الاعانه والمباراه في تنفيذ كل شي ٥
ويقال ال انكر اترشدي اي انه قاومه في امر ويقال ال منكا اترشدي اي انه
واجهني اترشور اترشماق ٥ ويقال ال منكا كسما اترشدي اي انه اعانني في جز
الناصية وكذلك كل شي يقطع زيادته بالمقراض اترشور اترشماق ٥ ويقال
اول منكا قش اجرشدي اي انه اعانني على اطاره الطير وكذلك الاعانه والمباراة
اجرشور اجرشماق ٥ ويقال ال انك ابكاسن منك برلا اجرشدي اي انه اعانني في
تسكين غضبه وكذلك اذا اعانه في اطفاء لهب النار اجرشور اجرشماك ٥ ويقال
ال منكا سوف اجرشدي اي انه اعانني في سقي الماء وكذلك المباراة اجرشور
اجرشماك ٥ ويقال الارايكي اذرشدي اي تفارق الرفيقان وتزايلا اذرشور
اذرشماق وقال تمان جحك تزلدي . بكندن ال يزلدي
اكش يتب ازلدي . ييرداقبا اذرشور . يصف الصيف ويقال انتظمت انواع

اشكرتردى اذا حمل على الاغرآ والاول افصح واصح ش يقال ارن اربشتي
اى تشعث الابطال وازبأروا غضبا وغيرهم كذلك اريشور اريشماك وقال
ارن ارغ اربشر اوجن كلن ارتشر سقل تتب ترتشر كلسي ارا اوت تتار
يقول بان الابطال ينظر بعضهم الى بعض باعين شزر حنقا ويطلب بعضهم
ثار بعض حتى تعلقت الابطال باللحى لشدة حمى القتال فكان نار الغيظ تدخن
في صدورهم ويقال الاربو سزك ارتشتيلار اى انهم تفحصوا هذا الامر
والكلام ونحوه ارتشور ارتشماك ه ويقال يلنكق اجن ارتشدى اى فسد
الناس بعضهم برؤية بعض وكذلك كل شي كثير اذا فسد بعضه في بعض
ارتشور ارتشماق ويقال الاربو ايشغ ارتشدى اى انهم تواطؤا على ستر
هذا الامر وكذلك كل من اعان غيره على تغطية الشي وستره ارتشور
ارتشماك ويقال بوذن بيرا كندينك اقلارن ارتشدى اى احرق القوم بعضهم
بيوت بعض وكذلك في غيره وكذلك التعاون والمباراة ارتشور ارتشماك ه
ويقال ال منك برلا ارسلان دن ارتشتي اى انه باراني في المجاوزة عن الاسد
وكذلك عن كل شي مخوف ارتشر ارتشماك ه ويقال ال منكا ارجى ارتشدى
اى انه اعانني على القا الحقيبة على الدابة وحمله ارتشر ارتشماق وكذلك
المباراة ويقال ال انك برلا اقتشتي اى انه رماه بالسهم وكذلك اذا قارعه
اقتشر اقتشماق ويقال ال انك برلا اندشدى اى انهما تناديا اندشور

61 انك سوزن اذكرمدى اى انه ما احتفل بكلامه وما بالاه ويقال ال يقز
نانكنى اذكردى اى انه اصلح الشئ الفاسد اذكرر اذكرماك ويقال
ال ياغ اركردى اى انه اذاب السمن وغيره اركرر اركرماك ويقال
اشقا اركردى اى انه ادرك الطعام قبل ان ينفلت وكذلك كل من ادرك
شيا قبل ان ينفلت اركرر اركرماك ويقال تون اسكردى اى اخلق الثوب
وغيره اسكرر اسكرماك ويقال ال اتغ كيكا اشكردى اى انه اغرى الكلب
على الصيد وكذلك اذا اغرى الرجل على الشئ ويقال يلان اشكردى اى
نفخت الحية بفيها وكذلك الانسان اذا صفر بفيه وكذلك النسر اذا صفر
وفى المثل اس اشكرسا الور معناه اذا صفر النسر فى وجه انسان
فذلك من امارات موته يتطيرون به اشكرر اشكرماك ويقال ال انتمش
سوزك اشكردى اى انه تذكر الكلام المنسى وغيره اشكرر اشكرماك
واذا اريد تعدية الافعال اللازمة من هذه الباب او تعديته الى فاعلين
فاجعل الدال التى هى سمة الفعل الماضى تا مشددة احدهما الدال المدغمة
والثانية تا التعدية كما يقال سوز اشكردى اذا تذكر الكلام واذا
عديت هذا الفعل تقول اشكرتى اى انه حمل انسانا على تذكر ما نسى واما
الفعل المتعدى الى فاعلين نحو قولهم انك اتن ارغرتى اى انه حمل انسانا
على اعيا فرسه وفيه وجه اخر وهو ان تقول ارغرتردى اذا امر باعيايه

ويقال ات اتغردي اي انه رعى الفرس وغيره اتغرر اتغرماق ويقال ال
مني اذغردي اي انه ايقظني من منامي اذغرر اذغرماق ٥ ويقال ال اني
كيدن اذغردي اي انه عرفه بعد تفكر ومدة اذغرر اذغرماق ٥
ويقال ال اتن ارغردي اي انه اعيا فرسه ارغرر ارغرماق وقال
كنكلم انكر قينيو . اجتن انكر اينيو ٥ كلدي منكا بينيو . اينب مني ارغرور
معناه جاش قلبي الى حبيبي حين لاعبته داخل الدار فجا الي مع عتو
وتيه فلاعبني حتى اعياني وكذلك كل حيوان اذا اعييته ويقال
ال اني انغردي اي انه حلفه واصله اندغردي فطرحت الدال
خفة وهذا كقوله تعالى فظلتم تفكهون اصله فظللتم لكنها طرحت
خفة اندغرور اندغرماق ٥ ويقال ال انك يوزنكا القردي اي انه
وثب في وجهه في كلام كانه يريد مشاجرته القرار القرماك ويقال
اترم قرن اتكردي اي ان المسهل اطلق البطن ويقال ال اڤكا بتك اتكردي
اي ان الرجل انفذ الى بيته كتابا وكذلك كل من انفذ شيا عن شي اتكرر
اتكرماك ويقال ال اتن اڤكا اجكردي اي انه ادخل فرسه في البيت وكذلك
غيره اجكرر اجكرماك ويقال ال اني بككا اجكردي اي انه وشى به الى
الامير وغيره كذلك ويقال ال كجك سوزك اذكردي اي انه سمع الكلام
الخسيس وكبره وعمل به واكثر ما يستعمل هذه اللفظة مجحودة يقال

اندغرماق يمين ويرمك

اجكرماك ادخال

وغيره اقترر اقترماق ويقال ال ترغ اكتردى اى انه ابذر البذر وكذلك كل 60
ذرور امر بذره اكترر اكترماك ٥ ويقال ال جكان اكتردى اى انه امر بعطف الصولجان
وكذلك امالة كل شي اكترر اكترماك ٥ ويقال ال منى اكتردى اى انه حمل انسانا على
ان يمدحنى اكترر اكترماك ٥ ويقال ال منك يرماق انكر اكتردى اى انه كلفه على
تكويم الدرهم وغيره اكترر اكترماك ٥ ويقال من اندن يرماق اكتردم اى انى
امرت باخذ الدرهم عنه اكترر من اكترماق ٥ ويقال ال اشج اجراات اكتردى
اى انه هرى اللحم فى القدر وكذلك ابلى الثوب وغيره اكتر اكترماق ٥ ويقال
ال ار اكتردى اى جلس الرجل وغيره اكترر اكترماق وفى المثل
بتون اوم لك قنجا قلسا اكترر ٥ معناه صاحب السراويل الصحيح يجلس
كيف شا يضرب فيمن كان مامون الازار لا يعبا بتهمة ويقال ال منكا
كيك اكتردى اى انه امرنى بتعليق الصيد فى الحباله وكذلك فى تعليق كل
شي اكترر اكترماك ٥ ويقال ال اغرى نى اكتردى اى انه قتل السارق واماته
وكذلك غيره اكترر اكترماك ٥ ويقال ال انى تاغدن اكتردى اى انه انزله من
الجبل وغيره اكترر اكترماك وبالنون ايضا لغة اندردى ٥ ويقال تنكرى
اوت اوندردى اى انبت الله النبات وغيره ويقال ال انى اقكا اندردى اى
انه اشخصه الى البيت وهذه لغة ايغر والغزية اندرر اندرماك ٥ ويقال
ال منى اتغردى اى انه اعاننى على ركوب الفرس وغيره واركبنى اتغرر اتغرماق ٥

اولدرمك قتل
اندرمك انزال

أو خط في الجلد والارض طويلا كذلك ازترر ازترماك ٥ ويقال ال يب ازتردي
اى انه احذق الحبل وغيره ازترر ازترماك ويقال ال ار استردي اى انه امر بصلب
الرجل وغيره ويقال ال ات استردي اى انه امر بتعليق اللحم على الوتد وغيره
كذلك استرر استرماق ويقال ارق استردي اى انه مد الحبل وغيره ويقال
ال قفق استردي اى انه امر بنسف نخالة الدخن عنه وتنقيته وكذلك في
نسف كل شي استرر استرماك ٥ ويقال ال منكا استردي اى انه ما راى في
شي وقال ال قلمش ايشن استردي اى انه جحد ما فعل وكذلك في كل انكار
وجحود استرر استرماك وفي المثل توزن برلا ارش اوتون برلا استرما ٥
معناه جادل مع الحليم فانه يحتمل عنك ولا تمار مع الوقح فانه يتبظرم ويشنع
ويقال ال منكا اذكوسوز اشتردي اى انه اسمعني كلاما حسنا واصله
اشتردي مشددة التا اشترر اشترماك ٥ ويقال ال قم اشتردي اى انه
امر باهالة التراب وكذلك اذا امر باهالة الدقيق في جراب اشترر اشترماك ٥
ويقال ال اق اشتردي اى انه امر بثقب رعظ السهم وكذلك كل ثقب ضيق
اشترر اشترماك ويقال ال سوق اقتردي اى انه امر بتسييل الماء واسالته
اقترر اقترماق وقال اقترر كوزم يلاق تشلنر اردك يغاق
يقول تسيل عيني عيون المياه حتى يجتمع وتنزل فيها طيور الماء
الاوز ونحوه ويقال ال منكا انك سوزن اقتردي اى انه افهمني كلامه

استردي انكار ايتدي

وغيره

59 وفي المثل سوف اجرماس كاسوت بيرن معناه من لم يعطك الماء
فاسقه اللبن يعني جاز الاحسان لمن اسا اليك ٥ الاصل في مثل هذه الافعال
ان يكون متعدية من فاعلين احدهما يكون امرا باقامة الفعل والاخر يكون
مباشرا بفعله بامره واصل هذه الافعال يكون ثنائية فيزاد فيه الحرفان
لهذا الغرض ومثل هذا لا ينضبط بالقياس فلذلك اذكره ٥ ويقال ارتاشغ
اختردي اي قلب الرجل الحجارة ويقال تبي يغاجغ اختردي اي اسقطت
الريح الشجرة وكذلك كل شي قلب شيا والخا مبدله من الغين كما يقال ختار
وغدار وخمار الناس وغمارهم ويقال ال بير اختردي اي انه قد عزق الارض
وكربها اختر اخترماق ٥ ويقال اون يرماق ازابير ارتردي اي انه قد
زاد واحدا على عشرة دراهم ٥ ويقال ار ارتردي اي عدا الرجل طوره ارترور
ارترماق وقال كلدي برو ارترو ٥ بيردي ايلن ارترو ٥
مبدا قلب الترو ٥ بكري بلب ان بتار ٥ يصف امرا اسر ويقول جا الى جيش
عرمرم وهو يصلف ويعدو طوره ثم اهدى لنا ولايته وبقي عندنا
جالسا محدودبا ظهره خافتا صوته ٥ ويقال انك يازقن ارتردي اي انه قد
صفح عن ذنبه ويقال انك ايشن ارتردي اي انه قد اجاز امره ومعناه
انه قبله وكذلك كل من جاوز شيا عن موضع كذلك ارترر ارترماك و
يقال ال اغلي قلاقن ازتردي اي انه اشرط باذن ابنه وكذلك كل خدش

ذوات الاربعة منه ب يقال ال انى كشيدن ابيدى اى انه
ستره واخفاه من الانسان وكذلك كل شى واريته عن غيرك ابتر ابتماق
الغنة منه يقال اريوزى انكقتى اى سهم وجه الرجل ويقال برجن انكقتى
اذا ذهبت طراوة الديباج ونحوه انكقار انكقماق ل يقال سكل انكلتى
اى اندمل المريض ويقال ايش انكلتى اى استقام الامر المسوس انكلور انكلماق
انقصت ابواب الثلاثى ه هذه ابواب الرباعى

باب فعللدى مسكنة الحشو واللام فى حركاته

ر يقال ار اربردى اى تنفس الرجل وازبار من الغضب او للقتال ويقال
تقاغون اربردى اى تقزع الديك للقتال ويقال انك تينى اربردى
اى اقشعر جلده اربرر اربرماك ويقال ال انى ابتردى اى انه امره
حتى قبل غيره ابترر ابترماك ه ويقال ال اق اتردى اى انه امر برمى السهم
فرمى وكذلك اذا اطرحه الشى فطرح اترر اترماق ه ويقال سبزغو
اتردى اى انه صنح بالمزمار وكذلك كل شى حدث منه الصياح بفعلك
فهو كذى اترر اترماك ه ويقال ال منك ايشم ايتردى اى انه امر
باصلاح امرى ويقال ال قبغ اجتردى اى انه امر بفتح الباب وكذلك
كل شى امر بفتحه اجترر اجترماق ويقال ال منكاسوف اجتردى اى انه
اشربنى الماء وغيره اجترر اجترماك وقد يقال اجردى على هذا المعنى

ويقال ال انك ايتردى اى انه امر باصلاح حقه وكذلك غيره ايترر ايترماك صح

وفى

انه بل الثوب وغيره التر التماك ويقال ال قاغون اقكا التي اي انه ذهب بالبطيخ 58
الى بيته وكذلك غيره التر التماك ويقال ال جغاي قايرماق التي اي انه امر
بتوزيع الدراهم وتفريقها على الفقرا التر التماك م يقال تام امتي اي مال الجدار
وغيره ليسقط ويقال كنكلم انكر امتي اي امال قلبي اليه امتر امتماك وقال
قلان تكال قمتي ارقار سقق يمتي ٥ ييلاغ تبا امتي تزكق تدب سكرشور
يصف الربيع ويقول هيج الربيع العز والوعل حتى اجتمع الاروى والعفر
فمالت نحو المصطاف واصطفت تتواثب فرحا ن يقال ال يغي قاتلم انتي اي انه
اعد السلاح للعدو وكذلك كل شي اذا اعد انتور انتماق وفي المثل
تلم انتسا قلن بلور تلم انتسا بلن بلور ٥ معناه من اعد السلاح لعدوه يجد
مهرا ومن نسي الاستعداد يصير اسيرا يومر بالاستعداد في الامور ٥
ويقال من اناماس اردم ال مني انتي اي اني كنت ابيا في هذا وانه ارضاني
فيه اناتر انتماق ويقال ال سوزن انتي اي انه نسي كلامه وغيره انتر
انتماق ٥ ويقال ال قوين اينتي اي انه امر باعلام غنمه وهو ان يقطع
شيا من اذنه انتر انتماك المنقوص منه يقال ال منكا سوز ايتي
اي انه سال مني الكلام والغزية تقول من انكار سوز ايتم اي اني تكلمت
معه وقلت له كلاما وهذا ليس بقياس ايتور ايتماق ويقال ال مندن
ايتي اي انه استحيا مني واصله اياذتي فاذغم اياذر اياذماق ٥

اى انه وضع العصير الحلو للبرد حتى وجد القر وذلك نوع من الاشربة
اشتر اشتماك ويقال ال اتماك اشتى اى انه فت الخبز وغيره وكل اذا رض
كل شي وفته اشتر اشتماق ويقال ال انك اون اشتى اى انه امر الرجل غيره
بحث بيته وكذلك في بحث كل شي اشتر اشتماك وفي المثل
قلاق اشتسا كونكول يلير كوزكورسا ادك كلير ٥ معناه اذا سمع الاذن
الكلام يعرفه القلب واذا ارات العين محبوبه هاج الشوق غ يقال
ال انى تاغ تا اغتى اى انه اصعده الجبل وغيره ويقال تنكرى بلت اغتى اى
انشا الله السحابة اغتر اغتماق ق يقال تنكرى اقن اقتى اى اسال الله
السيل ويقال ال سوف اقتى اى انه اجرى الماء ويقال بك اقنجى اقتى اى
بعث الامير سريه الى عدو اقتر اقتماق ٥ ويقال ال منكا بتك اقتى اى
انه اقرا اى الكتاب وغيره اقتر اقتماق ك يقال ال ترغ اكتى اى انه
ابذر البذر وكذلك كل ذرور اذا ذره اكتر اكتماك ويقال ال ترغ اكتى اى انه
اطحن البر وغيره اكتر اكتماك ويقال ال انى اكتى اى انه رباه واصله اكذى
فادغمت الذال في التاء اكذر اكذماك ت ويقال ال يب اولتى اى انه اوصله
اياه الحبل اولتر التماق ٥ ويقال ال انى ارب اولتى اى انه ضربه حتى
اعواه عواء الذيب اولتر التماق ويقال ال انك بينن اولتى اى انه الوى
عنقه وغير ذلك وكذلك في كل شي اولتر التماق ويقال ال تون التى اى

في كل شي خدش وشرط طويلا ازتر ازتماك ويقال ال يشغ ازتي اي انه
مد الحبل وغيره ويقال ال ايشغ ازتي اي انه قد طول الامر وسوفه ومطل
ازاتر ازتماق ويقال ال انك قلاقن ازتي اي انه قد ثقل سمعه واصمه
من كثرة ما تكلم ويقال سركا كبني ازتي اي ان الخل رشح الدن من حموضته
وكذلك غيره ازتر ازتماك س. يقال ال ارقني استي اي انه امد الحبل وغيره
استر استماك ه ويقال توزلغ ات مني استي اي ان اللحم المملح قد عطشني
استر استماق ه ويقال ال مون استي اي انه قد سخن المرقة وكذلك اذا
احمى الحديد وغيره ويقال ار استي اي حم الرجل وهذا لازم والاول متعد
استر استماك ش يقال ال منكا اش اشتي اي انه اطعمني الطعام هذه
اللفظة يستعملها اكثر الترك في الطعام الملوك والاكابرة والغزية يستعملها
في الكل اشتر اشتماق والقياس للغزيه ه ويقال ال منكا يغرقان اشتي
اي انه امر غيره حتى دثر على الدثار وكل من امر بستر شي على غيره كذلك
اشتر اشتماك وقال اذو بيرب بشتم . تقار يولغ تشتم .
ارن اسن استم . يكن برجا ازي جغري . يصف اسيرا ويقول اطلقته
ليذهب وفدا نفسه بشي فامرت بنقل الفدا الى موضعه وامرت
بستر سوات الرجال تحت الارض حتى شد كبيرهم حمله بيده ولم يجد
المعين ويقال ال مني تملغ قا اشتي اي انه اوجدني القر يقال ال سجك اشتي

وفي المثل تاي اتيتسا ات تنور اغول اردسا اتا تنور . معناه اذا
تفرس المهر يستريح الفرس يعني الفحل من الركوب عليه واذا صار
الولد في عداد الرجال يستريح الاب لانه يغني غناه وقال
تكرمنك سا قمني بلكا لكا آي . تنرقلي اتيتسا قسرق سني تاي . يقول
بلغ كلامي وقل للعقلاء بانه يستريح الرمكة اذا صار مهرها
في عداد الافراس ه ويقال ال اني اتتي اي انه اوقعه في مقاساة المحنة
اتاتر اتتماك ج يقال ال سركا اجتي اي انه حمض الخل وغيره ويقال
ال انك كونكلن اجتي اي انه امض قلبي بفجيعة اجتر اجتماق ه ذ
يقال ال مني اذتي اي انه انا مني اذتر اذتماق ويقال ال يغرت اذتي
اي انه روب بالرايب ويقال ال اذتما اذتي اي انه جبن الجبن ويقال
ال ات اذتي اي انه اطفا النار كذلك ر يقال ال نزغ ارتي اي انه نقى
الحنطة وغيرها ارتر ارتماق ويقال ال قوزي ارتي اي انه نزع خصيه
البرق وغيره وكذلك اذا ختن الصبي كذلك ه ويقال اغلان ارتي اي
عد الصبي من الرجال واصله ارذتي فادغم كما يقال مذكر من الذكر
ارذور ارذماك ويقال ال ياغ ارتي اي انه قد اذاب السمن وغيره ارتر
ارتماك ز يقال ال انكار يول ازتي اي انه اضله الطريق ازتر ازتماق
ويقال ال اغلان قلاقن ازتي اي انه قد اشرط اذن الصبي وكذلك

ويقال الندى نانك اى التوى الشى ودار كالحبل حول الشجرة وكما ترتعص
الحية وتلتوى ويقال يول الندى اى التوى الطريق النر النماق ه
ويقال من بوايشتا الندم اى انى مللت من هذا الامر وكثرة ما قاسيت منه
النر من النماق ه ويقال ال انكار الندى اى انه عيره لما اعتمد عليه فى امره
فظهر الخير فى خلافه ومنه يقال للملامة النج الانر النماك ويقال تكان
تون قا الندى اى تعلق الشوك بالثوب النر النماك وقال
بدو منكا الندى امكاك كرو الندى قلمشنكا الندى تتغن بلب ال قتار
يقول اسر العدو فى يدى وقاسى من الشدايد حتى سيم الحيوة فندم وعير
نفسه على ما فعل فالان اشتد بعد رخاوة به ه ويقال اريغى قا الندى
اى اسر الرجل فى العدو ويقال كيك تزق قا الندى اى تعلق الصيد فى
الحبالة كذلك ويقال من تنكرى دن امندم اى رجوت من الله عز وجل
امنر امنماق ويقال ال ياغى قا انندى اى استعد الرجل للعدو وغيره
انتر انتماق ويقال من انكار انندم اى انى اعتمدت عليه انانر انماك ه
ومنه يقال للامير المعتمد انج بك ومن المضاعف منه ب
ويقال ال ازن مندن ابتى اى انه كتم نفسه منى وكذلك اذا ستر كل
شى وكتمه ابتر ابتماق ت يقال تاى اتتى اى تفرس المهر اى عد من
الفرسان وهذا كما يقال فى العربية يقال فتيت الجارية اى عدت من الفتيات

انه تشرق في الشمس اسنور اسنماك ويقال ال منكا اشندى اى انه اتكل
على في الامر واعتمد اشنر اشنماك ويقال ال مندن اشندى اى انه
سبق منى اشنر اشنماق ويقال ال منكا اقندى اى انه استانس بى
اقنر اقنماق ويقال ال اوزنكا اتماك اقندى اى انه انفرد بفت الخبز لنفسه
اقنر اقنماق ويقال ال الكن اقندى اى ان ذلك الرجل فرك يديه لمصيبة
امتضه او من خبر فجيع او وجع ويقال بتك اقندى اى قرئ الكتاب
ويقال ال بتك اقندى اى انه ارى انه يقرا الكتاب وهو غير قارى حقيقة
اقنر اقنماق والنون مبدلة من اللام ٥ ويقال ال اوزنكا ترغ اكندى اى انه
انفرد بالزراعة وبذر الارض لنفسه اكنر اكنماك ٥ ويقال ال يازقنكا اكندى
اى انه تحسر على ذنبه وندم وكذلك في كل ندامة اكنر اكنماك ويقال
ال اوزن اكندى اى انه مدح نفسه اكنر اكنماك وفي المثل اكنكوجى
امندا ارتاتر ٥ معناه ان مادح النفس قد يفسد السراويل يعنى انه اذا
جرب ربما لا يقدر على ابراز المعنى فيخجل حتى يحدث في سراويله يضرب هذا
فيمن يومر بترك مدح النفس ٥ ويقال ات اكندى اى حرن الفرس وغيره
اكنر اكنماك ٥ ويقال قسراق اكندى اى حملت الرمكة فلوا وعلقت
وكذلك يقال ال المن الندى اى انه انفرد بقبض دينه من غير اعانة احد
النر النماق ويقال الندى نانك اى اتصل الشى بالشى الانر النماق م

ويقال

الكرم ونعم جنده وغيره كذلك ويقال ارتن اجندى اى احسن الرجل الفرسه
قضيما وعلفاه ويقال ارقوين اجندى اى ان الرجل ارى انه يفتح حجره وكذلك
المريض او الصبى فى المهد اذا كشف عن ذاره اجنر اجنماق ويقال اذندى
اى استيقظ الرجل من منامه اذنر اذنماق ويقال اوت اذندى اى
خمدت النار وطفيت ويقال بلا اذندى اى طفى السراج وغيره اذنر
اذنماق ويقال انكدتى اذندى اى طفى جمره وقال
امرى اوذن اذندى كيدن تلم اكندى ايل يلغال اكندى اندغ ارك كيم اثار
نقول الآن استيقظ العدو من منامه ثم ندم كثيرا لما جرن عن المصالحه
وجمح عن ذلك فمن يغلب مثل ذلك الرجل الا اناه ويقال ارارندى اى استطاب
الرجل واغتسل ويقال ارارندى اى نور الرجل واستعان اذا حلق عانته
ارنورارماق ويقال الاوزن ارندى اى انه ضرب نفسه لنرامة فى امر
وكذلك اذا ارى انه يضرب ويقال ارسقلق ارندى اى تعمم الرجل ويقال
اراغت بوجكل ارندى اى اختمرت المراة ارنرارماق ارسكى ارندى
اى بعظ الرجل ارنرارماك ويقال ارايشقا ارندى اى تكاسل الرجل للامر
مستوحشا له ارنرارماك ويقال اتاسندى اى ان الفرس مر الجبل
لينفلت وكاد ان يقطع الحبل ويقال من انكار اسندم اى انى احببته
ويقال الاوثقا اسندى اى انه اصطلى بالنار ويقال الكوز اسندى اى

اى فتّ الشى اقلر اقلماق ٥ ويقال بو سوز اقلدى اى قد عرف هذا الكلام
اقلر اقلماق ٥ ويقال بتك اقلدى اى قد قرى الكتاب اقلر اقلماق ٥
ويقال ترغ اكلدى اى زرع الزرع وكذلك كل شى اذا درّ على الشى اكلر
اكلماك ٥ ويقال يغاج اكلدى اى مال الغصن وغيره اكلر اكلماك وفى
المثل قرغ يغاج اكلماس قرمش كرش تكلماس ٥ معناه ان الخشب اليابس لا
ينعطف وان الوتر الموتر على القوس لا ينعقد ٥ يضرب هذا فى كل شى جاوز
عن حد استعماله فلا يعود الى اول حاله اذا اريد منه ذلك ويقال تبراق اكلدى
اى تكوّم التراب وغيره اكلر اكلماك ويقال ار اكلدى اى مدح الرجل اكلر
اكلماك يقال مندن ابندى اى انه اختفى منى ابنور ابنماق ويقال ال مون ابندى
اى انه ارى انه يحسو المرقه وهو غير حاس لها حقيقة ابنور ابنماك ٥ وبعض
الافعال المركبه بالنون على هذا المعنى والمراد منه ان الفاعل ارى من نفسه
ذلك من غير تحقيق او كان مستبدا فى فعله ولم يستعن بغيره ٥ ويقال ال نارو
اتندى اى انه تزحف الى ذلك الجانب وكذلك اذا تدحرج الشى بقوة غيره اتنور
اتنماك ٥ ويقال ال اق اتندى اى انه ارى انه يرمى السهم وهو غير رام حقيقة اتنور
اتنماق ويقال ال مندن اتندى اى انه استحيا منى اتنور اتنماق لغة الغربة
ويقال ال خانقا اتك اتندى اى انه رفع قصته الى الملك وغيره واصله
اتكندى اى حكى كما سمع اتنور اتنماك ٥ ويقال بك ارن اجندى اى ان الامير

من غضبه ويقال قاب ارلدى اى نفخ فى الزق ويقال اوت ارلدى اى 54
نفخ النار يتعدى ولا يتعدى وفى المثل يلنكوا رلمش قاب الاغزى
يزلب القنور معناه ان مثل الادمى كمثل زق منفوخ فيه فاذا انفتح
ثمه يفنى الريح ك ويقال ارار لدى سر لدى اى اهتز الرجل من غم
ولام نفسه فيه ارلرارلماك ك ويقال انكاتى ازلدى اى انه قد خدش
لحمه وكذلك كل شئ اذا خدش طولا ازلرازلماك ك ويقال بول ازلدى
اى ضل الطريق ازلرازلماق ك ويقال ارازلدى اى تعيا الرجل وبقى
فى امر لا ينفرج عنه سريعا ومنه يقال اكلك ازلدى اى عسر على المريض
نزع الروح كانه لا يقضى عليه من الشدة ازالرازلماك ك ازلدى نانك
اى انقطع الشئ ازلرازلماك ك ويقال يشغ اسلدى اى امتد الحبل وغيره
وكذلك اذا مد اسلر اسلماك ويقال بيرنانك بيركا اسلدى اى تعلق الشئ
بالشئ اسلراسلماق ك ويقال اتماك اشلدى اى تفتت الخبز وغيره اشالر
اشلماق ويقال انكا ازا يغرقان اشلدى اى انه قد ذر عليه الدثار
وكذلك اذا غطى الشئ على الشئ اشلر اشلماك ويقال قم اشلدى اى
انهال الرمل وغيره اشلر اشلماك ك ويقال انكا لكى ايشقا اشلدى اى
انه قد مرنت يده على العمل وغيره اشلر اشلماك ك ويقال انكا ثى اشلدى
اى ان بنيته قد نحث وكذلك كل شئ نحثته اشالر اشلماك ك اقلدى نانك

ويقال ترغ اتلدى اى قطع شرياف الزرع وهو كل نبت يعطبه فيفسده
اتلر اتلماق ويقال قوى بشى اتلدى اى احرق شعر راس الغنم وغيره اتلر
اتلماك ٥ ويقال اتلدى نانك اى قد دفع الشى وقد يقال اغلان اتلدى اذا
ترعرع الصبى وتزحف اتلور اتلماك ويقال كوك اجلدى اى انفتح الامر و
كذلك اذا تقشعت السماء ويقال كنكل اجلدى اى انشرح الصدر وكذلك
كل شى اذا انفتح اجلور اجلماق ويقال سوف اجلدى اى شرب الما وغيره
اجلر اجلماك ٥ ويقال اسرك اذلدى اى افاق السكران والمغمى عليه اذلر
اذلماق ويقال تتغون اذلدى اى اطلق الاسير والمقيد وغيره اذلر اذلماق
ويقال ار ارلدى اى ضرب الرجل غيره ارلور ارلماق ويقال تركى ارلدى
اى وضعت المايدة ويقال توغ ارلدى اى ضربت النوبة وهى الطبول ٥
ويقال ترغ ارلدى اى حصد الزرع وقال
قروى جوج قرلدى · توغم تكب ارلدى · سوسى اتن ارلدى · قنجق قجار ال تتار
يصف الحرب ويقول لما نشرت فيها قبة الملك وهى قبة تتخذ من حرير
لملوك الترك يستظل فيها فى القيظ ويوقى بها المطر والثلج قال لما ان
ضربت علامات الحرب والطبول فحصد ثم جند العدو حصد الزرع
فالان كيف يفر اكبرهم منى ٥ ويقال اركان ارلدى اى رمل النسع
وغيره ارلر ارلماق ٥ ويقال ار اقكا سندا ارلدى اى انتفخ الرجل

شي قضا حاجته ٥ ويقال ال اڤكا اشقتي اي اشتاق الرجل الى بيته وغيره 53
وكذلك كل مولع مشتاق الى شي اشقار اشقماق ٥ ويقال ار اغقتي اي سم الرجل
وهذا لازم كما يقال حم الرجل من الحمى اغقار اغقماق ٥ ويقال ار القتي اي
لوم الرجل ويقال باش القتي اي تنفط الجرح وفسد وكذلك كل شي فسد
من نظره حايض او نفساء او جنب القار القماق ٥ وقال
باشي انك القتي . قاني يزب ترقتي . بالغ بلب تغقتي . امدي اني كيم يتار
يصف مجروحا قرّدته ويقول بانه قد تنفط جرحه وصعد الجبل وقد
اقرن الدم في الجراحه وثقل فمن الذي يلحقه الآن ك يقال اغلان
ايكتي اي تربل الصبي وكبر اتكار اتكماك ٥ ويقال ار اجكتي اي استسلم
الرجل في الحرب ودخل الى الحرب الآخر طايعا اجكار اجكماك ٥ ويقال
ارتيني اجكتي اي خفت صوت الرجل في الحرب وانقطع نفسه من صب
الماء البارد عليه او من ضرب شديد اجكار اجكماك ل يقال سوت ابلدي
اي حسيت المرقه وغيرها وهذا اصل وذلك ان الفعل الماضي اذا زدت
عليه اللام ينقلب الفعل الى ما لم يسم فاعله ابلر ابلماك ٥ ويقال اق اتلدي
اي رمي السهم اتلر اتلماق ويقال جحاك اغزي اتلدي اي تفطرت الجماعة
وكذلك كل زهرة ونور وكل شي انفرج من غير بينونة كذلك ٥ ويقال
ال بوايشتا اتلدي اي انه قد تعنا في هذا الامر ومارس الشدة اتلر اتلماك ٥

من الخيل وكذلك الابل ويقال برى برجا الشدى اى عوت الذياب وغيره وقال
الشب ارن بورليو . يرتن بقا اورليو . سقرب اونى يورليو . سغتب كوزى ارتلور
يقول تعوى الرجال عوا الذياب اسفا على افراسياب وتمزق الجربان بعويل معه
وتاره يصفرون كصفر المعنى ويبكى حتى يغطى الدمع عينه الشر الشماق و
يقال الاراكى تقارن الشدى اى انهما ميز كل واحد منهما ماله واخذ حصته
الشور الشماك ويقال بيرنانك بيركا الشدى اى اتصل الشى بالشى الشور الشماق
ويقال الشدى نانك اى ابتل الشى ونفذت الرطوبة فى اجزايه الشور الشماك
ويقال المنك برلا تاغدن قذى الشدى اى انه بارانى فى النزول من الجبل الشور
الشماق ٥ ويقال المنك برلا تبق الشدى اى انه بارانى فى تعليق الكرة ونازعنى
فيه ليرى اينا اعلق لها الشر الشماك ٥ امشدى ار اى سكت الرجل مطرقا
من عتاب او لايمه وكذلك غيره امشور امشماق ٥ ويقال بوايشغ الار قمغ انشدلار
ديلار اى انهم قد تراضوا هذا الامر وغيره اناشورلار انشماق ٥ ويقال
المنك برلا تاغدن انشدى اى انه بارانى فى النزول من الجبل انشور انشماق
ق يقال ار اجقتى اى تضور الرجل من الجوع اجقار اجقماق ٥ ويقال
ايش اجقتى اى بلغ الامر اخره اجقار اجقماق ٥ ويقال ار اسقتى اى
عطش الرجل اسقار اسقماق وفى المثل اسقمشقا ساقغ قمغ سوف كرنور
معناه ان العطشان يرى كل سراب ماء يضرب فى محتاج يرى فى كل

52 السحابة الخضرا فيميد على الهوآء كما يميد الزورق على الماء ٥ ويقال الاربو
ايشغ اقشتيلار اى انهم قد فطنوا هذا الامر اقشورلار اقشماق ٥ ويقال
الاربير اكندى برلا اقشتيلار اى انهم قد دعا بعضهم بعضا اقشور اقشماق ٥
ويقال المنك برلا بتك اقشدى اى انه باراني في قراة الكتاب وكذلك الاعانة ٥
ويقال المنكا ترغ اكشدى اى انه اعانني على بذر الزرع وكذلك المباراة اكشور
اكشماك ٥ ويقال المنكا جكان اكشدى اى انه اعانني في عطف الصولجان وغيره
وكذلك المباراة اكشور اكشماك ويقال اكى ارن اكشدى اى تمادح الرجلان اكشور
اكشماك ويقال المنكا ترغ اكشدى اى انه اعانني في طحن البر وغيره اكشور
اكشماك ٥ وكذلك المباراة ويقال كشيلار ايشتا بير بيركا اكشديلار اى ان الناس
اتكل كل واحد منهم على الاخر في الامر اكشور اكشماك ٥ ويقال المنكا
تمر اكشدى اى انه اعانني في سحل الحديد وغيره اكشور اكشماك ويقال اكى
بغرا اكشدى اى تصادم الفحلان وتعاضا وفي المثل اكى بغرا اكاشور
اتراككا كون ينجلور ٥ معناه يتصادم الفحلان وان العنزه يضغط بينهما ٥
يضرب هذا في الاميرين يتحاربان فيهلك بينهما الضعفاء ويقال المنكا الم
اكشدى اى انه اعانني في قبض ديني وغيره اكشور اكشماق ويقال اكى نانك
برلا اكشدى اى تعلق الشي بالشي اكشور اكشماك ويقال قنجق اكشدى اى تعلق
جرذان الكلب في نقر الكلبة ٥ ويقال اذغر اكشدى اى تعاض الفحلان

انك برلا يكون المعنى معه فاحفظ هذا ٥ يقال ال منكا ازم ازشدى اى انه
اعاننى على قطف العنب وكذلك فى حذق الحبل وغيره وكذلك المباراة ازشور
ازشماك ٥ ويقال ال منك برلا ات ازشدى اى انه بارانى فى سباق الخيل
وكذلك الاعانة ازشور ازشماك ويقال ال منكا ات اسشدى اى انه اعاننى
فى تعليق اللحم على الوتد اسشور اسشماق ويقال ال منكايب اسشدى
اى انه اعاننى فى مد الحبل وكذلك المباراه اسشور اسشماك ٥ ويقال
اسشدى نانك اى حر الشى على معنى انه تعدى الحرارة فى اجزايه اسشور
اسشماك ٥ يقال ال منكا تبراق اششدى اى انه اعاننى فى اهالة التراب
وكذلك المباراة اششور اششماك ٥ يقال ال منك برلا تاغقا اغشدى اى انه
بارانى فى صعود الجبل وغيره اغشور اغشماق ٥ يقال ال منك برلا بير
التوندا اغشدى اى انه غالى فى السعر بدينار ويقال بكلار بير اكندى برلا
اغشدى اى تدفعت الامرا بعضهم بعضا ٥ ويقال ال منكا اتماك اقشدى
اى انه اعاننى فى وفت الخبز وغيره وكذلك المباراة اقشور اقشماق ٥ يقال
كشيلار ايشقا اقشدى اى عجل القوم فى الامر ايقشور ايقشماك ٥ ويقال
سقلار اقشدى اى تسايلت المياه من كل اوب وقال
قاربوز قمغ ارشدى · تغلار سقى اقشدى · ككشن بلت ارشدى · قيغق بلب اكرشور
يصف الصيف ويقول ذاب الثلج والجمد وتسايلت المياه فنشات

51 اذا باريت مع غيرك في اطلاقه اذ شور اذ شماق ٥ ويقال الاراكي ارشدي
اي انهما غر كل واحد منهما صاحبه ارشور ارشماق ٥ ويقال ياغ ارشدي
اي قد تذاوب السمن وغيره ارشور ارشماك ويقال انك برلا ارشدي
اي انهما تشاجرا وكذلك اذا تحارب الاميران وغيرهما ارشور ارشماق
وفي المثل البلار برلا ارشما بكلار برلا ترشما معناه لا تحارب الابطال
ولا تقاوم الامرآء وقال
ارن البي اقشتيلار قنكر كوزن بقشتيلار قمغ تلمن تقشتيلار قلج قنقا كجن سغدي
معناه دعت الابطال بعضهم بعضا فنظروا باعين شزر وتحاربوا بجميع
الاسلحة حتى لم تسع السيوف جفونها من كثرة ما يبس عليها من الدماء ٥
ويقال ال منكا اوت ارشدي اي انه اعانني على نفخ النار وكذلك اذا باراه
ارشور ارشماك ويقال ال منكا يشغ ارشدي اي انه اعانني في توضين الحبل
وكذلك اذا باراه في رمل كل شي ارشور ارشماك ٥ ثم من اراد ان يعرف الاعانه
من المباراة فليعرفه بحرف الصلة فانه اذا اتصل بالفعل منكا وهو حرف
بمعنى لي يكون المعنى فيه الاعانه واذا اتصل به منك برلا وهو حرف ومعناه
معي يكون المعنى فيه المباراة وهذا هو الاصل في جميع الافعال التي تقع بين
الاثنين واذا اريد به فعل الغايب تقول انكر وهو حرف ومعناه له و
هذا اذا كان فيه معنى الاعانة واذا اريد معنى المباراة والمساجلة يقال

في الدرهم وغيره اتشر اتشماق ويقال ال انك برلا اتشدى اى انه دافع
معه اتشور اتشماك وكذلك اذا اعانه في مدافعة شي او باراه اتشور
اتشماك ٥ ويقال ال منكا قبغ اجشدى اى انه اعانني في فتح الباب كذلك
اذا باراه اجشور اجشماق ويقال ازم اجشدى اى حمض العنب بعضه في
بعض اجشور اجشماق ويقال ال منك برلا اجشدى اى انه باراني في شي
اجاشور اجشماك ويقال ال منك برلا سوت اجشدى اى انه باراني في شرب
اللبن وغيره اجشور اجشماك وكذلك اذا اعان في ذلك ٥ وبنا هذا النوع
من الافعال على نوعين احدهما ان يكون فعلا متعديا بين الفاعلين كالمفاعلة
في العربية او على طريق الاعانة على الفعل او المباراة فيه ٥ والوجه الاخر
ان يكون فعلا يلزم فاعله منشعبا في جميع اجزايه نحو قولهم سركا اجشدى
اى حمض الخل بعضه في بعض وقولهم تون ترني اجشدى اى نشف
الثوب العرق في اجزايه وعلى هذا دوران كثير من الافعال ويقال
ارا ذاقي اذشدى اى فحج الرجل برجليه اذشور اذشماق وكذلك كل شي
انفرج احدهما عن الاخر اذشور اذشماق ويقال ال منك برلا اذشدى
اى انه باراني في النوم اينا انوم ويقال اذاق اذشدى اى خدرت الرجل
يغرت اذشدى اى تروت اللبن وخثر اذشور اذشماق ويقال ال منكا
ارتت اذشدى اى انه هاداني واني ايضا اهديته شيا وكذلك كل شي .

اجشماك يارشمق

اذا ارتت

الترويب سود يغورت ا ...

انك كوزى اشردى اى انه قد سدرت عينه وامتدت من الانتظار او الجوع ٥٥
اشارر اشرماك ٥ ويقال ارسنلك اغردى اى طبق الرجل العظم وفصله
اغرر اغرماق ٥ ويقال ال منى يولدن اقردى اى انه صرفنى عن الطريق و
يقال ال ال اياق اقردى اى انه قلب القصعه وغيرها اقرار اقرماك ويقال
بك كندا كردى اى ان الامير حاصر البلد ويقال اراغت يب اكردى اى غزلت
المراة الغزل ويقال سوث كمينى اكردى اى ادار الما بالسفينة اكرار اكرماك
ويقال ال منى ايشقا اكردى اى انه الاصنى الامر ويقال تلقا الردى اى تلون
الحصرم وغيره من الثمار ويقال كشى يينى الردى اى برص بدن الانسان
وغيره ويقال انك كوزى الردى اى برق بصره الارر الرماق ٥ ويقال
منك كوزمانانك الردى اى تخيل الشى فى عينى فى بعد او ظلمة وقال
قفلار قمغ كلاردى . تغلار بشى الردى . اژن تنى يلردى . توتوججك جركشور
يقول امتلات الغدران فكثر الما حتى تخيل روس الجبل فسخن نفس الدنيا
وتنورت الاشجار وتيقظت الجماعات فاصطفت الانوار من كل جنس ر
اراغت اغلنكا سوت امزدى اى ارضعت المراة اللبن لابنها امزر امزماك
ش يقال ال منك برلا ابشدى اى انه قبلنى وانا قبلته ابشر ابشماك
ويقال ال منك اق اتشدى اى انه بارانى فى الرمى وكذلك فى طرح كل شى
اتشر اتشماق ويقال ال انك برلا يرماق اتشدى اى انه قامره وخاطره

اى انه قص الشعر والثوب ونحوه اترر اترماق ٥ ويقال ال تام اتردى
اى انه ثقب الجدار وغيره اترر اترماك ٥ ويقال ال قش اجردى اى انه اطار
الطير ويقال ال انى اتن اجردى اى انه اسقطه من على الفرس وغيره اجرر
اجرماق ٥ ويقال ال اتغ اجردى اى انه اطفا لهب النار ويقال انك ابكاس
اجردى اى انه اسكن غضبه ويقال ال انى ارب تينى اجردى اى انه ضربه
حتى اسكت نامته اجرر اجرماك وفى المثل اوتغ اذغج برلا اجرماس
معناه ان النار لا تطفى بالشعله يضرب هذا فى ان الفتنه لا تسكن بفتنه
مثلها ولكن بالصلح ٥ ويقال ال انكرسوق اجردى اى انه اشربه الما وغيره
اجرر اجرماك ٥ ويقال ال اذكونى يقلاقتن اذردى اى انه اختار الخير
من الشر وميزه اذرر اذرماك وفى المثل اتلى ترنكاقلى اذرماس
معناه لا يفرق بين اللحم والظفر يضرب هذا فى القرابات يعنى لا فرقه
بين الاقارب كما بين الظفر واللحم ويقال ال اذردى نانكنى اى انه اختيار الشى
اذرر اذرماك ٥ ويقال من انى اذردم اى انى قتفيته واتبعت اثره اذارر من
اذرماك ٥ ار اسردى اى عطس الرجل اسرر اسرماق ٥ ويقال ار اسردى
اى ردم الرجل اسرر اسرماق ٥ ويقال ات اسردى اى عض الكلب وغيره
وفى المثل ات اسرماس ات تبماس تيما معناه لا تقل بان الفرس لا
يرمح والكلب لا يعقر لانهما مطبوعان عليه اسرر اسرماق ٥ يقال

اسرماق اغسرمق

اسرماق اصرمق

انك

انه مدحني اوكار او كماك ذوات الاربعة منه يقال المنكا 49
سوز ايدى اى انه قد قال لى الكلام ايور ايماق ه القاغون او يدى
اى انه قور البطيخ وغيره اويار اويماق ه ويقال الاونخ ايدى اى انه
قد ضغط الدقيق وغيره حتى يستد وينجع ايار ايماق ومن الغنه منه
ك يقال ار انكدى اى حير الرجل انكار انكماك ويقال الى يغاج انكدى اى
انه نقب الخشب وغيره وكذلك اذا نقب اسّ الحايط وغيره انكار انكماك
ويقال برجن بدوغى انكدى اى انطمس وذهب لون الديباج وغيره انكار انكماق
ويقال ايضا انكفتى العلة الامر من هذا الباب على حرفين مثل قولهم يرماق
اى اقبض الدرهم اتن الاى انزل من الفرس ه ثم اعلم ان مدار الافعال فى هذه
اللغة على الامر فكل حرف استقر فى الامر فهو الاصل يدور عليه حروف المعانى
التى تدخل لاغراض مختلفة ه وطريقه النهى فى جميع الافعال هو ان يزاد الميم
والالف بعد حرف الاصل نحو قولهم لما اى لا تقبض الما اى لا تنزل ومعرك
الاصول والاقيسة كلها كتاب السالم فيستقصى ذكرها فيه ان شاء الله عز وجل
انقضت ابواب الثنائى ع هذه ابواب الثلاثى
باب فعل مرك الخشو فى حركاته ز يقال المنكا
سوت ابردى اى انه احسانى المرقة وغيره ابرو ابرماك ويقال السبزغو
اتردى اى انه صبح بالمزار وغيره اترور اترماك ويقال السبح اتردى

ز يقال ارا اردى اى عى الرجل وغيره ويقال ال اردى اى انه قد غره
ارار ارماق ه ويقال ال سج اوردى اى انه قد رمل الشعر ونسجه كذلك
غير الشعر اورار اورماك ويقال ال ات اوردى اى انه قطع الحشيش
وكذلك اذا حصد الزرع وغيره اورار اورماق ه ويقال ار ايردى اى
استوحش الرجل وهو من قلة المونسة ويقال ال تام ايردى اى انه ثلم الجدار
وغيره ايرار ايرماك ه ويقال بلت اوردى اى نشات السحابة ويقال
قوى اوردى اذا نهضت الاغنام من مربضها وانساقت متوجهة نحو
المرعى وكذلك اذا نفشت تحت الليل ويقال ال سفدح اوردى اى
انه رمل القفعة والقرطالة وكذلك كل ما يرمل باليد من الخيط والخوص
اورار اورماق ز يقال ال يول ازدى اى ضل الرجل الطريق ازار ازماق
ويقال انك اتى اوزدى اى انه سبق فرسه وكذلك من سبق عن غيره
اوزار اوزماق س يقال ال ات اسدى اى انه علق اللحم وغيره على
الوتد وكذلك اذا صلب الرجل اسار اسماق ش يقال ال تاغ اشدى
اى انه قد جاوز الجبل وغيره اشار اشماق غ يقال ال تاغ قا اغدى اى
انه صعد الجبل وغيره اغار اغماق ويقال بلت اغدى اى نشات السحابة
ويقال انك يوزى اغدى اى انه قد تغير لونه ق يقال انكركشى اقدى
اى انه قد ازدحم عليه الناس اقار اقماق ك يقال ال منى اوكدى اى

48 ارّاق اتّى اى رمى الرجل السهم وغيره ويقال تنك اتّى اى ابلج الصبح
ويقال الاتّى نانكنى اى انه طرح الشئ اتاراتماق ويقال الاينى اتّى اى انه
قمره فى اللعب وغيره اتاراتماق وقال
قش يايى بلا تقشتى قنلركوزن بقشتى تتشقلى بقشتى انغالمتا اغرشور
يقول ناظر الشتا الصيف وجاربه ونظر كل واحد منهما بعين شزر فقر
كل واحد منهما ليا خذ صاحبه فرد كل واحد منهما ان يغلب الاخر ويقم
ويقال اق كيتن اتّى اى نفذ السهم الظبى وغيره وكل شئ نفذ شيا
كذلك يقال قرز اتّى اطلق البطن ومشى اتاراتماك ك ويقال الباشغ
اتّى اى انه اشاط شعر الراس واحرقه وكذلك غيره اتاراتماك ك ويقال
الانى اتّى اى انه صدمه ودفعه بيده او رجله حتى اسقطه الى
الارض اتاراتماك ك تنكرى منكا ايشم ايتّى اى اصلح الله امرى ويقال
الكنج ايتّى اى انه صلى بالغزيه وكل شئ اذا فعلوه يقولون بلفظة
الصلاح ايتّى والترك تقول قلرك اذا عمل الا ان هذا اللفظ جرى على
المجامعة فلذلك جادوا عن هذه اللفظة الى غيرها كيلا يستحى النسوه
عند استعماله ايتاراياتماك ك وهذه اللفظة يجوز ان يكون من باب المثال
المنقوص منه ر يقال ارسوق اوبدي ايّى عبّ الرجل الما
وغيره اوبار اوماق ج يقال ارا اجتي ايجماع الرجل وغيره اجار اجماق

الترغ اكدى اى انه بذر الزرع وكذلك اذا ذرّ الذرور والدوا على
الشى اكار اكماك ٥ ويقال الـ يرماق اكدى اى انه كوّم الدراهم وغيره
اكار اكماك ٥ ويقال الـ بتق اكدى اى انه عطف الغصن وغيره
اكار اكماك ل يقال الـ المن الدى اى انه قبض دينه ويقال بك ايل
الدى اى اخذ الامير الولايه الر الماق ٥ ويقال ات بشب الدى
اى طبخ اللحم حتى تهرّا من الطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وبلى من طول
مرور الايام عليه الر الماق ٥ ويقال تكان تونغ الدى اى جذب
الشوك الثوب وغيره ويقال ارتاغدن قذى الدى اى نزل الرجل
من الجبل وغيره الر في الشوك الثوب بنصب اللام وفى النزول
بضم اللام الر الماق المصدر القافى فى النزول وفى الجذب الماك
بالكاف م يقال كنج اناسن امدى اى رضع الصبى امّه وكذلك
جميع الحيوان اذا رضع امار اماك ٥ ويقال الـ مندن نانك امدى
اى انه طمع منى الشى امار اماق ن ات اندى اى نبت النبت
ويقال الـ اڤكا اندى اى انه ذهب الى بيته هذه لغة ايغر انار
انماك ٥ ويقال الـ تاغدن قذى اندى اى انه نزل من الجبل وغيره
والنون مبدلة من اللام كما يقال فى العربيه رجل شثن الاصابع
وشثله وكبن الدلو وكبله المضاعف منه ت يقال

دين وبرج

الم

47 ال يب ازدى اى انه قطع الحبل والخيط وغيره ازار ازماك ش يقال
ال يشغ اشدى اى انه مد الحبل وغيره اشار اشماك ويقال اسن اسدى
اى ينسم النسيم ويقال ترغ اسدى اى انه نسف البر وغيره وكذلك
الريح اذا نسفت التراب يتعدى ولا يتعدى ويقال ار اسدى اى عطش الرجل
اسر اسماق ويقال من ايلا اسدم اى كذى ظننت بالغزية كذلك المصدر
ش يقال ال قيرنى اشدى اى انه اهال الرمل وكذلك اذا اهال الدقيق في
الجراب وغيره ويقال اتلغ اشدى اى خب الفارس وركض ويقال اشج قينار
قينا اشدى اغلت القدر غليانا اشار اشماك ه يقال ال اق اشدى اى
انه ثقب السهم وغيره بالمثقب ويقال اتماكا تلم كشى اشدى اى قد ازدحم
كثير من الناس على الخبز اشار اشماك ف يقال ال اتماك افدى اى انه
فت الخبز وغيره اقار اقماك ه ويقال كرنجكا كشى اقدى اى حف الناس
حول شى للنظارة اقار اقماك ويقال ار اقدى اى عجل الرجل وقال
اذو بارب اكش اقدم . تلم يورب كجى كقدم . اتم برلا تكو اقدم . منى كوب يسى اغدى
يصف الذيب ويقول عجلت في طلبه فاوهنت قوته بكثرة العدو حتى
لحقته بفرسى فلما راى اقشعر جلده اقار اقماك ق يقال سوق اقدى
اى سال الماء وغيره ويقال يغى اقدى اى جاءت كتايب العدو اقار اقماق
ويقال ال ار ايشن اقدى ان ذلك الرجل فطن امره اقار اقماق ك يقال

يقال ال منى ابدى اى انه قبلنى ابار ابماك وفى المثل تاشغ اسرو مسا ابمش كراك
معناه من لا يقدر على عض الحجاره فليقبله يضرب فيمن يومر فى امره
بالرفق لينال مقصوده ٥ يقال مون ابدى اى حسا المرقه وغيرها ابار
ابماك ج يقال قبغ اجدى اى فتح الباب وغيره اجار اجماق ٥ ويقال
قش اجدى اى طار الطير ويقال انك قتى اجدى اى ذهبت دولته
ويقال ارات قذى اجدى اى سقط الرجل من الفرس اجار اجماق فى الكل
ويقال اوت اجدى اى سكن لهب النار ويقال ارتنك ابكاسى اجدى اى
سكن غضب الرجل ويقال ارتينى اجدى اى انقطع نفس الرجل اجار اجماق
فى الكل ٥ يقال ارسوف اجدى اى شرب الرجل الما وغيره وكل شى شرب
شيا او نشف يقال له اجدى اجار اجماك ز يقال ال اندغ اردى اى
انه كذى كان ارور ارماك ٥ يقال ال اوت اردى اى انه نفخ النار وغيره
ويقال ات اردى اى نبح الكلب ارار ارماك ويقال الكندا كى نانكنى بيردا
اوردى اى وضع الشى الذى فى يده على الارض وفيه المثل كمش كنكا
ارسا التن اذا قن كلير ٥ معناه اذا وضعت الدراهم مبروزة للشمس
يجى اليه الذهب ماشيا يضرب هذا لمن يومر بانفاق الدرهم لقضا حاجته
ويقال ال قلن اوردى اى انه ضرب عبده وغيره ارور ارماق ٥ يقال
ال بيرنى ازدى اى انه الارض وخدش الجلد ونحوه ازار ازماك ٥ ويقال

ارماك اولمق كون كبى
ارماك اوخورمك

اسايق ار الرجل الغافل ونوع منه منقوصا ق ايدسلق ار الرجل 46
الذى غلب عليه الحيا ونوع اخر منه ه اوهى البوم واكثر الترك
تسميه اوكى بالكاف وهذا اصح لان الها لا مدخل لها فى لغة الترك
ومن الغنه منه ج اتكنج الحكايه يقال منه اتكنج اتكندى اى حكى حكاية
باب فعالل من الغنة ز الانكر شى من جنس
الجرذان وهى اليربوع ياكله التركمان ق انكامق ار الرجل الايسر ك
انكايك نانك اى الشى الخاص بالشى وكل شى خص به الرجل فهو له انكايك
ونوع منه ق اتنكلق المحتطب ه انقضى كتاب الاسماء من الهمز بحمد الله ه
بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثناى ه اعلم انا نذكر فى الافعال كلها
من كل كتاب الفعل الماضى والعابر والمصدر فيفسر الماضى ونعرض
عن العابر والمصدر لانه كان من حقهما ان لا يذكرا اصلا الا انه لا يوقف
على العابر وكيفيه حركاته الا بالذكر وكذلك المصدر لا يعرف الركيك من
المشبع والممال من المفخم الا بالذكر ثم الاصل فى الافعال كلها ان كل
مصدر كافى فالماضى والعابر منه يحتويان امالة او ركة ه والمصدر
القافى يقتضى كلمة قافيه او مشبعة او غينية والكافى يقتضى كلمة
كافيه او ممالة ركيكة هذا هو الاصل فى جميع الافعال والمصادر ب

رجل ابدا يخير بين الاشياء ويقال بو ارال كوزى اشركان اى هذا رجل
ابدا يتحير طرفه من الجوع ونحوه ٥ اكركان نبت وله حب ياكله تركمانيه
قرلق ٥ ويقال بو اشلار ال تلم يب اكركان اى هذه امرأة كثيرة الغزل ٥
ويقال بو ارال اتلكان سيلغان اى هذا رجل خروج ولوج فى الامور ٥ اتلكان
دا ياخذ الفرس وهو غدد يشق عنها فيبرأ ويسمى بالفارسيه خنام ٥ ويقال
منك ايشم اذكولكن اتلكان ال اى ان امرى ابدا ينصلح بالخير ٥ ويقال بو يشغ
ال ازلكان اى هذا حبل ابدا ينقطع ٥ ويقال بو ارال ابكان ازلكان اى هذا رجل
ابدا ينتفخ فى الغضب كالزق ويقال بو يب ال اشلكان اى هذا حبل ابدا يمتد
ويقال بو قير ال اشلكان اى هذا رمل ابدا ينهال ويقال بو بتق ال اكلكان
اى هذا غصن ابدا يتمايل ٥ ويقال بو نانك ال تتجى اكلكان اى هذا شى ابدا
يتكوم **ونوع منه** د ارمد اى الحجر الذى يدفع به مضرة السم ه ٥

باب افعلل ارسلق الخنثى من الحيوان بالغزيه
ومما ضمت فاؤه ج اسكبج الزبيب ك اكريك العادة
يصف الزمان فى مرثيه افراسياب الملك ٥ اكريكى مندغ اق ٥
مندا اذن تلدغ اق ٥ اتسا ازن اغرب اق ٥ تغلر بشى كرتلور
يقول كذى عادة الزمان وغير هذا من الاسباب المهلكة علة فلو رمى الزمان
سهما قاصدا الى رؤس الجبال لارفضت **باب فعالل** ق

45 أن تعبر ما ارتش لأجله وقعت الهزاهز بين الأقوام ه ويقال بوكيدال
اتغ تاغقا اغتغان اى هذا صيد ابدا يصعد الكلب الى الجبل ه ويقال
بوتاغ التقراق اقن اقتغان اى هذا جبل سريع الاسالة للمطر ه بوتيك
الكشنى اقتغان اى هذا كتاب من طوله كثيرا ما يقرى الانسان ه ويقال
بوارال اتن التغان اى هذا كثيرا ما ينبح كلبه ويقال بوارال سوز انتغان
اى هذا رجل كثير النسيان للكلام ويقال بوارال ايشغ انتغان اى هذا رجل
ابدا يستعد للامور ه ويقال بوارال قشغ اجرغان اى هذا رجل كثير الاطاء
للطير ه ويقال بواش الكشنى اجرغان اى هذا طعام سريع الهضم سريع
الاجاعة ه ويقال بوارتلم اسرغان اى هذا رجل كثير العطاس ه ويقال
بوارال اسرغان اى هذا رجل ضراط ه ويقال اسرغانات اى كلب عقور
غ اقرغون القرظ الذى يدبغ به الجلود ه يقال المنكر لاق اتشغارال
اى انه من عادته ان يراى مع النبل مباراة ك يقال بوارال سوت ابركان
اى هذا رجل من عادته احسا اللبن لغيره كثيرا ه ويقال بوارال تلم سجك اجركان
اى انه رجل من عادته كثيرا ما يسقى الانسان شرابا ه ويقال بوات ال
كيكنى اذركان اى هذا كلب من عادته طلاب الصيد وكذلك يوصف به
الرجل الذى يطلب حقه دايما ه ويقال بوارال ايشغ اقركان تقركان
اى هذا رجل حول للامور وقلب ويقال بوارال تكمانانك اذركان اى هذا

وفي المثل امكلك اراغت كساكجي بلور ٥ معناه ان المرضعة تكون مشتهية
للطعام فيعطى لها ما يوافقها ٥ انكلك ارسلان اى لبوة ذات اشبال ٥

باب فعلعان محركة الفا والعين في الحركات

هذا الباب موضوع للصفات التي يكثر حدوثها من الموصوف وهذا بمنزلة
المفعال في العربية اذا كان صفة لكثرة حدوث الفعل منه نحو قولهم
مطعام كثير الاطعام ومحراب كثير الحرب ويكون مقيدا بالنون واكثر الغزية
وقفجاق تجعل هذه النون قافا نحو قولهم للرجل الضجر بشغان والغزية تقول
بشق وتطرح الغين اصلا وهذا قياس صحيح ت يقال ال ار ال اوزن كشدن ابتغان
معناه انه رجل من عادته الاختفا من الناس ٥ يقال ال كب ال سجكني اجتغان
معناه انه حب ابدا يحمض الشي الحلو اذا صب فيه ٥ ويقال ال بوات ال
كشني اذتغان اى هذا دوا ابدا يرقد ٥ ويقال ال كشي ال ترغ ارتغان
اى ذلك الرجل ابدا ينقي الحنطة وغيرها ٥ ويقال ال كشي ال يولدن ازيتغان
اى هذا انسان ابدا يضل الناس الطريق ويقال بو ار ال ايشغ ازتغان اى هذا
رجل ابدا يطول الامر ٥ ويقال بو ار ال اتن ازتغان اى هذا رجل ابدا يسبق
بفرسه ٥ ويقال بو قياش ال كشني استغان اى هذا قيظ وحراره معطش وقال
استغان قياش قبسدى امنجلغ اذش ييسدى ارتش سقن كجسدى بودن انن اركشور
يقول قد احاطت بنا حراره القيظ وحسدنا الصديق المرجو وكاد العدو

حرارت صيف

أنه صاحب المسمى فالبكاف الركيكه كما يقال اكتلك بالكاف الصلبه يكون 44
المعنى ان الجارية مدخرة لتبعث خادمة للعروس والكاف اذا جعلتها
ركيكة يكون المعنى ان العروس ذات خادمة وصاحبتها وكذى المعنى في
جميع ذلك ٥ اتجلك الموضع الذى يحفر فيه المزدة للعب الجوز ٥ اذرلك الخشب
الذى يوضع عليه السرج وصاحب السرج يذكر بالكاف الركيكة ٥ اكرلك
الموضع الذى يجعل فيه الدخن وصاحبه بالكاف الركيكة اكرلك ار اى رجل
ذو قطيع من الغنم وغيره ٥ ويقال للفحل الذى له رماك اكرلك اذغر
اذزلك هو الارتفاع ٥ اسزلك الشر ٥ اتكلك بوز اى كرباس معد ليتخذ منه
الذيل والثوب اذا جعل موصوفا بالذيل يقال له اتكلك تون اى ثوب ذو ذيل
بالكاف الركيكة ٥ اتكلك سغرى اى زرغب معد ليتخذ منه الخف ٥ اتكلك كشى
اى انسان ذو حاجة الى السلطان ٥ ازكلك انقطاع ٥ ارمجك العنكبوت ٥ الرسك
هى تكة السراويل ٥ اسكلك الحراره ٥ اسكلك الحب والمودة يقال كنكل اسكلكى كراك
معناه ينبغى حرارة المودة فى القلب اركلك منبت الخوخ ٥ ايركلك فراهه الدواب
اشكلك يغاج الخشبة التى اعدت للعتبة وغيرها ٥ اشكلك برجن اى ديباج معد
ليتخذ منه الدثار وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ اقكلك العجلة فى الامور ٥ اككلك
خلاعة المراة وقحتها ٥ اككلك كل خشبة اعدت ليتخذ منها الصندوق ويقال
للسور الذى عليه بروج اكاكلك تام ٥ الكلك القفازان ٥ امكلك اشلار المراة
المرضعة ٥

فى قوام العارضة ٥ اجزلق الرخصة فى الأشعار ٥ اجزلق المذلة والصغار ٥
ادشلق الصداقة ٥ ادقلق الخشب التى تتخذ منها سوق العريش فى
الكروم ٥ ادقلق غفله الانسان عن الشى والتاوم عنه ٥ اذغلق
التيقظ فى الأمور ٥ ارغلق النظافة ٥ ارغلق بغراى البر الذى
ادخر للبذر ٥ وكذلك كل بذر وبزر ٥ اجغلق المزارة ٥ يوم اجقلقى
هى طلاقة الوجه ٥ قبع اجقلقى هو ان يكون الباب مفتوحا ٥ اجقلق
موضع الكانون ٥ ويقال اجقلق تنك كل ما تتخذ منه الكانون نحو الطين
وغيره ٥ ارقلق الاعياء ٥ ارقلق يونك الصوف الذى اعد ليتخذ
منه الجبل ٥ ازقلق ما اعد للزاد ٥ ازقلق الابطا فى الأمر ٥ اشقلق
التصابى فى الأمر يقال اشقلق قلما معناه لا تتصابى ٥ الغلق الكبرياء
والشرف يقال منه الغلق تنكريكا اى الكبرياء لله عز وجل ٥ الغلق
الكبر فى السن ٥ امجلق بير الموضع الذى يمكن ان تتخذ فيها الهدف
للرمى ٥ انقلق الاستعداد فى الأمور ٥ ازتلك الضن بالشى ٥
اكتلك قراباش الخادمة التى اعدت لتبعث مع العروس ليلة الزفاف
والعروس اكتلك وهذا قياس مستمر وذلك ان الكاف الصلبة اذا
الحقت باواخر الاسماء يكون المعنى انه محل للمسمى او كان ذلك الشى
مدخرا للمسمى او يكون مصدرا فاذا خلا عن هذه الاوجه الثلاثة واريد به

43 اى انسان ذو الباء ٥ اغشلغ ار الرجل الذى له عشيرة ٥ [illegible] ار
الرجل الفطن ٥ اجغلغ ار الرجل المنعم وفى المثل اجغلغ [illegible]
معناه اذا كان الانسان ذو نعمه يتنعم فيها لا يهرم سريعا ٥ اجغلغ كب
اى دن ذو حموضات محمض ما صب فيه اذغلغ تاغ اى جبل ذو دب كثيرا ٥
ارغلغ التون اى الذهب الموضوع وغيره ٥ ازغلغ ات الفرس القارح
وكذلك كل حيوان طلع نابه اجقلغ اق البيت ذو الكانون ٥ اجقلغ كشى الانسان
الطلق حسن الخلق ويقال اسغلغ ايش اى عمل ذو منفعة اذقلغ نانك
اى شى ذو ارجل ٥ ارقلغ يير اى ارض ذات نهر ٥ ارقلغ قوا اى دلو ذو
حبل ٥ ازقلغ ار اى انسان ذو زاد وفى المثل ازقلغ ارماس ٥ معناه ان
صاحب الزاد فى السفر لا يعيى لقوته وشبعه ٥ ارنلغ اق اى بيت ذو
اصطبل ٥ اتنلغ ار اى انسان ذو بعير خصى ٥ الرلغ تاغ اى جبل ذو يعاقيب ٥
الملغ ار الرجل الدين النلغ ار الرجل ذو الجبهة العظيمه ٥ النلغ ار اى انسان
ذو قداح للسهام ٥ ق ارنجق الوديعة والامانه يجوز ان يقال ارنجاق وقال
ارنجق الب يرمدى . الملغ كرو ارمدى . ادشلق ان اترمدى . قلن ارن تركشور
يعاتب انسانا يقول بانه لم يمل من اخذ الوديعة ومن رؤيه صاحب الحق
ومطله اياه ولم يدم على المودة فالان عبا جيشا عرمرما وقصدنى به ٥
اغلجق رحم المراة اغرشق فلكه المغزل ٥ اغلمق كل خشبه مستويه

[illegible] الإتيان ق اذغراق الاعصم من الوعول وهو بمنزلة
[illegible] الاشياء ، اذغراق سفى اسم ما بيغما ه ارقجق اسم لآلة يوجر بها
الدواء في شق الفم وهو بمنزلة السكرجة ولها مثعب ل ارذوتال
النورة باب فعلولى ت اشكرتى ديباج صينى
منقش من جنس الحرير ز اقزورى المغلوث من الطعام وهو مثل
دقيق الحنطة والشعير يخلطان معا فيختبز باب فعلندى
د اذرندى نانك الشى المختار ه اقرندى نانك لقاطة كل شى وبنا
هذا الباب ان يكون اسما ماخوذا من فعل بمنزلة الفعالة في العربية
لما زاد عن الشى باب فعولين غنة ن انكوزين
الغول الذى يغتال الإنسان في المفازة انقضت ابواب الرباعى
هذه ابواب الخماسى باب فعلعل في حركاته
هذا الباب يحتوى اسما محضة وصفات واسما الاماكن التى يقر فيها
الاشيا ويثبت فاسما الاماكن والصفات كان حقهما ان يحال بهما الى القياس
لكن منهما ما لا يوقف عليهما الا بالذكر فكذلك ذكر اليتسع القياس للناظر فيه
غ يقال للرجل الرقيق الحياء اقتلغ كشى ه اغرلغ ار الرجل المكرم بين الناس
اغرلغ ايش الامر الذى وقع فى امكانه يقال اوى ابزلغ بير اى ارض ذات
غيطان وحزونه ه اذزلغ كشى اي انسان ذو اجرب ه اغزلغ ار

اصله مذتكر ز اسبرى خبز ملة يفت فى سمن ويجعل فيه السكر ٥ 42

باب فعول مثقل الحشو

اتز يرماق هو ثلاثون درهما وغيره والثلثه يسمى بهذه اللفظة وسمعت بيغما فى كنكت يقولون اتزاجالم يعنون به نشرب ثلثا واللفظ لثلاثين وشربوا عندى ثلاثا ثلاثا وقال اتزاجب قفرلم . يقارقبب سكرلم ارسلن ليوكرلم . قجتى سقنج سقنلم يقول نشرب ثلاثا ونقوم فنصيح ونزار زبير الاسد لبطن ان الهم قد يفر عنا ويروى اتوزاجب قفرلم معناه كل واحد منا يشرب ثلثا ثلثا ٥ يقال للوقح الغدار الخليع العذار الشرير اسزكشى والتشديد للمبالغه ٥ اسز كلمة تلهف كما يقال يا اسفا يقال منه اسزانك يكتلكى معناه يا لهفى على شبابه ٥ اكزاغلان التومان غ ارغ نانك الشى النظيف جدا والتشديد للمبالغة ك الك يرماق خمسون درهما وغيره

اسزكشى شرير غدار كشى

باب فعلل مسكنة اللام الاولى

غ اقجغا الشيخ ٥ ومما ضمت فاؤه م اذتما الجبن الرطب ومما كسرت فاؤه غ المغا الكاتب الذى يكتب مراسيل السلطان بخط التركية

باب افعالل

ت الباغت المبارز البهمه وقال بذرج يما قدردى الباغتن اذردى ٥ سوسن يناقدردى كلكالمت اركشور يقول بان بذرج وهو اسم امير كان ليباقوا قال بانه رجع بجنده واختار

السبوح ينصح الامرا بهذا وقال اقيلاجم ارك بلدى ارك بلغو يرى كردى
بلت اورب تمن تورب تلى يغدى ٥ معناه سبح جوادى واعد فى السير
لانه راى ذلك جديرا به لما نشا السحابه وتكلل الضباب وانصب البرد ٥
الاوان التمساح باب افعلان اربغان نبت كهيه
الشعير ينبت مسنبلا ولا حب له ٥ ارمغان هديه ياتى بها القادم
الغانم من سفره لاقربايه بالغزيه وفيه لغه اخرى يرمقان وهو امج ٥
باب فعنلى فى حركاته ت اتندى نانك
الشى المدفوع ق اقندى سوق الما السايل ٥ اكندى ترغ البذر المزروع
اكندى كشى الانسان المحمود بكل لسان ٥ اكندى نانك يعنى الشى الثانى وذلك
فى العدد ٥ اكندى وقت صلاة العصر انقضت ابواب الثلاثى
هذه ابواب الرباعى باب افعال من المضاعف
ارغاغ الشص الذى يصاد به السمك ٥ ارغاغ الخطاف الذى يحلب به
الجمد من الما الى المجمدة ومما الحقت اليا بهذا المثال ل يقال
بوايشغ امتلى قلدى اى فعل هذا الامر من غير تدبر ولا رويه جزافا جكليه
ج امدوجى السايل ارقجى المتوسط بين الرجلين وكذلك الرسول بين الاحماء
والاصهار لدى التزويج د اردنى الدر اليتيم ومنه يقال فى النساء ارتنى ازك
معناه صاحبه البدن كالدره اليتيمه والدال ادغمت فى التا كما يقال مدكر

41 معناه يا ابت كلمة استعطاف ك اتاكو الخشبة التي يركب عليها فلك
الطاحون فترفع اذا طلب الجريش وتخفض اذا طلب الحواري ونحوه
اجاكوا اسم ما تحوت عليه الضلوع ه اليكا نبت الدبق وهو الشرط
اناكو اسم داء ياخذ مقابلة السرة كالقولنج ك اباكي حرف يقال عند
الاستقلال بالشي م انومي الجذام اكاما نوع من المزاهر المطوي
منه ك اياكو هو الضلع ويقال لاضلاع الخباء اياكو ه ويقال لارض
في وسط الجبل كانه صعود اياكو يير ومما زيدت النون في اخره
اشجان اسم بلدة على منازل الصين الوجين نبت له انابيب يوكل د ارم دون
فو هو الصبع غ اراغون دواء هندي يتداوى به ك اتوكان اسم موضع
بفيافي تتار قرب ايغر ونوع منه الملا التفاح د ارمكو الكسلان
وفي المثل ارمكو كابلت يك بلور معناه ان ظل السحابة يكون حملا على
الكسلان غ اغلاغو المنعم والمربي في نعمة ومنه يسمى الخواتين اغلاغو قاتون
اخشاغو اللعبة وبه يلقب النسا ه

باب افاعول في حركاته ت اروبات التمر
الهندي ه اراغوت المراة ه اراموت جيل من الترك قرب ايغر ه اراموت
اسم موضع ج اقيلاج الفرس الرابع الجواد وفي المثل الب ارك يقرتما اقيلاج
ارقاسن يغرتما ه يقول لا تسي ولا تضعف الرجل البطل ولا تدبر ظهر الجواد

٤٢٩

ارنك اسم موضع قرب الروم ناحيه الشمال عند الروم والاصح ورنك ٥
ارنك القبيح والصديش اشنك تاش الصخرة الملساء لغه فى بيشنك
ل الانك يرى هو القاع القرقر وهو قلب انكل للباب الفتح المضاعف
منه انكك الماضغان والفيكان من جنبتى الفم ٥ انكك الخيط الذى
تشد به المرأة خمارها ومقنعتها ٥ انكك الصدع الذى تتخذ المرأة من شعر
عنز زورا يقال انكك يركياك والاصل انكى ومعناه غيره ٥ انكك هو
اذناب الوسادة واذانها من حرير ٥ ذوات الاربعة منه
انكى حرف ومعناه غير واليا مبدلة من النون فى قولهم انكن وهذا
كما فى العربيه تبدل الياء من النون كما يقال انكمن وانكمى اذا اختفى
ونوع اخر منه ارنكيو الرجل الذى له ستة اصابع ٥ ارنكيو
القصير من الرجال جرا الذى قامته ذراعان ٥ ع

باب فعالو وفعالو وفعالو فى حركاته

ت الاتو قطعه حرير تمسك الرجل فى حجره لينظف بها انفه ج الاجو
الفارة والفسطاط ٥ اباجى الجاثوم واذا جوف الصبى قيل له اباجى كلدى اباجى وباجى
اى جاء الجاثوم ٥ اغنجى خازن الرياح غ الاغونانك كل ما يوصل به الشى
نحو رقعه الثوب ٥ يقال يواغرال يرى اليغوا اى هذا وقت عوا الذيب
وغيره ق اباتى الخيال التى تنصب فى المباقل توقيا عن العين اتاتى

ارنج التنعم والتقلب في النعمة وفي بعض اللغات ارنيژ بزاي بين المخرجين ه 40
ڤ اڤنج الموانسة بالشي يقال منكا اڤندي اي انه آنس بي ك اكنج هو ثاني
الشي في العدد ه اكنج الحسرة يقال ال تلم اكنج اكندي اي انه تحسر بحسرات
كثيرة ه اكنج التمدح يقال بو ايشكانا اكنج كراك معناه ماذا ينبغي التمدح لهذا
الامر ل ايلنج يول الطريق الملتوي وليس بالمستوي وكذلك كل شي
ملتو النج التعيير على المشير في امر بدا فيه خلل رايه م امنج الرجا يقال
منه امنج تنكري كاتت اي رجاك عند الله عز وجل انج يرماق اي الدرهم العاشر
وكذلك غيره ه انج المعتمد ومنه يسمى انج بك اي الامير المعتمد ونوع
منه على فعنلى في حركاته ت اتنجو نانك الشي المطروح اتنجو
نانك الشي المدفوع ذ اذنجو سج شعر الرجل الذي ارسل بعد الاول وكذلك
لغيره ه ويقال للسايبة من الحيوان اذنجو يلقي ه ارنجو هو الاثم ڤ
اڤنجو نانك الشي الذي تتعلل به ويستانس وبه يسمى الجواري اڤنجو ق اقنجي
السرية التي تذهب ليلا وتبيت العدو الغنة الكافية منه
ابنك حرف ومعناه لو يقال ابنك سن برسا سن معناه لو ذهبت انت
ت اتنك الحطب ر ارنك الابيض من كل شي والغزية تسمية اق
ارنك الكرب وهي الفوفة التي تقع على اظفار الاحداث يقال ترنكاق ارنكي
اي بياض الظفر ارنك حلوان الكاهن يقال الك ارنكي بير اي اعط الحلوان

تقلب هذه الالف نونا اذا كان بمعنى بعد فاما اذا كان بمعنى هناك
توافق غيرهم وابدال الالف بالنون جايز في العربيه كما قال الله تعالى
وما رب العالمين في قصة موسى الالف مبدله من النون لانه لا
يجوز في الكلام في الاستفهام للعقلاء ان يقال ما هذا وانما يقال
من وقوله تعالى لنسفعا بالناصيه الالف مبدله من النون قال
الاعشى ولا النصب المنصوب لا تعبدنه لعاقبه والله ربك فاعبدا
اراد فاعبدن

باب فعلى اكى الاثنان في العدد

ومن الغنه الجيميه باب فعل

ت اتنج القرض يقال من انكار يرماق اتنج بيردم اي انى اقرضته الدرهم
يقال للمنديه المعاير من الامور اوتنج ايش واصله من اقت وهو الحيا
ج اجنج الثالث في العدد اكنج الثاني وهذا قياس وذلك ان كل عدد
اذا كان دون العشرة فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم اذا اريد به
انه تال للعدد الذي قبله يقال منه تورتنج اى الرابع بيشنج اى الخامس
اصله تورت الاربعه بيش الخمسه فزيدت النون والجيم لهذا المعنى
ويجوز ان ينطق في الجذور بهذا فيقال اوننج العاشر يكرمنج اى العشرين
معناه تالى تسعة عشر وهو قياس مطرد ارنج حرف ومعناه
لعل يقال منه الكلدى ارنج معناه لعله قد اتى ارنج الرشوه

39 اتكى العوض جكليه يقال بو اتقا اتكى بيردم اى اعطيت عوض هذا الفرس ٥
اجكو العنز ٥ اجكو المشروب من كل شي ٥ اذكو الحسن وقال
كلسا كشي اتما انكار ارتر كلا ٥ بقل انكار اذكو لكن اغزن كلا
يقول اذا جاك الانسان متبسما فلا تحثوا في وجهه رمادا حارا وارمقه
بالاحسان بفم ضحوك ٥ اركى حرف شك يقال منه ال كلرمو اركى معناه
ايحضر هو ام لا وهو ينوب مناب الاستفهام ٥ اركو السنام ٥
اسكو المنسف اسكى كل شي قديم بال يقال منه اسكى تون اى ثوب خلق
الكو الفيمان الكا بلاق جيل من الترك ل اغلا الفتى بلغه ارغو ٥
اغلى الخنزاب وهو جزر ابيض حلو يزرع في بلدة كاشغر فيوكل ٥ م
اذما يلقى السايبه من الحيوان اورماسج هي الضفيرة ٥ ازما كل شي كبش
شق منه جلد البيضتين فلا يقدر بعد على السفاد ٥ اژما التوث بزاي
بين المخرجين ٥ اسمى ترم اسم واد عظيم يسيل من بلاد الاسلام الى ايغر
فيغور هناك في الرمل ٥ اكما الطاق في البيت اكما تبراق التراب المكوم
وكذلك كل شي مكوم ٥ الما التفاح بالغزيه والترك تقول الملا ٥ الما
الجره ٥ ن اتنو حرف يستعمل في القراض يقال من يرماق اتنو بيردم
اى اعطيت الدرهم قرضا ٥ اشنو حرف ومعناه قبل يقال منه من اندا
اشنو كلدم اى انى اتيت قبله ٥ اندا حرف ومعناه هناك والغزيه

الشَّيْءُ دُونَ ذَاكَ وَالْأَصْلُ بِكَسْرِ الْغَيْنِ الَّا انَّهُ خُفِّفَ كَمَا يُقَالُ اِبْلٌ وَ
اِبِلٌ وَاُذُنٌ وَاُذُنٌ ۝ اَلْكَرَى كُلُّ شَيْءٍ مُعْوَجٍّ وَفِي الْمَثَلِ يَلْزَقُ كَرْدُ الْكَرِيسِ
بِلِمَاسٍ تَفْنِي بُوَيْنِ اَلْكَرَى تَيْرٍ مَعْنَاهُ اَنَّ الْحَيَّةَ لَا تَعْرِفُ عِوَجَ نَفْسِهَا فَتَزْعَمُ
اَنَّ عُنُقَ الْبَعِيرِ مُعْوَجٌّ يُضْرَبُ هٰذَا فِيمَنْ يَعِيبُ هُوَ فِيهِ ۝ اُكْرَا
الْاِطْرِيَهِ وَهِيَ صَاحِبَهُ تُمَّاجٍ ۝ اِلَّا اَنَّهَا اَنْعَمُ مِنْهُ ۝ اَلْكَرَى الْبُدَرَهُ وَهِيَ
جِلْدُ الْجَدْيِ وَقَدْ يُقَالُ اَلْدِرَى بِزِيَادَةِ الدَّالِ ۝ اُزْرُو هُوَ اِبْنُ اُوَى بِزَايٍ
بَيْنَ الْحَرْجَيْنِ وَيُقَالُ لِلنَّاسِ اِذَا جَفُوا حَوْلَ شَيْءٍ كَشَى اُزْرُولِيُو قَرَاىٍ اَيْ
اِزْدَحَمَ النَّاسُ حَوْلَهُ كَمَا يَزْدَحِمُ بَنَاتُ اُوَى حَوْلَ الْاِنْسَانِ لِتَاكُلَهُ پس
اَرْسُو الرَّذْلُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بِالْغُزِّيَّهِ غ اَرْغُو اللَّهَبُ وَهُوَ مَا بَيْنَ الْجَبَلَيْنِ وَمِنْهُ
سُمِّيَتِ الْبِلَادُ الَّتِي بَيْنَ طَرَازَ اِلَى بَلَاسَاغُونَ اَرْغُو لِكَوْنِهَا بَيْنَ الْجَبَلَيْنِ ۝ اَرْغَا
الدَّوْجَهِ بِالْغُزِّيَّهِ وَكَذٰلِكَ بِلُغَهِ اَرْغُو ۝ اِمْغَا الْخَازِنُ لِلْاَمْوَالِ وَالْقَيِّمُ
عَلَى جَمْعِهَا ۝ اِنْغَا اَرْ الرَّجُلُ الرَّذْلُ وَكُلُّ شَيْءٍ سَاقِطٍ يُسَمَّى اِنْغَا ق اِرْثِي
قُلَاقُ الْاُذُنِ الْمُوَلَّهُ الْحَشَرَهُ ۝ اِرْثِي دَوَا هِنْدِي يَتَدَاوَى بِهِ الْمَرْضَى
ق اَرْقَا الظَّهْرُ اَرْقَا الظَّهْرِ الَّذِي يُعَادِيكَ فِي الرَّوَاهِي كَمَا يُقَالُ
اَرْقَا سِزَالْبُ جَرِكَ سِيُومَا بِنْ مَعْنَاهُ لَا يَقْدِرُ الْبَطَلُ كَسْرَ صَفِّ الْحَرْبِ
الْاَبْظَمِ ك اَبْكَا الرَّيَّهُ ۝ اَبْكَا الْغَيْطُ وَاِنَّمَا سُمِّيَ بِهِ لِاَنَّ الْغَيْطَ
يَتَوَلَّدُ مِنَ الرَّيَّهِ وَهٰذَا قُرْبُ اَجْرِهِمَا مِنَ الْاٰخَرِ كَمَا سُمِّيَ الْمَطَرُ سَمَاءً

تحت الارض ٥ اردو تال النوره فى احدى اللغتين ٥ اكدو السكين المعقف 38
الراس الذى ينحت به جفون السيوف وغيره اكدى المذبح ٥ امدى
حرف ومعناه الآن يقال امدى كلدم اى جيت الآن والغزية
تكسر الالف فتقول امدي وقال
ابكم كلب اغردم ٠ ارسلن ليوكردم ٠ البلاربشن تغردم ٠ امدى منى كيم تتار
يقول قصدت الى العدو خنقا ضجرا فزارت زيبر الاسد وقطعت روس
الابطال فناديت وسط الجمع وقلت من ياخذني ٥ امدو الطمع والسوال
ومنه يقال للسايل امدوجى ٥ اندا حرف ومعناه هناك ٥ ابرى الحفره
اترا وسط كل شي وهو وسط كل شي له جوانب وهو قلب ارتو ٥
ابرو حرف ومعناه ان لم يقال منه مونى تيلا مساسن ابرو ناكراك ٥ معناه
اذا لم ترض هذا فماذا تبتغي ٥ اذرى المذرى وهو الذي يذرى به البر
لينقى وكل شي له شعبتان فهو اذرى ومنه يقال للانسان اذرى بتلغ
اى منفرج الفخذين اترو قباله كل شي يقال اول منكا اترو كلدى اى انه
جا بقبالتي ٥ اسرا حرف ومعناه تحت اسرا كلمة ومعناها دون ذلك
المكان يقال منه ال اندن اسرا ال اى انه بعد ذلك ودونه ٥ اسرى
النمر ٥ ويقال لكل حبل مبلق اسرى يشغ وكل شي ذو لونين فهو اسرى
يشبه بلون النمر ٥ اغرى اللص ٥ ويقال بم نانك انك اغرى ال اى هذا

وابوه سوقة هذا هو الاصل ن اجان كل سفينة ذات جناحين بلغة
قفجاق **المثال منه** اياس لوك هي السماء المصحية وبه يسمى
المماليك اياس يشبه صفا وجهه به ن اتون الوقح اللئيم **ذوات**
الاربعة ك اكاى اتا الراب ويقال للربيب اكاى اغل ه ويقال
للربيبة اكاى قيز م اماى شي يخرج من بطن المراة بعد الولادة كالحقه
قيل انه صاحب الولد في البطن وفي **المثل** للنسا امايقا تبنسا اغل بلور ه
معناه من خدم ذلك تجد الولد النساء تتفالن بذلك ه

باب فعلى في حركاته

ب اربا الشعير
وفي **المثل** اربا سيزات اشوماس ارقاسيز الب جريك سيوماس ه معناه
ان الفرس لا تقدر مجاوزة العقبة حتى تقضم الشعير فكذلك البطل لا يقدر
كسر صف الحرب الا بظهير يعاونه يضرب فيمن يومر بالتعاون في الامور
ت ارتو وسط كل شي يقال منه ارتوار اى رجل توسط من عمره ويقال
اق ارتوسي اى وسط البيت ومنه يقال كون ارتو للظهر لغة جكل ه
ارتا البكرة ج ارجى الحقيبة د اردو قصبة الملك ومنه سميت
بلدة كاشغر اردوكند اى بلدة الاقامة وقصبة الملوك اردو وقصبة
قرب بلاساغون وبلاساغون ايضا تسمى قوز اردو من هذا ه اردوبشي
اسم الفراش للملوك ه اردو نافقا اليربوع وجحر الوبر ومسكن كل حيوان

في نومه اخذ الاسره التون الذهب ه امكان الوذج ه انكان الناقه 37
وفى المثل انكان انكر سا بتو برلاز ه معناه اذا جنت الناقه رغا
الفصيل مجيبا ن يضرب هذا فى حث الاقربا بعضهم على بعض ه
المثال منه ش ايناش المراة التى لها من يرهقها جراما ف
ايناق اشلار المراة الطلعة الجباة ن ايران الماخض ومما الحقت
الواو به غ ايناغو بير الملعب المنقوص منه ن اليان
الرال وهو اصل نبت طيب الريح يوكل الغنه منه ك
ارنكاك الاصبع وفى المثل بيش ارنكاك توز ارماس معناه ان
الاصابع الخمسه غير مستويه فكذلك الناس متفاوتون ارنكاك هو الجص

باب فعال وفعول

ج الوج برود
الار اليعقوب ز اوسوز كشى الشقذان ه اسير الاعرم من
الصبيان ه اذيز المرتفع من كل شى ش اكيش سخاله كل ما يذاب
من الجواهر ه اكيش الجرون من الحيوان ك اثاك ار الرجل العجوك
الوك السخريه غ الاغ كل فرس ياخذ البريد المسرع بامر الامير
قيركبه حتى يجد الاخر الاغ هو رقعة الثوب ف اخاق هو عصاه
فليق المشمش يشرب ه اشاق النميمة يقال اشاق سوزاى كلام نميمة
ل اسال كشى الانسان الغافل فى الامور ه انال اسم كل فتى امه خاتون

اوصال كشى

في هذه الثلاثة اغروغ اغراغ القصد والعزيمة ٥ انداغ حرف ومعناه
كذلك يقال منه اندغ ايدم اى كذى قلت لغة جكل ٥ ايذغ هو اطار المنخل
والغربال ق ابراق الثوب الخلق وغيره يقال منه ابراق تون اى ثوب خلق ٥
اتغاق الصفار والقولنج ونبت اصفر النور يقال له اتغاق يشبه به
كل وجه اصفر من الحزن اجماق الجنة وقال
ترلك جحك يزلدي . برجن يذم كرلدى . اجماق يرى كرلدى . تملغ ينا كلكوسوز
يصف الربيع ويقول تفطرت انواع الزهر فكان بساط الديباج قد بسط
فروى ارض الجنة فاعتدل الزمن حتى لا يعود البرد ابدا ٥ اخساق
الاعرج ارتاق نانك الشي الفاسد ٥ ارغاق المنجل ٥ اغراق جيل من الترك
سكان ثغر يسمى قرايغاج اغلاق يير الموضع الذى لا انيس به ٥ اغلاق
الجدى وفي المثل اغلاق يلك سز اغلان يلك سز ٥ معناه لا عقل في
الصبيان كما لا مخ في عظام الجدى ك استاك الطلب والتتبع والفحص
عن الشي يقال منه استك قبدى اى هاج الطلب ٥ استاك الزيادة في
الشي نحو ان يزاد المائة على الف يقال منه من استاك بيردم اى انى اعطيته
الزيادة ن ابلان دويبة من جنس الجردان ارغون دويبة من جنس
الجردان طويل الجثة قدر نصف ذراع يصاد بها العصافير في
شقوق الحيطان فاذا وثبت على الشاة اصفر لحمها واذا وثبت على الانسان

اجماق جنت

استاك طلب

اصوب والتفحص

اوسته

الرديه بالحيا ل اژلنك الحربا بزاى بين المخرجين بالغزيه د ازدنك 36
نوع شبكه يصاد بها السمك وهو ان يغرز الخشب اللطاف صفا في
الماء فيترك له درب في وسط النهر فيلقى الشبكة في فم الدرب فيدخل
السمك فيها فيخرج دفعة واحدة س اخسنك ار الرجل المعربد في
سكره لغه في اخسم المثال منه ب ايبنك ار الرجل الاصلع بلغة
جكل ايدنك فخت القمر ذوات الاربعة ارنكان ار هو الرجل
العزب وفي المثل ارنكانكا الك قري بوزن اوم تكاماس معناه
لا يصل لسراويل العزب خمسون ذراعا من كرباس لانه لا ينصحه
الاجنبي يضرب هذا لمن يومر بالتزويج ه

باب افعال وافعال وافعال

محركة الحشو في حركاته ر ارقار الارويه وهي الانثى من
الوعول يجعل قرنها في نصب السكن ه اشبار هو ان يبل التبن
والنخالة فيخلطا فيعلف به الخيل ه اشلار المراة واصله اشيلار
يعني السيدات من النساء فطرحت الياء تخفيفا لكثرة الاستعمال وهو
جمع يستعمل موحدا ولتسميه هذا قصة طويلة غ اخشاغ الشبيه
يقال انك اخشاغي اى شبيهه ه ارقاغ لحمة الثوب اقروغ لغه في اغروغ
وهو مفصل كل عظم وجزع كل جبل ومنقطعه اقروغ الفهقه والاصوب

اشلق المطبخ والغزية تسمى البرا اشلق ك اشيك الحمار اشكك لغة فيه
وباليا افصح ق اقيا السفرجل في لغة **ذوات الاربعة منه** ت
اكتو العلوفة من الحيوان ر اقرو حرف ومعناه رويد يقال اقرو اقرو
اي ترفق رويدا ك اذكو الحسن من كل شي **وقال**
قشني قنم اغشقا . قلغل انكر اغرلق ه ارتت الب انتغل . اذكو تقر اغرلق
يقول احسن الى عشيرتك واكرمهم فاذا قبلت هدية فاعد لها عوضا
حسنا **ونوع اخر منه** امشوى نوع من الاجاص اصفر **الغنة**
ز انكدز الترمس وهو اصل نبت ينبش فيتداوى به الفرس من وجع البطن
وفي **المثل** انكدز بلسا ات الماس ه معناه اذا كان الترمس حاضرا لا
يموت الفرس من وجع البطن لانه يوجر به فيبرا يضرب بالاستعداد
للمسافر ج انكلج نبت جبلي مثل الثوم يوكل مع الصنع ك انكلك هو
الرخف وهو صبغ احمر يطلى به وجنات النسا ن انكدن حرف
ومعناه القدام والغزية تطرح الدال والنون فتقول انك يقال
انكدن يرت اي سر بفرسك قداما ولهم القياس **الغنة الاخيرة**
الدنك اسفل الخف وفي **المثل** اتقا اقت اتسا الدنك يتماس ه
معناه اذا دفع الحيا الى الكلب لا ياكل اسفل الخف ه يضرب فيمن
يومر بمعاملة الحيا ويراد به ان من الجي الى الحيا يترك افعاله

اذكو حسن وايو
لو

فقال اينان خذخرند اى هولاء استبدوا بما كلهم لا يحتاجون الى طعام 35
احد لانهم لا ينفلت الصيد عنهم فياكلونه متى ما ارادوا فسميت الولايه
خذخر ثم قلبت الخاء الفا وكذلك يفعل بحروف الحلق تبدل بعضها من
بعض خصوصا الخاء بالالف والالف بالخاء قال محمود صاحب الكتاب
ولهذا المعنى كان اباؤنا الامراء يسمون خمير والغزيه ما قدروا ان يقولوا
امير فقلبوا الالف خا فقالوا خمير وابونا هو الذى فتح ديار الترك من
اولاد السامانيه كان يسمى الامير بجركين فقلبوا الالف خا كما اريتك في ايغر
لما قلبوا الخا الفا جعلوا الذال التى في خذيا وهذا قياس عظيم اى جعل الذال
يا ثم جعلوا الخا التى في خر غينا ومبادلة الخا بالغين والغين بالخا جايز كما
يقال ختر وغدر وتلك الولاية خمسه بلاد واهلها اشد الكفره وارماهم
وهى سلمى التى بناها ذو القرنين ثم قوجو ثم جنبلق ثم بيش بلق ثم ينكى بليق
ش ايتش هو ان يسال الرجلان كل واحد منهما حال الاخر غ ايتغ لغة
في ايتش في الاستخبار عن السلامة ونحوها ق ايرق لغة بمعنى غير لغة
الغزيه ايرق الثيل وهو نبت ناعم والترك تسميه اذرق فالغزيه تقلبها ياء
يقال ايلق ايلق معناه كذى كذى بالغزيه والمطوى منه ل ايلا
بالغزيه ومعناه كذلك يقال ايلا قلغل اى افعل كذى ايلا الظهر بالغزيه
وقفجاق تجعل اليا زايا فتقول ازلا ونوع اخر منه ق اجلق

ايرق غير معنا شده
ايلا اويله ويك
ايلا وقت ظهر
اجلق كرسنكى

امكك المحنه وفي المثل امكك اكندا قلماس معناه لا تبقى
المحنة لازمة اكتاف المحرومين الممتحنين وهذا بمنزلة قوله تعالى ان
مع العسر يسرا وقال امكك القرقوف وهو رماغة الراس
ايدى سنك اوذو . امكك تلم ايذو . يمشر قتغ اوذو . كنكلم سنكا يكرك
يصف طروق طيف حبيبه ويقول كيف جزت الينا من هذه العقاب
الصعاب فاجاب وقال قاسيت منك محنا فلانت الجبال عندها وقلبي
اليك سريع الحضور اشكك الحمار في احدى اللغتين في قولهم اشياك
واليا مبدلة من احد حرفي التضعيف ومثله جايز في العربية يقال
تقضى البارى واصله تقضض وقوله تعالى ثم ذهب الى اهله يتمطى
اى يتمطط وقوله تعالى وقد خاب من دساها اصله دسسها
اركك الذكر من كل الحيوان ومنه يقال للعترفان اركك تقاغو
انكك البقره انكك الانثى من السلاحف بالغزيه المثال منه
ر ايغر اسم ولاية وهي خمس مداين بناها ذو القرنين حين صالح ملك
الترك اخبرني نظام الدين اسرافيل طغان تكين بن محمد جقر طنقاخان
عن ابيه قال لما وصل ذو القرنين قرب ولاية ايغر بعث اليه خاقان
الترك اربعة الاف رجل واجنحه قلانسهم كاجنحة الشواهين
وكانوا يرمون النبل خلفا كما يرمون قداما فتعجب منهم ذو القرنين

34 يقال منه الكلر اركان كردم اى رايته حالة اتيانه ٥ اركن سوف
الما المستنقع وكل شي مجتمع كذلك ومنه يلقب اكابره قرلق كول اركن
معناه ان عقله مجتمع كالغدير الممتلي ٥ اركن يغمر المطر الدايم اياما ٥
ارقن اسم العام المقبل يقال منه ارقن ايزى اي عام مقبل وقباقب ٥
اركن الهزاهز التي يقع بين القوم من عدو فيفزعون الى حصون
وقلاع اترن السراويل سمعتها بيغما ٥ اجلن ار الرجل الذي دخل من العدو
مستسلما وامنوه استن حرف ومعناه فوق يقال اندا استن اى فوقه ٥
استن حرف ومعناه تحت وهي لغة رديه والافصح التن ٥ اقرن شي
يبنى على هيئة كور الحداد يخبز فيه التن حرف ومعناه تحت ٥ اشغن
الريباس ٥ اشكن تبراق التراب والرمل المنهال ويقال للسفر المعدّ
اشكن ومنه يقال للبريد المسرع الفارس اشكنجي ٥ امشن البرقان وهو
جلد يتخذ منه الفرو ٥ اندان لغة غزية ومعناها بعد ذلك يقال
منه اندن ايدم اى قلت بعده والترك تقول اندا بالالف ويكون المعنى
هناك يقال منه من اندا اردم اى كنت هناك **المضاعف منه** اردم ايدم
ت ارتت الهدية نحو الفرس وغيره يمد بين يدى الامراء وغيرهم
ثم جعل كل هدية تسمى ارتت ق ارقق كشي الحرون من الرجال ٥
ارقق الخشبة المعترضة بين حايطين او ساريتين ك ابكك الهدهد

اندك كشي تيتلسون ايل ترو يتلسون • تقلي يرى قيتلسون قذغويما سقلسون
معناه نكشف الكريه بالسيف حتى يفيق الابله وتصلح الولاية فيمشي
الذيب مع الجذعة من الذيب معا خلفه فيرحل الهم عنا ٥ م اترم
الدوا المسهل ٥ ويقال سوت اترم للشبرم سوت اترم وهذا
قريب من العربيه ٥ اخشم وقت المغرب ٥ يقال لما تحت حنوى
السرج من الجانبين اذرم وهو الزرغب واللبد ٥ اذرم هو
خيار الاشياء ٥ اردم الادب والمنقبه وفي المثل اردم بشي تيل
معناه ان راس المنقبه اللسان فمن عرف حسن الكلام ينال به
الشرف ٥ استم كل ما يرصع من الذهب والفضة على الابازيم على
رؤس المناطق وسيور السرج وهو الذي تسميه الغزيه ساخت ٥
اسرم كشي الرجل المتقبض القطوب ٥ اشكم هي مايدة كهيئة الجفنة عظيمة
تكون بين يدي الملوك لا قوايم لها ٥ بير اقتم بير اي قدر رمية من الارض ٥
اكرم هو تيهور الماء وهو مستنقعه ٥ امرم كل جماعات من اهل الولايه
اذا خاضوا في امر يقال امرم تير شتي اي تحركت الجماعة ن اتغن
سير عريض في السرج من الجانب الانسي جعل فيه حلقه الحزام ويشد
فيه لسانه ارقن فرس مولد من فحل وحشي ورمكة اهلية وهو اسبق
الخيل في الرهان ٥ اركن النسع بالغزية ٥ اركن حرف ومعناه حالة كذي

اركن ايكن

شويله ايكن بويله ايكن دينور

33 هيئة اسبابها كما تريد فكذلك العجول من الناس لا يبلغ بيته لانه يعطب دابته
لعجلته فيبقى حسرا وهذا كما روى عنه صلى الله عليه وسلم انه قال ان المنبت
لا ارضا قطع ولا ظهرا ابقى يضرب هذا فيمن يومر بترك العجلة ارلك الرجولية
ارنك هو الاصبع لغة في ارنكاك ٥ ايزلك الحذاء التركي يتخذ من جلود الجزر
وفي المثل ازلك بلسا ار الديماس اجلك بلسا ات يغريماس معناه اذا كان
الحذا صاحب الرجل لا يحفى رجله كما ان الولية اذا كان على صهوة الفرس
لا يدبر يومر بالحزم في الامور ٥ اسرك السكران ٥ اقشك العارضة ٥
الرك الحرمل بلغة اج ٥ امزك طرف حنو السرج مقدما ومؤخرا ٥
اكرك شي يتخذ من اللبن والرايب كهيئة الجبن فيوكل ٥ اكرك الغزل ٥
اكرك تحريك المهد للصبي ٥ اكشك كل شي مز نحو الرمان المز ٥ اكسك
الناقص من كل شي يقال اكسك يرماق اي درهم ناقص ٥ اكمك هو
خرص المراة من الذهب او الفضة وهي الحلقة ٥ وهو في الاصل مصدر ٥
ويقال لكل شي ملوم اكماك وهو ايضا في الاصل مصدر ٥ اندك السطح
بلغة الغزية ل اجكل الشي المثلث وهو الذي له ثلاثة اركان ٥ ارسل سج
الشعر الاصهب ٥ اشتل اغل هو عجزه ولد الرجل ٥ اندك ار الرجل الابله وفي
المثل اندك اما اقلكني اغرلار معناه ان الضيف الابله هو
الذي يكرم رب البيت يعني ان الكرامة واجب للضيف وقال

يقول بقي من الرجال من كان ذا حيلة لئيم يرى في وجه الضيف كانه لص
فيمن على الضيف المسافر ما اطعمه ويقرع ذلك على راسه ٥ اتلك
العظة ويستعمل اوت في العظة واصله اكت ٥ اتمك الخبز ٥ اجلك
هو وليه السرج ٥ اجمك هو فرو البرقان ٥ اذرك الشي الخشن بلغة
ارغو واصله ارك ٥ اذلك الزمان وقال
اذلك قمغ كفردي · اردم ارغ سڤردي · ينجغ يڤز تڤردي · اردم بكي جرتلور
يقول ضعف الزمان وقلت المناقب فالضعيف والخامل قوي لما
فات امير المناقب يعني به افراسياب الملك ٥ اذرك نانك كل شي
رايع وهو الزايد بعد القلة ٥ اذلك نانك كل شي ينتفع به ٥ اربك
الاشعث من الحيوان والناس ٥ ارتك الطريق المسلوك ٥ ارتك السترة
على كل شي نحو الغاشية على السرج وما يبسط من الديباج على
قبور الاكابر وكذلك غطا كل شي ٥ ارجك الضفيرة بالغزيه وهو
قلب اركج ٥ اردك الاوز وفي المثل قاز قبسا اردك كولك اكانور
معناه اذا نهض الخيط من الحوض تملك الاوز الحوض يضرب هذا في
خامل يشرف على القوم بعد ذهاب السيد منهم ٥ ارسك اشلار
المراة المومسة الباغيه وفي المثل ارسك اركا تكماس ايڤك اڤكا تكماس
معناه ان العجول من البواغي قلما تجد الرجال لفرط العجلة فلا يتفق

32 اقرق بشى قزليو • سعرق تلوكزليو • سقنج قذى كزليو • تن كن بلا سقنلم •
يقول بان راس الابرق منتصب كعنق البط والقعب مملو كالعين فندفن
الحزن تحته ونسر ليلا ونهارا ٥ اقرق الوهق وفى المثل
تاغغ اقرقن اكماس تنكزنى قيغقن بكماس ٥ معناه ان الطود الشامخ لا يحنى
بالوهق ٥ وان البحر لا يسكر بالزورق ٥ يعنى به ان الامر العظيم لا يرد
بسبب ضعيف ٥ اقلق الكنانه ٥ الجق الحليم الظريف ٥ الدق ات الفرس
الحافى وغيره ٥ الغق اسم قرية لكاشغر ٥ امرق كنكل القلب المحموم النقى
ك ابرك هو ان يخلط الرايب باللبن الحليب فيشرب وهذا دوا مسهل
لمن عقل بطنه من شرب الرثيه والمخيض ٥ ابمك الخبز بلغة يغما وتخسى
وبعض الغزيه وقفجاق ولهذا نظير فى العربيه وهو ان تبدل الواو من
الباء لقرب المخرج ثم التا من الواو وهذا كما فى القسم تقول بالله والله
تالله ٥ الا ان هذا القياس بعيد فى التركيه ٥ اتلك هو معلاق اللحم
وكذلك الشاة التى احضرت للذبح يقال اتلك قوى اى شاة لحم ٥ ويقال
للرجل الضخم اتلك كشى ويقال لصاحب اللحم ايضا اتلك كشى بكاف ركيكة
وقصدى ان لا اذكر الصفات الا ما لا يوقف عليه الا بالذكر ٥
اترك الاشقر من الرجال بالغزيه ٥ اترك المحتال بالغزيه وقال
اترك اتن اغرى ليو يزكا بقار • الكن تشب برمش اشغ بشرا قفار

تاغ أغرغى اى منقطع الجبل ق اتلق اسم بلدة قرب طراز ٥ اتلق هو
الأرى بلغتهم ٥ اجغق الزكام ٥ اذرق نبت يسمى الثيل بالعربية ٥
أذرق كلمة ومعناها غير لغة الغزية والترك تقول اذن في معنى
غير وفي المثل اذن كشى نانكى ننكسنماس معناه ان مال الغير لا يعد
مالا وان كان في يدك لأنه يسترد ٥ اذلق مستغلظ عظم الذراع ٥
ادلق مبيت البقر من الأرى بلغة ارغو ٥ ادمق التابع والشاكرى ٥
ارتق الزيادة ٥ ارتق الشريك وفي المثل ارتق اردن ارتق الماس
معناه لا ياخذ الشريك من شريكه زيادة في القسمة يضرب فيمن يومر
بالإنصاف ٥ ازمق الشب الأبيض ويشبه به قرع الأقرع فيقال
ازمق تاز ومعناه كأن راس الأقرع ملطخ بالشب بزاى بين المخرجين ٥
اسرق كلمة تذكر عند معالجة الصبيان من السعفة أو العين فيدخن
ويبخر في وجهه فيقال اسرق اسرق اى كن معضوضا يا جنى ٥ اسرق
الردام ٥ اسرق الوسنان من الناس اغدق كشى الرجل الدخيل الذى
لا يعرف من هو ادغق لغة فيه على القلب ٥ اغرق ثقل المتاع
يقال منه اغر اغرق قيودا قلدى معناه اين ترك الحمل والثقل ٥
اقرق هو الابرق وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الباء
قلبت ڤا تركية وقال

31 يقول انبلج صبح الربيع فسالت ذوابه الجمد والسيل الاتى وطلع النجم الثاقب
فاستمع كلامى عجيب من غير ضحكة ٥ اكسز اليتيم والحيران واصله اوكسز
ماخوذ من اوك وهو العقل والفطنة ش اتمش من اسما الرجال ٥ اذرش
راس كل طريقين ٥ اذرش المخايرة بين الاشياء ٥ اذغش اسم موضع ٥
اذكش جيل من الترك توطنوا اوزجند واصله اكدش على القلب ٥ ارتش
اسم ماء بفيافى يماك يفيض فى بحيرة هناك وفيه حلج واوديه يقال له ارتش
سقى وهو ماخوذ من قولهم ارتش اى بارينى فى المعابرة اينا اجلد فى عبوره ٥
ارتش هو التفحص والمطالبة يقع بين القوم فى شى يقال منه ارتش قبدى اى
هاج البحث والتفحص ٥ ارقش العير وفى المثل يراق بير ساقن ارقش كلدرور ٥
معناه ان السفر ياتى باخبار البلد البعيد وهذا كما قيل وياتيك بالاخبار من لم تزود ٥
ارقش اسم المرسل الى انسان بعيد الموطن يقال منه انك ارقشى كلدى اى جا رسوله
وتكون بمعنى الرسالة ايضا القش الثنا والدعا وذكر ايادى الرجل وعد مناقبه
يقال ال بك كا القش بيردى اى انه اثنى على الامير ويقال يلا وجقا القش
بيركل اى صل على النبى عليه السلام غ اترغ الجزيرة ٥ اتلغ ار الرجل الفارس ٥
اتلغ تاغ اى جبل معشب ٥ ويقال اتلغ اق اى بيت ذو اكلب ٥ ارتغ صدره
المراة ٥ ارتغ عدلى الحمل ٥ اغرغ الوجع فى الجملة ثم ينسب وجع كل عضو اليه
الى عضايه ٥ اغرغ سنكوكى الفهقة ٥ اغرغ هو جزع الوادى يقال

اوك عقل وفطنت

ارتش تفحص

ويسرة كأنه اعجمي انكس كشي ك انكل اجق قبغ اي باب فتح جدًّا ن انكن
حرف ومعناه غير يقال بو اتا انكن كلدر اي جي بفرس غير هذا ٥

انقضت ابواب المجرد هذه ابواب الزيادات

باب افعل في حركاته

ت ارمت الكمثرى ج ارتج العرعر وبكا شغر قريتين تسميان
ارتج ٥ اجلج المعراض الذي يرمى به الارنب وهو ثلاث قضبان
يضم راسها بحديدة ٥ اذغج الشعلة من النار ٥ ارغج كل شي يغتر به
الانسان ويقال للدنيا ارغج اژن اي الدنيا غرور ٥ اركج التيس
وفي المثل اركج اتي ام بلور اجكو اتي يل بلور ٥ معناه ان لحم التيس
يكون دوا وان لحم العنز يكون نفاخا يهيج الريح في البطن ٥ اركج
الموج ومنه يقال سوف اركجلندي اي ماج الماء ٥ اركج ضفيرة
المراة وقنزعتها ٥ اركج الاثفيه ر اذغر فحل الخيل ٥ الكر هو
الثريا ٥ وفي الحرب كيد يسمى الكرجرك وهو ان يتكتب الجند كتايب
كتايب من كل اوب فاذا كرت كتيبة تبعتها ساير الكتايب
وبهذه الحيلة قل ما ينهزم ز ارقز من اسماء الرجال ٥ اركز سوف
هو ذوابة الثلج والجمد في ابتداء الربيع وقال
باي برو بن اركزي • اقتي اقن مندزي ٥ تغدي يرق يلدزي • تنكلا سوزم كلكوسز

الى قبغ الباب والغلق الذى ينفتح من غير مفتاح م اما الام بلغة تبت 30
كانها بقيت فيهم من العربية ه اما هو الضيف النازل فى البيت وفى
المثل اما كلسا قت كلير ه معناه اذا جاك الضيف جا الجد واليمن
معه يتبرك به يعنى لا يستثقله وقال

كلسا قلى يرلغ بلب ينجغ اما كلدر انق بلميش اشغ تتما اما

يقول اذا اتاك الضيف رث الحال ضيق البال فاحضر عنده ما كان له
حاضرا من الطعام ولا تبطى امره فى ردايك ه ن انا الام ه انى الاخ
الاصغر فى السن ه والغنه منه ت انكت النحام وهو طاير احمر
مثل الاوز ه انكت هو قمع الشراب وفى المثل يرت كجك بلسا انكت بدك اور
معناه اذا كان النيطل صغيرا فضع القمع كبيرا ه يضرب هذا لمن يومر
ان يرى الامر الصغير عند الناس كبيرا ه ر انكر عرف ومعناه له يقال
انكر ايدم اى قلت له وقال

ايدم انكر ساقك • بزنى تبانا الك ه كجتنك بلزى كارك • قرلار اذ زباذك

يصف طيف الحبيب ويقال قلت له يا حبيبى كيف عبرت الينا وجاوزت
المفاوز المديدة والاطواد الشم ه انكر الكهف ه انكر السدفة وهو
اختلاط الضوء والظلمة والغزية تسميه امره ز انكز الجل وهو
سوق البر وغيره بعد ما حصد س يقال للرجل الذى يتلفت يمنة

انكس

انك بعثت اليه الشبان كان يحب ان يكون معهم رجل كهل ذو سن مجرب للحروب
فقال اوكا معناه اكهل فقال بلى فبعث رجلا كهلا حتى بيتوا طلايع ذي القرنين
فهزموهم وساق واحد من الترك رجلا من عسكر ذي القرنين حتى قطعه
الى سرته وكان المقتول قد شد في وسطه هميانا وفيه الدنانير
فانشق الهميان وانصبت الدنانير مختلطة بالدم فلما اصبحوا رات سرية
الترك الدنانير المخلوطة بالدم فقال بعضهم لبعض ما هذا فقالوا
التن قان معناه ذهب ودم فسمي به طود هناك عظيم بذلك الاسم
وهو جبل حواليه كثير من اهل الوبر قرب ايغر فصالحه بعد ذلك
ذو القرنين ل الا الابرص وفي المثل كشي الاسي اجتن
يلقي الاسي تشتين ه معناه ان برص الانسان مخفي في ظاهره يعني به
اضمار المخالفة وان برص الدواب خارج بدنه باد يضرب هذا فيمن
دس خيانة في تملق ه الاحرف ومعناه رويد يقال الا الا اي
رويد رويد وقد يقال الاكل بالحاق الكاف واللام ه الا الصوي
وهو علم في المفازة وفي المثل الا بلسا يول ازماس بلك بلسا سوز يزماس ه
معناه اذا كان في المفازة ارم لا يضل الطريق واذا كان في الرجل
عقل لا يخطي في الكلام ه الا اسم واد ينزل على شطيه قبيلتين
من الترك وهما يغما وتخسي وطايفة من جكل وهو جيحون ديار الترك

قوله ارم
اي علامة
نشاني كه در
بيابان بود
مانند هرامان
در شهر مصر
نزديك نهر نيل

29 معناه كل العنب او البطيخ واكثر ما يستعمل هذا الاستفهام يقال
كلر موسن ازو بر بر موسن معناه اتاتي ام تذهب ٥ ازا الدهر
السالف يقال منه ازاقي يلكا انجا ايميش اي كذى قال حكيم الدهر السالف
وقال اردى ازا ارن لار ٠ اردم بكي بلك تاغ ٠ ايدى اكش اكتلار ٠ كنكلم بلر انكر ساغ
يقول كان في الدهر السابق رجالا اصحاب مناقب اطواد حلم وعلم تكلموا
بكثير من العظات يصفو القلب بتذكارها ٥ ازى الفج في الجبل بلغه
جكل ٥ ازى هو القباقب وهو العام الذى يتلوا المقبل يقال منه
ارقن ازى اى العام المقبل والقباقب ش اشو المغرة وهو الطين
الاحمر غ اغو السم ٥ اغى الديباج ومنه يقال للخازن اغيجى لحفظه اياه
ڤ اڤا حرف تالم بمنزله قول العرب واويلى اذا توجع الانسان من شى
اڤا اڤا ٥ اڤا اسم طعام وهو ان يطبخ الارز فيلقى في الماء البارد ثم
يصفى منه فيجعل فيه السكر والجمد فيبرد ويوكل للبرودة ٥ اڤا
بطن من الغزيه ق اقى الجواد ومنه يقال للجوز الفرك اقى يغاق
اى الجواد من الجوز ك اكا الاخت الاكبر والغزيه تسمه ازا
اكا لقب من كان ذا عقل وسن مجرب في الامور من السوقة بعد
التكين بدرجه ولذلك اصل وذلك ان ذا القرنين لما وصل الى الصين
بعث اليه ملك الترك سريه كلهم شباب ليقاتلوه فقال له الوزير

اتاساغون الطبيب ج اجا بمعنى اكا وهى الأخت الأكبر والجيم
مبدلة من الكاف كما يقال جرم وكرم جنبد وكنبد ه اجى الشهله
بلغه برسغاره اجا الظهره اجى الأخ الأكبر سنا ذ اذو الأكمة
ومنه يقال للكثيب قم اذو ومنه سميت بلدة بارغو اذو كنده
اذو بمعنى خلف يقال منه من انكا اذو كلدم معناه انى اتيت خلفه
ويقال من سنكا اذو برذم اى انى اقتفيتك ه اذى هو السيد والمولى
يقال منه اذم ناتير معناه ماذا يقول مولاى ويقال لله تعالى
اذى يقولون اذ مزير لغى اى امر ربنا ر اراوسط الشئ يقال منه
كشى اراكردم اى دخلت بين القوم ه ارى الزنبور وهن وافقت
العربيه لان الأرى فى العربيه العسل وفى التركيه ما يتولد العسل
منه ويسمى الترك الحلى العسل اريى يغى ومعناه سمن النحل ه اورو
الحفره التى تحفر لصيانه البرد والسلجم ونحوه ه ارى الصياح والجلبه
وفى المثل ارى قبسا اغشر اقلشور يغى كلسا امرم تبرشور ه
معناه اذا تقع الصراخ اجتمعت العشيره اليه ليعينوا الصريخ واذا جا
العدو اجتمع الأحزاب لقتالهم يضرب هذا المن يومر بالثالب فى
الأمور ه اريى الذكر من الأولاد يقال اريى اوغلان اى الذكور من
الأولاد ز ازو كلمة تخيير بين الشيئين يقال منه ازم بيكل ازو قاغون بيكل

28 يقال منه انك منكا ايقي بار معناه ان لي منه عدة ٥ ايق الخيال والازم بالغزيه
وقال بردي ارن قنق كرب قتقا سقار قلدي يقز ايق كرب اقني يقار
يقول ذهب الذين اذا وجدوا ضيفا كانوا عدوه من الدوله والجد وبقي
الذين اذا راوا ارما وخيالا في مفازة هدموا اخبيتهم خوفا كيلا ينزل
الضيف ك ايك كل مرتفع من الارض شبه التل بالغزيه ٥
ايك بير العانك من الرمل وهو الذي يغيب فيه الاقدام فيتعذر
اخراجها منه في الماء وغيره ٥ ايك لغة في ييك وهو المغزل ٥
ن اين اللعب المعتل العجز منه ى ايا الكف ٥ ايا وكر الطاير
وعشه ايا الاخ والقريب وقال
تقراجن تنكري اذ لمذب ٥ ايا قدش اغلني جنلا بغار ٥ يصف قلة الرحم
بين الاخوان يقول يري الرجل ماله ولا يبالي من الله ان يخنق ابن اخيه
لاجل المال ٥ ذوات الاربعه ب ابا الام بالغزيه وعند التركمان
القرلقيه ببا صلبه ٥ ابا باشباع الالف الدب بلغه قفجاق ٥ ابا
الاب بلغه تبت كانها بقيت في لسانهم من العربية وهم بنو ثابت رجل
من اليمن هرب الي ديار الترك فولدهم ٥ ابا بشي التنوم وهو نبت
ينبت كالقثاء وله ساق ذو شوك يوكل في الجبال ٥ ابي من اسما
الرجال ٥ ابا القبيلة بالغزيه ٥ ابو الاسفيداج ت اتا هو الاب ٥

الاسم مصطاف قرب فرغانة ه الايغاج اسم موضع بالثغر ونوع منه اخر
اى القمر ويقال للبدر تولز اى ه اى هو شهر ايضا وقال
قشقا اتن كلسا قلى قتلغ يا ى ه تركز كجا القنور اذلك بلا اى
يقول استعد للشتاء اذا جا الصيف المبارك لان الدهر ينفد والشهر
يفنى مضى الليل والنهار وانما سمى الشهر باسم القمر لان مضى الشهر يعرف به
وفى المثل اى تلون بلسا الكن املا ماپر ه يعنى اذا صار القمر بدرا
لا يشار اليه باليد لانه يراه من كان له بصر يضرب هذا فى كل امر
اشتهر المنقوص منه ت اوت لغة فى اذت للجفنة ه اوت لغة
فى اثت للجياء ه اوت بمعنى اثت بمعنى نعم والاصل فيه ان كل
قا اذا كانت بين المخرجين فانه يجوز مبادلتها بالواو كما يقال للرسول
يلاوج ويقال يلاثج ويقال للمؤنث يقا ويذكر بالواو ويوا كذلك اون
الشجر بلغة سيرم وهى اسبجاب ه اون الحبة لغة فى اثن
ومن اليا منه ايز الهمز من البعوض بالغزية غ ايغ الدب لغة
الغزية وقفجاق ويغما فى اذغ ه ايغ حرف يقوم مقام نعم ومقام
بيس ايضا يقال منه ايغ اذكر اى نعم الشئ ويقال ايغ يقزناك اى بيس
وهذا الحرف يدخل تاكيدا فى الخير وغيره ق ايق القصعة والغزية
لا تعرفه ويسمى القصعة جنق ايق القدم لغة فى الزال ه ايق العدة

ز اازنانك الشيء القليل ااز القاقم لغة في السين وهو افصح ان ااز 27
كل خدشه في الارض والجلد طولا ن قزل آز مشتاة في حبال كاشغر
س ااس القاقم لغة في الزاي وبه يسمى الجواري ش ااش الطعام
ويقال لرؤبة الاناء اش ومنه يقال ايق اشلا اي اراب القصعة
غ ااغ المسافة التي بين الفخذين يقال يوزات منك اغدن كجتي اي
مضى مائة فرس من بين فخذي وهو بمنزلة الفتر بين الاصبعين ڤ
ااڤ الصيد يقال منه بك اڤقا جقتي اي خرج الامير للصيد ن اڤ
البيت باشمام الالف والقصر فيه افصح اڤ ق ااق الابيض من كل شيء
بالغزية وعند الترك في شيات الخيل يذكر فيقال ااق آت اي الفرس الاشهب
ااق سقال آر الرجل الاشيب بالغزية ن ااق ساي اسم موضع ااق ترال
اسم معبر بوادي الابيغما ل ااك هو ديباج نارنجي اللون يتخذ منه
اعلام الملوك ويغشى به سرج مقرباتهم وكذلك اللون النارنجي فهو ااك
ااك المكر والخديعة وفيه المثل االين ارسلان تتار كوجن ايق تماس
معناه قد يمكن بالحيلة من اخذ الاسد ولا يمكن بالقوة من اخذ الخيال التي
ينصب في الفواليز يضرب فيمن يؤمر باستعمال الحيلة في امره اذا عجز
عنه بالقوة ن لا الا هو الابرص من الانسان ويقال الا آت للارقط
من الخيل ن ويقال بك الا بلدي اي خالف الامير الملك وخرج عليه ووافق

مع عدوه ن

خانقا

ذلك من الاشياء ويقال للتراب المجتمع اكن تبراق ه الن الجبهة
الن الحيد والركح من كل جبل ه الن قدح النبال المضاعف منه ب
ابب هو الهدهد لغه في ابكك ك اكك اشلار المومسة
من النساء ه اكك التابوت والصندوق ه اكك برج سور المدينه
المعد للحرب ل الل حرف ومعناه نعم لغه الخاقانية تجاب به الامراء
والملوك المثال منه ت اات الاسم اات اللقب يقال منه بك انكار اات
بيردى اى لقبه الامير ومنه يقال لكبير القوم اتلغ ج ااج الغرثان وفى
المثل ااج نايماس تق ناتيماس معناه ان الطعام الذى قدم الى الغرثان
لا يعافه ولا يتركه وان الغرثان ملوم من الشبعان بعذله اياه ذ ااذ
كل شى مصنوع مثل الديباج ونحوه وقد يقصر فيقال اذ وهذا اصح فيقال
اذكو اذ اى مصنوع جيد ذ ااذ هو الفال الجيد ومنه يقال اكلك تترغى
ااذ بلور معناه ان وصية المريض تكون له فالا حسنا يذكر هذا عند كل مريض
يومر بالوصية ر اار برى الضبع ه اارنانك اللون الاصهب وقد يقال
له ارسك بالزيادة ه وقال
كرب نجك قجمدنك يمر سقن كجمدنك ه تقارنكنى سجمدنك يسوسنى اار برى
يصف منهزما اخذه فيقول لما رايتنى هلا هربت منى وعبرت خليج
يمار ولم لا طرحت مالك فتنجو براسك حتى قتلت فياكلك الضبع

ايضا اُدُن ٥ اَذِن حرف بمعنى غير جكليه ٥ اَرَن توز اسم الميزان
26 في النجوم وهي من منازل القمر ٥ اَرَن الرجال جمع شاذ اَرَن باشباع
الالف الارى ٥ اُرُن الردى من كل شي بالغزيه واراه ماخوذا من الفارسيه
ويران الخراب بالفارسيه والغزيه لما اختلطت بالفرس نسيت كثيرا
من لغه الترك واستعملت الفارسيه مكانها فهذا منها ٥ اِرِن الشفه ٥
اُزُن كل طويل من الاشياء اَژُن الدنيا يقال بو اَژُن الدنيا ال اَژُن الاخره
لغه جكليه بژاى بين المخرجين ٥ اَسَن السالم من كل شي يقال منه
اَسَن موسن معناه اسالم انت وقد يكون بمعنى السلامة وفيه المثل
اَسَندا ايڤك يوق ٥ معناه لا عجلة في السلامة يضرب هذا فيمن
يؤمر بالتانى في الامور ٥ اَسِن النسيم ٥ اُشُن راس الكتف
اَغَن اَر الرجل الاغن وهذه وافقت العربيه لفظا ومعنا ٥
اُغَن القادر على الاشياء ومنه يقال لله تبارك وتعالى اُغَن تنكري
ومعناه الله القادر ٥ اَقِن هو الحب اَقِن السيل ويقال للاتى
مندز اَقِن وقد يستعار هذا في الكتيبة المغيرة ليلا فيقال اقنجى كلدى
اى جات الكتيبة المغيرة سايله كالسيل الاتى اَكِن الكتف اَكِن المزرعة
بالغزيه ٥ اَكِن كرباس عرضه شبر ونصف وطوله اربعه اذرع
به بياعات سوار ٥ اُكُن كل كومة من الدراهم او الورد او غير

قنجا بردنك اى اغل اردينك مندا انج امل ٥ اتن امدى سن تونكول قيلدينك ارسا قيلماغو
يعاتب صبيا كان عنده ثم خرج من عنده وترك فرسه لديه فجا يطلبه فيابى
عليه ان يدفعه اياه لمخالفته ويقول كنت عندى سالما ساكنا حسن الحال
محبور البال فلم اعرضت عنى م يقال بير ابم مون اى حسوة من مرقة ٥
اتم ار الرجل الحاذق فى الرمى المقرطس ٥ يقال بير ارم ات اى قدر
ما يختلى مرة من العلف ٥ ازم العنب ٥ يقال بير اغم بير اى صعود
من الارض قدر ما يصعد دفعة عليها ٥ يقال بير اقم سوق اى
ماء قدر ما يسيل مرة ٥ يقال بير اكم بير اى ارض قدر ما يبذر
مرة واحدة ٥ يقال بير اكم يرماق اى كومة من الدراهم والميم
مبدلة من النون ٥ الم الدين الذى على الانسان وفى المثل
اليمجى ارسلان بير يمجى سجغان ٥ معناه ان الداين كالاسد فى صولته
والمديون كالفارة من خوف نزل به ٥ الم الموت ن اتن الخصى
من الابل وفى المثل اتن يوكى اش بلسا اجقا ازكر نور ٥ معناه اذا
كان حمل خصى من البعران طعاما فان الجايع يراه قليلا لفرط جوعه ٥
اجن حرف يعبر به عن اجل يقال سنك اجن كلدم معناه جيت
لاجلك ٥ اجن حرف وهو يعبر به عن بين يقال الار اجن ايتشدى لار
معناه انهم تصالحوا فيما بينهم ٥ ادن اسم بلده ختن ويقال لسكان ختن

25 يقال لليمنى اونك الك والغزيه تسميه ساغ الك ويقال لليد اليسرى
سول الك بالاتفاق ٥ اولك الميت ٥ اولك باشمام الالف النصيب ٥
الك المخ بالغزية وعند الترك يلك والالف مبدلة من الياء ٥
امك الثدى وكذلك الشدوة يسمى امك ويقال لليوم الفاتر الحر امك كون
وكذلك كل شى سخن بعد البرودة ولم يشتد حرارته فهو امك ٥ انك
هو شبل الاسد وولد الضبع والذيب والكلب فهو انك ٥ ويقال لاسنان
الغلق كر تلك انوكى ك ابل اسم قريه لنا ٥ اتل اسم واد فى ديار قفجاق
يفيض ببحر بلغار وله خليج يفيض على روس ٥ وقال
اتل سقى اقا ترور قيا تبى قفا ترور ٥ بليق تليم بقا ترور كولونك تقى كشارور
يقول ان ما وادى اتل يجرى قارعا اسفل الجبل الصلد فقد كثرت الحيتان
والضفادع فى الغدير الذى يمتلى من فيضه ٥ اغل هو مربض الغنم وعند
الغزيه روث الغنم وهذا القرب احدهما من الاخر كما يسمى المطر سما والسحاب
سما ٥ اغل الابن ويقال لغير الابن من الصبيان ايضا اغل يقال منه بو اغل
ناتير معناه هذا الصبى ماذا يقول ويجمع اغلان على غير القياس وكان
يجب ان يجمع اغل لار وهذا كما قيل ارن للرجال وقد يوجد كلاهما اكل الكثير
بلغة قفجاق يقال منه اكل كشى اى اناس كثير ٥ امل الساكن من كل
شى ومنه يقال للحليم امل وقال

ويقال لراس الجربان ارك ○ ازك كل خدش في الجلد طولا ○ ازك
لقب للنساء يقال منه التون ازك يعني به نقية النفس كالذهب الخالص ويقال
ارتني ازك اي صافية البدن كالدرة لان الدرة اليتيمة يسمى ارد بي
فيدغم وهذا اللقب في نساء الجلية واصله اوزوهي النفس والكاف
تتصل به على معنى حقيقة ذلك الشي بعينه يقال منه ال ازني اكلدر
معناه احضر ذلك الرجل بعينه ○ اق ينوب منابه في الكلمة الشبعة
والقافية والغينية ○ ازك كل ما استنجل من الارض فصار حياضا
وكذلك كل خليج من الاودية يسمى ازك سوق ○ ازك الابهر وهو عرق
في باطن الصلب وبه عنى النبي صلى الله عليه وسلم في قوله ما زالت
اكلة خيبر تعادني هذا اوان قطعت ابهري ○ ازك الهجا يقال
منه بتك ازك لادي اي هجا الحروف والكتاب ويقال لكل حرف
من حروف الهجا ازك يقال منه بونا ازك اك اي ما هذا الحرف بزاي
بين المخرجين ○ اسك بير السهب من الارض وهي المدينة اسك
نانك الشي الجار يقال منه اسكون اي يوم جار ○ اشك الدثار
اشك اسم كل ما بعث من الديباج ليبسط على قبر من مات من
الامراء والملوك اكراما له ثم يفرق على الفقراء بعده ○
اشك البرد الذي يحرق الثمار ويمنع من البدو ○ الك اليد

24

اوسنجاب ونحوه اذيك هو هيجان الشوق والعشق وقال

اوذيك ميني قمتي . سقنج منكا يمتي ٥ كونكلوم انكار امتي . يوزم منك سرغرور

يقول هيجني الشوق والتحنن الى المحبوب فاجتمع الى الهم لما مال قلبي اليه

فلذلك يصفر وجهي ٥ ارك اسم جامع للخوخ تولك ارك . والمشمش

سارغ ارك والاجاص قرا ارك . يقال لكل شي مضفور ارك

ومنه يقال للضفيرة ارك سج ٥ ارك الاقامة في مكان مدة ومنه

يقال سواون كون ارك بلدي اي اقام الجند عشرة ايام في مكان واحد

لا يبرحون ولا يغزون وكذلك الامير او قبيلة اذا اقام ٥ يقال لكل

شي بلي ارك نانك ومنه يقال لهشيم الحطب ارك اتونك ٥ ارك نانك

كل شي ذايب نحو السمن وغيره وكل ما ذاب بعد الجمود كذلك ٥ ارك

الثلمة في الحايط وغيره وفي المثل كندا ارك يق بكدا قيق يوق ٥

معناه لا ثلمة في قرص الشمس فكذلك لا خلف في ميعاد الامير يضرب

هذا في الامراء ويومر بترك الخلف في عدتهم ٥ ارك كل ما يدبغ به

الجلد يقال منه ترى اركلادي اي دبغ الجلد ٥ اريك يلقي الدابة

الفارهة يقال منه ارك ات وفي المثل ارك ايرني ياغليغ ارمكو باشي

قانليغ ٥ معناه ان الجلد دسمة الكسلان يعجز عن العمل لكسله يضرب

على راسه فيدمى يومر فيه بالجلادة وترك الكسل ٥ ارك نانك كل شي خشن ٥

والمشمش والاجاص فيفرق بينهما بالصفة فيقال للخوخ

شفتالو

اي قرص رايع ولا يعرفه الغزية ارك ار الرجل الجلد النافذ في الامور

شفته لانه يعتمل فينال طيب المطاعم واللحم السمين فيدسم به شفته وان

وغيره ويقال لصغار الشئ اشق نابك ومنه يقال للصبيان اشق اخلاف
ويقال لدقاق الحطب اشق اوتك وهذه اللفظة لا يفرد وانما هى
للجمع ○ اشق ببضة الحديد والالف مبدلة من الياء كما يقال المغى ويلمغى
اغق الجموق ○ اقق الطبية التى تالف الجرة والصحارى ○ الق اره
الرجل الاصلع بالغريه ○ الق شئ ينقر من اصل خشبة كالمعلف
يبرد فيه العصير ويسقى فيه الدواب ○ الوتون الثوب الخلق البالى
وكذلك كل بالى ○ الق الزورق الصغير واصله الاول ○ الق
منسج الفرس وفى المثل الق بغرى اعول قا قليرمعناه ان
دبر المنسج يبقى ميراثا للابن يعنى انه لا يبرا سريعا لان ثم جمع
المفاصل والاعصاب ○ الق منقار الطاير بالغريه انق نابك الشئ
الحاضر وفى المثل انق اتروتسايو قاساماس ○ معناه اذا
قدم الحاضر من الطعام للضيف لا يعد القرى مجدوما يضرب
لمن يومر باحضار ما قدر عليه رب البيت ك الصبيان يسمون
الخبز ابك ○ اتك الذيل ○ اتك الخف ○ اتك القصه والحاجة التى
ترفع الى السلطان واصله حكاية الشئ ○ اتك الهيضة يقال
انكار اتوك تتى اى انه قد اخذته الهيضه ○ اتك جريد كالمطين
تحمى فيحرق بها زير الثوب ليتملص ○ اجك كل فرو متخذ من سمور

اذق نانك

23 اذق الرجل الشي المجهول واصله اغدق معناه متغير متنكر
ماخوذ من قولهم انك منكزى اغدى اى تغير لونه فحذفت الغين
تخفيفا ويقال للرجل الوسنان اذق ار ٥ اذق كل شي مبارك
واصله كل حيوان يسيب يسمى اذق فلا يحمل ظهره ولا يحلب ضرعه
ولا يجز صوفه لنذر وقع لصاحبه ٥ اذق تاغ الجبل المانع الطويل ٥
ارق وفي النهر المثل اغيل دا اغلاق تغسا ارق دا اوتى اونار ٥ معناه
اذا ولد الجدي في المربض طلع له النبت في النهر ٥ يضرب هذا فيمن
يومر بقلة الاهتمام في طلب الرزق ٥ ارق ار الرجل المعي وكذلك غيره ٥
ارق ترق اسم عقبه بين فرغانة وكاجغر ٥ ارق المهزول بلغة
الغزيه وقفجاق ٥ ارق الشطن ازق اوق هو سهم الغرب وهو
الذى لا يدرى من رماه ٥ ازق منق الابق والضال ازق اسم
كبير من امراء الغزيه ٥ ازق الزاد وفي المثل سرت نك ازقى
ارغ ارق بلسا يول اوزا يبر ٥ معناه اذا كان زاد التاجر نظيفا نقيا ياكله
جالسا على قارعة الطريق يضرب هذا فيمن يصلف ويدعى الامانة
ثم يفر عن اخراج البرهان فيه ٥ ويقال للامر اذا طال ازق ايش ومنه
يقال يلاوج ازق بردي اى ابطا المرسل ٥ ازق ات الفرس السابق
في الحلبة وغيرها ٥ اشق السفح بالغزية اشق كعب الانسان

مِنَ السُّكْرِ يُقال منهُ اَسْرُكْ اَذِغْ اى سكران وَصاحى ٥ اَذِغْ
اسم قَرية لنا ٥ اُذُغْ اَرْ الرَّجُل اليقظان وَغيرهُ ٥ وَيُقال للرَّجُل
المتيقِّظ القلبُ اُذُغْ كونكول لوك اَرْ اى الرَّجُل الفطن ٥ اَرِغْ هُوَ
ازار الخبآء بلُغة برسغان ٥ اَرِغْ نانك الشَّى النَّظيف ٥ اُرُغْ حَبّ
كُلِّ شىٍ وَيُقال للبَذْرِ اُرُغْ تقول منهُ اُرُغْ اكْتى اى بَذَرَ البَذْرَ
وَيُشبه بهِ الاَقارِبُ فيُقال لهم اُرُغْ تَرِغْ ٥ اَزِغْ النَّابُ مِن كُلِّ
حَيَوانٍ ٥ اَسِغْ الرِّيحُ ٥ اُسُغْ هُوَ تحايل الشَّى بالشَّى يُقال مِنهُ
بوايس اُسْغى مُندَغْ اَيْ كَذَى مُحايلهُ هَذا الاَمْرُ ٥ اَلِغْ الرَّدِىُّ مِن
كُلِّ شىٍ بلُغَةِ الغُزيَّه وَقفجاق اُلُغْ الكبير من كُلِّ شىٍ اِلِغْ سُوفْ
المآءِ الفاتِرُ اَصْلهُ بالياءِ يِلِغْ **وَقالَ**
اُلُغْ لوقُغْ بُلساسَن اذكوقلين ٥ بُلغيل كشيك بكلارقتن يخشى اولان
مَعناهُ اذا وَجَدْتَ جاهًا وَبَسْطَةً فاحسِنْ خُلُقَكَ وَكُنْ عند الامراءِ
وَصّالُ خَيْرٍ حَسَنُ المحضَرِ لامْرِ الناس **ق** اَچُقْ كُلُّ شىٍ مَفتوح
يُقال مِنهُ اَجُقْ قَبُغْ اى بابٌ مَفتوحٌ وَيُقال للسَّمآءِ كانت مُصحيه
اَجُقْ كوكْ ٥ وَيُقال لِلامْرِ البَيِّنِ اَجُقْ ايشْ ٥ اَجَقْ الكانون
الخاقانيه تُخاطِب الاَخ الاكبر وَتقول اَجِقْم وَالقاف انَّما يُدخلونها
عند الاِضافة الى النَّفْسِ فَقَط وَلا يَجوز ان يُقال اَجِقْنك في الخِطاب ٥

22 كل شيء وفي المثل تيريك اسن بلسا تانك اوكوش كرور ٥ معناه اذا
كان الانسان حيا سالما يرى العجايب كثيرا ٥ ويقال لكل حرون
من الحيوان اوكوش يلقى ٥ الش هو فوهات الشرب والانصباء ٥
الش اسم قريه لكاجغر الش هو المواخذة بالدين للغريم يقال منه
الش بيريش اي اخذ حق واعطا حق الش النصيب والشين اصلها
الكاف اولك النصيب في الاصل وهذا كما في العربيه تبدل الكاف
التي للتانيث بالشين نحو قول المجنون فعيناش عيناها وجيدش
جيدها اراد به عيناك وجيدك ٥ الش القريه في لغة جكل وعند
اهل بلاساغون وما والاها من بلاد ارغو البلدة ومنه سميت
بلدة بلاساغون قوز اولوش ٥ الش هو تفرقة الانصباء بين القوم
والشين مبدلة من الكاف كما قرئ قد جعل ربش تحتش سريا في
موضع ربك وتحتك غ اجغ اسم جايزه السلطان يقال منه خان منكا
اجغ بيردي اي اجازني الملك ٥ اجغ التنعم يقال منه اوزونكني اجغلغ تت
معناه نعم نفسك بالاغذية الصالحة ٥ اجغ كل شي مر اذغ
الدب وفي المثل اقجي نجا ال بلسا اذغ انجا يول بلير ٥ معناه
وان كان القانص عارفا بحيل الاقتناص فان الدب ايضا عارف
بطرق الفرار يضرب هذا في داهيين وقعا معا ٥ اذغ هو الصاحي

الموم بلغة بلغار ٥ اولاس كوز هي العين اللطيفه الرنو
وهي كعين السكران وقال

بلنار مينى اولاس كوز قرا منكيز قيزيل يوز ايدين تمار توكال توز بلناب ينا اول قجار

يقول تسبيني هذه العين السكرى بوجه صبيح وخال عليها مليح
كأن الملاحة تقطر من خديه ثم تفر عني بعد ما سبيتني بس
ابش التقبيل وهو بين اثنين اتش المراماة اتش من اسما الرجل ٥
اتش كذلك ٥ اتش باشمام الالف في اللعب وهو ان يكون
الصبيان جلاس حلقه فيقمص واحدا منهم صبيا في جنبه
فيقول له اتش اتش اي عد عنك القمص الى من في جنبك
فيفعل هكذي حتى ينتهي اخر الحلقه اتش المدافعة بين اثنين
باليد ٥ اجش المخاطرة يقال منه ال منتك برلا اوجشدي اي انه
خاطر معي في شي ٥ ادش الخدن ٥ ادش القدح وهو عند
يغما وتخسي ويماك والغزيه وارغو يقع على كل قدر او تور
او اناء ارش السدي يقال منه ارش ارقاغ اي السدى واللحمة ٥
ارش المشاجرة والحرب ايضا ٥ اغش الصعود ٥ اغش العشيرة ٥
اقش هو فتات الشي ويقال لدقاق الخبز اقش اتماك ٥ اقش
الفطنه ومنه يقال للفطن اقوشلغ كشي ٥ اوكوش نانك الكثير من

هذه ١٨ التاسعة عشر بجنك وعلامتها هذه ١٩ امد العشرون 21
منها جولدر وعلامتها هذه ٢٠ الحادية والعشرون جبنى و
علامتها هذه ٢١ التانيه والعشرون جرقلغ قليله عديدها
خفيه علامتها ه قال محمود انما استوفيت ذكر هذه القبايل
لحاجه الناس الى معرفتها وهذه العلامات كلها سمات دوابهم
وخيولهم فيعرف كل بطن منهم مواشيهم بهذه السمات عند الاختلاط
وهذه اصول قبايلهم ثم كل قبيله منها فرق وبطون فنبذت
الفروع منها اختصارا واسما هذه القبايل اسما اجدادهم الذين
ولدوها فى قديم الدهر فنسب اليهم كما يقال فى العرب بنو سليم
وبنو خفاجه ه اكز كل وادٍ جارٍ مثل جيحون والفرات واذا
اطلق هذه اللفظة عند الغزيه يقع على وادٍ يسمى واذى ناكت
وبلادهم عليه واهل الوبر منهم نازلون على شطيه واوديه
كثيره فى ديار الترك تسمى بهذا الاسم وبه سميت بلدة بالثغر
يسمى ايلى اوكوز وتلك البلدة بين وادين وادى الاو وادى
يغنج ه اكز الثور وفى المثل اكز اذا فى بلغنجا بزاغو بشى
بلسانيك معناه لان يكون راس العجول خيرا من ان يكون ذنب الثور
يعنى الاستبداد فى السود خير من الاتباع لغيرك بس اقيس

أغر فوهة النهر وفم القربة والشن والدن البيره اغز فم الانسان
وكل حيوان وفي المثل اغز يسا كوزا ياذوره معناه اذا الكلت
الفم استحيت العين يضرب هذا فيمن ياكل هديه غيره فيستحيي ان لا
يقضي حاجته بعدها اغز قبيلة من الترك وهم التركمانيه وهم اثنان
وعشرون بطنا لكل بطن منها علامة وسمة على دوابهم يعرف
بعضهم بعضا بها يسر تهم قنق منها السلاطين في زماننا
وعلامة دوابهم على هذه الصوره اولها ١ الثانيه قيغ وعلامتها
هذه ٢ الثالثه بايندر وعلامتها هذه ٣ الرابعه اقا
بالهمزه وباليا ايضا وعلامتها هذه ٤ الخامسه سلغر و
علامتها هذه ٥ السادسه افشار وعلامتها هذه ٦ السابعه
بكتلي وعلامتها هذه ٧ الثامنه بكدز وعلامتها هذه ٨
التاسعه بيات وعلامتها هذه ٩ العاشره يزغر وعلامتها
هذه ١٠ الحاديه عشر اغمر وعلامتها هذه ١١ الثانيه عشر قابلك
الثالث عشر القابلك وعلامتها هذه ١٢ الرابعه عشر اكدر وعلامتها
هذه ١٣ الخامسه عشر اركر وتبدل الهمزه باليا فيقال
يركر وعلامتها هذه ١٤ السادسه عشر توترقا وعلامتها هذه ١٥
الثامنه عشر توكر وقد تطرح الواو فيقال تكر وعلامتها
السابع عشر الايندلغ وعلامتها هذه

20 اغر الامكان والفرصة في الشيء يقال منه بوايش اغرلغ بلدري اي صار هذا
الامر في امكانه وفرصته ٥ اغر العوض بالغريّة يقال منه اتقا اغر الدم
اي اخذت العوض للفرس ٥ اغر الخير والبركة بالغريّه يقال للمسافر
يول اغر بلسوز اي صار الطريق في خير وبركة لا يطلق هذه اللفظة
الا في حال السفر ٥ اكر الوجع الذي يتداوى به من وجع البطن وفيه
المثل اكر بلسا اذا لمس ٥ معناه اذا كان الوجع مع الرجل لا يموت
من وجع البطن لانه يتناوله فينجو منه يومر بالاستعداد في الامر
قبل نزول الحاجه اليه ٥ اكر الدخن عند الترك ولا تعرفه الغريّه ٥
ياغ اكرى السمسم بالغريّه اكر السرب وهو كل قطيع من الغنم و
الظباء والجوارى والقطا والابل ٥ امر الدجن والصباب بالغريّه
ز ابر كل غلظ من الارض يقال منه اوى ابر اخ غايط وقد قد ٥
اتر كل شطبه من الارض بين العرمين ٥ اجر ناك الشيء الرخيص
ويقال للذليل المهان اجر ومنه يقال بك اى اجر لادى اي اهانه
الامير اذر الجرب وفي المثل تلكوا ورينكا ارسا اذربلور ٥ معناه
اذا ضبح الثعلب الى وجارها جرب يضرب هذا لمن يذم قبيلته او عشيرته
او بلدته انكارا عليه ومعابه يقال لكل مرتفع من الارض وغيرها
اذيز بير اذيز تاغ جبل مانع ٥ اغر اللبابر اى بين المخرجين ويجوز بالزاى

اتج المزداه وهي الحفرة التي يلعب فيها الصبيان بالجوز

ج اتج اغول معناه صبي متشيخ كانه اب القوم ٥ اشج القدر وفيه
المثل اشج ايور توبم التون قمج ايور من قيدامن معناه ان القدر
تزعم ان اسفلها ذهب فتقول المغرفة اين انا ٥ يضرب هذا
فيمن يصلف عند من يعرفه ٥ اكج الصغيرة التي ترى من نفسها الفطنة
فتجعل نفسها كاخت القوم وهذه اللفظة يقال لها على سبيل العطف ٥
امج الهدف ٥ امج الفدان وهي الات الفلاحة ٥ الج حرف تحنن
وتعطف على البنين يقال منه الجم اي بني لغة قرلقية ٥ انج الصغيرة
التي ترى من نفسها فطنة كانها ام القوم فيقال هذه الكلمة لها على
سبيل التعطف ٥ انج هي ظفرة العين ر اغر الثقيل من كل شي
ويقال لمن كان مكرما عند قوم او اميرا اغير ليغ كشي يقال تنكري مني
اغير لادي اي اكرمني الله تعالى ويقال اذا مضى هدو من الليل
اغير اذاق امر لدي يعني به سكن الرجل الثقيل يراد به قد بلغ
المنزل مع بطو سيره ٥ اغير نانك الشي الغالي في الثمن ٥ اغرات
الفرس الاغر وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الالف
مفتوحة في العربية مضمومة في التركية ٥ اغر الوقت يقال منه
نا اغر دا كلدينك معناه في اي وقت جيت ٥ اغر الدولة يقال منه
بك اغر يندا منك ايشم ايتلدي معناه صلح امري في دولة الامير ٥

تركية بالعربية

وقت ودولت واحكام وبركة وغير

ارتات هو الدويل وهو النبت العامي ٥ اجت النار والحقد واصله 19
اوج ٥ اغت اسم خمير يتخذ منه المزر وهو ادوية كثيرة تجمع فتخلط
بدقيق الشعير المنبت ثم يعجن فيقطع امثال البنادق ثم تجفف ثم تطبخ
الحنطة والشعير فيدق الخمير ثم يذر على كل من الحنطة بندقة منه
ثم يلف الحنطة المطبوخة في شئ نظيف حتى يدرك في ثلاثة ايام ثم
يرفع فيجعل في دن فيترك فيه عشرة ايام حتى يدرك ثم يصب عليه
الماء ثم يصفى فهو شراب الحنطة ٥ اقت حرف ومعناه نعم وفيه ثلاثة
لغات اقت ليغما وتخسي وقفجاق والغزية ٥ امت اوت بمت
لساير الترك اقت الحياء اقت الدعوة الى طعام او سلطان ٥
اكت دواء يطلى به اوجه الصبيان توقيا من السعفة والعين
وهو ادويه خلط بزعفران وغيره اكت العظة ٥

وقال اكت طحن البر وغيره اكتي الطاحن
الخيل اكت مندين اغول اردم تيلا ٥ بويدا اولغ بلكا بلب بلكينك اولا
يقول خذ مني العظة يا بني فاطلب الادب حتى تصير كبير القوم فتفرق
فيهم الحكمة والادب ٥ اكت كل خادمة تبعث مع العروس ليلة
الزفاف لتخدمها ايكت الكذب بالغزية يقال منه اكت سوز اي
كلام كذب اكت القتال ومنه يقال للقتل البتي اكت ار الرجل الكهل

ل اول هو اس كل حايط وجدار يقال منه تام اولى اي اس الحايط ٥
اول نانك كل شي رطب يقال منه اول تون اي ثوب رطب ولا
يعرفه الغزيه ٥ ايل الولاية يقال بك ايلي اي ولايه الامير ٥
ايل الفنا يقال منه قبغ ايلي ٥ ايل اسم يقع على الخيل لان الترك
جناحهم الخيل ومنه يسمى السايس ايل بشي اي راس الولاية ويعني بها
سايس الخيل ايل الصلح بين الملكين يقال ايكي بك بيرلا ايل بلدي معناه
صالح الاميران معا ايل كشي الرجل اللييم ايل قوش الرخمة م يقال
اراوم بلدي اي اتخم الرجل وغمت من اكل اللحم ن اون العشرة في
العدد ٥ اون الصوت ممدودا ومقصورا اون الدقيق ٥ يا
اين بير الهبوط من الارض يقال منه اين يق اي هبطة وصعود ٥
اين هو عرض كل شي يقال منه بو بوز اينى نجا اي كم عرض هذا الكرباس
اين عرين الاسد ووجار الثعلب وماوى كل سبع ويقال يين باليا
اين هو فرث الغنم لغة في اليا ٥ ذوات الاربعة منه ي
اوي الهوة في الارض اوي ات الفرس الديزج ٥ ه
انقضت ابواب ساكن الحشو هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل وفعل وفعل متحركه الحشو في حركاته

ت يقال بير اذت نانك اي الحفنه من الشي وهو ملء الكف ٥ يا

قرتال قوشي

امتلا اولق

اينش چقش

اينش

ماوى الاسد

ورين چقوريه

اوج طلوعي لسنه ملاء الكفين مضامنه

18 تاغ اوزی ای وادی الجبل اوزکشی القریب من الناس یقال بو بزنک اوزکشی ال
ای هذا من اقربائنا اوز القلب وما تحوی علیه البطن یقال اوزم اغریدی
ای وجع ما فی بطنی اوز هو قلب الشجرة یقال یغاج اوزی وهو مثل
جمار النخل ونحوه ٥ ویقال اوزکشی ای انسان صنع الید ماهر فی حرفته ٥
اوز قنقی اسم ما یختلج من الجسد ویقال هی الروح وینشد هذا البیت
علی هذا المعنی وقال

بردی کوزوم یروقی · الدی اوزوم قنقی ٥ قندا ارنج قنیقی · امدی اودین اوذغرور

یقول ذهبت قرة عینی وقبض روحی مع ذهابه فاین هو الان یوقظنی من النوم
ش ایش العمل والامر یقال نا ایشنک بار ای ما امرک وعملک وقال ایش الصاحب
اننک ایشین کجوردم · ایشین یما قجوردم · اولوم اوتن ایجوردم · ایجتی بلب یوزی ترن
یقول امضیت امره بالقتل واهربت صاحبه واسقیته دوا الموت فشربه
کالحا وجهه یعنی به اذقته الموت غ اوغ کل ضلع من اضلاع
الخبا فی اعلاها ق اوق النصیب من المیراث یقال منه انکار بیر
اوق تکدی ای وصل له نصیب من المیراث ک اوک العقل والفطنه
وبه یلقب اوکا للذی به عقل وفطنه وکبر سن ویقال لکل
حیوان انتصف سنه وکبر اوک ومنه یقال للفرس الذی جاوز
اربع سنین اوک ات ٥ ایک المغزل لغة فی ییک ٥ ایک المرض

ویقال الذی معه تابعه من الجن ایشلک

وفي المثل اوت تيسا اغيز كيماس ٥ معناه من قال النار لا يحترق به
الفم يضرب هذا فيمن يعتذر عن كلام تكلم ٥ اوت الثقب في الجدار والخشب
بشمة الواو ٥ اوت المرارة اقل شمه منه ج اوج الحقد وقال
اوج كك قمغ كشي ننك يلنكوق اوزا اليم بيل ٥ اذكولوكوك اوغنجا الكينك بيلا تليم قيل
يقول بان النار مطالب به كالدين فاحذر عنه واحسن الى الاجانب والمسافر
ما قدرت عليه ٥ اوج هو طرف الشي ويقال بتق اوجي اي طرف الغصن ٥
اوج ايل الثغر ٥ اوج نفاد الشي بالغزية يقال بويدانا اوج بار معناه
لا نفاد في القوم كثرة د اود هي الزمانة بشمة الواو وفي المثل
اود كجار كشي تويماس يلنكوق اوغلي منكلو قلماس ٥ معناه يمضي الزمان ولا
يشعر به الانسان وبنو آدم لا يعيش مخلدا ويقال اود للبقر لغة
جكلية ويقال اود يلي لاحدى السنين الاثني عشر بالتركية ر اورات
فرس بين الاشقر والكميت اور بالشمه هو محل الخاصرتين من القباء ٥
اير الارض لغة في بير ز اوز الدسم بالشمه يقال منه اوزلك اش اي
طعام دسم ٥ اوز الاصم يقال اوز كشي ٥ اوز النفس ٥ وقال
كوركلوك تنوغ اوزونك كا تتليغ اشيغ اذينقا توتغيل قنوق اغيرليغ يدسون جقينك بذونقا
يقول البس الثوب الحسن لنفسك واجعل الطعام اللذيذ حصة لغيرك واكرم
الضيف حتى يفرق صيتك بين الناس ٥ اوز الوادي في الجبال يقال

انقضت ابواب الثناي هذه ابواب الثلاثي 17

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو في حركاته

ب الب الشجاع وفيه المثل الب يغيدا الجق جغيدا معناه انما
تختبر البطل عند ملاقاة العدو كما ان حلم الحليم يجرب في الجدال
وقال الب ارتنكا الديمو ايسيز اژون قلديمو اذلك اوجن الديمو امدي يرك يرتلور
معناه امات الملك افراسياب وهل بقيت الدنيا العارمه البذيه خاليه
عنه وهل اخذ الدهر ثاره منه وانتقم فالان يتصدع منه القلب اسفا
على ملكه وغيظا على الزمان ت ارت سج شعر القفا لان ارت
الرقبه ارت العقبه في الجبال وفي المثل ارمكوكا اشك ارت بلور
معناه ان العتبة تصير عقبة للكسلان ارت هو سم الخياط ٥ ارت
الحريق است الازقه بلغة جكل د اند الحلف ومنه يقال اندق اي
احلف ق ارق العذره ٥ ويقال لخبث الحديد تمر ارقي ارق تخفيف
ارق بالغزيه كعنق وعنق ٥ ارق الكهانة والفال واخراج الضمير ك
ارك السلطنه ونفاذ الامر ٥ ارك هو زناق البهم وطويله الخيل
ارك الضان من الغنم وهو اذا طعن في الرابعة ٥ الك اول كل شي
يقال الك سن برغيل اذهب انت اولا المنقوص منه ب يقال للرجل
اذا صلف في امر ثم عجز عن ابراز البرهان اوب اوب ت اوت النار

معناه اذا عرف الرجل العلامة لا يقتل غلطا في يد عارفه ن أن
الصوت ويجوز ان يقال أون المضاعف منه أرّ البول وهذا حرف
ينطق على الحمار به عند الانزاء فيغرى به مرتين او ثلاثا فينزوا
وهذه وافقت العربية لان الأر هو الجماع في العربية ٥ أرّ هو الأدرة في
الرجال بالغزية إرّ الحجلة تخفف ويثقل ذوات الأربعة منه أأ
حرف يعبر به عن التحير يقال منه أل مني أأقلدي اى انه جعلني متحيرا ٥
أؤ النوم يقال منه أذيديم اى نمت طرحت الواو لوقوعها بين ضمة وكسرة ٥ أذو
أوا حرف جواب للداعي اذا نودي يا محمد فيقول المجيب أأ معناه ماذا تامر ٥
الكفالة يقال من أني أوقا الدم اى اني كفلت به ٥ أو باشباع الألف أوقا
حرف انكار لامر الآمر ٥ أي ديباج نارنجي اللون ٥ اى بتلي اسم طومار يكتب
فيه ارزاق الجند واسماؤهم ٥ اى كلمة انكار بمنزلة أو الغنة منه انك
الخد يقال قزيل انك اى خد احمر انك اسم طاير يتداوى بشحمه فاذا طلي به
الكف نفذ الى الجانب الآخر ٥ انك حرف غزي ومعناه لا اذا امر بشي
فيقول المامور انك انك ومعناه لا لا ٥ أنك القدام يقال أل مندا
انكدن بردي معناه انه ذهب قدامي ٥ انك هو لون الشي يقال
ياشل انك لك تون معناه ثوب اخضر اللون ٥ انك ايش الأمر السهل
وهو قصر انكاى ٥ انك الك اليد اليمنى لغة جكلية ٥

الثوب ق اق السهم اق هو جايزه البيت يقال منه اق اقي
اى سهم البيت ٥ اق يلان هى الافعى التى ترمى بنفسها الى انسان
اق القرعة التى يقسم بها الاراضى والانصباء اق حرف تاكيد
فى الفعل يقال منه برغل اق اي اذهبن ٥ اق حرف يصحب الحال
يقال منه بيا اق كلديم اى اتيت قبل هذه الساعة حقيقة ويقال
امدي اق ايديم اى قلت ساعتيذ ٥ اق الربو الذى يرتفع من
الصدر اذا شرب الماء البارد واكل عليه الخبز يقال منه اتي اق تتي
اى اخذه الربو ل ال حرف يعبر به عن معنى هو يقال منه ال ار
اى ان ذلك الرجل ال حرف تاكيد يدخل فى الاسماء والافعال يقال منه
ال منك اغلم ال معناه انه ابنى حقيقه ٥ ويقال ال اقكا برميش ال اي
هو قد ذهب الى البيت حقيقه م ام العلاج ومنه يقال للمعالج امجي ام
جهاز المراة بلغة الغزيه وقفجاق ٥ ام السراويل ام الامارة التى
يضعها الملك فى جنده من اسم طير او سلاح او كلمة يتفاك بها عند
التقا الجمعان حتى يعرف كل حزب حزبه حتى لا يكر بعضهم على بعض
غلطا فاذا التقى الرجلان ليلا يسال عن علامته فاذا نطق بالذي
هو اماره له ايضا تركه لكونه من حزبه وان ذكر المسئول علامه
بخلاف اماره السايل كر عليه وفيه المثل ام بلسا ار الماس ٥

الحكم والحرب

ال اندغ ايزى اى كزى قال هو ال حرف يكنى به عن معنى ذاك ايضا يقال منه

16

ام

ام

يقال منه اج يرماق اي ثلاثه دراهم ٥ اج باشباع الالف لمدة مشهورة
اج شجر من شجر الجبال يتخذ منه اقلام للتركية يكتب بها وكذلك يتخذ منها
المغازل والعصي اج باطن كل شي ومنه يقال للوشاح اج قر يعني
منطقه في الباطن ويقال للسراج سوز اي كلام في باطن اج ات اللحم
الرقيق الملتصق بالكبد ر ار هو الرجل يجمع ارن وهذا شا لان سمة الجمع لار
ار حرف يكنى به عن الخجلة يقال منه ار ار بلدي اي خجل الرجل ز از الدسم يقال
منه ازلك مون اي مرقه دسمة س اس هو التمييز بين الخير والشر
بالغزية يقال منه ال اس بلدي اي انه قد عقل الخير من الشر اس جزر
السباع ٥ اس النسر ٥ وقال
كلدي منكاتات ايديم امدي يات قشقا بلبات سني تلار اس بري
يقول جاني كافر ايغري فقتلته فجعلته جزر النسور والسباع ش اش
حرف معناه هكذي يقال اش مندغ قيل معناه افعل هكذي اش
حرف بمعنى الآن يقال منه اش كلدكم بو معناه حضوري الآن
اش اش حرف يغري به الثور لشرب الماء اش هو قلب كل شجرة
وغصن وقرن يقال منه منكز اشي اي قلب القرن وكذلك
عسيب الذنب يسمى اش وهي للطاير والخيل اش هو سناج السراج
والدخان على الحايط وغيره يقال منه تون اش بلدي اي تدخن

مرصع حمايل باغي

جزر لحم مقطوع منزوس للسباع

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الاسماء من الهمز

باب الثناء

ب أبْ حرف تاكيد ومبالغة اذا وصف الشي بالحسن المبالغ
جدًا يقال أبْ اذكو نانك اى شي حسن جدًا ه ويقال أبْ أق
اى ابيض ناصع جدًا بالغزيه أبْ حرف يقوم مقام لا يقال منه
أبْ بو أبْ اول معناه لا هذا ولا ذاك أبْ حرف تاكيد في اللون
يقال منه في كلام جكل أبْ ارنك اى ابيض يقق أبْ أبْ حرف
يقال عند عثرة الحمار وهذا بمنزلة قول العرب لعًا ومعناه
انتعش ه أپْ بباء صلبة الراكس من الثيران بلغة ارغو ت
أتْ الفرس باشباع الألف وفيه المثل قوش قنتن ارأتن
معناه الطير إنما يبلغ مرامه بالجناح فكذلك الرجل يصل مراده
بالفرس ه أتْ باشمام الألف اللحم ه ويقال للسهل من الارض
أتْ بير ه أتْ النبت يقال أتْ بيركيل اي اعلف الفرس ه أتْ
الدوا يقال منه أتْ اجتم اي شربت الدوا ومنه سمي الطبيب
أتاجي ه أتْ السم يقال منه بك انكار أتْ بيردي اي سقاه
الامير السم ه إتْ الكلب ج أجْ كلمة تقوم مقام ياء النداء
يقال أج بروكل معناه تعال يا هذا ه أجْ الثلاثه في العدد

أتْ أندى اى نبت النبت أتْ اسم يقع على جميع العلف يقال منه أتقا صح

لاما سيورد في محله والزاي قد تبدل بالسين وهي بها سيعرف ذلك
وكل عين في اسماء الزمان والمكان فان الغزيه تقلبها الفا نحو ما تقول
الترك برغو بير اي موضع الذهاب والغزيه تقلبها براسي بير الترك تقول
ترغو اغور اي وقت القيام والغزيه تقول تراسي اغور والقاف تبدل
بالكاف وهي بها سياتي ذلك في محله ان شا الله عز وجل هذه جملة القول
في مبادلة الحروف فاما الحذف اجمعت فرق الغزيه وقفجاق على ان
تحذف كل غين متوسطة في الاسماء والافعال اذا كان الفعل سمه
لدوام الفعل اما الاسم نحو قولهم للاعصم من الغربان جمغق وهم يسمونه
جمق طرحت الغين الترك تسمي الحلقوم تمغق وهم يسمونه تمق واما
الفعل نحو قولهم ال اقكا برغان ال اي انه ذهاب الى بيته والغزيه
تقول بران ال كذلك المعنى الترك تقول ال ارقلني ارغان ال اي ان
ذلك الرجل ضراب لعبده وهم يقولون اران وكذلك يطرحون الكاف
في الاسماء للخفة وفي الافعال الكاف التي تنوب عن الغين في هذا
المعنى فعلى هذا المدار في جميع الترك باسرها فيلحق البواقي في اثناء
العلل وجمعت بين ابواب الفتح والضم والكسر كلها في السطر الواحد
طلبا للتخفيف وتقصيرا للتاليف ولا حول ولا قوة
الا بالله العلي العظيم

ما نطقت به السنة

14 صميم التركية فإن الغزية ومن يليهم يقلبها واوا نحو ما يسمى الترك
البيت أقْ وعندهم أوْ والترك يسمى الصيداق وعندهم أوْ بالواو
فاني اكتب الصميم من اللغة فاقلب انت الحروف مع هذه الطبقة
الذين سميتهم من القلابين ه اجمع يغما وتخسي وقفجاق وباتو
وتتار وقای وجمل والغزية على ان تجعل كل ذال معجمة يا وقط
لا تنطق بالذال نحو ما تسمى غير هذه الطبقة للخلج قذنك وهذه القرق
تسميه قينك ه ويسمى الصهر قذن وعندهم قين وكذلك كل
ذال معجمة في كلام جكل وغيرها من الترك فإن بعضا من قفجاق
وبمك وسوار وبلغار وما هو ممتد الى الروس والروم تجعلها زايا نحو
ما سمى الترك للرجل أذق وهم يسمونه أزق الترك الجكلي تقول قزنتني
اذا شبع البطن وهم يقولون تزدي بالزاي فقس البواقي من الاسماء
والافعال على هذا المثال فحاصل هذا ان الذال التي هي في لغة جكل ياء
في لغات يغما وتخسي والغزية وبعضا من ارغو مصعدا نحو الصين
وهي زاي في لغة قفجاق وغيرهم منسفلا الى الروم وتبين كلا في مواضعها
وكل الف في ابتداء الكلمة فان اهل ختن وكيماك تجعلها هاء فلذلك
لا نعدهم من الترك لاد خالهم في كلام الترك ما ليس منها بيانه تقول الترك
للاب اتا وهم يقولون هتا والام انا وهم يقولون هنا ه والراء قد تبدل

بالتبديل والحذف بيان ذلك ان كل كلمة في اولها الياء فان الغزية
وقفجاق تقلبها الفا او جيما في ابتداء الاسماء والافعال نحو ما يقول
الترك يلكن للمسافر وهم يقولون الكن ٥ الترك تسمي الماء الفاتر
يلغ سوق وهم يقولون الغ بالالف وعلى هذا الترك تسمي الدرة
يجو وعندهم جنجو الترك تسمي طوال وبر البعير يغدو وعندهم
جغدو ٥ وكل ياء اذا كانت متوسطة او متأخرة فان اهل ارغو
تقلبها نونا بيانه تقول الترك للغنم قوى وهم يسمونه قون الترك
تسمي الفقير جيغاى وهم يقولون جغان الترك تقول قايونانك
معناه اي الشيء وهم يقولون قانو بالنون وكل ميم في ابتداء الكلمة
فان الغزية وقفجاق وسوارين جعلها باء بيانه تقول الترك من بردم
وهولاء الفرق يقولون بن بردم ٥ الترك تسمي المرقة مون ولهذه
الطبقة تسمية بون ٥ وكل تاء في الكلام فان الغزية ومن يليهم
جعلها دالا نحو قولهم للبعير تقى وهم يسمونه دوى وكذلك تسمي الترك
الثقب اوت وهم يقولون اود واكثر الدال في لغة الغزية تاء
عند صميم الترك مثل ما تقول الترك بكدا للخنجر وعندهم بكتا ٥
يكدا الغبير بالتركية وبالتركمانية الغزية يكتا وعلى هذا القياس
ما لم اذكر وكل تا خارجة بين مخرجي الفاء الغزية والباء الصحيحة

13 سميتهم اهل الامصار فاما اهل الوبر منهم جمل لهم رطانة على حدة
ويعرفون التركية وكذلك قاى يباقو تتار يسمل لكل حزب
منهم لغة ومع هذا يحسنون بالتركية ثم قرقز قفجاق اغز
تخسى يغما جكل اغراق جرق لهم تركية محضة لغة
واحدة ويقرب لسان يماك وبشغرت من لغة هؤلاء فاما
لسان بلغار وسوار وجنك الى قرب الروم تركية مخذوفة
الاطراف على نمط واحد اخف الالسن للغربية واصحها ليغما
وتخسى ومن ينزل وادي ايلا ووادي ارتش ووادي يمار ووادي
اتل الى بلاد ايغر وافصحها للملوك الخاقانية ومن تلبدهم واهل
بلاساغون يتكلمون سغدية وتركية وكذلك اهل طراز واهل مدينة
البيضاء كذلك وجملة بلاد ارغو وهي التي بعد من انبيجاب الى بلاساغون
في كلام اهلها ركة ولكاشغر رسانيق يتكلم فيها بالكنجاكية وجوف البلد
بالتركية الخاقانية فجل بلاد الترك من لدن الروم الى ماصين خمسة الاف
فرسخ طولا في ثلاثة الاف فرسخ عرضا فجملة ذلك يكون ثمانية الاف فرسخ
فاني قد بينت كل ذلك في الدايرة التي هي شكل الارض ليعرف ذلك

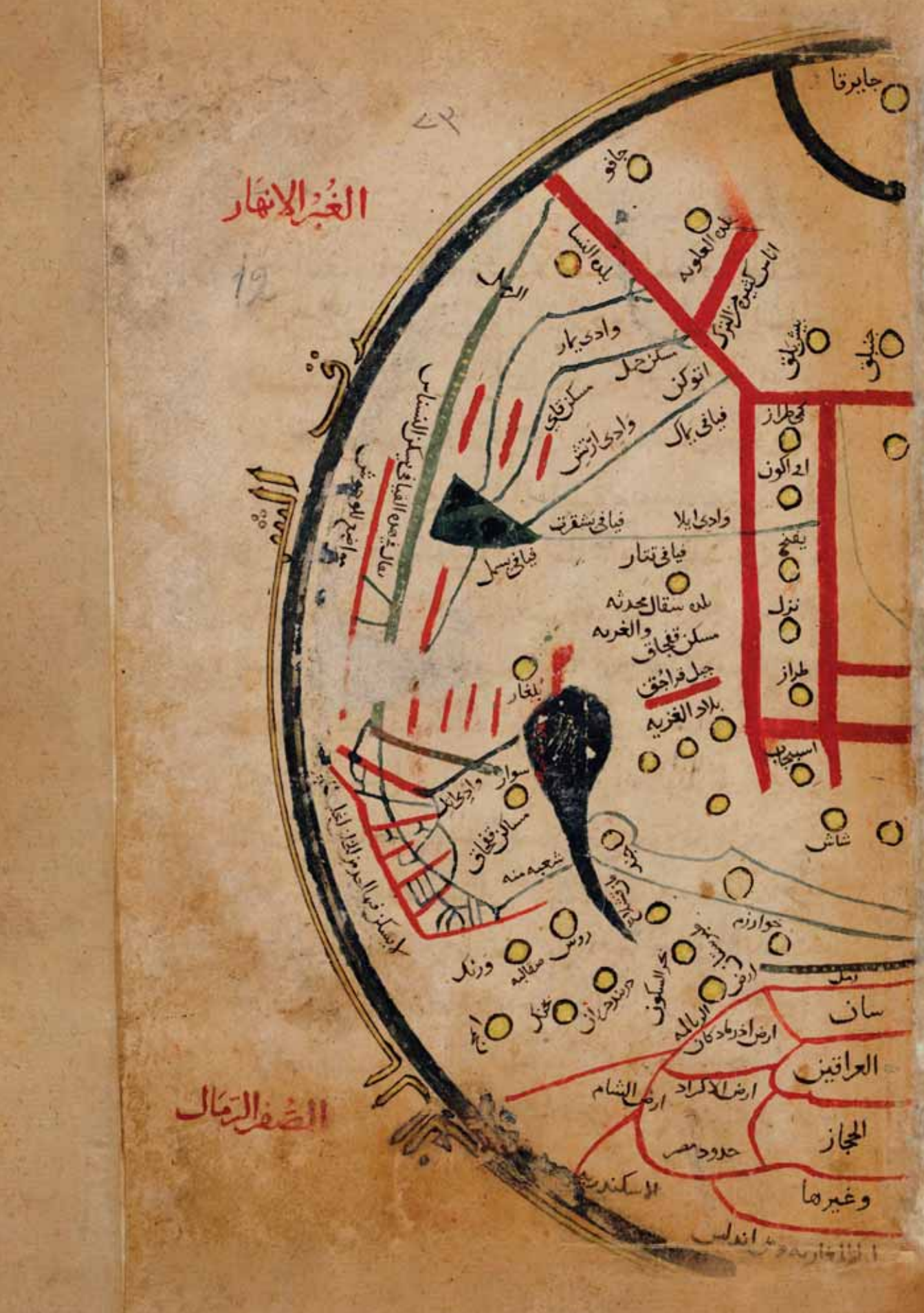
القول في بيان الاختلاف من اللغات

اصل اللغات كل ما يختلف فيه وانما يقع الاختلاف في بعض الحروف

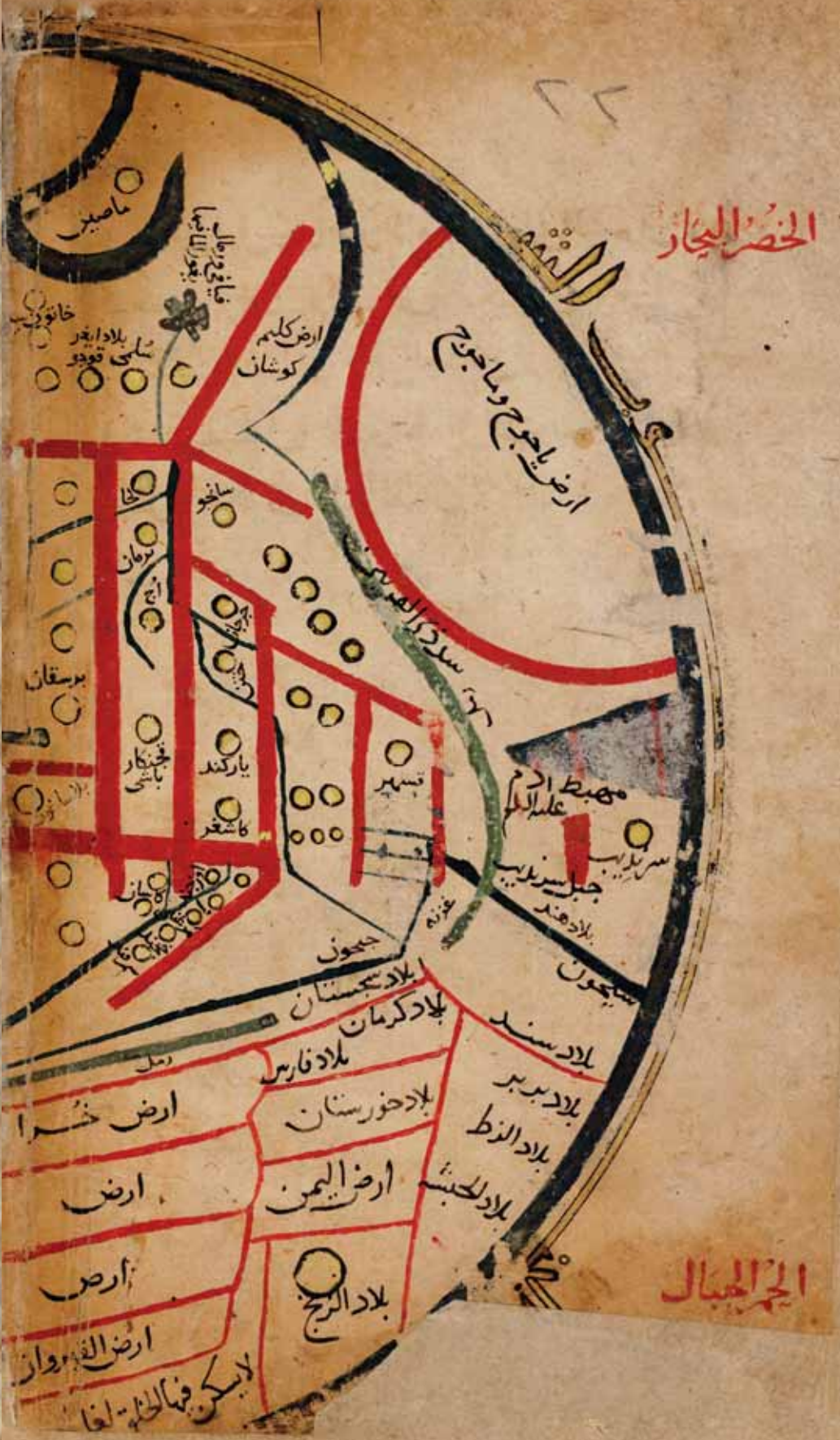
قال

القول في بيان السن التركي

افصح اللغات لمن لا يعرف الا لسانا واحدا ولم يختلط
بالفارسي ولم يتعود نزول البلاد ومن كان ذا لسانين
واختلط باهل المدن ففي الفاظه تدخل الزلة وهم مثل
سغداق وكنجاك وارغو والصنف الثاني مثل ختن
وتبت وبعض من تنكت هذه الطبقة نزيلة بديار الترك
فاني ابين لسان كل جيل منهم اما اهل جابرقا لا يعرف لسانهم
لبعدهم وحيلولة البحر الاعظم بينهم وبين ماصين ولا اهل
ماصين وصين لغة على حدة ومع هذا اهل الامصار منهم
يحسنون التركية ومراسيلهم الينا يكون بخط التركية وكذلك
لا يعرف لسان ياجوج وماجوج للسد وحيلولة الجبال والبحر
الذي قرب ماصين ولتبت لسان على حدة وكذلك لختن كتابة
ولغة على حدة ولا يحسنان التركية ولا يعرف لسان تركية
محضة ولغة اخرى مما يتكلمون بها فيما بينهم وكتابة بخط
التركية ولغة من اربع وعشرين حرفا التي بينتها في صدر
الكتاب يكتب بها الرسائل وكتابة العلم وللصين اخرى يكتب بها
هذا الذي



الغبر الانهار
الصفر الرمال
جايرقا
جافو
بلده العلويه
اناس كثيره من الترك
بلده النسا
وادي يمار
مسكن حمل
اتوكن
مسكن قاي
وادي ارتش
فيافي يماك
فيافي بشقرت
وادي ايلا
فيافي تتار
فيافي يسمل
بلده سقال محدثه
والغربه
مسكن قفجاق
جبل قراجق
بلاد الغزيه
بلغار
سوار
مساكن قفجاق
شعبه منه
روس
صقالبه
ورنك
بحر السكون
ارض الرباله
ارض اذرماذكان
ارض الاكراد
ارض الشام
حدود مصر
الاسكندريه
اندلس
بيشبلق
جنبلق
كمي طراز
اي اكون
يفنج
نزل
طراز
اسبيجاب
شاش
خوارزم
رمل
سان
العراقين
الحجاز
وغيرها



الخضر البحار
ماصين
خاتون
بلاد ايغر
سلمى قوجو
ارض كليم
كوشان
ارض ياجوج وماجوج
سانجو
برمان
برسقان
قجنكار باشي
يارکند
كاشغر
قسمير
مهبط ادم عليه السلام
سرنديب
جبل سرنديب
بلاد هند
غزنه
جيحون
سيحون
بلاد سجستان
بلاد كرمان
بلاد سند
بلاد فارس
بلاد بربر
بلاد خوزستان
بلاد الزط
ارض خرا
ارض اليمن
بلاد الحبش
ارض
ارض
بلاد الزنج
ارض القيروان
لا يسكن فيها الخلق لغا
الحمر الجبال

هذه القبايل كلها بحذا الروم ممتدة الى الشرق ثم جكل
ثم تخسى ثم يغما ثم اغراق ثم جرق ثم جمل ثم ايغر
ثم تنكت ثم ختاى وهى الصين ثم تفغاج وهى ماصين
وهذه القبايل متوسطة بين الجنوب والشمال فبتيت
كل واحده فى هذه الدايره

الّتي هي في بلاد الإسلام إذ الألسن تنطق بذكرها كثيرا ذكرت لشهرتها
وتركت ذكر أكثرها لخمولها وما كان منها في بلاد الشرك ذكرت بعضا
منها وأعرضت عن البواقي إذ لا فائدة في ذكرها وما كان دخيلا
في هذه اللغة لم يذكر وما كان من أسماء الرجال والنساء كذلك
إلا ما كان يسمّى بتلك الأسامي كثيرا ويحتاج إلى معرفتها على
طريق الصحة فذكرت المشهور منها ٥

القول في طبقات الترك وسائر القبائل

الترك في الأصل عشرون قبيلة يعتزون كلهم إلى ترك بن
يافث بن نوح النبي صلوات الله عليه وهم بمنزلة أولاد الروم
بن عيصو بن اسحق بن ابرهيم صلوات الله عليه
وكل قبيلة منها بطون لا يحصيهم إلا الله فإني عادّ أسماء
القبائل وتارك الحلل الأبطون الغزية الترك مائية فإني ذاكر بطونهم
وسمات دوابهم لحاجة الناس إلى معرفتهم ومبين منازل
كل قبيلة منهم من الأرض الشرقية على الترتيب من قرب الروم
إلى المشرق جاهلية وإسلامية فأول القبائل قرب الروم
جنك · ثم قفجاق · ثم اغز · ثم يماك · ثم بشغرت · ثم بسمل
ثم قاي · ثم يباقو · ثم تتار · ثم قرقز · وهذه قرب الصين

بالاضافة نحو قولهم منك برغم بلسا منكا تشغيل يعني اذا كان وقت ذهابي
فالقني ويقال كيد كلكي بلسا اقتا معناه اذا كان وقت حضور الوحش 10
فارمه وفيه المثل تاز كلكي بركجيكا معناه لا بد للاقرع من الحضور
القلانسي وقياس هذا النوع من المصدر ان يزاد على حرف الاصل العين
او القاف في الكلمة القافية او المشبعة نحو قولهم برغ بردي اي ذهب
ذهابا مبالغا فيه وقولهم ال قلن ارغ اردي اي انه ضرب عبده ضربا
مبالغا فيه والقاف انما تصحب حرف الاضافة وكذلك الكاف ولا ينفرد
كما ينفرد الغين اما القاف مثل قولك انك يرقي نتك اي كيف مشيته
ويكون مثل هذه القاف مبدلة من الغين ايضا والكاف في الكلمة الكافية
او الركيكة مثل قولهم اني سكك سلكتي اي انه سبه سبابا بالغا
فيه ويقال ال قلن تبك تبدي اي انه ركل عبده ركلا مبالغا فيه
وهذا النوع يكون تاكيدا وتقريرا كما قال الله تبارك وتعالى وكلم
الله موسى تكليما وانما رمت مثل هذه الانواع من العلل الايجاز
في تمام لاطراد الاقيسة في نظام فكل قياس اومات اليه او اصل
اصلته فعليه المدار في جميع هذه اللغات فليوقف عليها ان شا الله عز وجل

قول آخر فيما ذكر في الكتاب او لم يذكر

ما كان من اسما الجبال والمهامه والاوديه والمياه والغدران ذكرت

الابواب ويقال ال يكت بيزكا كلكولوك اردى اى انه كان من حق ذلك
الفتى ان ياتينا والخامس الفاعل الذى يوصف بانه كان على شرف اقامة
الفعل لم يذكر نحو قولهم من اڤكا بريغلى من اى انى على شرف الذهاب الى
البيت ويقال من سيزكا كلكلى من اى انى على شرف الاتيان اليك
فانشقت هذه الصفات كلها من فعل واحد فعلى هذا القياس استنباط
الصفات بهذه المعانى فى جميع الافعال والموصوف الذى وقع عليه
الفعل لم يذكر ايضا الا فى اثناء العلل ابانة لجريان القياس واعلاما
كيفية لغات هذا الحرف من الناس وما كان من الجمع والوحدان
والتفضيل والتصغير وغير ذلك من بابه الاعراب لم يذكر لانا افردنا له
كتابا اخر سميناه كتاب جواهر النحو فى لغات الترك فيوقف فيه
على هذه العلل النحوية ان شاء الله عز وجل ه

القول فى المصادر التى لا تدخل فى الذكر

المصادر على نوعين احدهما يستقل بنفسه فهذا النوع مذكور فى الافعال
مع ذكر الماضى والعابر والثانى لا يصير مصدرا الا بالاضافة ويدخل
فيه معنى الحال فهذا النوع لا اذكر الا ما لا بد منه اما الذى يستقل
بنفسه مثل قولهم بردى اذا ذهب بريريذهب برماق ذهابا
كلدى اذا اتى كليرياتى كلماك اتيانا . واما الذى يصير مصدرا

وهذا لم يذكر

بلغات العرب على آثار اعيننا مبادي الكلم ومقاطعها فكل حرف
كان اسبق الى الهمزة قدمناه في البناء على اخواته ولم نوجب
اثناء اللغات واو النسق لانه لا مدخل له في هذه اللغة فافهم

القول في الصفات التي لا تدخل في الذكر

الصفة تاتي من كل باب على وجوه لاغراض مختلفة احدها ان يكون
فاعلا مقلا بفعله نحو ما يقال بردي اراي ذهب الرجل فالفاعل
منه يقال بردجي اراي الرجل الذاهب كلدي اراي اتى الرجل
كلدجي اراي الرجل الاتي لم يذكر هذا النوع من الصفات والثاني
الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه نحو قولهم
ال اراي اقكابرغان اي ان ذلك الرجل كثير الذهاب الى بيته ويكثر
ذلك ويقال الكشي اليبركا كلكان اي ان ذلك الرجل كثير الاتيان
الينا وهذا النوع من الصفات لم يذكر والثالث الفاعل الذي يكون
عازما لاقامة الفعل متمنيا لذلك لم يذكر نحو قولهم ال اراي اقكابرغاق
اي ان ذلك الرجل عازم للذهاب الى بيته متمني لذلك ويقال
الكشي اليبركا كلكسا اي ان ذلك انسان متمني ليحضر الينا نحو
قولهم ال اقكابرغلق اردي اي انه كان من حقه ان يذهب الى
البيت والغزية تجعل هذه اللام سينا في هذه المعاني في جميع

وهذا لم يذكر

الطير لان قوش هو اسم الطير وهو اسم لا يحتمل الصرف فاذا
قيد بلام الف جرى كالافعال المحضة في جميع وجوهها وهذا
اصل عظيم فاحفظه ويقول بك كندا قيشلادي اي تشتا الامير في
البلد لان قولهم قيش هو الشتا فلما ركبت به لام الف صار فعلا
والياء تكون مركبة باللام اذا كانت الافعال على معنى انه كاد ان
يقوم ذلك الفعل ولم يفعل بعد كقولهم ال ترغالي قلدي اي انه كاد ان
يقوم وقولهم ال برغالي قلدي اي انه كاد ان يذهب ولم يذهب بعد
فاعرف الاصول القول في تقديم الابنية بعضها على بعض
نبتدئ بالثنائي ثم بالثلاثي ثم بالرباعي ثم بالخماسي ثم بالسداسي
ونقدم ساكن الحشو على المتحرك ثم المحرك الحشو في اوجه حركاتها
ثم ما لحقته الزيادة في اوله وهي الهمزة وما يوافقها ثم ما لحقته
الزيادة بين الفاء والعين في اوجه حركاتها ثم ما لحقته الزيادة
بعد اللام ثم هكذى المذهب في كل بناء اخرت عنه فهذه جمهور
ابنية الاسماء في كل كتاب
القول في تقديم الحروف بعضها على بعض
نبتدئ بالاسماء التي في اعجازها الباء ثم نمر الى ما بعدها حتى
نستوفي حروف المعجم كلها اقتداء بائمة الادب وتشبيها في البناء

8 قاوم ويدخل في هذا النوع معنى المباهاة والمباراة بين اثنين سنورد
ذلك في بابه والقاف تدخل بمعنى المفعول اذا كان مغلوبا او
مقهورا نحو قولهم ارآجيقدي اي جاع الرجل لكونه محبوسا او
محصورا عليه وقولهم يلقي يتقدي اي احترقت المواشي بحالفة
احاطت بها والاكثر في هذا النوع ان تكون القاف مركبة بالسين
نحو قولهم ارارسقدي اي غر الرجل وقولهم ارسيسقدي
اي سلب مال الرجل والكاف بدل عن القاف في الكلمة الركيكة
والممالة والكافية في هذا المعنى نحو قولهم قجغن اريتسكتي اي الحق
الرجل الفار وقولهم ال اربلسكتي اي عرف ذلك الرجل وما كان
يكتم من امره واللام تدخل في الافعال اذا كان الفعل لم يسم
فاعله نحو قولهم اراوق اتي اي رمى الرجل النبل ويقال اوق اتلدي
اي رمي بالسهم ويقال بوز تقيدي اي نسج الكرباس وغيره ثم
يقال بوز تقيلدي اي نسج الكرباس والنون تدخل بمعنى لزوم
الفعل بفاعله دون مباشرة غيره نحو قولهم ال يرماقن الندي
اي انه قد استبد بقبض دراهمه ويقال ال مندين تقارين قلندي
اي قد تولى حتى سال مني ماله واما لام الف انما تدخل الاسماء
فتولف منها الافعال نحو قولهم بيك قوشلادي اي صاد الامير

باشر باريغي احمد

ثم زيادات الأفعال بالحروف العشرة وهي الألف والتاء والراء
والسين والشين والقاف والكاف واللام والنون ولام ألف
والياء فكل واحد منها تزاد لمعان اما الالف نحو قولهم تبزادي
اذا حسد اصله مأخوذ من قولهم تبز للسبخة وقولهم قبزادي
اذا ضرب العود اصله من قولهم قبز والتاء تكون لتعدية الفعل
نحو قولهم ترغ ارتي اذا نقى الحنطة وغيرها وقولهم تون قرتي
اذا اجف الثوب وغيره اصله اريدي اي نقا قريدي اي جف
والراء تركب مع التاء لتعدية الفعل في اكثر المواضع مثل قولهم
بردي اذا ذهب برتردي اذا اذهب كلدي اذا حضر كلتردي
اذا احضر والسين تدخل في الافعال على معنى التمني لاقامة ذلك
الفعل نحو قولهم سوق اجسدي اي تمنى شرب الماء ويقال
اش يبسدي اي تمنى اكل الطعام وقد تدخل بمعنى التفاعل اذا
كان انه ارى من نفسه ذلك ولم يكن وقوع ذلك الفعل منه حقيقة
نحو قولهم ال مندين يرماق المسندي اي انه ارى انه ياخذ مني الدرهم
وغيره وقولهم ال منكا كلمسندي اي انه يضحك الي والشين
تدخل بمعنى المفاعلة اذا كان الفعل بين اثنين نحو قولهم اوردي
اذا ضرب ارشدي اذا ضارب تردي اذا قام ترشدي اذا

بغداي آرتدي
تون قروتدي
اريدي
قرودي
كيدردي
كلدي
كتوردي
صوايجه يازدي

بمعنى

يغمر للمطر جغمر للفت وخماسي نحو قولهم قرغساق للمعدة
قدرغاق لأحد ذيلي القباء وسداسي كقولهم للبب كملدرك
وللثفر قذرغون والسباعي في الأسماء قليل نحو قولهم زرغنجوذ
هو اسم السيحلاط ولا يجاوز السباعي **القول في زيادات الأسماء**
زيادات الأسماء حروف المد واللين أما المد نحو قولهم لغرارة البر
تغار وللضرم جقار واللين نحو قولهم للحمى قريغ وللشيء النظيف
أريغ وللشيء الحاضر أنوق وللشاهد تنوق **والهمزة** نحو قولهم
للفحل أذغر وللريباس أشغن **والنون** نحو قولهم للفطس بزغان
وللحرف قزغان **والواو** نحو قولهم للحرير ترقو وللرجل النزق قرغو
والياء نحو قولهم للتل كتكي وللوجه العبوس برقي ثم ما كان
من هذه الأبنية على فعال أو فعال أو فعول أو فعيل فإنه
يجوز في اللفظ إسقاط الحرف اللين منها بيانه يقال للخشب
يغاج فلو قيل يغج جاز وكذلك يقال لما وراء كل نهر أو واد يغوج
فلو قيل يغج جاز في اللفظ وكذلك قولهم قريغ للحمى فلو قيل قرغ جاز
ويكون الكلام الأقصر أفصح من المطول فينطق البواقي في أثناء الكتاب إن شاء الله

القول في زيادات الأفعال وبناؤها

الأفعال ثنائية وثلاثية ورباعية وخماسية وسداسية

وقولهم للميت اولك اخذ من قولهم اولدى اذا مات واللام نحو قولهم
بجيل بير هو شقاق الارض اخذ من قولهم بجيلدى نك اى انقطع الشئ
ويقال للشئ الايرف الاعرم ترعيل اخذ من قولهم تريلدى اى تفرق الشئ
فكان السواد والبياض امتزجا فتفرق احدهما فى الاخر والميم نحو قولهم
يذم للبساط اخذ من قولهم يذتى اذا بسط • ويقال للشطبة من البطيخ
بير بجم قاغون اخذ من قولهم بجدى اذا قطع والنون نحو قولهم للسيل
اقن اخذ من قولهم سق اقدى اى سال الماء وكذلك قولهم للكومة
من التراب بيغن تبراق اخذ من قولهم تبراق يغدى اى كوم التراب
والواو قل ما ينفرد عن قرينة يردفها نحو قولهم للمحجمة سرغو
اخذ من قولهم سردى اذا امتك الحيوان اللبن والدم وقولهم ترغو بير
اى موضع الاقامة فهذه هى الاصول التى تدور عليها اللغات
باسرها كالقطب تدور عليها الفلك وهذا القياس مستمر فى الافعال
الثنائية • والثلاثية • والرباعية • والخماسية • وما زيد عليها وقد
بينا جملة القول فى هذا المحل فيوقف عليه بعده ان شاء الله عز وجل

القول فى مبلغ ابنية اللغات

مبنى الكلام على ثنائى مخفف نحو قولهم للفرس آت آر للرجل
وثلاثى نحو قولهم ازق للزاد يزق للذنب ورباعى نحو قولهم

اولدى يعنى بمرد
بجلدى
الآجه نسنه
بريجم قاون
صو آقدى
طبراق يغدى
صورمق مص كبى يعنى اممك
طوراجق بير
آت آر
ازق يازق

الذي يقطع به اخذ من قولهم كسدي اذا قطع وقولهم اقوسكو كسدي
لما ينسف به الشي اخذ من قولهم اقوسدي اذا نسف 6
الغين تدخل في الافعال المشبعة التي لا امالة فيها ولا ركة والكاف
تدخل في ضدها وهذه الغين او الكاف في هذه اللغة بمنزلة الميم
التي تلحق في اوايل الافعال في العربية كما يقال منجل من نجل اذا
قطع الخلا ومنخل من نخل الدقيق وغيره ومنسف من نسف الشي
اذا ذراه فاما الغزية فانهم يجعلون مكان الغين او الكاف الفا
ومحل الواو في هذا المعنى السين والياء نحو قولهم يغاج بجاسي نانك
اي شي يقطع به الخشب اتونك كساسي بلدو اي فاس يقطع به الحطب
وكذلك اسما الزمان والمكان والمصدر على هذا النمط بين الترك
الخاقانية وغيرهم وبين التركمان الغزية وغيرهم اختلاف واحد قياس
مستمر لا ينعكس ابدا سوف ياتي بيانه في مواضعه ان شا الله عز وجل
والقاف نحو قولهم للمشط ترغاق اخذ من قولهم سج ترادي اذا مشط طراق
الشعر وقولهم للمنجل اورغاق اخذ من قولهم اوت اوردي اذا قطع الحشيش اوراق
والكاف الصلبة نحو قولهم للقطعة من الشي كساك نانك اخذ من قولهم
كسدي اذا قطع ويقال للدثار اشك اخذ من قولهم اشودي اذا دثر عليه
والكاف الركيكة نحو قولهم للحي ترك اخذ من قولهم تريلدي اذا حي

والجيم كقولهم كمج للقرص اخذ من قولهم كمدي اذا دفن في
الرماد وغيره وقولهم سقنج للسرور اخذ من قولهم سقندي اذا
سر الانسان والشين مثل قولهم بلش لمن يكون معه معرفة
اخذ من قولهم بلدي اذا عرف ويقال للمجادلة والحرب اورش
تقش اخذ من قولهم اوردي اذا ضرب كذلك نبدي اذا ضرب
بمعناه والغين لها ثلاثة احوال احدها ان تدخل الافعال فتجعلها في
عداد الاسماء نحو قولهم للشيء النظيف ارغ اخذ من قولهم ارندي
نانك اي نظف الشيء ويقال للشيء اليابس قرغ اخذ من قولهم
قريدي اذا جف والثانية تدخل في الاسماء المحضة فتجعلها
اسماء المواضع نحو قولهم ييلاغ للمصطاف ياي هو الصيف
فركبت الغين معه لهذا المعنى وكذلك قولهم للمشتاة قشلاغ
قش الشتاء فاحدثت الغين فيه هذا المعنى والثالثة تدخل
في الافعال مع تقييد الواو في جميع لغات الترك فتجعل الفعل اسما لجميع
الات التي تصنع بها الاشياء نحو قولهم يجغو اسم للالة التي يقطع
به الشيء اخذ من قولهم يجدي اذا قطع وقولهم ارغونانك
اي شيء يضرب به الشيء اخذ من قولهم اردي اذا ضرب والكاف
الركيكة تبادلها في هذا المعنى مثل قولهم كسكونانك اي الشيء

كومدي
سوندي
بلش بمعنى دانش
بلدي علم ودانست
اوردي
آرندي
قرودي
ييلاق ياز
قشلاق
قيش
يجقي
يجدي
اوردي
يجاق

وانما يتفرع المشتق ثم منها ما يكون مسموعا مستعملا 5
ومنها ما يكون قياسيا مهملا فاني تركت المهمل بالمستعمل
ومهدت له اصولا يتفرع منها المهمل القياسي فاقول
الاسما التي تتشعب من الافعال تولف بحرف يلحق بها من
اثنا عشر حرفا وتلك الحروف اولها الالف والتاء والجيم
والشين والغين والقاف والكاف الصحيحة والكاف
الركيكة التي تتولد بين مخرجي القاف والكاف واللام والميم
والنون والواو اما الالف مثل قولهم بلكا للعالم الحليم بيلكن
العاقل اشتق من قولهم بلدي اذا علم الشي وكقولهم اكا لقب
يلقب به الكبير في العقل اخذ من قولهم اودي نانكني اي فطن الشي
بعد ما تفكر فيه ويقال لنوع من الطعام اوا اخذ من قولهم اودي
اي فت الشي وفيه يفت السكر واكثر ما يكون الالف مقيدة صمق وطاغتمق
بالميم كقولهم كسما للناصية اخذ من قولهم كسدي اذا قطع كسمه كسدي
وذلك الموضع يقطع من الشعر كيلا يغطي العين ويقال
للضفيرة اورماسيج اخذ من قولهم اوردي اذا ضفر والتاء اوريك نسيج معناسنه
كقولهم قحت للطراد اخذ من قولهم قجدي اذا هرب ويقال قاجمق
ويقال للكسوة كذت اخذ من قولهم كذتي اذا لبس الثوب كيمك

على هذه الصورة اذا اجتمعت [illegible]

[illegible]

الاصل في كتبة هذا الخط ان كل فتحة تقترف الفا في الكتبة من غير ان يكون لها اصل في اللفظ وكل ضمة تخرج واوا في السطر من غير ان يكون لها اصل في النطق وكل كسرة تكتسب ياء من غير ان يكون لها اصل نظيرها في عربية الاب والاخ في الاضافة يقال هذا ابوك ورأيت اباك ومررت بابيك كتبته بزيادة حرف لاجل الحركة كذى ٥ وعلى هذا الخط كتب الحاقانية والسلاطين ومراسلهم من قديم الدهر الى اليوم من كاشغر الى الصين العليا مجدقا بجميع ديار الترك ثم كلام الترك يحتوى الاشباع والامالة والاشمام الى الحركات الثلثة والصلابة في اللفظ والزكة والغنة والحرف الحبشومى والجمع بين الساكنين واجتماع القاف مع الجيم ومبادلة الباء بالميم والنون باللام وغير ذلك سيورد في محلها ٥

القول في بيان الاسماء المشتقة من الافعال

الاسماء ضربان مشتقة وموضوعة فالمشتق من الافعال تنشق بأحرف يدخل فيها من اثنا عشر حرفا امّا الموضوعة نحو قولهم للسيف فلج وللسهم أوق ومثل هذه الاسماء لا تتفرع ٥

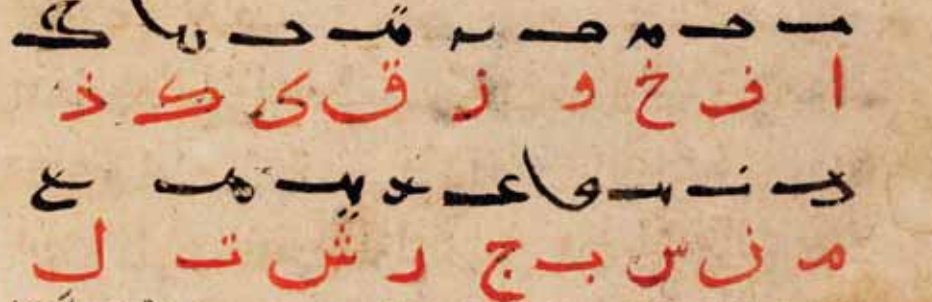
والكاف المتولدة بين مخرجي القاف والكاف وكاف الغنة المتولدة ٤
بين الغين والقاف والنون والقاف فهذا فهذا الحرف اصعب
للنطق لغير الترك ويكتب هذه الاحرف الفرعية على صيغة الحروف
الاصلية لكنها تنقط فيعرف بها ولا توجد في لغات الترك باسرها
التاء وكذلك من حروف الاطباق الطاء والظاء والصاد والضاد
وكذلك من حروف الحلق الحاء والهاء والعين فقد قيل للروم اوخى
الا ان صميم اللغة اوكى بالكاف لغة قفجاق ويقال للزنبل
جها لغة كبجاك ركبك ويقال للرمد اوه وهذا ايضا ليس بصميم
وما عدا هذا الهاء قد تدخل للوقف كما يقال في دعاء البارد تاه
تاه وفي دعاء الفلو قره قره فاما ان يكون كلاما مهملا فلا
وقد توجد الهاء في كلام ختن لانه من نتيجة الهند وفي كلام كنجاك
كذلك لانه ليس بتركي فاذا احتيج الى كتبة التاء تكتب على صورة
الذال التركية وتنقط عليها وكذلك الضاد تكتب كالذال وتنقط
والصاد تكتب كالسين وتنقط فاما الحاء والعين والهاء تكتب
على صورة الحاء المعجمة وتعلم عليها بعلامة لان هذه الحروف
مختصة بالعربية فاذا كتبت على هجاء الترك تشبه هذه الحروف
في القالب وتفرق بينهما بنقط او بعلامة فمجموع الحروف تكتب

اولاد ذوي الحوافر

التي ضربوها على مدارج الحكمة في الكربه والنعمة حتى بلغ القايل
الناقل واوصل الناقل الحامل فجمعت فيه الاشيا المذكوره واللغات
المشهوره فبلغ الكتاب في الجودة نهايتها وتذرى في اللطافة غايتها
والله اسئل التوفيق فيما نويت وقلبي عليه طويت ولا حول ولا
قوة الا بالله العلي العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ه

القول في الحروف التي بنيت عليها اللغات

الحروف التي تدور عليها السنة الترك باسرها هي ثمانيه عشر حرفا
اصلية تركب منها كتابة التركية تجمعها هذه المقالة اخوك
لف سمج نزق بذر شتيا فتكتب مقطعاتها على هذه الصوره



ا ف خ و ز ق ى ك ذ

م ن س ب ج ر ش ت ل

ونظير هذه الحروف في العربية ا ب ت ث وسبعة احرف
اخر فرعية لا ذكر لها في الخط واللغات لا تنفك عنها وهي اليا
الصلبه والجيم العربية وهي غريزة في هذه اللغه والزاي
المتولدة بين مخرجي الزاي والشين والفا العربية والعين المعجمة

3 كتاب العين واذكر المستعمل والمهمل معا لاعلم ان لغات الترك تجارى
العربية كفرسى رهان فكانت تلك الطريقة اوعب الا ان هذا البنا
اصوب لما ان ماخذه اقرب والناس فيه ارغب فاثبت المستعمل واهملت
المهمل طلبا للاختصار فهذه صورة المستعمل والمهمل ليعرف مجاريه فى التركية

ارق النهر	اقر الاصطبل	قار الثلج	قرا الاسود	رقا	راق حرف تفضيل	
مستعمل	مستعمل	مستعمل	مستعمل	مهمل	مستعمل	
ازق الزاد	اقز	قزى الحمل	قيز الجارية	زقى	زيق	
مستعمل	مهمل	مستعمل	مستعمل	مهمل	مهمل	

قيل الخطوة تدل على المسير فعلى هذا ينقاس الرباعى وما زاد عليه
فملت الى هذا الترتيب طلبا للتخفيف وتقصيرا للتاليف وبرزت
بتصنيف لم اسبق اليه وتاليف لم يوقف عليه وادرجت الاصول
بعلل اوضحتها واقيسة فيها اقترحتها ليكون المولف على الطريقة
المثلى والمصنف بالاقتداء اولى وجعلته للمتاوق فيه هاديا
ولسابقه تاليا وفى التطرق اليه منهجا وعند التصعيد له معرجا
ثم انى موثل لكل فرقة منهم جرثومة تتفرع منها الكلم لان فى
اختصار المبسوط تتولد فيها الحكم ونثرت فيها شواهد من اشعارهم
التى تفوهوا بها فى ايذانهم بالامور واشعارهم وكذلك الامثال

مُوَشَّحًا بِحِكْمَةٍ أَوْ سَجْعٍ أَوْ مَثَلٍ أَوْ شِعْرٍ أَوْ رَجَزٍ أَوْ نَثْرٍ حَتَّى لَيَنْتُ
عُرَهَا وَبَيَّنْتُ غُرَرَهَا وَقَعَرْتُهَا وَقَاسَيْتُ سَنَوَاتٍ مِنْ بَرْحَائِهَا حَتَّى
أَنَخْتُ كُلَّ كَلِمَةٍ مَحَلَّهَا وَأَنْهَضْتُهَا مِنْ عُدْوَانِهَا لِيُصَادِفَهَا فِي مَبْرَكِهَا
طَالِبُهَا وَيَرْصُدَهَا فِي مَسْلَكِهَا رَاغِبُهَا وَحَصَرْتُ هَذِهِ اللُّغَةَ بِأَسْرِهَا
فِي ثَمَانِيَةِ كُتُبٍ أَوَّلُهَا مِنْهَا كِتَابُ الْهَمْزِ

قَدَّمْنَاهُ تَيَمُّنًا بِكِتَابِ اللهِ تَعَالَى

وَالثَّانِي كِتَابُ السَّالِمِ
وَالثَّالِثُ كِتَابُ الْمُضَاعَفِ
وَالرَّابِعُ كِتَابُ الْمِثَالِ
وَالْخَامِسُ كِتَابُ ذَوَاتِ الثَّلَاثَةِ
وَالسَّادِسُ كِتَابُ ذَوَاتِ الْأَرْبَعَةِ
وَالسَّابِعُ كِتَابُ الْغُنَّةِ
وَالثَّامِنُ كِتَابُ الْجَمْعِ بَيْنَ السَّاكِنَيْنِ
وَجَعَلْتُ كُلَّ كِتَابٍ مِنْ هَذِهِ الْكُتُبِ شَرْطَيْنِ اسْمًا وَأَفْعَالًا وَقَدَّمْتُ
الْأَسْمَاءَ عَلَى الْأَفْعَالِ ثُمَّ فَوَّقْتُهَا بِالْأَفْعَالِ مُبَوِّبًا عَلَى مَرَاتِبِهَا الْأُولَى
فَالْأُولَى وَاسْتَعَرْتُ أَلْقَابَ هَذِهِ الْكُتُبِ وَالْأَبْوَابِ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِصْلَاحًا
لِمَعْرِفَةِ النَّاسِ بِهَا وَلَقَدْ تَخَالَجَ فِي صَدْرِي أَنْ أَبْنِيَ الْكِتَابَ كَمَا بَنَى الْخَلِيلُ

وَخُرُوجَ التُّرْكِ الغُزِّيَّةِ فَقَالَ تَعَلَّمُوا لِسَانَ التُّرْكِ فَإِنَّ لَهُمْ مُلْكًا لَا يُزَالُ
فَالرِّوَايَةُ بِرَفْعِ الطَّاءِ لَئِنْ صَحَّ هَذَا الْحَدِيثُ وَالْعُهْدَةُ عَلَيْهِمَا فَيَكُونُ تَعَلُّمُهُ
وَاجِبًا وَلَئِنْ لَمْ يَصِحَّ فَالْعَقْلُ يَقْتَضِيهِ، فَإِنِّي نَقَّبْتُ بِلَادَهُمْ وَفَيَافِيَهُمْ
وَاقْتَبَسْتُ لُغَاتِهِمْ وَقَوَافِيَهُمْ، تُرْكِيَّةً وَتُرْكُمَانِيَّةً أُغُزِّيَّةً جِكِلِيَّةً
وَيَغْمَائِيَّةً وَقِرْقِزِيَّةً، مَعَ كَوْنِي مِنْ أَفْصَحِهِمْ لِسَانًا وَأَوْضَحِهِمْ بَيَانًا،
وَأَجْزَلِهِمْ جَنَانًا، وَأَعْرَقِهِمْ مُحْتِدًا وَأَثْقَبِهِمْ سِنَانًا، حَتَّى اسْتَقَامَ عِنْدِي
لُغَةُ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ أَحْسَنَ قِوَامٍ، وَأَلَّفْتُهُ أَبْلَغَ تَأْلِيفٍ فِي أَزْيَنِ
نِظَامٍ، وَوَضَعْتُ كِتَابِي هَذَا مُسْتَعِينًا بِاللَّهِ تَعَالَى مُوَسِّمًا بِدِيوَانِ
لُغَاتِ التُّرْكِ لِيَكُونَ ذِكْرًا مُخَلَّدًا وَذُخْرًا مُؤَبَّدًا ۞ ه ه

برسم الحضرة المقدسة النبوية الامامية الهاشمية العباسية
سيدنا ومولانا الى القاسم عبد الله بن محمد المقتدى بامر الله
امير المومنين وخليفة رب العالمين اطال الله بقاءه فى عز دائم
ممدود وعمر ناعم مسعود وارسى قواعد سلطانه بعز تمتد سوابق
المجد فى ساحته واعلى نواهى برهانه فى مكارم تحى الانام جودا
جنته وجد سمر النجم وعزم صائب السهم وولى مقرون بعز النصر
وعد وممنون بذل القهر ولا اخلى من المسلمين ظله وجماله وقدرته
وفضله وجلاله ه ووضعته مرتبا على ولاء حروف المعجم

بسم الله الرحمن الرحيم ۞ وبه العون ۞

الحمد لله ذي الفضل الجزيل، والصنع الجميل، الذي أرسل جبريل
على تبيان وتفصيل، الى محمد بتنزيل، مبينا فيه التحريم والتحليل
حتى نهج السبيل، ونصب المنار والدليل، في زمان أصحه عليل،
وأفصحه كليل صلى الله عليه وعلى آله الغر الميامين وسلم تسليما.

أما بعد فقال العبد محمود بن الحسين بن محمد لما رأيت
أن الله تعالى قد أطلع شمس الدولة في بروج الأتراك، وأدار ملكهم
دايرات الأفلاك، فسماهم الترك، وولاهم الملك، وجعلهم ملوك
العصر، ووضع في يدهم أزمة أهل الدهر، فقيضهم على الخلق
وأيدهم على الحق، وأعز من انتمى اليهم، وسعى بين يديهم، ونال منهم
بلغة في المراد، وسلم من معرة أوباش العباد، حق لكل ذي لب
التمسك بحبالهم، توقيا عن وقع نبالهم، ولا ذريعة لذم أحسن
من التراطن بلسانهم، لإصغاء اليه أسماعهم واشتمالة جنانهم،
فإذا اعتصم به عدو من فرقهم، وآمنوه من فرقهم، فيلوذ به
غيره، ويكشف عنه غيره، ولقد سمعت عن ثقة من أئمة بخارا
وإمام آخر من أهل نيسابور كلاهما رويا بإسناد لهما عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم أنه لما ذكر أشراط الساعة ومن أخبر الزمان

ضبه

لمحمد بن احمد خطيب دارنا
عفا الله عنهما

كتاب ديوان لغات الترك

تاليف محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري رحمه الله

لا ينبغي ان يعرج على من يقول ان هذا الكتاب بلغة التركمان فان هذا القايل غير عارف بلغة الترك
ولا بلغة التركمان ايضا والذي يدلك على جهله بالتركمانية هو ان يحضر من يعرف التركمانية
ويقرا عليه من الفاظه فان انكرها وقال ليس هذا بكلامنا عرفت ان القايل انه بلغة التركمانية
جاهل بالتركمانية على ان اللفظة القفجاقية اذا نطقت بها التركمان لا يخرجها ذلك عن كونها قفجاقية
وقد وقع ذلك في الفاظ كثيرة استعملها التركمان والقفجاق بصيغة واحدة واما ما
يدل على جهله بالقفجاقية واشعارها وامثالها ان غالب من يجي من تلك البلاد يجي صغيرا ومعلوم
ان الصغير لا يحيط بلغة قومه لا ولا الكبير ايضا لانا راينا كثيرا ممن يولد في بلاد العرب
ويشتغل بالعلم تمر عليه الالفاظ الكثيرة من العربية لا يعرف لها معنى حتى يتطلبه
في الكتب لا بل قد يسمع اللفظة من الكتاب العزيز [illegible] حتى يتطلبه في الكتب ايضا ولعمري
اذا سالت كثيرا من المستعربين بل من الفقها عن قوله [illegible] فبشرناها باسحق وعن
قوله عز وجل وتبنون بكل ريع اية تعبثون لا يعلم [illegible] والريع المكان المرتفع والاية
العلامة وامثال هذا كثير واذا كان التقصير قد وقع [illegible] الفاظ كتاب الله [illegible] ارجع
ان الله تعالى حض على تدبره ومعرفته فما بالك بلغة قوم اخرين [illegible]
كثيرة في التركية مع علمي باللسان فلم ار اجمع منه ولا اكثر ايقان [illegible]
الا من كان متميزا في لغة الترك • رحم الله [illegible] •

عربجه لغات قسمی

نومرو

١

Mikrofilm Arşivi
No. 153

MİLLET GENEL KÜTÜPHANESİ
KISIM : A.E. Arabî
ESKİ KAYIT No. 4189
YENİ KAYIT No. CD - 10 DED
TASNİF No.